

THE NEW YORK

LIBRARY

OF THE CITY OF NEW YORK

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

100 N. 4th St. New York, N. Y.

1900

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

1900

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

100 N. 4th St. New York, N. Y.

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

100 N. 4th St. New York, N. Y.

THE NEW YORK

LIBRARY

OF THE CITY OF NEW YORK

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

100 N. 4th St. New York, N. Y.

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

1900





## NEW METHOD

197

OF LEARNING

## THE FRENCH LANGUAGE;

EMBRACING BOTH THE

Analytic and Synthetic Modes of Instruction;

BEING

A PLAIN AND PRACTICAL WAY OF ACQUIRING THE ART

OF

READING, SPEAKING, AND COMPOSING FRENCH.

ON THE PLAN OF WOODBURY'S METHOD WITH GERMAN

BY LOUIS FASQUELLE, LL.D.

PROFESSOR OF MODERN LANGUAGES IN THE UNIVERSITY OF MICHIGAN

THIRTY-SECOND EDITION.

NEW YORK:

IVISON &amp; PHINNEY, 321 BROADWAY,

(SUCCESSORS OF MARK H. NEWMAN &amp; CO.)

CHICAGO: S. C. GRIGGS &amp; Co., 111 LAKE STREET.

BUFFALO: PHINNEY &amp; CO.

AUBURN: SEYMOUR &amp; ALWARD. CINCINNATI: MOORE, WILSTACH, KEYS &amp; CO.

DETROIT: RAYMOND &amp; SELLECK. ST. LOUIS: KEITH &amp; WOODS.

1857.

PC 2109  
F35  
1857

We have published for the use of Teachers,  
"A KEY TO THE EXERCISES IN FASQUELLE'S NEW FRENCH  
METHOD, with occasional Notes and References to the Rules, by  
Louis Fasquelle, LL.D., &c." Price 75 cts. The "Key" can be sent  
by mail, by sending the publisher the price in P. O. stamps.

NEWMAN & IVISON.

*Gift*  
*Alice Bushee*  
*Sept 26, 1933*

---

ENTERED according to Act of Congress, in the year 1851,

BY LOUIS FASQUELLE,

In the Clerk's Office of the District Court of the United States, for the  
District of Michigan.

---



TO

The Louers of the French Language

AND LITERATURE,

THROUGHOUT THE UNITED STATES,

This Volume

IS MOST RESPECTFULLY DEDICATED.

# WOODBURY'S GERMAN SERIES.

---

## I. NEW METHOD WITH GERMAN.

523 pp. 12mo.—Price, \$1 50.

## II. KEY TO NEW METHOD.

80 pp. 12mo.—Price, 50 cents.

## III. SHORTER COURSE WITH GERMAN.

230 pp. 12mo.—Price, 75 cents.

## VI. KEY TO SHORTER COURSE.

80 pp. 12mo.—Price, 50 cents.

## V. ELEMENTARY GERMAN READER.

250 pp. 12mo.—Price, 75 cents.

## VI. ECLECTIC GERMAN READER.

280 pp. 12mo.—Price, \$1.

## VII. GERMAN-ENGLISH AND ENGLISH-GERMAN READER.

70 pp. 12mo.—Price, 25 cents.

VIII. *Woodbury's Neue Methode  
zur Erlernung der englischen Sprache.*  
Preis \$1.

---

# Fasquelle's French Series.

---

## I. FRENCH COURSE.

500 pp. 12mo.—Price, \$1 25.

## II. KEY TO FRENCH COURSE.

140 pp. 12mo.—Price, 50 cents.

## III. COLLOQUIAL FRENCH READER.

260 pp. 12mo.—Price, 75 cents.

## IV. TÉLÉMAQUE.

390 pp. 12mo.—Price, 75 cents.

## V. NAPOLEON.

274 pp. 12mo.—Price, 75 cents.

## P R E F A C E

THE universality of the French language furnishes sufficient proof of its utility. Throughout Europe, in many parts of Asia, Africa, and America, no education is complete without a knowledge of that tongue; which in more than one country of Europe is emphatically called "*the language*." Its merits are becoming so well appreciated in this country, that it is almost unnecessary to particularize them,—to speak of its unsurpassed precision and clearness, and of its capability of expressing every idea in the most laconic and in the most ornamental style. The language of France, that happy compound of the Celtic, the Romanic and the Teutonic elements, is equally adapted to the lightest literature and to the most profound diction of science. The rich mines of French literature, too long but imperfectly known here, offer in every department of knowledge treasures equal to those presented by the literature of any other nation.

Many works have been published, in this country and in England, to facilitate the acquisition of the French language; but, during his more than twenty years' practice in teaching the modern languages, the author of this volume has in vain looked for the appearance of a book which, like several of the French grammars published in Germany, should unite in due proportions theory and practice. To the high merits of several of the theoretical grammars, he bears his most cheerful testimony; yet, the student might go through them, and know but little of the idiomatic or practical part of the language. Several of the practical works, though well executed according to the plans which their authors had laid, neglect grammatical rules, if not entirely, at least, far too much; and the student may, after having devoted a long time to the mere memorizing of sentences, find himself in possession of a



number of set phrases, valuable, it is true, but from which, destitute of landmarks, the slightest deviation must lead him into unknown regions.

A work which, uniting practice with theory, should attempt to avoid the difficulties mentioned above, had been long contemplated by the author of these pages, when "Woodbury's New Method with the German" made its appearance. Finding in that work the two systems, the analytic and the synthetic, beautifully blended and well elaborated, he had no hesitation in adopting the "NEW METHOD," so successfully applied by Mr. Woodbury to the German, as the model on which to construct his long intended treatise on the French. The result is the present work.

The work commences with a comprehensive treatise on pronunciation. The power of the letters, as initials, medials and finals, is fully explained under the different letters. Peculiar care has been taken to render this part sufficiently full, to provide the student with a satisfactory guide and adviser, in the principal difficulties of the French pronunciation. The words presenting peculiarities of pronunciation, are placed as exceptions to the rules given in this part.

In the commencement of the First Part of this grammar, the rules are given in the most simple form, and the idioms are gradually introduced and explained; copious references to the Second, or more theoretical Part, render further information easily attainable. After the rules of every lesson, comes a *résumé* of examples in illustration of them, as also of preceding ones, containing often new idioms and conversational phrases. The examples on the rules, the *résumés* and the French exercises to be rendered into English consisting almost entirely of questions and answers, combine, it is thought, all the benefits presented by the practical grammars, while the rules in the lessons, and the ease with which reference may be had to the Second Part, present all the advantages of the theoretical treatises. It will be easily seen that the teacher and student will find here the practice, with as little or as much of the theory as they may desire.

The grammatical rules and idioms are introduced gradually, so as not to offer too many difficulties at once. Care has been taken not to present the rules as abstract and arbitrary laws, while

the resemblance or difference of construction between the two languages is carefully pointed out.

Exercises to be rendered into French are placed at the end of every lesson. The materials for these are found in the examples to the rules, in the résumés, in the French exercises and in the vocabularies preceding the same. Besides all this, in accordance with an admirable feature of Mr. Woodbury's system, the student is furnished with the means of carrying on in connection with the regular course already indicated, a series of exercises in French composition, at once easy, interesting, and profitable in the highest degree.

The grouping of the tenses of the verbs and the classification of the irregularities, will, it is hoped, simplify this part of grammar. In the former, the student will see that by learning a tense in one conjugation, he often learns it in the others; in the latter he will perceive that the deviations of the irregular verbs are often very trifling and confined to particular tenses.

An attempt is made in the "Practical Résumés," Lessons 98 and 99, to simplify as much as possible the somewhat complex subject of the past participle.

The rules of the Second, or theoretical Part, are deduced from the most reliable sources; they are nearly all illustrated by short extracts from the best French authors. This will, it is hoped, while giving classical authority to the rules, inspire the student with a desire of becoming more intimately acquainted with the authors from whose works the examples are taken. It will be perceived, also, that the sentiments contained in the extracts, have not been overlooked.

In the Second Part, the verbs are given in their fullest form. The irregular, defective, peculiar (See § 49), and unipersonal verbs are placed alphabetically.

The author would here respectfully suggest, not with a view of offering advice to experienced teachers, but as a mode which he has found beneficial in practice, that the student commence to learn the verbs from the paradigms in the Second Part as soon as he has acquired some little knowledge of the pronunciation, and this simultaneously with his learning the lessons of the First Part. The verbs in the French, and in the other, so called Romanic

languages, are more complicated and require more study than the verbs in the German and other Teutonic languages. Having in this manner acquired some knowledge of the verbs, the student will, by the time he, in his progress through the first part, reaches the groupings of the tenses mentioned above, be able to recognize the verbs as old friends, and better to appreciate the classification of the irregularities. This course is advised not as indispensable, but as beneficial.

The reading lessons, in prose and in verse, extracted from the best sources, and containing grammatical references to both parts of the work, will not be unacceptable to the student. A vocabulary for these lessons is placed immediately after them.

Among the numerous works which have been consulted during the preparation of this grammar, the author would mention with gratitude the labors of the French Academy, Laveaux, Lemare, Bescher, Girault-Duvivier, Boniface, Bescherelle, Landais, etc.

With a sincere hope that the present volume may assist the American student in obtaining a knowledge of the beautiful language of France, it is respectfully submitted.

L. F.

UNIVERSITY OF MICHIGAN, }  
Ann Arbor, Sept. 15th, 1851. }



## GENERAL INDEX.

- À**, *PREP* § 142, (2).  
**Abbreviations**, p. 275.  
**Accents**, *LESSON* 2.  
**Acheter**, *to buy*, § 49, (5); its government, L. 50, 1.  
**Accorder**, *s'*, *to agree*; said also of watches, L. 92, 3.  
**Active verb**, § 43, (2), (3).  
**Active Voice**, used in French in cases where the passive is used in English. L. 35, 2; L. 46 3. § 128, (5.); § 113, (1).  
**Adjectives**, § 14, (1). *Qualifying adjectives*, § 14, (2). *Degrees of signification*, § 14, (2). *Gender and number of*, § 15. *Formation of feminine of*, § 16, L. 13. *Irregular adjectives*, § 16, (8). *Adjectives having no feminine*, § 16, (9). *Plural of*, § 17, L. 14. *Agreement of adjective with nouns*, § 18; § 83; L. 13, L. 14. *Relating to several nouns*, § 18, (3); L. 14, 1, 2. *Determining adjectives*, § 19. *Demonstrative*, § 20; § 93. *Possessive*, § 21; § 94; *Remarks on*, § 95. *Agree with object possessed*, § 21, (2); L. 9, 3. *Nominal adjectives*, § 22; *place of*, § 96. *Cardinal adjective*, § 22, (1), (2), (4); *Variations of*, § 23; *Observation on*, § 24. *Ordinal numbers*, § 23, (3), (5). *Observation on*, § 25. *Indefinite adjectives*, § 30; § 97. *Verbal adjectives*, *syntax of*, § 65. *Remarks on* *few, nu, &c* § 84. *Adjective used adverbially*, § 67, (3); § 84, (5). *Place of*, § 85; § 86; L. 15. *Adjective preceding noun*, § 85, (11). *Adjective different in meaning before and after*, § 86. *Regimen or government of*, § 87; § 88; § 89; § 92; L. 79. *Adjective requiring a different preposition in French and English*, § 90.  
**Adverbs**, § 67. *Formed from adjectives*, § 68. *Degrees of signification*, § 69. *Adverbs forming a comparison of themselves*, § 70. *Syntax of*, § 136. *Place of*, § 136; L. 34; L. 41. *Observation on*, § 137. *Adverbs of negation*, § 138.  
**À droite**, *to the right*, L. 70, 6.  
**À gauche**, *to the left*, L. 70, 6.  
**À fleur de**, *even with*, L. 80, 2.  
**À force de**, *by dint of*, L. 80, 2.  
**À l'égard de**, *with regard to*, L. 80, 2.  
**À raison de**, *at the rate of*, L. 80, 2.  
**Au dehors**, *outside*, L. 80, 2.  
**Au dedans**, *inside*, L. 80, 2.  
**Au delà**, *beyond*, L. 80, 2.  
**Age**, *avoir* used for, L. 20, 6.  
**À la campagne**, *in the country*, L. 34, 8.  
**À la chasse**, *hunting*, L. 34, 8.  
**À la pêche**, *fishing*, L. 34, 8.  
**À l'anglaise**, *à la française*, *after the English, French fashions*, L. 69, 3.  
**À l'école**, *at school*; **à l'église**, *at church*, L. 25, 6.  
**À l'endroit**, *right side out*; **à l'envers**, *wrong side out*, L. 69, 1.  
**À l'insu**, *unknown to*, L. 82.  
**Alphabet**, L. 1.  
**Aller**, *to go*, used for proximate future, L. 26, 1. *Aller trouver*, *to go to*, L. 26, 3. *S'en aller*, *to go away*, L. 40; 1, 2; L. 47, 1. *Aller, to sit, to sit*, L. 47, 2. *Aller à pied à cheval, en voiture*, *to walk, ride, go in a carriage*, L. 62, *Examples*.  
**Amis** (un de mes), *a friend of mine*, L. 67, 3.  
**Amuser**, (*s'*) *to take pleasure in, etc.*, L. 38, 6.  
**Analogy between many French and English words**, § 147.  
**Answers in French should be explicit**, L. 24, 12.  
**Apporter**, *amener*, *to bring, carry*, L. 44, 6.  
**Approcher**, (*s'*) *to draw near*, L. 39, 6.  
**Articles**, § 13; L. 4, 1, 2. *Elision of*, L. 4, 2; § 13, (7); § 146. *Contraction of*; § 13, (8); L. 5, 1; L. 25, 6. *English article, a or an* § 14;

- (9). Recapitulation of articles, § 13. Syntax of, § 77. Use of, § 77, (1), (2), (3), etc. Before words used in partitive sense, § 78, (2), (3), (4), (5), (6), (7); § 13, (10); L. 6, 1; L. 7, 5; L. 8, 4, L. 12, 3; L. 29, 8. Article used before words in general sense, and abstract nouns, § 77, (1), (2); L. 8, 2, 3; L. 23, 11; L. 29 and 30. Article omitted before number of a sovereign, L. 30, 3. Article *le* used before parts of the body, L. 63, 5. Use of article instead of possessive adjective; § 77, (9); L. 37, 1; L. 63, 5; L. 66, 3. Repetition, of, § 80. Remarks on use of, § 81. Idioms in which the article is omitted, § 82.
- Aspirate H, L. 3, 11,—H not aspirate in *héroïne*, &c., L. 3, 11, note.
- Asseoir, (s') *to sit down*, L. 36, 4.
- Assez, *enough*; its place, L. 34, 3.
- Aujourd'hui, *to-day*, its place, L. 41, 5.
- Au lieu de, *instead of*, L. 35, 4.
- Au revoir, *till I see you again*, L. 89, 4.
- Auxiliary verbs, § 43, (8); § 46. Use of, § 46. Paradigms of, § 47.
- Avancer, *to gain*, said of clocks, etc., L. 92, 1.
- Avant, *before*, prep. § 142, 1.
- Avoir, *to have*, used idiomatically with *quelque chose*, *chaud*, *froid*, &c., L. 8, 1. With *coutume*, *besoin*, &c., L. 21, 4. Used for the day of the month, L. 19, 6; for age, L. 20, 6. Avoir lieu, *to take place*, L. 35, 3. Avoir mal, *to have a pain*, etc., L. 66, 1. Avoir des douleurs, L. 66, 2. Avoir, *to hold*, L. 66, 3. Avoir chaud aux mains, L. 66, 3. Avoir beau, *to be in vain*, L. 67, 1. Avoir, used for dimension, size, L. 68, 1. Avoir, negatively, § 47, (2). Interrogatively, § 47, (3). Interrogatively and negatively, § 47 (4).
- BEAU, *bel*, *handsome*, *fine*, L. 13, 6.
- CAPITALS, use of, § 145.
- Cardinal numbers, § 22, 2; § 24. Variations of, § 23. Use of, after names of sovereigns, L. 30, 3; § 26, (3). For the day of the month, § 26, (1).
- Cases, § 2.
- Ce, demons. prn. § 37, (6); § 108 § 116; L. 81. Used for *he*, *she* before *être*, L. 82, 1. C'est moi L. 81, 1.
- , demons. adj., § 20, (1); L. 10, 1, 2.
- Cedilla, L. 3, 6.
- Ce que, *what*, L. 31, 4.
- Celui qui, *he who*, L. 81, 4.
- Chacun, *each one*. § 41, (2).
- Chaque, *each*. § 30, (4).
- Changer d'habit, *to change one's coat*; changer de maison, *to move*, L. 58, 1. Changer, *to exchange*, L. 58, 2.
- Chez, prep. *at the house of*, § 142, (3); L. 24, 9.
- Collective nouns, § 3, (5), (6). Number of verbs after collective nouns, L. 85.
- Collocation of words, § 144.
- Combien de temps, *how long*; combien de fois? *how often?* L. 44, 1. Combien y a-t-il? *how far?* *how long since?* L. 57, 4.
- Comparison of adjectives, L. 17.
- Compound nouns, § 3, (7). § 9; L. 59. Gender of, § 5, (15).
- Conditional mode, § 45, 2d, (3). Use of, § 125. Formation and termination of L. 62, 1, 2. Irregularities of, L. 62, 4. Not used after *si*, *if*, L. 62, 6; § 125.
- Conjugation of verbs. First conjugation, paradigm, § 48. Peculiarities of some verbs, § 49. Second conjugation, paradigm, § 50. Third conjugation, paradigm, § 51. Peculiarities of verbs of third conjugation, § 49; § 52. Fourth conjugation, paradigm, § 53. Passive verbs, paradigm, § 54. Rule, § 55. Reflective verbs, paradigm, § 56. Negative form of, § 57. Interrogative form, § 58. Interrogative and negative form, § 59. Unipersonal verbs, paradigm, § 61, 2. Terminations of regular verbs, § 60. Table of irregular verbs, § 62.
- Connaître, *to be acquainted with*, L. 30, 6. Connaître quel qu'un à la voix, *to know some one by the voice*, L. 87, 4. Connaître de vue, *to know by sight*, etc., L. 87, 5. Se connaître à, *to be a judge of*, L. 87, 6.
- Conjunctions, § 73. Lists of, § 73,

- 2). Syntax of, § 143. Government of, § 127; § 143. Requiring subjunctive, § 143, (2); infinitive, § 143, (1); conditional or indicative, § 143, (3); *si, if*, § 125, (3); L. 62, 6. Examples of conjunctions, L. 100.
- Convenir, *to be becoming*, L. 49, 2.
- Coucher (se), *to retire, go to bed*, L. 37, 5.
- DANS, prep. *in*, § 142, (2).
- Davantage, *more*, note, L. 16.
- Day of month, week, not preceded by preposition, L. 26, 10.
- Degrees of comparison of adjectives L. 16; L. 17.
- Demain, *to-morrow*, its place, L. 41, 5.
- Demander, *to ask*, its government, L. 50, 1.
- Démètre (se), *le bras, &c., to dislocate one's arm, &c.*, L. 93, 1. To resign a place, L. 93, 2.
- Demonstrative adjective, § 20. See Adjective.
- Demonstrative pronoun, § 36. See Pronoun.
- Dépêcher (se), *to make haste*, L. 40, 7.
- Devant, prep. *before*, § 142, (1).
- Devenir, *to become*, L. 85, 5.
- Devoir, *to owe*, expressing future, obligation, L. 35, 5.
- Dimension, etc., L. 68.
- Diphthongs, sounds of, L. 2, 14.
- Dont, prn. *of whom, of which*, L. 31, 8.
- ELISION, § 146. Of article L. 4, 2; § 13, (7). Of pronoun *je*, L. 4, 5. Of preposition *de*, L. 6, 3. Of *ne*, L. 7, 3. Of pronouns *le, la*, L. 9, 2.
- Éloigner (s'), *to go from, to leave*, L. 39, 6.
- Emparer (s'), *to seize, lay hold of*, L. 93, 3.
- Empêcher (s'), *to help, to prevent one's self*, L. 93, 4.
- Importer, Emmener, *to take away*, L. 44, 6.
- En, pronoun, § 39, (17); § 95, (5); § 110; § 103, (1); § 104; L. 15, 7; L. 22, 3. Before a past participle, § 135, (7); L. 42, 11, 12. Used instead of possessive adjective, § 95, (5); L. 96, 1, 2.
- En, prep. § 142, (2); L. 34, 5, 6, 7.
- Endormir (s'), *to fall asleep*, L. 39, 5.
- Ennuyer, *to weary*, L. 38, 4. S'ennuyer, *to become weary*, L. 38, 5.
- Entendre parler, *to hear about, of*, L. 35, 7.
- Entendre, *to understand*, L. 96, 3. Se faire entendre, *to make one's self understood*, L. 96, 4. Followed by another verb, L. 97, 4.
- Envoyer chercher, *to send for*, L. 26, 5.
- Épouser, *to marry*, said only of parties, L. 67, 2.
- Essayer, *to try on*, L. 47, 4.
- Est-ce-que, prefixed to the verb, § 98; L. 25.
- Être, conjugation of, § 47, (5). Number of être after *ce*, § 116. Used for *aller, to go*, L. 43, 5. For *to belong*, L. 47, 5; L. 91, 2. Être riche de, *to be worth*, L. 49, 5. Être en retard, *to be late*, and other idioms with être, L. 91, 1. Y être, *to be at home, in*, L. 91, 3.
- Euphonic *t*, L. 4, 6.
- Éveiller (s'), *to awake*, L. 39, 5.
- Every day, *tous les jours*, L. 26, 8.
- FÂCHER (se), *to be or become angry*, L. 40, 4.
- Faire, before another verb, *to cause, to have*, L. 32, 3, 4; L. 97, 4. Faire faire, *to have made*, L. 32, 4; L. 63, 1. Faire raccommorder, *to have mended*. Faire la cuisine, *faire cuire, to cook*. Faire bouillir, *to boil*, L. 63, 1. Faire peur, *to frighten*; faire attention, *to pay attention*; faire tort, *to injure*; faire du mal, *to hurt*, L. 63, 3.
- , used unipersonally, in speaking of the weather, L. 33, 5.
- Falloir, *to be necessary*, L. 48.
- Feminine terminations, § 6, (2), (3).
- Feu, adj., *late*, § 84, (1).
- Future absolute, § 45, (2). Use of, § 124. Formation of, § 61; L. 60, 1, 2, 3. Irregularities of, L. 61, 1, 2, 3, 4. Future anterior, § 45, (2), 8. Use of, § 124. Formation of, L. 60, 4. Future used in French where the present is used in English, L. 61, 5.
- GENDER, § 4. By the meaning, § 5. By the termination § 6.



- Gêner**, *to incommode, trouble, &c.*, L. 83, 5. *Se gêner, to constrain or trouble one's self*, L. 83, 5.
- Gens**, *people*, L. 95, 2, 3, 4.
- Government**. *See* **Regimen**.
- Gré**, *will*. **Bon gré**, **mal gré**, &c. L. 88, 5.
- Guère** (*ne*), *but little*, L. 17, 5.
- HÂTER** (*se*), *to hasten*, L. 40, 7.
- Hier**, *yesterday*, its place, L. 41, 5.
- Hour** of the day, L. 20; L. 92.
- IMPERATIVE** mode, § 45, 3d, (4). Use of, § 126. Terminations of, L. 70, 1. Irregularities, L. 70, 3, 4. Two imperatives coming together, § 100, (6). Imperative followed by a verb, L. 71, 1.
- Imperfect** of indicative, § 45, (2), 2d. Use of, § 119; L. 53. Formation and termination, L. 53. Irregularities, L. 54.
- Imperfect** of subjunctive, § 45, (5), 2. Use of, L. 75. Terminations of, L. 75, 1, 2, 3. Formation of, L. 75, 4. Irregularities, L. 75, 5.
- Importer**, *n'importe, no matter, qu'importe? what matters it?* L. 94, 1, 2.
- In**, *dans, en, à*, L. 34, 5, 6.
- Indicative** mode, § 45, 1st, (2).
- Indicative** present, § 45, (2), 1. Use of, § 118. Terminations, L. 23, 5.
- Infinitive** mode, § 45, 5th, (6). Use of, § 128. Important rules, § 128, (4), (5). Verb preceded by another, put in infinitive, L. 21, 2.
- In** order to, *pour*, L. 28, 8.
- Inquiéter**, (*s'*), *to be uneasy*, L. 93, 5.
- Interjections**, § 74.
- Interrogative** form of verbs, L. 23, 9; L. 25, 1; § 98, (5), (6).
- Interrogative** sentences, form of, L. 6, 4; § 76, (4), (5); L. 56, 1.
- Irregular** verbs, L. 24. Table of, § 62.
- It**, coming before verb *to be* followed by *I*, &c. L. 81. *It* used absolutely before verb *to be*, L. 81, 1.
- JUSQU'OUÛ**, *how far?* L. 44, 3.
- JUSQU'À**, *until, as far as*, L. 44, 4.
- LAISSER**, *to leave, to neglect, to forget to bring*, L. 86, 4. Followed by another verb, L. 97, 4.
- La plupart**, *most*. Number of verbs after, L. 85, 3.
- Le**, meaning *so, it, &c.*, L. 46, 4, 5.
- Le mien**, *mine*, &c., L. 9, 6; L. 12, 6.
- Lequel**, &c., *which*, L. 18, 6; L. 31, 7.
- Lever** (*se*), *to rise*, L. 37, 6.
- L'un**, **l'autre**, *one another*, § 41, (10);
- L'un et l'autre**, *both*, § 41, (11); L. 19, 3.
- MADAME**, **Mademoiselle**, used before names of kindred, L. 24, note. Before titles, L. 29, 6. Plural of, L. 29, 7.
- Mal**, *sore, pain, etc.*, L. 66. **Mal de dents**, *toothache*, **mal de tête**, *headache*, L. 66.
- Marcher**, *to walk*, L. 36, 6.
- Marier**, *to marry, to perform the ceremony*, L. 67, 2. *Se marier, to get married*, L. 67, 2. **Être marié**, *to be married*, L. 67, 2. *See* **Épouser**.
- Measure**, weight, price by, L. 68, 3.
- Même**, *same, even, &c.*, § 30, (5); § 97, (2).
- Mener**, *porter, to take, to carry*, L. 44, 6.
- Mettre**, *to put on*, L. 32, 1. **Mettre le couvert**, *to lay the cloth*, L. 32, 1. **Mettre à même**, *to enable*; **mettre pied à terre**, *to alight*; **mettre à la porte**, *to turn out of doors*; **mettre au fait**, *to acquaint*, etc., L. 69, 1. *Se mettre, to dress one's self, to sit down*, L. 69, 2.
- Mettre à l'heure**, *to set a watch*, L. 92, 2.
- Midi**, **minuit**, *noon, midnight*, L. 20, 2.
- Modes**, § 45. Indicative, § 45, 1st, (2). Conditional, § 45, 2d, (3). Imperative, § 45, 3d, (4). Subjunctive, § 45, 4th, (5). Infinitive, § 45, 5th, (6). Participle, § 45, 6th, (7).
- Moi**, **toi**, etc., used instead of nominative pronouns, L. 17, 6.
- Mon**, *ma*, poss. adj., agree with object possessed, L. 9, 3, 4.
- Monde**, *world, people*, L. 95, 1. **Tout le monde**, *every body*, L. 95.
- Monsieur**, used before names of kindred, L. 24, note. Before titles, L. 29, 6. Plural of, L. 29, 7.
- Month**, day of, L. 19, 6; L. 26, 10.
- Must**, *falloir*, &c., L. 48; § 62.



**NAITRE**, *to be born*, *Je suis né*, *I was born*, L. 43, note.

**Ne**, negative, § 138. Place of, L. 7, 1. *Ne—que*, only, L. 19, 2. *Ne*, idiomatic, § 127, 3; § 138, (4), (5); L. 72, 9. *Ne—plus*, *no—more*, L. 17, 4. *Ne—guère*, L. 17, 5.

**Ni**, *neither*, *nor*, L. 7, 4. Article used or not after *ni*, L. 8, 3, 4.

**Ni l'un, ni l'autre**, *neither*, L. 84, 4, 5.

**Negative**, second, suppressed after certain verbs, § 138 (2).

**Neuter verbs**, § 43 (5). Their auxiliary, L. 43; § 46.

**Nominative**. See Subject.

**Non**, *no*, *Je dis que non*, *I say no*, L. 82, 3.

**Notre**, *your*, *our*, &c., L. 9, 5. *Le nôtre*, *ours*, L. 9, 6.

**Noun**, § 3. Proper, (3). Common, (4). Collective, § 3. (5), (6). Compound, § 3, (7). Taken in a partitive sense, § 13, (10); § 78, (1), (2); L. 6, 1; L. 29, 8. Taken in a general sense, § 77, (1), (2); L. 8, 2. Gender by the meaning, § 5. By the termination, § 6. Plural of, § 8; L. 11. Plural of compound, § 9; L. 59. Syntax of, § 76. Place of subject in affirmative and negative sentences, § 76, (1), (2). In interjected sentences, § 76, (3). In interrogative sentences, § 76, (4), (5); L. 6, 4; L. 56, 1. Place of regimen, § 76, (6), (7), (8), (9); L. 56, 2, 3. Respective places of possessor and object possessed, § 76, (10); L. 5, 3. Of object and its substance, § 76, (11); L. 5, 4; L. 59, 6. Of object and its use, § 76, (12), (13), (14); L. 59, 7.

**Nouveau**, *new*, L. 13, 6.

**Nu**, *bare*, *adj.*, § 84, (2).

**Nul**, *no*, § 30, (7).

**Nulle part**, *no where*, L. 25, 8.

**Number**, § 1, (5). See Different Parts of Speech.

**Number**. See Numeral Adjectives.

Ordinal adverbs of number, § 29.

Numeral collective nouns, § 27.

Numerals, fractions, § 28.

**On**, *one*, *people*, *they*, § 41, (4), (5); § 113; L. 35, 1, 2.

**Ordinal numbers**, § 22, (3), (5). Not

used after names of sovereigns or for days of the month, L. 30, 3; § 26, (1), (3).

**Oter**, *to take off*, *to take away*, L. 32, 2.

**Ou**, *or*, agreement of verb with nouns connected by, L. 84, 2, 3.

**Oui**, *yes*, *Je dis que oui*, *I say yes*, L. 82, 3.

**PARADIGMS of auxiliary verbs**, § 47

For others, see Conjugations.

**Par où ?** *which way ?* L. 44, 5.

**Participle past**, § 45, 6th, (7). Without an auxiliary, § 66, (3); L. 42, 10; L. 98, 1. Accompanied by *être*, § 134, (2); L. 42, 6; L. 98, 3. In reflexive verbs, § 135, (1), (2); L. 45, 2; L. 98, 6; L. 99, 4. In neuter verbs, L. 98, 3. Accompanied by *avoir*, § 134, (3); L. 42, 5; L. 98, 4. Never agrees with indirect regimen, L. 42, 9. Neuter verbs with *avoir*, § 135, (6); L. 99, 2. Of unipersonal verbs, L. 45, 6; L. 99, 3. Never agrees with *en*, § 135, (7); L. 42, 11, 12; L. 99, 8. Followed by an infinitive, § 135, (3); L. 98, 7; L. 99, 5. Of passive verbs, L. 46; L. 98, 2. *Fait* always invariable before an infinitive, L. 63, 2; L. 99, 7. After *le peu*, § 135, (8).

— present, § 64; L. 97.

**Partitive sense**, nouns taken in, L. 6, 1; § 13, 10; § 78, (1), (2); L. 29, 8.

**Pas**, *point*, *not*, difference, § 138, (1). Place of, L. 7, 1, 2. Omitted when a second negative occurs, § 138, (3); L. 7, 4. Omitted after certain verbs, § 138, (2).

**Passer** (*se*), *to do without*, L. 39, 1.

**Passive voice**, § 113 (1).

**Passive verb**, § 43 (4); L. 46. Conjugation of, § 54. Rule, § 55. Its participle, L. 46, 2; L. 98, 2.

**Past anterior**, § 45, (2), 5. Use of § 122; L. 55.

**Past definite**, § 45, (2), 3. Use of § 120; L. 51. Its terminations and irregularities, L. 52.

**Past indefinite**, § 45, (2), 4. Use of, § 121; L. 41.

**Past of subjunctive**, § 45, (5), 3.

**Payer**, *to pay*, its government, L. 50.

**Personne**, *no body*, § 41, (6); L. 7, 7.

**Persons**, § 31, (3).

- Place, respective, of noun, direct and indirect regimen, L. 56, 2, 3; § 76, (7), (8), (9). In interjected sentences, § 76, (3.) Of noun in interrogative sentences, § 76, (4), (5); L. 56, 1; L. 6. 4. Of adjective, L. 8, 5; L. 15; § 85; § 86. Of pronoun subject or nominative, § 98. Of regimen pronoun, L. 9, 1; L. 27; L. 28; § 101; § 102. Place of *en* and *y*, § 104; L. 57. Of adverb, § 136; L. 34; L. 41, 4, 5. Of verb, § 144.
- Plaire (se), *to take pleasure in*, L. 40, 6. Used unipersonally, comme il vous plaira, *as you please*, L. 89, 3.
- Pleuvoir, *to rain*, L. 33, 3.
- Pluperfect of indicative, § 45, (2), 6. Use of, § 123; L. 55, 4.
- of subjunctive, § 45, (5), 4; L. 75, 6.
- Plural of nouns, § 8; L. 11. Of compound nouns, § 9; L. 59. Nouns having no plural, § 10. Nouns having no singular, § 11. Plural of adjectives, § 17; L. 14, 3. Moral or physical properties of man, single in the individual, not put in the plural, L. 66, 5.
- Plus de, *more than*, before a number, L. 20, 7.
- Plusieurs, *several*, § 30, (9); L. 18, 7.
- Pour, *in order to*, L. 28, 8.
- Porter, *to carry, to wear*, L. 23, 10; L. 44, 6. Se porter, *to be, to do*, L. 36, 3.
- Preposition, § 71. Table of principal, § 72. Regimen or government of, § 139. Governing without another preposition, § 139. By means of *de*, § 139, 2. By *à*, § 139, 3. Rules or government of, § 140. Repetition of, § 141. Observations on, § 142.
- Promener (se), *to walk, ride, &c., for pleasure*, L. 36, 5.
- Prendre, *to take*, its government, L. 50, 1.
- Prendre garde, *to take care*; prendre le deuil, *to go into mourning*; prendre la peine, *to take the trouble*; prendre les devants, *to go before*; prendre un parti, *to take a resolution*; prendre du thé, du café, *to take tea, coffee*, L. 71, 3.
- Prendre le thé, *to take one's tea*, note, L. 71.
- Pronouns, § 31. Personal, § 32. Remarks on, § 33. Use of *moi, toi*, instead of subject or nominative pronouns, § 33, (8), etc. Reflective pronoun *se*, § 33, (12), (13). *Soi*, (14). Possessive pronoun, § 34. Remarks on, § 35. Demonstrative pronouns, § 36. Remarks on, § 37. *Ce*, demonstrative pronoun, § 37, (6); § 108; § 116; L. 81. Used for *he, she*, L. 82. *Celui, celle, celui-ci, celle-ci*, § 20; L. 10. *Ceci, cela*, L. 10, 6. Relative pronouns, § 38. Remarks on, § 39. *En*, § 39, (17); § 95, (5); § 110; § 103, (1). Place of *En*, § 104. *Y*, § 39, (18); § 103 (2). Place of *y*, § 104; § 111. *Dont*, L. 81, 8. Syntax of pronouns, § 98. Place of subject or nominative, § 98. Repetition of, § 99; L. 87. Place of regimen pronouns, § 100; L. 9, 1; L. 27. Respective place of regimen pronouns, § 101; L. 28. Rule on this subject, § 102. Repetition of regimen pronoun, § 105; L. 27, 7. Rules on possessive pronouns, § 106. On demonstrative pronouns, § 107. On relative pronouns, § 109.
- Que, rel. prn., § 109. Never suppressed, L. 19, 1; L. 31, 3. *Que*, interrogative, L. 18, 5; L. 31, 5.
- Que, conj., never suppressed, L. 19, 1. *Que*, idiomatic, L. 82, 3.
- Quel, *which, what*; § 30, (10); § 109; L. 18, 4.
- Quelque, § 30, (12); § 97; L. 18, 7; L. 88.
- Quel—que, quelque—que, govern the subjunctive, L. 88, 3.
- Quelque chose, *something, anything*, L. 7, 6. Require *de* before an adjective, L. 18, 3. Not used in negative sentences, L. 7, 6.
- Quelque part, *somewhere, anywhere*, L. 25, 8.
- Quelqu'un, § 41, 7.
- Qu'est-ce-que, used idiomatically for *what*? L. 82, 2.
- Quiconque, *whenever*, § 41, (9).
- Quitter, *to leave, abandon, &c.*, L. 86, 3.
- Quoi, *what*, L. 31, 6.
- Qui, *who, whom*, used absolutely, § 39, (5).

- Rappeler (se), to remember, recollect,** L. 37, 2.
- Reading lessons,** p. 466.
- Recevoir des nouvelles, to hear from,** L. 35, 6.
- Reflective verbs, § 43, (6).** Conjugation of, § 56; L. 36. Often used in French for the English passive, L. 36, 2. Its auxiliary is *être*, L. 45; § 46. Its participle, § 135; L. 45; L. 98, 5; L. 99, 4.
- Regarder, to concern,** L. 94, 5.
- Remercier, to thank, Je vous remercie, equivalent to a refusal,** L. 89, 2.
- Résumé of rules on participle past,** L. 98; L. 99.
- Rien, nothing, etc.,** L. 7, 7; L. 18, 3.
- Régime, regimen or object, § 2.** Direct, § 2, (2); § 42, (4); L. 56, 2, 3; § 76. Indirect, § 2, (3); § 42, (5); L. 56, 2, 3; § 76.
- Regimen or government of adjectives, § 87; L. 79.** After *être* unipersonal, § 87, (4); L. 79, 3. Adjective followed by *de*, § 88. By *à*, § 89. By different prepositions in both languages, § 90. Regimen of verbs, § 129; L. 21, 4; L. 50. Verbs followed by no preposition, § 130; L. 76, 1. By *à*, § 131. By *de*, § 132; L. 21, 4; L. 77. By a preposition in French and by none in English, L. 78, 1, 2. By a different prep. in both, L. 78, 3. Regimen of prepositions, § 139; L. 80. Important rules on regimen, § 92; § 133; § 140; L. 80, 5.
- Regimen of prendre, to take; voler, to steal; acheter, to buy; demander, to ask; payer, to pay,** L. 50, 1.
- Réjouir (se), to rejoice,** L. 40, 5.
- Remettre, to set a dislocated bone, &c.,** L. 93, examples.
- Repetition of demonstrative adjectives, § 93.** Of possessive adjectives, § 21, (4). Of articles, § 80, L. 6, 5. Of subject or nominative pronouns, § 99; L. 87. Of regimen or objective pronouns, § 105; L. 87. Of adverbs, § 137. Of prepositions, § 141.
- Kester, used unip. to remain, to have left,** L. 85, 4.
- Reste de, left,** L. 85, 4.
- Retarder, to lose, to put back said of watches, &c.,** L. 92, 1.
- SAVOIR, to know, and connaître, to be acquainted with,** L. 30, 5.
- Seoir, to suit, become,** L. 47, 3. Used unipersonally, L. 49, 1.
- Servir (se), to use,** L. 39, 2. **Servir, to help at table,** L. 89, 1.
- S'il vous plait, if you please,** L. 89, 3.
- Si, conj., § 125, (3).** Should not precede conditional mode, L. 62, 6.
- Souvenir (se), to remember, recollect,** L. 37, 2.
- So, rendered by le,** L. 46, 4.
- Speech, parts of, § 1, (1).**
- Stem of a verb,** L. 23.
- Subject or nominative, § 2, (1); § 42 (2).** Verb having several subjects in different persons, L. 83, 2. Agreement of verbs with subjects, L. 83, 1; L. 84; § 114; § 115.
- Subjunctive mode, § 45, 4th, (5).** Use of, § 127; § 143; L. 72, 8, 9, 10. Present of, § 45, (5), 1. Termination of, L. 72. Subjunctive used after verbs expressing consent, command, etc., followed by *que*, L. 72, 8. After several unipersonal verbs followed by *que*, L. 73, 1. After certain conjunctions, § 143; L. 73, 4. After *croire, espérer, &c.*, interrogative or negative, L. 74, 2. After another verb, uncertain, and preceded by relative pronoun or a superlative, L. 74, 3, 4. Past of subjunctive, L. 72, 7.
- Substantive. See Noun.**
- Superlative absolute, § 14, (11); L. 17, 1.** Superlative relative, § 14, (9); L. 17, 2.
- Syntax, § 75.** Of noun, § 76. Article, § 77. Adjective, § 83. Pronoun, § 98. Verb, § 114. Participle, § 134. Adverb, § 136. Preposition, § 139. Conjunction, § 143.
- TAIRE, to conceal,** L. 96, 5. **Se taire, to be silent,** L. 96, 5.
- Tarder, to tarry, to long,** L. 58, 3.
- Tel, such, § 41 (12), (13).** **Monsieur un tel, Mr. such a one,** § 41, 13.
- Tenir, to hold, used in the sense of to keep.** **Tenir sa parole, to keep one's word, tenir la porte ouverte, to keep the door open, etc., etc,** L. 90, 1. **Tenir un langage, to make use of language, expressions, etc.,** L. 90, 2. **Tenir, to be attached,**



- etc., L. 90, 3. *Faire tenir, to forward*, L. 90, 6. *Se tenir, to remain, to abide by*, etc., L. 90, 6.
- Tenses of verbs, § 45. Formation of, (§ 61). *See* Different Tenses.
- Terminations of regular verbs, § 60. Of indicative, L. 23, 5. Of imperfect of indicative, L. 53, 5. Of past definite, L. 51. Of future, L. 60. Of conditional, L. 62. Of imperative, L. 70. Of subjunctive, L. 72. Of imperfect of subjunctive, L. 75. Of infinitive, L. 21, 1. Of present participle, L. 23, 3. Of past participle, L. 23, 4.
- Times, number of, in a given space, L. 68, 4.
- Tout, *all*, etc., § 30, (15), (16); § 97, (4), (5), (6). Tout, *every*, L. 26, 8. Tout, *the whole*, L. 26, 9. Tout, *entirely, quite*, variable by euphony, L. 88, 4.
- Tromper, *to deceive*, L. 38, 1. Se tromper, *to be mistaken*, etc., L. 38, 2.
- UN, *une, a, an, one*, § 13, (4); (11); L. 6, 2. Not used before nouns placed in apposition, L. 30, 4.
- Unipersonal verbs, § 43, (7). Paradigm of, § 61-2. Auxiliary of unipersonal verbs, L. 45, 3, 4.
- VALOIR, *to be worth*, L. 49, 3; *to be better*, L. 49, 6.
- Venir, *to come*, used to indicate past just elapsed, L. 26, 2. Venir trouver, *to come to*, L. 26, 3.
- Verbal adjectives, § 65; L. 97.
- Verbs, § 42. Subject or nominative of, § 42, (2). Regimen or object of, § 42, (3). Different sort of verbs, § 43. Active, § 43, (2), (3); L. 43. Passive, § 43, (4); L. 46. Neuter, § 43, (5); L. 43.
- Reflective, § 43, (6); § 56; L. 36.
2. Unipersonal, § 43, 7; § 61-2. Auxiliary verbs, § 43, (8). Use of, § 46; L. 43, 45. Modes and tenses of, § 45. *See* Different Modes and Tenses. Irregular verbs, L. 24. Table of, § 62. Syntax of the verb, § 114. Agreement of the verb with subject, § 114; L. 83; L. 84; L. 85. Verb after a collective noun, § 115; L. 85, 1, 2, 3. Number of verb after *ce*, § 116. Verb after nouns in different persons, § 117. Use of tenses, § 118. *See* Different Tenses. Regimen or government of verbs. *See* Regimen.
- Veillez, *be so kind*, L. 70, 4.
- Vocabulary to the reading lessons, p. 485.
- Voici, *here is*, L. 34, 4.
- Voilà, *there is*, L. 34, 4.
- Voler, *to rob, steal*, its government, L. 50, 1.
- Vouloir dire, *to mean*, L. 32, 5, 6.
- (en), *to bear a grudge, &c.*, L. 94, 6.
- Vowels, L. 2.
- WHAT, rel. pron., *ce que*, L. 31, 4; *que*, L. 31, 5.
- , interrogative, rendered by, *qu'est-ce-que*, L. 82, 2.
- Whole (the), *le tout*, L. 26, 9.
- Will, used in the sense of *wish*, rendered by *vouloir*, L. 60, 5.
- Words, variable, § 1, (3). Invariable, § 1, (4).
- Y AVOIR, *to be there*, § 61-2; L. 33, 4. Used for *ago*, L. 41, 6. *Y avoir*, followed by the present, when the action continues, L. 57, 2.
- Y, pron. & adv. § 39, (18); § 103, (2). Place of, § 104; § 111; L. 24, 11.



# NEW FRENCH COURSE

## PART FIRST.

### LESSON I.

### LEÇON I.

#### THE LETTERS.

The French alphabet contains twenty-five letters :—

	Old names.	New names.	Examples.
A a	ah	ah	amas.
B b	bay	be	barre.
C c	say	ke †	cas, cil.
D d	day	de †	dard.
E e	a	a	effet.
F f	eff	fe	frère.
G g	jay *	ghe	grèle.
H h	ash	he	haie.
I i	e	e	idée.
J j	jee *	je	jais.
K k	kah	ke	kali.
L l	ell	le	lit.
M m	emm	me	mât.
N n	enn	ne	natte.
O o	o	o	orge.
P p	pay	pe	père.
Q q	ku	ke	quadre.
R r	err †	re	rat.
S s	ess	se	soie.
T t	tay	te	tort.
U u	u †	u	urne.
V v	vay	v	vase.
X x	eeks	xe ¶	rix.
Y y	e grec	e grec	yeux.
Z z	zed	ze **	zèle.

W, called in French *double V*, might be added, as many foreign words which have that letter have been adopted into the French language.

\* Like s in *pleasure*.

† Nearly like *err* in *error*.

‡ No corresponding sound in English.

|| Nearly like *be* in *globe*.

§ Nearly like *ke* and *de* in *cake* and *grade*. The e of the other letters has the same sound.

¶ kse

\*\* se in *rose*.

## LESSON II.

## LEÇON II

## THE VOWELS.

Vowels are rendered long or short by certain marks placed over them. These marks, which are three in number, are called accents.

The *acute* accent ( ' ) is placed over the *e* to give it a sharp or close sound. (See 4, *é*.)

The *grave* accent ( ` ) is placed over *a, e, u*, to give to those vowels a grave or open sound. (See 5, *è*.)

The *circumflex* accent ( ^ ) is placed over *a, e, i, o, u*, to give to those letters a long and broad sound.\*

1. *a* like *a* in *mass*. Ex. *face, face* ; *bateau, boat* ; *tableau, picture* ; *patte, paw* ; *malade, sick*.
2. *â* like *a* in *bar, far*. Ex. *âge, age* ; *château, castle* ; *pâte, paste* ; *blâme, blame* ; *crâne, cranium*.
3. *e* nearly like *u* in *bud*, and frequently silent at the end of polysyllables. Ex. *le, the* ; *me, me* ; *te, thee* ; *que, that* ; *meuble, piece of furniture* ; *peuple, people* ; *rime, rime*.
4. *é* like *a* in *fate*. Ex. *été, summer* ; *amitié, friendship* , *élevé, raised* ; *épée, sword*.
5. *è* like *ai* in *pair*. Ex. *père, father* ; *frère, brother* ; *mère, mother* ; *élève, pupil*.
6. *ê* nearly like *e* in *there*. Ex. *rêve, dream* ; *extrême, extreme* ; *crème, cream* ; *crêpe, crape* ; *forêt, forest*.
7. *i* nearly like *i* in *pin*. Ex. *midi, mid-day* ; *ici, here* ; *fini, finished* ; *crédit, credit*.
8. *î* like *ee* in *bee*. Ex. *île, island* ; *gîte, lodging* ; *épître, epistle* ; *dîme, tithe* ; *abîme, abyss*.
9. *o* nearly like *o* in *rob*. Ex. *robe, robe* ; *globe, globe* , *cachot, dungeon* ; *haricot, bean*.
10. *ô* like *o* in *bone*. Ex. *dépôt, deposit* ; *prévôt, provost* , *bientôt, soon* ; *suppôt, supporter*.
1. *u*. The exact French sound of this letter is not found in English. The position of the lips in *whistling*, is very nearly the position which they should have in emitting the French *u*. Ex. *urne, urn* ; *lune, moon* ; *but, aim* ; *tribu, tribe* ; *tribut, tribute* ; *élu, elected*.

---

\* This accent indicates the suppression of the letter *s* after the vowel on which it is placed, thus : *fête, tête, bête*, were formerly written, *feste, teste, beste* ; the *s* was not sounded, but gave to the preceding vowel that prolonged sound now represented by the circumflex accent.

12. *û* is the *u* with a prolonged sound. Ex. *mûre*, *mulberry* ; *dû*, *due* ; *crû*, *growth* ; *brûler*, *to burn*.
13. *y* See 28, *y*.

## THE DIPHTHONGS.

14. A vowel surmounted by a diaeresis ( `` ) cannot form a diphthong with another vowel, it is pronounced separately. Ex. *hair*—Exception : *ë* at the end of a few words, such as *ciguë*, *hemlock*, is silent, the *u* being pronounced like *û*.—*E* accented (*é*) and followed by a vowel, is pronounced separately. Ex. *obéir*, *to obey* ; *géant*, *giant*.
15. *ai*, *ei*, preceding a liquid *l* (see Consonants, 13) do not form a diphthong ; *a* is then pronounced as in *mass*, and *e* as *ai* in *pair*. The *i* seems merely to indicate the liquid sound of the *l*. Ex. *paille*, *straw* ; *oreille*, *ear*.
16. *ai* is like *a* in *fate*. Ex. *j'ai*, *I have* ; *je ferai*, *I will make* ; *baie*, *bay* ; *mai*, *May* ; *balai*, *broom*.  
When the diphthong *ai* is followed by *s*, *d*, or *t*, it assumes a broader sound, resembling the French *è* or *ai* in the English word *pair*. Ex. *j'avais*, *I had* ; *je ferais*, *I should make* ; *lait*, *milk* ; *laid*, *ugly*.
17. *au* nearly like *oh* ! in English. Ex. *taux*, *rate* ; *chaud*, *warm*.  
*e* preceding *au* is blended with that diphthong without changing its sound. Ex. *beau*, *handsome* ; *château*, *castle* ; *tableau*, *picture* ; *eau*, *water*.
18. *ei* nearly like *a* in *fate*. Ex. *beige*, *serge* ; *neige*, *snow* ; *seigle*, *rye* ; *reine*, *queen* ; *peigne*, *comb*.
19. *eu* approaches the sound of *u* in *tub*. Ex. *jeu*, *play* ; *lieu*, *place* ; *peu*, *little* ; *peur*, *fear* ; *chaleur*, *heat*. Exceptions, in *eu*, *had* ; *j'eus*, &c., *I had* ; *j'eusse*, etc., *I might have* ; *eu* is pronounced like *u* alone.
20. *ia* nearly like *ia* in *medial*. Ex. *il lia*, *he bound* ; *il cria*, *he cried* ; *dialogue*, *dialogue*.
21. *ie* like *ee* in *bee*. Ex. *il lie*, *he binds* ; *il étudie*, *he studies* ; *harpie*, *harpy* ; *mie*, *the soft part of bread*.
22. *oi* nearly like *wa* in *was*. Ex. *croix*, *cross* ; *il boit*, *he drinks* ; *roi*, *king*.
23. *ou* like *oo* in *cool*. Ex. *doux*, *soft* ; *coup*, *blow* ; *nous*, *we* ; *vous*, *you* ; *cou*, *neck*.

- |        |  |                                     |  |
|--------|--|-------------------------------------|--|
| 24. ua | } have no corresponding<br>sound in English. | { Examples of the French<br>sounds. | Il <i>salua</i> , <i>he saluted</i> ; il <i>remua</i> , <i>he moved</i> ; il<br>contribua, <i>he contributed</i> .             |
| 25. ue |  |                                     | Il <i>salue</i> , <i>he salutes</i> ; il <i>remue</i> , <i>he moves</i> ; il<br>contribue, <i>he contributes</i> .             |
| 26. ui |  |                                     | produit, <i>produce</i> ; conduite, <i>conduct</i> ; lui, <i>him</i> ;<br>bruit, <i>noise</i> ; il réduit, <i>he reduces</i> . |
| 27. uo |  |                                     | duo, <i>duet</i> .   |
28. y when initial, when coming between two consonants, or when forming a syllable of itself, has the sound of the French *i*.  
Ex. *style, style*; *type, type*; *yeux, eyes*; *Ypres, Ypres*; *y, there*,  
between two vowels *y* has the power of two *i*'s, one of which forms a diphthong with the preceding, and the other with the following vowel; the syllabic division taking place between the *i*'s. Ex. *moyen, means*; *essayer, to try*; *nettoyer, to clean*; *citoyen, citizen*; *abbaye, abbey*; these words are pronounced as if they were written *moi-ien, essai-ier, netto-ier, citoi-ien, abbai-ie*. The words *pays, country*; *paysage, landscape*; *pay-san, peasant*, are pronounced *pé-is, pé-isage, péi-san*.

## THE NASAL SOUNDS.

29. The combination of the vowels with the consonant *m* or *n*, produces what the French call *le son nasal*, the nasal sound.
30. When the consonant *m* or *n* is doubled, or is immediately followed by a vowel\* the nasal sound does not take place. Ex. *innocent, innocent*; *immobile, immovable*; *inutile, useless*; *inouï, unheard of*. The syllables *in* and *im* in the words *innocent* and *immobile*, are pronounced as in English; the syllabic division of *i-nu-ti-le* and *i-nou-i* will explain the reason of the absence of the nasal sound in those words.
- |        |  |             |   |
|--------|--|-------------|---|
| 31. am | } pronounced<br>anh† nearly<br>like an in<br>pant. | { Examples: | <i>ample, ample</i> ; <i>chambre, chamber</i> ; <i>lampe,</i><br><i>lamp.</i>               |
| an     |  |             | <i>an, year</i> ; <i>banc, bench</i> ; <i>dans, in</i> ; <i>man-</i><br><i>teau, clock.</i> |
| em     |  |             | <i>membre, limb</i> ; <i>emporter, to carry away</i> ;<br><i>trembler, to tremble.</i>      |
| en     |  |             | <i>en, in</i> ; <i>dent, tooth</i> ; <i>prendre, to take</i> ;<br><i>rendre, to render.</i> |

\* The words *ennui, ennuyer, emmener, enivrer, enorgueillir*, form exceptions to this rule. The first syllable of *ennui, ennuyer, emmener* is nasal; *enivrer, enorgueillir* are pronounced *en-nivrer, en-orgueillir*.

† This combination, it seems to us, renders the French nasal sound more accurately than *ang*, the *g* giving an unpleasant twang not existing in the French nasal syllables.



32. en final is sometimes pronounced like en in *then*. Ex. Eden, Eden.
33. en in the third person plural of verbs is silent. Ex. ils lisent, ils portent, ils donnent; pronounce ils *liz*, ils *port*, ils *donn*.
34. im } somewhat { timbre, stamp; impossible, impossible; im-  
in } like an in { portant, important.  
crank. { lin, flax; pin, pine; crin, horse-hair; vin  
wine.
35. om } pronounced { tombe, tomb; comble, height; sombre, dark  
onh, nearly { tomber, to fall.  
on } like on in { mon, my; ton, thy; son, his; bond, bound  
song. { pont, bridge.
36. um } somewhat { humble, humble; parfum, perfume.  
un } like un in { un, one; chacun, each one; importun, im-  
hunting. { portunate.

## LESSON III.

## LEÇON III

## THE CONSONANTS.

1. A final consonant is *generally* silent.
2. The letters c, f, l, r, however, when final, are *generally* pronounced.
3. The final consonant of a word is *generally* carried to the next word, when that word begins with a vowel or an h mute. (See 11, h.)
4. For illustrations and exceptions, see the several letters.
5. B initial is pronounced as in English. In the middle of words, and at the end of proper names, b is sounded. Ex. abdiquer to abdicate, Job, Caleb, &c. B is also pronounced in radoub, refitting of a vessel, and rumb, (pronounced romb,) point of the compass. It is silent in plomb, lead; aplomb, perpendicular. When b is doubled, only one of these letters is pronounced. Ex. abbé, abbot; sabbat.
6. C has its proper sound (k) before a, o, u, l, n, r. Ex. cabane, cottage; cou, neck; écu, crown; enclin, inclined; Cnéius, Cneius; croire, to believe.  
c before e and i, and with the cedilla (ç) before a, o, or u, has the sound of s; ceci, this; cendres, ashes; façade, front; façon fashion; reçu, received.

- ch** is pronounced like *sh* in *she*. Ex. *char, car; charbon, coal; changement, change*.
- c** in the words *vermicelle* and *violoncelle*, is pronounced like *ch*.
- ch** is pronounced like *k* in a few words derived from the Greek. Ex. *chaos, anachronisme, chronique, patriarchat, orchestre, &c*. In *patriarche, archevêque, Achéron*, *ch* is pronounced like *sh*. In *Michel-Ange, Michael-Angelo*, it sounds like *k*.
- c** final is sounded, except when preceded by *n*. Ex. *avec, with; arc, bow; sac, bag; suc, juice; Turc, Turk*.  
Exceptions: it is silent in *accroc, rent; broc, jug; clerc, clerk, estomac, stomach; lacs, snares; marc, mark; porc, pork; tabac, tobacco*—*ch* is silent in *almanach*.
- c** preceded by *n* is silent. Ex. *banc, bench; flanc, flank*.
- c** is pronounced like *g* in *second, second, and fécond, fruitful*.
- c** final is seldom pronounced upon the next word.
7. **D** has the same sound as in English. Ex. *dame, lady*. *D* is pronounced in the middle of words. Ex. *adverbe, adverb; admirer, to admire*.
- d** is silent at the end of words, except in proper names: as in *David, David*; also in the word *sud, south*, and in a few foreign words, as *le Cid, the Cid; le Talmud, the Talmud, &c*.
- d** final, coming before a word commencing with a vowel or an *h* mute, assumes the sound of *t*—*un grand homme*, is pronounced *grand tomme*; *coud-il, does he sew? vend-il, does he sell?* are pronounced *cou-til, ven-til*.
8. **F** is pronounced as in English. Ex. *fièvre, fever; fiacre, hackney-coach*.
- f** final is generally sounded. Ex. *soif, thirst; chef, chief; suif, tallow*.  
Exceptions: *clef, key; chef-d'œuvre, master-piece; œuf-dur, hard egg; œuf-frais, fresh egg; bœuf-frais, fresh beef; bœuf-salé, salt beef*. In the plural of the words *œuf* and *bœuf*, *f* is always silent.  
The *f* of *neuf, nine*, is silent before a consonant, and sounds like *v* before a vowel or *h* mute; *neuf livres*, pronounce *neu livres*—*neuf hommes, neuf enfants*, pronounce *neu-romme, neu-venfants*.
9. **G** is always hard (that is like *g* in *game*) before *a, o, u*. Ex. *garde, guard; gond, hinge; aigu, acute*.
- g** before *e* and *i* has always the soft sound, (that of *s* in *pleasure*).  
Ex. *gerbe, sheaf; gendre, son-in-law; gibier, game; gilet, vest*.  
*gua, gué, gue, gui*, are pronounced *gha, gho ghe, ghi, i. e. the*

**n** is silent. Ex. *il légua, he bequeathed; léguons, let us bequeath; guerre, war, guitare, guitar.*

Exceptions: In *aiguille, needle, Guise, &c.*, the two vowels are sounded. The *ue* of *gue* final is mute, unless a diæresis is on the *e*, as in *ciguë, hemlock.*

10 **gr** is pronounced like *ni* in *union*. Ex. *règne, reign; peigne, comb; daigner, to deign; saigner, to bleed.*

Exceptions: *Gnide, Progné, stagnant,ignée, &c.*

**g** final takes the sound of *k* before a vowel or an *h* mute;—*sang humain, human blood*, is pronounced *san kumain*.

11 **H** is mute or aspirate—*h* mute (having of itself no sound) when preceded by a word subject to elision, (§ 146) is treated as a vowel—*h* aspirate is always initial, the breathing or aspiration is very slight but not entirely absent, as is advanced by some grammarians.

As it is important, on account of elision and of the pronunciation of the last consonant of a word preceding *h*, to know when it is aspirate or not, we will give a list of the words which commence with *h* aspirate, omitting however the derivatives and a few words seldom used.

Hableur	Haras	Have	Hors
Hache	Harasser	Havre	Hotte
Hagard	Harceler	Havresac	Hottentot
Haie	Hardes	Héler	Houblon
Haillons	Hardi	Hennir	Houille
Haine	Harem	Henri	Houlette
Hair	Hareng	Hérait	Houpe
Haire	Hargneux	Hérisson	Houri
Halage	Haricot	Hérisser	Houppelande
Hâle	Haridelle	Héron	Housse
Halle	Harnais	Héros*	Houx
Hallebarde	Harpe	Herse	Huche
Hallier	Harpie	Heurter	Huée
Halte	Harpon	Hibou	Huguenot
Hamac	Hasard	Hideux	Huit
Hameau	Hâter	Hiérarchie	Humer
Hanche	Hausser	Hollandet†	Huppe
Hangar	Haut	Homard	Hure
Hanneton	Haut-bois	Honte	Hurler
Hanter	Hautesse	Horde	Hussard
Harangue			

12 **J** is pronounced like *s* in *pleasure*. Ex. *jour, day; jamais, never.*

\* The *h* of the other words having the same derivation, *héroïne, héroïsme, héroïque, &c.*, is not aspirated.

† We say, however, *du fromage d'Hollande, Dutch cheese; de la toile d'Hollande, Dutch linen.*



**K** sounds like *k* in English. Ex. *kan, khan; kilogramme, a French weight.*

13. **L** in the combinations *il, ill*, not initial, but in the middle or at the end of words, has the liquid sound found in the English word *brilliant*. Ex. *paille, straw; fille, daughter; bail, lease travail, labor.*

Exceptions: *fil, thread; Brésil, Brazil; Nil, Nile; mil, mille thousand; civil, civil; profil, profile; ville, town*, and its derivatives; *tranquille, tranquillité, &c., quiet, quietness, &c.*

- l** is silent in *baril, barrel; chenil, kennel; coutil, ticking; filson; fournil, bakehouse; fusil, gun; gril, gridiron; outil, tool persil, parsley.*

- ll** in *Sully* has the liquid sound—**l** is silent in *pouls, pulse; and gentilshommes, noblemen.*

The **l** marked as silent in the words above, is never carried to the next word.

14. **M** initial are pronounced as in English. For these letters in

15. **N** combination with the vowels, see nasal sounds, (page 20.)

Final consonants after *m* and *n* are generally silent. Ex. *temps weather; je romps, je prends, I break, I take.*

**m** is silent in *condamner, to condemn; automne, autumn.*

**n** final, and not belonging to a noun, is carried to the next word, when this word begins with a vowel or an *h* mute, if the two words are closely connected. Ex. *un bon enfant, a good child. mon ami, my friend; pronounce bon nenfant, mon nami.*

16. **P** is generally sounded as in English. **P** is however silent in *baptême, baptism; baptiser, to baptize; compte, account; dompter, to subdue; exempt, exempt; sept, seven; septième, seventh.*

**p** final is silent. Ex. *coup, blow; drap, cloth.*

Exceptions: *cap, cape; and proper names generally.*

**p** final is not carried to the next word.

7. **Q** *qu* is pronounced like *k*. Ex. *question, question; qui, who; qualité, quality:—ue* final is silent after *q*. Ex. *pratique, practice.*

Exceptions: *qu* is pronounced as in English in *aquatique, équateur, équestre, équitation, équation, in-quarto, liquéfier, quadragénaire, quadruple, quadrupède, Quinte-Curce, Quintilien, quintuple, quirinal.*

**q** final is sounded. It is however mute in *coq-d'Inde, turkey* and in *cinq, five*, when followed by a word commencing with a consonant.



18. **R** The French *r* is pronounced with greater force than the English.

**rr** is pronounced like *r*. Ex. *arriver, to arrive; arranger, to arrange.*

Exceptions: in the future and conditional of *acquérir, to acquire; courir, to run, and mourir, to die*, the two *r*'s are distinctly sounded. Ex. *je courrai, je mourrai, je courrais, je mourrais, j'acquerrais, &c.*

**r** final is pronounced when preceded by *a, i, o, u*. Ex. *car, for; finir, to finish; cor, hunting horn; pur, pure.*

Exception: *Monsieur, Sir.*

**r** preceded by *e* is generally sounded in monosyllables. Ex. *fer, iron; cher, dear.*

**r** preceded by *e* is silent in words of more than one syllable. Ex. *parler, to speak; manger, to eat; chercher, to seek.*

Exceptions: *r* is sounded in *amer, belvédér, cancer, cuiller, éther, enfer, hiver, Jupiter, Lucifer, magister.*

The final *r* of an infinitive is not often carried to the next word in conversation. In serious reading it is generally carried to the next word.

19. **S** has generally the same sound as in English.

**s** between two vowels is pronounced as in the English words *rose, prose*. Ex. *base, base; vase, vase; pause, pause; chose, thing.*

Exceptions: *s* in words composed of a particle, or an adjective, and a word commencing with *s*, preserves the hissing sound. Ex. *parasol, parasol; vraisemblable, likely; désuétude, desuetude; préséance, precedence, &c.*

**sc** is pronounced as in English. Ex. *scandale, scandal; science, science.*

**sch** is pronounced like *sh*, in the words *schisme, schismatique, schiste, schérif, schéik, schelling*—It is pronounced *sk* in *schème*.

**s** final is generally silent. Ex. *pas, step; mais, but; jus, juice*  
Exceptions: *s* is pronounced in *aloès, aloes; atlas, atlas, blocus, blockade; cens, census; en sus, besides; gratis, gratis; lapis, lapis; iris, iris; maïs, maize; mœurs, manners; prospectus, prospectus; Rheims, Rheims; vis, screw; and in Latin and Greek names ending in s—Délös, Romulus, &c.*

**s** is carried to the next word when the word commences with a vowel or an *h* mute; it has then the sound of *z*—*bons amis, good friends, is pronounced bon zami. In conversation*

the final s of verbs is not generally carried to the next word.

- 20. T** is pronounced like t in table. Ex. *tard, late ; tort, wrong.*
- t** has the sound of the English c in *cedar*, in the combinations *tial, tiel, tion*, final or in the middle of words. Ex. *partial, partial ; essentiel, essential ; observation, observation.* Words in which those terminations are preceded by s or x, are excepted; the t therefore in *bastion, question, mixtion, &c.* retains its proper sound.
- t** has the sound of c in *cedar*, in the words *ineptie, absurdity, minutie, minutia ; prophétie, prophecy ;* and in words ending in *atie*, derived from the Greek, and having in English the termination *cy*, *aristocratie, démocratie, &c.*; also in *initier, to initiate.*
- In other words ending in *tie*, and in those ending in *tié* and *tier*, the t has its proper sound. Ex. *garantie, guarantee ; moitié, half ; amitié, friendship ; chantier, dock-yard ; métier, trade.*
- th** sounds always like t alone. Ex. *thé, tea ; thèse, thesis.*
- t** final is generally silent. Ex. *but, aim ; mot, word ; sort, fate.* Exceptions: t is sounded in *brut, chut, correct, dot, direct, déficit, fat, exact, net, prétérit, suspect, strict, &c.*
- t** in *sept, huit, vingt*, is sounded except when it comes before a consonant.
- t** is seldom carried to the next word ; t in *et* (and) is always silent.
- 21. V** is a little softer than the English v. Ex. *viande, meat ; voile, veil.*
- 22. W** which is found only in foreign words, is pronounced like v. Ex. *Wurtemberg, Westphalie.* In a few other words it has the pronunciation of the English w. Ex. *whig, whist.*
- 23. X** initial, which in French is only found in a few words, is pronounced like gz. Ex. *xylon, cotton-plant ; Xavier, Xénophon, Xante, Xantippe.*
- Xerxès* is pronounced *gzercess.*
- x** following an initial e, and preceding a vowel or an h, is also sounded like gz. Ex. *exil, exile ; examiner, to examine ; exhiber, to exhibit.*
- x** not following an initial e, but coming between two vowels, sounds like ks. Ex. *axe, axis ; luxe, luxury ; Alexandre, Alexander ; maxime, maxim ; sexe, sex.*
- x** sounds like ss in the following words: *six, six dix, ten.*

soixante, *sixty*; Bruxelles, *Brussels*; Auxonne, *Auxerre*, Aix-en-Provence.

In sixième, dixième, deuxième, dix-sept, dix-huit, dix-neuf, it is pronounced like *z* in *zone*.

- x** final is generally silent. Ex. *prix, price*; *croix, cross*; *voix, voice*.

Exceptions: *x* is sounded like *ks* at the end of names of Greek and Latin origin. Ex. *Ajax, Styx*, etc. In *Aix-la-Chapelle* it has the same sound.

The *x* of *deux, six, dix*, coming before a consonant is silent, except in the cases mentioned above; i. e., in *dix-sept, dix-huit, dix-neuf*.

- x** when carried to the next word, sounds like *z*.

- 24. Z** sounds as in the English words *zinc, zone*. Ex. *zèle, zeal*, *zenith, zenith*.

- z** final is generally silent. Ex. *nez, nose*; *chez, with, &c.*, *allez, go*.

Exceptions: *gaz, gas*. In *Metz, Suez, &c.* it sounds like *ss*.

- z** final is generally carried to the next word when that word commences with a vowel, or an *h* mute.

#### EXERCISE 1.—THE VOWELS.

- (a) Table, *table*; fable, *fable*; chat, *cat*; éclat, *splendor*; arbre, *tree*; tard, *late*; balle, *ball*.
- (â) âme, *soul*; blâme, *blame*; bâtir, *to build*; pâte, *paste*; âge, *age*; mât, *mast*.
- (e) me, *me*; de, *of*; que, *that*; elle, *she*; malle, *mail*; parle, *speak*; fourche, *fork*; salle, *hall*.
- (é) pré, *meadow*; allé, *gone*; donné, *given*; passé, *past*, élevé, *raised*; armée, *army*.
- (è) très, *very*; après, *after*; achète, *buy*; mère, *mother*; espère, *hope*; lève, *raise*; chère, *fare*; chèvre, *goat*.
- (ê) même, *same*; carême, *Lent*; arrêt, *arrest*; tempête, *tempest*; tête, *head*; bête, *beast*.
- (i) lit, *bed*; dit, *said*; dire, *to say*; lire, *to read*; lime, *file*; cire, *wax*; rite, *rite*.
- (î) diner, *to dine*; île, *isle*; dîme, *tithe*; abîme, *abyss*; épître, *epistle*; gîte, *lodging*.
- (o) mot, *word*; cachot, *dungeon*; repos, *rest*; trot, *trot*; globe, *globe*; carrosse, *coach*.
- (ô) tôt, *soon*; plutôt, *rather*; rôti, *roast meat*; dépôt, *deposit*; prévôt, *provost*.



- (u) bu, *drank*; cru, *believed*; du, *of the*; élu, *elected*; menu, *minute*; prévu, *foreseen*; écu, *crown*.  
 (û) chûte, *fall*; brûlot, *fireship*; mûr, *ripe*; dûment, *duly*; il fût, *he might be*; nous fûmes, *we were*.

## THE DIPHTHONGS.

- (ai) je donnai, *I gave*; je parlerai, *I will speak*; j'allai, *I went*; je cherchai, *I sought*; je menai, *I led*; j'irai, *I will go*.  
 (ais) je donnais, *I was giving*; je parlerais, *I would speak*; j'allais, *I was going*; je cherchais, *I was seeking*; je menais, *I was leading*; j'irais, *I would go*.  
 (au, eau) maux, *evils*; chameau, *camel*; chevaux, *horses*; beau, *handsome*; nouveau, *new*; troupeau, *flock*.  
 (ei) neige, *snow*; veine, *vein*; reine, *queen*; Seine, *Seine*; je peigne, *I comb*; sein, *bosom*.  
 (eu) peu, *little*; peur, *fear*; leur, *their*; il meurt, *he dies*; sœur, *sister*; œuf, *egg*; leur, *light*.  
 (eu) like u. J'eus, *I had*; tu eus, *thou hadst*; il eut, *he had*; eu, *had*.  
 (ia) liant, *binding*; il lia, *he bound*; partial, *partial*; il cria, *he cried*; il nia, *he denied*; il pria, *he prayed*.  
 (ie) garantie, *guarantee*; il prie, *he prays*; il lie, *he binds*; il rie, *he may laugh*; il nie, *he denies*.  
 (oi) loi, *law*; moi, *me*; il voit, *he sees*; il boit, *he drinks*; roi, *king*; droit, *right*; il croit, *he believes*.  
 (ou) bout, *end*; il coud, *he sews*; il moult, *he grinds*; coupe, *cup*; loup, *wolf*; coup, *blow*; croute, *crust*.  
 (ua) nuage, *cloud*; nuance, *shade*; il salua, *he saluted*; il remua, *he moved*; il contribua, *he contributed*.  
 (ue) nue, *cloud*; lue, f. *read*; reçue, f. *received*; il salua, *he salutes*; il remue, *he moves*.  
 (ui) lui, *him*; luisant, *shining*; cuire, *to bake*; cuit, *baked*; nuire, *to injure*; produire, *to produce*.  
 (y) thyrses, *thyrsus*; type, *type*; style, *style*; yeux, *eyes*; Yvetot, *Yvetot*; payer, *to pay*; envoyer, *to send*; abbaye, *abbey*; essayer, *to try*; pays, *country*; paysage, *landscape*; paysan, *peasant*.

## EXERCISE 2.—THE NASAL SOUNDS.

30.

- Innocent, *innocent*; inutile, *useless*; dîner, *dinner*; immortel, *immortal*; une, *one*; lune, *moon*; dunes, *dunes*.

Etc

31. **am** *ambre, amber; chambre, chamber; Adam, Adam; ramper, to creep; ample, ample; lampe, lamp.*
- an** *tante, aunt; manteau, cloak; plan, plan; plancher, floor; rang, rank; sang, blood; enfant, child.*
- em** *remplir, to fill; temple, temple; temps, weather; assemblée, assembly; trembler, to tremble; membre, limb.*
- en** *sentir, to feel; tente, tent; pente, declivity; je rends, I render; je prends, I take; je sens, I feel.*
32. **en** *amen, amen; specimen, specimen; examen, examination.*
33. **en** *ils donnent, they give; ils parlent, they speak; ils écrivent, they write; ils cherchent, they seek.*
34. **im** *simple, simple; timbre, stamp; daim, deer; faim, hunger; imposteur, impostor; important, important.*
- in** *fin, fine; pain, bread; demain, to-morrow; crin, horse-hair; vin, wine; bain, bath; teindre, to die; peindre, to paint.*
35. **om** *sombre, dark; nom, name; ombre, shadow; tombe, tomb, nombre, number; comble, height.*
- on** *pont, bridge; honte, shame; montre, watch; raison, reason; maison, house; fondre, to melt; non, no.*
36. **um** *humble, humble; parfum, perfume; humblement, humbly.*
- un** *lundi, Monday; brun, brown; alun, alum; emprunter, to borrow; importun, importunate; un, one.*

## EXERCISE 3.—THE CONSONANTS.

- (b) *baume, balsam; blessure, wound; brun, brown; absolution, absolution; abstrait, abstract; abbaye, abbey; Jacob, Jacob.*
- (c) *cacher, to conceal; coin, corner; décuple, decuple; cire, wax; cinq, five; chercher, to seek; je cache, I conceal; patriarche, patriarch; patriarchat, patriarchate; chambre, chamber; arche, arch; changer, to change; orchestre, orchestra; charbon, coal; sac, bag; suc, juice; clerc, clerk; banc, bench; flanc, flank; second, second; fécond, fruitful; façon, fashion; reçu, received.*
- (d) *daim, deer; don, gift; admirer, to admire; bord, border; nord, north; sud, south; Obed, Obed; Talmud, Talmud; grand âge, advanced age; rend-il, does he render? prend-il, does he take?*
- (f) *foin, hay; faim, hunger; froid, cold; bref, short; soif, thirst; suif, tallow; clef, key; chef, chief; chef-d'œuvre, masterpiece; œuf, egg; œufs, eggs; œuf frais, fresh egg; bœuf, ox, beef; bœufs, oxen; neuf maisons, nine houses; neuf chevaux, nine horses; neuf amis, nine friends.*
- (g) *gager, to bet; gosier, throat; gibier, game; guide, guide;*

ligue, *league*; il liguu, *he leagued*; nous liguons, *we league*,  
aiguille, *needle*; aiguillon, *goad*; ciguë, *hemlock*; digne,  
*worthy*; règne, *reign*; Espagne, *Spain*; Pologne, *Poland*;  
brugnon, *nectarine*; soignant, *taking care*; joignant, *joining*;  
stagnant, *stagnant*; rang honorable, *honorable rank*.

- (h) hâte, *haste*; honte, *shame*; haut, *high*; herbe, *herbage*; almanach, *almanac*.
- (j) jujube, *jujube*; jeune, *young*; juger, *to judge*; jurer, *to swear*  
jonc, *rush*; joindre, *to join*; déjeuner, *to breakfast*; Juif, *Jew*,  
jeu, *play*.
- (l) lame, *blade*; loi, *law*; illégal, *illegal*; illicite, *unlawful*,  
paille, *straw*; soleil, *sun*; pareil, *similar*; bail, *lease*; railler,  
*to rail*; souiller, *to soil*; caille, *quail*; canaille, *rabble*; ville,  
*town*; village, *village*; mille, *mile, thousand*; péril, *peril*;  
pointilleux, *punctilious*; baril, *barrel*; fusil, *gun*; gentil-  
homme, *nobleman*; gentilshommes, *noblemen*; bouteille, *bottle*.

#### EXERCISE 4.—THE CONSONANTS CONTINUED.

- (m n) mon, *my*; marge, *margin*; nom, *name*; champ, *field*; moine  
*monk*; prompt, *quick*; condamner, *to condemn*; faim, *hunger*;  
son argent, *his money*; bon appétit, *good appetite*; lien étroit,  
*close connection*.
- (p) partir, *to go away*; coup, *blow*; temps, *weather*; drap, *cloth*;  
sept, *seven*; baptême, *baptism*; cap, *cape*; Alep, *Aleppo*.
- (q) quérir, *to fetch*; quitter, *to leave*; musique, *music*; logique,  
*logic*; quarante, *forty*; quoi, *what*; aquatique, *aquatic*; Quinti-  
ilien, *Quintilian*; cinq, *five*; cinq livres, *five books*.
- (r) ranger, *to arrange*; errer, *to err*; arriver, *to arrive*; verser,  
*to pour*; je courrai, *I will run*; je courais, *I was running*;  
jouir, *to enjoy*; car, *for*; plaisir, *pleasure*; amer, *bitter*; parler  
*to speak*; changer, *to change*; fer, *iron*; hiver, *winter*.
- (s) silence, *silence*; soin, *care*; sans, *without*; base, *base*; rose,  
*rose*; chose, *thing*; observer, *to observe*; rasoir, *razor*; para-  
sol, *parasol*; science, *science*; schisme, *schism*; scie, *saw*  
schème, *scheme*; gras, *fat*; pas, *step*; lambris, *wainscot*;  
Barras, *Barras*; Romulus, *Samos*; vous avez, *you have*;  
nous aimons, *we love*.
- (t) tiers, *third*; tiare, *tiara*; tort, *wrong*; portion,\* *portion*;

---

\* T, in the English words corresponding to the French words, in which this letter is pronounced like c in cedar, has generally the sound of sh; as in motion, partial, &c.



sanction, *sanction*; essentiel, *essential*; partialité, *partiality*; section, *section*; question, *question*; bastion, *bastion*; observation, *observation*; minutie, *minutia*; démocratie, *democracy*; amitié, *friendship*; initiation, *initiation*; mot, *word*; lot, *lot*; sept, *seven*; sept livres, *seven books*; et, *and*; vingt livres, *twenty books*.

v voir, *to see*; va, *go*; lève, *raise*; lever, *to raise*; visage, *face* vive, *f. lively*.

w Westphalie, Weimar, Wurms, Wurtemberg.

x xylon, *cotton plant*; Xénophon; exiler, *to exile*; excuser, *to excuse*; luxe, *luxury*; Alexandre, *Alexander*; maxime, *maxim*; soixantième, *sixtieth*; six, *six*; sixième, *sixth*; six livres, *six books*; Bruxelles, *Brussels*; Aix-la-Chapelle; dix, *ten*; Phénix; Ajax; deux hommes, *two men*; dix amis, *ten friends*.

z zèle, *zeal*; zone, *zone*; zoologie, *zoology*; vous lisez, *you read*; nez, *nose*; Metz; allez-y, *go there*; venez ici, *come here*.

## LESSON IV.

## LEÇON IV.

1. In French the article [§ 13, (2.)] has, in the singular, a distinct form for each gender. Ex.

Le fils, *the son*;  
Le frère, *the brother*;

La fille, *the daughter, the girl*;  
La sœur, *the sister*.

2. Before a word commencing with a vowel or an h mute, [L. 3, 11,] the article is the same for both genders. [§ 13, (7.)] Ex.

L'aïeul, *the grandfather*;  
L'hôte, *the landlord*;

L'aïeule, *the grandmother*;  
L'hôtesse, *the landlady*.

3. There are in French only two genders, the masculine and the feminine. [§ 4.] Every noun, whether denoting an animate or an inanimate object, belongs to one of these two genders.

MASC. L'homme, *the man*;  
Le livre, *the book*;  
L'arbre, *the tree*;

Le lion, *the lion*;  
Le papier, *the paper*;  
Le bois, *the wood*;

FEM. La femme, *the woman*;  
La table, *the table*;  
La plume, *the pen*;

La lionne, *the lioness*;  
La feuille, *the leaf*;  
La porte, *the door*.

## 4. AVOIR, TO HAVE, IN THE PRESENT OF THE INDICATIVE.

*Affirmatively.*

J'ai,	<i>I have;</i>
Tu as, [§ 33. (1.) (2.)]	<i>Thou hast;</i>
Il a,	<i>He has;</i>
Elle a,	<i>She has;</i>
Nous avons	<i>We have;</i>
Vous avez,	<i>You have;</i>
Ils ont, m.	<i>They have;</i>
Elles ont, f.	<i>They have;</i>

*Interrogatively.*

Ai-je ?	<i>Have I ?</i>
As-tu ?	<i>Hast thou ?</i>
A-t-il ?	<i>Has he ?</i>
A-t-elle ?	<i>Has she ?</i>
Avons nous ?	<i>Have we ?</i>
Avez vous ?	<i>Have you ?</i>
Ont ils ? m.	<i>Have they ?</i>
Ont elles ? f.	<i>Have they ?</i>

5. The *e* of the pronoun *je* is elided when that pronoun comes before a vowel or an *h* mute. [§ 146.]

6. In interrogative sentences, when the third person singular of a verb ends with a vowel, and is immediately followed by a pronoun, a *t*, called *euphonic*, must be placed between the verb and the pronoun.

A-t-il ?	<i>Has he ?</i>	A-t-elle ?	<i>Has she ?</i>
----------	-----------------	------------	------------------

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Le père a la viande, vous avez le café, et j'ai l'eau.	<i>The father has the meat, you have the coffee, and I have the water.</i>
L'homme a le pain, l'enfant a le sel, et nous avons le poivre.	<i>The man has the bread, the child has the salt, and we have the pepper.</i>

## EXERCISE 5.

Avoine, f. <i>oats;</i>	Madame, <i>Madam;</i>	Qui, <i>who;</i>
Blé, m. <i>wheat;</i>	Mademoiselle, <i>Miss;</i>	Sel, m. <i>salt;</i>
Boucher, m. <i>butcher;</i>	Meunier, m. <i>milller;</i>	Seulement, <i>only;</i>
Boulangier, m. <i>baker;</i>	Monsieur, <i>Mr. Sir;</i>	Table, f. <i>table;</i>
Cheval, m. <i>horse;</i>	Non, <i>no;</i>	Thé, m. <i>tea;</i>
Et, <i>and;</i>	Oui, <i>yes;</i>	Viande, f. <i>meat;</i>
Farine, f. <i>flour;</i>	Pain, m. <i>bread;</i>	Vin, m. <i>wine;</i>
Frère, m. <i>brother;</i>	Plume, f. <i>pen;</i>	Vinaigre, m. <i>vinegar.</i>
Livre, m. <i>book;</i>		

1. Qui a le pain ? 2. Le boulanger a le pain. 3. A-t-il la farine ? 4. Oui, Monsieur, il a la farine. 5. Avons nous la viande ? 6. Oui, Monsieur, vous avez la viande et le pain. 7. Le meunier a la farine. 8. Le boulanger a la farine et le blé. 9. Avons nous le livre et la plume ? 10. Oui, Mademoiselle, vous avez le livre et la plume. 11. Le boucher a la viande. 12. Le meunier a la viande et j'ai le café. 13. Avez vous l'eau et le sel ? 14. Oui, Monsieur, nous avons l'eau, le sel et l'avoine. 15. Avons nous le thé ? 16. Non, Monsieur, la fille a le thé, le vinaigre et le sel. 17. Ai-je le vin ? 18. Non, Madame, vous avez seulement le vinaigre et la viande. 19. Avez vous la table ? 20. Oui, Madame, j'ai la table.

## EXERCISE 6.

1. Have you the wheat? 2. Yes, Sir, I have the wheat. 3. Who has the meat? 4. The butcher has the meat and the salt. 5. Has he the oats? 6. No, Madam, the horse has the oats. 7. Have we the wheat? 8. You have the wheat and the flour. 9. Who has the salt? 10. I have the salt and the meat. 11. Have we the vinegar the tea and the coffee? 12. No, Sir, the brother has the vinegar. 13. Who has the horse? 14. The baker has the horse. 15. Have we the book and the pen? 16. No, Miss, the girl has the pen, and the miller has the book. 17. Have you the table, Sir? 18. No, Sir, I have only the book. 19. Who has the table? 20. We have the table, the pen, and the book.

## LESSON V.

## LEÇON V.

1. The article *le*, with the preposition *de* preceding, must be contracted into *du*, when it comes before a word in the *masculine* singular, commencing with a consonant or an *h* aspirated. [L. 3, 11. § 13, (8.) (9.)]

Du frère, *of the brother* ;  
Du héros, *of the hero* ;

Du château, *of the castle* ;  
Du chemin, *of the way*.

2. Before *feminine* words, and before masculine words commencing with a vowel, or an *h* mute, the article is not blended with the preposition.

De la dame, *f. of the lady* ;  
De l'argent, *m. of the money* ;

De l'amie, *f. of the female friend* ;  
De l'honneur, *m. of the honor*.

3. In French, the name of the possessor follows the name of the object possessed. [§ 76, (10.)]

La maison du médecin,  
L'arbre du jardin,  
La lettre de la sœur,

*The physician's house ;*  
*The tree of the garden ;*  
*The sister's letter.*

4. The name of the material of which an object is composed follows always the name of the object; the two words being connected by the preposition *de*. (*d'* before a vowel or an *h* mute.) [§ 76. (11.)]

L'habit de drap,  
La robe de soie,  
La montre d'or,

*The cloth coat ;*  
*The silk dress ;*  
*The gold watch.*



## RÉSUMÉ of EXAMPLES.

Le tailleur a l'habit de drap du médecin.	<i>The tailor has the physician's cloth coat.</i>
Vous avez la lettre de la sœur du boulanger.	<i>You have the baker's sister's letter, (the letter of the sister of the baker.)</i>
A-t-il le livre de la dame ?	<i>Has he the lady's book ?</i>

## EXERCISE 7.

Argent, m. <i>silver, money</i> ;	Couteau, m. <i>knife</i> ;	Porte-crayon, m. <i>pencil-case</i> ;
Bas, m. <i>stocking</i> ;	Cuir, m. <i>leather</i> ;	Robe, f. <i>dress</i> ;
Bois, m. <i>wood</i> ;	Dame, f. <i>lady</i> ;	Satin, m. <i>satin</i> ;
Chapeau, m. <i>hat</i> ;	Drap, m. <i>cloth</i> ;	Sœur, f. <i>sister</i> ;
Charpentier, m. <i>carpenter</i> ;	Foin, m. <i>hay</i> ;	Soie, f. <i>silk</i> ;
Cordonnier, m. <i>shoemaker</i> ;	Habit, m. <i>coat</i> ;	Soulier, m. <i>shoe</i> ;
Coton, m. <i>cotton</i> ;	Laine, f. <i>wool, wooden</i> ;	Table, f. <i>table</i> ;
	Mais, <i>but</i> ;	Tailleur, m. <i>tailor</i> .
	Or, m. <i>gold</i> ;	

1. Avez vous la montre d'or ? 2. Oui, Madame, j'ai la montre d'or et le chapeau de soie. 3. Monsieur, avez vous le livre du tailleur ? 4. Non, Monsieur, j'ai le livre du médecin. 5. Ont ils le pain du boulanger ? 6. Ils ont le pain du boulanger et la farine du meunier. 7. Avez vous le porte-crayon d'argent ? 8. Oui, Monsieur, nous avons le porte-crayon d'argent. 9. Avons nous l'avoine du cheval ? 10. Vous avez l'avoine et le foin du cheval. 11. Qui a l'habit de drap du charpentier ? 12. Le cordonnier a le chapeau de soie du tailleur. 13. Le tailleur a le soulier de cuir du cordonnier. 14. Avez vous la table de bois ? 15. Oui, Monsieur, j'ai la table de bois du charpentier. 16. Ont ils le couteau d'argent ? 17. Ils ont le couteau d'argent. 18. Le frère du médecin a la montre d'argent. 19. La sœur du cordonnier a la robe de soie. 20. A-t-elle le soulier de cuir ? 21. Non, Madame, elle a le soulier de satin. 22. Avons nous le bas de laine ? 23. Non, Monsieur, vous avez le bas de soie du tailleur. 24. Qui a le bas de coton ? 25. Le médecin a le bas de coton. 26. La dame a le soulier de satin de la sœur du boulanger.

## EXERCISE 8.

1. Have you the tailor's book ? 2. No, Sir, I have the physician's watch. 3. Who has the gold watch ? 4. The lady has the gold watch and the silver pencil-case. 5. Have you the tailor's shoe ? 6. I have the tailor's cloth shoe. 7. Have we the wooden table ? 8. Yes, Sir, you have the wooden table. 9. Have they the silver knife ? 10. They have the silver knife. 11. The lady has the silver knife and the gold pencil-case. 12. Has she the satin dress ? 13. The physician's sister has the satin dress. 14. Who has the wood ? 15. The car-

penter's brother has the wood. 16. Have you the woollen stocking? 17. No, Sir, but I have the cotton stocking. 18. Who has the baker's bread? 19. We have the baker's bread and the miller's flour. 20. Have we the horse's hay? 21. You have the horse's oats. 22. Have we the tailor's silk hat? 23. Yes, Sir, you have the tailor's silk hat and the shoemaker's leather shoe. 24. Have you the cloth shoe of the physician's sister? 25. No, Madam, I have the lady's silk dress.

LESSON VI.

LEÇON VI.

1. The article, preceded by or contracted with the preposition *de*, according to Rules 1 and 2 of Lesson 5, is placed in French before words used in a partitive sense. Such words may generally be known in English when *some* or *any* is or may be prefixed to them. [§ 13, (10.) § 78, (1.)]

Du pain,	<i>Bread, or some bread;</i>
De la viande,	<i>Meat, or some meat;</i>
De l'argent,	<i>Money, or some money.</i>

2. The French numeral adjective, *un, m. une, f.*, answers to the English indefinite article, *a* or *an*. [§ 13, (4.) (11).]

Un homme,	<i>A man;</i>
Une femme,	<i>A woman.</i>

3. The *e* of the preposition *de* is elided before *un* and *une*. [§ 146.]

D'un livre, m.	<i>Of or from a book;</i>
D'une maison, f.	<i>Of or from a house.</i>

4. When the nominative or subject of an interrogative sentence is a noun, it should be placed before the verb; and immediately after the verb in simple tenses, and after the auxiliary in compound tenses, a pronoun must be placed, agreeing with the nominative in gender, number and person. [§ 76, (4.) (5.)]

Le médecin a-t-il de l'argent ?	<i>Has the physician money ?</i>
Le boucher a-t-il de la viande ?	<i>Has the butcher meat ?</i>
Le libraire a-t-il du papier ?	<i>Has the bookseller paper ?</i>
La dame a-t-elle de la soie ?	<i>Has the lady silk ?</i>

RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Avez vous du pain ?	<i>Have you bread ?</i>
Vous avez du pain, du beurre, et du fromage.	<i>You have bread, butter, and cheese.</i>
Votre frère a-t-il une livre de beurre ?	<i>Has your brother a pound of butter ?</i>

Avez vous le livre d'un libraire ?	<i>Have you a bookseller's book?</i>
Non, j'ai le livre d'une dame.	<i>No, I have a lady's book.</i>
La sœur du médecin a-t-elle du papier et de l'encre ?	<i>Has the physician's sister paper and ink?</i>

5. It will be seen by some of the above examples, that the article must be repeated before every noun used in a partitive sense

## EXERCISE 9.

Acajou, m. <i>mahogany</i> ;	Encre, f. <i>ink</i> ;	Livre, f. <i>pound</i> ;
Acier, m. <i>steel</i> ;	Epicier, m. <i>grocer</i> ;	Morceau, m. <i>piece</i> ;
Aujourd'hui, <i>to-day</i> ;	Fils, m. <i>son</i> ;	Papier, m. <i>paper</i> ;
Beurre, m. <i>butter</i> ;	Fourchette, f. <i>fork</i> ;	Plume, f. <i>pen</i> ;
Bière, f. <i>beer</i> ;	Fromage, m. <i>cheese</i> ;	Sucre, m. <i>sugar</i> .
Bœuf, m. <i>beef</i> ;	Gant, m. <i>glove</i> ;	Vin, m. <i>wine</i> ;
Café, m. <i>coffee</i> ;	Libraire, m. <i>bookseller</i> ;	Votre, <i>your</i> ;
Cuiller, f. <i>spoon</i> ;	Livre, m. <i>book</i> ;	Thé, m. <i>tea</i> .
Dé, m. <i>thimble</i> ;		

1. Avez vous de la viande? 2. Oui, Monsieur, j'ai une livre de viande. 3. Votre fils a-t-il un morceau de pain? 4. Oui, Madame, il a un morceau de pain. 5. Le libraire a-t-il un livre? 6. Il a de l'encre et du papier. 7. Votre sœur a-t-elle une montre d'or? 8. Elle a une montre d'or et un dé d'argent. 9. Le boulanger a-t-il du vin ou de la bière? 10. Le boulanger a du thé et du café. 11. Votre frère a-t-il du fromage? 12. Il a du fromage et du beurre. 13. La dame a-t-elle une cuiller d'argent? 14. La dame a une cuiller et une fourchette d'argent. 15. Le boucher a-t-il de la viande aujourd'hui? 16. Oui, Monsieur, il a un morceau de bœuf. 17. Le charpentier a-t-il une table? 18. Oui, Monsieur, il a une table d'acajou. 19. Avez vous le livre du médecin? 20. Non, Madame, mais j'ai le livre de votre sœur. 21. Qui a du café et du sucre? 22. L'épicier a du café et du sucre. 23. La sœur du libraire a-t-elle un gant? 24. Non, Monsieur, mais elle a un livre. 25. A-t-elle une plume d'acier? 26. Non, Monsieur, elle a une plume d'or. 27. Vous avez le porte-crayon du médecin.

## EXERCISE 10.

1. Have you any tea? 2. Yes, Madam, I have a pound of tea. 3. Who has bread? 4. The baker has bread, butter, and cheese. 5. Has the tailor cloth? 6. The tailor has a piece of cloth. 7. Has the physician gold? 8. Yes, Sir, the physician has gold and silver. 9. Has the lady a silver watch? 10. Yes, Miss, the lady has a silver watch and a gold pen. 11. Has your sister silk? 12. Yes, Sir, she has silk and cotton. 13. Have you a knife? 14. Yes, Sir, I have a steel knife and a silver fork. 15. Have you meat to-day, Sir? 16. Yes, Sir, I have a piece of beef. 17. Has your



carpenter a mahogany table? 18. Yes, Sir, he has a mahogany table. 19. Has your sister a glove? 20. No, Sir, your sister has a silk glove. 21. Has the bookseller's son a gold pencil case? 22. Yes, Sir, he has a gold pencil case and a steel pen. 23. Who has your sister's watch? 24. Your brother has the gold watch and the silk hat. 25. We have gold, silver, and steel. (See Rule 5.)

## LESSON VII.

## LEÇON VII.

1. To render a sentence negative, *ne* is placed before the verb, and *pas* after it.

Je n'ai pas le cheval.

*I have not the horse.*

Vous n'avez pas la maison.

*You have not the house.*

2. When the verb is in a compound tense [§ 45, (8.)] the first negative *ne* is placed before the auxiliary, and the second between the auxiliary and the participle.

Je n'ai pas eu le cheval.

*I have not had the horse.*

Vous n'avez pas eu la maison.

*You have not had the house.*

3. It will be seen in the above examples that the *e* of *ne* is elided, when the verb begins with a vowel. [§ 146.]

4. When the words *ni*, *neither*; *rien*, *nothing*; *jamais*, *never*; *personne*, *no one*, *nobody*, occur, the word *ne* only is used, and those words take the place of *pas*. [§ 41, (6.)]

Je n'ai ni le livre ni le papier.

*I have neither the book nor the paper.*

Avez vous quelque chose?

*Have you any thing?*

Nous n'avons rien.

*We have nothing, or not any thing.*

Personne n'a le livre.

*No one has the book.*

Vous n'avez jamais le couteau.

*You never have the knife.*

5. A noun used in a partitive sense (Lesson 6, Rule 1), and being the object of a verb, conjugated negatively, should not be preceded by the article, but by the preposition *de* only. [§ 78, (7.)]

Nous n'avons pas d'argent.

*We have no money.*

Vous n'avez pas de viande.

*You have no meat.*

6. Quelqu'un, *some one*, *any one*; [§ 41, (7.)] quelque chose, *something*, *any thing*; should only be used in an affirmative or interrogative sentence, or in a sentence which is negative and interrogative at the same time.

Avons nous quelqu'un?

*Have we any one?*

Avez vous quelque chose?

*Have you any thing?*

N'avons nous pas quelque chose?

*Have we not something?*

7. In a negative sentence, *ne—personne*, signifies *nobody*, *not any body*; and *ne—rien*, *nothing*, *not any thing*.

Je n'ai personne.  
Vous n'avez rien.

*I have no one, not any one.*  
*You have nothing, or not any thing.*

### 8. AVOIR, TO HAVE, IN THE PRESENT OF THE INDICATIVE.

#### Negatively.

Je n'ai pas, *I have not*;  
Tu n'as pas, *Thou hast not*;  
Il n'a pas, *He has not*;  
Elle n'a pas, *She has not*;  
Nous n'avons pas, *We have not*;  
Vous n'avez pas, *You have not*;  
Ils n'ont pas, *They m. have not*;  
Elles n'ont pas, *They f. have not*;

#### Negatively and Interrogatively.

N'ai je pas ? *Have I not* ?  
N'as tu pas ? *Hast thou not* ?  
N'a-t-il pas ? *Has he not* ?  
N'a-t-elle pas ? *Has she not* ?  
N'avons nous pas ? *Have we not* ?  
N'avez vous pas ? *Have you not* ?  
N'ont ils pas ? *Have they m. not* ?  
N'ont elles pas ? *Have they f. not* ?

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Le tailleur a-t-il le bouton ?  
Le tailleur n'a pas le bouton.  
Il n'a pas eu le drap.  
Il n'a eu ni le drap ni le cuir.

*Has the tailor the button ?*  
*The tailor has not the button.*  
*He has not had the cloth.*  
*He has had neither the cloth nor the leather.*

Ai-je de la viande ?  
Vous n'avez pas de viande, (R. 5.)  
Avez nous quelque chose ?  
Nous n'avons rien.  
Nous n'avons jamais de café, (R. 5.)

*Have I meat ?*  
*You have no meat.*  
*Have we any thing ?*  
*We have nothing, or not any thing.*  
*We never have coffee.*

### EXERCISE 11.

Ami, m. *friend*;  
Angleterre, f. *England*;  
Aussi, *also*;  
Autre, *other*;  
Chapelier, m. *hatter*;  
Chien, m. *dog*;  
Coton, m. *cotton*;  
Cousin, m. *cousin*;  
Deux, *two*;

Drap, m. *cloth*;  
Du tout. adv. *at all*;  
France, f. *France*;  
Histoire, f. *history*;  
Libraire, m. *bookseller*;  
Marchand, m. *merchant*;  
Mon, m. *my*;  
Ni, conj. *neither, nor*;

Personne, m. *nobody*;  
Quelque chose, m. *some-thing, any thing*;  
Quelqu'un, m. *some one, any one*;  
Soie, f. *silk*;  
Velours, m. *velvet*;  
Voisin, m. *neighbor*.

1. Le chapelier a-t-il de la soie ? 2. Le chapelier n'a pas de soie mais il a du velours. 3. A-t-il du velours de coton ? 4. Non, Monsieur, il n'a pas de velours de coton, il a du velours de soie. 5. Avez vous de la viande ? 6. Oui, Monsieur, j'ai de la viande. 7. Le médecin n'a pas d'argent. 8. Qui a de l'argent ? 9. Le marchand n'a pas d'argent, mais il a du drap, du velours et de la soie. 10. Avez vous quelque chose ? 11. Non, Monsieur, je n'ai rien du tout. 12. Le tailleur a-t-il deux boutons d'argent ? 13. Non, Monsieur, il a deux boutons de soie. 14. Qui a votre chien ? 15. Le voisin a le chien de mon cousin. 16. N'a-t-il pas votre cheval aussi ? 17. Non, Monsieur

Il a le cheval de votre ami. 18. Avez vous l'histoire de France? 19. Non, Madame, je n'ai ni l'histoire de France ni l'histoire d'Angleterre. 20. N'avez vous ni le livre ni le papier? 21. Non, Mademoiselle, je n'ai ni l'un ni l'autre. 22. Qui a du papier? 23. Le libraire n'a pas de papier. 24. Quelqu'un a-t-il un livre? 25. Personne n'a de livre.

## EXERCISE 12.

1. Has the baker velvet? 2. No, Sir, the baker has no velvet. 3. Who has silk velvet? 4. The hatter has silk velvet and a silk hat. 5. Have you two silver buttons? 6. No, Sir, I have a cloth coat, a silk hat, and a velvet shoe. 7. Has your neighbor a wooden table? 8. Yes, Sir, he has a mahogany table. 9. Has your cousin a history of England? 10. No, Sir, he has a history of France. 11. I have neither the cloth nor the velvet. 12. We have neither the meat nor the coffee. 13. Has any one a book? 14. Your cousin has a book, a velvet coat, and a silk hat. 15. Have you the physician's book? 16. Yes, Madam, I have the physician's book, and the lady's gold pen. 17. Has the merchant cloth? 18. The merchant has no cloth, but he has money. 19. Who has your neighbor's dog? 20. Nobody has my neighbor's dog. 21. Has any one my book? 22. No one has your book. 23. Has your cousin's brother any thing? 24. No, Sir, he has nothing. 25. Who has your friend's book? 26. Your brother has my cousin's book. 27. Has he the tailor's coat? 28. He has not the tailor's coat. 29. We have neither the cloth nor the silk.

## LESSON VIII.

## LEÇON VIII.

1. The verb *avoir* is used idiomatically in French, with the words *quelque chose*, *chaud*, *froid*, *faim*, *honte*, *peur*, *raison*, *tort*, *soif*, *sommeil*.

J'ai quelque chose.  
Il a chaud.  
Elle a faim.  
Nous avons honte.  
Vous avez peur.  
Ils ont tort.  
Avez vous raison?  
J'ai sommeil.

*Something is the matter with me.*  
*He is warm.*  
*She is hungry.*  
*We are ashamed.*  
*You are afraid.*  
*They are wrong.*  
*Are you right?*  
*I am sleepy.*

2. A noun, whether taken in a general or in a particular sense, is, in French, commonly preceded by the article *le*, in its different forms. [§ 77, (1.) (2.)]



Le pain est nécessaire.  
Il a le pain.

*Bread is necessary.  
He has the bread.*

3. A noun, preceded by the article *le*, retains that article after *ni*, *nor*, *neither*; but a noun taken in a partitive sense, [L. 6, 1,] takes after *ni*, neither article nor preposition.

Je n'ai ni l'arbre ni le jardin. *I have neither the tree nor the garden;*  
ous n'avons ni arbre ni jardin. *We have neither tree nor garden.*

4. A noun, taken in a partitive sense, and preceded by an adjective, takes merely the preposition *de*. [§ 78, (3.)]

5. The following adjectives are generally placed before the noun.

Beau, <i>handsome</i> ;	Cher, <i>dear</i> ;	Jeune, <i>young</i> ;	Meilleur, <i>better</i> ;
Bon, <i>good</i> ;	Grand, <i>great, large</i> ;	Joli, <i>pretty</i> ;	Petit, <i>small</i> ;
Brave, <i>worthy</i> ;	Gros, <i>large</i> ;	Mauvais, <i>bad</i> ;	Vieux, <i>old</i> ;
	Vilain, <i>ugly</i> .		

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Avez vous quelque chose?	<i>Is any thing the matter with you?</i>
Jen'ai rien, ( <i>literally, I have nothing.</i> )	<i>Nothing is the matter with me.</i>
Votre frère a-t-il chaud?	<i>Is your brother warm?</i>
Il n'a ni froid ni chaud.	<i>He is neither warm nor cold.</i>
Votre sœur a-t-elle faim ou soif?	<i>Is your sister hungry or thirsty?</i>
Elle n'a pas faim, mais honte.	<i>She is not hungry, but ashamed.</i>
Votre ami a-t-il sommeil?	<i>Is your friend sleepy?</i>
Mon ami n'a ni sommeil ni peur.	<i>My friend is neither sleepy nor afraid.</i>
Avez vous raison ou tort?	<i>Are you right or wrong?</i>
Avez vous du lait ou du vin?	<i>Have you milk or wine?</i>
Je n'ai ni lait ni vin, [R. 3.]	<i>I have neither milk nor wine.</i>
Avez vous le lait ou le vin?	<i>Have you the milk or the wine?</i>
Je n'ai ni le lait ni le vin. [R. 3.]	<i>I have neither the milk nor the wine?</i>
Avez vous de beau drap et de bon café?	<i>Have you handsome cloth and good coffee?</i>

### EXERCISE 13.

Au contraire, <i>on the contrary</i> ;	Fusil, <i>m. gun</i> ;	Petit, <i>small, little</i> ;
Bouton, <i>button</i> ;	Froid, <i>m. cold</i> ;	Peur, <i>f. fear, afraid</i> ;
Capitaine, <i>captain</i> ;	Gros, <i>large</i> ;	Quel, <i>what, which</i> ;
Cousin, <i>m. cousin</i> ;	Honte, <i>f. shame, ashamed</i> ;	Raison, <i>f. reason, right</i> ;
Chaud, <i>m. heat, warm</i> ;	Mais, <i>but</i> ;	Rien, <i>nothing</i> ;
Faim, <i>f. hunger, hungry</i> ;	Marteau, <i>m. hammer</i> ;	Tort, <i>m. wrong</i> ;
Ferblancier, <i>m. tinman</i> ;	Menuisier, <i>m. joiner</i> ;	Sel, <i>m. salt</i> ;
Poivre, <i>m. pepper</i> ;	Sommeil, <i>m. sleep, sleepy</i> ;	

1. Qui a sommeil? 2. Mon frère a faim, mais il n'a pas sommeil.  
3. Avez vous raison ou tort? 4. J'ai raison, je n'ai pas tort. 5. Avez vous le bon fusil de mon frère? 6. Je n'ai pas le fusil. 7. Avez vous froid aujourd'hui? 8. Je n'ai pas froid, au contraire, j'ai chaud.  
9. Avez vous de bon pain? 10. Je n'ai pas de pain. 11. N'avez vous pas faim? 12. Je n'ai ni faim ni soif. 13. Avez vous honte?

14. Je n'ai ni honte ni peur. 15. Avons nous du poivre ou du sel? 16. Vous n'avez ni poivre ni sel. 17. Quel livre avez vous? 18. J'ai le livre de mon cousin. 19. Avez vous le marteau de fer ou le marteau d'argent? 20. Je n'ai ni le marteau de fer ni le marteau d'argent, j'ai le marteau de bois du ferblantier. 21. Avez vous quelque chose? 22. Je n'ai rien. 23. Avez vous le gros livre du libraire? 24. Je n'ai ni le gros livre du libraire, ni le petit livre du menuisier, j'ai le bon livre du capitaine.

## EXERCISE 14.

1. Are you sleepy, Sir? 2. No, Sir, I am not sleepy, but I am hungry. 3. Have you pepper or salt? 4. I have neither pepper nor salt: I have cheese. 5. Is your brother thirsty or hungry? 6. My brother is neither thirsty nor hungry. 7. Is your sister right or wrong? 8. She is not wrong, she is right. 9. Is the good joiner afraid? 10. He is not afraid, but ashamed. 11. Have you milk or cheese? 12. I have neither milk nor cheese, I have butter. 13. Have you the fine cloth or the good tea? 14. I have neither the fine cloth nor the good tea. 15. Is anything the matter with you, my good friend? 16. Nothing is the matter with me, my good Sir. 17. Have you no bread? 18. Yes, Madam, I have good bread, good butter, and good cheese. 19. Is the carpenter sleepy? 20. The carpenter is not sleepy, but the tinman is hungry. 21. Have you the tinman's wooden hammer? 22. I have not the wooden hammer. 23. Which hammer have you? 24. I have the steel hammer. 25. Have you a good cloth coat? 26. No, Sir, but I have a silk dress. 27. Has the tailor the good gold button? 28. Yes, Sir, he has the good gold button. 29. Who has my brother's gold watch? 30. Some one has the gold watch.



## LESSON IX.

## LEÇON IX.

1. The pronouns *le, him, it; la, her, it*, are, in French, placed before the verb.\* These pronouns assume the gender of the nouns which they represent.

Voyez vous le couteau? m.

Je le vois.

Voyons nous la fourchette? f.

Nous la voyons.

*Do you see the knife?*

*I see it.*

*Do we see the fork?*

*We see it.*

---

\* Except in the second person singular, and in the first and second persons plural of the imperative used affirmatively.

2. The vowel of the pronouns *le* and *la*, is elided before a verb commencing with a vowel or an *h* mute. [§ 146.]

Avez vous le baton ? m.	<i>Have you the stick ?</i>
Je l'ai.	<i>I have it.</i>
Avons nous la canne ? f.	<i>Have we the cane ?</i>
Nous l'avons.	<i>We have it.</i>

3. The possessive adjectives *mon*, m. *ma*, f. *my* ; *ton*, m. *ta*, f. *thy*, *son*, m. *sa*, f. *his*, *her*, agree in gender with the object possessed, that is with the noun following them. [§ 21, (1.) (2.)]

Mon pupitre, m.	<i>My desk ;</i>
Avez vous ma lettre ? f.	<i>Have you my letter ?</i>
Il a son fusil, m.	<i>He has his gun.</i>
Il a sa cravate, f.	<i>He has his cravat.</i>

4. Before a feminine noun in the singular, commencing with a vowel or an *h* mute, the masculine form, *mon*, *ton*, *son* is used. [§ 21, (3.)]

J'ai mon épée, f.	<i>I have my sword.</i>
C'est son habitude, f.	<i>It is his or her habit.</i>
Le général a son armée, f.	<i>The general has his army.</i>

5. The adjectives *notre*, *our* ; *votre*, *your* ; *leur*, *their*, are used without variation before a noun of either gender, in the singular. [§ 21, (1.)]

Notre argent, m.	<i>Our silver.</i>
Votre canne, f.	<i>Your cane.</i>
Leur terre, f.	<i>Their land.</i>

6. The possessive pronouns *le mien*, m. *la mienne*, f. *mine* ; *le tien*, m. *la tienne*, f. *thine* ; *le sien*, m. *la sienne*, f. *his* or *hers*, can never be prefixed to nouns. The article preceding those pronouns, and forming an indispensable part of them, takes the gender of the object possessed ; *mien*, *tien*, *sien*, vary for the feminine—*nôtre* and *vôtre* used as pronouns have the circumflex accent.

J'ai votre livre et le mien.	<i>I have your book and mine.</i>
Elle a sa robe et la mienne.	<i>She has her dress and mine.</i>
Vous avez votre plume et la nôtre.	<i>You have your pen and ours.</i>

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Votre ami a-t-il le mouton ?	<i>Has your friend the sheep or mutt ?</i>
Il l'a, elle l'a.	<i>He has it, she has it.</i>
Il ne l'a pas.	<i>He has it not.</i>
N'avez vous pas l'encrier d'argent ?	<i>Have you not the silver inkstand ?</i>
Nous ne l'avons pas.	<i>We have it not.</i>
Avez vous votre fusil ou le mien ?	<i>Have you your gun or mine ?</i>
Je n'ai ni le vôtre ni le mien.	<i>I have neither yours nor mine.</i>
Son épouse a-t-elle sa robe ou la vôtre ?	<i>Has his wife her dress or yours ?</i>
Elle n'a ni la sienne ni la vôtre.	<i>She has neither hers nor yours.</i>



Ne l'avez vous pas ?  
 Votre frère ne l'a-t-il pas ?

| Have you it not ?  
 | Has not your brother it ?

## EXERCISE 15.

Assiette, f. <i>plate</i> ;	Crayon, m. <i>pencil</i> ;	Parent, m. <i>relation</i> ;
Biscuit, m. <i>biscuit</i> ;	Cuisinier, m. <i>cook</i> ;	Plat, m. <i>dish</i> ;
Bœuf, m. <i>beef</i> ;	Fourchette, f. <i>fork</i> ;	Poisson, m. <i>fish</i> ;
Boucher, m. <i>butcher</i> ;	Matelot, m. <i>sailor</i> ;	Porcelaine, f. <i>china</i> ;
Commode, f. <i>chest of drawers</i> ;	Mouton, m. <i>mutton, sheep</i> ;	Sofa, m. <i>sofa</i> ;
Couteau, m. <i>knife</i> ;	Miroir, m. <i>looking-glass</i> ;	Tout, <i>all</i> ;
		Veau, m. <i>veal, calf</i> .

1. Avez vous la fourchette d'argent ? 2. Oui, Monsieur, je l'ai.  
 3. Le cuisinier a-t-il le bœuf ? 4. Non, Monsieur, il ne l'a pas. 5. Quel mouton avez vous ? 6. J'ai le bon mouton et le bon veau du boucher. 7. Votre parent a-t-il la commode ? 8. Non, Monsieur, il ne l'a pas. 9. A-t-il mon poisson ? 10. Qui a tout le biscuit du boulanger ? 11. Le matelot n'a ni son pain ni son biscuit. 12. A-t-il son couteau et sa fourchette ? 13. Il n'a ni son couteau ni sa fourchette, il a son assiette [R. 4]. 14. Quel plat a-t-il ? 15. Il a le joli plat de porcelaine. 16. Avez vous le mien ou le sien ? 17. Je n'ai ni le vôtre ni le sien, j'ai le nôtre. 18. Avez vous peur, Monsieur ? 19. Non, Madame, je n'ai pas peur, j'ai faim. 20. Quelqu'un a-t-il ma montre d'or ? 21. Non, Monsieur, personne ne l'a. 22. Qu'avez vous, Monsieur ? 23. Je n'ai rien. 24. Avez vous le sofa d'acajou de mon menuisier ? 25. Non, Monsieur, je ne l'ai pas. 26. J'ai son joli miroir et son bon crayon.

## EXERCISE 16.

1. Have you the silver pencil case ? 2. No, Sir, I have it not. 3. Have you my brother's plate ? 4. Yes, Madam, I have it. 5. Has the butcher the good biscuit ? 6. He has it not, he has the good beef the good mutton, and the good veal. 7. Have you my knife and my fork ?\* 8. I have neither your knife nor your fork. 9. Who has the good sailor's biscuit ? 10. The baker has it, and I have mine. 11. Have you mine also ? 12. I have neither yours nor his. 13. Are you hungry ? 14. I am not hungry, I am thirsty and sleepy. 15. Are you not ashamed ? 16. No, Sir, I am not ashamed, but I am cold. 17. Is your relation right or wrong ? 18. My relation is right, Sir. 19. Has he my china dish or my silver knife ? 20. He has neither your china dish nor your silver knife, he has your china plate. 21. Has any one my silver pencil-case ? 22. No one has it,

\* The possessive adjective must in French be repeated before every noun. [§ 21, (4.)]

but your brother has your cloth coat. 23. Have you mine or his? 24. I have yours. 25. Has the baker the mahogany chest of drawers? 26. He has it not, he has the mahogany sofa. 27. Has the tinman my plate? 28. He has not your plate, he has mine. 29. Which sofa have you? 30. I have my brother's sofa. 31. I have neither his nor yours, I have mine.

## LESSON X.

## LEÇON X.

1. The demonstrative adjectives *ce*, m. *cette*, f. *this* or *that* are always placed before nouns; they agree in gender with these nouns. [§ 20, (1.)]

Avez vous ce parapluie? m.

*Have you this or that umbrella?*

Vous n'avez pas cette bouteille, f.

*You have not this or that bottle.*

2. Before a word masculine singular, commencing with a vowel, or an *h* mute, *cet* takes the place of *ce*. [§ 20, (1.)]

N'avez vous pas cet argent?

*Have you not this or that money?*

Vous avez eu cet honneur.

*You have had this or that honor.*

3. When it is deemed necessary to express in French, the difference existing in English between the words *this* and *that*, the adverbs *ci* and *là* may be placed after the nouns. [§ 20, (2.)]

Je n'ai pas ce parasol-ci j'ai ce parasol-là,

*I have not this parasol, I have that parasol.*

4. The demonstrative pronouns, *celui*, m. *celle*, f. *this* or *that*, are used to represent nouns, but are never joined with them like adjectives. [§ 36, § 37, (1.)]

J'ai mon parapluie et celui de votre frère,

*I have my umbrella and your brother's, i. e., that of your brother.*

Vous avez ma robe et celle de ma sœur,

*You have my dress and my sister's, i. e., that of my sister.*

5. The pronouns *celui*, *celle*, with the addition of the words *ci* and *là*, are used in the sense of *this one*, *that one*, *the latter*, *the former*. [§ 37, (4.)] They agree in gender with the word which they represent.

Vous avez celui-ci mais vous n'avez pas celui-là.

*You have this one (the latter), but you have not that one (the former).*

6. The pronouns *ceci* and *cela*, are used absolutely, that is, without a noun, in pointing out objects.

Nous n'avons pas ceci, nous avons cela.

*We have not this, we have that*

Ceci ou cela,

*This or that.*

RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Avez vous le livre de cet homme ?	<i>Have you that man's book ?</i>
Je n'ai pas son livre, j'ai le mien.	<i>I have not his book, I have mine.</i>
Le cuisinier a-t-il ce parapluie ?	<i>Has the cook that umbrella ?</i>
Il n'a pas ce parapluie-ci, il a ce parapluie-là, (R. 3.)	<i>He has not this umbrella, he has that umbrella.</i>
Avez vous celui de votre frère ?	<i>Have you your brother's ? that of your brother.</i>
Je n'ai pas celui de mon frère, j'ai celui de ma sœur, (R. 4.)	<i>I have not my-brother's, I have my sister's ; i. e., that of my brother, that of my sister.</i>
Avez vous celui-ci ou celui-là ?	<i>Have you this one or that one ?</i>
Je n'ai ni celui-ci ni celui-là.	<i>I have neither the latter nor the former.</i>
Quelle robe avez vous ? f.	<i>Which dress have you ?</i>
J'ai celle-ci.	<i>I have this (one.)</i>
Avez vous ceci ou cela ? (R. 6,)	<i>Have you this or that ?</i>

EXERCISE 17.

Ardoise, f. <i>slate ;</i>	Lettre, f. <i>letter ;</i>	Encrier, m. <i>inkstand ;</i>
Balai, m. <i>broom ;</i>	Malle, f. <i>trunk ;</i>	Etranger, m. <i>stranger,</i>
Bois, m. <i>wood ;</i>	Parasol, m. <i>parasol ;</i>	<i>foreigner ;</i>
Bouteille, f. <i>bottle ;</i>	Poulet, m. <i>chicken ;</i>	Lait, m. <i>milk ;</i>
Dame, f. <i>lady ;</i>	Plomb, m. <i>lead ;</i>	Parapluie, m. <i>umbrella ;</i>
Fromage, m. <i>cheese ;</i>	Plus, <i>no longer ;</i>	Volaille, f. <i>poultry.</i>
Jardinier, m. <i>gardener ;</i>	Salière, f. <i>salt stand ;</i>	

1. Votre frère a-t-il son encrier d'argent ? 2. Il ne l'a plus il a un encrier de plomb. 3. Avons nous la lettre de l'étranger ? 4. Oui, Monsieur, nous avons celle de l'étranger [R. 4.]. 5. Votre sœur n'a pas son ardoise, mais elle a son chapeau de satin. 6. Le menuisier a-t-il votre bois ou le sien ? 7. Il n'a ni le mien ni le sien, il a celui du jardinier. 8. Avez vous mon bon parapluie de soie ? 9. J'ai votre parapluie de soie et votre parasol de satin. 10. Avez vous ma bouteille ? 11. Je n'ai pas votre bouteille, j'ai la malle de votre sœur. 12. Le domestique a-t-il cette salièr ? 13. Il n'a pas cette salièr-ci, il a celle-là. 14. Avez vous le bon ou le mauvais poulet ? 15. Je n'ai ni celui-ci ni celui-là. 16. Quel poulet avez vous ? 17. J'ai celui du cuisinier. 18. Le boulanger a-t-il de la volaille ? [L. 6 R. 1.] 19. Le boulanger n'a pas de volaille, il a du lait [L. 7. R. 5.] 20. Avez vous votre fromage ou le mien ? 21. Je n'ai ni le vôtre ni le mien, j'ai celui du matelot. 22. Quelqu'un a-t-il faim ? 23. Personne n'a faim. 24. Avez vous quelque chose ? 25. Non, Monsieur, je n'ai rien.

EXERCISE 18.

1. Has your brother that lady's umbrella ? 2. My brother has that lady's umbrella. 3. Have you this parasol or that one ? 4. I have



neither this (one) nor that (one). 5. Have you the stranger's gold watch? 6. No, Sir, I have the baker's. 7. Who has my slate? 8. I have your slate and your brother's. 9. Has the cook a silver salt stand? 10. The cook has a silver salt stand, and a silver dish. 11. Has the cook this poultry or that? 12. He has neither this nor that. 13. Has he this bread or that? 14. He has neither this nor that, he has the baker's good bread. 15. Have you my cotton parasol? 16. I have not your cotton parasol, I have your silk parasol. 17. Has the gardener a leather trunk? 18. The gardener has a leather trunk. 19. Who has my good cheese? 20. Nobody has your cheese, but some one has your brother's. 21. Have you mine or his? 22. I have neither yours nor his, I have the stranger's. 23. Has the cook this bottle or that broom? 24. He has this bottle. 25. Have you a lead inkstand? 26. No, Sir, I have a china inkstand. 27. Has the stranger poultry? 28. The stranger has no poultry, but he has money. 29. Your brother is hungry and thirsty, afraid and sleepy. 30. Is any one ashamed? 31. No, Sir, nobody is ashamed. 32. Is your brother right or wrong? 33. My brother is right, and yours is wrong. 34. Your sister has neither her satin hat nor her velvet hat.

## LESSON XI.

## LEÇON XI.

## PLURAL OF NOUNS (§ 8.)

1. The plural in French is generally formed, as in English, by the addition of *s* to the singular.

Un homme, une femme,  
Deux hommes, deux femmes,

*A man, a woman ;  
Two men, two women.*

The form *le* of the article becomes plural by the addition of *s*, and may be placed before plural nouns of either gender.

Les hommes, les femmes,

*The men, the women.*

2. 1st EXCEPTION TO RULE 1. Nouns ending in *s*, *x*, *z* remain unchanged for the plural.

Le bas, les bas,  
La voix, les voix,  
Le nez, les nez,

*The stocking, the stockings ;  
The voice, the voices ;  
The nose, the noses.*

3. 2d EXCEPTION. Nouns ending with *au*, and *eu*, take *x* for the plural.

Le bateau, les bateaux,  
Le lieu, les lieux,

*The boat, the boats ;  
The place, the places.*

**4. 3d EXCEPTION.** The following nouns ending in *ou*, take *œ* for the plural, *bijou*, *jewel*; *caillou*, *pebble*; *chou*, *cabbage*; *genou*, *knee*, *hibou*, *owl*; *joujou*, *plaything*.

Les bijoux, les cailloux, les choux, *The jewels, the pebbles, the cabbages*;  
Les hiboux, les genoux, les joujoux, *The owls, the knees, the playthings*.

**5. 4th EXCEPTION.** The following nouns ending in *ail* change *that* termination into *aux* for the plural; *bail*, *lease*; *corail*, *coral*; *émail*, *enamel*; *soupirail*, *air-hole*; *sous-bail*, *under-lease*; *travail*, *labor*.

Les baux, les coraux, les émaux, *The leases, the corals, the enamels*;  
Les soupiraux, les travaux, les sous-baux, *The air-holes, the labors, the under-leases*.

**6. 5th EXCEPTION.** Nouns ending in *al* form their plural in *aux*.

Le cheval, les chevaux, *The horse, the horses*;  
Le général, les généraux, *The general, the generals*.

*Bal*, *ball*; *carnaval*, *carnival*; *chacal*, *jackal*; *régat*, *treat*, follow the general rule.

**7. 6th EXCEPTION.** *Ciel*, *heaven*; *œil*, *eye*; and *aïeul*, *ancestor*, form their plural irregularly.

Les cieux, les yeux, les aïeux. *The heavens, the eyes, the ancestors*.

For further rules see § 8, § 9, and § 10 of the Second Part.

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Les Anglais ont ils les chevaux du général ?	<i>Have the English the general's horses?</i>
Les généraux n'ont pas les bijoux.	<i>The generals have not the jewels.</i>
Les enfants ont ils les cailloux ?	<i>Have the children the pebbles?</i>
Les yeux de l'enfant.	<i>The child's eyes.</i>
Les tableaux de cette église.	<i>The pictures of that church.</i>
Avez vous les oiseaux de ce bois ?	<i>Have you the birds of that wood ?</i>
Avez vous les encriers d'argent de ma sœur ?	<i>Have you my sister's silver inkstands?</i>
J'ai les bijoux d'argent et d'or de l'étranger.	<i>I have the gold and silver jewels of the foreigner.</i>
Les rois n'ont ils pas les palais de marbre ?	<i>Have not the kings the marble palaces?</i>

### EXERCISE 19.

Baril, m. <i>barrel</i> ;	Général, m. <i>general</i> ;	Meunier, m. <i>miller</i> ;
Bas, m. <i>stocking</i> ;	Gilet, m. <i>waistcoat</i> ;	Morceau, m. <i>piece</i> ;
Chocolat, m. <i>chocolate</i> ;	Grand, adj. <i>large, great</i> ;	Oiseau, m. <i>bird</i> ;
Bijou, m. <i>jewel</i> ;	Jardin, m. <i>garden</i> ;	Petit, adj. <i>small</i> ;
Chou, m. <i>cabbage</i> ;	Joujou, m. <i>plaything</i> ;	Paire, f. <i>pair</i> ;
Dans, in;	Légume, m. <i>vegetable</i> ;	Poivre, m. <i>pepper</i> ;
Enfant, m. <i>child</i> ;	Marehand, m. <i>merchant</i> ;	Qu', que, <i>what</i> ;
Fer, m. <i>iron</i> ;	Maréchal, m. <i>blacksmith</i> ;	Rien, <i>nothing</i> .
Fils, m. <i>son</i> ;	Mauvais, e, <i>bad</i> ;	

1. Avez vous les marteaux du charpentier ? 2. Nous avons les mar

teaux du maréchal? 3. Les maréchaux ont ils deux marteaux de bois? 4. Ils ont deux marteaux de fer. 5. Les généraux ont ils les chapeaux de soie de l'enfant? 6. Ils ont les bijoux et les joujoux de l'enfant. 7. Les enfants ont ils les oiseaux de votre bois? 8. Ils n'ont pas les oiseaux de mon bois, mais ils ont les chevaux de mon général. 9. Le maréchal a-t-il une paire de bas de laine? 10. Le maréchal a deux paires de bas de laine. 11. Monsieur, n'avez vous pas froid? 12. Non, Monsieur, j'ai chaud. 13. Avez vous du café ou du chocolat? 14. Je n'ai ni café ni chocolat. 15. N'avez vous pas les choux de mon grand jardin? 16. J'ai les légumes de votre petit jardin. 17. Votre fils, qu'a-t-il? 18. Mon fils n'a rien. 19. Avez vous deux morceaux de pain? 20. Le meunier a un morceau de pain et deux barils de farine. 21. L'épicier a-t-il du café, du thé, du chocolat, et du poivre? 22. Il a du thé et du café, et le chocolat et le poivre de votre marchand. 23. Qui a de l'argent? 24. Je n'ai pas d'argent, mais j'ai du papier. 25. Avez vous de bon papier? 26. J'ai de mauvais papier.

## EXERCISE 20.

1. Have you my brother's horses? 2. I have not your brother's horses, I have your cousin's hats. 3. Have the blacksmiths good iron? 4. The blacksmith has two pieces of iron. 5. Have you two pairs of stockings? 6. I have one pair of stockings and two pairs of gloves. 7. Has your sister the gold jewels? 8. My sister has the gold jewels and the paper playthings. 9. Have you the cabbages in your garden? 10. We have two cabbages in our garden. 11. Have you the silk hats? 12. The generals have the silk hats. 13. Have you coffee or sugar? 14. We have neither coffee nor sugar. 15. Is your brother ashamed? 16. My brother is neither ashamed nor afraid. 17. Who has two barrels of flour? 18. The miller has two barrels of flour. 19. Have the birds bread? 20. The birds have no bread. 21. Has the merchant tea, chocolate, sugar and pepper? 22. He has sugar and pepper, but he has neither tea nor chocolate. 23. What has your sister? 24. She has nothing. 25. What is the matter with your brother? 26. Nothing is the matter with him. 27. Is he not cold? 28. He is not cold, he is warm. 29. Is he wrong? 30. He is not wrong, he is right. 31. Have you two cloth coats? 32. I have only one cloth coat, but I have two satin waistcoats. 33. Who has my brother's letter? 34. Your sister has it. 35. Your sister has it not.



## LESSON XIII.

### LESSON XII.

### LEÇON XII.

1. The plural form of the pronouns *le, him or it; la, her or it, is les, them, for both genders.* Its place is also before the verb.

Vous les avez. Les avez vous?      *You have them. Have you them?*  
 Nous ne les avons pas.      *We have them not.*

2. The plural of the article, preceded by the preposition *de, of, or from,* is *des* for both genders.

Des livres, des plumes,      *Of or from the books, of the pens;*  
 Des frères, des sœurs,      *Of or from the brothers, of the sisters.*

3. The same form of the article is placed before plural nouns used in a partitive sense. [L. 6, R. 1.]

J'ai des habits.      *I have clothes.*  
 Vous avez des maisons.      *You have houses.*

4. Rule 5, Lesson 7, and Rule 4, Lesson 8, apply also to plural nouns used partitively.

Nous n'avons pas de livres.      *We have no books.*  
 Vous avez de bons crayons.      *You have good pencils.*

5. The plural form of the possessive adjectives, *mon, ton, son, notre, votre, leur,* is *mes, my; tes, thy; ses, his, her; nos, our; vos, your; leurs, their,* for both genders.

Mes frères, mes sœurs,      *My brothers, my sisters;*  
 Nos livres, nos plumes,      *Our books, our pens.*

6. The possessive pronouns, *le mien, la mienne, etc.* [L. 9, R. 6.] form their plural as follows:

<i>Mas.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Mas.</i>	<i>Fem.</i>
Les miens,	Les miennes, <i>mine;</i>	Les tiens,	Les tiennes, <i>thine;</i>
Les siens,	Les siennes, <i>his or hers;</i>	Les nôtres,	Les nôtres, <i>ours;</i>
Les vôtres,	Les vôtres, <i>yours;</i>	Les leurs,	Les leurs, <i>theirs.</i>
Vos maisons et les miennes,			<i>Your houses and mine;</i>
Vos champs et les siens,			<i>Your fields and his;</i>
Les siens, les vôtres et les nôtres.			<i>His, yours and ours.</i>

7. The demonstrative adjectives, *ce, cet, cette,* have *ces* for the plural.

Ces hommes, ces femmes.      *These men, these women.*

8. The demonstrative pronoun, *celui, m. this, or that,* makes *ceux* in the plural. The feminine form, *celle,* merely takes the *s* in the plural.

Mes chandeliers (m.) et ceux de vos frères.      *My candlesticks and those of your brothers.*  
 Vos chandelles (f.) et celles de nos voisins.      *Your candles and those of our neighbors.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Votre frère a-t-il mes chevaux ?	<i>Has your brother my horses ?</i>
Il n'a ni les vôtres ni les siens.	<i>He has neither yours nor his.</i>
A-t-il ceux de nos voisins ?	<i>Has he those of our neighbors ?</i>
Il ne les a pas ?	<i>He has them not.</i>
Ma sœur a-t-elle vos plumes ou celles de ma cousine ?	<i>Has my sister your pens or my cousin's, f. ? (or those of my cousin).</i>
Elle n'a ni les miennes ni celles de ma cousine, elle a les siennes.	<i>She has neither mine nor my cousin's she has her own.</i>
Avons nous des marteaux ?	<i>Have we hammers ?</i>
Vous n'avez pas de marteaux.	<i>You have no hammers.</i>
Vous avez de jolis crayons.	<i>You have pretty pencils.</i>
Avez vous les habits des enfants ?	<i>Have you the children's clothes ?</i>
Je n'ai pas les habits des enfants.	<i>I have not the children's clothes.</i>
Vous avez les chapeaux des dames.	<i>You have the ladies' hats.</i>
Avez vous ceux-ci ou ceux là ?	<i>Have you these or those ?</i>

## EXERCISE 21.

Acajou, m. <i>mahogany</i> ;	Chandelle, f. <i>candle</i> ;	Fusil, m. <i>gun</i> ;
Aubergiste, m. <i>innkeeper</i> ;	Cousine, f. <i>cousin</i> ;	Laine, f. <i>wool</i> ;
er ;	Crin, m. <i>horse-hair</i> ;	Marbre, m. <i>marble</i> ;
Blanc, he, <i>white</i> ;	Ebéniste, m. <i>cabinet-maker</i> ;	Matelas, m. <i>mattress</i> ;
Chaise, f. <i>chair</i> ;		Meilleure, adj. f. <i>better</i> ;
Chandelier, m. <i>candle-stick</i> ;	Ferblanc, m. <i>tin</i> ;	Ouvrier, m. <i>workman</i> ;
	Ferblantier, m. <i>tinman</i> ;	Voyageur, m. <i>traveller</i> .

1. Avez vous les marteaux des maréchaux ? 2. Oui, Monsieur, je les ai. 3. Ne les avez vous pas ? 4. Non, Monsieur, nous ne les avons pas. 5. L'ouvrier les a. 6. L'aubergiste a-t-il vos chevaux ? 7. L'aubergiste n'a ni mes chevaux ni les vôtres, il a les siens. 8. Le médecin a-t-il des livres ? 9. Oui, Monsieur, il a de bons livres. 10. N'avez vous pas mes meilleures plumes ? 11. Oui, Monsieur, j'ai vos meilleures plumes, les miennes et celles de votre cousine. 12. Le voyageur a-t-il de bons fusils ? 13. Il n'a pas de bons fusils, il a des fusils de fer. 14. Le matelot n'a-t-il pas mes matelas de crin ? 15. Il ne les a pas. 16. Qu'a-t-il ? 17. Il a les matelas de laine de l'ébéniste. 18. L'ébéniste a-t-il des tables d'acajou ? 19. Oui, Madame, il a des tables d'acajou et des tables de marbre blanc. 20. Avez vous mes chaises ou les vôtres ? 21. Je n'ai ni les vôtres ni les miennes, j'ai celles de l'ébéniste. 22. N'avez vous pas sommeil ? 23. Non, Monsieur, je n'ai ni sommeil ni faim. 24. Le ferblantier a-t-il vos chandeliers de fer ? 25. Non, Monsieur, il a ceux du maréchal.

## EXERCISE 22.

1. Have you my tables or yours ? 2. I have neither yours nor mine, I have the innkeeper's. 3. Have you them ? 4. No, Sir, I have

them not. 5. Has your sister my horses? 6. Yes, Sir, she has your two horses and your brother's. 7. Are you right or wrong? 8. I am right, I am not wrong. 9. Has the tinman my silver candlesticks or yours? 10. He has neither your silver candlesticks nor mine. 11. What has he? 12. He has the cabinet-maker's wooden tables. 13. Has he your mahogany chairs? 14. No, Sir, he has my white marble tables. 15. Have you these tables or those? 16. I have neither these nor those, I have the cabinet-maker's. 17. Have you good pencil-cases? 18. No, Sir, but I have good pencils. 19. Has the traveller iron guns? 20. Yes, Sir, he has mine, yours, and his. 21. Has he not your brother's? 22. He has not my brother's. 23. Has the workman my iron hammers? 24. Yes, Sir, he has them. 25. Has my brother your pens or my cousin's? 26. He has mine and yours. 27. Have you the children's clothes? 28. Yes, Madam, I have them. 29. Have you your sister's hat? 30. I have my cousin's. f. 31. Is any thing the matter with your brother? 32. He is cold and hungry. 33. Have you horses? 34. Yes, Sir, I have two horses. 35. I have two horse-hair mattresses and one wool mattress.

## LESSON XIII.

## LEÇON XIII.

## AGREEMENT OF ADJECTIVES—FEMININE OF ADJECTIVES.

1. The adjective in French, whatever may be its place,\* agrees in gender and number with the noun which it qualifies [§ 15, (1.) (2.)].

2. Adjectives ending with *e* mute, i. e. not accented, retain that termination for the feminine.

Un garçon aimable,

Une fille aimable.

*An amiable boy;*

*An amiable girl.*

3. Adjectives not ending in *e* mute, take *e* for the feminine.

Un garçon diligent,

Une fille diligente,

*A diligent boy;*

*A diligent girl.*

4. EXCEPTIONS. Adjectives ending in *el*, *eil*, *en*, *et*, *on*, *as*, and *œ* double the last consonant and take *e* for the feminine.

<i>Mas.</i>	<i>Fem.</i>		<i>Mas.</i>	<i>Fem.</i>	
Essentiel,	essentielle,	<i>essential;</i>	Sujet,	sujette,	<i>subject;</i>
Vermeil,	vermeille,	<i>vermilion;</i>	Bon,	bonne,	<i>good;</i>
Ancien,	ancienne,	<i>ancient;</i>	Bas,	basse,	<i>low;</i>

\* For the place of adjectives see L. 15, and Rule 5, L. 8.



5. Adjectives ending in *f* change the *f* into *ve*; those ending in *x* change that letter into *se* for the feminine.

Un habit neuf,	Une robe neuve,
<i>A new coat;</i>	<i>A new dress;</i>
Un homme heureux,	Une femme heureuse,
<i>A happy man;</i>	<i>A happy woman;</i>

6. The adjectives beau, *handsome*; fou, *foolish*; mou, *soft*; nouveau, *new*; vieux, *old*, become bel, fol, mol, nouvel, and vieil, before a noun masculine commencing with a vowel or an *h* mute; the last consonant of the latter form is doubled, and *e* added for the feminine, Ex, belle, folle, nouvelle, vieille.

7. Additional rules and exceptions will be found, § 15 of the Second Part of this grammar.

### 8. CONJUGATION OF THE PRESENT OF THE INDICATIVE OF ÊTRE, TO BE

<i>Affirmatively</i>		<i>Interrogatively</i>	
Je suis,	<i>I am;</i>	Suis-je ?	<i>Am I?</i>
Tu es,	<i>Thou art;</i>	Es-tu ?	<i>Art thou?</i>
Il est,	<i>He is;</i>	Est-il ?	<i>Is he?</i>
Elle est,	<i>She is;</i>	Est-elle ?	<i>Is she?</i>
Nous sommes,	<i>We are;</i>	Sommes-nous ?	<i>Are we?</i>
Vous êtes,	<i>You are;</i>	Êtes-vous ?	<i>Are you?</i>
Ils sont, m.	<i>They are;</i>	Sont-ils ?	<i>Are they?</i>
Elles sont f.	<i>They are;</i>	Sont-elles ?	<i>Are they?</i>

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Avez vous un garçon diligent et une fille diligente ?	<i>Have you a diligent boy and a diligent girl?</i>
Mon garçon est diligent, mais ma fille est paresseuse [R. 5.]	<i>My boy is diligent, but my daughter is idle.</i>
Cette coutume est elle ancienne ?	<i>Is this custom ancient?</i>
Cette coutume n'est pas ancienne, elle est nouvelle [R. 6.]	<i>This custom is not ancient, it is new.</i>
Votre plume f. est elle bonne ou mauvaise ?	<i>Is your pen good or bad?</i>
Ma sœur est très vive, [R. 5.]	<i>My sister is very lively.</i>
Votre maison est elle meilleure que la mienne ?	<i>Is your house better than mine?</i>
La maison de ma sœur n'est pas si bonne que la vôtre.	<i>My sister's house is not so good as yours.</i>

### EXERCISE 23.

Beau, bel, belle, <i>handsome</i> ;	Fille, f. <i>daughter</i> ;	Parasol, m. <i>parasol</i> ;
Bon, m. <i>good</i> ;	Habit, m. <i>coat</i> ;	Petit, -e, <i>small</i> ;
Content, -e, <i>pleased</i> ;	Heureux, -se, <i>happy</i> ;	Paresseux, -se, <i>idle</i> ;
Cravate, f. <i>cravat</i> ;	Ici, <i>here</i> ;	Porceiaïne, f. <i>china</i> ;
Dame, f. <i>lady</i> ;	Meilleur, e. <i>better</i> ;	Que, <i>than</i> ;
Encrier, m. <i>inkstand</i> .	Neuf, -ve, <i>new</i> ;	Vieux, vieille, <i>old</i> ;
Excellent, -e, <i>excellent</i> ;	Parapluie, m. <i>umbrella</i> ;	Vif, vive, <i>quick, lively</i> ;

1. Cette dame est elle contente? 2. Non, Monsieur, cette dame n'est pas contente. 3. Votre fille est elle vive? 4. Mon fils est très vif et ma fille est paresseuse. 5. N'a-t-elle pas tort? 6. Elle n'a pas raison. 7. Votre cousine est elle heureuse? 8. Oui, Madame, elle est bonne, belle et heureuse. 9. A-t-elle des amis? 10. Oui, Monsieur, elle a des parents et des amis. 11. A-t-elle une robe neuve et de vieux souliers? 12. Elle a de vieux souliers et une vieille robe. 13. Votre frère n'a-t-il pas un bel habit [R. 6.]? 14. Il a un bel habit et une bonne cravate. 15. Avez vous de bonne viande, Monsieur? 16. J'ai de la viande excellente. 17. Cette viande-ci est elle meilleure que celle-là? 18. Celle-ci est meilleure que celle-là. 19. Votre ami a-t-il le bel encrier de porcelaine? 20. Son encrier est beau, mais il n'est pas de porcelaine. 21. Quelqu'un a t-il faim? 22. Personne n'a faim. 23. Les généraux sont ils ici? 24. Les généraux et les maréchaux sont ici. 25. J'ai vos parasols et vos parapluies, et ceux de vos enfants.

## EXERCISE 24.

1. Is your little sister pleased? 2. Yes, Madam, she is pleased. 3. Is that little girl handsome? 4. That little girl is not handsome, but she is good. 5. Have you good cloth and good silk? 6. My cloth and\* silk are here. 7. Is your sister happy? 8. My sister is good and happy. 9. Has that physician's sister friends? 10. No, Madam, she has no friends. 11. Is your meat good? 12. My meat is good but my cheese is better. 13. Has the bookseller a handsome china inkstand? 14. He has a fine silver inkstand and a pair of leather shoes. 15. Have you my silk parasols? 16. I have your cotton umbrellas. 17. Is your brother's coat handsome? 18. My brother has a handsome coat and an old silk cravat. 19. Have you relations and friends? 20. I have no relations but I have friends. 21. Is that handsome lady wrong? 22. That handsome lady is not wrong. 23. Have you handsome china? 24. Our china is handsome and good. 25. It is better than yours. 26. Is not that little girl hungry? 27. That handsome little girl is neither hungry nor thirsty. 28. What is the matter with her? 29. She has neither relations nor friends. 30. Is this gold watch good? 31. This one is good, but that one is better. 32. Have you it? 33. I have it, but I have not your sister's. 34. I have neither yours nor mine, I have your mother's.

---

\* The article, the possessive and the demonstrative adjective are repeated before every noun. Mon frère et ma sœur, *my brother and sister.*

## LESSON XIV.

## LEÇON XIV.

## AGREEMENT OF ADJECTIVES—PLURAL OF ADJECTIVES.

1. An adjective qualifying a plural noun, or two or more singular nouns of the same gender, assumes the gender of the noun or nouns and is put in the plural.

Les arbres et les fruits sont beaux. *The trees and fruits are fine.*  
 Les fleurs et les plantes sont belles. *The flowers and plants are fine.*  
 Vos jardins sont très beaux. *Your gardens are very fine.*

2. An adjective qualifying two or more nouns of different genders is put in the plural masculine (§ 18.)

Mon frère et ma sœur sont contents. *My brother and sister are pleased.*  
 Le canif et la plume sont bons. *The penknife and pen are good.*

3. The plural of the feminine of adjectives is invariably formed by the addition of an *s*.

Vous avez de jolies maisons. *You have pretty houses.*  
 Ces demoiselles sont attentives. *Those young ladies are attentive.*

4. The plural of the masculine of adjectives is generally formed by the addition of an *s*.

Ces écoliers sont attentifs. *Those scholars are attentive.*  
 Vos bois sont magnifiques. *Your woods are magnificent.*

5. The terminations *s* and *x* are not changed for the plural masculine.

Nos fruits sont mauvais. *Our fruits are bad.*  
 Vos oiseaux sont hideux. *Your birds are hideous.*

6. To the termination *eau*, *x* is added for the plural masculine.

Vos champs sont très beaux. *Your fields are very fine.*

7. The termination *al* is generally changed into *aux* for the plural masculine [§ 17 (3.)].

Les hommes sont égaux. *Men are equal.*

8. For more explicit rules and for exceptions, see § 17, Second Part.

## 9. PRESENT OF THE INDICATIVE OF ÊTRE, TO BE.

<i>Negatively.</i>		<i>Negatively and Interrogatively.</i>
Je ne suis pas,	<i>I am not ;</i>	Ne suis-je pas ? <i>Am I not ?</i>
Tu n'es pas,	<i>Thou art not ;</i>	N'es tu pas ? <i>Art thou not ?</i>
Il n'est pas,	<i>He is not ;</i>	N'est il pas ? <i>Is he not ?</i>
Elle n'est pas,	<i>She is not ;</i>	N'est elle pas ? <i>Is she not ?</i>
Nous ne sommes pas,	<i>We are not ;</i>	Ne sommes nous pas ? <i>Are we not ?</i>
Vous n'êtes pas,	<i>You are not ;</i>	N'êtes vous pas ? <i>Are you not ?</i>
Ils ne sont pas m.	<i>They are not ;</i>	Ne sont ils pas ? m. <i>Are they not ?</i>
Elles ne sont pas f.	<i>They are not ;</i>	Ne sont elles pas ? f. <i>Are they not ?</i>



## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Avez vous des écoliers attentifs?	<i>Have you attentive scholars?</i>
Mes écoliers et mes écolières sont très attentifs et très studieux.	<i>My scholars (male and female) are very attentive and very studious.</i>
Ces demoiselles sont elles studieuses?	<i>Are those young ladies studious?</i>
Elles ne sont pas très studieuses.	<i>They are not very studious.</i>
Ces règles sont elles générales?	<i>Are those rules general?</i>
Ces principes sont généraux.	<i>Those principles are general.</i>
Leurs habillements sont superbes.	<i>Their clothes are superb.</i>
Avez vous peur de ces chevaux rétifs?	<i>Are you afraid of those restive horses?</i>
Vos montres d'or sont excellentes.	<i>Your gold watches are excellent.</i>
Les miennes sont elles meilleures que les vôtres?	<i>Are mine better than yours?</i>
Les vôtres sont meilleures que les miennes.	<i>Yours are better than mine</i>

## EXERCISE 25.

Agréable, <i>agreeable</i> ;	Mauvais, e, <i>bad</i> ;	Souvent, <i>often</i> ;
Ainé, e, <i>elder</i> ;	Mule, f. <i>mule</i> ;	Travail, m. <i>labor</i> ;
Allemande, f. <i>German</i> ;	Oisif, ve, <i>idle</i> ;	Très, <i>very</i> ;
Jamais, <i>never</i> ;	Pantouffles f. <i>slippers</i> ;	Utile, <i>useful</i> ;
Indulgent, e, <i>indulgent</i> ;	Personne, m. <i>nobody</i> ;	Velours, m. <i>velvet</i> ;
Laine, f. <i>wool, woollen</i> ;	Rétif, ve, <i>restive</i> ;	Vif, ve, <i>quick, lively</i> .
Maroquin, m. <i>morocco</i> ;		

1. Les chevaux de notre ami sont ils rétifs? 2. Ses chevaux ne sont pas rétifs mais ses mules sont très rétives. 3. Les chevaux et les mules de votre frère sont excellents. 4. Vos sœurs sont elles très vives? 5. Mes frères et mes sœurs sont très vifs. 6. Sont ils souvent oisifs? 7. Non, Monsieur, mes sœurs ne sont jamais oisives. 8. Avez vous peur de votre frère? 9. Non, Monsieur, je n'ai peur de personne. 10. Ne sommes nous pas indulgents? 11. Vous êtes indulgents, et vous avez raison. 12. Ai-je vos livres? 13. Vous ne les avez pas, vous avez ceux de mon frère ainé. 14. Ne les avez vous pas? 15. Je ne les ai pas. 16. Avez vous une bonne paire de bas de laine? 17. J'ai une belle paire de bas de soie. 18. Avez vous les bonnes maisons ou les mauvaises? 19. Je n'ai ni les bonnes ni les mauvaises, j'ai celles de ma cousine. 20. Le travail est il agréable? 21. Le travail est utile et agréable. 22. Avez vous mes beaux souliers de maroquin? 23. Je n'ai pas vos beaux souliers de maroquin, j'ai vos belles pantouffles de velours. 24. Avez vous les pantouffles de votre sœur, ou les miennes? 25. Je n'ai ni les vôtres ni celles de votre sœur, j'ai celles de l'Allemande.

## EXERCISE 26.

1. Are your brothers and sisters very (*bien*) quick? (Note, p. 53.)

2. My brothers are quick, but my sisters are not quick. 3. Have you not two restive horses?† 4. No, but I have a restive mule. 5. Have you not two good pairs of silk gloves? 6. I have a good pair of cotton gloves, and two pairs of silk gloves. 7. Are you not afraid of your friends? 8. No, Sir, I am never afraid of my friends. 9. I am afraid of nobody. 10. Are you right or wrong? 11. I am right. 12. Have you my beautiful leather slippers, or my old satin slippers? 13. I have your old leather shoes and your velvet slippers. 14. Are those ladies pleased? 15. Those ladies are pleased and they are right. 16. Has the German lady your father's shoes or mine? 17. She has neither his nor yours, she has my sister's. 18. Has your elder brother good houses or bad? 19. His houses are better than yours and than mine.\* 20. Are his houses old? 21. His houses are old, but they are good. 22. Have you them? 23. No, Sir, I have them not, I have no houses. 24. Have you my brother's or my sister's? 25. Your sister has hers and my mother's. 26. Are your scholars attentive? 27. My scholars are very attentive and very studious. 28. Are those German ladies studious? 29. They are very studious and very attentive. 30. Are you often wrong? 31. Yes, Sir, I am often wrong. 32. Is labor agreeable? 33. Yes, Sir, labor is agreeable and useful. 34. We have them and you have them not.

## LESSON XV.

## LEÇON XV.

## PLACE OF THE ADJECTIVES.—RELATIVE PRONOUN EN.

1. The adjective in French, follows the noun much more frequently than it precedes it. [§ 85, (1.)]

Vous avez des amis fidèles.

*You have faithful friends.*

Ma sœur a des livres instructifs.

*My sister has instructive books.*

2. Those adjectives which generally precede the nouns, have been mentioned [L. 8, R. 5.], and will be found [§ 85, (11.)]

Nous avons de belles maisons.

*We have beautiful houses.*

Votre jolie petite fille est studieuse.

*Your pretty little girl is studious.*

3. The adjectives which are placed after nouns are:—1st, All participles, present and past, used adjectively.

---

\* *Que* meaning *which* and *que* conjunction are never understood in French, they must be repeated before every noun, pronoun and verb. See L. 19, R. 1. † See Rule 5 of next L.

Nous avons une histoire intéressante. *We have an interesting history.*  
 Vous avez des enfants polis. *You have polite children.*

4. 2d, All such as express form, color, taste; such as relate to hearing and touching; such as denote the matter of which an object is composed; as also such as refer to nationality, or to any defects of the body. [§ 85, (4.) (5.) (6.) (7.)]

Nos parents ont des chapeaux noirs. *Our relations have black hats.*  
 Vous avez des pommes douces. *You have sweet apples.*  
 Voilà de la cire molle. *There is soft wax.*  
 Cette dame espagnole a un enfant boiteux. *That Spanish lady has a lame child.*

5. 3d, Almost all adjectives ending in *al, able, ible, ique* and *if*.

Ces hommes libéraux sont aimés. *Those liberal men are loved.*  
 Voilà un esprit raisonnable. *That is a reasonable mind.*  
 Voilà un esclave fugitif. *That is a fugitive slave.*

6. Some adjectives have a different meaning according to their position before or after the noun. [§ 86.]

Un brave homme, *a worthy man.* Un homme brave, *a brave man.*

7. *En* is used for the English words *some* or *any*, expressed or understood, but not followed by a noun; *en* has also the sense of *of it, of them, thereof*, generally understood in English sentences, particularly in answers to questions. [§ 39, (17.) § 104, § 110, (2.) (3.)]

Avez vous des souliers de cuir? *Have you leather shoes?*  
 J'en ai. *I have some, I have (of them).*  
 Votre fils en-a-t-il? *Has your son any?*

8. An adjective used substantively, and having a partitive signification (in a sentence containing the pronoun *en*), must be preceded by the preposition *de* in the same manner as if the noun were expressed. [See R. 4. Lesson 8.]

Avez vous de bonnes plumes? *Have you good pens?*  
 Non, mais j'en ai de mauvaises. *No, but I have bad ones.*

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Avez vous de beaux jardins?	<i>Have you fine gardens?</i>
Oui, j'en ai de beaux. [R. 7.]	<i>Yes, I have fine ones.</i>
Votre frère n'a-t-il pas des souliers noirs?	<i>Has not your brother black shoes?</i>
Il n'en a pas, mais ma sœur en a.	<i>He has none, but my sister has some.</i>
N'a-t-elle pas aussi une robe blanche?	<i>Has she not also a white dress?</i>
Oui, elle en a une.	<i>Yes, she has one.</i>
Non, elle n'en a pas.	<i>No, she has none.</i>
Qui en a une?	<i>Who has one?</i>
Qui n'en a pas?	<i>Who has none?</i>



Le boucher n'a-t-il pas de la viande fraîche ?	<i>Has not the butcher fresh meat?</i>
Il en a, il n'en a pas.	<i>He has some, he has none.</i>
Il en a beaucoup.	<i>He has much (of it).</i>
Il n'en a guère.	<i>He has but little (of it).</i>
Il en a deux livres.	<i>He has two pounds (of it).</i>

## EXERCISE 27.

Amusant, e, <i>amusing</i> ;	Bijou, m. <i>jewel</i> ;	Laine, f. <i>wool</i> ;
Américain, e, <i>American</i> ;	Blanc, he, <i>white</i> ;	Mademoiselle, f. <i>Miss</i> ,
Anglais, e, <i>English</i> ;	Brave, <i>brave, worthy</i> ;	Monsieur, m. <i>Sir, Mr.,</i>
Arabe, <i>Arabian</i> ;	Châle, m. <i>shawl</i> ;	<i>Gentleman</i> ;
Aubergiste, m. <i>innkeep-</i>	Couteau, m. <i>knife</i> ;	Parent, m. <i>relation</i> ;
<i>er</i> ;	Français, e, <i>French</i> ;	Soldat, m. <i>soldier</i> ;
Beaucoup, <i>much, many</i> ;	Guère, <i>little, but little</i> ;	Terre, f. <i>land</i> .
Belge, <i>Belgian</i> ;	Guitare, f. <i>guitar</i> ;	

1. Avez vous une bonne guitare? 2. Oui, Monsieur, j'ai une guitare excellente. 3. Avez vous de bons habits? 4. Oui, Madame, j'ai de bons habits noirs et de belles robes blanches. 5. Votre mère n'a-t-elle pas un châle de soie? 6. Oui, Mademoiselle, elle en a un de soie et un de laine. 7. L'aubergiste a-t-il de bons chevaux anglais? 8. L'aubergiste a des chevaux anglais, français et arabes. 9. Il en a de superbes. 10. L'ami de votre frère a-t-il des bijoux d'or? 11. Oui, Monsieur, il en a. 12. A-t-il aussi des bijoux d'argent? 13. Il en a aussi. 14. En a-t-il beaucoup? 15. Non, Monsieur, il n'en a guère. 16. Votre ami a-t-il des parents? 17. Oui, Monsieur, il en a. 18. Ce Monsieur a-t-il une bonne plume d'acier ou une belle plume d'or? 19. Il en a une d'acier et nous en avons une d'or. 20. Le général n'a-t-il pas de bons soldats? 21. Il en a de très braves. 22. Les Américains n'ont ils pas de bonne terre? 23. Ils en ont d'excellente. 24. Le marchand a-t-il des couteaux anglais ou français? 25. Les couteaux du marchand ne sont ni anglais ni français, ils sont belges.

## EXERCISE 28.

1. Has your brother Arabian horses? 2. Yes, Sir, he has some. 3. Has he handsome ones? 4. Yes, Sir, he has handsome ones. 5. Are the good Americans wrong? 6. No, Miss, they are not wrong, they are right. 7. Have you a French shawl? 8. Yes, Sir, I have one, I have a handsome French shawl. 9. Has your innkeeper your silver knife or mine? 10. He has neither yours nor mine, he has his sister's handsome steel knife. 11. Has the Belgian a good guitar? 12. He has an excellent French guitar. 13. He has an excellent one. 14. Has the gentleman amusing books? 15. Yes, Sir he has two. 16. Has the general French or Arabian horses? 17

He has neither French nor Arabian horses, he has English horses. 18. Who has Arabian horses? 19. The Arabian has some. 20. Has the Englishman any? 21. The Englishman has some. 22. Has your friend's sister a good steel pen? 23. My friend's sister has one, but my relations have none. 24. Are you not wrong, Sir? 25. Yes, Madam, I am wrong. 26. Are those knives English? 27. No, Sir, they are Belgian. 28. Have you relations? 29. I have two, and they are here (*ici*). 30. Has the English butcher meat? 31. Yes, Sir, he has much. 32. Has he much money? 33. He has but little. 34. Has the Belgian general brave soldiers? 35. Yes, Sir he has good ones.

## LESSON XVI.

## LEÇON XVI.

## PLAN OF THE EXERCISES IN COMPOSING FRENCH.

Hitherto the student has been occupied exclusively in acquiring facts, forms and principles, and in *translating*, by the aid of these, French into English and again English into French. Following still the plan of the work, let him now undertake the higher business of endeavoring to *compose* in French. With this intent, let him take some of the words, given for this purpose, in the lists at page 267, and seek to incorporate them in sentences entirely his own. The words taken from the lists, are to be used merely as things suggestive of thought. The *form* which, in any given case, the sentence may assume, should be determined by the models found in the Lessons preceding; for, every sentence which the pupil has once mastered in the regular course of the Lessons, is or should be to him a *model*, on which he may at pleasure build other constructions of his own. Indeed, this constructing sentences according to models, that is, shaping one's thoughts according to the forms and idioms peculiar to a foreign tongue, is the true and only secret of *speaking and writing* that language well. The pupil, therefore, as he passes along in the ordinary course of the Lessons, should frequently be found applying his knowledge in the way of actually composing independent sentences. In this way, he will soon acquire a facility and accuracy in the language, which are hardly otherwise attainable at all

## COMPARISON.

1. Adjectives and adverbs are always compared in French, as they often are in English, by means of adverbs.

Plus beau, plus souvent,

*More beautiful, oftener.*

2. The *first* part of the comparison for the degree in *quality* is made by :

Aussi, *as*, or *as much* ;

Plus, *more* ;

Pas aussi, pas si, *not so, not as* ;

Moins, *less* ;

} These adverbs come almost always before an adjective, a participle, or an adverb.

Aussi grand, *as tall*.

Pas aussi grand, *not as tall*.

Plus grand, *taller*.

Moins grand, *less tall, not as tall*.

3. For the degree in *quantity* we use :

Autant de, *as much, as many* ;

Plus de, *more* ;

Pas autant de, *not as much or as many* ;

Moins de, *less, fewer* ;

} Coming almost always before a noun, an adjective used substantively, or a possessive or demonstrative pronoun.

Autant de livres, *as many books*.

Plus de ceux-ci, *more of these*.

Autant de bons, *as many good ones*.

Moins des miens, *less of mine*.

4. The *second* part of the comparison is expressed by :

Que, *as, than* : when it does not precede a word expressing a *quantity* compared with the word following the first adverb of the comparison.

Autant de livres que votre frère,

Tout autant d'or que sa sœur,

Plus diligent que sa sœur,

*As many books as your brother.*

*Quite as much gold as his sister.*

*More diligent than his sister.*

Que de, *as, than* : before a word expressing a *quantity* compared with that expressed by the word following the adverb of the first part.

Plus de livres que de maisons,

Autant d'or que d'argent,

J'ai tout autant de sucre que de café,

*More books than houses,*

*As much gold as silver.*

*I have quite (or just) as much sugar as coffee.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Avez-vous autant de livres anglais, que de livres italiens ?

J'en ai tout autant.

J'ai autant de ceux-ci que de ceux-là.

Il est aussi heureux que vous.

Avez-vous plus d'assiettes que de plats ?

*Have you as many English books as Italian books ?*

*I have just as many.*

*I have as many of these as of those.*

*He is as happy as you.*

*Have you more plates than dishes ?*



J'ai plus de ceux-ci que de ceux-là.	<i>I have more of these than of those.</i>
Est-il plus complaisant que ses frères ?	<i>Is he more obliging than his brothers ?</i>
Le Français a-t-il moins de légumes que de fruits ?	<i>Has the Frenchman fewer vegetables than fruits ?</i>
Il a moins de livres que de manuscrits.	<i>He has fewer books than manuscripts.</i>
Il n'a pas autant de ceux-ci que de ceux-là ?	<i>He has not so many of these as of those.</i>
En a-t-il moins que votre frère ?	<i>Has he less (of them) than your brother ?</i>
Il en a tout autant.	<i>He has quite as many.</i>

## EXERCISE 29.

Bleu, e, <i>blue</i> ;	Fer, m. <i>iron</i> ;	Manuscrit, m. <i>manu-</i>
Courage, m. <i>courage</i> ;	Fromage, m. <i>cheese</i> ;	<i>script</i> ;
Davantage,* <i>more</i> ;	Hollandais, m. <i>Dutch-</i>	Maréchal, m. <i>blacksmith</i> ;
Drap, m. <i>cloth</i> ;	<i>man</i> ;	Modestie, f. <i>modesty</i> ;
Ennemi, m. <i>enemy</i> ;	Italien, ne, <i>Italian</i> ;	Soie, f. <i>silk</i> ;
Espagnol, e, <i>Spaniard</i> ;	Jardin, m. <i>garden</i> ;	Très, <i>very</i> ;
Estampe, f. <i>engraving</i> ;	Manteau, m. <i>cloak</i> ;	Verre, m. <i>glass</i> .

1. Êtes vous aussi content que votre frère ? 2. Je suis aussi content que votre frère. 3. Votre père a-t-il autant de courage que de modestie ? 4. Il a moins de modestie que de courage. 5. Le libraire a-t-il autant de manuscrits que d'estampes ? 6. Il a plus de celles-ci que de ceux-là. 7. A-t-il autant d'amis que d'ennemis ? 8. Il a plus de ceux-ci que de ceux-là. 9. A-t-il autant de pain que de fromage ? 10. Il a tout autant de celui-ci que de celui-là. 11. Le maréchal a-t-il plus de chevaux que votre frère ? 12. Il en a plus que mon père et plus que mon frère. 13. N'avez vous pas froid ? 14. Non, Monsieur, je n'ai pas froid, j'ai très chaud. 15. Avez vous deux manteaux de drap ? 16. J'en ai un de drap et un de velours bleu. 17. N'avez vous pas plus de verres que d'assiettes ? 18. Nous en avons davantage.\* 19. Le maréchal a-t-il plus de fer que d'acier ? 20. Il n'a pas autant de celui-ci que de celui-là. 21. Il a moins de celui-ci que de celui-là. 22. Les Hollandais ont ils de beaux jardins ? 23. Leurs jardins sont très beaux. 24. Les jardins des Italiens sont plus beaux que ceux des Espagnols.

## EXERCISE 30.

1. Are you more attentive than your sister ? 2. I am not so attentive as your brother. 3. Have you more courage than my brother ? 4. I have quite as much. 5. Has the blacksmith as much money as iron ? 6. He has more of the latter than of the former. [L. 10, R. 5.]

\* Davantage means *more*. It can never be placed before a noun ; it may be used instead of plus, at the end of a sentence.

7. Has he more modesty than the Spaniard? 8. He has more. 9. He has more than your friend's sister. 10. Are you not cold, Sir? 11. No, Sir, but I am afraid and sleepy. 12. Has the Dutchman more cheese than the Italian? 13. He has more cheese and more money. 14. Have you as much English silk as Italian silk? 15. I have more of this than of that. 16. Who has more friends than the Spaniard? 17. Your friend has more. 18. Has the Spaniard as much of your money as of his? 19. He has less of mine than of his. 20. Have we more silk cloaks than cloth cloaks? 21. We have more of these than of those. 22. Have you good cloaks? 23. Yes, Sir, I have good cloaks, good hats, and good leather shoes. 24. Have you more plates than dishes? 25. I have not more plates than dishes; but I have more glasses than plates. 26. Are you not very cold? 27. No, Sir, I am neither cold nor warm. 28. Has your carpenter wood? 29. Yes, Sir, he has wood, money, cheese and meat. 30. Who has more money than the carpenter? 31. The Dutchman has more. 32. Who has more engravings than books? 33. The bookseller has more of these than of those. 34. Are you as attentive as your friend? 35. I am more attentive than my friend.

## LESSON XVII.

## LEÇON XVII.

## COMPARISON,—ENCORE, &amp;C.

1. The superlative absolute is formed by placing *très*, *fort*, or *bien*, *very*, before the adjective. [§ 14, 11.]

Ces chandeliers sont très utiles.

*These candlesticks are very useful.*

Notre tailleur est bien obligeant.

*Our tailor is very obliging.*

2. The superlative relative is formed by adding the article *le*, *la*, *les*, to a comparative. [§ 14, (9.)]

Votre neveu est le plus savant de tous. *Your nephew is the most learned of all.*

3. *Encore* is used in French in the sense of *more*, *some more*, *any more*, *still*,—used affirmatively and interrogatively, but not *negatively*.

Avez vous encore du café?

*Have you any more coffee?*

J'ai encore du café.

*I have more (or some more) coffee.*

J'en ai encore.

*I have some more, or some left.*

4. *Ne—plus* is used in the sense of *not any more*, and *no more*, or *none left*.

Je n'ai plus de livres.

*I have no more books.*

Je n'ai plus de chocolat.

*I have no chocolate left.*

5. Ne—guère means *but little, but few*.

Je n'ai guère d'amis.

*I have but few friends.*

Je n'en ai guère.

*I have but few—but little.*

6. The pronouns *moi, toi, lui, eux*, are used instead of the nominative pronouns *je, tu, il, ils*, after the *que* of a comparison, and when the verb is understood.

Vous êtes plus heureux que moi.

*You are happier than I.*

Vous avez plus de mérite que lui.

*You have more merit than he.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Votre marchand est bien obligeant.

*Your merchant is very obliging.*

Voilà le meilleur de ces garçons.

*That is the best of those boys.*

Nous avons encore des amis.

*We have some more (or still) friends.*

Vous avez encore du crédit.

*You have still (or yet) credit.*

Avez vous encore une piastre ?

*Have you a dollar left ?*

Le maçon a-t-il encore des briques ?

*Has the mason more bricks ?*

Il n'en a plus.

*He has no more—he has none left.*

Il n'a plus de briques.

*He has no more bricks.*

Il n'en a guère.

*He has but few.*

Il n'en a plus guère.

*He has but few left.*

Je n'ai guère de livres.

*I have but few books.*

Avez vous plus de courage que lui ?

*Have you more courage than he ?*

Il a moins de courage que moi.

*He has less courage than I.*

Combien de piastres avez vous encore ?

*How many dollars have you still, or have you left ?*

## EXERCISE 31.

Correct, *e, correct* ;Neveu, *m. nephew* ;Sœur, *f. sister* ;Crédit, *m. credit* ;Nièce, *f. niece* ;Salade, *f. salad* ;Beaucoup, *much* ;Nouvelles, *f. news* ;Tante, *f. aunt* ;Boyer, *Boyer* ;Quel, *which, which one* ;Tous, *all* ;Dictionnaire, *m. dictionary* ;Savant, *e, learned* ;Ville, *f. town, city*.

1. Votre dictionnaire est il très correct ? 2. Il est plus correct que celui de Boyer. 3. Votre dictionnaire est le plus correct de tous. 4. Quel est le meilleur de ces jardins ? 5. Celui-ci est le meilleur de tous les jardins de la ville. 6. Avez vous encore de l'argent ? 7. Je n'ai plus d'argent, mais j'ai encore du crédit. 8. Avons nous encore de la salade ? 9. Nous n'en avons plus. 10. Nous n'avons plus de viande. 11. Qui en a encore ? 12. Mes frères et mes sœurs en ont encore. 13. En avez vous encore beaucoup ? 14. Je n'en ai plus guère. 15. Votre tante a-t-elle plus de robes que votre nièce ? 16. Elle n'en a pas beaucoup. 17. Votre neveu est il plus savant que votre nièce ? 18. Il n'est pas aussi savant qu'elle. 19. Elle est plus savante que lui. 20. Avez vous encore froid ? 21. Je n'ai plus froid, j'ai bien chaud. 22. N'avez vous plus de nouvelles ? 23. Je n'en ai plus. 24. En avez vous beaucoup ? 25. Je n'en ai guère.



## EXERCISE 32.

1. Has your brother a very good dictionary? 2. His dictionary is not very correct. 3. Has your father more courage than he? 4. He has much more courage than your nephew. 5. Have your brothers credit? 6. They have but little credit, but they have money. 7. Is our aunt obliging? 8. My aunt is very obliging. 9. Have you still books, pens, and paper? 10. I have no more books, but I have still good pens and excellent English paper. 11. Who has still paper? 12. I have no more, but my brother has some more. 13. Have you any news, Sir? 14. No, Madam, I have none to-day. 15. Have you as much wood as my brother's son? 16. I have more than you or he. 17. Are you still wrong? 18. No, Sir, I am no longer (*plus*) wrong, I am right. 19. Are your sisters still hungry? 20. They are neither hungry nor thirsty, but they are still sleepy. 21. Is your niece as learned as he? 22. She is more learned than he and (*que*) his aunt. 23. Have you no news, Sir? 24. No, Madam, I have no more news. 25. Who has news? 26. I have no more. 27. Have you them all? 28. Yes, Sir, I have them all. 29. Has your aunt much of it left? 30. She has but little more of it. 31. Has your brother any more English horses? 32. He has no more. 33. He has two more. 34. Have you a handsome French shawl left? 35. I have no more French shawls, but I have an English one.

## LESSON XVIII.

## LEÇON XVIII.

1. The adverbs of quantity, *combien*, *how much*, *how many*; *trop*, *too much*, *too many*; *beaucoup*, *much*, *many*; *assez*, *enough*; *peu*, *little*, *few*; *guère*, *but little*, *few*; and the word *pas*, meaning *no*, when coming before a noun or an adjective, are followed by the preposition *de*.

Combien de fleurs avez vous?

*How many flowers have you?*

J'ai beaucoup de fleurs.

*I have many flowers.*

Vous avez trop de loisir.

*You have too much leisure.*

Votre sœur a assez de temps.

*Your sister has time enough.*

2. The adverb *bien*, used in the sense of *beaucoup* (*much*, *many*), is followed by the preposition *de*, joined to or blended with the article *le*, *la*, *les*. [L. 6.]

Vous avez bien de la complaisance.

*You have much kindness.*

Elle a bien des amis.

*She has many friends.*

3. Quelque chose, *something, any thing* [L. 7, 6.] and rien, *nothing, not any thing*, take *de* before an adjective.

Votre ami a quelque chose d'agréable. *Your friend has something pleasant.*

Avez vous quelque chose de bon ? *Have you any thing good ?*  
Je n'ai rien de bon. *I have nothing (not any thing) good.*

4. Quel, *m.*, quelle, *f.*, quels, *m. p.*, quelles, *f. p.*, are used interrogatively for *which* or *what* before a noun.

Quelle serviette avez vous ? *What or which napkin have you ?*

Quelles bourses votre ami a-t-il ? *What purses has your friend ?*

5. Que is used for *what* before a verb.

Qu'avez vous ? *What is the matter with you ?*

6. Lequel, *m.*, laquelle, *f.*, lesquels, *m. p.*, lesquelles, *f. p.*, are used absolutely for the word *which*, not followed by a noun, and equivalent to *which one, which ones*.

Lequel votre fils a-t-il ? *Which (one) has your son ?*

Lesquelles avons nous ? *Which (ones) have we ?*

7. Quelques is used before a plural noun for *a few, some*; quelques uns, *m.*, quelques unes, *f.*, are used absolutely, with the same meaning—Plusieurs means *several*, and is invariable.

Le Danois a-t-il quelques pommes ? *Has the Dane a few apples ?*

Il en a quelques unes. *He has a few.*

Il en a plusieurs. *He has several.*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Combien de poires avez vous ?	<i>How many pears have you ?</i>
Nous avons beaucoup de poires.	<i>We have many pears.</i>
Nous en avons beaucoup.	<i>We have many (of them).</i>
Nous avons assez de cerises.	<i>We have cherries enough.</i>
Nous n'en avons pas assez.	<i>We have not enough (of them).</i>
Vous n'avez guère de pêches.	<i>You have but few peaches.</i>
Votre jardinier a bien des pêches.	<i>Your gardener has many peaches.</i>
N'avez vous pas de pêches ?	<i>Have you no peaches ?</i>
J'ai beaucoup de pêches et d'abricots.	<i>I have many peaches and apricots.</i>
Le boucher a-t-il quelque chose de bon.	<i>Has the butcher any thing good ?</i>
Il a quelque chose de bon et de mauvais.	<i>He has something good and bad.</i>
Il n'a rien de bon.	<i>He has not any thing (nothing) good</i>
Quelles poires <i>f.</i> avez vous ?	<i>What or which pears have you ?</i>
Nous avons celles de votre sœur.	<i>We have your sister's.</i>
Quel habit <i>m.</i> avez vous ?	<i>Which or what coat have you ?</i>
Nous avons celui du tailleur.	<i>We have the tailor's.</i>
Qu'avez vous de bon ?	<i>What have you good ?</i>
Lequel avez vous ?	<i>Which (one) have you ?</i>
Lesquels votre frère a-t-il ?	<i>Which (ones) has your brother ?</i>
J'ai du fruit mûr ?	<i>I have ripe fruit.</i>

## EXERCISE 33.

Abricot, m. <i>apricot</i> ;	Fleur, f. <i>flower</i> ;	Pommes, f. <i>apple</i> ;
Anana, m. <i>pineapple</i> ;	Légume, m. <i>vegetable</i> ;	Pomme-de-terre, f. <i>po-</i>
Beurre, m. <i>butter</i> ;	Magasin, m. <i>warehouse</i> ;	tato;
Cerise, f. <i>cherry</i> ;	Oncle, m. <i>uncle</i> ;	Prune, f. <i>plum</i> ;
Épicier, m. <i>grocer</i> ;	Poire, f. <i>pear</i> ;	Sucre, m. <i>sugar</i> ;
Étranger, e, <i>foreign</i> ;	Poivre, m. <i>pepper</i> ;	Thé, m. <i>tea</i> .
Jardin, m. <i>garden</i> ;		

1. Combien de pommes-de-terre votre frère a-t-il ? 2. Il n'en a pas beaucoup. 3. L'épicier a-t-il beaucoup de sucre dans son magasin ? 4. Il n'en a guère, mais il a beaucoup de beurre et de poivre. 5. Votre jardinier a-t-il beaucoup de cerises ? 6. Il a plus de cerises que de prunes. 7. Les prunes sont elles meilleures que les cerises ? 8. Les cerises sont meilleures que les prunes. 9. Avez vous quelques poires mûres ? 10. Nous en avons quelques unes, nous avons aussi beaucoup d'ananas et d'abricots. 11. Votre oncle a-t-il quelque chose de bon dans son jardin ? 12. Il a quelque chose de bon et de beau. 13. Il a de beaux légumes et de belles fleurs. 14. Avez vous des fleurs étrangères ? 15. J'en ai quelques unes. 16. Lesquelles avez vous ? 17. J'ai celles de votre frère et celles de votre jardinier. 18. N'avez vous pas aussi les miennes ? 19. Non, Monsieur, je ne les ai pas. 20. Qui en a beaucoup ? 21. Personne n'en a beaucoup. 22. J'en ai quelques unes. 23. Avez vous assez de thé ? 24. J'en ai assez. 25. J'en ai plus que lui.

## EXERCISE 34.

1. Has your gardener many vegetables ? 2. Yes, Sir, he has many. 3. How many gardens has he ? 4. He has several gardens and several houses. 5. Have you many books ? 6. I have but few, but my friend has many. 7. What coat has your brother ? 8. He has a good cloth coat. 9. Has your uncle many peaches ? 10. He has but few peaches, but he has many cherries. 11. How many plums has the tailor ? 12. The tailor has no plums, he has cloth and silk. 13. What silk has your friend the merchant ? 14. He has a great deal (*beaucoup*) of silk, and a great deal of money. 15. Has the gardener any thing good in (*dans*) his garden ? 16. He has many pineapples. 17. Has he more vegetables than fruit ? 18. He has more of this than of those. 19. Has your uncle many pears and cherries ? 20. He has a few, and he has many apples and plums. 21. Have you a few ? 22. I have still many, but my brother has no more. 23. Which peaches has he ? 24. He has large (*grosses*) peaches. 25. Which (ones) have you ? 26. I have the best peaches. 27. Has the mer-



chant any thing good in his warehouse? 28. He has nothing good in his warehouse, but he has something good in his garden. 29. How many potatoes has the foreigner? 30. He has not many. 31. Has he good vegetables? 32. He has good vegetables. 33. Is he right or wrong? 34. He is right, but you are wrong. 35. He has neither this book nor that, he has the bookseller's.

## LESSON XIX.

## LEÇON XIX.

1. The relative pronoun, *que*, *whom*, *which*, *that*, and the conjunction, *que*, *that*, are never omitted in French, and must be repeated before every verb depending on them. [§ 109.]

Les crayons que j'ai sont meilleurs *The pencils (which) I have, are better*  
que ceux que vous avez. *than those (which) you have.*

2. *Ne*, before the verb, and *que* after it, are used in the sense of *only*, *but*.

Je n'ai qu'un ami.

*I have but one friend.*

3. *L'un et l'autre*, means *both*; *les uns et les autres*, *these and those*, *the latter and the former*. [§ 41, (11.)]

Vous avez l'un et l'autre.

*You have both.*

4. CARDINAL AND ORDINAL NUMBERS AS FAR AS TWENTY. [§ 22, 23.]

<i>Cardinal.</i>		<i>Ordinal.</i>	
Un, m. une, f.	<i>One,</i>	Premier, m. e, f.	<i>First,</i>
Deux,	<i>Two,</i>	Second, m. e, f.	<i>Second,</i>
		Deuxième,	
Trois,	<i>Three,</i>	Troisième,	<i>Third,</i>
Quatre,	<i>Four,</i>	Quatrième,	<i>Fourth,</i>
Cinq,	<i>Five,</i>	Cinquième,	<i>Fifth,</i>
Six,	<i>Six,</i>	Sixième,	<i>Sixth,</i>
Sept,	<i>Seven,</i>	Septième,	<i>Seventh,</i>
Huit,	<i>Eight,</i>	Huitième,	<i>Eighth,</i>
Neuf,	<i>Nine,</i>	Neuvième,	<i>Ninth,</i>
Dix,	<i>Ten,</i>	Dixième,	<i>Tenth,</i>
Onze,	<i>Eleven,</i>	Onzième,	<i>Eleventh,</i>
Douze,	<i>Twelve,</i>	Douzième,	<i>Twelfth,</i>
Treize,	<i>Thirteen,</i>	Treizième,	<i>Thirteenth,</i>
Quatorze	<i>Fourteen,</i>	Quatorzième,	<i>Fourteenth,</i>
Quinze,	<i>Fifteen,</i>	Quinzième,	<i>Fifteenth,</i>
Seize,	<i>Sixteen,</i>	Seizième,	<i>Sixteenth,</i>
Dix-sept,	<i>Seventeen,</i>	Dix-septième,	<i>Seventeenth,</i>
Dix-huit,	<i>Eighteen,</i>	Dix-huitième,	<i>Eighteenth,</i>
Dix-neuf,	<i>Nineteen,</i>	Dix-neuvième,	<i>Nineteenth,</i>
Vingt,	<i>Twenty.</i>	Vingtième,	<i>Twentieth.</i>

5. The cardinal numbers are used, in French, for the day of the month, except the *first*, for which the ordinal number *premier* is substituted :—

Le dix août, le cinq juillet,  
Le premier du mois prochain,

*The tenth of August, the fifth of July.*  
*The first of next month.*

6. The verb *avoir*, *to have*, is used actively, [§ 26, (1.)] for the day of the month. The verb *être* may also be used :—

Quel jour du mois avons nous ?  
Nous avons le vingt.  
C'est aujourd'hui le dix.

*What day of the month is it?*  
*It is the twentieth.*  
*To-day is the tenth.*

7. Before the word *onze*, the article *le* or *la* is not elided. [§ 146.] :—  
Nous avons le onze de décembre. *We have (it is) the 11th of December.*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

L'ouvrier a-t-il les outils que vous avez ?	<i>Has the workman the tools which you have?</i>
Les maisons que j'ai sont elles aussi bonnes que celles que vous avez ?	<i>Are the houses which I have as good as those which you have?</i>
Combien de francs avez vous ?	<i>How many francs have you?</i>
J'en'ai que dix francs, mais mon frère en a plus de vingt.	<i>I have only ten francs, but my brother has more than twenty (of them).</i>
Avons nous le quatorze du mois ?	<i>Is it the fourteenth day of the month?</i>
Non, Monsieur, nous n'avons que le onze.	<i>No, Sir, It is only the eleventh.</i>
Lequel de ces deux volumes avez vous ?	<i>Which of those two volumes have you?</i>
J'ai l'un et l'autre.	<i>I have both.</i>
Avez vous la première place ou la deuxième ?	<i>Have you the first or the second place?</i>
J'ai la première, et mon frère a la deuxième.	<i>I have the first, and my brother has the second.</i>

### EXERCISE 35.

Aujourd'hui, <i>to-day</i> ;	Février, m. <i>February</i> ;	Outil, m. <i>tool</i> ;
Cannelle, f. <i>cinnamon</i> ;	Franç, m. <i>franc</i> ;	Ouvrage, m. <i>work</i> ;
Centime, m. <i>centime</i> —	Histoire, f. <i>history</i> ;	Oeuvres, f. <i>works</i> .
the 100th part of a	Italien, m. <i>Italian</i> ;	Place, f. <i>place</i> ;
franc;	Kilogramme, m. <i>kilo-</i>	Quart, m. <i>quarter</i> ;
Combien, <i>how much, how</i>	gramme—about two	Septembre, m. <i>Septem-</i>
many;	pounds;	ber;
Cravate, f. <i>cravat</i> ;	Menuisier, m. <i>joiner</i> ;	Volume, m. <i>volume</i> .
Demi, <i>half</i> ;	Mousseline, f. <i>muslin</i> ;	

1. Le cheval que vous avez est il bon ? 2. Il est meilleur que celui que vous avez et que celui de notre ami. 3. Combien d'enfants avez vous ? 4. Je n'en ai qu'un, mais l'Italien en a plus que moi. 5. Avons nous le dix septembre ? 6. Non, Monsieur, nous avons le neuf

février. 7. Avez vous ma cravate de soie ou ma cravate de mousseline? 8. J'ai l'une et l'autre. 9. Avez vous huit kilogrammes de canelle? 10. Non, Monsieur, je n'en ai qu'un demi kilogramme. 11. Combien de francs avez vous, Monsieur? 12. Je n'ai qu'un demi franc, mais mon ami a un franc et demi. 13. Votre sœur a-t-elle vingt cinq centimes? 14. Oui, Monsieur, elle a un quart de franc. 15. N'avons nous pas le premier août? 16. Non, Monsieur, nous avons le six septembre. 17. Est-ce aujourd'hui le dix? 18. Non, Monsieur, c'est le onze. 19. Votre frère a-t-il la première place? 20. Non, Monsieur, il a la dixième. 21. Votre menuisier a-t-il beaucoup d'outils? 22. Oui, Monsieur, il en a beaucoup. 23. Cet ouvrage a-t-il dix volumes? 24. Non, Monsieur, il n'en a que neuf. 25. J'ai le sixième volume des œuvres de Molière et le premier volume de l'histoire de France de Michelet.

## EXERCISE 36.

1. Is that cinnamon good? 2. That cinnamon is better than yours and your brother's. [R. 1.] 3. What day of the month is it to-day? 4. It is the sixth. 5. Has your father twenty francs? 6. No, Sir, he has only six francs fifty centimes. 7. How many volumes has your work? 8. It has many, it has fifteen. 9. Has the joiner read (*lu*) the second volume of Michelet's history of France? 10. Yes, Sir, he has read the second volume (of it). 11. Has your friend, Molière's works? 12. He has only two volumes of them. 13. Have you my cloth coat or my velvet coat? 14. We have both. 15. We have this and that. 16. How much cinnamon have you? 17. We have two kilogrammes. 18. How many centimes has the merchant? 19. He has twenty-six. 20. Have you the third or the fourth place? 21. I have neither the third nor the fourth, I have the tenth. 22. Are you not ashamed to-day? 23. No, Sir, I am not ashamed, but I am afraid. 24. Have you a quarter of a franc? 25. No, Sir, but I have half a franc. 26. Is it the sixth of July? 27. No, Sir, it is the fourth of March. 28. Has your uncle six children? 29. No, Sir, he has only one. 30. Have you ten kilogrammes of meat? 31. I have only five kilogrammes. 32. Is the butcher's meat good? 33. It (*elle*) is not very good. 34. How many kilogrammes have you (of it)? 35. I have only two, but my brother has four.



## LESSON XX.

## LEÇON XX.

1. For the time of the day, the verb *être*, is used unipersonally in French, in the same manner as the verb *to be* is used in English for the same object. The word *heure*, sing. *heures*, plur. represents the English expressions, *o'clock*, or *time*, and must always be expressed.

Quelle heure est il ?

*What o'clock (time) is it ?*

Il est une heure.

*It is one o'clock.*

Il est dix heures.

*It is ten, it is ten o'clock.*

2. *Midi* is used for *twelve o'clock* in the day, and *minuit*, for *midnight*, or *twelve at night*. *Douze heures* is never used except in the sense of *twelve hours*.

Est il midi ? Est il minuit ?

*Is it noon ? Is it midnight ?*

3. *Et quart*, *et demie*, [§ 84, (2.)] answer to the English expressions, *a quarter*, *half-past*, *after*, &c.

Il est neuf heures et quart.

*It is a quarter after nine.*

Il est midi et demi.

*It is half after twelve.*

Il est une heure et demie.

*It is half after one.*

4. *Moins un quart*, *moins vingt minutes*, answer to the English expressions, *a quarter before*, *twenty minutes before*, &c.

Il est dix heures moins un quart.

*It wants a quarter of ten.*

Il est neuf heures moins dix minutes.

*It is ten minutes before nine.*

5. The word *demi*, preceding the word *heure*, does not vary. Placed after it, it is variable. [§ 84, (2.)]

Une demi heure.

*Half an hour.*

Une heure et demie.

*An hour and a half.*

6. The verb *avoir*, is used actively [§ 43, (2.) (3.)] in French in speaking of age, and the word *an*, *year*, is always expressed.

Quel âge avez vous ?

*How old are you ? i. e., What age have you ?*

J'ai plus de vingt ans.

*I am more than twenty.*

7. *Plus de*, *moins de*, are used for *more than*, *less than*, before a number.

Avons nous plus de dix mètres de cette toile d'Hollande ?

*Have we more than ten metres of this Holland (Holland linen) ?*

Vous en avez moins de six aunes.

*You have less than six ells of it.*

RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Il n'est pas encore deux heures.	<i>It is not yet two o'clock.</i>
Est il une heure et demie ?	<i>Is it half-past one ?</i>
Il est midi et quart ou midi et demi.	<i>It is a quarter or half-past twelve.</i>
Il est huit heures moins un quart.	<i>It wants a quarter of eight.</i>
Quel âge votre fils a-t-il ?	<i>How old is your son ?</i>
Il n'a que dix-huit ans.	<i>He is only eighteen years old.</i>
Votre beau-frère n'a-t-il pas plus de dix-neuf ans ?	<i>Is not your brother-in-law more than nineteen years old ?</i>
Ma belle sœur n'a pas moins de dix-huit ans et demi.	<i>My sister-in-law is not less than eighteen years and a half.</i>
Est il plus de dix heures à votre montre ?	<i>Is it more than ten o'clock by your watch ?</i>
Il n'est que neuf heures à mon horloge.	<i>It is only nine by my clock.</i>
Votre fils est il plus âgé que le mien ?	<i>Is your son older than mine ?</i>
Il est plus jeune que le vôtre.	<i>He is younger than yours.</i>

EXERCISE 37.

Agé, e, <i>old</i> ;	Cela, <i>that</i> ;	Jour, m. <i>day</i> ;
Aune, f. <i>ell</i> ;	Cinquante, <i>fifty</i> ;	Maintenant, <i>now</i> ;
Beau-frère, m. <i>brother-in-law</i> ;	Cousin-germain, m. <i>first cousin</i> ;	Mars, m. <i>March</i> ;
Beau-fils, m. <i>son-in-law</i> ;	Enfant, m. <i>child</i> ;	Mètre, m. <i>metre, a French measure about three French feet</i> ;
Beau-père, m. <i>father-in-law</i> ;	Février, m. <i>February</i> ;	Mois, m. <i>month</i> ;
Belle-mère, f. <i>mother-in-law</i> ;	Horloge, f. <i>clock</i> ;	Ruban, m. <i>ribbon</i> ;
Belle-sœur, f. <i>sister-in-law</i> ;	Indienne, f. <i>printed calico</i> ;	Tard, <i>late</i> ;
	Jeune, <i>young</i> ;	Verge, f. <i>yard</i> .

1. Votre beau-frère est il plus âgé que le mien ? 2. Le vôtre est plus jeune que le mien. 3. Quel âge a votre belle-mère ? 4. Elle a près de cinquante ans. 5. Quelle heure est il maintenant ? 6. Il est six heures passées. 7. Êtes vous certain de cela ? 8. Oui, Monsieur, j'en suis certain. 9. Est il plus de deux heures à votre montre ? 10. Il n'est que midi à ma montre. 11. Avez vous plus de cinq ans, mon enfant ? 12. Je n'ai pas encore quatre ans. 13. Avez vous plus de six verges d'indienne ? 14. J'en ai moins de trois mètres. 15. Combien d'aunes de ruban votre beau-père a-t-il ? 16. Il n'a guère de ruban, il n'en a qu'une demi-aune. 17. Est il midi moins un quart ? 18. Il est plus tard, Monsieur, il est midi et quart. 19. Quel jour du mois avons nous ? 20. Nous avons le six octobre. 21. N'est-ce pas le huit février que ... ? 22. Non, Madame, c'est le huit mars. 23. Combien de jardins a votre cousin-germain ? 24. Il n'en a qu'un, mais il est très beau. 25. Il en a plus de dix.

## EXERCISE 38.

1. How old is your brother-in-law? 2. He is fifty years old. 3. Is your sister-in-law older than mine? 4. No, Sir, my sister-in-law is younger than yours. 5. Is your son twenty-five years old? 6. No, Madam, he is only sixteen. 7. What day of the month have we to-day? 8. We have the eleventh. 9. Have you the twentieth volume of Chateaubriand's works? 10. No, Madam, we have the eleventh. 11. What o'clock is it, Sir? 12. It is only twelve o'clock. 13. Is it not later? 14. It wants a quarter of one. 15. It is a quarter after five. 16. How many yards of this holland (*toile d'Hollande*, f.) have you? 17. I have ten ells and a half. 18. I have six metres of it, and sixteen yards of Italian silk. 19. Is your mother-in-law younger than your father-in-law? 20. She is younger than he. 21. Are you twenty years old? 22. No, Sir, I am only nineteen and a half. 23. Are you sure (*sûr*) that it is ten o'clock. 24. Yes, Madam, I am sure of it. 25. Is it twenty minutes of ten? 26. No, Sir, it is a quarter before twelve (*midi*). 27. How many houses have you? 28. I have only one, but my sister-in-law has two. 29. Have you mine (f.) or yours? 30. I have neither yours nor mine, I have your son-in-law's. 31. Has your mother-in-law five yards of that printed calico? 32. She has only two yards of it. 33. What o'clock is it by (*à*) your watch? 34. It is half-past four by my watch. 35. It is more than seven o'clock by mine (*à la mienne*).



## LESSON XXI.

## LEÇON XXI.

## THE FOUR CONJUGATIONS OF VERBS.

1. The four classes or conjugations, into which the French verbs are divided are distinguished by the endings of the present of the Infinitive [§ 44]. The first conjugation ends in ER; as chanter, *to sing*; donner, *to give*; parler, *to speak*; chercher, *to seek*.

The second conjugation ends in IR; as, chérir, *to cherish*; punir, *to punish*; munir, *to provide*; finir, *to finish*.

The termination of the infinitive of the regular verbs of the third conjugation, is EVOIR; as, devoir, *to owe*; recevoir, *to receive*; that of the irregular verbs is OIR, as valoir, *to be worth*.

The fourth conjugation ends in RE: as, rendre, *to render*; fendre, *to split*; tendre, *to stretch*; vendre, *to sell*.



**2. A verb preceded by another verb (other than the auxiliaries avoir and être), or by a preposition (other than en), is put in the present of the infinitive.**

Il va travailler ou lire,

*He is going to work or to read.*

**3. In French, verbs are often connected with others by prepositions not answering literally to those which accompany the same verbs in English. They also often come together without prepositions. The student will find in § 129, and the following sections of the Second Part, lists of verbs, with the prepositions which they require after them.**

**4. The following idioms are followed by the preposition de when they come before a verb : (§ 132) avoir besoin, to want ; avoir coutume, to be accustomed ; avoir dessein, to intend, to design ; avoir envie, to have a wish, a desire ; avoir honte, to be ashamed ; avoir intention, or, l'intention, to intend ; avoir le temps, to have time or leisure ; avoir le courage, to have courage ; avoir peur, to be afraid ; avoir raison, to be right ; avoir regret, to regret ; avoir tort, to be wrong ; avoir sujet to have reason ; avoir soin, to take care.**

Cet enfant a besoin de dormir,

*That child wants to sleep.*

Vous avez honte de courir,

*You are ashamed of running.*

#### RÉSUMÉ of EXAMPLES.

Avez vous quelque chose à dire ?

*Have you any thing to say ?*

Je n'ai rien à dire.

*I have nothing to say.*

Votre sœur n'a-t-elle rien à écrire ?

*Has your sister nothing to write ?*

Elle a deux lettres à écrire.

*She has two letters to write.*

A-t-elle le temps de les écrire ?

*Has she time to write them ?*

Elle n'a pas dessein de les écrire.

*She does not design to write them.*

Elle n'a pas l'intention de les écrire.

*She does not intend to write them.*

Elle n'a pas envie de les écrire.

*She has no desire to write them.*

Avez vous peur de danser ?

*Are you afraid to dance ?*

Je n'ai pas honte de danser.

*I am not ashamed to dance.*

Votre cousin a raison de sortir.

*Your cousin is right to go out.*

N'avez vous pas soin d'écrire ?

*Do you not take care to write ?*

Avez vous le courage d'aller à la guerre.

*Have you the courage to go to the war ?*

#### EXERCISE 39.

Acheter, to buy ;

Faire, to make ;

Marcher, to walk ;

Champ, m. field ;

Fatigué, e, tired, weary ;

Mars, m. March ;

Danser, to dance ;

Gazette, f. newspaper ;

Ne—rien, nothing ;

De bonne heure, early ;

Juillet, m. July ;

Page, f. page ;

Dormir, to sleep ;

Juin, m. June ;

Seize, sixteen ;

Ecrire, to write ;

Lire, to read ;

Travailler, to work, labor.

1. Votre belle-mère a-t-elle quelque chose à faire ? 2. Elle n'a rien à faire. 3. A-t-elle deux pages à écrire ? 4. Non, Monsieur, elle

n'en a qu'une. 5. Avez vous l'intention de lire cette gazette? 6. Oui. Madame, j'ai l'intention de la lire. 7. Avez vous raison d'acheter un habit de velours? 8. J'ai raison d'en acheter un. 9. Votre petite fille a-t-elle besoin de dormir? 10. Oui, Monsieur, elle a besoin de dormir, elle est fatiguée. 11. Avez vous peur de tomber? 12. Je n'ai pas peur de tomber. 13. Le jardinier a-t-il le temps de travailler dans les champs? 14. Il n'a pas envie de travailler dans les champs. 15. Vos champs sont ils aussi grands que les miens? 16. Ils sont plus grands que les vôtres. 17. Avez vous honte de marcher? 18. Je n'ai pas honte de marcher, mais j'ai honte de danser. 19. Quel âge a votre fils? 20. Il a seize ans. 21. Avons nous le deux mars ou le cinq juin? 22. Nous avons le vingt-huit juillet. 23. Est il midi? 24. Non, Monsieur il n'est pas encore midi, il n'est que onze heures et demie. 25. Il est encore de bonne heure.

## EXERCISE 40.

1. What has your brother-in-law to do? 2. He has letters to write. 3. Does he want to work? 4. Yes, Sir, he wants to work. 5. Does he intend to read my book? 6. He does not intend to read your book, he has no time. 7. Is your sister ashamed to walk? 8. My sister is not ashamed to walk, but my brother is ashamed to dance. 9. Has your cousin any thing to say? 10. My cousin has nothing to say, she is afraid to speak (*parler*). 11. Is it late? 12. No, Madam, it is not late, it is early. 13. Have you a wish to read my sister's letter (f.)? 14. Have you the courage to go to the war? 15. I have not the courage to go to the war. 16. Is your sister right to buy a silk dress (f.)? 17. Yes, Sir, she is right to buy one. 18. Does that child want to sleep? 19. No, Sir, that child does not want to sleep, he is not tired. 20. Has your brother's gardener a wish to work in my garden? 21. He has a wish to work in (*dans*) mine. 22. How old is that child? 23. That child is ten years old. 24. What is the day of the month? 25. It is the ninth of March. 26. Are you afraid to walk? 27. I am not afraid to walk, but I am tired. 28. Have you time to read my brother's book? 29. I have time to read his book. 30. Has the joiner a wish to speak? 31. He has a wish to work and to read. 32. Is your son afraid of falling? 33. He is not afraid of falling, but he is afraid of working. 34. What o'clock is it? 35. It is twelve.

## LESSON XXII.

## LEÇON XXII.

1. The expressions avoir besoin, *to want* ; avoir soin, *to take care* ; avoir honte, *to be ashamed* ; avoir peur, *to be afraid*, require also the preposition *de* before a noun. Those idioms mean literally, *to have need, to have care, &c.*

Avez vous besoin de votre frère ?	<i>Do you want your brother ?</i>
J'ai soin de mes effets.	<i>I take care of my things.</i>
Il a honte de sa conduite.	<i>He is ashamed of his conduct.</i>
Elle a peur du chien.	<i>She is afraid of the dog.</i>

2. As these expressions require the preposition *de* before their object, they will, of course, require the same preposition before the pronoun representing that object.

J'ai besoin de vous.	<i>I want you.</i>
J'ai soin de lui.	<i>I take care of him.</i>
De qui avez vous besoin ?	<i>Whom do you want ?</i>
De quoi a-t-elle besoin ?	<i>What does she want ?</i>

3. When the object is not a person, and has been mentioned before the pronoun *en* takes the place of the preposition *de*, and that of the pronoun representing the object.

Avez vous besoin de votre cheval ?	<i>Do you want your horse ?</i>
J'en ai besoin.	<i>I want it.</i>

4. The expressions être fâché, *to be sorry* ; être étonné, *to be astonished* ; être content, *to be satisfied*, require the preposition *de* before a noun or pronoun. [§ 88.]

Je suis fâché de son malheur.	<i>I am sorry for his misfortune.</i>
Je suis étonné de sa conduite.	<i>I am astonished at his conduct.</i>
Je suis content de lui.	<i>I am pleased with him.</i>

5. Etre fâché, in the sense of *to be angry*, requires the preposition *contre*.

Vous êtes fâché contre moi.	<i>You are angry with me.</i>
-----------------------------	-------------------------------

6. For rules on the government of adjectives, see § 87, and following Sections.

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Avez vous besoin d'argent ?	<i>Do you want money ?</i>
J'ai besoin d'argent.	<i>I want money.</i>
Je n'en ai pas besoin. [R. 3.]	<i>I do not want any.</i>
En avez vous besoin ?	<i>Do you want any ?</i>
J'en ai besoin, et mon frère en a besoin aussi.	<i>I want some, and my brother wants some too.</i>
Avez vous besoin de votre frère ?	<i>Do you want your brother ?</i>



J'ai besoin de lui.\*

De quoi avez vous besoin ?

J'ai besoin d'un dictionnaire.

Avez vous soin de votre livre ?

J'en ai soin.

Avez vous soin de votre père ?

J'ai soin de lui.\*

Votre frère est il fâché contre moi ?

Il est fâché contre votre sœur.

Avez vous peur de ce chien ?

J'en ai peur.

De qui avez vous honte ?

Je n'ai honte de personne.

Avez vous besoin de quelque chose ?

Je n'ai besoin de rien.

*I want him.*

*What do you want ?*

*I want a dictionary.*

*Do you take care of your book ?*

*I take care of it.*

*Do you take care of your father ?*

*I take care of him.*

*Is your brother angry with me ?*

*He is angry with your sister.*

*Are you afraid of this dog ?*

*I am afraid of him.*

*Of whom are you ashamed ?*

*I am ashamed of nobody.*

*Do you want any thing ?*

*I want nothing.*

### EXERCISE 41.

Besoin, m. *want, need* ; Fatigué, e, *weary, tired* ; Parler, *to speak* ;  
 Conduite, f. *conduct* ; Garçon, m. *boy* ; Reposer, *to rest* ;  
 Domestique, m. *servant* ; Jeune homme, m. *young man* ; Soins, m. *care* ;  
 Effets, m. *things, clothes* ; Lire, *to read* ; Travailler, *to work* ;  
 Étonné, e, *astonished* ; Vieux, *old* ;  
 Fâché, e, *sorry, angry* ;

1. Qui a besoin de pain ? 2. Personne n'en a besoin. 3. N'avez vous pas besoin de votre domestique ? 4. Oui, Monsieur, j'ai besoin de lui.\* 5. Votre jardinier a-t-il soin de votre jardin ? 6. Oui, Madame, il en a soin. 7. A-t-il bien soin de son vieux père ? 8. Oui, Monsieur, il a bien soin de lui. 9. Votre garçon a-t-il honte de sa conduite ? 10. Oui, Monsieur, il en a honte. 11. Avez vous peur de ce cheval-ci ou de celui-là ? 12. Je n'ai peur ni de celui-ci ni de celui-là. 13. Notre domestique a-t-il soin de vos effets ? 14. Il en a bien soin. 15. Avez vous peur de parler ou de lire ? 16. Je n'ai peur ni de parler ni de lire. 17. Êtes vous étonné de cette affaire ? 18. Je n'en suis pas étonné. 19. En êtes vous fâché ? 20. Oui, Monsieur, j'en suis bien fâché. 21. Avez vous besoin de ce garçon ? 22. Oui, Madame, j'ai besoin de lui. 23. N'avez vous pas besoin de son livre ? 24. Je n'en ai pas besoin. 25. Avez vous envie de travailler ou de lire ? 26. Je n'ai envie ni de travailler ni de lire, j'ai envie de me reposer car je suis fatigué.

### EXERCISE 42.

1. Do you want your servant ? 2. Yes, Sir, I want him. 3. Does your brother-in-law want you ? 4. He wants me and my brother.†

\* The word *en* should be avoided as much as possible in relation to persons.

† Repeat the preposition *de*.

5. Does he not want money? 6. He does not want money, he has enough. 7. Is your brother sorry for his conduct? 8. He is very sorry for his conduct and very angry against you. 9. Does he take good (*bien*) care of his books? 10. He takes good care of them. 11. How many volumes has he? 12. He has more than you, he has more than twenty. 13. What does the young man want? 14. He wants his clothes. 15. Do you want to rest (*vous reposer*)? 16. Is not your brother astonished at this? 17. He is astonished at it. 18. Have you a wish to read your brother's books? 19. I have a wish to read them, but I have no time. 20. Have you time to work? 21. I have time to work, but I have no time to read. 22. Does the young brother take care of his things? 23. He takes good care of them. 24. Is that little boy afraid of the dog? 25. He is not afraid of the dog, he is afraid of the horse. 26. Do you want bread? 27. I do not want any. 28. Are you pleased with your brother's conduct? 29. I am pleased with it. 30. Has your brother a wish to read my book? 31. He has no desire to read your book, he is weary. 32. Is that young man angry with you or with his friends? 33. He is neither angry with me nor with his friends. 34. Do you want my dictionary? 35. I want your dictionary and your brother's.

## LESSON XXIII.

## LEÇON XXIII.

1. If the ending or distinguishing characteristic of the conjugation of a verb, in the present of the infinitive, be removed, the part remaining will be the *stem* of the verb:—

Chant-er

Fin-ir

Rec-evoir

Rend-re

2. To that *stem* are added, in the different simple tenses of a regular verb, the terminations proper to the conjugation to which it belongs [§ 60.]

## 3. PARTICIPLE PRESENT.

Chant-ant  
*Singing*Fin-issant  
*Finishing*Rec-evant  
*Receiving*Rend-ant  
*Rendering*

## 4. PARTICIPLE PAST.

Chant-é  
*Sung*Fin-i  
*Finished*Reç-u  
*Received*Rend-u  
*Rendered*

## 5. TERMINATION OF THE PRESENT OF THE INDICATIVE.

Je	chant -e	fin -is	reç -ois	rend -s
	<i>sing</i>	<i>finish</i>	<i>receive</i>	<i>render</i>
Tu	parl -es	chér -is	aperç -ois	vend -s
	<i>speakest</i>	<i>cherishes</i>	<i>perceivest</i>	<i>sellest</i>
Il	donn -e	fourn -it	perç -oit	tend
	<i>gives</i>	<i>furnishes</i>	<i>gathers</i>	<i>tends</i>
Nous	cherch -ons	pun -issons	conc -evons	entend -ons
	<i>seek</i>	<i>punish</i>	<i>conceive</i>	<i>hear</i>
Vous	port -ez	sais -issez	d -evez	perd -ez
	<i>carry</i>	<i>seize</i>	<i>owe</i>	<i>lose</i>
Ils	aim -ent	un -issent	déc -oivent	mord -ent
	<i>love, like</i>	<i>unite</i>	<i>deceive</i>	<i>bite</i>

6. The present of the indicative has but one form in French, therefore *Je chante*, may be rendered in English by, *I sing*, *I do sing*, or *I am singing*.

7. The plural of the present of the indicative may be formed from the participle present by changing *ant* into *ons*, *ez ent*. Ex: *chantant*, *nous chantons*; *finissant*, *nous finissons*; *recevant*, *nous recevons*; *rendant*, *nous rendons*.

8. This rule holds good not only in all the regular, but in almost all the irregular verbs.

9. Verbs may be conjugated interrogatively in French (except in the first person singular of the present of the indicative,) [§ 98 (4.) (5.),] by placing the pronoun after the verb in all the simple tenses, and between the auxiliary and the participle in the compound tenses.

Chantez vous bien ?

*Do you sing well ?*

Avez vous bien chanté ?

*Have you sung well ?*

N'avez vous pas bien chanté ?

*Have you not sung well ?*

[L. 7, R. 2.]

Ne chantez vous pas bien ?

*Do you not sing well ?*

Votre père parle-t-il bien ? [L. 4, R.

*Does your father speak well ?*

6—L. 6, R. 4.]

10. The verb *porter* means *to carry*. It means also *to wear*, in speaking of garments; *apporter* means *to bring*, and *emporter* *to carry away*; *aimer* means *to love*, *to like*, *to be fond of*, and takes the preposition *à* before another verb.

Quel habit portez vous ?

*What coat do you wear ?*

Je porte un habit de drap noir.

*I wear a coat of black cloth.*

Votre frère qu' apporte-t-il ? [L. 4,

*What does your brother bring ?*

R. 6.]

Il apporte de l'argent à son ami.

*He brings money to his friend.*

11. A noun used in a general sense [§ 77 (1.)] takes the article *le*, *la*, *l'*, or *les*.

Aimez vous le bœuf ou le mouton ? *Do you like beef or mutton ?*

Je n'aime ni le bœuf ni le mouton. *I like neither beef nor mutton.*



## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Chantez vous une chanson italienne ?	<i>Do you sing an Italian song ?</i>
Nous chantons des chansons allemandes.	<i>We sing German songs.</i>
Portez vous ce livre à l'homme ?	<i>Do you carry this book to the man ?</i>
Non, je le porte à mon frère.	<i>No, I carry it to my brother.</i>
Emportez vous tout votre argent ?	<i>Do you carry away all your money ?</i>
J'en emporte seulement une partie.	<i>I carry away only a part of it.</i>
Finissez vous votre leçon aujourd'hui ?	<i>Do you finish your lesson to-day ?</i>
Nous la finissons ce matin.	<i>We finish it this morning.</i>
N'aimez vous pas les enfants attentifs ?	<i>Do you not like attentive children ?</i>
Je les aime beaucoup.	<i>I like them much.</i>
Ne recevez vous pas beaucoup de lettres ?	<i>Do you not receive many letters ?</i>
Nous en recevons beaucoup.	<i>We receive many letters.</i>
Vendez vous beaucoup de marchandises ?	<i>Do you sell many goods ?</i>
Nous en vendons beaucoup.	<i>We sell many.</i>
Votre frère aime le bœuf et le mouton.	<i>Your brother likes beef and mutton.</i>

## EXERCISE 43.

[We shall hereafter put a hyphen between the stem and the termination of the verbs placed in the vocabularies. The number indicates the conjugation.]

Aim-er, 1. to love, to like, to be fond of ;	Donn-er, 1. to give ;	Non seulement, not only ;
Autre, other ;	Fin-ir, 2. to finish ;	Lecture, f. reading ;
Assez, enough ;	Fourn-ir, 2. to furnish ;	Paille, f. straw ;
Chapeau, m. hat ;	Gard-er, 1. to keep ;	Perd-re, 4. to lose ;
Chér-ir, 2. to cherish ;	Guère, but little ;	Port-er, 1. to carry, to wear ;
Cherch-er, 1. to seek, to look for ;	Habits, m. p. clothes, garments ;	Rec-evoir, 3. to receive ;
Compagnon, m. companion ;	Mais, but ;	Souvent, often ;
Dame, f. lady ;	Maison, f. house ;	Toujours, always ;
De bonne heure, early ;	Marchand, m. merchant ;	Travail, m. labor ;
D-evoir, 3. to owe ;	Marchandises, f.p. goods ;	Trouv-er, 1. to find ;
	Neveu, m. nephew ;	Vend-re, 4. to sell.

1. Votre mère aime-t-elle la lecture ? [R. 11.] 2. Oui, Mademoiselle, elle l'aime beaucoup plus que sa sœur. 3. Quel chapeau votre neveu porte-t-il ? 4. Il porte un chapeau de soie, et je porte un chapeau de paille. 5. Cette dame aime-t-elle ses enfants ? 6. Oui, Monsieur, elle les chérit. 7. Fournissez vous des marchandises à ces marchands ? 8. Je fournis des marchandises à ces marchands, et ils me donnent de l'argent. 9. Vos compagnons aiment ils les beaux habits ? [R. 11.] 10. Nos compagnons aiment les beaux habits et les bons livres. 11. Cherchez vous mon frère ? 12. Oui, Monsieur, je le cherche mais je ne le trouve pas. 13. Votre frère perd-il son

temps. 14. Il perd son temps et son argent. 15. Perdons nous toujours notre temps? 16. Nous le perdons très souvent. 17. Devez vous beaucoup d'argent? 18. J'en dois assez, mais je n'en dois pas beaucoup. 19. Vendez vous vos deux maisons à notre médecin? 20. Je n'en vends qu'une, je garde l'autre pour ma belle-sœur. 21. Recevez vous de l'argent aujourd'hui? 22. Nous n'en recevons guère. 23. Votre menuisier finit il son travail de bonne heure? 24. Il le finit tard. 25. À quelle heure le finit il? 26. Il le finit à midi et demi. 27. Nous finissons le nôtre à dix heures moins vingt minutes.

## EXERCISE 44.

1. Does your companion like reading? 2. My companion does not like reading. 3. Does your father like good books? [R. 11.] 4. He likes good books and good clothes.\* 5. Do you owe more than twenty dollars? 6. I only owe ten, but my brother owes more than fifteen. 7. Are you wrong to finish your work early? 8. I am right to finish mine early, and you are wrong not to (*de ne pas*) finish yours. 9. Do you receive much money to-day? 10. I receive but little. 11. Do we give our best books to that little child? 12. We do not give them, we keep them because (*parceque*) we want them. 13. Do you sell your two horses? 14. We do not sell our two horses, we keep one of them. 15. Do you finish your work this morning (*matin*)? 16. Yes, Sir, I finish it this morning early. 17. Does your brother-in-law like fine clothes? 18. Yes, Madam, he likes fine clothes. 19. Do you seek my nephew? 20. Yes, Sir, we seek him. 21. Does he lose his time? 22. He loses not only his time, but he loses money. 23. How much money has he lost to-day? 24. He has lost more than ten dollars. 25. Does your joiner finish your house? 26. He finishes my house and my brother's. 27. Do you sell good hats? 28. We sell silk hats, and silk hats are good. [R. 11.] 29. How old is your companion? 30. He is twelve years old, and his sister is fifteen. 31. Does your brother like meat? 32. He likes meat and bread. 33. Do you receive your goods at two o'clock? 34. We receive them at half after twelve. 35. We receive them ten minutes before one.

---

\* Repeat the article.

## LESSON XXIV.

## LEÇON XXIV.

1. There are in French, as in other languages, verbs which are called irregular, because they are not conjugated according to the rule, or model verb of the conjugation to which they belong. [§ 62.]

2. Many irregular verbs have tenses which are conjugated regularly.

3. The singular of the present of the indicative of the irregular verbs, is almost always irregular.

4. In verbs ending in *yer*, the *y* is changed into *i* before an *e* mute. [§ 49.]

## 5. PRESENT OF THE INDICATIVE OF THE IRREGULAR VERBS.

ALLER, 1. <i>to go</i> ;	ENVOYER, 1. <i>to send</i> ;	VENIR, 2. <i>to come</i> ;
Je vais, <i>I go, do go, or am going</i> ;	J'envoie [R. 4.] <i>I send, do send, or am sending</i> ;	Je viens, <i>I come, do come, or am coming</i> ;
Tu vas,	Tu envoies,	Tu viens,
Il va,	Il envoie,	Il vient,
Nous allons,	Nous envoyons,	Nous venons,
Vous allez,	Vous envoyez,	Vous venez,
Ils vont,	Ils envoient [R. 4.]	Ils viennent.

6. All verbs ending in *enir* are conjugated like *venir*.

7. The student will find in § 62 the irregular verbs alphabetically arranged. He should always consult that table, when meeting with an irregular verb.

8. The expression, *à la maison*, is used for the English *at home*, *at his* or *her house*, &c.

Le chirurgien est il *à la maison* ?  
Mon frère est *à la maison*.

*Is the surgeon at home ?*  
*My brother is at home.*

9. The preposition *chez*, placed before a noun or pronoun, answers to the English, *at the house of*, *with* (meaning *at the residence of*), *among*, etc. [§ 142, (3.)]

Chez moi, chez lui, chez elle,	<i>At my house, at his house, at her house.</i>
Chez nous, chez vous, chez eux, m. chez elles, f.	<i>At our house, at your house, at their house.</i>

That is literally, *at the house of me, at the house of him, &c.*

Chez mon père, chez ma sœur, *At my father's, at my sister's.*

10. The word *avec* answers to the English *with*, meaning merely *in the company of*.

Venez avec nous, ou avec lui. *Come with us, or with him.*

11. The word *y* means *to it, at it, at that place. there*. It is gener



ally placed before the verb, and refers always to something mentioned. [§ 39, § 103, § 104.]

Votre sœur est elle chez vous ?  
Oui, Monsieur, elle y est.

*Is your sister at your house ?  
Yes, Sir, she is there.*

12. In French, an answer cannot, as in English, consist merely of an auxiliary or a verb preceded by a nominative pronoun; as, *Do you come to my house to-day? I do.* Have you books? *I have.* The sentence in French must be complete; as, *I go there; I have some.* The words *oui* or *non*, without a verb would however suffice.

Venez vous chez moi aujourd'hui ?  
Oui, Monsieur, j'irai.  
Avez vous des livres chez vous ?  
Oui, Monsieur, nous en avons.

*Do you come to my house to-day ?  
Yes, Sir, I will.  
Have you books at home ?  
Yes, Sir, we have.*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Où est le colonel ?  
Il est chez son frère aîné.  
N'est il pas chez nous ?  
Non, Monsieur, il n'y est pas.  
Madame votre mère est elle à la maison ?\*  
Non, Madame, elle n'y est pas.  
Allez vous chez nous, ou chez lui ?

*Where is the colonel ?  
He is at his eldest brother's.  
Is he not at our house ?  
No, Sir, he is not.  
Is your mother at home ?*

Nous allons chez le capitaine.  
N'est il pas chez votre frère ?  
Non, Monsieur, il est chez nous.  
N'envoyez vous pas vos habits chez vos sœurs ?  
Je les envoie chez elles.  
N'allez vous pas chez ce monsieur ?  
Je n'y vais pas, je n'ai pas le temps d'y aller aujourd'hui.

*No, Madam, she is not.  
Do you go to our house, or to his house ?  
We go to the captain's.  
Is he not at your brother's ?  
No, Sir, he is at our house.  
Do you not send your clothes to your sisters' ?  
I send them to their house.  
Do you not go to that gentleman's ?  
I do not, [R. 12.] I have not time to go there to-day.*

### EXERCISE 45.

All-er, 1. <i>ir, to go ;</i>	Horloger, m. <i>watch-maker ;</i>	Relieur, m. <i>book-binder ;</i>
Ami, m. <i>friend ;</i>		Rest-er, 1. <i>to remain,</i>
Associé, m. <i>partner ;</i>	Hollandais, e, <i>Dutch ;</i>	<i>live ;</i>
Capitaine, m. <i>captain ;</i>	Magasin, m. <i>warehouse ;</i>	Russe, <i>Russian ;</i>
Demeur-er, 1. <i>to live,</i>	Maison, f. <i>house ;</i>	Ven-ir, 2. <i>ir, to come ;</i>
<i>dwell ;</i>	Matin, m. <i>morning ;</i>	Voisin, e, <i>neighbor.</i>
Gilet, m. <i>waistcoat ;</i>	Peintre, m. <i>painter ;</i>	

1. Où allez vous mon ami ? 2. Je vais chez Monsieur votre père, est il à la maison ? 3. Il y est ce matin. 4. D'où venez vous ? 5. Nous venons de chez vous et de chez votre sœur. 6. Qui est chez

\* The French in speaking to a person whom they respect, prefix the word *Monsieur*. *Madame*, or *Mademoiselle* to the word representing their interlocutor's relations, or friends.

nous? 7. Mon voisin y est aujourd'hui. 8. Où avez vous l'intention de porter ces livres? 9. J'ai l'intention de les porter chez le fils du médecin. 10. Avez vous tort de rester chez vous? 11. Je n'ai pas tort de rester à la maison. 12. L'horloger a-t-il de bonnes montres chez lui? 13. Il n'a pas de montres chez lui, il en a dans son magasin. 14. Chez qui portez vous vos livres? 15. Je les porte chez le relieur. 16. Allez vous chez le capitaine hollandais? 17. Nous n'allons pas chez le capitaine hollandais, nous allons chez le major russe. 18. Est il chez vous ou chez votre frère? 19. Il demeure chez nous. 20. Ne demeurons nous pas chez votre tailleur? 21. Vous y demeurez. 22. Votre peintre d'où vient il? 23. Il vient de chez son associé. 24. Où portez vous mes souliers et mon gilet? 25. Je porte vos souliers chez le cordonnier et votre gilet chez le tailleur.

## EXERCISE 46.

1. Where does your friend go? 2. He is going [L. 23, R. 6.] to your house or to your brother's. 3. Does he not intend to go to your partner's? 4. He intends to go there, but he has no time to-day. 5. What do you want to-day? 6. I want my waistcoat, which (*qui*) is at the tailor's. 7. Are your clothes at the painter's? 8. They are not there, they are at the tailor's. 9. Where do you live, my friend? 10. I live at your sister-in-law's. 11. Is your father at home? 12. No, Sir, he is not. 13. Where does your servant carry the wood? 14. He carries it to the Russian captain's. 15. Does the gentleman who (*qui*) is with your father live at his house? 16. No, Sir, he lives with me. 17. Is he wrong to live with you? 18. No, Sir, he is right to live with me. 19. Whence (*d'où*) comes the carpenter? 20. He comes from his partner's house. 21. Has he two partners? 22. No, Sir, he has only one, who lives here (*ici*). 23. Have you time to go to our house this morning? 24. We have time to go there. 25. We intend to go there and to speak to your sister. 26. Is she at your house? 27. She is at her (own) house. 28. Have you bread, butter, and cheese at home? 29. We have bread and butter there. 30. We have no cheese there, we do not like cheese. 31. Is your watch at the watchmaker's? 32. It (*elle*) is there. 33. Have you two gold watches? 34. I have only one gold watch. 35. Who intends to go to my father's this morning? 36. Nobody intends to go there.

## LESSON XXV.

## LEÇON XXV

1. In the first person singular of the present of the indicative of almost all those French verbs, which in that person have only one syllable, the common interrogative form [L. 23. 9.] is not allowed. To render the verb interrogative, the expression *est-ce que* is prefixed to the affirmative form. [§ 98, (5.) (6.)]

Est-ce que je vends du drap ?

*Do I sell cloth ?*

Est-ce que je joue souvent ?

*Do I play often ?*

2. The first person singular of the indicative of *avoir*, *to have*; *être*, *to be*; *aller*, *to go*; *pouvoir*, *to be able*; *devoir*, *to owe*; *savoir*, *to know*, etc., may, however, be conjugated interrogatively according to the general rules.

Ai-je vos mouchoirs ?

*Have I your handkerchiefs ?*

Combien vous dois-je ?

*How much do I owe you ?*

3. The form *est-ce que* is always allowable, and sometimes preferable, when the first person singular of the present of the indicative of a verb has several syllables, [§ 98, (6.)]

Est-ce que je vous envoie des livres ?

*Do I send you books ?*

Est-ce que je commence à parler ?

*Do I begin to speak ?*

4. *Est-ce que* may, in familiar conversation, be used with all the persons of those tenses susceptible of being conjugated interrogatively:—*Qu'est-ce que vous lisez ?* may be said, instead of, *que lisez vous ?* *What do you read ?*

## 5. INTERROGATIVE FORM OF THE INDICATIVE PRESENT OF

ALLER, *to go*.

ENVOYER, *to send*.

VENIR, *to come*.

Est-ce que je vais ? *do I go, or am I going ?*

Est-ce que j'envoie ? *do I send, or am I sending ?*

Est-ce que je viens ? *do I come, or am I coming ?*

Vas-tu ?

Envoies-tu ?

Viens-tu ?

Va-t-il ?

Envoie-t-il ?

Vient-il ?

Allons nous ?

Envoyons nous ?

Venons nous ?

Allez vous ?

Envoyez vous ?

Venez vous ?

Vont ils ?

Envoient ils ?

Viennent ils ?

6. The article *le*, preceded by the preposition *à* is contracted into *au* before a noun masculine commencing with a consonant, or an *h* aspirate; and into *aux* before a plural noun. [§ 13, (8.)]

Allez vous au bal ou au marché ? *Do you go to the ball or to market ?*

7. *À l'église* means *at or to church*; *à l'école*, *at or to school*:—

Nous allons à l'église et à l'école. *We go to church and to school.*

8. *Quelque part*, means *somewhere, anywhere*; *nulle part*, *nowhere*



Votre neveu où est-il ?  
Il est quelque part.  
Il n'est nulle part.

*Where is your nephew ?  
He is somewhere.  
He is nowhere.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Est-ce que je vais à l'école ?  
Vous allez à l'église aujourd'hui.  
Est-ce que je commence mon travail ?

*Do I go to school ?  
You go to church to-day.  
Do I begin my work ?*

Est-ce que je parle anglais ?  
Est-ce que j'envoie ce livre à mon frère ?

*Do I speak English ?  
Do I send this book to my brother ?*

Allez vous au marché demain ?  
J'y vais après-demain.  
Envoyez vous vos enfants à l'école ?  
Je les envoie chez le professeur.  
Je les y envoie cette après-midi.

*Do you go to market to-morrow ?  
I go there the day after to-morrow.  
Do you send your children to school ?  
I send them to the professor's.  
I send them there this afternoon.*

Vos habits où sont-ils ?  
Ils sont quelque part.  
Ils ne sont nulle part.  
Est-ce que je demeure chez vous ?  
Est-ce que je mange trop ?

*Where are your clothes ?  
They are somewhere.  
They are nowhere.  
Do I live at your house ?  
Do I eat too much ?*

## EXERCISE 47.

Absent, e, *absent* ;  
Adresse, f. *address* ;  
Banque, f. *bank* ;  
Banquier, m. *banker* ;  
Billet, m. *note ; ticket* ;  
Chapelier, m. *hatter* ;  
Concert, m. *concert* ;  
Coup-er, 1. *to cut* ;

Cuir, m. *leather* ;  
Depuis, *since* ;  
École, f. *school* ;  
Écolier, m. *scholar* ;  
Église, f. *church* ;  
Marché, m. *market* ;  
Noir, e, *black* ;

Perruquier, m. *hair-dresser* ;  
Point, *not* ;  
Poste, f. *post-office* ;  
Rouge, *red* ;  
Village, m. *village* ;  
Vert, e, *green*.

1. Où est-ce que je vais ? 2. Vous allez chez le chapelier. 3. Est-ce que je vais à la banque ? 4. Vous allez à la banque et au concert. 5. Est-ce que je coupe votre bois ? 6. Vous ne coupez ni mon bois ni mon habit. 7. Est-ce que je porte un chapeau vert ? 8. Vous ne portez pas un chapeau vert, vous en portez un noir. 9. Votre écolier va-t-il quelque part ? 10. Il va à l'église, à l'école et au marché. 11. Ne va-t-il pas chez le perruquier ? 12. Il ne va nulle part. 13. Ne portez vous point des bottes de cuir rouge ? 14. J'en porte de cuir noir. 15. N'allez vous pas chez le banquier ? 16. Je ne vais pas chez lui, il est absent depuis hier. 17. Vient-il à la banque ce matin ? 18. Il a l'intention d'y venir, s'il a le temps.\* 19. A-t-il envie d'aller au concert ? 20. Il a grande envie d'y aller, mais il n'a pas de billet. 21. Demeurez vous dans ce village ? 22. Oui,

\* The *i* of *si* is elided before *il*, *ils*, but in no other case. This is the only instance of the elision of *i*.

Monsieur, j'y demeure. 24. Envoyez vous ce billet à la poste? 25. Je l'envoie à son adresse.

## EXERCISE 48.

1. Do I wear my large black hat? 2. You wear a handsome green hat. 3. Does the banker go to the hair-dresser's this morning? 4. He goes there this morning. 5. Does he intend to go to the bank this morning? 6. He does not intend to go there, he has no time. 7. Do you send your letters to the post-office? 8. I do not send them, they are not yet written (*écrites*). 9. Do I send you a note? 10. You send me a ticket, but I have no wish to go to the concert. 11. Does your brother go to school to-morrow? 12. He goes (there) to-day, and remains at home to-morrow. 13. Do I go there? 14. You do not go anywhere. 15. Where do you go? 16. I am going to your brother's, is he at home? 17. He is not at home, he is absent since yesterday. 18. Does your brother live in this village? 19. He does not, [L. 24. 12.] he lives at my nephew's. 20. Are you wrong to go to school? 21. No, Sir, I am right to go to church and to school. 22. Do you wish to come to my house? 23. I like to go to your house, and to your brother's. 24. When are you coming to our house? 25. To-morrow, if I have time. 26. Does the banker like to come here? 27. He likes to come to your house. 28. Is the hair-dresser coming? 29. He is not yet coming. 30. What are you sending to the scholar? 31. I am sending books, paper, and clothes. 32. Where is he? 33. He is at school. 34. Is the school in the village? 35. It is there.



## LESSON XXVI.

## LEÇON XXVI.

1. 'The verb *aller*, is used, in French, in the same manner as the verb *to go*, in English, to indicate a proximate future.

Allez vous écrire ce matin?  
Je vais écrire mes lettres.

*Are you going to write this morning?*  
*I am going to write my letters.*

2. The verb *venir* is used idiomatically, in French, to indicate a past just elapsed. It requires, in this signification, the preposition *de* before another verb.

Je viens d'écrire mes lettres.

*I have just written my letters.*

Nous venons de recevoir des lettres.

*We have just received letters.*

3. *Aller trouver*, *venir trouver*, are used in the sense of *to go to*,

*to come to*, in connection with nouns or pronouns representing persons.—

Allez trouver le ferblantier.	<i>Go to the tinman.</i>
J'ai envie d'aller le trouver.	<i>I have a desire to go to him.</i>
Venez me trouver à dix heures.	<i>Come to me at ten o'clock.</i>

4. Aller chercher, means *to go for*, *to go and fetch* :—

Allez chercher le médecin.	<i>Go and fetch the physician.</i>
Je vais chercher du sucre et du café.	<i>I am going for coffee and sugar</i>

5. Envoyer chercher, means *to send for*, *to send and fetch* :—

Envoyez chercher le marchand.	<i>Send for the merchant.</i>
J'envoie chercher des légumes.	<i>I send for vegetables.</i>

6. The first and second persons of the plural of the imperative are, with few exceptions, the same as the corresponding persons of the present of the indicative. The pronouns *nous*, *vous*, are not used with the imperative.

#### 7. PLURAL OF THE IMPERATIVE OF ALLER, ENVOYER, AND VENIR.

Allons, <i>let us go</i> ;	Envoyons, <i>let us send</i> ;	Venons, <i>let us come</i> ;
Allez, <i>go</i> ;	Envoyez, <i>send</i> ;	Venez, <i>come</i> .

8. Tous, m. toutes, f. followed by the article *les* and a plural noun, are used in French in the same sense as the word *every* in English.

Votre frère vient tous les jours.	<i>Your brother comes every day.</i>
Vous allez à l'école tous les matins.	<i>You go to school every morning.</i>

9. Tout, m. toute, f. followed by *le* or *la* and the noun in the singular, are used for the English expression *the whole* coming before a noun.

Il reste ici toute la journée.	<i>He remains here the whole day.</i>
--------------------------------	---------------------------------------

10. A day of the week or of the month, pointed out as the time of an appointment or of an occurrence, is not preceded by a preposition in French.

Venez lundi ou mardi.	<i>Come on Monday or Tuesday.</i>
Venez le quinze ou le seize avril.	<i>Come on the fifteenth or sixteenth of April.</i>

11. When the occurrence is a periodical or customary one, the article *le* is prefixed to the day of the week or the time of the day.

Il vient nous trouver le lundi.	<i>He comes to us Mondays.</i>
Il va trouver votre père l'après-midi.	<i>He goes to your father in the afternoon.</i>

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Je vais parler à M. votre père.	<i>I am going to speak to your father.</i>
Nous venons de recevoir de l'argent.	<i>We have just received money.</i>
Que venez vous de faire ?	<i>What have you just done ?</i>



Je viens de déchirer mon habit.  
 Votre frère va-t-il trouver son ami ?  
 Il va le trouver tous les jours.  
 Il vient me trouver tous les lundis.  
 Allez vous chercher de l'argent ?  
 Je n'en vais pas chercher.  
 Envoyez vous chercher des livres arabes ?  
 Allez vous chez cette dame lundi ?  
 J'ai l'intention d'y aller mardi.  
 J'y vais ordinairement le mercredi.  
 Il va à l'église le dimanche.

*I have just torn my coat.*  
*Does your brother go to his friend ?*  
*He goes to him every day.*  
*He comes to me every Monday.*  
*Do you go and fetch money ?*  
*I do not. [L 24. 12.]*  
*Do you send for Arabic books ?*  
*Do you go to that lady's house on Monday ?*  
*I intend to go there on Tuesday.*  
*I generally go there Wednesdays.*  
*He goes to church Sundays.*

## EXERCISE 49.

Année, f. year ;	Dimanche, m. Sunday ;	Mardi, m. Tuesday ;
Apprend-re, 4. ir. to learn ;	Écossais, e, Scotch ;	Mercredi, m. Wednesday ;
Après-midi, f. afternoon ;	Écri-re, 4. ir. to write ;	day ;
Commenc-er, 1. to commence ;	Enseign-er, 1. to teach ;	Musique, f. music ;
	Excepté, except ;	Prochain. e, next ;
Compagne, f. companion ;	Jeudi, m. Thursday ;	Vendredi, m. Friday ;
	Journée, f. day ;	Rest-er, 1. to remain, live ;
Connaissances, f. acquaintances ;	Irlandais, e, Irish ;	Samedi, Saturday ;
	Lundi, m. Monday ;	Teinturier, m. dyer.
Demain, to-morrow ;	Malade, sick ;	

1. Qu'allez vous faire ? 2. Je vais apprendre mes leçons  
 3. N'allez vous pas écrire à vos connaissances ? 4. Je ne vais écrire à personne.  
 5. Qui vient de vous parler ? 6. L'Irlandais vient de nous parler.  
 7. Quand l'Écossaise va-t-elle vous enseigner la musique ? 8. Elle va me l'enseigner l'année prochaine.  
 9. Va-t-elle commencer mardi ou mercredi ? 10. Elle ne va commencer ni mardi ni mercredi, elle a l'intention de commencer jeudi, si elle a le temps.  
 11. Votre compagne va-t-elle à l'église tous les dimanches ? 12. Elle y va tous les dimanches et tous les mercredis.  
 13. Qui allez vous trouver ? 14. Je ne vais trouver personne.  
 15. N'avez vous pas l'intention de venir me trouver demain ? 16. J'ai l'intention d'aller trouver votre teinturier.  
 17. Envoyez vous chercher le médecin ? 18. Quand je suis malade, je l'envoie chercher.  
 19. Reste-t-il avec vous toute la journée ? 20. Il ne reste chez moi que quelques minutes.  
 21. Allez vous à l'école le matin ? 22. J'y vais le matin et l'après-midi.  
 23. Y allez vous tous les jours ? 24. J'y vais tous les jours excepté le lundi et le dimanche.  
 25. Le samedi je reste chez nous, et le dimanche je vais à l'église.

## EXERCISE 50.

1. What is the Irishman going to do ? 2. He is going to teach music.  
 3. Has he just commenced his work ? 4. He has just com

menced it. 5. Who has just written to you? 6. The dyer has just written to me. 7. Does your little boy go to church every day? 8. No, Sir, he goes to church Sundays and he goes to school every day. 9. Do you go for the physician? 10. I send for him because (*parceque*) my sister is sick. 11. Do you go to my physician or to yours? 12. I go to mine, yours is not at home. 13. Where is he? 14. He is at your father's or at your brother's. 15. Do you intend to send for the physician? 16. I intend to send for him. 17. Am I right to send for the Scotchman? 18. You are wrong to send for him. 19. Do you go to your father in the afternoon? 20. I go to him in the morning. 21. Does your brother go to your uncle's every Monday? 22. He goes there every Sunday. 23. Are you going to learn music? 24. My niece is going to learn it, if she has time. 25. Am I going to read or to write? 26. You are going to read to-morrow. 27. Does he go to your house every day? 28. He comes to us every Wednesday. 29. At what hour? 30. At a quarter before nine. 31. Does he come early or late? 32. He comes at a quarter after nine. 33. What do you send for? 34. We send for wine, bread, butter and cheese. 35. What do you go for? 36. We go for vegetables, meat and sugar. 37. We want sugar every morning.

## LESSON XXVII.

## LEÇON XXVII.

## PLACE OF THE PRONOUNS.

1. The personal pronoun used as the direct regimen [§ 2, (2.) § 42, (4.)] or object of a verb,\* is in French placed before the verb, except in the second person singular or in the first and second persons plural of the imperative used affirmatively.

Il me voit, il l'aime.

*He sees me, he loves him.*

Il nous aime, il vous aime.

*He loves us, he loves you.*

2. The personal pronoun representing the indirect regimen of the verb, [§ 2, (3.) § 42, (5.)] answering to the dative of the Latin, and to the indirect object of the English with the preposition *to* expressed or understood, is also in French placed before the verb:—

---

\* The young student will easily distinguish the personal pronoun used as the direct regimen of a verb, by the fact that there is in English no preposition between the verb and this pronoun.

Il me parle, il lui parle,  
Il nous donne une fleur.  
Il vous parle, il leur parle.

*He speaks to me, he speaks to him  
He gives us a flower.\*  
He speaks to you, he speaks to them.*

3. The personal pronoun is generally placed *after* the following verbs: aller, *to go*; accourir, *to run to*; courir, *to run*; venir, *to come*; penser à, songer à, *to think of*:—

Il vient à moi.

*He comes to me.*

Il pense à vous, à eux.

*He thinks of you, of them.*

4. In the imperative used affirmatively, the pronouns follow the verb:—

Aimez les, parlez leur.

*Love them, speak to them.\**

5. The words *en* and *y* follow the above rules, except the 3d.

J'en parle, j'y pense.

*I speak of it, I think of it.*

6. The pronoun used as indirect regimen, answering to the genitive or ablative of the Latin, and to the indirect object which in English is separated from the verb by a preposition other than *to*, is in French always placed *after* the verb:—

Je parle de lui, d'elle, d'eux.

*I speak of him, of her, of them.*

Je reste avec vous et avec eux.

*I remain with you and with them.*

7. All pronouns used as objects of verbs, must be repeated:—

Je les aime, je les respecte, je les honore. *I love them, respect and honor them*

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.—See § 32.

M'entendez vous ?

*Do you hear or understand me?*

Je ne vous entends pas.

*I do not understand or hear you.*

Les entendez vous ?

*Do you hear them?*

Je les vois et je les entends.

*I see them and understand them.*

Il nous aime et il nous honore.

*He loves and honors us.*

Me parlez vous de votre ami ?

*Do you speak to me of your friend?*

Je vous parle de lui. [R. 6.]

*I speak to you of him.*

Nous parlez vous de ces dames ?

*Do you speak to us about those ladies?*

Je vous parle d'elles.

*I speak to you of them.*

Ne leur parlez vous pas ?

*Do you not speak to them?*

Je n'ai pas envie de leur parler.

*I have no wish to speak to them.*

Parlez lui,—ne lui parlez pas.

*Speak to him or her—do not speak to him.*

Allez à lui, courez à lui.

*Go to him—run to him.*

Parlez leur,—ne leur parlez pas.

*Speak to them,—do not speak to them.*

#### EXERCISE 51.

Affaire, f. *affair*;

Compagnon, m. *companion*;

Nouvelle, f. *news*;

Arbre, m. *tree*;

Conseil, m. *coun-*

Pens-er, 1. *to think*;

Avis, m. *advice*;

Déjà, *already*;

Poirier, m. *pear-tree*;

Cerisier, m. *cherry-tree*;

Ecri-re, 4. *ir. to write*;

Pommier, m. *apple-tree*;

Communiqu-er, 1. *to com-*

Exemple, m. *example*;

Respect-er, 1. *to respect*.

municate;

\* The preposition *to* is understood. *He gives a flower to us.*



1. Allez vous lui écrire ? 2. Je vais lui écrire et lui communiquer cette nouvelle. 3. Allez vous lui parler de moi ? 4. Je vais lui parler de vous et de votre compagnon. 5. Leur envoyez vous de beaux arbres ? 6. Je leur envoie des pommiers, des poiriers, et des cerisiers ? 7. Ne m'envoyez vous pas des cerisiers ? 8. Je ne vous en envoie pas, vous en avez déjà. 9. Avez vous raison de leur parler de cette affaire ? 10. Je n'ai pas tort de leur parler de cette affaire. 11. Venez à nous demain matin. 12. Venez nous trouver, cette après-midi. 13. Aidez vous les trouver tous les jours ? 14. Je vais les trouver tous les soirs. 15. Leur donnez vous de bons avis ? 16. Je leur donne de bons avis et de bons exemples. 17. Nous parlez vous de vos sœurs ? 18. Je vous parle d'elles. 19. Ne nous parlez vous pas de nos frères ? 20. Je vous parle d'eux. 21. Ne les aimez vous pas ? 22. Nous les aimons et nous les respectons. 23. Pensez vous à ce livre ou n'y pensez vous pas ? 24. Nous y pensons et nous en parlons. 25. Nous n'y pensons pas.

## EXERCISE 52.

1. When are you going to write to your brother ? 2. I am going to write to him to-morrow morning. 3. Do you intend to write to him every Monday ? 4. I intend to write to him every Sunday. 5. Have you a wish to speak to him to-day ? 6. I have a wish to speak to him, but he is not here. 7. Where is he ? 8. He is at his house. 9. Do you speak to them ? 10. Yes, Sir, I speak to them about (*de*) this affair. 11. Do they give you good advice ? 12. They give me good advice and good examples. 13. Do you go to your sister every day ? 14. I go to her every morning at a quarter before nine. 15. Does she like to see (*voir*) you ? 16. She likes to see me and she receives me well. 17. Do you think of this affair ? 18. I think of it the whole day. 19. Do you speak of it with (*avec*) your brother ? 20. We speak of it often. 21. Do you send your companion to my house ? 22. I send him every day. 23. Are you at home every day ? 24. I am there every morning at ten o'clock. 25. Do you like to go to church ? 26. I like to go there every Sunday and every Wednesday. 27. Do you speak of your houses ? 28. I speak of them (*en*). 29. Does your brother speak of his friends ? 30. Yes, Sir, he speaks of them (*d'eux*). 31. Does he think of them ? 32. Yes, Sir, he thinks of them (*à eux*). 33. Does he think of this news ? 34. Yes, Sir, he thinks of it (*y*). 35. I love and honor them.

## LESSON XXVIII.

## LEÇON XXVII.

RESPECTIVE PLACE OF THE PRONOUNS. See § 101

1. When two pronouns occur, one used as a direct regimen or object (accusative), the other used as the indirect regimen or object (dative), the indirect object, if not in the third person singular or plural, must precede the direct object. [§ 101, (1.)]

Je vous le donne.  
Il me le donne.  
Il nous le donne.

*I give it to you.  
He gives it to me.  
He gives it to us.*

2. When the pronoun used as an indirect object [dative, Rule 2 L. 26.] is in the third person singular or plural, it must be placed after the direct object. [§ 101, (2.)]

Nous le lui donnons.  
Nous le leur donnons.

*We give it to him.  
We give it to them.*

3. The above rules of precedence apply also to the imperative used negatively :—

Ne nous le donnez pas. [R. 1.]  
Ne le lui donnez pas. [R. 2.]

*Do not give it to us.  
Do not give it him.*

4. With the imperative used affirmatively, the direct object precedes in all cases the indirect object. [§ 101, (5.)]

Donnez le nous.  
Montrez le leur.

*Give it to us.  
Show it to them.*

5. En and y always follow the other pronouns :—

Je lui en donne.  
Il nous y envoie.

*I give him some.  
He sends us thither.*

## 6. PRESENT OF THE INDICATIVE OF THE IRREGULAR VERBS,

VOIR, <i>to see</i> ;	VOULOIR, <i>to will, be willing</i> ;	POUVOIR, <i>to be able</i> ;
Je vois, <i>I see, do see, or am seeing</i> ;	Je veux, <i>I will or am willing</i> ;	Je puis, <i>I can, I may, I am able</i> ;
Tu vois,	Tu veux,	Tu peux,*
Il voit,	Il veut,	Il peut,
Nous voyons,	Nous voulons,	Nous pouvons,
Vous voyez,	Vous voulez,	Vous pouvez,
Ils voient,	Ils veulent,	Ils peuvent.

7. The above verbs take no preposition before another verb.

8. The preposition, pour, is used to render the preposition *to*, when the latter means *in order to*.

Je vais chez vous pour parler à votre frère et pour vous voir. *I go to your house to speak to your brother and to see you.*

\* After the verbs pouvoir, *to be able*; oser, *to dare* savoir, *to know* the negative pas may be omitted.

J'ai besoin d'argent pour acheter des marchandises. *I want money to (in order to) buy goods.*

RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Voulez vous nous le donner ?	<i>Will you give it to us ?</i>
Je veux vous le prêter.	<i>I will lend it to you.</i>
Pouvez vous me les donner ?	<i>Can you give them to me ?</i>
Je ne puis vous les donner.	<i>I cannot give them to you.</i>
Votre frère peut il le lui envoyer ?	<i>Can your brother send it to him ?</i>
Il ne veut pas le lui envoyer.	<i>He will not send it to him.</i>
Qui veut le leur prêter ?	<i>Who will lend it to them ?</i>
Personne ne veut le leur prêter.	<i>No one will lend it to them.</i>
Envoyez les nous.	<i>Send them to us.</i>
Ne nous les envoyez pas.	<i>Do not send them to us.</i>
Donnez nous en.	<i>Give us some (of it).</i>
Ne leur en envoyez pas.	<i>Do not send them any.</i>
Envoyez le leur, pour les contenter.	<i>Send it to them (in order) to satisfy them.</i>
Je puis vous l'y envoyer.	<i>I can send it to you there.</i>

EXERCISE 53.

Commis, m. <i>clerk</i> ;	Guère, <i>but little</i> ;	Poisson, m. <i>fish</i> ;
Connaissance, f. <i>acquaintance</i> ;	Marchande de modes, f. <i>milliner</i> ;	Pologne, f. <i>Poland</i> ;
Croi-re, 4. <i>ir. to believe</i> ;	Montr-er, 1. <i>to show</i> ;	Prêter, 1. <i>to lend</i> ;
Dette, f. <i>debt</i> ;	Oubli-er, 1. <i>to forget</i> ;	Semaine, f. <i>week</i> ;
D-evoir, 3. <i>to owe</i> ;	Pay-er, 1. <i>to pay</i> ;	Souvent, <i>often</i> ;
		Voyage, m. <i>journey</i> .

1. Voulez vous donner ce livre à mon frère ? 2. Je puis le lui prêter, mais je ne puis le lui donner. 3. Voulez vous nous les envoyer ? 4. La marchande de modes peut vous les envoyer. 5. Les lui montrez vous ? 6. Je les vois et je les lui montre. 7. Avez vous peur de nous les prêter ? 8. Je n'ai pas peur de vous les prêter. 9. Ne pouvez vous nous envoyer du poisson ? 10. Je ne puis vous en envoyer, je n'en ai guère. 11. Voulez vous leur en parler ? 12. Je veux leur en parler, si je ne l'oublie pas. 13. Venez vous souvent les voir ? 14. Je viens les voir tous les matins, et tous les soirs. 15. Ne leur parlez vous point de votre voyage en Pologne ? 16. Je leur en parle, mais ils ne veulent pas me croire. 17. Est-ce que je vois mes connaissances, le lundi ? 18. Vous les voyez tous les jours de la semaine. 19. Vous envoient elles plus d'argent que le commis de notre marchand ? 20. Elles m'en envoient plus que lui. 21. En envoyez vous au libraire ? 22. Je lui en-voie quand je lui en dois. 23. N'avez vous pas tort de lui en envoyer ? 24. Je ne puis avoir tort de payer mes dettes. 25. Ils vous en donnent, et ils vous en prêtent quand vous en avez besoin.



## EXERCISE 54.

1. Will you send us that letter? 2. I will send it to you, if you will read it. 3. I will read it if (*si*) I can. 4. Can you lend me your pen? 5. I can lend it to you, if you will take care of it. [L. 22, (3.)] 6. May I speak to your father? 7. You may speak to him, he is here. 8. Are you afraid of forgetting it? [L. 21, (4.)] 9. I am not afraid of forgetting it. 10. Will you send them to him? 11. I intend to send them to him, if I have time. 12. Do you speak to him of your journey? 13. I speak to him of my journey. 14. I speak to them of it. 15. Can you communicate it to him? 16. I have a wish to communicate it to him. 17. Do you see your acquaintances every Monday? 18. I see them every Monday and every Thursday. 19. Where do you intend to see them? 20. I intend to see them at your brother's and at your sister's. 21. Can you send him there every day? 22. I can send him there every Sunday, if he wishes (*s'il le veut*). 23. Can you give them to me? 24. I can give them to you. 25. Who will lend them books? 26. No one will lend them any. 27. Your bookseller is willing to sell them good books and good paper. 28. Is he at home? 29. He is at his brother's. 30. Are you wrong to pay your debts? 31. I am right to pay them. 32. Will you send it to us? 33. I am willing to send it to you, if you want it. 34. Are you willing to give them to us? 35. We are willing to give them to your acquaintances.

## LESSON XXIX.

## LEÇON XXIX.

## USE OF THE ARTICLE (§ 77.)

1. The article *le, la, les*, as already stated, is used in French before nouns taken in a general sense:—

Les jardins sont les ornements des villages et des campagnes.

*Gardens are the ornaments of villages and of rural districts.*

2. The article is also used in French, as in English, before nouns taken in a particular sense:—

Les jardins de ce village sont superbes.

*The gardens of this village are superb.*

3. It is also used before abstract nouns, before verbs and adjectives used substantively:—

La paresse est odieuse.	<i>Idleness is odious.</i>
La jeunesse n'est pas toujours docile.	<i>Youth is not always tractable.</i>
Le boire et le manger sont nécessaires à la vie.	<i>Eating and drinking are necessary to life.</i>

4. The article is used before the names of countries, provinces, rivers, winds and mountains :—[§ 77, (3.) (4.)]

La France est plus grande que l'Italie.	<i>France is larger than Italy.</i>
---	-------------------------------------

La Normandie est très fertile.	<i>Normandy is very fertile.</i>
--------------------------------	----------------------------------

5. The article is used before titles :—

Le général Cavaignac.	<i>General Cavaignac.</i>
Le maréchal Ney.	<i>Marshal Ney.</i>

6. In respectful address or discourse, the words, *Monsieur, Madame, Mademoiselle* are placed before titles and designations of relationship :—

Monsieur le président.	<i>(Mr.) President.</i>
Madame la comtesse.	<i>(Madam) Countess.</i>
Mademoiselle votre sœur.	<i>(Miss) your sister.</i>

7. The plural of *Monsieur, Madame* and *Mademoiselle*, is *Messieurs, Mesdames*, and *Mesdemoiselles*.

8. The student should be careful to distinguish a noun taken in a general or in a particular sense from one taken in a partitive sense. [§ 78.]

*General or particular sense.*

Nous aimons les livres,  
*We like books.*  
Nous avons les livres,  
*We have the books.*

*Partitive sense.*

Nous avons des livres,  
*We have books i. e. some books.*  
Vous avez écrit des lettres.  
*You have written letters, i. e. some letters.*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

La modestie est aimable.	<i>Modesty is amiable.</i>
Le courage est indispensable au général.	<i>Courage is indispensable to the general.</i>
Les fleurs sont l'ornement des jardins.	<i>Flowers are the ornament of gardens.</i>
Les fleurs des jardins de ce château.	<i>The flowers of the gardens of this villa.</i>
Avez vous l'intention de visiter la France ?	<i>Do you intend visiting France ?</i>
J'ai l'intention de visiter l'Italie.	<i>I intend visiting Italy.</i>
Le capitaine Dumont est il ici ?	<i>Is captain Dumont here ?</i>
Le major Guillaume est chez lui.	<i>Major William is at home.</i>
Voyez vous Madame votre mère ?	<i>Do you see your mother ?</i>
Je vois Monsieur votre frère.	<i>I see your brother.</i>
Mon frère n'aime pas les louanges.	<i>My brother is not fond of praise.</i>

## EXERCISE 55.

Aim-er, 1. <i>to be fond of</i> ;	Demeur-er, 1. <i>to dwell</i> ;	Légume, m. <i>vegetable</i> ;
<i>to like</i> ;	<i>live</i> ;	Loin, <i>far</i> ;
Apport-er, 1. <i>to bring</i> ;	Étudi-er, 1. <i>to study</i> ;	Lundi, m. <i>Monday</i> ;
Bois, m. <i>wood, forest</i> ;	Fleur, f. <i>flower</i> ;	Pêche, f. <i>peach</i> ;
Capitaine, m. <i>captain</i> ;	Fraise, f. <i>strawberry</i> ;	Prune, f. <i>plum</i> .
Caporal, m. <i>corporal</i> ;	Framboise, f. <i>raspberry</i> ;	

1. Aimez vous le pain ou la viande? 2. J'aime le pain, la viande, et le fruit. 3. Avons nous des pêches dans notre jardin? 4. Nous y avons des pêches, des fraises, des framboises et des cerises. 5. Monsieur votre frère aime-t-il les cerises? 6. Il n'aime guère les cerises, il préfère les prunes. 7. Avez vous des légumes? 8. Je n'aime point les légumes. 9. Nous n'avons ni légumes ni fruits. [L. 8. 3, 4.] 10. Nous n'aimons ni les légumes ni les fruits. 11. Allez vous tous les jours dans le bois de Monsieur votre frère? 12. Je n'y vais pas tous les jours. 13. Votre sœur apporte-t-elle les fleurs? 14. Elle les apporte. 15. Madame votre mère apporte-t-elle des fleurs? 16. Elle en apporte tous les lundis. 17. Voyez vous le général Bertrand? 18. Je ne le vois pas, je vois le caporal Duchêne. 19. Mesdemoiselles vos sœurs sont elles fatiguées? 20. Mes sœurs sont fatiguées d'étudier. 21. Monsieur le président est-il chez lui? 22. Non, Monsieur, il est chez Monsieur le colonel Dumont. 23. Demeure-t-il loin d'ici? 24. Il ne demeure pas loin d'ici. 25. Où demeure-t-il? 26. Il demeure chez Monsieur le capitaine Lebrun.

## EXERCISE 56.

1. Does your sister like flowers? 2. My sister likes flowers, and my brother is fond of books. 3. Is he wrong to like books? 4. No, Sir, he is right to like books and flowers. 5. Have you many flowers in your gardens? 6. We have many flowers and much fruit. 7. Is your cousin fond of raspberries? 8. My cousin is fond of raspberries and \* strawberries. 9. Is the captain fond of praises? 10. He is not fond of praises. 11. Has the gardener brought you vegetables? 12. He has brought me vegetables and fruit.\* 13. Is he ashamed to bring you vegetables? 14. He is neither ashamed nor afraid to sell vegetables. 15. Is your mother tired? 16. My mother is not tired. 17. Is your brother at colonel D's? 18. He lives at colonel D's, but he is not at home at present (*à présent*). 19. How many peaches have you? 20. I have not many peaches, but I have many plums. 21. Does Capt. B. like peaches? 22. He likes peaches,\* plums,

---

\* The student must not forget that the article is repeated before every noun.



raspberries, and strawberries. 23. Are you going into (*dans*) your brother's wood? 24. I go there every morning. 25. Is general L. here? 26. No, Sir, he is not here, he is at your cousin's. 27. Does your friend, General H. live far from here? 28. He does not live far from here, he lives at his brother's. 29. Have you fine flowers in your garden? 30. We have very fine flowers; we are fond of flowers. 31. Do you give them to him? 32. I give them to you. 33. I give you some. 34. I give them some. 35. Give us some. 36. Do not give us any.

## LESSON XXX.

## LEÇON XXX.

## USE OF THE ARTICLE CONTINUED.

1. Adjectives of nation will, according to R. 3 of the last lesson, be preceded by the article:—

Il apprend le français, l'anglais, *He learns French, English, German and Italian.*  
l'allemand et l'italien.

2. After the verb parler, the article may be omitted before an adjective of nation, taken substantively:—

Votre frère parle espagnol et portugais. *Your brother speaks Spanish and Portuguese.*

3. The article is not used in French before the number which follows the name of a sovereign. This number, (unless it be *first* and *second*) must be the cardinal, and not the ordinal:—[§ 26, (3.)]

Vous avez l'histoire de Henri quatrième. *You have the history of Henry the Fourth.*

4. A word placed in apposition with a noun or pronoun is not in French preceded by un, une, a or an, unless it be qualified by an adjective or determined by the following part of the sentence.

Votre ami est médecin.	<i>Your friend is a physician.</i>
Notre frère est avocat.	<i>Our brother is a barrister.</i>
Votre ami est un bon médecin.	<i>Your friend is a good physician.</i>
Notre frère est un avocat célèbre.	<i>Our brother is a celebrated advocate.</i>

## 5. PRESENT OF THE INDICATIVE OF THE IRREGULAR VERBS;

APPRENDRE, <i>to learn</i> ;	CONNAÎTRE, <i>to know</i> ;	SAVOIR, <i>to know</i> ;
J'apprends, <i>I learn, do</i>	Je connais, <i>I know, or</i>	Je sais, <i>I know, or do</i>
<i>learn, or am learning</i> ;	<i>do know</i> ;	<i>know</i> ;
Tu apprends,	Tu connais	Tu sais,
Il apprend,	Il connaît,	Il sait,
Nous apprenons,	Nous connaissons,	Nous savons,
Vous apprenez,	Vous connaissez,	Vous savez,
Ils apprennent.	Ils connaissent.	Ils savent.

6. Connaître means *to be acquainted with* ; savoir, *to know*, is said only of things.

Connaissez vous ce Français, cet Anglais, cet Allemand, et cet Espagnol ?	<i>Do you know that Frenchman, that Englishman, that German, and that Spaniard ?</i>
Savez vous le français, l'anglais, l'allemand, et l'espagnol ?	<i>Do you know French, English, German, and Spanish ?</i>

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Le capitaine G. sait il le français ?	<i>Does captain G. know French ?</i>
Il ne le sait pas, mais il l'apprend.	<i>He does not know it, but learns it.</i>
Connaissez vous le Docteur L. ?	<i>Do you know Dr. L. ?</i>
Je ne le connais pas, mais je sais où il demeure.	<i>I am not acquainted with him, but I know where he lives.</i>
Ce monsieur est il peintre ?	<i>Is that gentleman a painter ?</i>
Non, il est architecte.	<i>No, he is an architect.</i>
Ce monsieur est un architecte distingué.	<i>That gentleman is a distinguished architect.</i>
Ce Français parle grec et arabe.	<i>That Frenchman speaks Greek and Arabic.</i>
Il parle le grec, l'arabe et l'italien.	<i>He speaks the Greek, Arabic, and Italian languages.</i>
Avez vous vu Charles dix, frère de Louis dix-huit ?	<i>Have you seen Charles the Tenth, a brother of Louis the Eighteenth ?</i>

### EXERCISE 57.

Allemand, e, *German* ; Hongrois, e, *Hungarian* ; Quatre, *four* ;  
Ancien, ne, *ancient* ; Langue, f. *language* ; Russe, *Russian* ;  
Anglais, e, *English* ; Moderne, *modern* ; Suédois, e, *Swedish*,  
Chinois, e, *Chinese* ; Polonais, e, *Polish, Pole* ; Swède ;  
Danois, e, *Danish, Dane* ; Quatorze, *fourteen* ; Tapissier, m. *upholsterer*.  
Grec, que, *Greek* ;

1. Connaissez vous ce Monsieur ? 2. Oui, Madame, je le connais fort bien. 3. Savez vous de quel pays il est ? 4. Il est hongrois. 5. Parle-t-il allemand ? 6. Il parle allemand, polonais, russe, suédois, et danois. 7. N'est il pas médecin ? 8. Non, Monsieur, avant la révolution, il était capitaine. 9. Avez vous envie d'apprendre le russe ? 10 J'ai envie d'apprendre le russe et le grec moderne. 11. Connaissez vous les messieurs qui parlent à votre sœur ? 12. Je ne les connais pas. 13. Savez vous où ils demeurent ? 14. Ils demeurent chez le tapissier de votre frère. 15. N'avez vous pas l'histoire de Louis quatorze, dans votre bibliothèque ? 16. Je n'ai ni celle de Louis quatorze, ni celle de Henri quatre. 17. Avez vous tort d'apprendre le chinois ? 18. Je n'ai pas tort d'apprendre le chinois. 19. Vos compagnons apprennent ils les langues anciennes ? 20. Ils savent plusieurs langues anciennes et modernes. 21. Parlez vous anglais ? 22. Je sais l'anglais et je le parle. 23. Connaissez

*vous l'Anglais que nous voyons?* 24. Je ne le connais pas. 25. Il ne me connaît pas et je ne le connais pas.

## EXERCISE 58.

1. Does our physician know French? 2. He knows French, English, and German. 3. Does he know the French physician? 4. He knows him very well. 5. Are you acquainted with that lady? 6. I am not acquainted with her. 7. Is she a German or a Swede? 8. She is neither a German nor a Swede, she is a Russian. 9. Do you intend to speak to her? 10. I intend to speak to her in (*en*) English. 11. Does she know English? 12. She knows several languages; she speaks English, Danish, Swedish, and Hungarian. 13. Is your brother a colonel? 14. No, Sir, he is a captain. 15. Is your upholsterer a Dane? 16. He is not a Dane, he is a Swede. 17. Are you a Frenchman? 18. No, Sir, I am a Hungarian. 19. Do you know Chinese? 20. I know Chinese, Russian, and modern Greek. 21. Are you wrong to learn languages? 22. I am not wrong to learn languages. 23. Do you know the Englishman who lives at your brother's? 24. I am acquainted with him. 25. I am not acquainted with him. 26. Do you like books? 27. I am fond of books. 28. Have you a desire to learn Russian? 29. I have no desire to learn Russian. 30. Have you no time? 31. I have but little time. 32. What do you learn? 33. We learn Latin, Greek, French, and German. 34. Do you not learn Spanish? 35. We do not learn it.

## LESSON XXXI.

## LEÇON XXXI.

## RELATIVE PRONOUNS, (§ 38).

1. Qui, used as nominative, may relate to persons or to things:—  
Les fleurs qui sont dans votre jardin. *The flowers which are in your garden.*

2. Qui, used as the object of a verb, can only be said of persons.  
It is used interrogatively with or without a preposition:—

Qui votre frère voit il?

*Whom does your brother see?*

De qui parlez vous ce matin?

*Of whom do you speak this morning?*

3. Que may be said of persons or things. It can never be understood, and must be repeated before every verb. [L. 19. 1.]

Les personnes que nous voyons.

*The persons whom we see.*

Les langues que nous apprenons.

*The languages which we learn.*

4. Ce que is employed for *that which*, or its equivalent *what*:—

Ce que vous apprenez est utile.

*That which you learn is useful.*

Trouvez vous ce que vous cherchez. *Do you find what you seek?*



5. Que answers to the English pronoun *what*, used absolutely before a verb :—

Que pensez vous de cela ? *What do you think of that ?*

6. Quoi, when not used as an exclamation, is generally preceded by a preposition, and relates only to things :—

De quoi voulez vous parler ? *Of what do you wish to speak ?*

À quoi pensez vous ? *Of what do you think ?*

7. Lequel, m., laquelle, f., lesquels, m. p., lesquelles, f. p., *which*, or *which one*, [L. 18. 6.] or *which ones*, relate to persons or things. They may be preceded by a preposition :—

Lequel avez vous apporté ? *Which one have you brought ?*

Duquel parlez vous ? *Of which one do you speak ?*

8. Dont, *of which*, or *of whom*, *whose*, may relate to persons or things, in the masculine or feminine, singular or plural. It can never be used absolutely and must always be preceded by an antecedent. It is preferable to *de qui* or *duquel*, &c.

Les fleurs dont vous me parlez. *The flowers of which you speak to me.*

Les demoiselles dont votre sœur vous parle. *The young ladies of whom your sister speaks to you.*

#### 9. PRESENT OF THE INDICATIVE OF THE IRREGULAR VERBS,

DI-RE, 4. *to say*. FAI-RE, 4. *to make, to do*. METT-RE, 4. *to put*.

Je dis, *I say, do say, or am saying*. Je fais, *I make or do, I am making or doing*. Je mets, *I put, do put, or am putting*.

Tu dis, Tu fais, Tu mets,

Il dit, Il fait, Il met,

Nous disons, Nous faisons, Nous mettons,

Vous dites, Vous faites, Vous mettez,

Ils disent. Ils font. Ils mettent.

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Connaissez vous le monsieur qui parle à notre cousin ? *Do you know the gentleman who speaks to our cousin ?*

Je connais celui qui lui parle. *I know him who speaks to him.*

Comprenez vous ce que je vous dis ? *Do you understand what I say to you ?*

Qui vous a parlé de cette affaire ? *Who has spoken to you of this affair ?*

L'Anglais dont vous parlez est ici. *The Englishman of whom you speak is here.*

L'Espagnol dont la sœur est ici. *The Spaniard whose sister is here.*

Que faites vous ce matin ? *What do you do this morning ?*

Que dites vous à notre ami ? *What do you say to our friend ?*

Nous faisons ce que vous nous dites. *We do that which you say to us.*

Pour qui faites vous cet habit ? *For whom do you make this coat ?*

De quoi parlez vous à votre frère ? *Of what do you speak to your brother ?*

Nous faisons ce que nous pouvons. *We do what we can.*

Nous parlons de ce dont vous parlez. *We speak of that of which you speak.*

## EXERCISE 59.

Arriv-er, 1. <i>to arrive</i> ;	Habillement, m. <i>dress</i> ,	Plaisir, m. <i>pleasure</i> ;
Avec, <i>with</i> ;	clothes;	Presque, <i>almost</i> ;
Coffre, m. <i>trunk</i> ;	Hollandais, e, <i>Dutch</i> ;	Rien, <i>nothing</i> ;
Command-er, 1. <i>to order</i> ;	Linge, m. <i>linen</i> ;	Soulier, m. <i>shoe</i> ;
Écossais, e, <i>Scotch</i> ;	Monsieur, m. <i>gentleman</i> ;	Vrai, e, <i>true</i> .
Enfant, m. <i>child</i> ;	Nom, m. <i>name</i> ;	

1. Qui connaissez vous? 2. Nous connaissons les Hollandais dont vous nous parlez. 3. Quelles leçons apprenez vous? 4. Nous apprenons les leçons que vous nous recommandez. 5. Ce que je vous dis est il vrai? 6. Ce que vous nous dites est vrai. 7. De qui nous parlez vous? 8. Nous vous parlons des Écossais qui viennent d'arriver. 9. Savez vous qui vient d'arriver? 10. Je sais que le monsieur que votre frère connaît vient d'arriver. 11. Vos sœurs que font elles? 12. Elles ne font presque rien, elles n'ont presque rien à faire. 13. Que mettez vous dans votre coffre? 14. Nous y mettons ce que nous avons, nos habillements et notre linge. 15. N'y mettez vous pas vos souliers? 16. Nous y mettons les souliers dont nous avons besoin. 17. De quoi avez vous besoin? 18. Nous avons besoin de ce que nous avons. 19. Cet enfant sait il ce qu'il fait? 20. Il sait ce qu'il fait et ce qu'il dit. 21. Ne voulez vous pas le leur dire? 22. Avec beaucoup de plaisir. 23. Faites vous ce que le marchand vous commande? 24. Nous faisons ce qu'il nous dit. 25. Il parle de ce dont vous parlez.

## EXERCISE 60.

1. Have you what (*ce dont*) you want? 2. We have what we want. 3. Is the gentleman whom you know, here? 4. The lady of whom you speak is here. 5. Is she just arrived? [L. 26. 2.] 6. She is just arrived. 7. Do you know that gentleman? 8. I know the gentleman who is speaking with your father. 9. Do you know his name? 10. I do not know his name, but I know where he lives (*demeure*). 11. What do you do every morning? 12. We do almost nothing; we have very little to do. 13. Does the tailor make your clothes? 14. He makes my clothes, my brother's, and my cousin's. 15. Do you know what you say? 16. I know what I say, and what I do. 17. Do you know the Scotchman of whom your brother speaks? 18. I know him well. 19. What does he put into his trunk? 20. He puts his clothes. 21. Is that which you say, true? 22. What I say is true. 23. Do you understand that which I say to you? 24. I understand all that you say. 25. Of whom does your brother speak? 26. He speaks of the gentleman whose sister is here. 27. Is your brother wrong to

do what he does? 28. He cannot be wrong to do it. 29. What are you doing? 30. I am doing that which you do. 31. Where do you put my books? 32. Into (*dans*) your brother's trunk. 33. Is your brother here? 34. He is not here. 35. He is at my brother's, or at my father's.

## LESSON XXXII.

## LEÇON XXXII.

1. The verb *mettre* is used in the same sense as the English *to put on*, in speaking of garments. *Mettre le couvert*, means *to lay the cloth, or set the table* :—

Quel chapeau mettez vous ?

*What hat do you put on ?*

Votre frère met son habit noir.

*Your brother puts on his black coat.*

Le domestique va mettre le couvert. *The servant is going to lay the cloth.*

2. *Ôter* means *to take off, to take away, to take out* :—

Mon domestique ôte son chapeau.

*My servant takes off his hat.*

Ôtez ce livre de la table.

*Take away that book from the table.*

N'a-t-on pas ôté le dîner ?

*Have they not taken away the dinner.*

3. The verb *faire* is used before another verb, in the sense of *to have, to cause*.

Votre frère fait-il bâtir une maison ? *Does your brother have a house built ?*

Il en fait bâtir plus d'une.

*He has more than one built.*

4. It may be used in the same sense before its own infinitive :—

Je fais faire un habit de drap.

*I have a cloth coat made.*

Vous faites faire des souliers de cuir.

*You have leather shoes made.*

5. *Vouloir* [L. 28. 6.] followed by *dire* is used in the sense of *to mean* :—

Que voulez vous dire ?

*What do you mean ?*

Votre sœur que veut elle dire ?

*What does your sister mean ?*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Ne mettez vous pas vos habits ?

*Do you not put on your clothes ?*

J'ai peur de les gâter.

*I am afraid of spoiling them.*

Ne portez vous jamais votre habit noir ?

*Do you never wear your black coat ?*

Je le mets tous les samedis.

*I put it on every Saturday.*

Pourquoi n'ôtez vous pas votre manteau ?

*Why do you not take off your cloak ?*

J'ai trop froid, j'ai peur de l'ôter.

*I am too cold, I am afraid to take it off.*

Faites vous raccommoder vos souliers ?

*Do you have your shoes mended ?*

Je fais raccommoder mes habits.

*I have my clothes mended.*

Je fais faire une paire de bottes.

*I have a pair of boots made.*



Je fais creuser un puits.  
 Votre frère que veut il dire ?  
 Que veut dire cela ?  
 Cela ne veut rien dire.  
 Ôtez vous vos souliers et vos bas ?

Je n'ôte ni les uns ni les autres.  
 Le dîner est prêt ; le domestique va  
 mettre le couvert.  
 Voulez vous ôter le couvert ?

Je vais mettre le couvert.  
 Je vais ôter le couvert.

*I have a well dug.*  
*What does your brother mean ?*  
*What does that mean ?*  
*That means nothing.*  
*Do you take off your shoes and stockings ?*  
*I take off neither these nor those.*  
*Dinner is ready ; the servant is going to lay the cloth.*  
*Will you take away the things from the table ?*  
*I am going to lay the cloth.*  
*I am going to take away the things.*

## EXERCISE 61.

Apothicaire, m. <i>drug-gât-er, 1, to spoil ;</i>	Prêt, e, <i>ready ;</i>
<i>gist ;</i>	Raccommod-er, 1. <i>to</i>
Après, <i>after ;</i>	<i>mend ;</i>
Cave, f. <i>cellar ;</i>	Tout-à-l'heure, <i>immedi-</i>
Creus-er, 1. <i>to dig ;</i>	<i>ately ;</i>
Dimanche, m. <i>Sunday ;</i>	Uniforme, m. <i>uniform ;</i>
Dîner, m. <i>dinner ;</i>	Velours, m. <i>velvet</i>
Fâché, e, <i>sorry, angry ;</i>	
Gilet, m. <i>waistcoat ;</i>	
Grand, e, <i>large, very ;</i>	
Manteau, m. <i>cloak ;</i>	
Noir, e, <i>black ;</i>	
Pantoufle, f. <i>slipper ;</i>	
Pourquoi, <i>why ;</i>	

1. Le général N. met il son uniforme ? 2. Il ne le met point.  
 3. Pourquoi ne portez vous point votre manteau noir ? 4. J'ai peur  
 de le gêner. 5. Mettez vous vos souliers de satin tous les matins ?  
 6. Je ne les mets que les dimanches. 7. Il est midi ; le domestique  
 met il le couvert ? 8. Il ne le met pas encore ; il va le mettre tout-à-  
 l'heure. 9. Le dîner n'est il pas prêt ? 10. Le domestique ôte-t-il  
 le couvert ? 11. Il ne l'ôte pas encore, il n'a pas le temps de l'ôter.  
 12. Ôtez vous votre habit quand vous avez chaud ? 13. Je l'ôte  
 quand j'ai trop chaud. 14. Faites vous faire un habit de drap ? 15.  
 Je fais faire un habit de drap et un gilet de satin noir. 16. Ne faites  
 vous point raccommoder vos pantoufles de velours ? 17. Ne faites  
 vous pas creuser une cave ? 18. Je fais creuser une grande cave.  
 19. L'apothicaire que veut il dire ? 20. Il veut dire qu'il a besoin  
 d'argent. 21. Savez vous ce que cela veut dire ? 22. Cela veut dire  
 que votre frère est fâché contre vous. 23. Avez vous envie de met-  
 tre votre manteau ? 24. J'ai l'intention de le mettre, car j'ai grand  
 froid. 25. Je vais l'ôter, car j'ai chaud.

## EXERCISE 62.

1. Do you take off your coat ? 2. I do not take off my coat, I put  
 it on. 3. Do you take off your cloak when you are cold ? 4. When  
 I am cold I put it on. 5. Does your little boy take off his shoes and  
 stockings ? [§ 21, (4.)] 6. He takes them off, but he is going to put  
 them on again (*remettre*). 7. Does that little girl lay the cloth ? 8.

She lays the cloth every day at noon (*midi*). 9. Does she take away the things after dinner? 10. She takes away the things every day. 11. Do you intend to have a coat made? 12. I intend to have a coat made. 13. I am going to have a coat and a vest made. 14. Does your brother have his boots mended? 15. He has them mended. 16. What does your son mean? 17. I do not know what he means. 18. Is he angry with me or with my brother? 19. He is neither angry with you nor with your brother. 20. Is he afraid to spoil his coat? 21. He is not afraid to spoil it. 22. Does the druggist want money? 23. He does not want money. 24. Has your sister taken my book from the table? 25. She has not taken it away. 26. Why do you take off your shoes? 27. I take them off because they hurt me (*gênent*). 28. Do you intend to have a house built? 29. I intend to have one built. 30. Does the tailor spoil your coat? 31. He does not spoil it. 32. Who spoils your clothes? 33. No person spoils them. 34. What hat do you wear? 35. I wear a black hat.

## LESSON XXXIII.

## LEÇON XXXIII.

## UNIPERSONAL VERBS.

1. The unipersonal verb is conjugated only in the third person singular of a tense. Its nominative pronoun *il, it*, is used absolutely, i. e. it represents no noun previously expressed.

Il pleut aujourd'hui.

*It rains to-day.*

2. The unipersonal verb assumes the termination of the class or conjugation to which it belongs. Some verbs are always unipersonal, and will be found in § 62. Others are only occasionally so, and if irregular, will be found in the *personal* form in the same § 62.

## 3. PRESENT OF THE INDICATIVE OF THE UNIPERSONAL VERBS,

Y AVOIR, <i>to be there</i> :	PLEUVOIR, <i>to rain</i> :	NEIGER, <i>to snow</i> :
Il y a, <i>there is, there are.</i>	Il pleut, <i>it rains, it is raining.</i>	Il neige, <i>it snows, it is snowing.</i>

GRÉLER, <i>to hail.</i>	GELER, <i>to freeze.</i>	DÉGELER, <i>to thaw.</i>
Il grêle (§ 49.) <i>it hails, it is hailing.</i>	Il gèle (§ 49.) <i>it freezes, it is freezing.</i>	Il dégèle (§ 49.) <i>it thaws, it is thawing.</i>

4. Il y a, means *there is, or there are*, and may be followed by a singular or plural noun, [§ 61, 2.]

Il y a du gibier au marché.

*There is game in the market.*

Il y a des pommes dans votre jardin.

*There are apples in your garden.*

5. In relation to the weather, the verb *faire* is used unipersonally in the same manner as the English verb *to be*.

Il fait beau temps aujourd'hui.  
Il fait chaud, il fait froid.

*It is fine weather to-day.*  
*It is warm, it is cold.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Pleut il ce matin ?	<i>Does it rain this morning ?</i>
Il ne pleut pas, il neige.	<i>It does not rain, it snows.</i>
Il va pleuvoir ce matin.	<i>It is going to rain this morning.</i>
Ne gèle-t-il pas ce matin ?	<i>Does it not freeze this morning ?</i>
Il ne gèle pas, il fait du brouillard.	<i>It does not freeze, it is foggy.</i>
Y a-t-il du sucre chez vous ?	<i>Is there any sugar at your house ?</i>
Il y en a beaucoup chez mon frère.	<i>There is a great deal at my brother's.</i>
Y a-t-il plusieurs personnes chez moi ?	<i>Are there several persons at my house ?</i>
Il y a plus de cent personnes.	<i>There are more than one hundred persons.</i>
N'y a-t-il personne à l'église ?	<i>Is there nobody at church ?</i>
Il n'y a encore personne.	<i>There is as yet no one there.</i>
Est il trop tôt ?	<i>Is it too soon ?</i>
Au contraire, il est trop tard.	<i>On the contrary, it is too late.</i>
Fait il froid ou chaud aujourd'hui ?	<i>Is it cold or warm to-day ?</i>
Il fait chaud et humide.	<i>It is warm and damp.</i>
Fait il du vent ou du brouillard ?	<i>Is it windy or foggy ?</i>
Il fait un temps bien désagréable.	<i>It is very disagreeable weather.</i>

## EXERCISE 63.

Assemblée, f. <i>assembly</i> ;	Couvert, e, <i>cloudy</i> ;	Manuscrit, m. <i>manu-</i>
<i>party</i> ;	Écurie, f. <i>stable</i> ;	<i>script</i> ;
Bibliothèque, f. <i>library</i> ;	Épais, se, <i>thick</i> ;	Veau, m. <i>veal</i> ;
Brouillard, m. <i>fog</i> ;	Foin, m. <i>hay</i> ;	Vent, m. <i>wind</i> ;
Chambre, f. <i>room</i> ;	Gibier, m. <i>game</i> ;	Volaille, f. <i>poultry</i> .
Cinquante, <i>fifty</i> ;	Humide, <i>damp</i> ;	

1. Quel temps fait il aujourd'hui? 2. Il fait un temps superbe.  
3. Fa-t-il très beau temps aujourd'hui? 4. Il fait un temps couvert et humide. 5. Pleut il beaucoup ce matin? 6. Il ne pleut pas encore, mais il va pleuvoir. 7. Fait il du vent ou du brouillard? 8. Il ne fait pas de vent. 9. Le brouillard est très épais. 10. Combien de personnes y a-t-il à l'assemblée? 11. Il y a plus de deux cents [L. 20. 7.] personnes. 12. N'y a-t-il pas beaucoup de manuscrits dans votre bibliothèque? 13. Il n'y en a pas beaucoup, il n'y en a que cinquante-cinq. 14. Fait il trop froid pour vous dans cette chambre? 15. Il n'y fait ni trop froid ni trop chaud. 16. Y a-t-il beaucoup de foin dans votre écurie? 17. Il y en a assez pour mon cheval. 18. Restez vous à la maison quand il pleut? 19. Quand il pleut je reste à la maison, mais quand il fait beau temps je vais chez mon cousin. 20. Y a-t-il de la viande au marché? 21. Il y en a



beaucoup, il y a aussi du gibier. 22. Il y a du veau, du mouton et de la volaille. 23. N'y a-t-il pas aussi des légumes et des fruits? 24. Il n'y en a pas. 25. Il y en a aussi.

## EXERCISE 64.

1. Are you cold this morning? 2. I am not cold, it is warm this morning. 3. Is it foggy or windy? 4. It is neither foggy nor windy, it rains in torrents (*à verse*). 5. Is it going to rain or to snow? 6. It is going to freeze, it is very cold. 7. It is windy and foggy. 8. Is there any body at your brother's to-day? 9. My brother is at home, and my sister is at church. 10. Is there any meat in the market? 11. There is meat and poultry. 12. Is it too warm or too cold, for your sister, in this room? 13. It is not so warm in this room, as in your brother's library. 14. Are there good English books in your sister's library? 15. There are some good ones. 16. Are there peaches and plums in your garden? 17. There are many. 18. Do you remain at your brother's, when it snows? 19. When it snows we remain at home. 20. Are there ladies at your mother's? 21. Your two sisters are there to-day. 22. Have you time to go and fetch them? 23. I have no time this morning. 24. Is your horse in the stable? 25. It is not there, it is at my brother's. 26. Does it hail this morning? 27. It does not hail, it freezes. 28. What weather is it this morning? 29. It is very fine weather. 30. Is it too warm? 31. It is neither too warm nor too cold. 32. Is it going to freeze? 33. It is going to snow. 34. Does it snow every day? 35. It does not snow every day, but it snows very often (*souvent*).

## LESSON XXXIV.

## LEÇON XXXIV.

## PLACE OF THE ADVERB. (§ 136.)

1. In simple tenses, the adverb generally follows the verb, and is placed as near it as possible:—

Votre commis écrit très bien.  
Cette demoiselle lit très mal.

*Your clerk writes very well.  
That young lady reads very badly.*

2. When a verb is in the infinitive, the two negatives *ne* and *pas*, *ne* and *rien*, should be placed before it:—

*Ne pas parler, ne pas lire.*

*Not to speak, not to read.*

3. The adverb *assez*, *enough*, *tolerably*, precedes generally the other adverbs. It precedes also adjectives and nouns:—

Vous écrivez assez correctement.	<i>You write pretty correctly.</i>
Vous avez assez de livres.	<i>You have books enough.</i>
Cet enfant est assez attentif.	<i>That child is attentive enough.</i>

4. *Voici* means, *here is* ; *voilà*, *there is* :—

Voici le livre que vous aimez.	<i>Here is the book which you like.</i>
Voilà le monsieur dont vous parlez.	<i>There is the gentleman of whom you speak.</i>

5. *Dans* is used for *in* or *into*, when the noun which follows it is preceded by an article, or by a possessive, demonstrative, or numeral adjective. [§ 142, (2.)]:—

Le crayon est dans le pupitre.	<i>The pencil is in the desk.</i>
Mettez cette lettre dans votre malle.	<i>Put this letter into your trunk.</i>

6. *En* renders *to*, *in*, or *into*, coming after the verbs *to be*, *to go*, *to reside*, followed by the name of a part of the earth, a country, or province:—

Notre ami est en France.	<i>Our friend is in France.</i>
Vous allez en Italie.	<i>You go to Italy.</i>

7. The preposition *à* is used for the words *at* or *to*, *in* or *into*, before the name of a town, city, or village, preceded by the verbs mentioned above:—

Il va à Paris le mois prochain.	<i>He is going to Paris next month.</i>
---------------------------------	---

8. The same preposition is used in the expressions, *à la campagne*, *à la ville*, *à la chasse*, *à la pêche*, &c.

Nous allons à la campagne.	<i>We go into the country.</i>
Vous n'allez pas à la ville.	<i>You do not go to the city.</i>
Je vais à la chasse et à la pêche.	<i>I go hunting and fishing.</i>

#### 9. INDICATIVE PRESENT OF THE IRREGULAR VERBS,

CONDUI-RE, 4. <i>to conduct</i> .	ÉCRI-RE, 4. <i>to write</i> .	LI-RE, 4. <i>to read</i> .
Je conduis, <i>I conduct</i> , do <i>conduct</i> , or <i>am con-</i> <i>ducting</i> ;	J'écris, <i>I write</i> , do <i>or am writing</i> ;	Je lis, <i>I read</i> , do <i>or am reading</i> ;
Tu conduis,	Tu écris,	Tu lis,
Il conduit,	Il écrit,	Il lit,
Nous conduisons,	Nous écrivons,	Nous lisons,
Vous conduisez,	Vous écrivez,	Vous lisez,
Ils conduisent.	Ils écrivent.	Ils lisent.

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Votre parent écrit-il bien ?	<i>Does your relation write well ?</i>
Il écrit assez bien et assez vite.	<i>He writes well enough and rapidly enough.</i>
Nous avons assez de livres.	<i>We have books enough.</i>

Nous sommes assez attentifs à nos leçons.	<i>We are attentive enough to our lessons.</i>
Voilà la demoiselle dont vous parlez.	<i>There is the young lady of whom you speak.</i>
Votre cheval n'est il pas dans le champ ?	<i>Is not your horse in the field ?</i>
Il n'y est pas, il est dans le jardin.	<i>It is not there, it is in the garden.</i>
Allez vous en France cette année ?	<i>Do you go to France this year ?</i>
Nous allons à Paris et à Lyon.	<i>We go to Paris and to Lyons.</i>
Où conduisez vous ce jeune homme ?	<i>Where do you take this young man ?</i>
Je le conduis en Allemagne.	<i>I take him to Germany.</i>
Demeurez vous à la ville ?	<i>Do you live in the town ?</i>
Nous demeurons à la campagne.	<i>We live in the country.</i>
Allez vous souvent à la chasse ?	<i>Do you go often hunting ?</i>
Nous allons quelquefois à la pêche.	<i>We sometimes go fishing.</i>

## EXERCISE 65.

Associé, m. <i>partner</i> ;	Fort, <i>very</i> ;	Suisse, f. <i>Switzerland</i> ;
Canif, m. <i>penknife</i> ;	Pêche, f. <i>fishing</i> ;	Terre, f. <i>farm, estate</i> ;
Campagne, f. <i>country</i> ;	Prusse, f. <i>Prussia</i> ;	Ville, f. <i>town, city</i> ;
Chasse, f. <i>hunting</i> ;	Rapidement, <i>rapidly</i> ;	Vite, <i>quickly</i> ;
Commis, m. <i>clerk</i> ;	Rend-re, 4. <i>to return</i> ;	Voyage, m. <i>journey</i> .

1. Écrivez vous encore la même leçon ? 2. Je n'écris plus la même, j'en écris une autre. 3. Votre commis écrit il rapidement ? 4. Il écrit fort bien, mais il n'écrit pas vite. 5. N'avez vous pas assez d'argent pour acheter cette terre ? 6. J'ai assez d'argent, mais j'ai l'intention de faire un voyage en France. 7. Voilà votre livre, en avez vous besoin ? 8. Je n'en ai pas besoin, j'en ai un autre. 9. Avez vous encore besoin de mon canif ? 10. Je n'en ai plus besoin, je vais vous le rendre. 11. Notre cousin demeure-t-il à la ville ? 12. Il ne demeure plus à la ville, il demeure à la campagne. 13. Aime-t-il à aller à la chasse ? 14. Il n'aime pas à aller à la chasse. 15. Il va tous les jours à la pêche. 16. Notre associé est il à Paris ou à Rouen ? 17. Il est à Marseille. 18. Où avez vous l'intention de conduire votre fils ? 19. Je vais le conduire en Italie. 20. Demeurez vous à Milan ou à Florence ? 21. Je ne demeure ni à Milan ni à Florence, je demeure à Turin. 22. Votre ami demeure-t-il en Suisse ? 23. Il ne demeure plus en Suisse, il demeure en Prusse. 24. Votre domestique est il à l'église ? 25. Non, Monsieur, il est à l'école.

## EXERCISE 66.

1. Does your clerk write as well as your son ? 2. He writes tolerably well, but not so well as my son. 3. Have you books enough in your library ? 4. I have not books enough, but I intend to buy some more. 5. Here is your sister's letter, will you read it ? 6. I intend to read it. 7. Does your son like to go fishing ? 8. He likes



to go fishing and hunting. 9. When does he like to go fishing? 10. When I am in the country. 11. What do you do when you are in the city? 12. When I am in the city, I read and learn my lesson. 13. Do you intend to go to France this year? 14. I intend to go to Germany. 15. Will you go to the city if it (*s'il*) rains? 16. When it rains I always remain at home. [R. 1.] 17. How many friends have you in the city? 18. I have many friends there. 19. Are there many English in France? 20. There are many English in France and in Italy (*Italie*). 21. Are there more English in Germany than in Italy? 22. There are more English in Italy than in Germany. 23. Is it fine weather in Italy? 24. It is very fine weather there. 25. Does it often freeze there? 26. It freezes sometimes there, but not often. 27. Does that young lady read as well as her sister? 28. She reads better than her sister, but her sister reads better than I. 29. Is there any one at your house? 30. My father is at home. 31. Is your brother-in-law absent? 32. My brother-in-law is at your house. 33. There is no one at home to-day.



## LESSON XXXV.

## LEÇON XXXV.

1. The indefinite pronoun *on* has no exact equivalent in English. It may be rendered by *one, we, they, people, &c.*, according to the context. *On* has, of course, no antecedent, and seldom refers to a particular person, [§ 41, (4.) (5.) § 113.] :—

*On* doit honorer la vertu.

*We should honor virtue.*

*On* nous apporte de l'argent.

*Money is brought to us.*

2. As may be seen in the last example, *on* is often the nominative of an active verb, which is best rendered in English by the passive, [§ 113, (1.)] :—

*On* dit que votre épouse est ici.

*It is said that your wife is here.*

*On* raconte des histoires singulières.

*Singular histories are related.*

*On* récolte beaucoup de blé en France.

*Much wheat is harvested (grown) in France.*

3. *Avoir lieu*, answers to the English expression, *to take place* :—

Cela a lieu tous les jours.

*That takes place every day.*

4. *Au lieu de*, answers to the English, *instead of*. The verb which follows it must, according to Rule 2, L. 21, be put in the infinitive :—

*Au lieu d'étudier, il joue.*

*Instead of studying, he plays.*

5. Devoir, *to owe*, is used before an infinitive, like the English verb, *to be*, to express obligation:—

Je dois lui écrire demain.  
Nous devons y aller demain.

*I am to write to him to-morrow.  
We are to go there to-morrow.*

6. Recevoir des nouvelles, means, *to hear from*:—

Devez vous recevoir des nouvelles de votre sœur? *Are you to hear from your sister?*

7. Entendre parler, answers to the English phrase, *to hear of* or *about*.

Entendez vous souvent parler de vos amis? *Do you often hear of your friends?*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Que dit on de nous dans la ville?  
On ne parle pas de vous.  
Ne mange-t-on pas tous les jours?  
On mange quand on a faim.  
On trouve beaucoup d'or en Californie.

*What do they say of us in the city?  
People do not speak of you.  
Do not people eat every day?  
People eat when they are hungry.  
Much gold is found in California.*

Dit on quelque chose de nouveau?  
On ne dit rien de nouveau.  
A-t-on reçu des nouvelles de George?

*Do they (people) say any thing new?  
Nothing new is said.  
Has any thing been heard from George?*

On n'a point entendu parler de lui.  
On n'a point reçu de ses nouvelles.  
Devez vous écrire à notre ami?  
Je dois lui écrire demain.  
Le concert doit il avoir lieu ce soir?

*Nothing has been heard of him.  
They have not heard from him.  
Are you to write to our friend?  
I am to write to him to-morrow.  
Is the concert to take place this evening?*

Il doit avoir lieu ce matin.  
Je viens au lieu de mon frère.  
Il danse au lieu de marcher.

*It is to take place this morning.  
I come instead of my brother.  
He dances instead of walking.*

### EXERCISE 67.

Afrique, f. <i>Africa</i> ;	Fourn-ir, 2. <i>to furnish</i> ;	Part-ir, 2. <i>ir. to depart, to set out, to leave</i> ;
Alger, <i>Algiers</i> ;	Habits, m. p. <i>clothes</i> ;	
Apport-er, 1. <i>to bring</i> ;	Malade, <i>sick</i> ;	Prochain, e. <i>next</i> ;
Demain, <i>to-morrow</i> ;	Mois, m. <i>month</i> ;	Sav-oir, 3. <i>ir. to know</i> ;
Diamant, m. <i>diamond</i> ;	Or, m. <i>gold</i> ;	Voyage, m. <i>journey</i> .

1. Vous apportez-t-on de l'argent tous les jours? 2. On ne m'en apporte pas tous les jours. 3. Vous fournit on des habits quand vous en avez besoin? [L. 22.] 4. On m'en fournit toutes les fois (*every time*) que j'en ai besoin. 5. A-t-on besoin d'argent quand on est malade? 6. Quand on est malade, on en a grand besoin. 7. Avez vous reçu des nouvelles de mon fils? 8. Je n'ai point reçu de ses nouvelles. 9. Ne dit on pas qu'il est en Afrique? 10. On dit qu'il doit partir pour Alger. 11. Quand doit il commencer son voyage? 12. On dit qu'il doit le commencer le mois prochain. 13.

Ce mariage a-t-il lieu aujourd'hui ou demain? 14. On nous dit qu'il doit avoir lieu cette après-midi. 15. Il aura lieu à cinq heures et demie. 16. Avez vous envie de venir au lieu de votre frère? 17. Mon frère doit venir au lieu de notre cousin. 18. Avez vous l'intention de lui dire ce qu'il doit faire? 19. Il sait ce qu'il doit faire. 20. Savez vous ce qu'on dit de nouveau? 21. On ne dit rien de nouveau. 22. Trouve-t-on beaucoup d'or en Californie? 23. On y en trouve beaucoup. 24. Y trouve-t-on aussi des diamants? 25. On n'y en trouve point, on n'y trouve que de l'or.

## EXERCISE 68.

1. What do people say of me? 2. People say that you are not very attentive to your lessons. 3. Is it said that much gold is found in Africa? 4. It is said that much gold is found in-California. 5. Do they bring you books every day? 6. Books are brought to me [R. 2.] every day, but I have no time to read them. 7. What should one do (*doit on faire*) when one is sick? 8. One should send for a physician. 9. Do you send for my brother? 10. I am to send for him this morning. 11. Do you hear from your son every day? 12. I hear from him every time that your brother comes. 13. Does the sale (*vente, f.*) take place to-day? 14. It takes place this afternoon. 15. At what time (*heure*) does it take place? 16. It takes place at half after three. 17. I have a wish to go there, but my brother is sick. 18. What am I to do? 19. You are to write to your brother, who, it is said (*dit on*), is very sick. 20. Is he to leave for Africa? 21. He is to leave for Algiers. 22. Do you come instead of your father? 23. I am to write instead of him. 24. Does the concert take place this morning? 25. It is to take place this afternoon. 26. Do you know at what hour? 27. At a quarter before five. 28. Is your brother coming? 29. My brother is not coming, he has no time. 30. Are you angry with your brother? 31. I am not angry with him. 32. Is any thing new said? (Is there any thing new?) 33. There is nothing new. 34. What is said of him? 35. Nothing is said of him.

## LESSON XXXVI.

## LEÇON XXXVI.

## REFLECTIVE VERBS.—(§ 43, (6.) § 56.)

1. A verb is called reflective or pronominal, when it is conjugated with two pronouns of the same person, i. e., the usual nominative



pronoun and the pronouns *me, te, se, &c.* [§ 56.] In these verbs the subject is represented as acting upon itself:—

Je m'applique à l'étude.

*I apply (myself) to study.*

Je me propose de voyager.

*I propose (to myself) to travel, i. e. it is my intention to travel.*

In these verbs, the second pronoun is in fact only the objective pronoun direct or indirect, which, according to Rules 1 and 2, Lesson 27, is placed before the verb.

2. The reflective form of the verb, which is much more frequently used in French than in English, often answers to the passive form so common in the latter language:—

Cela se voit tous les jours.

*{ That is seen every day—literally,  
{ That sees itself every day.*

Cette marchandise se vend facilement.

*{ That merchandise is easily sold.  
{ That merchandise sells itself easily.*

Cela se fait ainsi.

*{ That is done thus.  
{ That does itself so.*

3. The verb *se porter*, literally *to carry one's self*, is used idiomatically for *to do* or *to be* in speaking of health:—

Comment vous portez vous ?

*How do you do ?*

Je me porte très bien.

*I am very well.*

4. *S'asseoir*, [4. *ir.* see § 62.] *to sit down*, is also a reflective verb:—

Votre frère s'assied.

*Your brother sits down.*

5. *Se promener* means *to walk, to ride, &c.* for pleasure, or health:—

Je me promène tous les jours.

*I take a walk every day.*

Je me promène à cheval.

*I take a ride.*

6. *Marcher, aller à cheval, aller en voiture*, signify *to walk or to ride*, when we wish to express simply the manner of progressing:—

Marchez vous beaucoup tous les jours ? *Do you walk much every day ?*

Je vais à cheval et en voiture.

*I ride on horseback and in a carriage.*

## 7. CONJUGATION OF THE PRESENT OF THE INDICATIVE OF THE REFLECTIVE VERBS,

**SE PORT-ER**, 1. *to be* or **SE PROMEN-ER**, 1. *to walk* **S'ASSE-OIR**, 3. *ir. to sit*  
*do ;* or *ride ;* down ;

Je me porte, *I am* or *do* ; Je me promène, *I take a* Je m'assieds, *I sit down.*  
*walk or ride ;* or *am sitting down ;*

Tu te portes,

Tu te promènes, [§ 49.]

Tu t'assieds,

Il se porte,

Il se promène,

Il s'assied,

Nous nous portons,

Nous nous promenons,

Nous nous asseyons,

Vous vous portez,

Vous vous promenez,

Vous vous asseyez,

Ils se portent.

Ils se promènent.

Ils s'asseient.

8. The reflective pronouns in the imperative of reflective verbs,

follow Rule 4, of L. 27 and Rules 3, 4, of Lesson 28 and also, § 100.

(2.) (3.):—

Asseyons nous, asseyez vous.  
Ne nous asseyons pas.

*Let us sit down, sit down.*  
*Let us not sit down.*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

À quoi vous appliquez vous ?  
Je m'occupe de mes affaires.  
Je m'assieds à mes amis.  
Vous adressez vous à votre père.  
Je m'adresse à lui (§ 100, (4.))  
Comment se porte Monsieur votre père ?  
Il se porte passablement bien.  
Pourquoi ne vous asseyez vous pas ?  
Je m'assieds quand je suis fatigué.  
Je n'ai pas le temps de m'asseoir.  
Vous promenez vous tous les jours ?  
Je me promène en voiture aujourd'hui.  
Vos amis se promènent ils à cheval ?  
N'aimez vous pas à marcher ?  
J'aime beaucoup à aller à cheval.  
Aimez vous à vous promener ?  
Asseyons nous, s'il vous plaît.  
Ne nous asseyons nous pas ?  
Ne nous asseyons pas, il est trop tard.  
Combien ce drap se vend il la\* verge ?  
Il se vend vingt-cinq francs le mètre.  
Comment cela s'appelle-t-il ?  
Comment vous appelez (§ 49, (4.)) vous ?

*To what do you apply yourself?*  
*I occupy myself with my affairs.*  
*I apply to my friends.*  
*Do you apply to your father?*  
*I apply to him.*  
*How is your father?*  
*He is tolerably well.*  
*Why do you not sit down?*  
*I sit down when I am weary.*  
*I have no time to sit down.*  
*Do you take a walk every day?*  
*I take a ride to-day (in a carriage).*

*Do your friends take a ride?*  
*Do you not like walking?*  
*I like riding much.*  
*Do you like walking (for pleasure)?*  
*Let us sit down, if you please.*  
*Do we not sit down?*  
*Let us not sit down, it is too late.*  
*How much is that cloth sold a yard?*  
*It is sold twenty-five francs the metre.*  
*How is that called? What is the name of that?*  
*What is your name? How do you call yourself?*

### EXERCISE 69.

Banquier, m. banker ; Magnifique, magnificent; Pied, m. foot ;  
Comment, how ; Matin, m. morning ; Port-er, to carry, wear ;  
Cheval, m. horse ; Mieux, better ; Quelquefois, sometimes ;  
Drap, m. cloth ; Obligé, e, obliged ; Quitt-er, 1. to leave ;  
Fatigué, e, weary, tired ; Part-ir, 2. ir. to set out ; Voiture, f. carriage.

1. Comment ce monsieur s'appelle-t-il ? 2. Je ne sais comment s'appelle. 3. Cette dame ne s'appelle-t-elle pas L. ? 4. Non, Madame, elle s'appelle M. 5. Monsieur votre père se porte-t-il bien ce matin ? 6. Il se porte beaucoup mieux. 7. Fait il beau temps aujourd'hui ? 8. Il fait un temps magnifique, n'allez vous pas vous

\* The English *a* or *an* before a measure is rendered into French by the article *le*, or *la*, &c.

promener? 9. Nous n'avons ni cheval ni voiture. 10. Ne pouvez vous marcher? 11. Je suis trop fatigué pour marcher. 12. N'allez vous pas à cheval tous les matins? 13. Je me promène tous les matins. 14. Comment vous promenez vous? 15. Quelquefois à pied et quelquefois en voiture. 16. À qui vous adressez vous quand vous avez besoin d'argent? 17. Je m'adresse à mon banquier? 18. Ne voulez vous pas vous asseoir? 19. Nous vous sommes bien obligés. 20. Ce drap se vend il fort bien? 21. Il se vend fort cher. 22. Ne devez vous pas aller à la campagne, s'il fait beau temps? 23. Votre frère doit il quitter la ville aujourd'hui? 24. Il doit partir demain matin. 25. Ma sœur se promène tous les matins.

## EXERCISE 70.

1. Does your sister walk every day? 2. She takes a walk every morning. 3. She likes riding on horseback and in a carriage. 4. What is that little girl called? 5. She is called L. 6. Is not that gentleman called L.? 7. No, Sir, he is called G. and his cousin is called H. 8. How is your brother? 9. My brother is very well, but my sister is not well. 10. How are your two daughters? 11. They are tolerably well to-day. 12. Will you not sit down, gentlemen? 13. We are much obliged to you, Madam, we have not time. 14. Does that book sell well? 15. It sells very well. 16. How is that silk sold an ell (*l'aune*)? 17. It is sold six francs an ell. 18. Is it fine weather to-day? 19. It is very fine weather, will you not take a walk? 20. I have no time to walk. 21. To whom does your brother apply? 22. He applies to his brother. 23. Is his brother at home? 24. No, Sir, he is at Paris. 25. When does he intend to go to France? 26. He intends to go to France in one month. 27. Is your sister to leave to-morrow morning? 28. She is to leave to day if (*s'il*) it is fine weather. 29. What do people say of this? 30. Nothing is said about it [L. 35]. 31. Are you too much fatigued to walk? 32. I am not too much fatigued, but I have no wish to walk. 33. Do you like walking or riding? 34. I like riding, when I have a good horse. 35. I do not like walking.

## LESSON XXXVII.

## LEÇON XXXVII.

1. The reflective pronoun is often used to express possession, instead of the possessive adjective. In such cases the article takes the place of this adjective, before the noun. [§ 77, (9.)]



**Vous** chauffez vous les pieds ? *Do you warm your feet ?*  
**Je** me chauffe les mains et les pieds. *I warm my hands and feet.*

2. **Se souvenir** [2. ir. See § 62.], **se rappeler** [§ 49, (4.)], correspond to the English verb *to remember*. **Se rappeler** takes a direct object, that is, no preposition intervenes between the verb and its object, if the same be a noun or a pronoun :—

**Vous** rappelez vous ces demoiselles ? *Do you remember those young ladies ?*  
**Je** ne me les rappelle pas. *I do not remember them.*

3. Custom seems, however, to sanction the use of the preposition *de* between the verb **se rappeler** and an infinitive :—

**Nous** ne nous rappelons pas d'en avoir été privés (CONDILLAC). *We do not remember having been deprived of it.*

4. **Se souvenir**, takes the preposition *de* before a noun or pronoun as well as before an infinitive :—

**Vous** souvenez vous de cette affaire ? *Do you remember that affair ?*  
**Je** ne m'en souviens pas. *I do not remember it.*  
**Je** me souviens de lui avoir écrit. *I remember having written to him.*

5. **Se coucher**, corresponds to the English verbs *to retire*, *to go to bed* :—

**Je** me couche de bonne heure. *I retire early.*

6. **Se lever** [§ 49, (6.)] means *to rise*, *to get up* :—

**Je** me lève au point du jour. *I rise at the break of day.*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

<b>Vous</b> coupez vous les ongles ?	<i>Do you cut your nails ?</i>
<b>Je</b> me coupe les ongles et les cheveux.	<i>I cut my nails and hair.</i>
<b>Vous</b> coupez vous les doigts ?	<i>Do you cut your fingers ?</i>
<b>Je</b> me coupe souvent les doigts, quand je taille ma plume.	<i>I often cut my fingers, when I mend my pen.</i>
<b>Vous</b> rappelez [§ 49, (4.)] vous les malheurs du frère de votre ami ?	<i>Do you remember the misfortunes of your friend's brother ?</i>
<b>Je</b> me rappelle ses malheurs.	<i>I remember his misfortunes.</i>
<b>Je</b> me les rappelle distinctement.	<i>I recollect them distinctly.</i>
<b>Je</b> me rappelle de l'avoir vu.	<i>I remember having seen him.</i>
<b>Vous</b> souvenez vous de cela ?	<i>Do you remember that ?</i>
<b>Je</b> ne m'en souviens pas du tout.	<i>I do not remember it at all.</i>
<b>À</b> quelle heure vous couchez vous ?	<i>At what hour do you retire ?</i>
<b>Nous</b> nous couchons tous les jours au coucher du soleil.	<i>We go to bed every day at sunset.</i>
<b>Nous</b> nous levons de meilleure heure que vous,—au lever du soleil.	<i>We rise earlier than you,—at sunrise.</i>
<b>Il</b> se lève à cinq heures du matin, et il se couche à dix heures et demie du soir.	<i>He rises at five o'clock in the morning, and goes to bed at half after ten in the evening.</i>

## EXERCISE 71.

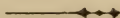
Associé, m. <i>partner</i> ;	De meilleure heure, <i>earlier</i> ;	Ferruquier, m. <i>hair-dresser</i> ;
Bois, m. <i>wood</i> ;	Doigt, m. <i>finger</i> ;	Poêle, m. <i>stove</i> ;
Boucher, m. <i>butcher</i> ;	Fer, m. <i>iron</i> ;	Pouce, m. <i>thumb</i> ;
Se brûl-er, 1. ref. to <i>burn one's self</i> .	Feu, m. <i>fire</i> ;	Promesse, f. <i>promise</i> ;
Charpentier, m. <i>carpenter</i> .	Main, f. <i>hand</i> ;	Se souvenir, <i>to remember</i> (see Venir, § 62.) ;
Se chauff-er, 1. ref. to <i>warm one's self</i> .	S'occuper, 1. <i>to occupy one's self</i> .	Travaill-er, 1. <i>to work</i> .
	Parfaitement, <i>perfectly</i> ;	

1. Le perruquier se coupe-t-il le pouce ? 2. Non, Monsieur, il se coupe les cheveux. 3. Le charpentier ne se coupe-t-il pas la main ? 4. Il ne se coupe pas la main, il coupe le bois. 5. Ne vous rappelez vous pas cette dame ? 6. Je me rappelle cette dame et ces messieurs. 7. De quoi vous occupez vous ? 8. Nous nous occupons de nos affaires. 9. Vous souvenez vous des fusils qu'a votre père ? 10. Je ne m'en souviens point du tout. 11. Cette petite fille ne se brûle-t-elle pas ? 12. Elle ne se brûle pas, il n'y a pas de feu dans le poêle. 13. Pourquoi le boucher ne se chauffe-t-il pas ? 14. Parcequ'il n'a pas froid. 15. Ces enfants se lèvent ils de meilleure heure que moi ? 16. Ils se couchent de bonne heure, et ils se lèvent tous les matins à six heures. 17. Votre associé ne veut il pas s'asseoir ? 18. Il n'a pas le temps de s'asseoir. 19. Vous souvenez vous de vos promesses ? 20. Je m'en souviens parfaitement. 21. Ne vous chauffez vous pas quand vous avez froid ? 22. Je ne me chauffe presque jamais. 23. Ne se couche-t-on pas, quand on a sommeil ? 24. On se couche quand on a sommeil, et on mange quand on a faim. 25. Quand on se porte bien, se lève-t-on de bonne heure ? 26. Quand on se porte bien, on doit (*should*) se lever de bonne heure.

## EXERCISE 72.

1. Do you rise early when you are well ? 2. When I am well, I rise every morning at five o'clock. 3. Do you remember your cousin L. ? 4. I remember him perfectly well. 5. Do you go to bed early ? 6. We go to bed at ten o'clock. 7. Does not the tailor burn his fingers ? 8. He does not burn his fingers, his iron is not warm. 9. Does the carpenter cut his thumb ? 10. He cuts neither his thumb nor his hand. 11. Why do you not warm yourself ? 12. I do not warm myself, because I am not cold. 13. Is it not very cold to-day ? 14. It is not cold to-day, it rains. 15. Does your hair-dresser rise at sunrise ? 16. The carpenter rises at sunrise and goes to bed at sunset. 17. Do you rise earlier than I ? 18. We rise every morning at

the break of day. 19. Do you cut your hair often? 20. I cut my hair and my nails every month. 21. Do you remember that gentleman? 22. I remember him very well. 23. I do not remember him. 24. Do you cut your fingers when you mend a pen? 25. I cut my hand when I work. 26. Do you remember what you learn? 27. I do not remember all that (*tout ce que*) I learn. 28. Do you know if your father is well? 29. He is very well to-day. 30. Is not your mother well? 31. She is not very well. 32. Do you remember your friend's misfortunes? 33. I remember them. 34. I remember that.



## LESSON XXXVIII.

## LEÇON XXXVIII.

1. The verb *tromper*, conjugated actively, corresponds to the English verb *to deceive* :—

Il trompe tout le monde.

*He deceives every body.*

2. Conjugated reflectively, *se tromper* means *to be mistaken*; literally, *to deceive one's self* :—

On se trompe bien souvent.

*One is often mistaken.*

3. *Ennuyer*, [*q* 49, (2.)] used actively, means *to weary the mind, to tease, to bore* :—

Cet homme ennuit ses auditeurs.  
Vous nous ennuyez par vos demandes.

*That man wearies his hearers.  
You tease, or weary us by your questions.*

4. *S'ennuyer* has no exact correspondent in English. It signifies generally, *to be or to become mentally weary of any thing or place* :—

Nous nous ennuyons ici.

*We are weary of being here.*

Vous ennuyez vous à la campagne?

*Are you weary of being in the country?*

Je m'ennuie partout.

*I find no amusement anywhere.*

5. *Je m'ennuie* means in fact, *I am mentally weary, I want change, amusement, occupation, &c.* :—

6. *S'amuser*, answers to the English expressions, *to amuse one's self to take pleasure in, to spend one's time in, to find amusement in, to enjoy one's self* :—

Nous nous amusons à la campagne.

*We enjoy ourselves in the country.*

Vous vous amusez à des bagatelles.

*You spend your time in trifles.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

On se trompe souvent soi-même en cherchant à tromper les autres.

*We often deceive ourselves while seeking to deceive others.*

Votre commis ne se trompe-t-il pas?

*Is not your clerk mistaken?*

Il se trompe bien rarement.

*He is very rarely mistaken.*



Ne vous trompez vous pas fréquemment ?	<i>Are you not frequently mistaken ?</i>
Tout le monde est sujet à se tromper.	<i>Every one is apt to be mistaken.</i>
Ce marchand trompe tout le monde.	<i>That merchant deceives every body.</i>
Sa conversation nous ennue.	<i>His conversation wearies us.</i>
Vous ennuyez vos amis par vos plaintes.	<i>You weary your friends by your complaints.</i>
Est-ce que je ne vous ennue pas ?	<i>Do I not weary you ?</i>
Vous ennuyez vous chez nous ?	<i>Are you weary of remaining with us ?</i>
Je m'ennue à la ville et je m'amuse à la campagne.	<i>I become weary of the city and find amusement in the country.</i>
À quoi vous amusez vous ?	<i>In what do you amuse yourself ?</i>
Je m'amuse à lire l'allemand.	<i>I amuse myself in reading German.</i>

## EXERCISE 73.

Apprend-re, 4. <i>ir. to learn ;</i>	Entend-re, 4. <i>to hear ;</i>	Quand, <i>when ;</i>
Banquier, <i>m. banker ;</i>	Ennuyer, 1. <i>See § 49, (2.)</i>	Quelquefois, <i>sometimes ;</i>
Client, <i>m. client, customer ;</i>	Langue, <i>f. language ;</i>	Rec-evoir, 3. <i>to receive ;</i>
	Malade, <i>sick ;</i>	Rev-enir, 2. <i>ir. to come back ;</i>
	Mémoire, <i>m. bill ;</i>	
Demeur-er, 1. <i>to dwell ;</i>	Préfèr-er, 1. <i>to prefer ;</i>	Tromp-er, 1. <i>to deceive.</i>

1. Aimez vous à demeurer à la campagne ? 2. Je préfère la campagne à la ville. 3. Vous ennuyez vous souvent à la campagne ? 4. Quand je m'ennue à la campagne, je reviens à la ville. 5. Reçoit on des nouvelles du Général L. ? 6. On n'entend pas parler de lui. 7. Vous trompez vous quelquefois ? 8. Tout le monde se trompe quelquefois. 9. Le banquier trompe-t-il ses clients ? 10. Il ne trompe ni ses clients ni ses amis, il ne trompe personne. 11. Ne vous trompez vous pas dans ce mémoire ? 12. Je ne me trompe pas. 13. Vous amusez vous à lire ou à écrire ? 14. Je m'amuse à apprendre l'allemand et le français. 15. Avez vous tort d'apprendre les langues ? 16. J'ai raison de les apprendre. 17. Vous ennuyez vous souvent ? 18. Je m'ennue quand je n'ai rien à faire. 19. À quoi vous amusez vous quand vous êtes à la campagne ? 20. Nous nous promenons le matin, et nous travaillons le reste de la journée. 21. Vous portez vous toujours bien ? 22. Nous sommes quelquefois malades. 23. Envoyez vous chercher le médecin ? 24. Nous l'envoyons chercher. 25. Je vais le chercher.

## EXERCISE 74.

1. Are you not mistaken ? 2. I am not mistaken. 3. Is not the banker mistaken ? 4. He is not mistaken, but his clerk is certainly (*certainement*) mistaken. 5. Does he not deceive you ? 6. He does not deceive me, he deceives nobody. 7. Are you not wrong to deceive your father ? 8. I do not intend to deceive him. 9. Does not

the merchant make a mistake? 10. He makes a mistake in the bill which he writes. 11. Do you like the country or the city? 12. I prefer the city; I soon become weary of the country. 13. Does not that child weary you by his questions? 14. Does not that long story (*récit*, m.) weary you? 15. It does not weary me, it amuses me. 16. Do you amuse yourself when you are in the country? 17. I amuse myself, I learn French and Italian. 18. Are you not weary of remaining at your uncle's? 19. I am never weary of remaining there. 20. Is your brother often mistaken? 21. Every body is sometimes mistaken. 22. Does his conversation weary you? 23. On the contrary, it amuses us. 24. Is your brother heard from? 25. Nothing is heard of him. [L. 35.] 26. Is your sister well? 27. No, Sir, she is sick. 28. Do I weary you? 29. You do not weary me. 30. Am I mistaken? 31. You are not mistaken. 32. Is he often mistaken? 33. He is often mistaken. 34. Do you not rise late? 35. No, Sir, I rise early.

## LESSON XXXIX.

## LEÇON XXXIX.

1. The reflective verb, *se passer*, is used idiomatically in the sense of *to do without*. It is followed by the preposition *de*, when it comes before a noun or a verb:—

Vous passez vous de ce livre?  
Je ne puis m'en passer.

*Do you do without that book?*  
*I cannot do without it.*

2. *Se servir* [2. ir. see § 62.], *to use*, also requires the preposition *de* before its object:—

Je me sers de votre canif.  
Je ne m'en sers pas.

*I use your penknife.*  
*I do not use it.*

3. The second example of the two rules above, shows that, when the object of those verbs is a thing, it is represented in the sentence by the pronoun *en*:—

Je m'en sers, je m'en passe.      *I use it, I do without it.*

4. The pronoun\* used as indirect object of a reflective verb, if representing a person, follows the verb [§ 100, (4.)]:—

Je puis me passer de lui.  
Je m'adresse à vous et à elle.

*I can do without him.*  
*I apply to you and to her.*

5. *S'endormir* [2. ir. see § 62.]; *to fall asleep*, and *s'éveiller*, *to awake*, are also reflective.

---

\* The rule does not apply to the reflective pronoun, which is sometimes an indirect object.

Je m'endors aussitôt que je me couche. *I fall asleep as soon as I go to bed.*

Je m'éveille à six heures du matin. *I awake at six o'clock in the morning.*

6. S'approcher, *to come near, to approach* ; s'éloigner, *to draw back, to leave*, take the preposition *de* before a noun. Their object, when a pronoun, is subject to Rules 3 and 4 above :—

Votre fils s'approche-t-il du feu ? *Does your son draw near the fire ?*

Il ne s'en approche pas. *He does not come near it.*

Il s'éloigne de moi et de vous. *He goes from me and from you.*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Vous servez vous de ce couteau ?

*Do you use that knife ?*

Je ne m'en sers pas, il ne coupe pas.

*I do not use it, it does not cut.*

De quels couteaux vous servez vous ?

*What knives do you use ?*

Nous nous servons de couteaux d'acier.

*We use steel knives.*

Pouvez vous vous passer d'argent ?

*Can you do without money ?*

Nous ne pouvons nous en passer.

*We cannot do without it.*

Vous passez vous de votre maître ?

*Do you do without your teacher ?*

Nous nous passons de lui.

*We do without him.*

Vous adressez vous à ces messieurs ?

*Do you apply to those gentlemen ?*

Nous nous adressons à eux et à vous.

*We apply to them and to you.*

Vous vous endormez facilement.

*You go to sleep easily.*

Je m'éveille de très bonne heure.

*I awake very early.*

Pourquoi vous approchez vous du feu ?

*Why do you come near the fire ?*

Je m'en approche parceque j'ai froid.

*I come near it because I am cold.*

Nous nous éloignons du feu.

*We go from the fire.*

Nous nous en éloignons.

*We go from it.*

Nous nous approchons de notre père.

*We go near our father.*

Nous nous approchons de lui.

*We go near him.*

### EXERCISE 75.

Aussi, *also* ;

Encre, *f. ink* ;

Ordinairement, *gener-*

Aussitôt—que, *as soon* Fenêtre, *f. window* ;

*ally* ;

*as* ;

Feu, *m. fire* ;

Plume, *f. pen* ;

Canif, *m. penknife* ;

Fourchette, *f. fork* ;

Pourquoi, *why* ;

Demoiselle, *young lady* ;

Heure, *f. hour, o'clock* ;

Prêt-er, *1. to lend* ;

Domestique, *m. ser-* Moins, *less, before* ;

Quart, *m. quarter* ;

*vant* ;

Obligé, *e, obliged* ;

Taill-er, *1. to mend*.

1. Pouvez vous vous passer d'encre ? 2. Nous pouvons nous en passer, nous n'avons rien à écrire. 3. Vous servez vous de votre plume ? 4. Je ne m'en sers pas ; en avez vous besoin ? 5. Ne voulez vous pas vous approcher du feu ? 6. Je vous suis bien obligé, je n'ai pas froid. 7. Pourquoi ces demoiselles s'éloignent elles de la fenêtre ? 8. Elles s'en éloignent parcequ'il y fait trop froid. 9. Ces enfants ne s'adressent ils pas à vous ? 10. Ils s'adressent à moi



et à mon frère. 11. À quelle heure vous éveillez vous le matin? 12. Je m'éveille ordinairement à six heures moins un quart. 13. Vous levez vous aussitôt que vous vous éveillez? 14. Je me lève aussitôt que je m'éveille. 15. De quels livres vous servez vous? 16. Je me sers des miens et des vôtres. 17. Ne vous servez vous pas de ceux de votre frère? 18. Je m'en sers aussi. 19. Les plumes dont [L. 31. R. 8.] vous vous servez sont elles bonnes? 20. Pourquoi votre ami s'éloigne-t-il du feu? 21. Il s'en éloigne parcequ'il a trop chaud. 22. Pourquoi votre domestique s'en approche-t-il? 23. Il s'en approche pour se chauffer. 24. Vous ennuyez vous ici? 25. Je ne m'ennuie pas.

EXERCISE 76.

1. Will you lend me your penknife? 2. I cannot do without it, I want it to mend my pen. 3. Do you want to use my book? 4. I want to use it, will you lend it to me? 5. What knife does your brother use? 6. He uses my father's knife and my brother's fork. 7. Will you not draw near the fire? 8. We are much obliged to you, we are warm. 9. Is that young lady warm enough? [L. 34, 3.] 10. She is very cold. 11. Tell her (*dites lui*) to come near the fire? 12. Why do you go from the fire? 13. We are too warm. 14. Does your brother leave the window? 15. He leaves the window because he is cold. 16. To whom does that gentleman apply? 17. He applies to me and to my brother. 18. Why does he not apply to me? 19. Because he is ashamed to speak to you. 20. Do you awake early every morning? 21. I awake early, when I go to bed early. 22. Why do you go to sleep? 23. I go to sleep because I am tired. 24. Are you afraid to go near your father? 25. I am not afraid to approach him. 26. Can you do without us? 27. We cannot do without you, but we can do without your brother. 28. Do you want my brother's horse? 29. No, Sir, we can do without it. 30. Do you intend to do without money? 31. You know very well that we cannot do without it. 32. Is your brother weary of being here? 33. He is not weary of being here. 34. Come near the fire, my child.

LESSON XL.

LEÇON XL.

1. The verb *aller* (1. ir. § 62.), conjugated reflectively, and preceded by the word *en*, i. e. *s'en aller*, corresponds to the English expressions *to go away*, *to leave* :—

## 2. INDICATIVE PRESENT OF THE VERB S'EN ALLER, TO GO AWAY

Je m'en vais,	<i>I go away;</i>	Nous nous en al-	<i>We go away;</i>
Tu t'en vas,	<i>Thou art going</i>	lons,	
	<i>away;</i>	Vous vous en allez,	<i>You are going</i>
Il s'en va,	<i>He goes away;</i>		<i>away;</i>
		Ils s'en vont,	<i>They go away.</i>

## 3. THE SAME TENSE CONJUGATED INTERROGATIVELY.

Est-ce que je m'en vais ?	<i>Do I go away?</i>	Nous en allons nous ?	<i>Do we go away?</i>
T'en vas tu ?	<i>Art thou going away?</i>	Vous en allez vous ?	<i>Do you go away?</i>
S'en va-t-il ?	<i>Is he going away?</i>	S'en vont ils ?	<i>Are they going away?</i>

4. Se fâcher, *to be or become angry*, requires the preposition *contre* or *de* before the noun or pronoun following it:—

Se fâche-t-il contre votre frère ?	<i>Does he get angry with your brother ?</i>
Il se fâche contre lui.	<i>He is angry with him.</i>
Vous vous fâchez d'un rien.	<i>You get angry at nothing.</i>

5. Se réjouir, *to rejoice*, is followed by the preposition *de*:—

Je me réjouis de votre bonheur. *I rejoice at your happiness.*

6. Se plaire [4. *ir. see* § 62,] *to take pleasure, to delight in any thing to like to be in a place*, takes *à* before its object:—

Je me plais à la campagne.	<i>I like to be in the country.</i>
Je me plais à étudier, à lire.	<i>I take pleasure in studying, in reading.</i>

7. Se dépêcher, se hâter, *to make haste*, take *de* before their object:—

Dépêchez vous de finir vos leçons.	<i>Make haste to finish your lessons.</i>
Pourquoi ne vous dépêchez vous pas ?	<i>Why do you not make haste ?</i>

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Le marchand s'en va-t-il aujourd'hui ?	<i>Does the merchant go away to-day ?</i>
Nous nous en allons demain.	<i>We are going away to-morrow.</i>
Je m'en vais quand je suis fatigué.	<i>I go away when I am tired.</i>
Pourquoi vous fâchez vous contre lui ?	<i>Why do you get angry with him ?</i>
Il se plaît à jouer, il n'étudie jamais.	<i>He takes pleasure in playing, he never studies.</i>
Vous plaisez vous chez vos parents ?	<i>Do you like to be at your relations' ?</i>
De quoi vous réjouissez vous ?	<i>At what do you rejoice ?</i>
Nous nous réjouissons de votre succès.	<i>We rejoice at your success.</i>
Nous nous en réjouissons.	<i>We rejoice at it.</i>
Pourquoi vous dépêchez vous ?	<i>Why do you make haste ?</i>
Nous nous dépêchons d'écrire.	<i>We make haste to write.</i>
Nous nous plaisons en Angleterre.	<i>We like to be in England.</i>
Nous ne nous plaisons pas à Paris.	<i>We do not like to be in Paris.</i>

Nous ne nous y plaisons pas.  
 Vous plaisez vous à New York?  
 Nous nous y plaisons.

*We do not like to be there.*  
*Do you like to be in New York?*  
*We like to be there.*

## EXERCISE 77.

Ambassadeur, m. <i>am-</i>	Jouer, 1. <i>to play</i> ;	Prochain, e, <i>next</i> ;
<i>bassador</i> ;	Malheur, m. <i>misfortune</i> ;	Retourn-er, 1. <i>to return</i> ;
Arrivée, f. <i>arrival</i> ;	Mieux, <i>better</i> ;	Semaine, f. <i>week</i> ;
Autrui, m. <i>others</i> ;	Midi, <i>noon</i> ;	Tante, f. <i>aunt</i> ;
Cour-ir, 2. <i>ir. to run</i> ;	Parceque, <i>because</i> ;	Turc, turque, <i>Turkish</i> .
Jamais, <i>never</i> ;		

1. Vous en allez vous bientôt? 2. Je m'en vais la semaine prochaine. 3. Pourquoi vous en allez vous? 4. Parceque je ne me plais pas ici. 5. Vous plaisez vous mieux chez votre tante qu'ici? 6. Je m'y plais mieux. 7. N'avez vous pas tort de vous en aller si tôt? 8. J'ai raison de m'en aller. 9. Ne vous réjouissez vous pas des malheurs d'autrui? 10. Nous ne nous en réjouissons point. 11. Cet homme se fâche-t-il contre le jardinier? 12. Il se fâche contre lui parce qu'il ne veut pas se dépêcher. 13. Se fâche-t-il bien souvent? 14. Il se fâche à tout moment, il se fâche d'un rien. 15. Ne vous dépêchez vous jamais? 16. Je me dépêche toujours quand j'ai quelque chose à faire. 17. Ne vous plaisez vous pas à courir et à jouer? 18. Je me plais à jouer et mon frère se plaît à lire. 19. Vous réjouissez vous de l'arrivée de l'ambassadeur turc? 20. Je m'en réjouis. 21. Ne vous plaisez vous pas en Amérique? 22. Je m'y plais beaucoup mieux qu'en France. 23. Votre écolier ne se plaît il pas chez vous? 24. Il se plaît chez moi, mais il désire retourner chez son père. 25. Dépêchez vous, il est déjà midi.

## EXERCISE 78.

1. At what hour does your friend go away? 2. He goes away every morning at nine o'clock. 3. Do you go away with (*avec*) him? 4. I go away with him when I have time. 5. Will you make haste to finish your letter? 6. I make haste to finish it. 7. Does the gardener get angry with his brother? 8. He gets angry against him when he does not make haste. 9. Make haste, my friend, it is ten o'clock. 10. Why do you not make haste? 11. I like to play, but I do not like to study. 12. Do you like to stay at my house? 13. I like to stay there. 14. Are you rejoiced at the arrival of your mother? 15. I rejoice at it. 16. Is not your brother wrong to go away so soon? 17. He is right to go away, he has much to do at home. 18. Do you rejoice at other people's misfortunes? 19. I do not rejoice at them. 20. I rejoice at your success. 21. Does not your brother draw near the fire? 22. He goes from the fire, he is too warm. 23. Does that



young lady get angry against you? 24. She gets angry at trifles (*de rien*). 25. Do you like to be in Paris? 26. I like to be there. 27. Can you do without me to-day? 28. We cannot do without you—make haste to finish your work (*ouvrage*). 29. Do you want your penknife? 30. I want to use it. 31. Make haste to rise, it is six o'clock. 32. Is it fine weather? 33. No, Sir, it rains. 34. Is your father well this morning? 35. Yes, Sir, he is very well.

## LESSON XLI.

## LEÇON XLI.

## THE PAST INDEFINITE. [§ 121.]

1. The past indefinite is composed of the present of the indicative of one of the auxiliary verbs, *avoir* and *être* [§ 45, (8.)], and the participle past of a verb. See the different paradigms of verbs, § 47 and following sections:—

J'ai parlé, je suis arrivé.

*I have spoken, I am arrived.*

2. The past indefinite is used to express an action entirely completed, but performed at a time of which a part is not yet elapsed, or at a time entirely past, but not specified. [§ 121, (1.) (2.):—

J'ai vu votre père ce matin.

*I have seen your father this morning.*

Je ne vous ai pas encore parlé.

*I have not yet spoken to you.*

3. The past indefinite may also be used, when the time is specified [§ 121, (3.):—

Je lui ai écrit la semaine dernière.

*I wrote to him last week.*

Je lui ai envoyé une lettre le mois dernier.

*I sent him a letter last month.*

4. In this tense and in other compound tenses, the adverb is generally placed between the auxiliary and the participle [§ 136, (3.):—

Vous nous avez souvent parlé.

*You have often spoken to us.*

Je ne l'ai pas encore vu.

*I have not yet seen him.*

5. The adverbs *aujourd'hui*, *to-day*; *demain*, *to-morrow*; *hier*, *yesterday*; polysyllabic adverbs of manner ending in *ment*, and long adverbs generally, do not come between the auxiliary and the participle, but follow Rule 1. L. 34. See § 136, (5.):—

Vous avez lu dernièrement.

*You read lately.*

6. The unipersonal verb *y avoir*, [L. 33. R. 3. 4.] placed before a word expressing time, corresponds with the English word, *ago*:—

J'ai reçu une lettre, il y a huit jours.

*I received a letter eight days ago.*

Vous avez acheté une maison, il y a un an.

*You bought a house a year ago.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Vos neveux nous ont parlé.  
 Nous avons parlé à votre père.  
 Le tailleur a-t-il fait mon habit ?  
 Le boulanger a mis son chapeau.  
 Le cordonnier a ôté ses souliers.  
 Votre frère a dit quelque chose.  
 Votre sœur qu'a-t-elle dit ?  
 N'avez vous rien dit à mon cousin ?  
 Je ne lui ai rien dit.  
 Je ne l'ai jamais rencontré.  
 Je ne leur ai jamais parlé.  
 Qu'avez vous fait aujourd'hui ?  
 Hier, nous n'avons pas travaillé.  
 [§ 136.]  
 Leur en avez vous souvent parlé ?

Je leur en ai souvent parlé.  
 Je ne le leur ai pas encore dit.

N'avez vous pas assez écrit ?  
 Il m'a écrit, il y a longtemps.  
 Il nous a répondu, il y a un mois.

*Your nephews spoke to us.*  
*We spoke to your father.*  
*Has the tailor made my coat ?*  
*The baker has put on his hat.*  
*The shoemaker has taken his shoes off.*  
*Your brother said something.*  
*What did your sister say ?*  
*Have you told my cousin nothing ?*  
*I have told him nothing.*  
*I have never met him.*  
*I never spoke to them.*  
*What have you done to-day ?*  
*We did not work yesterday.*

*Have you often spoken to them about it ?*  
*I have often spoken to them about it.*  
*I have not yet said any thing to them about it.*  
*Have you not written enough ?*  
*He wrote to me a long time ago.*  
*He replied to us a month ago.*

## EXERCISE 79.

Avocat, m. *barrister*;  
 Cela, ceci, *that, this*;  
 Dit, *from dire, said*;  
 Étudi-er, 1. *to study*;  
 Gant, m. *glove*;

Garçon, m. *boy*;  
 Hier, *yesterday*;  
 Journée, f. *day*;  
 Lu, *from lire, read*;  
 Ministre, m. *minister*;

Mis, *from mettre, put on*  
 Plant-er, 1. *to plant*;  
 Poirier, m. *pear-tree*;  
 Soulier, m. *shoe*;  
 Vu, *from voir, seen*.

1. Qui vous a dit cela ? 2. L'avocat me l'a dit. 3. Lui avez vous parlé de cette affaire ? 4. Je ne lui en ai pas encore parlé. 5. L'avez vous vu dernièrement ? 6. Je l'ai vu il y a quelques jours. 7. N'avez vous pas écrit hier ? 8. Nous avons lu et écrit toute la journée. [L. 26, (9.)] 9. N'avez vous pas ôté vos gants et vos souliers ? 10. Je n'ai pas ôté mes gants, mais j'ai ôté mon chapeau. 11. Le tailleur n'a-t-il pas mis son chapeau ? 12. Oui, Monsieur, il a mis son chapeau. 13. Qu'avez vous fait à ce petit garçon ? 14. Je ne lui ai rien fait. 15. Ne lui avez vous point dit que je suis ici ? 16. Je ne le lui ai pas encore dit. 17. Qu'avez vous étudié ce matin ? 18. Nous avons étudié nos leçons et nous avons lu nos livres. 19. Le jardinier du ministre a-t-il planté le poirier ? 20. Il l'a planté il y a plus de huit jours. 21. Avez vous acheté un habit de drap noir ? 22. J'en ai acheté un. 23. L'avez vous porté aujourd'hui ? 24. Je ne l'ai pas encore porté. 25. Nous avons mis nos souliers et nos bas ce matin.

## EXERCISE 80.

1. Have you studied to-day ? 2. We have no time to study, we

have read a page. 3. Have you not written to my brother? 4. I have not yet written to him. 5. Has not the German written to my mother? 6. He has not yet written to her. 7. Have you told (*à*) my mother that I have taken (*pris*) this book? 8. I have not yet seen your mother. 9. What have you done this morning? 10. We have done nothing. 11. Have you taken off your coat? 12. I have not taken off my coat, it is too cold. 13. Has the bookseller written to your brother? 14. He wrote to him a long time ago. 15. Did he write to him a month ago? 16. He wrote to him more than a year ago. 17. Have you planted a pear-tree? 18. We have planted several. 19. Is it too cold to (*pour*) plant trees? 20. It is too warm. 21. What has the gardener done to your little boy? 22. He has done nothing to him. 23. Has any one done any thing to him? 24. No one has done any thing to him. 25. Is any thing the matter with him? 26. Nothing is the matter with him. 27. Has your father put on his black hat? 28. No, Sir, he has not put on his black hat. 29. What has your brother said? 30. He has said nothing. 31. Has your sister told you that? 32. She told it me. 33. Did you not work yesterday? 34. We did not work yesterday, we had nothing to do. 35. Your little boy has done nothing to-day.



## LESSON XLII.

## LEÇON XLII.

## THE PAST PARTICIPLE. [§ 134.]

1. The past participle, which in French forms a part of every compound tense, [§ 45, (8.)] is susceptible of changes in its termination.

2. The student will find in the table of the terminations of the regular verbs [§ 60.], the different changes which the past participle of those verbs undergoes. The feminine terminations of the past participle of the irregular verbs, will be found in the alphabetical table, § 62.

3. The last letter of the feminine termination is always an *e* mute.

4. The plural of a past participle not ending with an *s*, is formed by the addition of that letter to the singular, masculine or feminine.

5. The participle past, accompanied by the auxiliary *avoir*, never agrees with the nominative or subject [§ 134, (3.)]:—

Les demoiselles ont chanté.

*The young ladies sang.*

Ces messieurs ont lu toute la journée.

*Those gentlemen read the whole day.*



6. The participle past, having être as its auxiliary, assumes in its termination the gender and number of the subject [§ 134, (2.)] :—

Ma fille est arrivée ce matin.  
Nos frères ne sont pas venus.

*My daughter arrived this morning  
Our brothers are not come.*

7. The participle, accompanied by the auxiliary avoir, agrees in gender and number with its direct object or régime direct, [§ 2, (2.) § 42, (4.)] when that object precedes it [§ 134, (4.)] :—

Les dames que nous avons vues.  
Les lettres que nous avons lues.

*The ladies whom we have seen.  
The letters which we have read.*

8. When the régime direct or objective (accusative) follows the participle, no agreement takes place [§ 134, (5.)] :—

Avez vous vu les dames ?  
Avons nous lu les lettres ?

*Have you seen the ladies ?  
Have we read the letters ?*

9. A participle past never agrees with its régime indirect, or indirect object (dative or ablative) [§ 2, (3.) § 42, (5.)] :—

Les dames à qui nous avons parlé. *The ladies to whom we have spoken.*

10. The participle past used adjectively, that is, without an auxiliary follows the rule of the adjective, [§ 66, (3.) § 134, (1.)] :—

Des livres bien imprimés.

*Well printed books.*

11. The participle, preceded by the relative pronoun en, remains invariable, although the en should relate to a feminine or plural noun [§ 135, (7.)] :—

Avez vous apporté des plumes ?  
J'en ai apporté.

*Have you brought pens ?  
I have brought some.*

12. The presence of en does not, however, prevent the agreement of the participle, when it is preceded by a direct regimen [§ 135, (7.)] :—

Les plumes que j'en ai apportées. *The pens which I have brought from it.*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Vos sœurs ont elles écrit ?  
Elles n'ont pas encore écrit.  
Les lettres que nous avons écrites.  
Avez vous écrit vos lettres ?  
Je les ai lues, je les ai écrites.  
Les avez vous apportées ?  
Je ne les ai pas apportées.  
Avez vous appelé ces dames ?  
Je ne les ai pas appelées.  
Qui avez vous vu ce matin ?  
Nous avons vu ces demoiselles.  
Nous les avons vues.  
Nous ne leur avons pas parlé.  
Avez vous des livres reliés ?

*Have your sisters written ?  
They have not yet written.  
The letters which we have written.  
Have you written your letters ?  
I have read them, I have written them  
Have you brought them ?  
I have not brought them.  
Have you called those ladies ?  
I have not called them.  
Whom have you seen this morning ?  
We have seen those young ladies.  
We have seen them.  
We have not spoken to them.  
Have you bound books ?*

J'ai des livres brochés.

Avez vous acheté des pommes ?

J'en ai acheté.

Nous en avons acheté.

Nous les en avons persuadés.

*I have unbound (stitched, in paper covers,) books.*

*Have you bought apples?*

*I have bought some.*

*We have bought some.*

*We have persuaded them of it.*

### EXERCISE 81.

Achet-er, 1. *to buy*. [§ 49, Donn-er, 1. *to give*;

(5.)]

Apport-er, 1. *to bring*;

Appel-er, 1. *to call*. [§ 49,

(4.)]

Broch-er, 1. *to stitch*;

Bourse, f. *purse*;

Cass-er, 1. *to break*;

Commission, f. *errand*;

Dit, from Dire, 4. ir.

said;

Entend-re, 4. *to hear*;

Examin-er, 1. *to exam-*

ine;

Exprès, on *purpose*;

Fleur, f. *flower*;

Gard-er, 1. *to keep*;

Gravure, f. *engraving*;

Oubli-er, 1. *to forget*;

Rec-evoir, 3. *to receive*;

Reli-er, 1. *to bind*;

Revenus, m. p. *income*;

Tasse, f. *cup*;

Vu, from voir, 3. ir. *seen*.

1. Nous avez vous apporté nos habits ? 2. Nous ne les avons pas encore apportés. 3. Les avez vous oubliés ? 4. Nous ne les avons pas oubliés, mais nous n'avons pas eu le temps de les apporter. 5. Pourquoi n'avez vous pas appelé les marchands ? 6. Je les ai appelés, mais ils ne m'ont pas entendu. 7. Avez vous entendu cette musique ? 8. Je l'ai entendue. 9. N'avez vous pas vu les jolies fleurs que j'ai apportées ? 10. Je les ai vues ; à qui les avez vous données ? 11. Je ne les ai données à personne, je les ai gardées pour vous. 12. Avez vous bien examiné ces gravures ? 13. Je les ai bien examinées. 14. Les avez vous achetées. 15. Je ne les ai point achetées. 16. N'avez vous point reçu vos revenus ? 17. Je ne les ai point encore reçus. 18. La domestique a-t-elle cassé ces tasses ? 19. Elle les a cassées. 20. A-t-elle cassé des tasses exprès ? 21. Elle n'en a pas cassé exprès. 22. Avez vous acheté des livres reliés ou brochés. 23. J'ai acheté des livres reliés. 24. Nous avez vous dit ces paroles ? 25. Nous vous les avons dites, mais vous les avez oubliées. 26. Je n'ai pas oublié votre commission.

### EXERCISE 82.

1. Have you seen my cups ? 2. I have not yet seen them. 3. Have you brought me my books ? 4. I have not forgotten them, I have left them (*laiss-er*, 1.) at my brother's. 5. Has your mother called your sisters ? 6. She has not yet called them. 7. Has the servant told you this news ? (*nouvelle*.) 8. She has told me this news. 9. She has told it me. 10. Have you forgotten my errand ? 11. We have not forgotten it, we have forgotten your money. 12. Where have you left your purse ? 13. We left it at the merchant's. 14. Have you bought the beautiful (*belles*) engravings which I saw at

your bookseller's? 15. I have not seen them. 16. Has your mother bought them? 17. She has bought books, but she has bought no engravings. 18. Has that little girl broken my cups? 19. She has broken them on purpose. 20. Does that lady receive her income every month? 21. She receives it every six months. 22. Is the house which you have bought large? 23. I have bought no house. 24. Did you receive a letter from your father yesterday? 25. I received a letter from him four days ago. 26. Have you spoken to those ladies? 27. I have spoken to them. 28. Have you given them flowers? 29. I have given them some (*en*). 30. Are the books which you have bought bound? 31. No, Sir, they are in paper covers. 32. Have you examined that house? 33. I have not examined it. 34. Your brother (*en*) has examined several (*plusieurs*)



## LESSON XLIII.

## LEÇON XLIII.

## USE OF THE AUXILIARIES (§ 46).

1. The active verb [§ 43, (2.) (3.)] that is, the verb which has or may have a direct regimen or object, always takes avoir, as its auxiliary [(§ 46, (1.))]:—

Nous avons écrit à notre banquier. *We have written to our banker.*

2. Almost all neuter verbs, i. e. verbs which cannot have a direct object, take the auxiliary avoir, when they express action:—

Nous avons couru, marché, parlé. *We have run, walked, spoken.*

3. The compound tenses of a few neuter verbs, expressing action, are, however, conjugated with être—allier, *to go*; arriver, *to arrive*; choir, *to fall*; décider, mourir, *to die*; naître, *to be born*; venir, *to come*; parvenir, *to succeed*; devenir, *to become*; revenir, *to return*:—

À quelle heure êtes vous venu? *At what hour did you come?*

Je suis\* né en France. *I was born in France.*

4. A few neuter verbs [§ 46, (3.)] take avoir, when they express action, and être, when they express situation:—

---

\* Observe that when the person spoken of is *living*, the French use the present and not the past of the auxiliary with the past participle of naître, *to be born*:—Cette dame est née en Angleterre. *That lady (is) was born in England*:—Mon frère est né en France. *My brother (is) was born in France.*



Votre frère a-t-il sorti ce matin ? *Has your brother gone out this morning ?*

Votre frère est-il sorti ? *Is your brother gone out ?*

5. The past indefinite of the verb être, [4. ir.] (J'ai été, &c.) is used instead of the preterite indefinite of aller (Je suis allé;) when speaking of a place where one *has* been:—

Le médecin a été à Paris. *The physician has been at Paris.*  
J'ai été à l'église ce matin. *I went to church this morning.*

6. When, however, we are still in a given place or on the road towards it, the expression, Je suis allé, &c. is used:—

Le médecin est allé à Londres. *The physician is gone to London.*  
Votre sœur est allée à l'église. *Your sister is gone to church.*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Avez vous été au bal hier au soir ?	<i>Did you go to the ball last evening ?</i>
Nous n'y avons pas été.	<i>We did not go.</i>
Où cette demoiselle a-t-elle été ?	<i>Whither did that young lady go ?</i>
Elle a été chez son frère et chez nous.	<i>She went to her brother's and to our house.</i>
Où votre sœur est-elle allée ce matin ?	<i>Where is your sister gone this morning ?</i>
Elle est allée trouver sa cousine.	<i>She is gone to her cousin.</i>
N'avez vous pas sorti aujourd'hui ?	<i>Did you not go out to-day ?</i>
Je n'ai pas encore sorti.	<i>I have not yet been out.</i>
Où est Monsieur le général ?	<i>Where is the general ?</i>
Je ne sais pas, Monsieur, il est sorti.	<i>I do not know, Sir, he is gone out.</i>
Où ce monsieur est-il né ?	<i>Where was that gentleman born ?</i>
Il est né à Paris ou à Lyon.	<i>He was born in Paris or Lyons.</i>
Votre nièce a-t-elle été voir son frère ?	<i>Did your niece go to visit her brother ?</i>
Elle a été le voir hier.	<i>She went to see him yesterday (and is back).</i>
Elle est allée le voir hier.	<i>She went to see him yesterday (and is not back.)</i>

### EXERCISE 83.

Bijouterie, f. <i>jewelry</i> ;	Maçon, m. <i>mason</i> ;	Orfèvre, m. <i>goldsmith</i> ;
Chapelier, m. <i>hatter</i> ;	Magasin, m. <i>warehouse</i> ;	Part-ir, 2. ir. <i>to set out</i> ;
Été, (from être, 4. ir.)	Malade, <i>sick</i> ;	Retourn-er, 1. <i>to re-</i>
been ;	Marchandise, f. <i>merchan-</i>	turn ;
Espagne, f. <i>Spain</i> ;	dise ;	Sort-ir, 2. ir. <i>to go out</i> ;
Horloger, m. <i>watch-maker</i> ;	Né, from Naître, 4. ir.	Venu, from venir, 2. ir. <i>come</i> .
	to be born ;	

1. À quelle heure votre sœur est-elle venue ? 2. Elle est venue à huit heures moins un quart. 3. Ces demoiselles sont-elles nées à Rouen ou à Caen ? 4. Elles ne sont nées ni à Rouen ni à Caen, elles sont nées à Strasbourg. 5. L'horloger est-il chez lui ? 6. Non, Monsieur, il est allé à son magasin. 7. A-t-il été à Paris cette

année? 8. Oui, Madame, il y a été. 9. Y a-t-il acheté des marchandises? 10. Il y a acheté de la bijouterie. 11. Avez vous été trouver mon père? 12. J'ai été le trouver. 13. Votre chapelier a-t-il sorti aujourd'hui? 14. Il n'a pas sorti, il est malade. 15. Le maçon est-il à la maison? 16. Non, Madame, il est sorti. 17. Quand est-il sorti? 18. Il est sorti il y a une heure. 19. Votre chapelier est-il arrivé aujourd'hui ou hier? 20. Il est arrivé hier à quatre heures du matin. 21. Notre tailleur a-t-il été voir son père aujourd'hui? 22. Il est parti pour Lyon. 23. L'orfèvre de mon cousin n'est-il pas parti pour l'Espagne? 24. Non, Monsieur, il est retourné en Allemagne. 25. Ma sœur a été à l'église ce matin, et elle est allée à l'école, il y a une demi-heure.

## EXERCISE 84.

1. Is the physician at home? 2. No, Sir, he is not at home; he is out. 3. Have you been out this morning? 4. No, Sir, I have not been out; I am sick. 5. Is your sister's little girl out? 6. Yes, Sir, she is out, she is at my brother's. 7. At what hour did the hatter arrive? 8. He arrived last evening at nine. 9. Did the jeweller go to Paris or to Lyons this year? 10. He went to Paris six months ago, but he is back (*de retour*). 11. Did you go to my brother or to my sister? 12. I have not had time to go to them. 13. Where was that gentleman born? 14. He was born in England, in Exeter or in Portsmouth. 15. Was not your sister born in Paris? 16. No, Sir, she was born in Madrid, in Spain. 17. Did you tell me that your brother has bought a good house? 18. He has bought a very good house in London. 19. Do you know at what time the watchmaker arrived? 20. He arrived this morning at a quarter before five. 21. Has he brought much jewelry? 22. He has not brought much jewelry, but he has brought many watches (*montre, f.*). 23. Has he been in France or in Germany? 24. He has been in France, in Germany, and in Switzerland (*Suisse*). 25. Is your sister in (*à la maison*), Sir? 26. No, Sir, she is out; she is gone to church. 27. Did she go to school yesterday? 28. She went to school and to church. 29. Is she there now? 30. No, Sir, she is back. 31. Is the hatter arrived? 32. Yes, Sir, he is arrived. 33. When did he arrive? 34. He arrived yesterday at nine o'clock in the morning.

## LESSON XLIV.

## LEÇON XLIV.

1. Combien de temps corresponds with the English expression *how long*.

Combien de temps avez vous de- *How long did you live in Italy?*  
meuré en Italie ?

2. Combien de fois answers to the English, *how often, how many times*.

Combien de fois y avez vous été ? *How many times have you been there ?*

3. Jusqu'où is used for *how far, what distance, &c.*

Jusqu'où avez vous été ? *How far have you been ?*

4. Jusqu'à quelle heure (*till what hour,*) means also, *how late*.

Jusqu'à quelle heure avez vous attendu ? *How late did you wait ?*

5. D'où means *whence* ; par où, *which way, in what direction*.

D'où venez vous mon ami ? *Whence do you come, my friend ?*

Par où votre ami est il allé ? *Which way is your friend gone ?*

6. Mener [§ 49.], porter, *to take, to carry* ; amener, apporter, *to bring to take with one* ; emmener, emporter, *to take, to carry away*. We use *mener, amener, emmener*, for *to take, to bring, to take away*, in the sense of *conducting, leading, guiding, on foot or in a vehicle*. Porter apporter, emporter, mean *to carry, to bear, to carry away, &c.*

Menez votre sœur à l'école.

*Take your sister to school.*

Portez ce livre à votre sœur.

*Take this book to your sister.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Jusqu'où votre frère est il allé ?

*How far is your brother gone ?*

Il est allé jusqu'à Paris.

*He is gone as far as Paris.*

Combien de temps va-t-il y rester ?

*How long is he going to stay there ?*

Il va y rester jusqu'au printemps.

*He is going to stay there until spring*

Combien de temps avez vous demeuré à Londres ?

*How long did you live in London ?*

Nous y avons demeuré six ans.

*We lived there six years.*

Jusqu'où avez vous été ?

*How far did you go ?*

Nous avons été jusqu'aux Champs Elysées.

*We went as far as the Champs Elysées.*

Jusqu'à quelle heure avez vous écrit ?

*How late did you write ?*

J'ai écrit jusqu'à minuit.

*I wrote until midnight.*

D'où viennent ces Allemandes ?

*Whence come those German ladies ?*

Elles viennent d'Aix-la-chapelle.

*They come from Aix-la-chapelle.*

Par où sont elles venues ?

*Which way did they come ?*

Elles sont venues par Bruxelles.

*They came by Brussels.*

Menez vous cette petite fille à l'école ?

*Do you take (lead) that little girl to school ?*



Je ne l'y mène pas, je l'y porte, elle est trop petite pour marcher.

Amenez vous vos enfants ?

Portez vous une lettre à la poste ?

J'emmène mon cheval, j'emporte ma montre.

*I do not lead her there, I carry her there; she is too small to walk.*

*Do you bring your children?*

*Do you take a letter to the post-office?*

*I bring away my horse, I bring away my watch.*

## EXERCISE 85.

Bruit, m. *noise*;

Drap, m. *cloth*;

Elève, m. *pupil*;

Fils, m. *son*;

Fin, e, *fine*;

Ici, *here*;

Loin, *far*;

Magnifique, *magnificent*;

Midi, *noon*;

Nouvelle, f. *news*;

Pied, m. *foot*;

Quitt-er, 1. *to leave*;

Soieries, f. p. *silk goods*;

Voiture, f. *carriage*;

Voyageur, m. *traveller*.

1. Le jeune homme est il allé loin? 2. Il n'est pas allé bien loin, il n'est allé que jusqu'à Paris. 3. Vos enfants font trop de bruit, pourquoi ne les emmenez vous pas? 4. Ils sont malades, ils ne peuvent marcher. 5. Comment les avez vous amenés ici? 6. Je les ai amenés en voiture. 7. À quelle heure amenez vous le médecin? 8. Je l'amène tous les jours à midi. 9. Combien de fois par jour menez vous vos élèves à l'église? 10. Je les mène à l'église deux fois par jour. 11. Combien de fois y avez vous été? 12. J'y ai été plusieurs fois. 13. Par où ces voyageurs sont ils venus? 14. Ils sont venus par Amiens et par Rouen. 15. D'où apportez vous cette nouvelle? 16. Je l'apporte de Cologne. 17. D'où avez vous amené ces superbes chevaux? 18. Je les ai amenés d'Angleterre. 19. Si vous quittez la France, avez vous l'intention d'emmener votre fils? 20. J'ai l'intention de l'emmener. 21. Qu'avez vous apporté de France? 22. Nous avons apporté de magnifiques soieries, des draps fins et des chapeaux de Lyon. 23. Avez vous amené votre fille à pied ou à cheval? 24. Je l'ai amenée en voiture. 25. Vos frères nous ont apporté des livres.

## EXERCISE 86.

1. How long did your son live in London? 2. He lived there ten years. 3. How far is the physician gone? 4. The physician is gone as far as Cologne. 5. Has he taken his son with him? 6. He has not taken him. 7. How have you brought your two little girls? 8. I brought one in a carriage, and I carried the other. 9. Is she too little to walk? 10. She is not too small to walk, but she is sick. 11. Have you brought your horse? 12. We have brought two horses. 13. Have you brought the books which you have promised me (*promis*)? 14. I have forgotten to bring them. 15. Has that lady brought her eldest (*ainé*) son? 16. She has brought all her children. 17. How did they come? 18. They came in a carriage. 19. Which way did your brother come from Germany?

20. He came by Aix-la-Chapelle and Brussels. 21. Do you intend to take your son to school this afternoon? 22. I do not intend to take him there, it is too cold. 23. Is that child too sick to walk? 24. He is too sick to walk, and I intend to carry him. 25. Why do you not take him in a carriage? 26. My brother has taken my horse away. 27. Have you brought the physician? 28. I have not brought him, no one is sick at our house. 29. Will you take this book to church? 30. I have another, I do not want it. 31. Have you taken my letter to the post-office? 32. I have forgotten it. 33. How late did you write? 34. I wrote until midnight (*minuit*). 35. Whence do your sisters come? 36. They come from Paris.

## LESSON XLV.

## LEÇON XLV.

(See Lesson 36.)

1. The reflective or pronominal verb always takes être as its auxiliary [§ 46]:—

Votre cousin s'est promené.

*Your cousin has taken a walk.*

Nos amis se sont flattés.

*Our friends have flattered themselves.*

2. Although the past participle of a reflective verb be conjugated with être, it agrees with its direct regimen, when that regimen precedes it, and is invariable when the regimen follows it. The student should be careful to see, if the reflective pronoun be a direct or an indirect regimen [§ 135.]:—

Vous vous êtes flattées, Mesdemoi-  
selles.*You have flattered yourselves, young  
ladies.*

Elles se sont donné la main

*They have given (to) each other the  
hand.*

It will be easily perceived that *se* in the first sentence is a *direct* regimen, and that the same word in the second represents an *indirect* object.

3. Verbs essentially unipersonal, i. e., verbs which cannot be conjugated otherwise, take avoir as an auxiliary:—

Il a plu, il a neigé, il a gelé.

*It rained, it snowed, it froze.*

4. Verbs occasionally unipersonal, take être as an auxiliary:—

Il lui est arrivé un malheur.

*A misfortune has happened to him.*

5. Faire [4. ir.] used unipersonally, and Y avoir, *to be there*, take the auxiliary avoir:—

A-t-il fait beau temps le mois passé?

*Was it fine weather last month?*

Y a-t-il eu beaucoup de monde?

*Were there many people there?*

6. The participle past of a unipersonal verb is always invariable [§ 135, (6.)] :—

Les pluies qu'il y a eu cet été.

*The rains which we have had this summer.*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Les Italiennes se sont elles promenées ?

*Did the Italian ladies walk ?*

Oui, Monsieur, elles se sont promenées.

*Yes, Sir, they have taken a walk.*

Nous nous sommes aperçus de cela.

*We perceived that, or we took notice of that.*

Votre mère s'est elle bien portée ?

*Has your mother been well ?*

Vos sœurs se sont elles assises ?

*Did your sisters sit down ?*

Cette marchandise s'est elle bien vendue ?

*Did that merchandise sell well ?*

Vos enfants se sont ils appliqués à l'étude ?

*Did your children apply to study ?*

Ils s'y sont appliqués.

*They applied to it.*

Nous nous sommes donné de la peine. [§ 135, (1.)]

*We gave (to) ourselves much trouble,*

Quel temps a-t-il fait ce matin ?

*What weather was it this morning ?*

N'a-t-il pas fait beau temps ?

*Was it not fine weather ?*

Quel malheur vous est il arrivé ?

*What misfortune has happened to you ?*

Vous est il arrivé quelque chose ?

*Has any thing happened to you ?*

Il ne m'est rien arrivé.

*Nothing has happened to me.*

### EXERCISE 87.

Acier, m. *steel* ;

Grél-er, 1. pec. *to hail* ; Se tromp-er, 1. ref. *to be*

S'adress-er, 1. ref. *to apply* ;

Hollandais, e. *Dutch* ; *mistaken* ;

S'aperce-voir, 3. ref. *to perceive* ;

Neig-er, 1. pec. *to snow* ; Se serv-ir, 2. ir. ref. *to use* ;

S'asse-oir, 3. ir. ref. *to sit down* ;

Peine, f. *trouble* ;

Plu, from pleuvoir, rain- Se vend-re, 4. ref. *to sell*.

S'ennuy-er, 1. pec. [§49.] Se port-er, 1. ref. *to be to grow weary* ;

Plume, f. *pen* ;

or *do* ;

1. À qui vos sœurs se sont elles adressées ? 2. Elles se sont adressées à moi. 3. Ne se sont elles pas trompées ? [L. 38. 1.] 4. Elles se sont trompées. 5. Vous êtes vous aperçu de votre erreur ? 6. Je ne m'en suis pas aperçu. 7. Vous êtes vous ennuyés à la campagne ? 8. Nous nous y sommes ennuyés. [L. 38. 4.] 9. Ces demoiselles se sont elles ennuyées chez vous ? 10. Elles s'y sont ennuyées. 11. De quoi vous êtes vous servie pour écrire, Mademoiselle ? [L. 39. 2.] 12. Je me suis servie d'une plume d'or. 13. Ces écolières ne se sont elles pas servies de plumes d'acier ? 14. Elles se sont servies de plumes d'argent. 15. La Hollandaise s'est elle assise ? 16. Elle ne s'est point assise. 17. Lui est il arrivé un



malheur? 18. Il ne lui est rien arrivé, elle ne se porte pas bien. 19. Ne s'est elle pas donné [§ 135, (1.)] de la peine pour rien? 20. Cette soie ne s'est elle pas bien vendue? 21. Elle s'est très bien vendue. 22. N'a-t-il pas fait beau temps toute la journée? 23. Non, Monsieur, il a plu, il a neigé et il a grélé. 24. N'est-il rien arrivé aux deux dames que nous avons vues ce matin? 25. Non, Madame, il ne leur est rien arrivé.

## EXERCISE 88.

1. Has it rained to-day? 2. It has not rained, but it has hailed and snowed. 3. Has any thing happened to your little boy? 4. Nothing has happened to him, but he is sick to-day. 5. Did your sister sit down at your house? 6. She did not sit down, she was sick. 7. Did that cloth sell well? 8. It sold very well, we have sold it all. 9. Did you perceive your error (*erreur*)? 10. We perceived it. 11. Were not your sisters mistaken in this affair? 12. They were not mistaken. 13. Were not your cousins weary of being in the country? 14. They were weary of being at my brother's. 15. What have you used to write your exercises? 16. I used a gold pen, and my brother used a silver pen. 17. Have you used my pen-knife (*canif*)? 18. I have used it. 19. What has happened to you? 20. Nothing has happened to me. 21. Has your mother been well? 22. She has not been well. 23. Did your brothers apply to their studies, at school? 24. They applied to their studies and have finished their lessons. 25. What weather was it this morning? 26. It was very fine weather. 27. Has your sister taken much trouble in this affair? 28. She has taken much trouble for nothing. 29. Did the Dutch ladies walk? 30. They walked this morning. 31. How far did they walk? 32. They walked as far as your brother's. 33. Have you given each other the hand? 34. We shook hands. 35. Those ladies flattered themselves very much (*beaucoup*).



## LESSON XLVI.

## LEÇON XLVI.

## THE PASSIVE VERB (§ 54).

1. The passive verb is conjugated by adding to the verb *être* in all its tenses, the past participle of an active verb. See model, § 54.

2. This participle must agree in gender and number with the subject [§ 134, (2.) L. 42. R. 6.] :—

**Ces vieillards sont respectés.** *Those old men are respected.*  
**Ces enfants sont aimés de tout le monde.** *Those children are loved by every body.*

3. The genius of the French language seems to prefer the active to the passive voice. Many expressions which are in the passive in English, are accordingly rendered into French by the active or reflexive [§ 128, (5.) § 113, (1.)] :—

<b>Cette maison est à louer ou à vendre.</b>	<i>That house is to be let or sold.</i>
<b>Ma sœur est à plaindre.</b>	<i>My sister is to be pitied.</i>
<b>Cet homme est à craindre.</b>	<i>That man is to be feared.</i>
<b>Cet homme s'appelle H. [L. 36. R. 2.]</b>	<i>That man is called H.</i>
<b>Cet homme se trompe. [L. 38. R. 2.]</b>	<i>That man is mistaken.</i>
<b>On dit que cela est ainsi. [L. 35. R. 2.]</b>	<i>It is said that it is so.</i>
<b>On nous a dit cela. [L. 35. R. 2.]</b>	<i>We have been told that.</i>

4. In an answer to a question [see L. 24. R. 12.], the pronoun *le* corresponds in signification with the English word *so*, or *it*, expressed or understood. *Le* refers then to a noun not determined (not preceded by an article or a possessive adjective), to an adjective, to a verb or even to a whole sentence :—

<b>Ces enfants sont ils aimés ?</b>	<i>Are those children loved ?</i>
<b>Ils ne le sont pas.</b>	<i>They are not (so).</i>
<b>Ces demoiselles sont elles sœurs ?</b>	<i>Are those young ladies sisters ?</i>
<b>Elles ne le sont pas.</b>	<i>They are not.</i>

5. When *le* refers to a determined noun, it often corresponds in signification to the pronoun *he*, *she*, or *they*, which may or may not be expressed in the English sentence. *Le* must then assume the gender and number of the noun to which it refers.

<b>Êtes vous la sœur de mon ami ?</b>	<i>Are you the sister of my friend ?</i>
<b>Je la suis.</b>	<i>I am (she).</i>

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

<b>Leur conduite est elle approuvée ?</b>	<i>Is their conduct approved ?</i>
<b>Elle n'est approuvée de personne.</b>	<i>It is approved by nobody.</i>
<b>Cette dame est elle estimée et respectée ?</b>	<i>Is that lady esteemed and respected ?</i>
<b>Elle n'est ni estimée ni respectée.</b>	<i>She is neither esteemed nor respected.</i>
<b>Ces marchandises sont à vendre.</b>	<i>Those goods are to be sold (for sale).</i>
<b>Ces enfants sont bien à plaindre.</b>	<i>Those children are to be pitied.</i>
<b>A-t-on dit quelque chose à mon frère ?</b>	<i>Has any thing been said to my brother ?</i>
<b>On ne lui a rien dit.</b>	<i>Nothing has been said to him.</i>
<b>Savez vous comment cela s'appelle ?</b>	<i>Do you know how that is called ?</i>
<b>Madame, êtes vous maîtresse ici ?</b>	<i>Madame, are you mistress here ?</i>
<b>Je ne le suis pas, Monsieur.</b>	<i>I am not (so), Sir.</i>
<b>Êtes vous la maîtresse de la maison ?</b>	<i>Are you the mistress of the house ?</i>
<b>Je la suis.</b>	<i>I am (she).</i>

## EXERCISE 89.

S'appel-er, 1. *pec. to be called* [§ 49, (4.)]; Croi-re, 4. *ir. to believe*; Pun-ir, 2. *to punish*;  
 Auteur, m. *author*; Jardin, m. *garden*; Relieur, m. *bookbinder*;  
 Blâm-er, 1. *to blame*; Lou-er, 1. *to let, to praise*; Souvent, *often*;  
 Car, *for*; Mère, f. *mother*; Us-er, 1. *to wear out*;  
 Conduite, f. *conduct*; Paresseux, se, *idle*; Vend-re, 4. *to sell*.

1. Votre mère est elle aimée de sa sœur? 2. Elle est aimée de son frère et de sa sœur. 3. Les Italiens sont ils aimés des Français? 4. Vos écoliers ne sont ils pas blâmés? 5. Ils sont blâmés quelquefois. 6. Sont ils souvent punis? 7. Ils sont rarement punis. 8. Par qui êtes vous puni quand vous êtes paresseux? 9. Je ne suis jamais puni. 10. Sa conduite a-t-elle été approuvée? 11. Elle a été approuvée de tout le monde. 12. Elle a été approuvée par\* ses amis. 13. Cet auteur est il estimé? 14. Il est estimé de tout le monde. 15. Le jardin du relieur est il à vendre ou à louer? 16. On dit qu'il est à louer. 17. Le menuisier a-t-il fait faire un habit? 18. Il en a fait faire deux. 19. Les habits que vous avez achetés sont ils usés (*worn out*)? 20. Ils sont usés, j'en ai fait faire d'autres. 21. Dit-on que nos amis sont aimés de tout le monde? 22. On ne le dit pas, car on ne le croit pas. 23. Les dames que nous avons vues à l'église hier au soir, sont elles sœurs? 24. Elles ne le sont pas, on dit qu'elles sont cousines. 25. On dit que l'officier qui vient d'arriver s'appelle S.

## EXERCISE 90.

1. Are you blamed or praised? 2. I am neither blamed nor praised. 3. Is not your cousin esteemed by every body? 4. She is esteemed by nobody. 5. What has been said of my brother? 6. Nothing has been said of him. 7. Do you know if your brother's house is to be let? 8. I have been told (*on m'a dit*) that it is to be sold. 9. Is not an idle person to be pitied? 10. The idle man is to be pitied. 11. Is your son sometimes punished at school? 12. He is always punished when he is idle. 13. Are your scholars praised when they are diligent (*diligent*)? 14. They are praised when they are diligent, and they are blamed when they are idle. 15. Is that lady esteemed and respected? 16. She is loved, esteemed and respected by every body. 17. What has been told you? 18. We have been told that your brother is respected by every body. 19. Madam, are you Mr. S.'s sister? 20. No, Sir, I am not. 21. Madam, are

---

\* The prepositions *de* and *par* are used indifferently after many passive verbs.



you pleased with your son's conduct? 22. No, Sir, I am not, for he is blamed by every body. 23. How is that large (*gros*) man called? 24. It is said that he is called H. 25. What is your brother's name? 26. He is called James. 27. Have you been told that my brother is arrived? 28. We have been told so. 29. Are the goods which your brother has brought, for sale? 30. They are not for sale. 31. Has the bookbinder had a coat made? 32. He has had a coat made. 33. Is his other coat worn out? 34. The coat which he bought last year is worn out.

## LESSON XLVII.

## LEÇON XLVII.

1. In the compound tenses of the verb *s'en aller*, *to go away* [L. 40. 1, 2.], the pronoun *en* will of course keep its general place, after the other pronouns and *before* the auxiliary. It must never come between the auxiliary and the participle:—

Je m'en suis allé, <i>I went away;</i>	Nous nous en sommes allés, <i>We went away;</i>
Tu t'en es allé, <i>Thou wentest away;</i>	Vous vous en êtes allés, <i>You went away;</i>
Il s'en est allé, <i>He went away;</i>	Ils s'en sont allés, <i>They went away</i>
Les dames s'en sont allées.	<i>The ladies are gone away.</i>
Les messieurs s'en sont allés.	<i>The gentlemen are gone away.</i>

2. The verb *aller* when referring to articles of dress answers to the English *to fit, to sit*:—

Mon habit va bien.	<i>My coat fits or sits well.</i>
--------------------	-----------------------------------

3. *Seoir* [3. ir. see table § 62.] answers to the English *to suit, to become*:—

Ce chapeau ne vous sied point.	<i>That hat does not become you.</i>
--------------------------------	--------------------------------------

4. *Essayer* (§ 49.) corresponds in signification to the English *to try on*:—

J'ai essayé mon gilet, il me va bien.	<i>I have tried my waistcoat, it fits me well.</i>
---------------------------------------	--

5. *Être* is often used in French for *appartenir, to belong* [§ 106, (3.):—

À qui est cette maison?	{ <i>To whom does that house belong?</i>
Elle est à mon cousin.	
	{ <i>Whose house is that?</i>
	<i>It is my cousin's.</i>

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

À quelle heure vous en êtes vous allé ?	<i>At what hour did you go away ?</i>
Je m'en suis allé à neuf heures.	<i>I went away at nine o'clock.</i>
Vous en êtes vous allées trop tôt, Mesdames ?	<i>Did you go away too soon, ladies ?</i>
Nous nous en sommes allées trop tard.	<i>We went away too late.</i>
Cette robe vous va-t-elle bien ?	<i>Does that dress fit you well ?</i>
Elle ne me va pas bien.	<i>It does not fit me well.</i>
Cet habit vous sied il fort bien ?	<i>Does that coat become you very well ?</i>
Je l'ai essayé, mais il ne va pas bien.	<i>I have tried it on, but it does not fit me.</i>
Il lui va bien (régime indirect).	<i>It fits him well.</i>
Il me gêne, il me serre trop.	<i>It hurts me, it presses me too much.</i>
Cette robe ne lui va pas bien.	<i>That dress does not fit her well.</i>
Ces livres sont ils à vous ou à moi ?	<i>Are those books yours or mine ?</i>
Ils ne sont ni à moi ni à vous.	<i>They belong neither to me nor to you.</i>
À qui sont ils donc ?	<i>Whose are they then ?</i>
Les livres de qui, avez vous apportés ?	<i>Whose books have you brought ?</i>
J'ai apporté ceux de mon frère.	<i>I have brought my brother's.</i>

## EXERCISE 91.

Beau-frère, m. <i>brother-in-law</i> ;	Foncé, e, <i>dark</i> ;	Neuf, ve, <i>new</i> ;
Botte, f. <i>boot</i> ;	Gên-er, 1. <i>to hurt, to press</i> ;	Où, <i>where</i> ;
Clair, e, <i>light</i> ;	Gilet, m. <i>waistcoat</i> ;	Serr-er, 1. <i>to press</i> ;
Court, e, <i>short</i> ;	Large, <i>wide</i> ;	Ten-ir, 2. <i>ir. to hold</i> ;
Étroit, e, <i>narrow, tight</i> ;	Mieux, <i>better</i> ;	Vers, <i>towards, about</i> .

1. Vos bottes ne vont elles pas bien ? 2. Elles ne me vont pas bien, elles me serrent trop. 3. Sont elles trop étroites ? 4. Elles sont trop étroites et trop courtes, elles me gênent. 5. Le cordonnier s'en est il allé ? 6. Il ne s'en est pas encore allé. 7. À quelle heure les compagnes de votre sœur s'en sont elles allées ? 8. Elles s'en sont allées vers six heures de l'après-midi. 9. L'habit que vous tenez, est il à vous ou à votre frère ? 10. Il n'est ni à lui ni à moi, il est à mon beau frère. 11. Lui va-t-il bien ? 12. Il lui va fort bien, et il lui sied bien. 13. Où l'a-t-il fait faire ? 14. Il l'a fait faire en France ou en Allemagne. 15. À qui sont les livres que lit Mademoiselle votre sœur ? 16. Ils sont à moi. 17. Votre gilet va-t-il mieux que celui de votre beau-frère ? 18. Il me va beaucoup mieux. 19. Votre habit ne vous gêne-t-il pas ? 20. Il ne saurait (*cannot*) me gêner, il est de beaucoup trop large. 21. Avez vous essayé votre habit neuf ? 22. Je l'ai essayé, mais la couleur ne me sied pas. 23. Est elle trop claire ? 24. Elle est trop foncée. 25. Les couleurs foncées ne me siéent jamais.

## EXERCISE 92.

1. Are your friends gone away? 2. They are not yet gone away, they are still here. 3. At what hour did your mother go away? 4. She went away early this morning. 5. Did your little sister go away late? 6. She went away too soon. 7. Does your sister's new dress become her? 8. It does not become her. 9. Why does it not become her? 10. Dark colors never become her. 11. Do light colors become your brother's wife? 12. They become her very well. 13. Are your new boots too narrow or too wide? 14. They are neither too narrow nor too wide, they fit very well. 15. Does your brother's waistcoat fit him? 16. It fits him, but it does not become him. 17. Light colors never become him. 18. Does your coat press you? 19. It does not press me, it is by far too wide. 20. Whose house is that? 21. It is my father's and brother's. 22. Whose books have you brought this morning? 23. I have brought my brother's and my sister's. 24. Whose dresses are those? 25. They are my mother's, my sister's, and my cousin's. 26. Are not those German books yours? 27. They are not mine, they are my friend's. 28. Are those pens yours or mine? 29. They are neither yours nor mine, they are my brother's. 30. Does this hat fit you? 31. Yes, Sir, it fits me, but it does not become me. 32. Is your hat too small? 33. It is too large (*grand*). 34. Are your gloves too large? 35. They are too small, I cannot put them on.

## LESSON XLVIII.

## LEÇON XLVIII.

1. The verb *falloir* [3. ir.], *to be necessary*, is always conjugated unipersonally. See table, § 62.

Il faut, il a fallu.

*It is necessary, it was or has been necessary.*

Il faut étudier tous les jours.

*It is necessary to study every day.*

2. As *falloir* has always a unipersonal pronoun for its nominative or subject, a pronoun in the indirect regimen (dative—me, te, lui, nous, vous, leur), placed before the verb, will be equivalent to the pronoun used as nominative to the English verbs *must*, *to be obliged*, &c. :—

Il me faut écrire un thème.  
Où nous faut il aller?

*I must write an exerciss.  
Where must we go?*



3. Falloir is used in the signification of *to want, to need, to be under the necessity of having* :—

Il me faut un livre.

*I need a book.*

Il lui faut de l'argent.

*He is in want of money.*

4. When *must* is used in the last acceptation, and has a noun as its nominative, the noun in the corresponding French sentence should be in the indirect regimen preceded by *à* :—

Il faut un livre à ma sœur.

*My sister must have a book (needs a book).*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Pour apprendre une langue il faut étudier.

*To learn a language it is necessary to study.*

Il faut aller à l'église et à l'école.

*It is necessary to go to church and to school.*

Il faut rester à la maison.

*It is necessary to remain at home.*

Il me faut lire un bon livre.\*

*I must read a good book.*

Il lui faut aller voir sa mère.

*She must go and see her mother.*

Que nous faut-il faire ?

*What must we do ?*

Que leur faut-il lire ?

*What must they read ?*

Que leur faut-il ?

*What do they want or need ?*

Il leur faut de l'argent ou du crédit.

*They need or must have money or credit.*

Vous faut-il cinquante francs ?

*Do you want or must you have fifty francs ?*

Il me faut cinquante-cinq francs ?

*I must have or I need fifty-five francs.*

Combien d'argent faut-il à votre père ?

*How much money does your father want ?*

Il lui en faut beaucoup.

*He wants much (of it).*

Nous avons ce qu'il [R. 3.] nous faut.

*We have what we want.*

### EXERCISE 93.

Aller trouver, *to go to a person ;*

Davantage, *more ;*

Fort, *very, very much ;*

Chirurgien, *m. surgeon ;*

Désir-er, 1. *to wish, de-*

Modiste, *milliner ;*

Centime, *m. 100th of a franc ;*

sire ;

Ouvrage, *m. work ;*

Combien, *how much, how many ?*

Dette, *f. debt ;*

Payer, 1. *pec. [§ 49, (2.)],*

Envoy-er, 1. *ir. [§ 49,*

*to pay ;*

(2.)], *to send ;*

Peine, *f. trouble ;*

Fin-ir, 2. *to finish ;*

Quand, *when.*

1. Que faut il faire aujourd'hui ? 2. Aujourd'hui il faut travailler.  
3. A-t-il fallu travailler fort pour finir l'ouvrage à temps ? 4. Il a fallu travailler toute la journée. 5. Quand faut il écrire à notre ami ? 6. Il faut lui écrire aujourd'hui. 7. Me faut il aller trouver mon père ? 8. Il vous faut aller le trouver, il désire vous parler. 9. A-t-il besoin de quelque chose ? 10. Il lui faut des livres, des plumes et de l'encre. 11. Ne lui faut il pas aussi de l'argent ? 12. Il lui en

\* Another construction of these sentences will be found Lesson 22, 1, 2.

faut beaucoup pour payer ses dettes. 13. Vous faut-il encore quelque chose? 14. Il ne me faut plus rien, j'ai tout ce qu'il me faut. 15. Ne faut-il pas du papier à votre sœur? 16. Il ne lui en faut pas davantage.\* 17. Que faut-il envoyer au chirurgien? 18. Il faut lui envoyer de l'argent, il en a grand besoin. 19. La modiste a-t-elle tout ce qu'il lui faut? 20. Elle n'a pas tout ce qu'il lui faut. 21. Combien vous faut-il? 22. Il me faut cinq francs. 23. Ne vous faut-il pas davantage? 24. Il ne me faut pas davantage. 25. Que lui faut-il pour sa peine? 26. Il demande un franc vingt-cinq centimes.

## EXERCISE 94.

1. What must we do? 2. You must bring your book and learn your lesson. 3. Is it necessary to write to your brother to-day? 4. It is not necessary to write to him. 5. Has it been necessary to speak to your father? 6. It has been necessary to speak to him. 7. Is it necessary to go to D. to-day? 8. It is necessary to go there (y). 9. Must I go to your sister? 10. You must go to her, she wishes to speak to you. 11. How much money must your brother have? 12. He must have ten francs fifty centimes. 13. How many books does your sister want? 14. She must have many books, she reads (*lit*) much. 15. What will you send to the surgeon? 16. We must send him our horse; his own (*le sien*) is sick. 17. Must he not have paper? 18. He must have some; he has letters to write. 19. Must he have much? 20. He must have a quire (*main, f.*). 21. Do you want any thing more? (*See No. 13, in the French exercise above.*) 22. I need something more. 23. I need nothing more. 24. Must you have one hundred francs? 25. I must have ten dollars. 26. What does the surgeon want? 27. He must have money to (*pour*) pay his debts. 28. Has the tailor all that he wants? 29. He has not all that he wants. 30. The milliner has received all that she wants. 31. What must you have for your trouble? 32. How much do you want? 33. How much do we want? 34. What must I do? 35. You must write a letter. 36. What must she write? 37. She must write four pages. 38. She must go to church.

## LESSON XLIX.

## LEÇON XLIX.

1. The verb *seoir* [3. ir. Lesson 47, R. 3.], is also used unipersonally:—

Il ne vous sied pas de parler ainsi. *It does not become you to speak thus.*

---

\* This adverb can never be placed before a substantive.

2. The verb *convenir* [2. ir. see § 62.], *to suit*, is at times used unipersonally. It then signifies *to be suitable, advisable, &c.* :—

Il convient de lui écrire.

*It is advisable to write to him.*

3. The irregular verb *valoir* [see table, § 62.] corresponds in signification to the English expression, *to be worth* :—

Cette maison vaut cinq mille francs. *That house is worth five thousand francs.*

4. *Ne rien valoir* means *to be good for nothing*; *ne pas valoir grand'chose*, *to be worth little, not to be good for much*.

Ce drap ne vaut rien.

*That cloth is good for nothing.*

Notre maison ne vaut pas grand'chose.

*Our house is not good for much.*

5. *Être riche de . . .* means *to be worth, to possess*; when a person is the nominative of the verb, *valoir* is never used in this sense.

Cette personne est riche de cinq mille piastres.

*That person is worth five thousand dollars.*

6. *Valoir mieux*, conjugated unipersonally, means *to be better*; *valoir la peine*, *to be worth the while* :—

Il vaut mieux travailler que d'être oisif.

*It is better to labor than to be idle.*

Il ne vaut pas la peine de parler quand on n'a rien à dire.

*It is not worth the while to speak when one has nothing to say.*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Il ne vous sied pas de nous faire des reproches.	<i>It does not become you to reproach us.</i>
Il ne vous convient pas de parler de la sorte.	<i>It is not suitable for you to speak so.</i>
Il ne nous convient pas d'y aller.	<i>It does not suit us to go there.</i>
Combien votre jardin vaut-il ?	<i>How much is your garden worth ?</i>
Il vaut beaucoup plus que le vôtre.	<i>It is much more valuable than yours</i>
Il ne vaut pas autant que le mien.	<i>It is not worth so much as mine.</i>
Notre maison ne vaut rien.	<i>Our house is good for nothing.</i>
Votre habit ne vaut pas grand'chose.	<i>Your coat is not good for much.</i>
Cela ne vaut pas la peine.	<i>That is not worth the while.</i>
Ce château peut valoir cent mille francs.	<i>That villa may be worth one hundred thousand francs.</i>
De combien votre oncle est-il riche ?	<i>How much is your uncle worth ?</i>
Il est riche de deux cent mille francs.	<i>He is worth two hundred thousand francs.</i>
Ne vaut-il pas mieux lire que jouer ?	<i>Is it not better to read than to play ?</i>

### EXERCISE 95.

Assur-er, 1. <i>to assure</i> ;	Cass-er, 1. <i>to break</i> ;	Couteau, m. <i>knife</i> ;
Au juste, <i>precisely</i> ;	Centaine, f. <i>about a hundred</i> ;	Marché, m. <i>market</i> ;
Autre chose, <i>something else</i> ;	Chaîne, f. <i>chain</i> ;	Mérit-er, 1. <i>to deserve</i> , <i>merit</i> ;



Montre, f. *watch* ; Pouvoir, 3. *ir. to be able* ; Tout au plus, *at most* ;  
 Négligence, f. *neglect* ; Reproch-er, 1. *to re- Va, from aller, to go* ;  
 Négociant, *merchant* ; *proach* ; Vingtaine, f. *about twenty*.

1. Vous sied-il de nous reprocher notre négligence? 2. Il me sied de vous faire des reproches quand vous le méritez. 3. Vous convient il d'aller trouver mon frère? 4. Il ne me convient pas d'aller le trouver, j'ai autre chose à faire. 5. Combien ce champ peut il valoir? 6. Il peut valoir une vingtaine [ $\frac{1}{2}$  27, (2.)] de mille francs. 7. Valez vous mieux que votre frère. 8. Mon frère vaut beaucoup mieux que moi. 9. Ce couteau ne vaut il pas plus que le vôtre? 10. Le mien est meilleur, il vaut davantage. 11. Combien votre montre vaut elle? 12. Elle ne vaut pas grand'chose, elle ne va pas bien. 13. De combien le négociant, est il riche? 14. Je ne puis vous le dire au juste, il est riche d'une centaine de mille francs. 15. Ne vaut il pas mieux rester ici que d'aller au marché? 16. Il vaut mieux aller au marché. 17. Votre chaîne d'or vaut elle plus que la mienne? 18. Elle vaut tout autant. 19. Elle ne vaut pas grand'chose, elle est cassée. 20. Cela vaut il cinquante francs? 21. Cela vaut tout au plus deux francs? 22. Avez vous demandé au marchand ce que cela vaut? 23. Je ne le lui ai pas demandé 24. Il m'assure que cela vaut une centaine de francs.

## EXERCISE 96.

1. How much is my house worth? 2. It is worth about twenty thousand francs. 3. Is that horse worth as much as this one? 4. This horse is worth two hundred dollars, and that one three hundred. 5. Is it worth the while to write to your brother? 6. It is not worth the while. 7. Is it worth the while to go out when one does not wish to walk? 8. It is not (*n'en*) worth the while. 9. Does it suit you to write to my brother to-morrow? 10. It does not suit me to write to him. 11. Does it become you to reproach me with my neglect? 12. It becomes me to blame (*blâmer*) you when you deserve it. 13. What is that man worth? 14. I cannot tell you exactly, about fifty thousand francs. 15. Is that cloth good? 16. No, Sir, it is good for nothing. 17. Is your gun worth as much as mine? 18. Yes, Sir, it is worth more. 19. Will you go to my father's? 20. No, Sir, I have something else to do. 21. Is it better to go to market early than late? 22. It is better to go early. 23. How much may your horse be worth? 24. It is not worth much, it is very old. 25. Is your watch better than mine? 26. It is not worth much, it does not go. 27. Is that book worth two francs? 28. It is worth one, at

most. 29. Have you asked your sister what that book is worth? 30. I have not. [L. 24, R. 12. L. 46, R. 4.] 31. What must I do? 32. You must speak to your father. 33. Must he have money? 34. He must have some. 35. Has he not sold his horse? 36. He has sold it, but it was not worth much.

## LESSON L.

## LEÇON L.

1. When the verbs prendre [4. ir. see § 62.], *to take*; voler, *to rob* *to steal*; acheter, *to buy*; demander, *to ask for*; payer, *to pay*, are followed by one regimen only, or by several regimens in the same relation; these regimens, if nouns, must not be separated from the verb by a preposition; if pronouns, they take the form of the direct regimen, *le, la, les* :—

Avez vous pris le livre?

*Have you taken the book?*

Avez vous payé le libraire?

*Have you paid the bookseller?*

Avez vous demandé votre argent?

*Have you asked for your money?*

L'avez vous demandé?

*Have you asked for him?*

2. When the verbs above mentioned are accompanied by several regimens holding different relations, the regimen representing the thing or object will be direct, and come under the above rule, and that representing the person, will, if a noun, be preceded by the preposition *à*, and, if a pronoun, assume the form of the indirect regimen: *lui, to him, to her*; *leur, to them* :—

J'ai pris le livre à mon frère.

*I have taken the book from my brother.*

J'ai payé le livre au libraire.

*I have paid the bookseller for the book.*

Je le lui ai payé, &c.

*I have paid him for it.*

3. Demander is used also in the sense of *to inquire for, to ask for* :—

J'ai demandé ce monsieur.

*I asked for that gentleman.*

## RÉSUMÉ, OF EXAMPLES.

Vous a-t-on volé vos livres?

*Has any one stolen your books from you?*

On me les a volés [L. 35. 1, 2].

*They have been stolen from me.*

A-t-on payé les souliers au cordonnier?

*Has the shoemaker been paid for the shoes?*

On ne les lui a pas encore payés.

*He has not yet been paid for them.*

Qu'a-t-on pris à votre père?

*What has been taken from your father?*

On lui a pris son argent.

*His money has been taken from him.*

Ne vous a-t-on rien payé?

*Has nothing been paid you?*

On m'a payé presque tout.

*I have been paid almost all.*

J'ai acheté des livres au libraire.

*I bought books from the bookseller.*

Qui avez vous demandé ?	<i>Whom have you asked for ?</i>
J'ai demandé mon frère aîné.	<i>I inquired for my eldest brother.</i>
Avez vous demandé de l'argent à votre ami ?	<i>Have you asked your friend for money ?</i>
Je ne lui en ai pas demandé.	<i>I have not asked him for any.</i>

EXERCISE 97.

Chapelier, m. <i>hatter</i> ;	Loyer, m. <i>rent</i> ;	Renseignements, m. p.
Crayon, m. <i>pencil</i> ;	Pantoufle, f. <i>slipper</i> ;	<i>information</i> ;
Demeur-er, l. <i>to dwell</i> ;	Paysan, m. <i>peasant</i> ;	Revenu, m. <i>income</i> ;
Fenêtre, f. <i>window</i> ;	Propriétaire, m. <i>land-</i>	Tout, e, <i>all</i> ;
Frapp-er, l. <i>to knock</i> ;	<i>lord</i> ;	Voyageur, m. <i>traveller</i> .
Légume, m. <i>vegetable</i> ;	Rend-re, 4. <i>to return</i> ;	

1. Que vous a-t-on pris ? 2. On m'a pris mes livres, mes crayons et mon canif. 3. Savez vous qui vous les a pris ? 4. Je ne connais pas celui qui me les a pris, mais je sais qu'il demeure ici. 5. Avez vous demandé vos livres ? 6. Je les ai demandés à mon cousin. 7. Vous les a-t-il rendus ? 8. Il me les a payés. 9. Vous a-t-on volé beaucoup de fruit cette année ? 10. On m'a volé des légumes, mais on ne m'a point volé de fruit. 11. Avez vous payé votre chapeau au paysan ? 12. Je ne le lui ai pas payé, je l'ai payé au chapelier. 13. À qui avez vous demandé des renseignements ? 14. J'en ai demandé au voyageur. 15. Savez vous qui vient de frapper à la porte ? 16. C'est M. L., qui vous demande. 17. Qui avez vous demandé ? 18. J'ai demandé votre frère. 19. Votre frère a-t-il payé toutes ses dettes ? 20. Il ne les a pas encore payées, parce qu'il n'a pas reçu ses revenus. 21. Lui avez vous payé ce que vous lui avez acheté ? 22. Je le lui ai payé. 23. Ne leur avez vous pas payé votre loyer ? 24. Je le leur ai payé. 25. Ils nous ont payé notre maison.

EXERCISE 98.

1. Have you paid your landlord ? 2. I have paid him my rent. 3. Have you paid him for the windows which you have broken ? 4. I have paid him for them. 5. Has the hatter paid for all his hats ? 6. He has not paid for them, he has bought them on credit (*à crédit*). 7. Do you pay what you owe, every day ? 8. I pay my butcher every week. 9. Have you paid him for his meat ? 10. I have paid him for it. 11. For whom did you inquire this morning ? 12. I inquired for your brother. 13. Why did you not inquire for my father ? 14. I know that your father is in England. 15. Has the hatter been paid for his hats ? 16. He has been paid for them. 17. Has your money been taken from you ? 18. My hat has been stolen from me. 19. Have you asked your brother for your money ? 20. I have asked him for it, but he cannot return it to me. 21. Has he no money ? 22. He has just paid all his debts, and he has no money



left (*de reste*). 23. Have you asked your father for money? 24. I have not asked him for any, I know that he has none. 25. From what bookseller have you bought your books? 26. I bought them from your bookseller. 27. Are you wrong to pay your debts? 28. I am right to pay them. 29. Who is inquiring for me? 30. The physician is inquiring for you. 31. Who knocks? 32. Your shoemaker knocks.

## LESSON LI.

## LEÇON LI.

## THE PAST DEFINITE. (§ 120.)

1. The past definite may be called the narrative or historical tense of the French. It is used to express an action entirely past, definite and complete in itself. The time must be specified, and every portion of it must be elapsed. One night at least should have occurred since the action took place.

Mon frère partit hier pour Paris. *My brother left yesterday for Paris.*

2. The student will bear in mind that the past indefinite [L. 41.] may be used for the past definite. The past definite, however, may never be used for the indefinite. In conversation the indefinite is often preferred to the definite, as the latter would at times appear too formal [§ 121, (3.)]:—

3. The past definite may generally be rendered in English by the simple form of the imperfect, or by the same tense conjugated with *did*. The past definite can never be rendered in English, by the participle present of the verb preceded by *was*.

J'allai à l'église hier matin.

*I went, or did go to church yesterday morning.*

#### 4. TERMINATIONS OF THE PAST DEFINITE OF THE FOUR CONJUGATIONS. See L. 23, and § 60.

Je	chant -ai	fin -is	reç -us	rend -is
	<i>sang</i>	<i>finished</i>	<i>received</i>	<i>rendered</i>
Tu	parl -as	chér -is	aperç -us	vend -is
	<i>spokest</i>	<i>cherishedst</i>	<i>perceivedst</i>	<i>soldest</i>
Il	donn -a	fourn -it	perç -ut	tend -it
	<i>gave</i>	<i>furnished</i>	<i>gathered</i>	<i>tended</i>
Nous	cherch -âmes	pun -îmes	conç -ûmes	entend -îmes
	<i>sought</i>	<i>punished</i>	<i>conceived</i>	<i>heard</i>
Vous	port -âtes	sais -îtes	d -ûtes	perd -îtes
	<i>carried</i>	<i>seized</i>	<i>owed</i>	<i>lost</i>
Ils	aim -èrent	un -irent	déc -urent	mord -irent
	<i>loved, liked</i>	<i>united</i>	<i>deceived</i>	<i>bit</i>

5. It will be seen that the terminations of the second and fourth conjugations are alike.

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

On nous parla de vous hier.	<i>They spoke to us of you yesterday.</i>
Le banquier nous donna de l'argent l'année dernière.	<i>The banker gave us money last year.</i>
Le banquier nous a donné de l'argent.	<i>The banker has given us money.</i>
Le professeur nous parla de vous l'année dernière.	<i>The professor spoke to us about you last year.</i>
Il nous a parlé de ses amis et des nôtres.	<i>He spoke to us of his friends and of ours.</i>
Pendant notre voyage, il nous raconta ses aventures.	<i>During our journey he related to us his adventures.</i>
Il nous a raconté l'histoire de sa vie.	<i>He related to us the history of his life.</i>

## EXERCISE 99.

Ainé, e, <i>elder, eldest</i> ;	Se lev-er, 1. ref. <i>to rise</i> ;	Remerci-er, 1. <i>to thank</i> ;
Avec, <i>with</i> ;	Lorsque, <i>when</i> ;	Séjour, m. <i>stay</i> ;
Se couch-er, 1. ref. <i>to go to bed</i> ;	Neuf, ve, <i>new</i> ;	Semaine, f. <i>week</i> ;
	Ordinairement, <i>general-</i>	Soldat, m. <i>soldier</i> ;
Dernier, e, <i>last</i> ;	ly ;	Tard, <i>late</i> ;
S'échapp-er, 1. ref. <i>to escape</i> ;	Pendant, <i>during</i> ;	Trop tôt, <i>too soon</i> .
Habillement, m. <i>dress</i> ;	Pri-er, 1. <i>to beg</i> ;	
	Propriétés, f. p. <i>property</i> ;	

1. Le banquier reçut il beaucoup d'argent la semaine dernière ?  
 2. Il en reçut beaucoup. 3. Aussitôt que vous aperçûtes votre frère, ne lui parlâtes vous pas ? 4. Dès que je l'aperçus, je lui parlai. 5. Avez vous déjà porté vos habillements neufs ? 6. Je ne les ai pas encore portés. 7. Quand il vous donna de l'argent, hier, le remerciâtes vous ? 8. Je le remerciai et je le priai de vous remercier. 9. Avez vous trouvé vos livres ? 10. Je ne les ai pas encore trouvés. 11. Lorsque vous vîntes nous voir ne finîtes vous pas vos affaires avec mon père ? 12. Je les finis alors et je le payai. 13. N'avez vous pas vu votre sœur ainée pendant votre séjour à Lyon ? 14. Je ne l'ai pas vue. 15. Ne vous couchâtes vous pas trop tôt hier au soir ? 16. Je me couchai tard. 17. À quelle heure vous êtes vous levé ce matin ? 18. Je me suis levé à cinq heures ; je me lève ordinairement de bonne heure. 19. Ne cherchâtes vous pas à vous échapper de votre prison l'année dernière ? 20. Je n'ai jamais cherché à m'échapper. 21. Avez vous vendu vos propriétés ? 22. Je ne les ai pas vendues. 23. Qu'avez vous donné au soldat. 24. Je ne lui ai rien donné. 25. Pendant son séjour à B., nous lui donnâmes tout ce qu'il voulut.

## EXERCISE 100.

1. What did you receive last week? 2. We received fifty francs from your friend, and twenty-five from your brother. 3. Did you take your son to church with you yesterday? 4. I did not take him there (*y*). 5. What did you lose last year? 6. We lost our money, our clothes and our horses. 7. Have you looked (*cherchés*) for them? 8. I looked for them, but did not find them. 9. Did they speak of your brother yesterday? 10. They spoke of him and of you. 11. What did the physician give you? 12. He gave me nothing. 13. At what hour did your sister rise yesterday? 14. She rose at five o'clock. 15. Did you rise early this morning? 16. We rose at half-past six. 17. Has your cousin sold all his property? 18. He has not sold it, he has given it to his eldest sister. 19. Has the traveller related his adventures to you? 20. He related them to me. 21. Did that man try (*cherché*) to speak to your father? 22. He tried to speak to him. 23. Did the professor speak of your brother during his stay at your house? 24. He spoke of him. 25. Has your friend worn his new coat? 26. He has not worn it yet. 27. Have you thanked your brother? 28. I have thanked him. 29. What have you given to your eldest sister? 30. I have given her nothing, I have nothing to give her. 31. When your brother gave you a book last year, did you thank him? 32. I did not thank him. 33. Is it late. 34. It is not late, it is only six. 35. Is it fine weather or bad weather? 36. It is very fine weather.

## LESSON LII.

## LEÇON LII.

1. The terminations of the past definite of irregular verbs, are seldom arbitrary,\* but an irregular verb of one conjugation will sometimes, in this tense, assume the terminations of another conjugation. In a few instances the *stem* [L. 23.] of the verb is entirely changed.

AVOIR, to have;	ÊTRE, to be;	VOIR, to see;	LIRE, to read;
J' e -us	f -us	v -is	l -us
Tu e -us	f -us	v -is	l -us
Il e -ut	f -ut	v -it	l -ut
Nous e -ûmes	f -ûmes	v -îmes	l -ûmes
Vous e -ûtes	f -ûtes	v -îtes	l -ûtes
Ils e -urent	f -urent	v -irent	l -urent

\* This termination is arbitrary only in verbs ending in *enir* in which an *n* comes after the *i* of the termination: *vînmes, tînmes, &c.*



2. Avoir and être, *t* will be perceived, take in this tense a new stem, *e* us, *f*-us; être and lire, though belonging to the 4th conjugation, take the terminations of the 3d, and voir, a verb of the 3d, takes the terminations of the 4th.

3. In other instances, the stem of the verb drops some of its letters, and sometimes adopts others. This may be seen in the verbs

VENIR, <i>to come</i> ;	PRENDRE, <i>to take</i> ;	CRAINDRE, <i>to fear</i> ;	CONNAÎTRE, <i>to know</i> ;	CONDUIRE, <i>to conduct</i> .
Je v -ins	pr -is	craign -is	conn -us	conduis -is
Tu v -ins	pr -is	craign -is	conn -us	conduis -is
Il v -int	pr -it	craign -it	conn -ut	conduis -it
Nous v -inmes	pr -imes	craign -imes	conn -ûmes	conduis -îmes
Vous v -întes	pr -îtes	craign -îtes	conn -ûtes	conduis -îtes
Ils v -irent	pr -irent	craign -irent	conn -urent	conduis -irent

4. Like venir, are conjugated all verbs ending in *enir*; like craindre, connaître, and conduire, those ending in *indre*, *âitre* and *uire*, and like prendre, those composed of this verb and a prefix: as, *comprendre*, *surprendre*, &c.

5. We would at all times refer the student to the table of irregular verbs, § 62, for those tenses of the irregular verbs with which he is not familiar.

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Ne conduisîtes vous point votre fils, en Espagne l'année dernière ?	<i>Did you not take your son to Spain last year ?</i>
Je l'y conduisis et je l'y laissai.	<i>I took him thither and left him.</i>
Aussitôt que vous vîtes votre frère, ne le reconnûtes vous pas ?	<i>As soon as you saw your brother, did you not recognize him ?</i>
Je le reconnus aussitôt que je l'aperçus.	<i>I recognized him as soon as I perceived him.</i>
Le pharmacien ne vint-il pas vous voir ?	<i>Did not the apothecary come to see you ?</i>
Il vint me voir ; il fut bien étonné de trouver chez moi, un de ses anciens amis.	<i>He came to see me ; he was much astonished to find one of his old friends at my house.</i>
Ne prîtes-vous pas congé de vos amis, hier ?	<i>Did you not take leave of your friends yesterday ?</i>
Je pris congé d'eux, et je les priai de m'écrire.	<i>I took leave of them, and begged them to write to me.</i>

## EXERCISE 101.

Accompagn-er, 1. to accompany ;	De mon mieux, as well as I could ;	Histoire, f. history ;
À la fin, at last ;	Se dépêch-er, 1. ref. to make haste ;	Inform-er, 1. to inform.
Amicalement, kindly ;		Lu, from lire, 4. ir. to read ;
Arrivée, f. arrival ;	Dès que, as soon as ;	Peintre, m. painter ;
Attend-re, 4. to wait for ;	Écolier, m. scholar ;	Sans, without ;
Au secours, to the assistance ;	S'ennuy-er, 1. pec. to become weary ;	Secour-ir, 2. ir. to succour.
Congé, m. leave ;	Se hât-er, 1. ref. to hasten ;	
Cour-ir, 2. ir. to run ;		

1. Nos écoliers s'ennuyèrent-ils hier, d'attendre si longtemps? 2. Ils furent obligés d'attendre si longtemps, qu'à la fin ils perdirent patience. 3. Ne reçûtes-vous point votre parent amicalement lorsqu'il vint vous voir? 4. Je le reçus de mon mieux. 5. Ne lûtes-vous pas la lettre de votre frère avant hier? 6. Je la lus et je l'envoyai à mon oncle. 7. Ne courûtes-vous pas au secours de votre frère aussitôt que vous le vîtes en danger? 8. Je me hâtai de le secourir. 9. Ne vous êtes-vous pas dépêchés de venir? 10. Nous nous sommes dépêchés. 11. Aussitôt que vous eûtes aperçu mon frère ne m'informâtes-vous pas de son arrivée? 12. Je vous en informai. 13. À quelle heure votre sœur est-elle venue aujourd'hui? 14. Elle est venue à midi. 15. Vos compagnons vinrent-ils hier vous prier de les accompagner? 16. Ils vinrent me voir, mais ils me quittèrent sans me parler de leur voyage. 17. Ne peignîtes-vous pas un tableau l'année dernière? 18. Je peignis un tableau d'histoire. 19. Le peintre italien a-t-il fini son portrait? 20. Il le finit hier. 21. Il l'a fini ce matin. 22. Dès que j'eus reçu cette nouvelle, j'envoyai chercher le notaire. 23. Ce jeune homme a-t-il pris congé de son père. 24. Il a pris congé de lui. 25. Il prit congé de lui hier.

## EXERCISE 102.

1. Did the notary accompany you yesterday? 2. He accompanied me as far as (*jusque chez*) your brother's. 3. Did your companion take leave of you yesterday? 4. He took leave of me this morning. 5. Did you read yesterday, the book which I have lent you? 6. I read it the day before yesterday (*avant hier*). 7. At what time did the painter come this morning? 8. He came at half-past nine. 9. Has he finished your father's portrait? 10. He painted all day yesterday, but the portrait is not yet finished. 11. Did you not run to your father's relief when you saw him in danger? 12. I hastened to succour him. 13. What did you do when you came? 14. As soon as I came I sent for my brother. 15. Did you take your sister to Germany last year? 16. I took her there this year. 17. Did you take your children to school yesterday? 18. I took them to my brother's. 19. Do you paint a historical picture? 20. I painted last year a historical picture. 21. Did your sister beg you to accompany her? 22. She begged me to accompany her. 23. Did you send for the notary as soon as you heard from your father? 24. I sent for him. 25. When did the notary take leave of you? 26. He took leave of me this morning at nine. 27. Has the apothecary finished his letter? 28. He has not yet finished it. 29. Were you not

astonished yesterday to see that lady? 30. I was not astonished to see her. 31. Did you make haste to read your book last night (*hier au soir*)? 32. I made haste to read it. 33. Have you finished it? 34. I have not yet finished it.

## LESSON LIII.

## LEÇON LIII.

## THE IMPERFECT. (§ 119.)

1. The imperfect or simultaneous past tense may be called the descriptive tense of the French. The action which it represents, or the situation which it describes, is imperfect of itself. This tense leaves the beginning, duration, and end of an action undetermined. It may often be rendered in English by the auxiliary *was*, &c. and the participle present of the verb [§ 119, 120.] :—

J'écrivais ce matin quand vous êtes entré.	<i>I was writing this morning when you came in.</i>
Je passais hier quand vous m'appelâtes.	<i>I was passing yesterday when you called me.</i>

2. The imperfect is also used to express an action which is customary or often repeated. It may then be rendered in English by the word, *used to*, placed before the verb :—

L'année dernière, j'allais tous les jours à l'école.	<i>Last year, I went (used to go) every day to school.</i>
Quand nous demeurions à la campagne, nous nous couchions ordinairement à neuf heures.	<i>When we were (used to be) in the country, we used to go to bed at nine o'clock.</i>

3. The imperfect can seldom be rendered in English by the past tense which takes *did*\* as an auxiliary. The past definite never corresponds in meaning to the English imperfect composed of the auxiliary "*was*," and the participle present. It cannot be rendered by the verb preceded by "*used to*."

J'allais à la chasse hier matin quand nous nous rencontrâmes.	<i>I was going hunting yesterday morning when we met (did meet).</i>
J'allai à la chasse hier matin.	<i>I went (did go) hunting yesterday morning.</i>

4. The imperfect is formed from the participle present, by changing *ant* into *ais*, &c. § 61. It may also be formed by adding *ais*, etc. to the

\* Except when, in interrogative sentences, *did* is used as an auxiliary to *used to* expressed or understood.



stem of the verb for the 1st and 4th conjugations, *issais*, etc. for the 2d, and *evais*, etc. for the 3d.

### 5. TERMINATIONS OF THE IMPERFECT OF THE FOUR CONJUGATIONS.

Je chant -ais	fin -issais	rec -evais	rend -ais
<i>I was singing</i>	<i>was finishing</i>	<i>was receiving</i>	<i>was rendering</i>
Tu parl -ais	chér -issais	aperç -evais	vend -ais
<i>Thou wast speaking</i>	<i>wast cherishing</i>	<i>wast perceiving</i>	<i>wast selling</i>
Il donn -ait	fourn -issait	perc -evait	tend -ait
<i>He was giving</i>	<i>was furnishing</i>	<i>was gathering</i>	<i>was tending</i>
Nous cherch -ions	pun -issions	conc -evions	entend -ions
<i>We were seeking</i>	<i>were punishing</i>	<i>were conceiving</i>	<i>were hearing</i>
Vous port -iez	sais -issiez	d -eviez	perd -iez
<i>You were carrying</i>	<i>were seizing</i>	<i>were owing</i>	<i>were losing</i>
Ils aim -aient	un -issaient	déc -evaient	mord -aient
<i>They were loving</i>	<i>were uniting</i>	<i>were deceiving</i>	<i>were biting</i>

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Je chantais quand on m'apporta votre lettre.	<i>I was singing when they brought me your letter.</i>
J'aimais autrefois à lire les poètes anglais.	<i>I used to like formerly to read the English poets.</i>
J'étais dans votre chambre lorsque vous êtes entré.	<i>I was in your room when you came in.</i>
Comment votre père se portait-il, lorsque vous demeuriez en France?	<i>How was your father when you lived in France?</i>
Avez vous payé à mon père ce que vous lui deviez, et ce que vous lui aviez promis?	<i>Have you paid my father what you owed him, and what you had promised him?</i>
Je parlai hier toute la matinée.	<i>I spoke yesterday the whole morning.</i>
Je parlais hier à votre père, lorsque votre ami nous rencontra.	<i>I was speaking to your father when your friend met us yesterday.</i>
Je cherchais votre père.	<i>I was looking for your father.</i>

### EXERCISE 103.

Autrefois, <i>formerly</i> ;	Écolier, <i>m. scholar</i> ;	Presque pas, <i>almost</i>
Brun, <i>e, brown</i> ;	Noir, <i>e, black</i> ;	none;
Chambre, <i>f. room</i> ;	Mérit-er, <i>1. to deserve</i> ;	Retrouv-er, <i>1. to find</i>
Crayon, <i>m. pencil</i> ;	Pantoufle, <i>f. slipper</i> ;	again;
Demeur-er, <i>to live, dwell</i> ;	Parchemin, <i>m. parch-</i>	Thème, <i>m. exercise</i> ;
De nouveau, <i>again</i> ;	ment;	Vert, <i>e, green</i> .

1. De qui parliez-vous ce matin quand je suis venu vous trouver?
2. Ma cousine parlait de son frère et je parlais du mien?
3. N'aimiez-vous pas mieux le bœuf que le mouton, autrefois?
4. J'aimais le bœuf, mais je n'ai jamais aimé le mouton.
5. Ne vendiez-vous pas beaucoup de livres, lorsque vous demeuriez à Paris?
6. J'en vendais beaucoup parceque j'étais libraire.
7. Le libraire a-t-il vendu beaucoup de crayons ce matin?
8. Il a vendu beaucoup de crayons aujourd'hui.
9. Vendiez-vous beaucoup de parchemin lorsque vous étiez libraire?
10. Je n'en vendais presque pas.
11. Votre frère

portait-il un habit vert lorsqu'il demeurait à Londres? 12. Il portait un habit brun et des pantoufles noires. 13. Que cherchiez-vous? 14. Je cherchais mon livre. 15. Depuis quand l'aviez-vous perdu? 16. Je l'avais perdu depuis hier. 17. L'avez-vous retrouvé? 18. Je l'avais retrouvé, mais je l'ai perdu de nouveau. 19. Ce boulanger vous fournissait-il de bon pain? 20. Il nous en fournissait d'excellent. 21. Punissiez-vous souvent vos écoliers? 22. Je les punissais quand ils le méritaient. 23. Où étiez-vous ce matin quand je vous cherchais? 24. J'étais dans ma chambre. 25. Je finissais mon thème.

## EXERCISE 104.

1. Who was at your house this morning? 2. My friend G. was there, and was looking for you. 3. Were you looking for me this morning? 4. I was not looking for you, I was looking for your scholar. 5. Did you speak to my father yesterday? 6. I was speaking to him when they brought me your letter. 7. Did you use to sell much meat when you lived in B.? 8. I sold much meat because I was a butcher. 9. Did your father use to wear a white hat when he lived in London? 10. He used to wear a black hat, and my brother wore a black coat. 11. Were you singing when my father came? 12. No, Sir, I was finishing my exercise. 13. Had you lost your pencil this morning? 14. I had lost it, and was looking for it when you spoke to me. 15. Has your brother paid all that he owed? 16. He has not paid for his coat. 17. How was your mother when she lived in Italy? 18. She was very well. 19. You used to like reading, (*la lecture*), did your sister (use to) like it also? 20. She liked it also. 21. Where was your sister this morning when I was looking for her? 22. She was at my mother's. 23. What song were you singing this morning? 24. I was singing an Italian song. 25. Have you been afraid to speak to me? 26. I have never been afraid to speak to you. 27. Have you brought my book? 28. I have not brought it. 29. Of what were you speaking? 30. I was speaking of nothing. 31. What were you giving to my brother? 32. I was not giving him any thing. 33. What were you carrying? 34. I was carrying a tree. 35. Where were you carrying it? 36. I was carrying it home.

## LESSON LIV.

## LEÇON LIV.

## THE IMPERFECT—CONTINUED.

1. The imperfect of the indicative of every French verb, regular or irregular, ends in *ais, ais, ait, ions, iez, aient*.

2. No verb of the first conjugation *ER*, is irregular in this tense.

3. The only irregularity found in the irregular verbs of the second conjugation *IR*, is that, to form the imperfect, the stem of these verbs takes *ais*, &c., instead of *issais*: as, *ven-ir, je ven-ais*, *cour-ir, je courais*; *cueill-ir, je cueill-ais*. Exception: *Fuir, to flee—je fuyais*.

4. The irregular verbs of the third conjugation *OIR*, change that termination (*oir*) into *ais*, etc., like the regular verbs of the same: as, *sav-oir, je sav-ais*; *av-oir, j'av-ais*. Exceptions: *se-oir, to become, voir, to see*, and their compounds, and *déchoir*, [see § 62.]

5. The changes which the stem of the irregular verbs of the fourth conjugation undergoes, in this tense, are too various to admit of a complete classification. We, however, offer the following:—

PRENDRE, <i>to take.</i>	ÉCRIRE, <i>to write.</i>	CRAINdre, <i>to fear.</i>
Je pren -ais, etc.	écriv -ais, etc.	craign -ais, etc.

CONNAÎTRE, <i>to know.</i>	CONDUIRE, <i>to conduct.</i>
Connaiss -ais, etc.	Conduis -ais, etc.

6. Like *prendre* and *écrire* are conjugated, in this tense, those verbs in which *prendre* and *crire* appear in composition: as, *comprendre, je comprenais*; *souscrire, je souscrivais*.—Like *craindre* and *connaître*, those ending in *indre* and *âître*; *teindre, je teignais*; *paraître, je paraissais*.—Like *conduire*, those ending in *ire*: as, *lire, je lisais*; *faire, je faisais*; *luire, je luisais*; *dire, je disais*, etc.—Exceptions: *rire, traire, écrire*, and their compounds.

7. *Mettre* and its compounds, and *être* are regular in this tense.

8. The participle present from which the French grammarians derive the imperfect, presents of course the same irregularities, as; *venant, valant, prenant, écrivant, craignant, connaissant, conduisant*. Exceptions: *avoir, ayant*; *savoir, sachant*.

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

De quoi notre ami avait-il peur ?  
 Il n'avait peur de rien.  
 N'aviez-vous pas besoin de mon frère ?  
 Nous avions besoin de lui.  
 Le marchand n'avait-il pas besoin d'argent ?  
 Il en avait grand besoin

*Of what was our friend afraid ?*  
*He was afraid of nothing.*  
*Did you not want my brother ?*  
*We wanted him.*  
*Did not the merchant want money ?*  
*He had great need of it.*



Quelle voiture conduisiez-vous ?  
 Pour qui me preniez-vous ?  
 Je venais vous trouver quand je  
 vous rencontraï.

A qui écriviez-vous ce matin ?

J'écrivais à ma sœur et à mon  
 frère.

*What carriage were you driving ?  
 For whom were you taking me ?  
 I was coming to you when I met you.*

*To whom were you writing this morn-  
 ing ?*

*I was writing to my sister and to my  
 brother.*

## EXERCISE 105.

Autrement, <i>otherwise</i> ;	Oubli-er, 1. <i>to forget</i> ;	Teind-re, 4. <i>ir. to dye</i>
Cass-er, 1. <i>to break</i> ;	Pêche, f. <i>fishing</i> ;	Teinturier, m. <i>dyer</i> ;
Chasse, f. <i>hunting</i> ;	Peind-re, 4. <i>ir. to paint</i> ;	Toile, f. <i>linen cloth</i> ;
Dire, 4. <i>ir. to say</i> ;	Reven-ir, 2. <i>ir. to re-</i>	Rencontr-er, 1. <i>to meet</i> ;
Montre, f. <i>watch</i> ;	turn ;	Val-oir, 3. <i>ir. to be worth</i> ,
Moins, (au) <i>at least</i> ;	Sav-oir, 3. <i>ir. to know</i> ;	Ven-ir, 2. <i>ir. to come, to</i>
Mort, e, <i>dead</i> ;	Se tromp-er, 1. <i>to be</i>	have just ;
Offens-er, <i>to offend</i> ;	mistaken ;	Vite, <i>quickly</i> .

1. Pourquoi n'écriviez-vous pas plus vite ce matin ? 2. Parceque j'avais peur de me tromper. 3. Ne craigniez-vous pas d'offenser cette dame ? 4. Je craignais de l'offenser, mais je ne pouvais faire autrement ? 5. Que peigniez-vous ce matin ? 6. Je peignais un tableau d'histoire. 7. Votre teinturier que teignait-il ? 8. Il teignait du drap, de la soie et de la toile. 9. De quelle couleur les teignait il ? 10. Il teignait le drap en noir, et la soie et la toile en vert. 11. Conduisiez-vous le jeune Polonais à l'école lorsque je vous ai rencontré ? 12. Je conduisais mon fils aîné à l'église. 13. Que lisiez-vous ? 14. Je lisais des livres que je venais d'acheter. 15. Ne saviez-vous pas que ce monsieur est mort ? 16. Je l'avais oublié. 17. Combien la montre que vous avez cassée valait-elle ? 18. Elle valait au moins deux cents francs. 19. Ne valait-il pas mieux rester ici que d'aller à la chasse ? 20. Il valait beaucoup mieux aller à l'école. 21. Votre ami que vous disait-il ? 22. Il me disait que son frère est revenu d'Espagne. 23. N'alliez-vous pas à la chasse tous les jours lorsque vous demeuriez à la campagne ? 24. J'allais souvent à la pêche. 25. Mon frère allait tous les jours à l'école quand il était ici.

## EXERCISE 106.

1. Were you afraid this morning when you came to our house ? 2. I was afraid. 3. Of what were you afraid ? 4. I was afraid of the horse. 5. Was not your friend afraid of falling ? (*de tomber*, See I. 21. R. 2, 4.) 6. He was not afraid of falling, but he was afraid of making a mistake (*de se tromper*. See 2. in Exercise above). 7. Were you not afraid of offending your brother ? 8. I was afraid of offending him. 9. Were you taking your son to school ? 10.

was conducting him to school. 11. Was the dyer dyeing your coat  
 12. He was not dyeing my coat, he was dyeing silk. 13. What color  
 was he dyeing the silk? 14. He was dyeing some red and some  
 green. 15. Was he dyeing his linen cloth black or green?  
 16. He was neither dyeing it black nor green, he was dyeing it  
 pink (*rose*). 17. Were you aware (*saviez vous*) that your uncle is  
 dead? 18. I did not know it (*imperfect*). 19. What was the gen-  
 tleman reading? 20. He was reading a letter which he had just re-  
 ceived. 21. Were you cold when you came here? 22. I was cold,  
 hungry and thirsty. 23. Were you not ashamed of your conduct  
 (*conduite*). 24. I was ashamed of it. 25. Were you not in want  
 of money? 26. I was not in want of it. 27. Did you not want  
 your father? 28. We did not want him. 29. Whither were you  
 going when I met you? 30. I was going to your house. 31. Were  
 you driving your brother's carriage? 32. I was driving my own (*la*  
*mienne*). 33. Were you writing to me or to my father? 34. I was  
 writing to your friend's cousin. 35. Your friend was taking me for  
 your eldest brother.

## LESSON LV.

## LEÇON LV.

THE PAST ANTERIOR AND THE PLUPERFECT. (§ 122, 123.)

1. The past anterior is formed from the past definite of the aux-  
 iliary and the past participle of the verb: j'eus parlé, *I had spoken*, Je  
 fus venu, *I had come*.

2. The past anterior expresses generally a momentary action,  
 which took place before another action. The latter immediately  
 follows the former, and often depends upon it. The action ex-  
 pressed by this tense is not a customary one. The past anterior is  
 often preceded by à peine, *scarcely*; dès que, aussitôt que, *as soon*  
*as*; quand, lorsque, *when*; [§ 122. § 123, (3.)]

Dès que j'eus fini ma tâche je m'en allai. *As soon as I had finished my task*  
*went away.*

3. This tense partakes of the nature of the past definite.

4. The pluperfect is composed of the imperfect of the auxiliary,  
 and the past participle of the verb; j'avais parlé, *I had spoken*, j'étais  
 venu, *I had come*.

5. To this tense might be applied nearly all the rules on the use  
 of the imperfect. The action which it expresses, or the situation  
 which it depicts, is frequently a customary one, or one often re-  
 peated:—

Dès que j'avais fini ma tâche je m'en allais. *As soon as my task was finished I used to go away.*

RÉSUMÉ of EXAMPLES.

Aviez-vous eu soin de vos effets ?	<i>Had you taken care of your things ?</i>
J'en avais eu soin.	<i>I had taken care of them.</i>
N'aviez-vous pas eu besoin de moi ?	<i>Had you not wanted me ?</i>
J'avais eu besoin de vous et de votre frère.	<i>I had wanted you and your brother.</i>
N'aviez-vous pas eu l'intention de me parler ?	<i>Had you not intended to speak to me ?</i>
Nous avions eu envie de dormir.	<i>We had had a wish to sleep.</i>
Dès que vous eûtes fini votre lettre, ne la portâtes-vous pas à la poste ?	<i>As soon as you had finished your letter did you not carry it to the post-office ?</i>
Dès que vous aviez fini vos lettres, ne les portiez-vous pas à la poste ?	<i>As soon as your letters were finished, did you not (commonly) take them to the post-office ?</i>
Dès que vous fûtes arrivé, ne commençâtes-vous pas à écrire ?	<i>As soon as you had arrived did you not commence writing ?</i>
Dès que vous étiez arrivé, ne commençiez-vous pas à écrire ?	<i>As soon as you used to arrive, did you not (generally) commence writing ?</i>

EXERCISE 107.

Arrêt-er, 1. <i>to stop</i> ;	Égar-er, 1. <i>to mislay</i> ;	Perd-re, 1. <i>to lose</i> ;
Bal, m. <i>ball</i> ;	Invit-er, 1. <i>to invite</i> ;	Remont-er, 1. <i>to wind</i>
Bourse, f. <i>purse</i> ;	Se lev-er, ref. <i>to rise</i> ;	<i>up</i> ;
Se coucher, 1. ref. <i>to go to bed</i> ;	Malade, <i>sick</i> ;	Retrouv-er, 1. <i>to find</i>
Dangereusement, <i>dangerously</i> ;	Musicien, m. <i>musician</i> ;	<i>again</i> ;
Dîner, m. <i>dinner</i> ;	Oubli-er, 1. <i>to forget</i> ;	Sort-ir, 2. <i>ir. to go out</i> ;
	Part-ir, 2. <i>to set out</i> ;	Spectacle, m. <i>play</i> .

1. Ne saviez-vous pas où le musicien était allé ? 2. Je savais qu'il était allé à Paris. 3. Ne vous avait-on pas dit que votre frère est mort ? 4. On m'avait dit qu'il était dangereusement malade. 5. Ne vous couchiez-vous pas ordinairement, dès que vous aviez fini vos leçons ? 6. Dès que je les avais finies, j'allais au spectacle. 7. Dès que vous eûtes fini vos leçons, que fites-vous hier au soir ? 8. Aussitôt que je les eus finies, j'allai au bal. 9. Cette petite fille n'avait-elle pas envie de dormir ? 10. Elle avait plus envie de dormir que d'étudier. 11. Qu'aviez-vous fait de (*with*) votre livre quand je vous le demandai ? 12. Je l'avais égaré. 13. Où l'aviez-vous égaré ? 14. Je l'avais oublié dans le jardin. 15. Pourquoi votre montre était-elle arrêtée ? 16. Parce que j'avais oublié de la remonter. 17. L'horloger ne l'avait-il pas remontée ? 18. Il avait oublié de le faire. 19. N'aviez-vous pas perdu votre bourse ? 20. Je l'avais perdue, mais je l'ai retrouvée. 21. Votre cousin était-il parti ? 22. Il n'était pas encore parti. 23. Était-il sorti ? 24. Il était sorti avec ma mère.



25. Où était-il allé? 26. Il était allé chez mon frère, qui l'avait invité à dîner.

## EXERCISE 108.

1. Had you not intended to speak to my brother? 2. I had intended to speak to him, but he was gone. 3. Did your sister go to bed last evening as soon as she had read (*lu*) her book? 4. She went to bed as soon as she had read it. 5. Did she usually go to bed as soon as she had read her book? 6. She generally went to bed as soon as she had read six pages. 7. Were you told that your sister was sick? 8. I was told that she had been dangerously sick. 9. Did you know what you had done with your pen? 10. I knew that I had mislaid it. 11. Had your sister mislaid hers? 12. She had left (*laissée*) it in my room. 13. How many of your books have you mislaid? 14. I had mislaid five, but my brother has found them. 15. Where had you left them? 16. I had left them in the garden. 17. Was your brother's watch stopped? 18. It was stopped. 19. Why was it stopped? 20. He had forgotten to wind it up. 21. Had he not lost his key? (*clef*, f.) 22. He had not lost it. 23. Had you wanted my father or me? 24. I had wanted your little girl. 25. Was she out? 26. She was out with your brother. 27. Was she gone to my sister's? 28. She was gone thither. 29. Was the dyer gone? 30. He was not yet gone, he intended to leave at five. 31. Had you spoken to him when I came yesterday? 32. I had spoken to him. 33. Had you told him that my sister is here? 34. I had told him. 35. Is he still here? 36. No, Sir, he is gone, he went this morning at six.



## LESSON LVI.

## LEÇON LVI.

1. We have given [L. 6. R. 4, and § 76 (4.)] a rule for the place of the noun, subject or nominative of an interrogative sentence. To avoid confusing the student, we have hitherto refrained from introducing another construction which is often used by the French, instead of that given in the rule. When a sentence commences with *où*, *where*; *que*, *what*; *quel*, *which*; *combien*, *how much*, *how many*; and *quand*, *when*; the noun may be placed immediately after the verb. This construction is similar to that of the English interrogative sentence when the verb has no auxiliary [§ 76, (5.)] :—

Où sont nos amis et nos parents? *Where are our friends and relations?*  
 Qu'écrivait votre correspondant? *What writes your correspondent?*

2. When there are in a French sentence two regimens of equal length, the direct should precede the indirect [§ 76, (7.)]:—

Avez-vous donné les jouets à l'enfant? *Have you given the child the play-things?*

Avez-vous donné cette lettre à l'homme? *Have you given the man that letter?*

3. The régime indirect precedes the direct, when the latter is followed by a relative pronoun, or by other words qualifying it, and rendering it much longer than the indirect [§ 76, (8.)]. The indirect regimen should also precede the direct, when the sentence would otherwise be equivocal [§ 76, (9.)]:—

Avez-vous donné à l'enfant, les jouets que vous lui aviez promis? *Have you given the child, the play-things which you had promised him?*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Quel âge a cette demoiselle? •	<i>How old is that young lady?</i>
Que veulent dire ces messieurs?	<i>What do those gentlemen mean?</i>
Où sont allés messieurs vos frères?	<i>Where are your brothers gone?</i>
Combien d'enfants a ce monsieur?	<i>How many children has that gentleman?</i>
Avez vous payé cet argent au marchand?	<i>Have you paid the merchant that money?</i>
J'ai payé mon habit au tailleur.	<i>I paid the tailor for my coat.</i>
Vous avez payé au tailleur, le gilet que vous avez acheté.	<i>You have paid the tailor for the coat which you have bought.</i>
N'aviez-vous pas demandé cela à l'enfant?	<i>Had you not asked the child for that?</i>

### EXERCISE 109.

Accompagn-er, 1. to accompany;	Chaîne, f. chain;	Dernier, e, last;
Ainé, e, eldest;	Chapeau, m. hat, bonnet;	Près, near, nearly;
Associé, m, partner;	Cinquante, f. fifty;	Rend-re, 4. to return
Aubergiste, m landlord;	Clef, f. key;	Serrurier, m. locksmith;
Bouteille, f. bottle;	Commis, m. clerk;	Serviette, f. napkin.

1. Où étaient vos parents l'année dernière? 2. Ils étaient en Angleterre. 3. Où sont restés les messieurs qui vous accompagnaient ce matin? 4. Ils sont restés chez leurs associés. 5. Que lisaient vos amies lorsque vous les avez quittées? 6. Elles lisaient les nouvelles qu'elles venaient de recevoir. 7. Que dit monsieur votre père? 8. Il ne dit rien. 9. Quel âge a ce monsieur? 10. Il a près de cinquante ans. 11. Quel âge ont vos enfants? 12. L'ainé a dix ans, et le plus jeune a six ans. 13. Avez-vous demandé votre chaîne d'or à ce monsieur? 14. Je la lui ai demandée. 15. Avez-vous rendu au commis, l'argent qu'il vous avait prêté? 16. Je le lui ai rendu. 17. Aviez-vous envie d'envoyer vos clefs au serrurier? 18. J'avais envie de les lui envoyer, car elles sont cassées. 19. Aviez-

vous oublié de payer votre habit au tailleur? 20. J'avais oublié de le lui payer. 21. Valait-il la peine d'envoyer ces plumes à l'écolier? 22. Il ne valait pas la peine de les lui envoyer, il en avait d'autres. 23. Valait-il la peine d'envoyer ces bouteilles à l'aubergiste? 24. Il valait la peine de les lui envoyer, car il n'en avait pas. 25. Avez-vous demandé des serviettes à votre père? 26. Je n'ai pas voulu lui en demander.

## EXERCISE 110.

1. What does the tailor mean? 2. I do not know what he means. 3. Where is your eldest sister? 4. She is at my brother's, or at my sister's. 5. What was the locksmith saying to you? 6. He was saying that he has brought my key. 7. How many letters have you carried to the post-office? 8. I have carried seven, three for you, and four for my father. 9. Have you given my sister the letter which I have written? 10. I have not given it to her, I left it upon my table. 11. Where is the gentleman who has brought that pen-knife? 12. He lives at my father's, do you wish to speak to him? 13. I wished to send him a letter which I brought from England. 14. Have you returned to that man the money which he had lent you? 15. I have returned it to him. 16. Has your mother paid the milliner (*modiste*) for her bonnet? 17. She has not yet paid her for it. 18. How old is the shoemaker's eldest son? 19. He is twenty-one. 20. Had you a wish to send your brother the key of your room? 21. I had a wish to send it to him. 22. Was it worth the while to give your brother that book? 23. It was worth the while to give it to him, for (*car*) he wanted it. 24. Was it worth the while to send these bottles to the druggist (*apothicaire*)? 25. It was worth the while to send them to him. 26. Where is the landlord? 27. He is in England. 28. Is your sister at home? 29. No Sir, she is gone out. 30. How many children has the locksmith? 31. He has ten. 32. How many books has the physician? 33. He has five hundred volumes. 34. Have you given the gentleman that letter? 35. I have forgotten to give it to him.

## LESSON LVII.

## LEÇON LVII.

1. The French avoid placing the verb at the end of such sentences as the following, when the nominative is a noun:—

Dites-moi où demeure M. H.

Je ne sais où est mon père.

Savez-vous où est George?

*Tell me where Mr. H. lives.*

*I do not know where my father is.*

*Do you know where George is?*



2. In speaking of a state, condition or action, commenced in the past, but still continuing, the French use the present of the indicative. The past is commonly used in English in similar cases:—

Combien de temps y a-t-il qu'il est ici ? *How long has he been here?*

Il y a deux heures qu'il écrit. *He has been writing these two hours.*

Il y a un mois qu'il demeure à Paris. *He has lived in Paris one month.*

Il y a deux ans qu'il est mort. *He has been dead these two years.*

3. When however the state no longer continues, the past may be used in French, in the same manner as it is used in English:—

Combien de temps avez-vous demeuré à L. ? *How long did you live in L.?*

Combien de mois avez-vous appris l'allemand ? *How many months did you learn German?*

Il y a un mois que je ne l'ai vu. *I have not seen him this month.*

4. Combien y a-t-il . . . Combien de milles y a-t-il . . . Quelle distance y a-t-il ? answer to the English expressions *How far . . . How many miles is it . . . What is the distance, &c.*

Combien y a-t-il de Paris à Londres ? *How far is it from Paris to London?*

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Combien de temps y a-t-il que vous avez cette maison ?	<i>How long have you had that house ?</i>
Il y a deux ans que nous l'avons.	<i>We have had it these two years.</i>
Combien de temps avez-vous eu cette maison ?	<i>How long did you have that house ?</i>
Nous l'avons eue dix ans.	<i>We had it ten years.</i>
Combien de temps y a-t-il que votre frère apprend le grec ?	<i>How long has your brother been learning Greek ?</i>
Il y a six ans qu'il l'apprend.	<i>He has been learning it six years.</i>
Quelle distance y a-t-il de Calais à Boulogne ?	<i>How far is it from Calais to Boulogne ?</i>
Il y a huit lieues de Calais à Boulogne.	<i>It is eight leagues from Calais to Boulogne.</i>

#### EXERCISE 111.

Affiche, f. bill ;	Demi, e, half ;	Morceau, m. piece ;
An, m. année f. year ;	Fatigué, e, tired ;	Né, from naître, 4. to be born ;
Attend-re, 4. to expect, to wait for ;	Imprimeur, m. printer ;	Verger, m. orchard ;
Compagnie, f. company ;	Lieue, f. league ;	Vienne, Vienna.
Copenhague, Copenha- gen ;	Mais, m. month ;	

1. Combien de temps y a-t-il que M. L. demeure à Paris ? 2. Il y a dix ans qu'il y demeure. 3. N'a-t-il pas demeuré à Lyon ? 4. Il y a demeuré autrefois. 5. Pouvez-vous me dire où est le fils du capitaine. 6. Il y a un an qu'il est en Angleterre. 7. Savez-vous où

demeure M. B. ? 8. Il demeurerait autrefois à Rouen ; je ne sais pas où il demeure maintenant. 9. Y a-t-il longtemps que vous êtes ici ? 10. Il y a plus de deux mois que nous sommes ici. 11. Combien de temps y a-t-il que vous avez ce verger ? 12. Il y a un an que nous l'avons. 13. Où cet imprimeur est-il né ? 14. Il est né à Falaise. 15. Savez-vous combien il y a de Paris à Vienne ? 16. Il y a trois cent six lieues de Paris à Vienne et deux cents lieues de Vienne à Copenhague. 17. Y a-t-il longtemps que la compagnie est venue ? 18. Il y a plus de deux heures qu'elle est ici. 19. Y a-t-il longtemps que vous avez lu cette affiche. 20. Il y a plus de trois heures que je l'ai lue. 21. N'y a-t-il pas plus d'une demi-heure que votre sœur lit ? 22. Il y a si longtemps qu'elle lit, qu'elle en est fatiguée. 23. Y a-t-il longtemps que vous attendez ce morceau de musique ? 24. Il y a plus d'un an que je l'attends.

## EXERCISE 112.

1. How long has the printer been here ? 2. He has been here more than a year. 3. Do you not know where my father lives ? 4. I know where he lives, but I have no time to go to his house to-day. 5. How long has the physician lived in Paris ? 6. He has lived there ten years. 7. How long did he live in England ? 8. He lived in England six years and a half. 9. Can you tell me where the locksmith lives ? 10. He lives at my brother's. 11. Have you been waiting long for this book ? 12. I have been waiting for it more than a year. 13. How long has your son been learning Greek ? 14. He has been learning it these two years. 15. Was not your sister born in Falaise ? 16. No, Sir ; she was born at Paris. 17. How long has your brother had this orchard ? 18. He has had it more than six months. 19. How far is it from Paris to Lyons ? 20. It is one hundred and sixteen leagues from Paris to Lyons. 21. Is it farther (*plus loin*) from Lyons to Geneva than from Lyons to Turin ? 22. It is farther from Lyons to Turin than from Lyons to Geneva. 23. How long did your father live in Germany ? 24. He lived in Germany two years, and in England six months. 25. How long have you lived in Paris ? 26. We have been here six months. 27. How long did you live in Rome ? 28. We lived there more than a year. 29. How long has your brother been gone ? 30. He has been gone these two years. 31. Have you been learning German more than one year ? 32. I have been learning it more than four years. 33. Your sister has been learning music one year and a half.

## LESSON LVIII.

## LEÇON LVIII.

1. Changer [1. see § 49, (1.)], used in the sense of *to change, to leave one thing for another*, is followed by the preposition *de*: changer d'habit, de chapeau, etc., *to put on another coat, hat, &c.*; changer d'avis, *to change one's mind*; changer de maison, *to move, to change houses*; changer de place, changer de pays, changer de climat, *to go to another place, country, climate*; changer de nom, *to change one's name*. The student will perceive that the noun following *changer*, is not preceded by a possessive adjective, like the noun of the English sentence:—

Voulez-vous changer d'habit?

*Will you change your coat?*

Ce monsieur a changé de nom.

*That gentleman has changed his name.*

2. Changer contre, means *to exchange for*; changer pour, *to change for, to get change for*:—

Voulez-vous changer votre chapeau contre le mien?

*Will you exchange your hat for mine?*

Changez ce billet pour de l'argent.

*Change that bill for silver.*

3. Tarder means *to tarry, to be long in coming*. Tarder, used unipersonally, and preceded by an indirect object, means *to long, to wish for*:—

Votre sœur tarde bien à venir.

*Your sister is very long coming.*

Il me tarde de la voir.

*I long to see her.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

N'avez-vous pas changé d'appartement?

*Have you not taken another apartment?*

Nous avons changé de maison.

*We have changed houses.*

Votre frère a changé de conduite.

*Your brother has changed his conduct.*

Cette dame a changé de religion.

*That lady has changed her religion.*

Contre quoi avez-vous changé votre cheval?

*For what have you exchanged your horse?*

J'ai besoin de monnaie, pouvez-vous me changer cette pièce de vingt francs?

*I want change, can you change me this twenty franc piece?*

Ce garçon a beaucoup tardé.

*That boy tarried very much.*

Il nous tardait d'arriver.

*We longed to arrive.*

Il leur tardait de revoir leurs amis.

*They longed to see their friends again.*

Il me tarde de revoir la France.

*I long to see France again.*

## EXERCISE 113.

Air, m. *air*;

Blanc, che, *white*;

Gris, e, *gray*;

Avis, m. *mind, meaning*;

Combat, m. *combat*;

Guinée, f. *guinea*;

Conduite, f. *conduct*;

Jeune, *young*;



Maître, m. <i>master</i> ;	Passé, e, <i>past, last</i> ;	Vie, f. <i>life, conduct</i> ;
Manteau, m. <i>cloak</i> ;	Pays, m. <i>country</i> ;	Visage, m. <i>countenance</i> .
Monnaie, f. <i>change</i> ;	Rentr-er, 1. <i>to come in</i>	<i>face.</i>
Mouillé, e, <i>wet</i> ;	<i>again</i> ;	
Parceque, <i>because</i> ;		

1. Cet homme n'a-t-il pas changé de vie? 2. Il a changé de conduite. 3. Cette grande maison n'a-t-elle pas changé de maître? 4. Elle a changé de maître, le capitaine G. vient de l'acheter. 5. Vous êtes mouillé, pourquoi ne changez-vous pas de manteau? 6. Parce que je n'en ai pas d'autre. 7. Votre cousine ne change-t-elle pas souvent d'avis? 8. Elle en change bien souvent. 9. Pendant le combat, ce jeune soldat n'a-t-il pas changé de visage? 10. Il n'a point changé de visage. 11. Ce malade ne devrait-il pas changer d'air? 12. Le médecin lui recommande de changer de pays. 13. Où est votre cheval gris? 14. Je ne l'ai plus, je l'ai changé contre un blanc. 15. Avec qui l'avez-vous changé? 16. Je l'ai changé avec le jeune homme qui demeurait ici le mois passé. 17. Le marchand peut-il me changer cette pièce de quarante francs? 18. Il ne saurait (*cannot*) vous la changer, il n'a pas de monnaie. 19. Avez-vous la monnaie d'une guinée (*change for a guinea*). 20. Combien de schellings, y a-t-il dans une guinée? 21. Il y en a vingt-et-un. 22. Votre petit garçon ne tarde-t-il pas à rentrer? 23. Il tarde beaucoup. 24. Ne vous tarde-t-il pas d'aller en Italie? 25. Il me tarde d'y aller.

## EXERCISE 114.

1. Why do you not change your coat? 2. For a very good reason, (*raison, f.*) because I have no other. 3. Has your father changed houses? 4. No, Sir, but we intend to do so (*de le faire*) to-morrow. 5. Has that child changed his conduct? 6. He has changed his conduct, he is very good now (*maintenant*). 7. Have you changed your religion? 8. No, Sir, I have not changed my religion. 9. Do you not change your place very often? 10. I change my place when I am tired. 11. Does not your sister change her mind every day? 12. She does not change her mind every day. 13. Was not your brother afraid, did not his countenance change? 14. His countenance changed, but he was not afraid. 15. Have you not changed rooms (*chambre, f.*)? 16. I have not changed rooms, my room is very good. 17. Do you not long to be in France? 18. I long to be there. 19. Does not your mother tarry too long? 20. She is very long in coming. 21. Have you changed the forty franc piece? 22. I have not changed it yet. 23. Why have you not changed it? 24. Because your father has no change. 25. Have you the change

for a guinea? 26. No, Sir, I have only twelve shillings. 27. How many cents are there in a dollar? 28. There are one hundred. 29. Has that gentleman exchanged that horse? 30. Yes, Sir, he has exchanged it for a warehouse. 31. Will you exchange your hat for mine? 32. No, Sir, your hat is too small for me. 33. With whom have you exchanged your horse? 34. I have exchanged it with my brother. 35. I have exchanged it for a white one.

## LESSON LIX.

## LEÇON LIX.

1. We have given, in Lesson 11, rules for forming the plural of nouns, but have in accordance with our plan of not presenting too many difficulties at once, deferred until the present Lesson, the rules for the formation of the plural of compound nouns.

2. When a noun is composed of two substantives, or of a substantive and an adjective, both take the form of the plural: un chef-lieu, des chefs-lieux, *a chief place, chief places*; un gentilhomme, des gentilshommes, *a nobleman, noblemen* [§ 9, (1.) (3.)].

3. When, however, two nouns are connected by a preposition, the first only becomes plural: Un chef-d'œuvre, des chefs-d'œuvre, *a master-piece master-pieces* [§ 9, (2.)].

4. In words composed of a noun and a verb, preposition or adverb, the noun only becomes plural; Passe-port, passe-ports, *passport, passports* [§ 9, (6.)].

5. Words composed of two verbs, or of a verb, an adverb, and a preposition, are invariable: un passe-partout, des passe-partout, *master-key, master-keys* [§ 9, (8.)].

6. We have seen [L. 5. R. 4.] that the name of the material always follows the name of the object, and that both are united by the preposition *de*. The name of the profession or occupation also follows the noun representing the individual, and the same preposition *de* connects the two: un maître d'armes, *a fencing master*; un maître de dessin, *a drawing master*; un marchand de farine, *a dealer in flour* [§ 76, (12.) § 81, (4.)].

7. The name of a vehicle, boat, mill, &c., always precedes the noun describing the power by which it is impelled, or the purpose to which it is adapted; the name of an apartment, that of the use to which it is appropriated. The connecting preposition is *à*: un moulin-à-vapeur, *a steam mill*; un bateau-à-vapeur, *a steamboat*; un moulin-à-eau, *a water-mill*; la salle-à-manger, *the dining-room* [§ 76 (13.) (14) § 81, (4.) (5.)].

RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Lille et Arras sont les chefs-lieux des départements du Nord et du Pas-de-Calais.

Les chemins-de-fer et les bateaux-à-vapeur sont très nombreux en Amérique.

Cette maison contient un salon; une salle-à-manger, une cuisine et plusieurs chambres-à-coucher.

Les moulins-à-vent sont plus communs en France que les moulins-à-eau ou à-vapeur.

*Lille and Arras are the chief places of the departments of the North and of the Pas-de-Calais.*

*Railroads and steamboats are very numerous in America.*

*That house contains a drawing-room, a dining-room, a kitchen, and several bed-rooms.*

*Windmills are more common in France than water or steam-mills.*

EXERCISE 115.

Armes, f. *p. fencing*;  
Bât-ir, 2. *to build*;  
Bouteille, f. *bottle*;  
Cabriolet, m. *gig*;  
Chat-huant, m. *owl*;  
Chauve-souris, f. *bat*;

Dessin, m. *drawing*;  
Engag-er, 1. *to engage*,  
Faire bât-ir, 2. *to have*  
*built*;  
Se munir, 1. *ref. to pro-*  
*vide one's self with*;

Ordinaire, *usual*;  
Roue, f. *wheel*;  
Voyag-er, 1. *to travel*;  
Voile, f. *sail*.

1. Faut-il avoir un passe-port pour voyager en France? 2. Il faut en avoir un. 3. Les Anglais se munissent-ils de passe-ports pour voyager en Angleterre? 4. On n'a pas besoin de passe-port en Angleterre. 5. Aimez-vous à voyager sur les chemins-de-fer? 6. J'aime mieux voyager sur les chemins-de-fer que sur les chemins ordinaires. 7. Avez-vous apporté vos passe-partout? 8. Je n'ai point de passe-partout, je n'ai que des clefs ordinaires. 9. Votre frère est-il venu dans un bateau-à-vapeur? 10. Il est venu dans un bateau-à-voiles. 11. Avez-vous une voiture à quatre chevaux? 12. Non, Monsieur, nous n'avons qu'un cabriolet à un cheval. 13. Votre frère a-t-il bâti un moulin-à-vapeur? 14. Il a fait bâtir deux moulins, l'un à vent et l'autre à eau? 15. Votre compagnon a-t-il engagé un maître d'armes? 16. Non, Monsieur, il a déjà un maître de dessin et un maître de danse. 17. Combien de chambres-à-coucher avez vous? 18. Nous en avons deux. 19. Avez-vous une bouteille de vin? 20. Non, Monsieur, mais j'ai une bouteille-à-vin (*wine-bottle*) [§ 81.]. 21. Voyez-vous les chats-huants? 22. Non, mais je vois les chauves-souris. 23. J'ai une voiture à quatre roues.

EXERCISE 116.

1. Is your father in England? 2. No, Sir, he is in France with my brother. 3. Have they taken passports? 4. Yes, Sir, they have taken two. 5. Is it necessary to have a passport to travel in America? 6. No, Sir, but it is necessary to have one to travel in Italy. 7. Is there a steamboat from Calais to Dover (*Douvres*)? 8. There



are several. 9. Is there a railroad from Paris to Brussels (*Bruxelles*)? 10. There is one from Paris to Brussels, and one from Paris to Tours. 11. Has your brother bought a wind-mill? 12. No, Sir, but he has built a steam-mill. 13. Are there many wind-mills in America? 14. No, Sir, but there are many water and steam-mills. 15. Have your sisters a dancing-master? 16. They have a dancing-master and a music-master. 17. Does your cousin learn drawing? 18. He does not learn it, he cannot find a drawing-master. 19. Is the fencing-master in the dining-room? 20. No, Sir, he is in the drawing-room. 21. Is your cousin in his bed-room? 22. No, Sir, he is out (*sorti*). 23. How many rooms are there in your house. 24. Five; a kitchen, a dining-room, a drawing-room, and two bedrooms. 25. Are there owls here? 26. Yes, Sir, and bats too. 27. Have you seen those master-pieces? 28. Yes, Sir, I have seen them. 29. Have you sent them to the chief place of the department? 30. I have sent them there. 31. Have you a two-horse gig? 32. I have a four-horse one. 33. Has your brother a two-wheel carriage? 34. He has a two-seat carriage (*à deux sièges*).

## LESSON LX.

## LEÇON LX.

## THE TWO FUTURES, SIMPLE AND ANTERIOR. (§ 124.)

1. The future of every verb in the French language ends with *rai*, *ras*, *ra*, *rons*, *rez*, *ront*.

2. This tense, in all the regular verbs, as also in the irregular verbs not mentioned in the next lesson, may be formed from the present of the infinitive by changing the *r* of the first and second conjugations, and the *oir* and *re* of the third and fourth, into the terminations already given and here again repeated.

## 3. CONJUGATION OF THE FUTURE SIMPLE OF THE REGULAR VERBS.

Je	chante -rai	fini -rai	recev -rai	rend -rai
	<i>will sing</i>	<i>will finish</i>	<i>will receive</i>	<i>will render</i>
Tu	parle -ras	chéri -ras	apercev -ras	vend -ras
	<i>will speak</i>	<i>will cherish</i>	<i>will perceive</i>	<i>will sell</i>
Il	donne -ra	fourni -ra	percev -ra	tend -ra
	<i>shall give</i>	<i>will furnish</i>	<i>will gather</i>	<i>will tend</i>
Nous	cherche -rons	puni -rons	concev -rons	entend -rons
	<i>will seek</i>	<i>shall punish</i>	<i>will conceive</i>	<i>will hear</i>
Vous	porte -rez	saisi -rez	dev -rez	perd -rez
	<i>will carry</i>	<i>will seize</i>	<i>will owe</i>	<i>will lose</i>
Ils	aime -ront	uni -ront	décev -ront	mord -ront
	<i>will love</i>	<i>will unite</i>	<i>will deceive</i>	<i>will bite</i>

4. The future anterior is merely the past participle of the verb, conjugated with the future of one of the auxiliaries *avoir, être* :--

J'aurai fini; je me serai flatté. *I shall have done, I shall have flattered myself.*

5. The student, when rendering English into French, should be careful to distinguish *will*, taken as an auxiliary, from the same word employed as a principal verb. In this latter case, it is always equivalent to the verb, *to wish*, or *to be willing*, and should not be rendered by the future of the verb, but by the present of *vouloir* :--

Ne voulez-vous pas lui écrire ? *Will you not (are you not willing) to write to him ?*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Quand parlerez-vous à ce monsieur ?	<i>When will you speak to that gentleman ?</i>
Vous fournira-t-il des provisions ?	<i>Will he furnish you provisions ?</i>
Ils ne recevront pas leurs revenus.	<i>They will not receive their income.</i>
Ne vendrez-vous pas vos propriétés ?	<i>Will you not sell your property ?</i>
Que voulez-vous avoir ?	<i>What do you wish to have ?</i>
Que veut lire votre frère ?	<i>What will your brother read ?</i>
Apporterez-vous des pommes ?	<i>Will you bring apples ?</i>
Nous amènerons nos enfants.	<i>We will bring our children.</i>
Vous apporterez des légumes.	<i>You will bring vegetables.</i>

### EXERCISE 117.

Abreuvoir, m. <i>watering place</i> ;	Château, m. <i>villa</i> ;	Men-er, 1. [§ 49, (6.)] <i>to take, to lead</i> ;
Appel-er, 1. [§ 49, (4.)] <i>to call</i> ;	Colporteur, m. <i>pedlar, hawker</i> ;	Se promen-er, 1. ref. [§ 49, (6.)] <i>to walk or ride for pleasure</i> ;
Après-midi, f. <i>afternoon</i> ;	Donner à manger, <i>to feed</i> ;	Récolt-er, 1. <i>to harvest</i> ;
Avoine, f. <i>oats</i> ;	Écurie, f. <i>stable</i> ;	Sem-er, 1. [§ 49, (6.)] <i>to sow</i> .
Blé, m. <i>wheat</i> ;	Foin, m. <i>hay</i> ;	
Cachet-er, 1. [§ 49, (4.)] <i>to seal</i> ;	Geler, 1. [§ 49, (5.)] <i>to freeze</i> ;	

1. Mènerez-vous vos enfants à l'école ? 2. Je les mènerai à l'école et à l'église. 3. Le jardinier apportera-t-il des légumes au marché ? 4. Il y en apportera. 5. Où mènerez-vous ce cheval ? 6. Je le mènerai à l'écurie. 7. Lui donnerez-vous à manger ? 8. Je lui donnerai du foin et de l'avoine. 9. Lui donnerez-vous de l'eau ? 10. Je le mènerai à l'abreuvoir. 11. Paierez-[-§ 49, (2.)] vous ce que vous devez ? 12. Ne voulez-vous pas vous promener ? 13. Je me promènerai cette après-midi. 14. Vous promènerez-vous à pied ou à cheval ? 15. Je me promènerai à cheval et ma sœur se promènera en voiture. 16. Marcherez-vous beaucoup dans votre voyage

à Paris? 17. Nous ne marcherons pas du tout. 18. N'appellerez-  
[§ 49, (4.)] vous pas, le colporteur? 19. Je ne l'appellerai pas.  
20. N'achèterez-[§ 49, (5.)] vous pas ce château. 21. Nous l'achè-  
terons si nous pouvons. 22. Ne gèlera-t-il pas [§ 49, (5.)] cette  
nuit? 23. Je ne le crois pas, il fait trop chaud. 24. Ne sèmerez-  
[§ 49, (6.)] vous pas tout le blé que vous récolterez? 25. Je n'en  
sèmerai qu'une partie, je vendrai le reste. 26. Je cachetterai mes  
lettres et je les porterai à la poste.

## EXERCISE 118.

1. Will not the gentleman call his children? 2. He will call his  
children and his sister's. 3. Will you not bring your children?  
4. I cannot bring them. 5. Will you not take a ride this afternoon?  
6. We will ride in a carriage to-morrow. 7. Will you not buy my  
father's horses? 8. I shall not buy them; I have no money. 9. Will  
you not call the pedlar? 10. I do not wish to call him; I do not wish  
to buy any thing. 11. Will you pay the tailor? 12. I will pay him  
for my coat. 13. Will it not freeze to-morrow? 14. It will freeze  
to-morrow; it is very cold. 15. Will you not sow oats in this field  
(*champ*)? 16. I will not sow oats; I will sow wheat there. 17. Will  
you take your sister to school? 18. I will take her there this after-  
noon. 19. Will you not take your son to market? 20. I will not  
take him there. 21. Will not the gardener take his horse to the  
watering place? 22. He will take him there. 23. Will you give  
oats to your horse? 24. I will give him hay. 25. Will you bring  
your son with you? 26. I will bring him to-morrow.\* 27. Will he  
bring his horse? 28. He will bring his horse and carriage. 29. Why  
do you carry that little child? 30. He is too sick to (*pour*) walk.  
31. Will your brother sell his property? 32. He will only sell part  
of it. 33. Will not your servant carry the letter to the post-office?  
34. I will seal it and give it to him. 35. Will you feed my horse?  
36. I will feed him and give him some water.

## LESSON LXI.

## LEÇON LXI.

## IRREGULARITIES OF THE FUTURE.

1. The two irregular verbs of the first conjugation *aller*, *to go*, and  
*envoyer*, *to send*, make in the future *j'irai*, *j'enverrai* [see § 62.] :—

2. All the verbs of the second conjugation, which end in *enir*, change  
that termination into *iendrai*, &c., for the future: as, *tenir*, *to hold*,



*venir, to come; je tiendrai, je viendrai. Acquérir, to acquire; conquérir, to conquer; requérir, to require; mourir, to die; and courir, to run, and its compounds, double the r in the future:—j'acquerrai, je mourrai, je courrai. Cueillir, to gather, and its compounds, change the i preceding the r into e:—je cueillerai.*

3. In the third conjugation, *s'asseoir, to sit down, and seoir, to sit, make je m'assiérai and je siérai. Falloir, to be necessary, vouloir, to be willing, and valoir, to be worth, make il faudra, je voudrai, and je vaudrai. Voir, to see, and revoir, to see again, make je verrai, je reverrai. Pouvoir, to be able, makes je pourrai, and pourvoir, to provide, je pourvoirai. Savoir, to know, and avoir, to have, make je saurai, and j'aurai.*

4. Être, *to be, faire, to make, and its compounds, are the only verbs of the fourth conjugation, which are irregular in the future:—je serai, je ferai, &c.*

5. The futures, simple and anterior, are used in French after an adverb of time, in cases similar to those in which the English use the present and perfect of the indicative, with a future meaning:—

Quand vous verrez ces messieurs . .	<i>When you see those gentlemen . . .</i>
Dès que vous aurez reçu cette lettre . . .	<i>As soon as you have received this letter . . .</i>

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Irez-vous en France cette année ?	<i>Shall you go to France this year ?</i>
Nous irons en France et en Italie.	<i>We shall go to France and Italy.</i>
Nous vous enverrons chercher.	<i>We shall send for you.</i>
Ne viendrez-vous pas nous trouver.	<i>Will you not come to us ?</i>
Ne nous assiérons-nous pas ?	<i>Shall we not sit down ?</i>
Quand ils viendront, j'aurai ma lettre.	<i>When they come, I shall have my letter.</i>
Cela vaudra-t-il la peine ?	<i>Will that be worth the while ?</i>
Cet habit ira-t-il bien ?	<i>Will that coat fit well ?</i>
Il faudra leur envoyer de l'argent.	<i>It will be necessary to send them money.</i>

### EXERCISE 119.

Avec, <i>with;</i>	Lentement, <i>slowly;</i>	Permett-re, 4. ir. <i>to permit;</i>
Bientôt, <i>soon;</i>	March-er, <i>to walk, to go on foot;</i>	Plaisir, m. <i>pleasure;</i>
Connait-re, 4. ir. <i>to know;</i>	Moi-même, <i>myself;</i>	Prêt-er, 1. <i>to lend;</i>
Demeure, f. <i>dwelling;</i>	Où, <i>where;</i>	Sort-ir, 2. ir. <i>to go out.</i>
Fraise, f. <i>strawberry;</i>	Part-ir, 2. ir. <i>to set out, to leave;</i>	
Guitare, f. <i>guitar;</i>		

1. Ne viendrez-vous pas nous voir demain ? 2. J'irai vous voir, si le temps le permet. 3. N'enverrez-vous pas chercher le médecin, si votre fils est malade ? 4. Je l'irai chercher moi-même. 5. Quand je serai fatigué, je marcherai plus lentement. 7. Quand vous connaîtrez

sa demeure irez-vous le voir? 8. J'irai le voir aussitôt que je saurai où il demeure. 9. Ne le verrez-vous pas aujourd'hui? 10. Je le verrai cette après-midi. 11. Ne pourrez-vous point nous accompagner? 12. Je le ferai avec beaucoup de plaisir. 13. Ne leur enverrez-vous point des fraises? 14. Je leur en enverrai quand les miennes seront mûres. 15. Ne faudra-t-il pas leur écrire bientôt? 16. Quand nous aurons reçu des nouvelles de leur parent, il faudra leur écrire. 17. Que ferons-nous demain? 18. Nous irons à la chasse. 19. N'irez vous pas chez votre père? 20. Nous irons certainement. 21. Quand votre guitare sera arrivée, la prêterez-vous? 22. Je ne pourrai la prêter. 23. À quelle heure partirez-vous demain? 24. Je partirai à cinq heures du matin. 25. Ne sortirez-vous pas ce soir? 26. Je ne sortirai pas, et je me coucherai de bonne heure.

## EXERCISE 120.

1. Will you send for the physician? 2. I will send for him this afternoon. 3. Will not the little girl go and fetch apples? 4. She will send for some. 5. Will you not sit down when you are tired? 6. We will not sit down, we have no time. 7. What will your brother do when he is tired? [R. 5.] 8. He will do what [*ce que*] he can. [R. 5.] 9. Will it be worth the while to (*de*) write to him? 10. It will not be worth the while, for (*car*) he will not come. 11. Will it not be necessary to speak to the merchant? 12. It will not be necessary to speak to him. 13. Will it be necessary for us to take passports? 14. It will be necessary. (*Il le faudra.*) 15. Will not your little boy walk more slowly when he is tired? 16. When he is tired, he will sit down. 17. What will your sister do to-morrow? 18. She will go to church and to school. 19. Will she not come here? 20. She will not be able to come. 21. Will you walk or go on horseback, (*Irez vous à pied ou à cheval?*) 22. I shall go on horseback. 23. Why do you not go in a carriage? 24. Because my carriage is in London. 25. When will you see them? 26. I shall see them as soon as I can. 27. Will they come to our house to-morrow? 28. They will do so with much pleasure. 29. When you see that gentleman, will you speak to him? 30. I will not speak to him. 31. When you have written your letters, what will you do? 32. I shall come to your house. 33. When you have read that book, will you send it to me? 34. I will send it to you. 35. Will you send it to-day? 36. I will send it to-morrow. 37. They will come to you to-morrow.

## LESSON LXII.

## LEÇON LXII.

## THE TWO CONDITIONALS. (§ 125.)

1. The conditional present may be formed from the future, by displacing the terminations *ai, as, a, ons, ez, ont*, and substituting those of the imperfect of the indicative, *ais, ais, ait, ions, iez, aient*.

2. Every verb in the French language, regular and irregular, has in this tense the above terminations.

### 3. CONJUGATION OF THE CONDITIONAL PRESENT OF THE REGULAR VERBS.

Je chanter -ais <i>would sing</i>	finir -ais <i>would finish</i>	recevr -ais <i>would receive</i>	rendr -ais <i>would render</i>
Tu parler -ais <i>wouldst speak</i>	chérir -ais <i>wouldst cherish</i>	apercevr -ais <i>wouldst perceive</i>	vendr -ais <i>wouldst sell</i>
Il donner -ait <i>should give</i>	fournir -ait <i>should furnish</i>	percevr -ait <i>would gather</i>	tendr -ait <i>should tend</i>
Nous che. cher -ions <i>would seek</i>	punir -ions <i>should punish</i>	concevr -ions <i>would conceive</i>	entendr -ions <i>should hear</i>
Vous porter -iez <i>should carry</i>	saisir -iez <i>would seize</i>	devr -iez <i>should owe</i>	perdr -iez <i>would love</i>
Ils aimer -aient <i>would love</i>	unir -aient <i>should unite</i>	décevr -aient <i>would deceive</i>	mordr -aient <i>should bite</i>

4. The irregularities of the conditional appear not in the terminations, but in the *stem* of the verb. They are precisely the same as those of the future. Those irregularities will be found in the last lesson, and need not be repeated here. The conditional of any irregular verb may be formed by placing after the last *r* of the future, the terminations of the imperfect of the indicative.

5. The conditional past is formed from the conditional present of one of the auxiliaries *avoir, être*, and the past participle of the verb [§ 125, (2.)]:—

J'aurais écrit, je me serais flatté. *I should have written, I should have flattered myself.*

6. The two futures and the two conditionals should not be used after the conjunction *si (if)*. But in such case, the present and the imperfect of the indicative should be used:—

S'il pouvait quitter son père, il viendrait. *If he could leave his father, he would come.*

Si j'étais à votre place, j'irais. *If I were in your place, I would go.*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Nous irions à la chasse, si nous avions le temps.	<i>We would go hunting if we had time.</i>
Je lirais, si j'avais des livres ici.	<i>I would read if I had books here.</i>



J'aimerais mieux aller à pied qu'à cheval.	<i>I would prefer walking to riding.</i>
Votre mère se porterait mieux à Paris.	<i>Your mother would be better in Paris.</i>
Nous nous passerions facilement de ce livre.	<i>We might easily do without that book.</i>
Ne vaudrait-il pas mieux lui écrire ?	<i>Would it not be better to write to him ?</i>
Ne faudrait-il pas lui écrire ?	<i>Would it not be necessary to write to him ?</i>
Je m'assiérais si j'étais fatigué.	<i>I would sit down if I were tired.</i>
Cet habit m'irait bien, s'il était assez large.	<i>That coat would fit me well if it were broad enough.</i>

## EXERCISE 121.

S'amus-er, 1. ref. to <i>amuse one's self</i> ;	Interromp-re, 4. ir. to <i>interrupt</i> ;	Se tromp-er, 1. ref. to <i>be mistaken</i> ;
S'approch-er, 1. ref. to <i>come near</i> ;	Invit-er, 1. to <i>invite</i> ;	Se por-ter, 1. ref. to <i>be or do</i> ;
S'éloign-er, 1. ref. to <i>go from</i> ;	Mett-re, 4. ir. to <i>put on</i> ;	Voyage, m. <i>journey</i> .
S'ennuy-er, 1. ref. [§ 49.] <i>to be or become weary</i> ;	Mouill-er, 1. to <i>wet</i> ;	
	Ôt-er, 1. to <i>take off</i> ;	
	Peut-être, <i>perhaps</i> ;	
	Séch-er, 1. to <i>dry</i> ;	

1. Quel habit mettriez-vous si vous alliez à la chasse? 2. Je mettrais un habit vert. 3. N'ôteriez-vous pas vos bottes, si elles étaient mouillées? 4. Je les ôterais, et je les ferais sécher. 5. Si vous aviez froid, ne vous approcheriez-vous pas du feu? 6. Je m'en approcherais certainement. 7. Votre petit garçon ne s'en éloignerait-il pas, s'il avait trop chaud? 8. Il s'en éloignerait bien vite. 9. Vous ennuierez-vous ici? 10. Je ne m'ennuierais pas, je m'amuserais à lire. 11. Ne vous tromperiez-vous pas, si vous faisiez ce calcul? 12. Je me tromperais peut-être, si j'étais interrompu. 13. Viendriez-vous si on vous invitait? 14. Je viendrais avec beaucoup de plaisir. 15. Ne vous porteriez-vous pas mieux, si vous lisiez moins? 16. Je me porterais beaucoup mieux. 17. Ne faudrait-il pas lui parler de votre affaire? 18. Il faudrait lui en parler. 19. Combien d'argent vous faudrait-il? 20. Il me faudrait mille francs, si je faisais ce voyage. 21. Ne vaudrait-il pas mieux lui parler que lui écrire? 22. Il vaudrait mieux lui écrire. 23. Si vous étiez à ma place, que feriez-vous? 24. Si j'étais à votre place, je lui paierais ce que je lui dois. 25. Si j'avais le temps, je porterais volontiers vos lettres à la poste.

## EXERCISE 122.

1. Would you not read if you had time? 2. I would read two hours every day if I had time. 3. What coat would your brother put on if he went to church? 4. He would put on a black coat. 5. Would you put on a black hat? 6. I would put on a straw hat.

(*chapeau de paille*) if it was warm. 7. Would you not draw [L. 39, 6.] near the fire if you were cold? 8. We would draw near it. 9. Would you not take off your coat? 10. I would take it off, if it were wet. 11. Would you go to my father's if he invited you? 12. I would go to his house and to your brother's, if they invited me. 13. Would you put on your boots, if they were wet? 14. If they were wet, I would not put them on. 15. How much money would you want, if you went to England? 16. We would want three thousand francs. 17. Would you not be better if you lived (*demeurer*) in the country? 18. I should not be better. 19. Would it not be better to write to your brother? 20. It would be better to write to him. 21. Would you read the book if I lent it to you? 22. I would certainly read it. 23. If you were in his place, would you go to school? 24. If I were in his place, I would go. 25. If you were in my place, would you write to him? 26. I would write to him every day. 27. Would your sister be mistaken? 28. She would not be mistaken, she is very attentive. 29. If you rose every morning at five, would you be better? 30. I should not be better. 31. Would you prefer going on foot? 32. I would prefer going on horseback. 33. Would you not sit down? 34. I would sit down if I were tired.



## LESSON LXIII.

## LEÇON LXIII.

1. The verb *faire* (4. *ir.*) is used in the formation of a number of idiomatic sentences. See L. 32. R. 3, 4. *Faire faire*, *to have made*, *to bespeak*; *faire raccommoder*, *to have mended*; *faire la cuisine*, *to cook*; *faire cuire*, *to cook, to bake*; *faire bouillir*, *to boil*; *faire rôtir*, *to roast*; *faire chauffer*, *to warm* (in speaking of food); *faire bonne chère*, *to live well*:—

Nous avons fait faire des habits. *We have had clothes made.*  
 Vous avez fait raccommoder vos gilets. *You have had your waistcoats mended.*

2. The past participle of *faire* never varies, when it precedes an infinitive:—

Les livres que vous avez fait venir. *The books which you have sent for.*

3. *Faire peur*, *to frighten*; *faire attention*, *to pay attention*; *faire tort*, *to injure*; *faire mal*, *faire du mal*, *to hurt*, take à before a noun:—

Nous avons fait peur à ces enfants. *We have frightened those children.*  
 Vous leur avez fait mal. *You have hurt them.*

4. The last example will show that, when a noun preceded by *à*, expressed or understood, is replaced by a pronoun, that pronoun will take the form of the indirect regimen (*dative*). By an exception to the rules for the place of personal pronouns, when *faire attention* has for its indirect object a pronoun representing a person, that pronoun follows the verb:—

Nous ferons attention à lui.

*We will pay attention to him.*

5. In speaking of the parts of the body, the French use the article *le, la, les*, &c., instead of the possessive adjective [§ 77, (9.)] when the possession is expressed by a reflective (L. 37. R. 1.) or other personal pronoun or by some other word in the sentence:—

Vous m'avez fait mal à la main.

*You have hurt my hand.*

Le bras lui fait mal.

*His arm hurts or pains him.*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Ferez-vous raccommoder vos souliers?

*Will you have your shoes mended?*

Je ferais faire un habit si j'avais de l'argent?

*I would bespeak a new coat if I had money.*

Il ne sait pas faire la cuisine.

*He does not understand cooking.*

Avez-vous fait cuire votre viande?

*Have you cooked your meat?*

Ferez-vous chauffer votre bouillon?

*Will you warm your broth?*

Vous lui avez fait mal au coude.

*You have hurt his elbow.*

Vous m'avez fait mal au pied.

*You have hurt my foot.*

Vous avez fait peindre votre maison.

*You have had your house painted.*

### EXERCISE 123.

Bâtir, 2. *to build*;

Gravure, f. *engrav-Poignet, m. wrist*;

Bouillon, m. *broth*;

*ing*;

Tête, f. *head*;

Bras, m. *arm*;

Maçon, m. *mason*;

Tout-à-l'heure, *by-and*

Cuisinier, m. *cook*;

March-er, *to step, tread*;

*by*;

Épaule, f. *shoulder*;

Où, *where*;

Travail, m. *work, la-*

Gigot-de-mouton, m. *leg* Pied, m. *foot*;

*bor.*

*of mutton*;

1. Quand ferez-vous bâtir une maison? 2. J'en ferai bâtir une l'année prochaine, si je reçois mon argent. 3. Avez-vous fait bouillir ce gigot de mouton? 4. Je l'ai fait rôti. 5. Le cuisinier a-t-il fait chauffer votre bouillon? 6. Il ne l'a pas encore fait chauffer, mais il le fera tout-à-l'heure. 7. N'avez-vous pas fait venir des livres? 8. Nous n'en avons pas fait venir, mais nous avons fait venir des gravures. 9. N'avez-vous pas fait peur à ces petites filles? 10. Nous leur avons fait peur. 11. Ferez-vous attention à votre travail? 12. J'y ferai attention. 13. Avez-vous fait mal à cette petite fille? 14. Je ne lui ai pas fait mal. 15. N'avez-vous pas fait mal à ce chien? 16. Je lui ai fait mal. 17. Où avez-vous fait mal à votre fils?



18. Je lui ai fait mal au bras et à la main. 19. Ne lui avez-vous pas fait mal au pied? 20. Je lui ai fait mal à l'épaule. 21. À qui ce maçon a-t-il fait mal? 22. Il n'a fait mal à personne. 23. Vous ai-je fait mal au pied? 24. Vous m'avez marché sur le pied et vous m'avez fait mal. 25. La tête, l'épaule, le bras, le poignet et la main me font mal. [R. 5.]

## EXERCISE 124.

1. Will you have your coat mended? 2. I will not have it mended. 3. Will your brother have his house painted? 4. He will have it painted next year. 5. Will you not have a coat made? 6. I would have one made if I had money. 7. Have you hurt your brother? 8. I have hurt him, I have stepped upon his foot. 9. Does his arm pain him? 10. Yes, Sir, his shoulder, arm and wrist pain him. 11. Will not your son pay attention to his work? 12. He will pay attention to it, he has nothing else (*rien autre chose*) to do. 13. Have I hurt your hand or your elbow? 14. You have hurt my fingers (*doigts*). 15. Does your cook understand cooking? 16. He understands cooking. 17. Has the cook roasted that leg of mutton? 18. He has boiled it. 19. Has he not warmed it? 20. He has not had time to warm it. 21. Has the physician sent for engravings? 22. He has sent for books. 23. Have you hurt his elbow? 24. I have not hurt his elbow, but his hand. 25. Have I not hurt your fingers? 26. You have hurt my wrist. 27. Where have you hurt your son? 28. I have not hurt him. 29. Would the cook boil that meat if he had time? 30. He would not boil it, he would roast it. 31. When will he warm your broth? 32. He will warm it by-and-by, if he has time. 33. If you had stepped upon my foot, would you not have hurt me? 34. I should certainly have hurt you, if I had stepped upon your foot.

## LESSON LXIV.

## LEÇON LXIV.

1. Faire connaissance, *to become or get acquainted*, takes the preposition *avec* before its object. Faire un mille, &c., faire un voyage, faire un tour de promenade, mean *to go, or travel a mile, &c., to go on a journey, to take a walk*:—

Nous avons fait vingt milles à cheval. *We travelled twenty miles on horseback.*

2. Faire ses adieux, faire des emplettes, faire des progrès, faire des

questions, faire du feu, correspond in signification to the English expressions, *to bid farewell, to make purchases, to improve or progress, to ask questions, to make a fire* :—

J'ai fait mes adieux à mes parents. *I bid farewell to my relations.*  
 Avez-vous fait du feu dans ma chambre ? *Have you made a fire in my room ?*

3. Faire sortir means, *to send out, or to order out* ; faire entrer, *to let in, to bid come in* ; faire attendre, *to keep waiting* :—

Vous les avez fait entrer dans ma chambre. *You made them come into my room.*  
 Vous avez fait attendre mon père. *You made my father wait.*

4. Faire son possible, *to do one's best*, takes the preposition *pour*. Faire semblant, *to pretend*, faire usage, *to make use*, are followed by *de* :—

Nous avons fait notre possible. *We have done our best.*

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Nous avons fait connaissance avec eux.	<i>We became acquainted with them.</i>
Vous avez fait vingt lieues en dix heures.	<i>You travelled twenty leagues in ten hours.</i>
Nous ferons un tour de promenade.	<i>We shall take a walk.</i>
Je lui ai fait plusieurs questions.	<i>I asked him several questions.</i>
Ils nous ont fait leurs adieux.	<i>They have bid us farewell.</i>
Vous nous avez fait attendre.	<i>You have made us wait.</i>
Cet enfant fait semblant de dormir.	<i>That child pretends to be asleep.</i>
Vous faites semblant de lire.	<i>You pretend to be reading, or do as if you were reading.</i>
Nous ferons notre possible pour le voir.	<i>We will do our best to see him.</i>

#### EXERCISE 125.

Aise, <i>glad</i> ;	Se fâch-er, 1. ref. <i>to become angry</i> ;	Négociant, m. <i>merchant</i> ;
Aliment, m. <i>food</i> ;		Quart, m. <i>quarter</i> ;
Crédit, m. <i>credit</i> ;	Faire l'aumône, <i>to give alms</i> ;	Rarement, <i>seldom</i> ;
Demand-er, 1. <i>to ask</i> ;		Réuss-ir, 2. <i>to succeed</i> ;
Dorm-ir, 2. <i>ir. to sleep</i> ;	Laiss-er, 1. <i>to leave, let</i> ;	Riz, m. <i>rice</i> .
Étude, f. <i>study</i> ;	Mendiant, m. <i>beggar</i> ;	

1. Seriez-vous bien aise de faire connaissance avec ce monsieur ?  
 2. J'en serais bien aise. 3. Ce cheval fait-il une lieue en un quart d'heure ? 4. Il a fait ce matin une lieue en douze minutes. 5. Leur avez-vous fait des questions ? 6. Je leur en ai fait.\* 7. Quelles questions leur avez-vous faites ? 8. Je leur ai demandé s'ils avaient fait des emplettes ? 9. Vos élèves font-ils des progrès dans leurs études ? 10. Ils n'en font pas beaucoup, ils viennent rarement à l'école.

\* See L. 42. 11, and § 135, (7.)

11. Si vous étiez chez vous, feriez-vous semblant de dormir? 12. Je ne ferais certainement pas semblant de dormir. 13. Pourquoi ne faites-vous pas entrer ce mendiant? 14. Ma mère vient de lui faire l'aumône. 15. Le négociant fait-il usage de son crédit? 16. Il en fait usage. 17. De quels aliments ce malade fait-il usage? 18. Il fait usage de riz et de bouillon. 19. Faites-vous votre possible pour réussir? 20. Je fais tout mon possible. 21. Avez-vous fait entrer ces enfants, ou les avez-vous fait sortir? 22. Je les ai laissés où ils étaient. 23. Vous avons-nous fait attendre? 24. Vous nous avez fait attendre plusieurs heures. 25. Si vous faisiez attendre ces dames, elles se fâcheraient.

## EXERCISE 126.

1. Does that child pretend to read? 2. He pretends to read. 3. Does not that gentleman pretend to sleep? 4. He does not pretend to sleep, he sleeps really (*réellement*). 5. Will you take a walk this morning? 6. I would do so with pleasure, if I had time. 7. Have you become acquainted with the physician? 8. I have not yet become acquainted with him. 9. How many questions have you asked (*à*) the child? 10. I asked him many questions. 11. Have you asked him if he had studied his lesson? 12. I did not ask him. 13. Will not that little girl do her best to learn her lesson? 14. She will do her best to learn it. 15. Of what food do you make use when you are sick? 16. We make use of bread and rice. 17. Have you forgotten to bid farewell to your mother? 18. I had not forgotten it; I intended to go to her house this afternoon. 19. With whom have you become acquainted? 20. With the bookseller. 21. Do you not keep those ladies waiting? 22. I do not keep them waiting, they are not ready (*prêtes*). 23. Do I make you wait? 24. You do not make me wait. 25. Have you left your children in your room? 26. I have not done so (*le*). 27. Have you sent them out? 28. I have not sent them out, I have let them remain where they were. 29. Have you made purchases this morning? 30. I have made none, I have no money. 31. Has the servant made a fire in my room? 32. He has made one. 33. Will you do your best to come to-morrow? 34. I will do my best to come early. 35. We travelled yesterday forty leagues in sixteen hours.



## LESSON LXV.

## LEÇON LXV.

1. Faire is also used in the sense of *playing the part of, or pretending to be* :—

Il fait le grand seigneur.

*He plays the great lord.*

2. Faire also means *to matter, to concern, to help* :—

Cela ne fait rien.

*That is no matter.*

Cela ne vous fait rien.

*That is nothing to you, does not concern you.*

Qu'est-ce que cela nous fait ?

*What is that to us ?*

Je ne puis qu'y faire.

*I cannot help it.*

3. Se faire mal conjugated reflectively, means *to hurt one's self*. Se faire is used reflectively in the sense of the English verbs, *to become, to turn*. It is, also, used with the signification of the words *cause, have, get, &c.* Se faire takes être as its auxiliary. [§ 46. L. 45.] :—

Je me suis fait médecin.

*I have become a physician.*

Je me suis fait faire une paire de bottes.

*I have had a pair of boots made for me.*

Je me suis fait raser.

*I have had my beard shaved.*

Nous nous sommes fait couper les cheveux.

*We have had our hair cut.*

Je me suis fait mal au doigt.

*I have hurt my finger.*

4. Besides the instances mentioned, [L. 33. R. 5.], faire is used unipersonally in many idiomatic expressions :—

Il fait jour, il fait nuit.

*It is daylight, it is night.*

Il fait de la boue, il fait de la poussière.

*It is muddy, it is dusty.*

Il fait clair de lune, il fait obscur.

*It is moonlight, it is dark.*

Il fait bon ici, il fait cher ici.

*It is comfortable here, it is dear here.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Ce jeune homme fait le savant.

*That young man plays the learned man.*

Cela ne me fait rien.

*That is nothing to me.*

Que pouvons-nous y faire ?

*What can we do to it ?*

Mon frère s'est fait orfèvre.

*My brother has turned goldsmith.*

Pourquoi vous faites-vous raser ?

*Why do you get shaved ?*

Je me ferai couper les cheveux.

*I will have my hair cut.*

Je me suis fait bâtir une maison.

*I have had a house built for me.*

Nous nous sommes fait mal à la tête.

*We have hurt our heads.*

Il commence à se faire tard.

*It is beginning to grow late.*

Fait-il cher vivre à Paris ?

*Is it dear living in Paris ?*

Il fait beaucoup de boue.

*It is very muddy.*

## EXERCISE 127.

Absolument, *absolutely*; Étudiant, *m. student*; Peintre, *m. painter*;  
 Artisan, *m. mechanic*; Fou, folle, *fool, simple-* Personne, *m. nobody*;  
 Bijoutier, *m. jeweller*; ton; Tanneur, *m. tanner*;  
 Bon marché, *cheap*; Impertinent, *e, imper-* Vigneron, *m. vine-dres-*  
 Chagriné, *e, vexed*; tinent; ser.  
 Denrées, *f. p. provisions*; Ouvrier, *m. workman*; Vitrier, *m. glazier*

1. Pourquoi cet ouvrier fait-il le malade? 2. Il fait le malade parcequ'il n'a pas envie de travailler. 3. Cet étudiant ne fait-il pas le savant? 4. Il ne fait pas le savant, il fait le fou. 5. Sied-il à ce jeune homme de faire le maître ici? 6. Il ne sied à personne de faire l'impertinent. 7. Cela fait-il quelque chose? [R. 2.] 8. Cela ne fait absolument rien. 9. Cela peut-il faire quelque chose à ces vigneron? 10. Cela ne leur fait rien du tout. 11. N'êtes-vous pas bien chagrinés de cela? 12. Nous en sommes bien fâchés, mais nous ne pouvons qu'y faire. 13. Votre associé ne s'est-il pas fait bijoutier? 14. Non, Monsieur, il s'est fait peintre. 15. Cet artisan ne s'est-il pas fait vitrier? 16. Il s'est fait tanneur, et son frère s'est fait soldat. 17. La modiste ne s'est-elle pas fait couper les cheveux? 18. Elle se les est fait couper. 19. Ne vous levez-vous pas aussitôt qu'il fait jour? 20. Oui, Monsieur, je me lève de très bonne heure. 21. Ne fait-il pas clair de lune? 22. Il fait très clair, mais il ne fait pas clair de lune. 23. Fait-il bon vivre en Amérique? 24. Il fait très bon vivre en Amérique, les denrées y sont à bon marché.

## EXERCISE 128.

1. Does not that gentleman play the learned man? 2. He plays the lord and fool at the same time (*à la fois*). 3. Does not that boy pretend to be sick? 4. He pretends to be sick, he does not wish to study his lessons. 5. When you have no wish to work do you pretend to be sick? 6. I never pretend to be sick. 7. Is it muddy to-day? 8. It is not muddy, it is dusty. 9. Will it be moonlight this evening? 10. It will not be moonlight, it will be very dark. 11. Is it comfortable here? 12. It is very comfortable. 13. Is it too warm or too cold? 14. It is neither too warm nor too cold here. 15. Will you have your hair cut? 16. I had my hair cut yesterday morning. 17. Will you not go home, it is beginning to grow late? 18. Is it not very dark out? (*dehors*.) 19. It is not dark, it is moonlight. 20. Has not the glazier turned goldsmith? 21. He has not turned goldsmith, he has turned soldier. 22. Does that concern your brother? 23. That does not concern him. 24. Are you not sorry for that? 25. I am sorry for it, but I cannot help it. 26. Why

do you get shaved? 27. Because I cannot shave myself. 28. Have you not hurt those children? 29. I have not hurt them. 30. Have you hurt your arm? 31. No, Sir, but I have hurt my head. 32. Has not your sister hurt her hand? 33. She has hurt her hand, and my mother has hurt her elbow. 34. Have you not hurt your head? 35. I have not hurt my head, but I have hurt my hand.

## LESSON LXVI.

## LEÇON LXVI.

1. Avoir mal, means *to have a pain or ache, a sore*. When used in relation to one of the limbs, it means generally, *to have a sore, a bruise, a cut, &c.* The name of the part of the body is preceded by the preposition *à* and the article [See L. 63, R. 5. § 77, (9.)] :—

N'avez-vous pas mal au doigt?  
Je n'ai pas mal à la tête.

*Have you not a sore finger?  
My head does not ache.*

2. Avoir une douleur, or des douleurs, corresponds to the English *to have a pain or pains* :—

J'ai une douleur au bras.

*I have a pain in my arm.*

3. The construction mentioned in R. 1, is used after avoir, taken in the sense of *tenir, to hold*, and after avoir froid, and avoir chaud [L. 63, R. 5.] :—

Vous avez les armes à la main.

*You have your arms in your hands.*

J'ai chaud aux mains et aux pieds.

*My hands and feet are warm.*

4. The article *le, &c.*, is used before words indicating moral and physical properties, in cases where the English use *a* or *an*, or omit the article. When, however, an adjective precedes the noun, *un, une, or de, des*, are at times used :—

Cette dame a l'esprit juste.

*That lady has a correct mind.*

Votre sœur a les yeux noirs.

*Your sister has black eyes.*

5. A moral or physical property, which, in the individual is single, is not put in the plural in French, though the reference be to a number of individuals :—

Ces dames ont l'esprit juste.

*Those ladies have correct minds.*

Ces garçons se sont fait mal à la tête.

*Those boys have hurt their heads.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

N'avez-vous pas mal au pied?

*Have you not a sore foot?*

Cette demoiselle a le mal de tête.

*That young lady has the headache.*

N'avez-vous pas mal aux dents?

*Do not your teeth ache?*

Mon frère a le mal de dents.

*My brother has the toothache.*

Mon cousin a mal au côté.

*My cousin has a pain in his side.*



Il a des douleurs de poitrine.

Qu'avez-vous à la main ?

Je n'ai rien à la main.

J'ai chaud aux mains et froid aux pieds.

Vos sœurs ont le goût délicat.

Ces messieurs ont le nez aquilin.

*He has pains in his chest.*

*{ What have you in your hand ?  
What is the matter with your hand ?*

*{ I have nothing in my hand.  
Nothing is the matter with my hand.*

*My hands are warm and my feet cold.*

*Your sisters have a delicate taste.*

*Those gentlemen have Roman noses.*

### EXERCISE 129.

Bleu, e, *blue* ;  
Bouche, f. *mouth* ;  
Dent, f. *tooth* ;  
Doigt, m. *finger* ;  
Gorge, f. *throat* ;  
Mémoire, f. *memory* ;

Mal de gorge, m. *sore throat* ;  
Mal d'oreille, m. *ear-ache* ;  
Nièce, f. *niece* ;  
Noir, e. *black* ;

Pied, m. *foot* ;  
Presque, *almost* ;  
Teint, m. *complexion* ;  
Visage, m. *face* ;  
Yeux, from *œil*, *eyes*.

1. Ce jeune homme a-t-il mal à la gorge ? 2. Oui, Monsieur, il y a deux jours qu'il a le mal de gorge. 3. Avez-vous souvent mal à la tête ? 4. J'ai le mal de tête presque tous les jours. 5. N'avez-vous pas mal au bras ? 6. J'ai mal au bras et à la main. 7. Votre sœur a-t-elle le mal d'oreille. 8. Oui, Madame, elle a le mal d'oreille et le mal de dents. 9. N'avez-vous pas froid à la tête. 10. Non, Monsieur, mais j'ai froid aux doigts. 11. N'avez-vous point froid au visage. 12. Non, Monsieur, je n'y ai point froid. 13. Ce monsieur a-t-il le nez aquilin ? 14. Il a le nez aquilin et la bouche grande. 15. Cette demoiselle a-t-elle de belles dents ? 16. Elle a de belles dents et de beaux yeux. 17. Ce petit garçon a-t-il les pieds petits ? 18. Il a les pieds petits et les mains grandes. 19. Votre nièce n'a-t-elle pas les yeux bleus ? 20. Non, Monsieur, elle a les yeux noirs. 21. Vos écoliers se sont-ils fait mal au visage ? 22. Ils se sont fait mal à la poitrine. 23. Vos filles ont-elles une bonne mémoire ? 24. Elles ont la mémoire excellente. 25. Ces Italiennes n'ont pas le teint frais.

### EXERCISE 130.

1. What is the matter with your hand ? 2. I have had a sore hand these ten days. 3. Has your brother sore fingers ? 4. He has sore fingers and a sore hand. 5. What has your brother in his hand ? 6. He has a pen in his hand. 7. Has your little boy a sore throat ? 8. He has a sore throat. 9. Has not your eldest sister the toothache ? 10. She has not the toothache, but she has a sore finger. 11. Why does not the soldier walk ? 12. He cannot walk, he has a

sore foot. 13. Have you not sore feet? 14. My feet are not sore. 15. If your fingers were sore would you write? 16. If I had sore fingers I should not write. 17. If your brother had the headache would he study his lesson? 18. He could not study his lesson if he had the headache. 19. Has not that gentleman pains in his chest? 20. He has pains in his chest and in his side. 21. Has your little girl black eyes or blue eyes? 22. She has black eyes and a fresh complexion. 23. Has not your daughter the tooth-ache? 24. She has the tooth-ache and the ear-ache. 25. Are not your hands and feet cold? 26. My hands are cold, but my feet are warm. 27. Have not those ladies aquiline noses? 28. They have aquiline noses and a fair complexion (*le teint beau*). 29. Has your sister large hands? 30. No, Sir, my sister has small hands. 31. Have not those little girls hurt their heads? 32. They have not hurt their heads, they have hurt their faces. 33. That little boy has black hair (*cheveux*).

LESSON LXVII.

LEÇON LXVII.

1. Avoir beau—Vous avez beau, corresponds in signification to the English expression, *it is in vain for you to*. It must be followed by the infinitive:—

Vous avez beau dire, il ne viendra pas. *It is in vain for you to speak, he will not come.*

2. Épouser, marier, *to marry*, have, in French, a different meaning. *Marier*, conjugated actively, can only have as its nominative the person performing the ceremony, or giving one or both of the parties in marriage; *épouser* takes, as its nominative, the contracting parties only, and must always be followed by a direct regimen. *Se marier*, *to get married*, and *marier*, conjugated passively, take the same nominative as *épouser*.

M. L. a marié sa fille avec M. G. *Mr. L. has married his daughter to Mr. G.*

M. G. a épousé la fille de M. L. *Mr. G. has married Mr. L.'s daughter.*

M. G. et Mlle. L. sont mariés. *Mr. G. and Miss L. are married.*  
Mon frère va se marier. *My brother is going to be married.*

3. Un de mes amis, is equivalent to the English, *a friend of mine*:—

Votre ami a épousé une de mes amies. *Your friend has married a friend of mine.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Ils ont beau dire et beau faire, ils ne l'empêcheront pas de se marier.	<i>Whatever they may say or do, they will not prevent his marrying.</i>
Vous avez beau lui faire des remontrances.	<i>It is in vain for you to remonstrate with him.</i>
L'évêque de B. a marié ma sœur.	<i>The bishop of B. has married my sister.</i>
Le capitaine G. a épousé ma cousine.	<i>Captain G. has married my cousin.</i>
Quand il se mariera, il nous invitera à la nôce.	<i>When he marries, he will invite us to the wedding.</i>
Votre cousine est mariée avec mon cousin.	<i>Your cousin is married to my cousin.</i>
Votre cousin a épousé un de mes cousins.	<i>Your cousin has married a cousin of mine.</i>
Le colonel a épousé une de mes sœurs.	<i>The colonel has married a sister of mine.</i>

## EXERCISE 131.

Ainé, e, <i>elder, eldest</i> ;	Devoir, 3. ir. <i>to owe, to be about</i> ;	Parent, e, <i>relation</i> ;
Archevêque, m. <i>arch-bishop</i> ;		Princesse, f. <i>princess</i> ;
Cadet, te, <i>younger</i> ;	Époux, pl. <i>couple</i> ;	Prochain, e, <i>next</i> ;
Demoiselle, f. <i>young lady</i> ;	<i>and wife</i> ;	Savoir, 3. ir. <i>to know</i> ;
	Infanterie, f. <i>infantry</i> ;	Régiment, m. <i>regiment</i> ;
	Évêque, m. <i>bishop</i> ;	Vieillard, <i>old man</i> .

1. Votre nièce ne va-t-elle pas se marier? 2. Elle se mariera l'année prochaine. 3. Qui épousera-t-elle? 4. Elle épousera le fils ainé du général M. 5. Savez-vous qui a marié ces deux époux? 6. L'archevêque de Paris les a mariés. 7. N'a-t-il pas aussi marié Mlle. L.? 8. Il l'a mariée avec M. G. 9. Qui votre demoiselle a-t-elle épousé? 10. Elle a épousé M. L. capitaine au 25<sup>ème</sup> régiment d'infanterie. 11. Ce vieillard n'a-t-il pas tort de se marier? 12. Il n'a pas tort de se marier, mais il a tort d'épouser cette demoiselle. 13. Quand ces princesses vont-elles se marier? 14. Elles se marieront le mois prochain. 15. Qui les mariera? 16. L'évêque d'Arras les mariera. 17. Qui doivent-elles épouser? 18. L'ainée doit épouser M. W. et la cadette M. G. 19. Le capitaine G. n'a-t-il pas épousé une de vos parentes? 20. Oui, Monsieur, il a épousé une de mes cousines? 21. Qui est cette demoiselle? 22. C'est une de mes sœurs. 23. N'avez-vous pas un de mes livres? 24. J'ai un de vos livres et une de vos plumes. 25. Je viens de parler à une de vos sœurs.

## EXERCISE 132.

1. Is your brother going to marry Miss L.? 2. Yes, Sir, it is in vain for us to speak to him, he will marry her. 3. Will not your



father marry your sister to Mr. G.? 4. No, Sir, he will marry her to Mr. L. 5. Is Captain H. married? 6. No, Sir, he is not yet married, but he will be married next year. 7. Whom does he intend to marry? 8. He intends to marry a cousin of mine, who is at my brother's. 9. Who will marry them? 10. My eldest brother intends to marry them. 11. Is your youngest sister married? 12. No, Sir, she is not married. 13. Is she going to be married? 14. She will marry when she is [L. 61. 5.] old enough (*assez agée*). 15. Whom did Colonel J. marry? 16. He married a sister of mine. 17. How long have they been married [L. 57. 2.]? 18. They have been married two years. 19. Is not that young lady wrong to get married? 20. She is wrong to marry, she is too young. 21. Who married General S. and Miss N.? 22. The bishop of Arras married them. 23. Did not the archbishop of York marry that couple? 24. The archbishop of Paris married them. 25. Will not your aunt marry? 26. She will not marry. 27. Is not your sister at home? 28. No, Sir, she is with (*chez*) an aunt of mine. 29. Is your brother at your house? 30. No, Sir, he is with one of my relations. 31. Is he married? 32. He is not married. 33. Is Captain H. married? 34. He was married last week. 35. He married Miss H.

## LESSON LXVIII.

## LEÇON LXVIII.

## DIMENSION, WEIGHT, ETC.

1. The verb *avoir* is used in expressing the size of an object. The preposition *de* precedes the noun of dimension. When there is no verb in the sentence, the preposition must be placed before the number, and again before the noun of dimension :—

Cette muraille a dix pieds de hauteur. *That wall is ten feet high.*

Ce puits a cent pieds de profondeur. *That well is one hundred feet deep*

Une table de quatre pieds de longueur. *A table four feet long.*

2. In sentences, where sizes are compared, and the verb *être* is used, the preposition *de* is placed before the number expressing the excess :—

Vous êtes plus grand que moi de deux pouces. *You are taller than I by two inches.*

3. When the price of an article is mentioned, the article *le* is used before the noun expressing the measure, weight, &c. When the

remuneration, or rent, &c. for a definite space of time is mentioned the preposition *par* (*per*) is used:—

Le beurre se vend un franc la livre. *Butter is sold a franc a pound.*  
Il gagne six francs par jour. *He earns six francs per day.*

4. The same preposition is used, when we speak of the number of times any occurrence takes place in a given space of time:—

Je vais à la poste deux fois par jour. *I go to the post-office twice a day.*

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

La canelle se vend deux francs la livre.	<i>Cinnamon is sold two francs a pound.</i>
Cette soie vaut six francs le mètre.	<i>That silk is worth six francs a metre.</i>
Ce clocher a cinq cents pieds de hauteur.	<i>That steeple is five hundred feet high.</i>
Cet étang a huit pieds de profondeur.	<i>That pond is eight feet deep.</i>
Une chambre de quinze pieds de longueur, sur dix-huit de largeur, et huit de hauteur.	<i>A room fifteen feet long by eighteen feet broad and eight feet high.</i>
De quelle taille est votre frère?	<i>How tall is your brother?</i>
Sa taille est de cinq pieds huit pouces.	<i>His height is five feet eight inches.</i>
Notre ami est-il grand ou petit?	<i>Is our friend tall or short?</i>
Il est de taille moyenne.	<i>His height is middling.</i>
Votre maison est plus haute que la mienne, de cinq pieds.	<i>Your house is higher than mine by five feet.</i>
Je vais à l'école deux fois par jour.	<i>I go to school twice a day.</i>
Il nous paie huit francs par semaine.	<i>He pays us eight francs a week.</i>

#### EXERCISE 133.

Bon marché, <i>cheap</i> ;	Grandeur, <i>f. size</i> ;	Profondeur, <i>f. depth</i> ;
Cassonade, <i>f. brown sugar</i> ;	Hauteur, <i>f. height</i> ;	Pouce, <i>m. inch</i> ;
Écossais, <i>e, Scotch</i> ;	Largeur, <i>f. breadth</i> ;	Semaine, <i>f. week</i> ;
Épaisseur, <i>f. thickness</i> ;	Longueur, <i>f. length</i> ;	Taille <i>f. height, size</i> ;
Étoffe, <i>f. stuff</i> ;	Loyer, <i>m. rent</i> ;	Verge, <i>f. perch, yard, rod</i> .

1. Votre maison est-elle grande? 2. Elle a cinquante pieds de long et vingt-cinq de large. 3. Combien de longueur votre jardin a-t-il? 4. Il a vingt-cinq verges de longueur et douze de largeur. 5. De quelle grandeur est ce livre? 6. Il a dix-huit pouces de longueur, treize de largeur et trois d'épaisseur. 7. Votre maison est-elle plus longue que celle-ci? 8. Elle est plus longue de deux pieds. 9. Quelle profondeur a ce puits? 10. De quelle hauteur est ce clocher? 11. Il a trois cent cinquante-trois pieds de hauteur. 12. De quelle taille est cet officier? 13. Il est de haute taille. 14. De combien cet Écossais est-il plus grand que son frère? 15. Il est plus grand de toute la tête. 16. N'êtes-vous pas de beaucoup plus grand que moi? 17. Je suis plus grand que vous de trois pouces.

18. Combien cette étoffe se vend-elle la verge? 19. Elle se vend trois francs le mètre. 20. La cassonade ne se vend-elle pas cher? 21. Elle se vend à bon marché. 22. Combien de lettres écrivez-vous par semaine? 23. Je n'en écris que six par semaine. 24. Combien payez-vous par semaine pour votre loyer? 25. Je ne paie que dix francs par semaine.

## EXERCISE 134.

1. How large is your father's garden? 2. It is twenty-five rods long and ten broad. 3. Is your cousin's house large? 4. It is fifty-six feet long and forty broad. 5. Is your house larger than mine? 6. It is larger than yours by ten feet. 7. Do you know how deep that well is? 8. It is twenty-five feet deep and six feet broad. 9. How is that cloth sold a metre? 10. It is sold forty-five francs a metre. 11. How much do you receive a week for your work? 12. I receive fifty francs a week for my work. 13. How much does your friend pay a month for his board (*pension*, f.)? 14. He pays seventy francs a month. 15. Are you taller than your cousin? 16. I am taller than he by the whole head. 17. Is not your nephew taller than your son? 18. He is taller than my son, by three inches. 19. How large is this room? 20. It is sixty feet long by forty. 21. What size is your brother? 22. He is tall, he is taller than I. 23. How many books do you read a week? 24. I read ten volumes a week. 25. How is butter sold a pound? 26. Butter is sold two francs a pound. 27. Do you know how much your son earns a day? 28. He earns as much as yours, he earns ten francs a day. 29. How much is that silk worth a metre? 30. It is worth six francs a metre. 31. Our friend's stature is middling. 32. Do you go to church twice a day? 33. I go to church once a day. 34. Does your son go to the post-office every day? 35. He goes thither six times a day.

## LESSON LXIX.

## LEÇON LXIX.

1. Mettre (4. ir.) forms, in French, many idiomatic expressions. Mettre à même de, *to enable*; mettre pied à terre, *to alight, to land*; mettre le pied, *to set one's foot*; mettre à la porte, *to turn out of doors*; mettre au fait de, *to acquaint with*; mettre à l'abri, *to shelter*, mettre à l'ombre, *to put in the shade*; mettre un habit à l'en-droit, à l'envers, *to put on a coat right side out, wrong side out, &c.* :—



Nous l'avons mis à même de connaître la vérité.

Il a mis cet insolent à la porte.

*We enabled him to know the truth.*

*He turned that insolent person out of doors.*

2. Mettre conjugated reflectively, i. e. se mettre, means *to place one's self, to dress one's self*; se mettre à table, *to sit down to table*; se mettre en colère, *to become angry, to put one's self into a passion*.

Il se met à l'ombre, au soleil.

*He places himself in the shade, in the sun.*

3. Se mettre, followed by an infinitive, means *to commence, to begin*:—

Ils se mirent à pleurer.

*They commenced weeping.*

À l'anglaise, à la française, are used elliptically for *à la mode française, à la mode anglaise, after the French, after the English fashion*.

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Ce cavalier a mis pied à terre.

*That horseman is come down from his horse.*

Vous n'osez mettre le pied chez lui.

*You dare not set your foot inside his house.*

Mettez ces enfants à l'abri de la pluie.

*Shelter those children from the rain.*

Vous avez mis votre manteau à l'envers.

*You have put your cloak inside out.*

Ce monsieur se met toujours à l'anglaise.

*That gentleman always dresses after the English fashion.*

Hier nous nous mîmes à table à dix heures.

*Yesterday we sat down to table at ten o'clock.*

Pourquoi vous mettez-vous à l'ombre ?

*Why do you go into the shade ?*

Ces enfants se mirent à rire.

*Those children commenced laughing.*

Pourquoi ne vous mettez-vous pas à l'ouvrage ?

*Why do you not set yourself to work ?*

Je vais me mettre en pension.

*I will commence boarding.*

Nous allons nous mettre en voyage.

*We are going to commence our journey.*

#### EXERCISE 135.

À l'italienne, *after the Italian fashion*;

Défend-re, 4. *to forbid*;

Étudi-er, 1. *to study*;

Effets, m. p. *things*;

Mise, f. mettre, *dressed*;

À merveille, *exceedingly well*;

Entr-er, 1. *to come in*;

Pluie, f. *rain*;

Étourdi, e, *giddy person*;

Rire, 4. ir. *to laugh*;

Convert, See L. 32, 1.;

son;

Tablier, *apron*.

1. Avez-vous défendu à cet homme de mettre le pied chez vous ?  
2. Je le lui ai défendu. 3. Avez-vous mis ces effets à l'abri de la pluie ? 4. Je les ai mis à l'abri de la pluie et du vent. 5. Avez-vous mis votre frère au fait de cette affaire ? 6. Je ne l'en ai pas mis au

**fait** 7. Ne l'avez-vous pas mis à même d'étudier? 8. Je l'ai mis à même de s'instruire, s'il désire le faire. 9. Voulez-vous mettre cela de côté? 10. Je vais le mettre au soleil. 11. Votre ami n'a-t-il pas voulu entrer? 12. Il n'a point voulu mettre pied à terre. 13. Votre teinturier n'a-t-il pas mis son tablier à l'envers? 14. Non, Monsieur, il l'a mis à l'endroit. 15. N'avez-vous pas mis cet étourdi à la porte? 16. Nous lui avons fermé la porte au nez (*in his face*). 17. À quelle heure vous mettez-vous à table? 18. Aussitôt que le couvert sera mis [L. 61, (5.)]. 19. Cet homme se met-il bien? 20. Il se met toujours à l'anglaise ou à l'italienne. 21. Ces enfants ne se mirent-ils pas à pleurer? 22. Au lieu de se mettre à pleurer, ils se mirent à rire. 23. Pourquoi ne vous mettez-vous pas à écrire? 24. Il est temps de se mettre à table. 25. Ces Siciliennes sont-elles bien mises? 26. Elles sont mises à merveille.

## EXERCISE 136.

1. Did the gentleman alight this morning? 2. No, Sir, he would not alight, he had no time. 3. Have you put that insolent person out of doors? 4. No, Sir, but I forbade him to set his foot in my house. 5. Did you shelter those little children from the rain? 6. I sheltered them from the rain and the wind. 7. Have you enabled your son to study medicine (*la médecine*)? 8. I enabled him to study medicine, if he wishes to do so. 9. Have you put on your coat inside out? 10. I have not put it on inside out, but right side out. 11. Did you put yourself in a passion? 12. No, Sir, I did not become angry. 13. Did you sit down to table at four o'clock yesterday? 14. We sat down to table at six o'clock. 15. Do you intend to commence boarding? 16. I intend to board with Mr. L. (*chez M. L.*) 17. When do you commence your journey? 18. We commence our journey to-morrow morning. 19. Did your son commence laughing? 20. No, Sir, he commenced weeping. 21. Why do you not commence working? 22. Because I am going to commence reading. 23. Does that lady dress after the English fashion? 24. She dresses after the Italian fashion. 25. Are those ladies well dressed? 26. They are extremely well dressed. 27. Will you not place yourself in the shade? 28. I will place myself in the sun, I am very cold. 29. Is your coat inside out? 30. No, Sir, it is right side out. 31. Is this the right side of this cloth (*l'endroit*)? 32. It is the wrong side (*l'envers*). 33. Are you not dressed after the English fashion? 34. I am dressed after the Italian fashion. 35. You are well dressed.

## LESSON LXX.

## LEÇON LXX.

## THE IMPERATIVE.

## 1. CONJUGATION OF THE IMPERATIVE OF THE REGULAR VERBS :—

	Chant -e	fin -is	reç -ois	rend -s
	<i>sing</i>	<i>finish</i>	<i>receive</i>	<i>render</i>
Qu'il	parl -e	chér -isse	aperç -oive	vend -e
	<i>let him speak</i>	<i>let him cherish</i>	<i>let him perceive</i>	<i>let him sell</i>
Donn	-ons	fourn -issons	perc -evons	tend -ons
	<i>let us give</i>	<i>let us furnish</i>	<i>let us gather</i>	<i>let us tend</i>
Cherch	-ez	pun -issez	conc -evez	entend -ez
	<i>seek</i>	<i>punish</i>	<i>conceive</i>	<i>hear</i>
Qu'ils	port -ent	sais -issent	d -oivent	perd -ent
	<i>let them carry</i>	<i>let them seize</i>	<i>let them owe</i>	<i>let them lose</i>

2. The second person singular, and the first and second persons plural of the imperative, are the same as the first person singular, and the first and second persons plural, of the present of the indicative. The pronouns are dropped.

*Je parle, parle ; je finis, finis. I speak, speak ; I finish, finish.*

3. Exceptions—Avoir, *to have*, makes in those persons of the imperative, *aie, ayons, ayez* ; être, *to be*, *sois, soyons, soyez* ; savoir, *to know*, *sache, sachez* ; and aller, *va*, and *vas* before *y* not followed by an infinitive.

4. Vouloir has only the second person plural, *veuillez*, *have the goodness to*. . . .

5. A third person singular and plural is given in the imperative by most of the French grammarians. These parts, however, belong properly to the subjunctive, as they express rather a strong wish than a command. The English expressions, *let him speak, that he may speak*, are rendered in French by *qu'il parle*.

6. À droite, à gauche, correspond in signification to the English *to the right, to the left*.

*Allez à droite, à gauche.*

*Go to the right, to the left.*

7. For the place of the pronouns in connection with the imperative, see L. 27. R. 1, 4 ; L. 28, R. 1, 2, 3, 4.

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Prenons la première rue à droite.  
Ne cherchez plus à le tromper.  
Sachons nous contenter du nécessaire.  
Faites bien attention à ce que vous dites.  
Dites toujours la vérité.  
Allons ! Messieurs, dépêchez-vous.  
Tenez, Monsieur voilà votre argent.  
Veuillez accepter ce présent.

*Let us take the first street to the right.  
Seek no longer to deceive him.  
Let us know how to content ourselves  
with necessities.  
Pay great attention to what you say.  
Always tell the truth.  
Come ! gentlemen, make haste.  
Here, Sir, here is your money.  
Be so kind as to accept this present.*



## EXERCISE 137.

Clef, f. <i>key</i> ;	Promett-re, 4. ir. to pro-	Renvoy-er, 1. to send
Crayon, m. <i>pencil</i> ;	<i>mise</i> ;	<i>back</i> ;
Institutrice, f. <i>teacher</i> ;	Rapport-er, 1. to bring	Sans faute, <i>without fail</i> ;
Obé-ir 2. to obey ;	<i>back</i> ;	Se serv-ir, 2. ref. to use ;
Partie, f. <i>part</i> ;	Remett-re, 4. ir. to de-	Tiers, m. <i>third</i> ;
Précepteur, m. <i>instructor</i> ;	<i>live</i> ;	Verrez, 3. ir. <i>from voir</i> , to see.

1. Envoyez chercher le médecin, votre petit garçon est malade. 2. Nous l'avons déjà envoyé chercher. 3. Vous n'avez pas besoin de votre crayon, prêtez-le-moi [L. 27. R. 4 ; L. 28. R. 4]. 4. Je ne saurais vous le prêter, je m'en sers. 5. Donnez-le-moi ou me le prêtez [§ 100, (6.)]. 6. Je l'ai promis à votre institutrice. 7. Si vous ne le lui avez pas dit, dites-le-lui aussitôt que possible. 8. Ne le lui dites pas encore. 9. Parlez-lui-en [§ 39, 17.] la prochaine fois que vous le verrez. 10. Ayez patience, mon ami, votre père ne tardera pas à venir. 11. Obéissez à votre précepteur. 12. Je lui obéis toujours.—Donnez-lui-en une bonne partie. 13. Je lui en ai déjà donné plus des deux tiers. 14. Avez vous porté cette clef au serrurier ? 15. J'ai oublié de la lui remettre. 16. Portez-la-lui sans faute cette après-midi. 17. Veuillez me dire où demeure M. G. 18. Prenez la première rue à gauche, il demeure dans la deuxième maison à droite. 19. Allons, Mesdemoiselles, dépêchons-nous. 20. Menez-les-y le plus tôt possible. 21. Ne me les rapportez pas. 22. Renvoyez-les-moi demain. 23. Portons-les-y. 24. Ne les y portons pas. 25. Prêtez-les-lui, mais ne les lui donnez pas.

## EXERCISE 138.

1. Give a book to the young man. 2. I have already given him one, and he does not read it. 3. Lend it to him, if you will not give it to him. 4. I will not lend it to him. 5. Make haste, young ladies, it is ten o'clock. 6. Have the goodness to give me a pen. 7. I have given one to your brother. 8. Obey your father, and speak to your sister. 9. Will you not send for the letter ? 10. I will send for it. 11. Send for it as soon as you can. 12. Do not do so (*le*), but write to my cousin. 13. Come, children (*mes enfants*), learn your lesson. 14. Give him some [§ 39, 17], or lend him some [§ 100, (6.)]. 15. Do not make haste, we have (*le*) time. 16. Have patience, my child, the merchant will soon come. 17. Send it to him, if you cannot give it to him. 18. Write to him this afternoon without fail. 19. I would write to him if I had time. 20. Let us take the first street to the left. 21. Take the second street to the right.

22. Pay attention to what your brother says. 23. Let us tell the truth. 24. Let us read that book to-day. 25. Pay your debts as soon as possible. 26. Let us obey our instructor. 27. Carry the key to him. 28. Bring me back the books which I have lent you. 29. Do not bring them back to me, read them. 30. Let us have patience, we shall soon have money. 31. Let us speak to them, they are at my father's. 32. Tell them that I intend to write to them to-morrow morning. 33. Go to church this afternoon. 34. Bring me back my letters. 35. Do not carry them there, but bring them to me as soon as possible.

## LESSON LXXI.

## LEÇON LXXI.

1. A verb following another verb in the imperative, is put in the infinitive, (according to general Rule L. 21. 2.) The conjunction which often comes between the two verbs in English, is not used in French :—

Allez parler au musicien.

*Go and speak to the musician.*

Allez faire votre ouvrage.

*Go and do your work.*

Courez voir ces messieurs.

*Run and see those gentlemen.*

2. Prendre garde, *to take care, to take heed*; when followed by another verb in the infinitive, means *to take care not to* :—

Prenez garde de tomber.

*Take care not to fall.*

3. Prendre le deuil, *means to go into mourning*; prendre la peine, *to take the trouble*; prendre les devants, *to go on before*; prendre un parti, *to take a determination*, prendre du café, du thé, &c., *to take coffee, tea, &c.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Envoyez chercher le tapissier.

*Send for the upholsterer.*

Allez chercher votre parapluie.

*Go and fetch your umbrella.*

Courez voir votre père.

*Run and see your father.*

Prenons garde de nous blesser.

*Let us take care not to hurt ourselves.*

Prenez garde de déchirer vos habits.

*Take care not to tear your clothes.*

N'avez-vous pas pris le deuil ?

*Have you not put on mourning ?*

Prenez la peine de vous asseoir.

*Take the trouble to sit down.*

Prenez du thé ou du café.

*Take tea or coffee.*

Quel parti avez-vous pris ?

*What resolution have you taken ?*

## EXERCISE 139.

Attend-re, 4. *to expect*;  
*to wait for*;

Gât-er, 1. *to spoil*;

Robe, f. *dress*;

Gouverneur, m. *govern-*

Soin, m. *care*;

Chocolat, m. *chocolate*;

or;

Tomb-er, 1, *to fall*;

Courrier, m. *courier*;

Lorsque, *when*;

Tacher, 1. *to stain, to*

Croi-re, 4. *ir. to believe*;

Port-er, 1. *to wear*;

spot;

Déchir-er, 1. *to tear*;

Quelquefois, *sometimes*;

Se tai-re, 4. *ir. to be silent.*

1. Allez voir mon frère, il a quelque chose à vous communiquer. 2. Courez leur dire que je les attends. 3. Mon frère a bien pris garde de déchirer ses habits. 4. Votre cousine a-t-elle pris garde de tacher sa robe? 5. Elle a pris garde de tomber, car en tombant elle l'aurait gâtée. 6. Ces petites filles ont-elles pris le deuil? 7. Elles viennent de le prendre. 8. Pour qui prenez-vous le deuil? 9. Je porte le deuil de ma mère. 10. Prenez-vous du thé ou du café le matin? 11. Nous prenons du thé et du café. 12. Ne prenez-vous pas quelquefois du chocolat? 13. Nous n'en prenons que lorsque nous sommes malades. 14. Quel parti le gouverneur a-t-il pris? 15. Il a pris le parti de se taire. 16. Prendrez-vous mon parti (*my part*) ou celui de votre fils? 17. Je prendrai le vôtre, si je crois que vous avez raison. 18. Pourquoi ne prenez-vous pas la peine de lire sa lettre? 19. Parce qu'elle n'en vaut pas la peine. 20. Votre courrier a-t-il pris les devants? 21. Il n'a pu prendre les devants. 22. N'avez-vous pas tort de prendre son parti? 23. Je n'ai pas tort de le prendre. 24. Avez-vous pris le thé\* (*your tea*)? 25. Nous n'avons pas pris (*our*) le thé, nous avons pris le café?

## EXERCISE 140.

1. Has your brother taken care not to spoil his hat? 2. He has taken care not to spoil it, he has only one. 3. Go and speak to your sister, she calls you (*appelle*). 4. Will you not take a cup (*tasse*) of tea? 5. I have just taken my tea. 6. What have you said to your little girl? 7. I have told her to take care not to tear her dress. 8. Let us take care not to tear that book. 9. My son has just brought it. 10. Has he taken his tea? 11. He has not yet taken tea, it is too early. 12. At what hour do you take tea\* at your house? 13. We take tea at six o'clock. 14. Do you take tea\* or coffee for breakfast (*à votre déjeuner*)? 15. We take coffee. 16. Is your courier gone on before? 17. He has not been able to go on before. 18. What resolution have you taken? 19. I have taken the resolution to study my lesson. 20. Have you taken care not to tear your books? 21. I have taken care not to stain them. 22. What has your brother determined? 23. He has determined to remain silent. 24. Have you taken my part? 25. I have taken my brother's part. 26. Are you right to take his part? 27. I am right to take his part, because he is right. 28. Are you not afraid to take his part? 29. I am not afraid to take his part. 30. Will you take your sister's part

---

\* Le thé, the meal called tea; du thé, the beverage called tea.



or mine? 31. I will take my sister's part. 32. Go and read your book, you do not know your lesson. 33. I know my lesson, and I know also that you are my friend. 34. Let us go to our father, he wants us.

## LESSON LXXII.

## LEÇON LXXII.

## THE SUBJUNCTIVE.

1. All the French verbs, regular and irregular, end in this tense with *e, es, e, ions, iez, ent* :—

2. CONJUGATION OF THE PRESENT OF THE SUBJUNCTIVE OF THE  
REGULAR VERBS :—

Que je chant	-e	fin	-isse	reç	-oive	rend	-e
<i>That I may sing</i>		<i>may finish</i>		<i>may receive</i>		<i>may render</i>	
Que tu parl	-es	chér	-isses	aperç	-oives	vend	-es
<i>That thou mayest speak</i>		<i>mayest cherish</i>		<i>mayest perceive</i>		<i>mayest sell</i>	
Qu'il donn	-e	fourn	-isse	perç	-oive	tend	-e
<i>That he may give</i>		<i>may furnish</i>		<i>may perceive</i>		<i>may tend</i>	
Que nous cherch	-ions	pun	-issions	conc	-evions	entend	-ions
<i>That we may seek</i>		<i>may punish</i>		<i>may conceive</i>		<i>may hear</i>	
Que vous port	-iez	sais	-issiez	d	-eviez	perd	-iez
<i>That you may carry</i>		<i>may seize</i>		<i>may owe</i>		<i>may lose</i>	
Qu'ils aim	-ent	un	-issent	déç	-oivent	mord	-ent
<i>That they may love</i>		<i>may unite</i>		<i>may deceive</i>		<i>may bite</i>	

3. In the first conjugation, the subjunctive is in the singular, similar to the present of the indicative. Exception: *aller*—*je vais, que j'aille*.

4. The first and second persons plural of the subjunctive, in the four conjugations, are the same as the corresponding persons of the imperfect of the indicative. The third person plural is like the corresponding person in the indicative present. Exceptions: *avoir*; subjunctive, *nous ayons, vous ayez, ils aient*; *savoir*: *nous sachions, vous sachiez, ils sachent*; *être*, *nous soyons, vous soyez, ils soient*; *faire*, *nous fassions, vous fassiez, ils fassent*, *aller, ils aillent*; *vouloir* *ils veulent*; *valoir, ils valent*.

5. The subjunctive may also be formed from the participle present, by changing *ant* into *e, es, e, ions, iez, ent*: *as, chantant, je chante*; *finissant, je finisse*; *recevant, je reçoive*; *sachant, je sache*; *craignant, je craigne*.

6. The verbs presenting exceptions to this last rule are the following, which the student will find conjugated in the Second Part of this grammar, § 62 :—

Acquérir	Concevoir	Mourir	Prendre,	Savoir	Venir
Aller	Décevoir	Mouvoir	(and	Tenir (and	(and
Apercevoir	Devoir	Percevoir	its com-	its com-	its com-
Avoir	Être	Pouvoir	pounds)	pounds)	pounds)
Boire	Faire	Pourvoir	Recevoir	Valoir	Vouloir

7. The past of the subjunctive is formed from the subjunctive present of one of the auxiliaries, *avoir*, *être*, and the past participle of a verb [§ 45.] :—

Que j'aie parlé, que je sois venu. *That I may have spoken, that I may have come.*

8. A verb is put in the subjunctive, when it is preceded by the conjunction *que*, and another verb expressing consent, command, doubt, desire, surprise, want, duty, necessity, regret, fear, apprehension, &c. [§ 127, (2.)] :—

Je veux que vous lui parliez. *I wish you to speak to him.*  
Je désire que vous arriviez à temps. *I wish you to arrive in time.*

9. When the first verb expresses fear or apprehension, the verb preceded by *que*, must also be preceded by *ne*, which, however, has no negative sense [§ 127, (3.) § 138, (4.) (5.) (6.)] :—

Je crains qu'il ne tombe. *I am afraid lest he fall.*

10. After *craindre*, *to fear* ; *appréhender*, *to apprehend* ; *avoir peur*, *to be afraid* ; *trembler*, *to tremble*, *pas* is used in connection with the *ne*, when we wish for the accomplishment of the action or occurrence expressed by the second verb [§ 138, (7.)] :—

Je tremble qu'il n'arrive pas à temps. *I tremble that he may not arrive in time.*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Le médecin veut-il que je boive de l'eau ?	<i>Does the physician wish me to drink water ?</i>
Je consens que vous alliez le voir.	<i>I consent that you go to see him.</i>
Nous doutons que vous arriviez à temps.	<i>We doubt your arriving in time.</i>
Je crains que votre maître ne vous punisse.	<i>I fear lest your master may punish you.</i>
Je crains que votre maître ne vous punisse pas.	<i>I fear that your master may not punish you.</i>
Je m'étonne qu'il ne sache pas cela.	<i>I am astonished that he does not know that.</i>
J'exige que vous lui donniez cela.	<i>I require you to give him that.</i>
Voulez-vous qu'il aille à la chasse ?	<i>Do you wish him to go hunting.</i>
Que voulez-vous que je dise ?	<i>What do you wish me to (that I should) say ?</i>
J'aime mieux que vous me payiez.	<i>I would rather have you to pay me.</i>

## EXERCISE 141.

Artisan, m. <i>mechanic</i> ;	Empêch-er, 1. <i>to prevent</i> ;	Moulin-à-scie, <i>saw-mill</i>
Atelier, m. <i>workshop</i> ;	Fortement, <i>very much</i> ;	Obé-ir, 2. <i>to obey</i> ;
Au dessus, <i>above</i> ;	Force, f. <i>strength</i> ;	Rempl-ir, 2. <i>to fulfil</i> ;
Bracelet, m. <i>bracelet</i> ;	Magasin, m. <i>warehouse</i> ;	Rue, f. <i>street</i> ;
Déjà, <i>already</i> ;	Malsain, e, <i>unhealthy</i> ;	Tomb-er, 1. <i>to fall</i> .

1. Que voulez-vous que nous fassions? 2. Je désire que vous fassiez attention à vos études. 3. Ne craignez-vous pas que la pluie ne vous empêche de sortir? 4. Nous craignons fortement que la pluie ne nous empêche de remplir nos engagements? 5. Doutez-vous qu'il soit chez lui maintenant? 6. Je doute qu'il y soit, il est déjà dix heures. 7. Exigez-vous qu'il parte de bonne heure? 8. Je m'étonne qu'il ne soit pas déjà parti. 9. Aimez-vous mieux que je vous rende ces bracelets? 10. J'aime mieux que vous me les payiez. 11. Votre voisin craint-il que son enfant ne sorte? 12. Il craint qu'il ne tombe dans la rue. 13. Ne désirez-vous pas que vos élèves vous obéissent? 14. Je souhaite qu'ils m'obéissent et qu'ils obéissent à leurs professeurs. 15. Ne craignez-vous pas que cet artisan ne tombe malade? 16. Je crains qu'il ne tombe malade, car son atelier est très malsain. 17. Ne regrettez-vous pas qu'il soit obligé de travailler? 18. Je regrette qu'il soit obligé de travailler au dessus de ses forces. 19. Ne désirez-vous pas qu'on lui apprenne cette nouvelle? 20. Je désire qu'on la lui apprenne le plus tôt possible. 21. Votre père ne veut-il pas que vous achetiez un magasin? 22. Il veut que j'achète un moulin-à-scie. 23. Désirez-vous que je vous quitte? 24. Je désire que vous restiez avec moi. 25. Je veux que vous partiez ce matin.

## EXERCISE 142.

1. Do you wish me to speak to the mechanic? 2. I wish you to tell him to (*de*) come here to-morrow morning. 3. What do you wish me to do? 4. I wish you to bring me a book. 5. Do you not wish me to read your letter? 6. I wish you to read it and (*que*) give it to my sisters. 7. Does not your sister fear lest the rain may prevent her going out? 8. She fears that the rain may prevent our going out. 9. Do you doubt that your father be at home now? 10. I doubt his being there. 11. Do you require me to do my work now? 12. I wish you to do your work before going out (*avant de sortir*). 13. Do you not regret your being obliged to work? 14. I do not regret my being obliged to work. 15. Are you not astonished that he knows that? 16. I am astonished that he knows all.



17. Do you require me to pay him to-day? 18. I wish you to pay him to-morrow. 19. What would you have me do (*See No. 1, of the above exercise*)? 20. I will have you pay him immediately. 21. Do you fear lest the master punish your son? 22. I fear that he may not punish him. 23. What would you have me say? 24. I would have you say the truth. 25. Does not your father wish you to buy a house? 26. He wishes me to buy a storehouse. 27. Do you wish us to leave you? 28. I wish you to go away to-morrow. 29. Do you wish me to stay with you? 30. I wish you to stay here. 31. Do you wish me to tell him that news? 32. I wish you to tell it to him. 33. Do you wish your children to obey their teacher? 34. I wish them to obey him.

## LESSON LXXIII.

## LEÇON LXXIII.

## USE OF THE SUBJUNCTIVE—CONTINUED.

1. A verb preceded by the conjunction *que* and one of the unipersonal verbs, *il faut*, *it is necessary*; *il importe*, *it matters*, *it is important*; *il convient*, *it is proper*, *becoming*; *il vaut mieux*, *it is better*; *il plait*, *it pleases*, *suits*; *il se peut*, *il peut se faire*, *it may be*, *il est juste*, *it is just*; *il est bon*, *it is proper*; *il est nécessaire*, *it is necessary*; *il est important*, *it is important*; *il est temps*, *it is time*; *il est indispensable*, *it is indispensable*; *il est à propos*, *it is proper*; *il est fâcheux*, *it is sad*, *it is a pity*; *il est urgent*, *it is urgent*, or by another verb or expression implying necessity, will, or propriety, must be put in the subjunctive [§ 127, (4.)] :—

*Il faut que vous restiez ici.*

*You must remain here.*

*Il est juste que vous soyez récompensé.*

*It is just you be rewarded.*

2. The unipersonal verb, *il est*, governs the indicative present or the future, when it is used affirmatively, and followed by *que*, coming after one of the adjectives, *sûr*, *sure*; *certain*, *certain*; *vrai*, *true*; *démontré*, *proved*; *incontestable*, *incontestable*; *évident*, *evident*, and others having a positive and affirmative sense :—

*Il est certain qu'il vient ou qu'il viendra.* *It is certain that he comes or will come.*

3. When however the verb, *il est*, used in the above connection is negative or interrogative, it is followed by the subjunctive :—

*Il n'est nullement certain qu'il vienne.* *It is by no means certain that he will come.*

4. After certain conjunctions, afin que, in order that; quoique although, &c. [see full list, § 143, (2.)] the subjunctive is always used

Quoique vous fassiez, quoique vous disiez. *Whatever you may do, whatever you may say.*

5. Other important rules on the government of conjunctions will be found in said § 143.

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Que faut-il que votre sœur fasse ?	<i>What must your sister do ?</i>
Faut-il que je lui écrive ?	<i>Must I write to him ?</i>
Il est nécessaire que vous lui écriviez.	<i>It is necessary for you to write to him.</i>
Il est temps que vous lui donniez son argent.	<i>It is time that you should give him his money.</i>
N'est-il pas fâcheux qu'il soit arrivé si tard ?	<i>Is it not a pity that he arrived so late ?</i>
Il est certain qu'il est arrivé.	<i>It is certain that he is arrived.</i>
Il n'est point certain qu'il se soit blessé.	<i>It is not certain that he has hurt himself.</i>
Restez ici jusqu'à-ce-qu'il arrive.	<i>Remain here until he comes.</i>
Pourvu que vous finissiez à temps.	<i>Provided that you finish in time.</i>

### EXERCISE 143.

Affaire, f. <i>affair</i> ;	Se lev-er, 1. ref. <i>to rise</i> ;	Point, m. <i>point, degree</i> ;
Ainsi, <i>thus</i> ;	Linge, m. <i>linen</i> ;	Pourvu que, <i>provided</i>
Créancier, m. <i>creditor</i> ;	Manqu-er, 1. <i>to want</i> ;	<i>that</i> ;
Se couch-er, 1. ref. <i>to retire</i> ;	Nécessaire, m. <i>necessaries</i> ;	Régl-er, 1. <i>to regulate</i> ;
Emprunt-er, 1. <i>to borrow</i> ;	Ordre, m. <i>order</i> ;	Satisfai-re, 4. ir. <i>to satisfy</i> ;
	Oubli-er, 1. <i>to forget</i> ;	Tel, le, <i>such</i> .
Fourn-ir, 2. <i>to furnish</i> ;		

1. Que faut-il que je dise ? 2. Il faut que vous disiez ce que vous avez entendu. 3. Ne faut-il pas que je finisse cette histoire ? 4. Il n'est pas nécessaire que vous la finissiez. 5. N'est-il pas à propos que je satisfasse mes créanciers ? 6. Il est à propos que vous le fassiez. 7. N'est-il pas juste que je vous paie ce que je vous ai emprunté ? 8. Il est juste que vous me le payiez. 9. Se peut-il que votre frère ait oublié sa famille ? 10. Il ne peut pas se faire qu'il l'ait oubliée. 11. Est-il certain que votre frère se soit oublié à un tel point ? 12. Il est certain qu'il s'est oublié. 13. Il est bien fâcheux qu'il se soit oublié ainsi. 14. Resterez-vous jusqu'à-ce-que j'aie mis ordre à mes affaires. 15. Je resterai jusqu'à-ce-que vous les ayez réglées. 16. Ne faudra-t-il pas que je fournisse des provisions à cette famille ? 17. Il faudra que vous lui en fournissiez pourvu que vous en ayez. 18. Ne vaudra-t-il pas mieux que vous lui prêtiez de l'argent, que de le laisser manquer du nécessaire ? 19. Il vaudra mieux que nous

ni en prêts. 20. Que faut-il que nous fassions? 21. Il faut que vous portiez ce linge chez moi. 22. N'est-il pas temps que je me couche? 23. Il est temps que vous vous couchiez. 24. Faut-il que je me lève? 25. Il faut que vous vous leviez.

## EXERCISE 144.

1. What must our friend do? 2. He must remain at our house until I come. 3. What must our neighbor do? 4. He must put his affairs in order. 5. Is it not right that you should pay your creditors? 6. It is right that I should pay them. 7. Is it time for your little boy to go to school? 8. It is time for him to go to school, it is ten o'clock. 9. Must I write to your correspondent to-day or to-morrow? 10. You must write to him to-morrow morning. 11. Is it not a pity that your brother has torn his cap (*casquette*)? 12. It is a pity that he has torn it. 13. Is it necessary for your mother to finish her letter? 14. It is not necessary that she finish it. 15. Is it certain that your son has forgotten his money? 16. It is certain that he has forgotten it. 17. It is by no means certain that he has forgotten it. 18. Must you furnish money to that mechanic? 19. I must furnish him some, he has none. 20. Whatever you may do you will not succeed (*réussir*). 21. Whatever your brother may say, nobody will believe him (*croire, ir.*). 22. Must I write to you? 23. You must write to me. 24. Do you wish me to be sick? 25. I do not wish you to be sick. 26. Do you require me to tell you that? 27. It is necessary that you tell me all. 28. Do you wish me to go to your house? 29. I wish you to go there. 30. Must I get up? 31. You must rise immediately (*à l'instant*). 32. Must your brother retire? 33. He must go to bed immediately. 34. It is time for him to go to bed, it is twelve o'clock.

## LESSON LXXIV.

## LEÇON LXXIV.

## USE OF THE SUBJUNCTIVE.—CONTINUED.

1. The verbs *croire, to believe*; *dire, to say*; *espérer, to hope*; *gager and parier, to bet*; *penser, to think*; *sentir, to feel*; *voir, to see*; and others expressing affirmation or something certain and positive, are (when they are conjugated affirmatively, and have *que* after them) followed by the indicative present or future [§ 127, (2.) Note]:—

*Je pense, je crois, je dis qu'il viendra. I think, I believe, I say that he will come.*



2. The above verbs, when used in the same connection and conjugated negatively or interrogatively, are followed by the subjunctive [§ 127, (2.)]:—

Je ne crois pas qu'il vienne.

*I do not believe he will come.*

3. A verb, preceded by another verb and by a relative pronoun, is put in the subjunctive, while there is an idea of uncertainty, and in the indicative, when the idea is certain [§ 127, (2.) Note]:—

J'ai un homme qui me rendra service.

*I have a man who will oblige me.*

J'ai besoin d'un homme qui me rende service.

*I want a man who will (may) oblige me.*

4. A verb, preceded by a superlative relative, or by the words, *le seul, le premier, le dernier*, is put in the subjunctive [§ 127.]:—

Voilà le seul chapeau que j'aie.

*That is the only hat I have.*

Voilà le meilleur homme que je connaisse.

*There is the best man I know.*

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Je crois que le concert a eu lieu.

*I believe that the concert took place.*

Je ne pense pas que notre ami vienne.

*I do not think that our friend will come.*

J'espère que vous apprendrez cela par cœur.

*I hope that you will learn that by heart.*

Je ne pense pas qu'il puisse apprendre tout cela par cœur.

*I do not think that he can learn all that by heart.*

Je crois que ce marchand s'enrichit aux dépens d'autrui.

*I believe that this merchant grows rich at the expense of others.*

Je ne crois pas qu'il s'enrichisse à vos dépens.

*I do not believe that he enriches himself at your expense.*

Je ne crois pas que vous réussissiez à gagner votre vie.

*I do not believe that you will succeed in earning your living.*

J'ai une carafe qui contient un litre.

*I have a decanter which holds a litre.*

Je cherche une carafe qui contienne un litre.

*I seek a decanter which holds a litre.*

Je vous prête le meilleur chapeau que j'aie, à condition que vous me le rendiez demain.

*I lend you the best hat I have, on condition that you will return it to me to-morrow.*

#### EXERCISE 145.

S'asse-oir, 3. ir. ref. *to sit down*;

Litre, m. *litre, about a*

Rentr-er, 1. *to come in again*;

Compt-er, 1. *to depend*;

quart;

Sorte, f. *kind*;

Cristal, m. *crystal*;

Négociant, m. *merchant*;

Suffi-re, 4. ir. *to suffice*;

Debout, *standing*;

Parasol, m. *parasol*;

Tanneur, m. *tanner*;

Dur-er, 1. *to wear, last*;

Portier, m. *porter*;

Tard-er, 1. *to tarry*.

1. Pensez-vous que ce drap dure longtemps? 2. Je crois qu'il durera bien, car il est fort. 3. Croyez-vous que notre portier tarde à rentrer? 4. Je crois qu'il ne tardera pas. 5. Désirez-vous que nous

restions debout? 6. Je désire au contraire, que vous vous asseyiez. 7. Croyez-vous que ces étudiants puissent apprendre cinq pages par cœur en deux heures? 8. Je crois que c'est impossible. 9. Espérez-vous que notre ami arrive de bonne heure? 10. J'espère qu'il arrivera bientôt. 11. Quelle sorte de carafe vous faut-il? 12. Il m'en faut une qui contienne un litre. 13. J'en ai une de cristal, qui contient deux litres. 14. Pensez-vous que ce négociant s'enrichisse à vos dépens? 15. Je sais qu'il s'enrichit aux dépens d'autrui. 16. Quel parasol pensez-vous me prêter? 17. Je pense vous prêter le meilleur que j'aie. 18. Le tanneur réussira-t-il à gagner sa vie? 19. Je ne crois pas qu'il y réussisse. 20. Pensez-vous que cet argent suffise à votre père? 21. Je crois qu'il lui suffira. 22. Croyez-vous que ces messieurs comptent sur moi? 23. Je sais qu'ils comptent sur vous. 24. Pensez-vous que le concert ait lieu aujourd'hui? 25. Je crois qu'il n'aura pas lieu.

## EXERCISE 146.

1. Do you believe that the concert has taken place? 2. I believe that it has taken place. 3. Do you believe that your sister's dress will wear well? 4. I think that it will wear well, for the silk is very good. 5. Do you believe that our friend will succeed in earning a livelihood? 6. I believe he will succeed in it (*y*), for he is very diligent. 7. Do you think that the tanner grows rich at my expense? 8. I think that he enriches himself at the expense of others. 9. Does the merchant grow rich at my father's expense? 10. He grows rich at your expense. 11. What kind of a house must you have (*vous faut-il*)? 12. I must have a house which has ten rooms. 13. I have a good house which has twelve rooms. 14. What kind of a decanter do you seek? 15. I seek one which holds three litres. 16. I have one which holds two litres, I will lend it to you. 17. What coat will you send me? 18. I will send you the best I have, take care not to stain it. 19. Do you think that the student will learn all that by heart? 20. I do not think that he will learn it. 21. Do you believe (that) he will come? 22. I believe that he will come soon. 23. Do you think that your father depends upon me? 24. I know that he depends upon you. 25. Does not that gentleman depend upon me? 26. I think that he depends upon your brother. 27. Will the porter soon come in again? 28. I hope that he will not tarry long. 29. Will you not lend me your umbrella? 30. I will lend it to you with pleasure. 31. Does my brother remain standing? 32. He does not wish to sit down. 33. Do you wish me to sit down? 34. I wish you to remain standing. 35. I wish that he may come.

## LESSON LXXV.

## LEÇON LXXV.

## THE IMPERFECT AND PLUPERFECT OF THE SUBJUNCTIVE.

1. The terminations of the imperfect of the subjunctive are in **all** the verbs, regular and irregular, of the four conjugations, *sse, sses, t, ssions, ssiez, ssent*.

2. The vowel preceding the *t* of the third person singular always takes the circumflex accent.

### 3. CONJUGATION OF THE IMPERFECT OF THE SUBJUNCTIVE OF THE REGULAR VERBS.

Que je chant	-asse	fin	-isse	reç	-usse	rend	-isse
<i>That I might sing</i>		<i>might finish</i>		<i>might receive</i>		<i>might render</i>	
Que tu parl	-asses	chér	-isses	aperç	-usses	vend	-isses
<i>That thou mightest speak</i>		<i>mightest cherish</i>		<i>mightest perceive</i>		<i>mightest sell</i>	
Qu'il donn	-ât	fourn	-ît	perç	-ût	tend	-ît
<i>That he might give</i>		<i>might furnish</i>		<i>might gather</i>		<i>might tend</i>	
Que nous cherch	-assions	pun	-issions	conç	-ussions	entend	-issions
<i>That we might seek</i>		<i>might punish</i>		<i>might conceive</i>		<i>might hear</i>	
Que vous port	-assiez	sais	-issiez	d	-ussiez	perd	-issiez
<i>That you might carry</i>		<i>might seize</i>		<i>might owe</i>		<i>might lose</i>	
Qu'ils aim	-assent	un	-issent	dêç	-ussent	mord	-issent
<i>That they might love</i>		<i>might unite</i>		<i>might deceive</i>		<i>might bite</i>	

4. This tense may be formed from the past definite [L. 51.] by changing, for the first conjugation, the final *i* of the first person singular of the past definite into *sse, sses*, etc., and by adding *se, ses*, etc. to the same person in the other three conjugations. This rule has no exceptions.

*J'allai, j'allasse; je finis, je finisse. I went, I might go; I finished, I might finish.*

5. All the observations made Lesson 52, on the changes of the stem of the irregular verbs, in the past definite, apply equally to the imperfect of the subjunctive.

6. The pluperfect of the subjunctive is formed from the imperfect of the same mode of one of the auxiliaries *avoir, être*, and the past participle of the verb.

*Que j'eusse fini; que je fusse venu. That I might have finished, that I might have come.*

7. All the rules given on the use of the subjunctive in the three preceding lessons, apply, of course, to the imperfect and pluperfect of the mode.

8. In the same manner as the present or future of the indicative of the first part of a proposition, governs under the above-mentioned rules, the verb of the second part, in the present or past of the sub-



**junctive**; so the imperfect and other past tenses of the indicative and the two conditionals, govern the verb in the second part of the proposition, in the imperfect or pluperfect of the subjunctive.

Ne fallait-il pas que je lui parlasse ? *Was it not necessary that I should speak to him ?*

Il faudrait que je lui donnasse ce livre. *It would be necessary for me to give him that book.*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Voudriez-vous que je donnasse un coup de bâton à cet enfant ? *Would you wish me to give that child a blow with a stick ?*

Je voudrais que vous tirassiez un coup de fusil sur cet oiseau. *I would wish you to fire your gun upon that bird.*

Exigeriez-vous que nous revinssions de bonne heure ? *Would you require us to return early ?*

Que voudriez-vous que ces hommes fissent ? *What would you wish those men to do ?*

Que vouliez-vous que je fisse ? *What did you wish me to do ?*

Il faudrait que j'eusse mon argent. *It would be necessary for me to have my money.*

Je ne voulais pas que vous mourussiez de froid. *I did not wish you to die with the cold.*

Elle craignait que vous ne mourussiez de misère et de faim. *She feared lest you might die with want and hunger.*

Voudriez-vous que je jetasse un coup-d'œil sur ces papiers ? *Would you wish me to cast a glance upon these papers ?*

### EXERCISE 147.

Bécasse, <i>f. woodcock ;</i>	Ivrogne, <i>m. drunkard ;</i>	Ressembl-er, 1. <i>to re-</i>
Bord, <i>m. shore ;</i>	Mer, <i>f. sea ;</i>	semble ;
Charg-er, 1. <i>to load ;</i>	Lièvre, <i>m. hare ;</i>	Rétablissement, <i>m. re-</i>
Coup, <i>m. blow ;</i>	Perdrix, <i>f. partridge ;</i>	covery ;
Coup-de-fusil, <i>m. shot ;</i>	Poste, <i>m. post ;</i>	Santé, <i>f. health ;</i>
Coup-d'œil, <i>m. glance ;</i>	Se rend-re, 4. <i>ref. to re-</i>	Tir-er, 1. <i>to fire, shoot.</i>
Demi-usé, <i>half-worn ;</i>	pair ;	
Fouet, <i>m. whip ;</i>		

1. Voudriez-vous que j'achetasse un habit à demi-usé ? 2. Je voudrais que vous en achetassiez un neuf. 3. Voulait-on que ce soldat malade se rendit à son poste ? 4. On voulait qu'il se rendit à son régiment. 5. Faudrait-il que je demeurasse au bord de la mer ? 6. Il faudrait pour le rétablissement de votre santé, que vous vous rendissiez en Suisse ? 7. Ne pensez-vous pas que cet enfant ressemble à sa mère ? 8. Je ne pense pas qu'il lui ressemble. 9. A qui ressemble-t-il ? 10. Il ressemble à sa sœur aînée. 11. Consentiriez-vous que votre fille épousât cet ivrogne. 12. Voudriez-vous que nous mourussions de misère ? 13. Je craignais que ces dames ne mourussent [§ 127, (3.) L. 72. 9.] de froid. 14. Ne voulez vous pas tirer sur ce lièvre ? 15. Je tirerais sur cette bécasse si mon fusil était chargé

16. Combien de coups de fusil voudriez-vous que je tirasse? 17. Si vous aviez de la poudre, je voudrais que vous tirassiez sur cette perdrix. 18. Voudriez-vous que je jette un coup d'œil sur cette lettre? 19. Je voudrais que vous la lussiez. 20. Que voudriez-vous que je fisse? 21. Je voudrais que vous fissiez attention à vos études. 22. Faudrait-il que je sortisse? 23. Il faudrait que vous restassiez à la maison. 24. Que voudriez-vous que je fisse à ce cheval? 25. Je voudrais que vous lui donnassiez des coups de fouet.

## EXERCISE 148.

1. What would you have me do? 2. I would have you cast a glance upon this letter. 3. Would you wish me to give that dog blows with a stick? 4. I would wish you to give that horse blows with a whip. 5. Would you require us to return at five o'clock? 6. I would require you to return early. 7. Do you think that your brother resembles your father? 8. I do not think he resembles my father. 9. Whom do you think that he resembles? 10. I think he resembles my mother. 11. How many shots have you fired? 12. I have fired five shots at that woodcock. 13. Would you not have me fire at that partridge? 14. I would have you fire at that partridge, if your gun was loaded. 15. Where would it be necessary for me to dwell? 16. It would be necessary for you to dwell on the sea-shore. 17. Would you have me die with hunger? 18. I would not have you die of hunger. 19. Would you have your brother die with cold? 20. I would not have him die with cold or want. 21. What would you have your son do? 22. I would have him learn his lessons. 23. Would you have him learn German? 24. I would have him learn German and Spanish. 25. Have you fired at (*sur*) that hare? 26. I have not fired at that hare. 27. Would it be necessary for me to go out? 28. It would be necessary for you to go out. 29. Would it be necessary for me to remain here? 30. It would be necessary for you to go to church. 31. What did you wish? 32. I wished you to write to me. 33. Did you wish me to buy a coat half worn out? 34. I wished you to buy a good hat.

## LESSON LXXVI.

## LEÇON LXXVI.

## REGIMEN OR GOVERNMENT OF VERBS. (§ 129.)

1. Many verbs come together in French without prepositions, which are in English joined by them. Many others are connected in French by prepositions different from those connecting the corres-

ponding verbs in English. No satisfactory general rules can be given on this point. We have given in the Second Part of this grammar (§ 130, 131, 132.) copious lists of the verbs in general use, with the prepositions which follow them, when they come before other verbs. We have also hitherto noted the prepositions usually placed after the verbs introduced in our lessons.

2. The student will recollect, that a verb following another verb (not *avoir* or *être*) or a preposition (not *en*) must be in the infinitive.

3. The following verbs, extracted from the list, § 130, although they, in English, take a preposition before another verb, do not take one in French:—

Aller, 1. <i>ir. to go</i>	Falloir, 3. <i>ir. to be necessary</i>	Savoir, 3. <i>ir. to know</i>
Compter, 1. <i>to intend</i>		Souhaiter, 1. <i>to wish</i>
Courir, 2. <i>ir. to run</i>	Mener, 1. <i>to lead, take</i>	Valoir mieux 3. <i>ir. to be better</i>
Daigner, 1. <i>to deign</i>	Penser, 1. <i>to think</i>	
Désirer, 1. <i>to desire</i>	Pouvoir, 3. <i>ir. to be able</i>	Venir, 2. <i>ir. to come</i>
Devoir, 3. <i>to owe</i>	Prétendre, 4. <i>to pretend</i>	Vouloir, 3. <i>ir. to wish, will.</i>
Envoyer, 1. <i>ir. to send</i>	Préferer, 1. <i>to prefer</i>	
Espérer, 1. <i>to hope</i>		

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Comptez-vous dîner avec nous ?	<i>Do you intend to dine with us ?</i>
Je vais dîner chez mon père.	<i>I am going to dine at my father's.</i>
Ne voulez-vous pas donner à manger à ce chien ?	<i>Will you not feed that dog ?</i>
Désirez vous monter dans ma chambre ?	<i>Do you wish to go up to my room ?</i>
Je préfère descendre chez votre père.	<i>I prefer to go down to your father's.</i>
Demeure-t-il en haut ou en bas ?	<i>Does he live above or below ?</i>
Préférez-vous demeurer au rez-de-chaussée ?	<i>Do you prefer to live on the ground floor ?</i>
Je désire demeurer au premier étage.	<i>I wish to live in the first story.</i>
Nous préférons louer le second étage.	<i>We prefer to take the second story.</i>
Nous espérons louer une chambre au second.	<i>We hope to rent a room in the second story.</i>

### EXERCISE 149.

Cabinet, m. <i>closet ;</i>	En haut, <i>up stairs, above ;</i>	Salle, f. <i>parlor ;</i>
Compt-er, 1. <i>to cipher ;</i>	Faisan, m. <i>pheasant ;</i>	Touch-er, 1. <i>to touch,</i>
Demain, <i>to-morrow ;</i>	Jou-er, 1. <i>to play ;</i>	<i>play ;</i>
Déjeûn-er, 1. <i>to break-fast ;</i>	Lou-er, 1. <i>to rent, to let ;</i>	Troisième, <i>third story ;</i>
	Pinc-er, 1. <i>to play ;</i>	Violon, m. <i>violin.</i>
En bas, <i>down stairs, below ;</i>	Plaisir, m. <i>favor, pleasure ;</i>	

1. Combien de chambres comptez-vous louer ?
2. Nous comptons louer une salle au rez-de-chaussée et deux cabinets au troisième.
3. Ne préférez-vous pas louer une chambre-à-coucher au second ?
4. Nous préférons demeurer au rez-de-chaussée.
5. Ne pouvez-vous



rester à dîner avec nous aujourd'hui? 6. Je vous remercie, je préfère venir demain. 7. M. votre père viendra-t-il demain déjeuner avec nous? 8. Il compte venir demain, de bonne heure. 9. Que voulez-vous leur dire? 10. Je veux les prier de me faire ce plaisir. 11. Comptez-vous faire ce plaisir à mon frère? 12. J'espère le lui faire. 13. Préférez-vous demeurer en haut ou en bas? 14. Nous préférons demeurer en bas. 15. Que pensez-vous faire de ce jeune faisan? 16. Nous pensons l'envoyer à M. votre beau-frère. 17. Ne savez-vous pas jouer du violon? 18. Je sais en jouer. 19. Mlle. votre cousine sait-elle toucher le piano? 20. Elle sait toucher le piano et pincer la harpe. 21. Ne savez-vous pas écrire? 22. Nous savons lire, écrire, et compter. 23. Savez-vous jouer de la guitare? 24. Nous ne savons pas en jouer. 25. Nous souhaitons trouver un appartement au rez de chaussée.

## EXERCISE 150.

1. Does your brother-in-law intend to rent the ground floor? 2. He intends to rent two rooms in the second story. 3. How many rooms does your son intend to take? 4. He intends to take two rooms in the second story. 5. Does he prefer to live on the second floor? 6. He prefers to live on the ground floor. 7. Does your father wish to come to dinner with us to-morrow? 8. He intends to come to-morrow at two o'clock. 9. Do you prefer to live up stairs or down stairs? 10. I prefer to live above. 11. Does your sister know how to play on the piano? 12. She knows how to play on the piano. 13. Where do you intend to live (*demeurer*)? 14. We intend to live at your father's. 15. Will you go up to my room? 16. I will go down to your father's. 17. Do you wish to live on the ground floor? 18. I wish to live on the second floor. 19. Is it necessary to stay here? 20. It is not necessary to stay here. 21. What do you think of doing with (*de*) your book? 22. I think of giving it to my son. 23. What do you wish me to say to that gentleman? 24. I wish to beg him to do me a favor. 25. Do you wish to send that pheasant to your mother? 26. I wish to send it to her, she is sick. 27. Cannot your sister play on the violin? 28. She cannot play on the violin, but she can play on the guitar. 29. Does your sister wish to live up stairs? 30. She prefers living down stairs. 31. Will you not do me that favor? 32. I will do it with pleasure. 33. Cannot your brother stay and dine with us to-day? 34. He has promised my father to come and dine with him. 35. Our friend knows how to read, write, and cipher.

## LESSON LXXVII.

## LEÇON LXXVII.

## GOVERNMENT OF VERBS—CONTINUED.

1. Many verbs, in French, are joined with other verbs following, by means of the preposition *de*, *of*, where the corresponding verbs in English either take no preposition, or one other than *of*. Besides *avoir besoin*, &c. [L. 21. R. 4.], the following verbs extracted from list, § 132, belong to this class:—

Achever, <i>to finish</i>	Dispenser, <i>to dispense</i>	Négliger, <i>to neglect</i>
Brûler, <i>to burn, to long</i>	Empêcher, <i>to prevent</i>	Prier, <i>to beg</i>
Cesser, <i>to cease</i>	Éviter, <i>to avoid</i>	Promettre, <i>to promise</i>
Commander, <i>to command</i>	Se flatter, <i>to flatter one's self</i>	Proposer, <i>to propose</i>
Conseiller, <i>to advise</i>	Jurer, <i>to swear</i>	Refuser, <i>to refuse</i>
Défendre, <i>to forbid</i>	Manquer, <i>to fail</i>	Supplier, <i>to entreat</i>
Dire, <i>to say</i>	Menacer, <i>to threaten</i>	Trembler, <i>to tremble</i>

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Pourquoi n'achevez-vous pas d'apprendre ce métier?	<i>Why do you not finish learning that trade?</i>
Nous brûlons de continuer nos études.	<i>We burn to continue our studies.</i>
Il ne cesse de nous tourmenter.	<i>He does not cease tormenting us.</i>
Me défendez-vous de faire du bien à cet homme?	<i>Do you forbid my doing good to that man?</i>
Ne négligez pas de lui faire une visite.	<i>Do not neglect paying him a visit.</i>
Me promettez-vous de faire une visite à mon ami?	<i>Do you promise me to pay a visit to my friend?</i>
Je vous prie d'aller tout droit chez vous.	<i>I beg you will go straight home.</i>
Je vous conseille de venir par le chemin-de-fer.	<i>I advise you to come by the railroad.</i>
Ne manquez pas de lui faire mes compliments.	<i>Do not fail to present my compliments to him.</i>
L'avez-vous menacé de le frapper?	<i>Have you threatened to strike him?</i>
J'ai refusé de lui faire crédit.	<i>I refused to give him credit.</i>
Me proposez-vous de lui confier cet argent?	<i>Do you propose to me to trust him with this money?</i>
Je vous conseille de le lui confier.	<i>I advise you to trust him with it.</i>
J'évite de lui reprocher ses fautes.	<i>I avoid to reproach him with his faults.</i>

## EXERCISE 151.

Arros-er, 1. <i>to water</i> ;	Gard-er, 1. <i>to keep</i> ;	Tout droit, <i>straight</i> ;
Arrosoir, <i>m. watering-pot</i> ;	Jardinier, <i>m. gardener</i> ;	Rend-re, 4. <i>to do, to render</i> ;
Au contraire, <i>on the contrary</i> ;	Lendemain, <i>m. next day</i> ;	Veille, <i>f. eve, day before</i> ;
Corrig-er, 1. <i>to correct</i> ;	Oubli-er, 1. <i>to forget</i> ;	Voie, <i>f. conveyance, way</i> ,
Faire part, <i>to communicate</i> ;	Se rend-re, 4. <i>ref. to repair</i> ;	or <i>mode of travelling</i> .

1. Pourquoi ne cessez-vous pas de lire? 2. J'aurais tort de cesser de lire avant de savoir ma leçon. 3. Avez-vous défendu à votre jardinier d'arroser ces fleurs? 4. Au contraire, je lui avais commandé de les arroser. 5. Pourquoi a-t-il négligé de le faire? 6. Parcequ'il a oublié d'apporter l'arrosoir. 7. Que désire faire M. F.? 8. Il brûle de continuer l'étude de la médecine. 9. N'avez-vous pas tort de faire des visites à ce monsieur? 10. J'aurais tort de le négliger. 11. N'avez-vous pas refusé de rendre ce service à votre ennemi? 12. J'aurais eu tort de refuser de le lui rendre. 13. Quelle voie nous avez-vous conseillé de prendre? 14. Je vous ai conseillé de prendre la voie du bateau-à-vapeur. 15. Avez-vous menacé de frapper cet enfant? 16. Je l'ai menacé de le corriger. 17. Avez-vous refusé de vendre des marchandises à mon frère? 18. J'ai refusé de lui en vendre à crédit. 19. Avez-vous dit à mon fils de se rendre à la maison? 20. Je l'ai prié d'y aller tout droit. 21. Vous proposez-vous de venir la veille de Noël? 22. Nous nous proposons de venir le lendemain. 23. Votre compagnon se propose-t-il de garder le secret? 24. Il se propose de faire part de cela à tout le monde.

## EXERCISE 152.

1. Have you forbidden my cousin to speak to the gardener? 2. I have not forbidden him to speak to him. 3. Has your mother ordered the gardener to water her roses (*roses*)? 4. She has ordered him to water them. 5. Has he forgotten to do it? 6. He has neglected to do it, he has not forgotten it. 7. What conveyance will you take to go to Paris? 8. I advise you to take the railroad. 9. Have you told (*à*) your son to take the steamboat? - 10. No, Sir, I have told him to take the stage (*diligence*, *f.*). 11. Is not your brother wrong to neglect paying a visit to his brother-in-law? 12. He is wrong to neglect it. 13. Does not that young German long to read that letter? 14. He longs to continue his studies. 15. Do you propose to trust him with that money? 16. I propose to trust him with it. 17. Do you neglect to reproach him with his faults? 18. I avoid to reproach him with them. 19. Have you threatened to punish your son. 20. I have threatened to strike him. 21. Do not fail to present my compliments to my sister's friends. 22. I will not fail (*je n'y manquerai pas*). 23. Have you refused to sell him goods? 24. I have refused to sell him goods on credit. 25. Which mode of travelling do you advise me to take? 26. I advise you to take the railroad. 27. Do you forbid him to come? 28. I have forbidden his writing. 29. Have you failed to pay your gardener? 30. I have not failed to pay



him. 31. I have forgotten to pay you. 32. Do not neglect to write to me. 33. Tell him to go to my father. 34. Do not cease to work. 35. Tell him to come Christmas Eve. 36. I have told him to come the day after.

## LESSON LXXVIII.

## LEÇON LXXVIII.

## GOVERNMENT OF VERBS—CONTINUED.

1. Many French verbs reach their object by means of prepositions, while the corresponding English verbs govern their object directly, that is, without intervening prepositions. Other French verbs reach their object through prepositions different from those used in English. We give here a few verbs coming under those two classes, commencing with the first:—

2. Verbs which have a preposition before a noun, in French, but have none in English:—

Abuser de, <i>to abuse</i>	Jouir de, <i>to enjoy</i>	Plaire à, <i>to please</i>
S'approcher de, <i>to approach</i>	Manquer à, <i>to offend, to fail</i>	Se souvenir de, <i>to remember</i>
Convenir à, <i>to suit</i>	Médire de, <i>to slander</i>	Se servir de, <i>to use</i>
Déplaire à, <i>to displease</i>	Se méfier de, <i>to mistrust</i>	Ressembler à, <i>to resemble</i>
Désobéir à, <i>to disobey</i>	Obéir à, <i>to obey</i>	
Douter de, <i>to doubt</i>	Pardonner à, <i>to forgive</i>	Survivre à, <i>to survive</i>
Échapper à, <i>to escape</i>		

3. Verbs reaching their object through different prepositions in the two languages.

S'affliger de, <i>to grieve for</i>	Louer de, <i>to praise for</i>	Remercier de, <i>to thank for</i>
Féliciter de, <i>to congratulate</i>	Profiter de, <i>to profit by</i>	Rire de, <i>to laugh at</i>
Gémir de, <i>to grieve for</i>	Penser à, <i>to think of</i>	Rougir de, <i>to blush at</i>
S'informer de, <i>to inquire about</i>	Se passer de, <i>to do without</i>	Songer à, <i>to think of</i>

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

N'avez-vous pas abusé de notre patience ?	<i>Have you not abused our patience ?</i>
Nous en avons abusé.	<i>We have abused it.</i>
Vous avez désobéi à vos parents.	<i>You have disobeyed your parents.</i>
Vous pardonnerez à vos ennemis.	<i>You will forgive your enemies.</i>
Vous penserez constamment à vos devoirs.	<i>You will think constantly of your duties.</i>
Vous y penserez constamment.	<i>You will think of them constantly.</i>
Ne riez-vous pas de nos erreurs ?	<i>Do not laugh at our mistakes.</i>
Nous n'en rions point.	<i>We do not laugh at them.</i>
Ne ressemble-t-il pas à son père ?	<i>Does he not resemble his father ?</i>

## EXERCISE 153.

Arrangement, m.	<i>ar-</i>	Cœur, m.	<i>heart</i> ;	Ne—plus, <i>no more</i>	
<i>rangement</i> ;		Devoir, m.	<i>duty</i> ;	Nouvelle, f.	<i>news</i> ;
Circonstance, f.	<i>circum-</i>	Faute, f.	<i>fault</i> ;	Peintre, m.	<i>painter</i> .
<i>stance</i> ;		S'informer, 1. ref.	<i>to in-</i>	Prochain, m.	<i>neighbor</i> ;
Conduite, f.	<i>conduct</i> ;	<i>quire</i> ;		Sellier, m.	<i>saddler</i> ;
Complaisance, f.	<i>kind-</i>	Malheur, m.	<i>misfor-</i>	Succès, m.	<i>success</i> .
<i>ness</i> ;		<i>tune</i> ;			

1. Cet arrangement vous convient-il ? 2. Il ne me convient pas, mais il convient à notre parent. 3. Cela ne déplaît-il pas au peintre ? 4. Votre conduite lui déplaît beaucoup. 5. Ne craignez-vous pas d'abuser de la patience de votre ami ? 6. Je crains d'en abuser. 7. Ne pensez-vous jamais à vos devoirs ? 8. J'y pense tous les jours. 9. Avez-vous pensé à votre frère aujourd'hui ? 10. J'ai pensé à lui, et je me suis souvenu de ses bontés. 11. A-t-il eu soin de son père, et lui a-t-il obéi ? 12. Il lui obéit constamment. 13. Ne lui a-t-il jamais désobéi ? 14. Il lui a désobéi plusieurs fois, mais il gémit de sa faute. 15. Ne les remerciez-vous pas de leur complaisance ? 16. Je les en remercie de tout mon cœur. 17. Le sellier vous a-t-il félicité de votre succès ? 18. Il m'en a félicité. 19. N'avez-vous pas ri de notre malheur ? 20. Nous n'en avons pas ri, nous ne rions jamais des malheurs d'autrui. 21. Ne vous souvenez-vous pas des nouvelles que je vous ai apprises ? 22. Je ne m'en souviens plus. 23. Votre père ne vous a-t-il pas défendu de médire de votre prochain ? 24. Il me l'a défendu. 25. Nous nous sommes informés de toutes les circonstances de cette affaire.

## EXERCISE 154.

1. Have you not abused your friend's kindness ? 2. I have not abused his kindness, I have abused his patience. 3. Does not your conduct displease your parents ? 4. My conduct does not please them. 5. Why have you not obeyed your father ? 6. I have obeyed him (*lui*). 7. Have you not laughed at my mistakes ? 8. I have not laughed at your mistakes. 9. Has the young man laughed at the painter's mistakes ? 10. He has not laughed at his mistakes. 11. Has your saddler laughed at your cousin's misfortunes ? 12. He has not laughed at his misfortunes. 13. Do you ever laugh at the misfortunes of others ? 14. We never laugh at our neighbor's misfortunes. 15. Do you remember the lesson which you learnt yesterday ? 16. I do not remember it (*en*). 17. Does that young lady resemble her mother ? 18. She does not resemble her mother.

19. Have you thanked your friend for his kindness? 20. I have thanked him for it. 21. Has your mother forbidden you to read that book? 22. She has forbidden it (*me l'a*). 23. Why do you not forgive your enemies? 24. I forgive them with all my heart. 25. Do you not think of your duties? 26. I think of them (*y*) every day. 27. Have you congratulated your friend? 28. I have congratulated him on his success. 29. Have you not slandered those gentlemen? 30. I never slander my neighbor. 31. Does that house suit you? 32. It suits me, but it does not suit my father. 33. Does that house suit the painter? 34. It suits him very well, but it is too small for me. 35. My father has forbidden my speaking to that gentleman.

## LESSON LXXIX.

## LEÇON LXXIX.

## REGIMEN OF ADJECTIVES. (§ 87.)

1. The regimen or complement of an adjective is generally a noun or a verb completing its signification. This regimen is usually connected with the adjective, by means of a preposition.

2. That preposition is often different in French from that connecting the corresponding English adjective with its regimen [§ 87, (1.) (3.)].

3. When an adjective follows the verb *être*, used unipersonally, the preposition *de* connects that adjective with its regimen [§ 87, (4.)] :—

Il est nécessaire de travailler pour *It is necessary to labor in order to*  
vivre. *live.*

4. The following adjectives, extracted from lists, § 88, 89, 90, reach their regimen through prepositions, different in French and English :—

Amoureux de, <i>in love with</i>	Mécontent de, <i>displeased with</i>	Propre à, <i>fit for</i>
Chéri de, <i>beloved by</i>	Reconnaissant de, <i>grateful for</i>	Rebelle à, <i>rebellious towards</i>
Content de, <i>pleased with</i>	Rempli de, <i>filled with</i>	Bon pour, <i>kind towards</i>
Désolé de, <i>grieved for</i>	Bon à, <i>good for</i>	Insolent avec, <i>insolent towards</i>
Faché de, <i>sorry for</i>	Cruel à, <i>cruel towards</i>	Poli envers, <i>polite to</i>
Inquiet de, <i>uneasy about</i>	Exact à, <i>exact in</i>	

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

N'êtes-vous pas content de vos progrès ?	Are you not pleased with your progress ?
J'en suis fort content.	I am very much pleased with it.
Votre domestique est-il exact à remplir ses devoirs ?	Is your servant exact in fulfilling his duties ?



Avez-vous rempli de vin cette bouteille ?	<i>Have you filled that bottle with wine ?</i>
Avez-vous rempli d'argent votre bourse ?	<i>Have you filled your purse with money ?</i>
Je l'en ai remplie.	<i>I have filled it with it.</i>
Il est très facile de blâmer les actions d'autrui.	<i>It is very easy to blame the actions of others.</i>
Il est glorieux de mourir pour sa patrie.	<i>It is glorious to die for one's country.</i>
Il est plus agréable de voyager en été qu'en hiver.	<i>It is more agreeable to travel in summer than in winter.</i>

## EXERCISE 155.

Abattre, 4. <i>ir. to cut down</i> ;	Bois-à-brûler, m. <i>fire-wood</i> ;	Nettoyer, 1. <i>to clean</i> ;
Achat, m. <i>purchase</i> ;	Chagriné, e. <i>vexed</i> ;	Peuple, m. <i>people</i> ;
Arracher, 1. <i>to pull up</i> ;	Encre, f. <i>ink</i> ;	Pommier, m. <i>apple-tree</i> ;
Aubergiste, m. <i>innkeeper</i> ;	Fendre, 4. <i>to cleave, split</i> ;	Prunier, m. <i>plum-tree</i> ;
	Gloire, f. <i>glory</i> ;	Roi, m. <i>king</i> ;
	Liberté, f. <i>liberty</i> ;	Sci-er 1. <i>to saw</i> ;
		Tonneau, <i>cask</i> .

1. Ce héros n'était-il pas amoureux de la liberté et de la gloire ? 2. Il en était amoureux. 3. Ce roi n'était-il pas chéri de son peuple ? 4. Il en était chéri. 5. Ces négociants ne sont-ils pas contents de leur achat ? 6. Ils n'en sont pas contents. 7. N'êtes-vous pas chagriné de ne pouvoir nous accompagner ? 8. J'en suis désolé. 9. Savez-vous de quoi l'aubergiste a rempli ce tonneau ? 10. Il l'a rempli de vin. 11. De quoi ferez-vous remplir cette bouteille, quand vous l'aurez fait nettoyer ? 12. Elle est déjà remplie d'encre. 13. N'êtes-vous pas bien fâché d'avoir fait abattre vos pommiers ? 14. J'en suis bien content, car ils n'étaient bons à rien. 15. N'est-il pas nécessaire de faire arracher ces pruniers ? 16. Il n'est pas nécessaire de les faire arracher. 17. Est-il possible de fendre ce morceau de bois ? 18. Il est possible de le fendre. 19. Etes-vous exact à nettoyer vos habits ? 20. J'y suis très exact. 21. De quoi avez-vous rempli votre bourse ? 22. Je l'ai remplie d'argent. 23. Est-il nécessaire de faire scier votre bois-à-brûler ? 24. Il est nécessaire de le faire scier. 25. N'êtes-vous pas reconnaissant des services qu'on vous rend ? 26. J'en suis très reconnaissant.

## EXERCISE 156.

1. Are you not grieved with having lost your money ? 2. I am vexed that I have lost my purse. 3. With what will you fill that bottle ? 4. I will have it filled with ink. 5. Is it not necessary to have our wood sawed ? 6. It is necessary to have our fire-wood sawed. 7. Your garden is too small, is it not necessary to have some

plum-trees pulled out? 8. It is necessary to have some plum-trees cut down. 9. Have you filled your friend's purse with silver? 10. I have filled it with gold. 11. Are all your bottles filled with wine? 12. They are all filled with ink. 13. Are you sorry to have filled your bottles with ink? 14. I am glad to have filled them with ink, for I want ink. 15. Are you pleased with this book? 16. I am pleased with it. 17. Is that land good for any thing? 18. It is good for nothing. 19. Is that lady beloved by her children? 20. She is beloved by her friends and by her children. 21. Are you grateful for those services? 22. I am grateful for them. 23. Is it not possible to split that piece of wood? 24. It is not possible to split it. 25. Is it agreeable to travel in winter? 26. It is not so agreeable to travel in winter as in summer. 27. It is easy to blame others. 28. Is it not glorious to die for one's country? 29. It is glorious to live and to die for one's country. 30. Have you filled the inkstand (*encrier*) with it? 31. I have filled it with it. 32. Would it not be necessary to pull up all those trees? 33. It would not be necessary to pull them all up, for my garden is very large. 34. Henry the fourth (*quatre*) was beloved by his people.

## LESSON LXXX.

## LEÇON LXXX.

## GOVERNMENT OF PREPOSITIONS, ETC. (§ 139.)

1. Some prepositions govern the nouns which follow them, without the aid of other prepositions. *Avant, before (at an earlier period),* [§ 142, (1.)] *devant, before (opposite place),* [§ 142, (1.)] *derrière, behind;* *chez, at the house of;* *concernant, touching;* *excepté, except;* *outré, besides;* *selon, according to;* *voici, here is;* *voilà, there is, etc* [§ 139, (1.)].

2. Others, being rather prepositional phrases, govern their object by means of the preposition *de*:—*hors de, out of;* *loin de, far from,* *à fleur de, even with;* *à force de, by dint of;* *à l'égard de, with regard to;* *à l'insu de, without the knowledge of, unknown to;* *à raison de, at the rate of;* *au deça de, this way of;* *au delà de, that way of* [§ 139, 2.].

3. Others take *à*—*quant à, as far;* *jusqu'à, as far as, etc.* [§ 139, 3.].

4. Two or more verbs, adjectives, or prepositions may in French have a regimen in common, provided they govern in the same manner or case [§ 92, (1.) (2.) § 140, and § 133.]:—

Nous aimons et nous louons nos enfants.	<i>We love and praise our children.</i>
Ce jardin est utile et agréable à notre père.	<i>That garden is useful and agreeable to our father.</i>
Au dedans ou au dehors du royaume.	<i>Within or without the kingdom.</i>

5. When, however, two or more verbs, adjectives or prepositions coming together in the same sentence, do not govern their regimen in the same manner, they cannot have a regimen in common. The regimen must be repeated, or replaced by a pronoun, or another turn must be given to the sentence. The following sentences could not, therefore, be translated literally into French:—

*That man is useful to and loved by his family—I write to and receive letters from my brothers—To be exposed to or sheltered from the rain. We must say:—*

Cet homme est utile à sa famille, et il en est aimé.	<i>That man is useful to his family, and he is beloved by them.</i>
J'écris des lettres à mon frère, et j'en reçois de lui.	<i>I write letters to my brother, and receive some from him.</i>
Être exposé à la pluie, ou en être à l'abri.	<i>To be exposed to the rain, or to be sheltered from it.</i>

Utile and aimé, écrire and recevoir, exposé and à l'abri, take different regimens.

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Nous sommes arrivés avant la bataille.	<i>We arrived before the battle.</i>
Vous vous asseyez toujours devant moi.	<i>You always sit before me.</i>
Les avez-vous placés sur la table ?	<i>Have you placed them upon the table ?</i>
Je les ai placés dessous.	<i>I have placed them under.</i>
Je les ai mis sous la chaise ou dessus.	<i>I have put them under the chair or upon it.</i>
Ils demeurent derrière notre maison.	<i>They lived behind our house.</i>
J'ai loué une chambre de derrière.	<i>I have rented a back room.</i>
Nous occupons le devant de la maison.	<i>We occupy the front of the house.</i>
Je les ai rencontrés derrière votre jardin.	<i>I met them behind your garden.</i>
Vous avez acheté cette terre à l'insu de votre père.	<i>You have bought that estate without the knowledge of your father.</i>
J'ai payé ce jardinier à raison de deux francs par jour.	<i>I paid the gardener at the rate of two francs per day.</i>

#### EXERCISE 157.

Assiette, f. plate ;	Dehors, outside, without ;	Dessous, under, under
Coût-er, l. to cost ;	Derrière, m. back ;	it ;
Dedans, inside, within ;	Devant, m. front ;	Dessus, above, upon it ;



S'enrichir, 2. *to become rich* ;  
Hectolitre, m 100 litres ;

Hors, *out* ;  
Plat, m. *dish* ;

Pomme-de-terre, f. *potato* ;  
Sur, *upon, about*.

1. N'avez-vous pas fermé la porte de devant ? 2. Nous l'avons fermée, mais nous n'avons pas fermé la porte de derrière. 3. Qui est arrivé avant moi ? 4. Le monsieur qui est assis devant la fenêtre. 5. Qui demeure derrière votre maison ? 6. Il n'y a point de maison derrière la nôtre. 7. Ne pensez-vous pas qu'à force de travailler, il s'enrichira ? 8. Je ne crois pas qu'il s'enrichisse, s'il vend ses marchandises à si bon marché. 9. Apprend-il la musique à l'insu de ses parents ? 10. Il l'apprend à leur insu. 11. Vous êtes vous marié à l'insu de votre sœur ? 12. Je me suis marié à son insu. 13. Notre ami n'est pas dans la maison, il est dehors. 14. Il n'est pas hors de la ville, il est dedans. 15. Avez-vous de l'argent sur vous ? 16. Je n'ai pas d'argent sur moi. 17. Demeurez-vous sur le derrière ou sur le devant de la maison ? 18. Nous demeurons sur le devant. 19. La cuisinière a-t-elle mis les assiettes sur la table ou dessous ? 20. Elles a mis les assiettes, les plats, les cuillères et les fourchettes sur la table. 21. Combien ces pommes-de-terre vous coûtent-elles ? 22. Je les ai achetées à raison de cinq francs l'hectolitre. 23. Avez vous fait réparer le dedans ou le dehors de la maison ? 24. J'ai fait réparer l'intérieur et l'extérieur.

## EXERCISE 158.

1. Have you bought that house without your father's knowledge ? 2. I have bought it without his knowledge. 3. Have you forgotten to shut the front door ? 4. I have shut the front door and the back door. 5. I have brought all my books except two or three. 6. Does your brother occupy the front of your house ? 7. He occupies the back. 8. Whom have you met behind that house ? 9. I met nobody behind the house. 10. Does that gentleman live behind your house ? 11. Nobody lives behind our house. 12. There is no house behind yours. 13. Have you a knife about you ? 14. I have no knife about me. 15. Do you carry a knife about you ? 16. I never carry a knife about me. 17. Has not your brother money about him ? 18. He has no money about him. 19. Will you put these pencils upon the table, or under it ? 20. I will put them in the drawer ( *tiroir* ). 21. How much have you given for that wheat ? 22. I bought it at the rate of twenty-five francs the hectolitre. 23. Is that lady's house out of the city ? 24. It is not out of the city ; it is within. 25. Has not your sister placed the plates upon the table ? 26. She has put the plates upon the table, and the spoons under it. 27. Have you

had your house repaired? 28. I have had the inside repaired, but not the outside. 29. How much does that silk cost you? 30. I have bought it at the rate of five francs the metre. 31. Did you marry without your father's knowledge? 32. I married without his knowledge. 33. Have you sold my books without my knowledge? 34. I sold them without your knowledge. 35. I sold them without my sister's knowledge.

## LESSON LXXXI.

## LEÇON LXXXI.

THE DEMONSTRATIVE PRONOUN, *CE*. (§ 108.)

1. The pronoun *ce* answers to the English pronoun *it*, used before the verb *to be*, in such sentences as, *it is I, it is thou, &c.* The latter pronouns (*I, thou, &c.*) are rendered by *moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, m., elles, f.* The verb remains in the singular, except when the pronoun following it is in the third person plural; in which case it may be put in the plural or in the singular [§ 116, (2.)]. If the pronoun is followed by *qui*, the verb is better in the plural, and, if followed by *que*, in the singular:—

C'est moi, c'est lui, c'est elle.

*It is I, it is he, it is she.*

Ce sont elles qui parlent.

*It is they who speak.*

C'est elles que nous cherchons.

*It is they whom we seek.*

2. If the relative pronoun *qui* and another verb follow *être*, this second verb must agree in number and person with the pronoun preceding the relative:—

C'est vous qui avez fait cela.

*It is you have done that.*

C'est nous qui avons déchiré cette soie.

*It is we who have torn that silk.*

3. *Ce* also renders the English pronoun *it*, used absolutely, but not unipersonally before the verb *to be* [§ 108, (5.):—

Ce fut en Allemagne qu'il trouva son ami.

*It was in Germany that he found his friend.*

4. *Celui qui, celle qui, ceux qui, m., celles qui, f.,* are equivalent to the English pronouns, *he who, she who, they who*—*celui que, celle que, ceux que, celles que*, render *he whom, &c.*

Celui ou celle qui chante.

*He or she who sings.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Est-ce vous qui nous avez averti de cela? | *Is it you who have warned us of this?*

C'est nous qui vous en avons averti.  
Est-ce vous, mesdames, que nous  
avons rencontrées ?

Ce n'est pas nous, c'est eux que  
vous avez vus.

Ce n'est pas vous, ce sont eux qui  
ont fait cela.

C'est en Angleterre que je vous ai  
vu.

Connaissez-vous ces deux Portu-  
gais ?

Je connais celui qui parle à M. L.

*It is we who have warned you of it.  
Is it you, ladies, whom we have met ?*

*It is not we ; it is they whom you have  
seen.*

*It is not you ; it is they who have done  
that.*

*It is in England that I saw you.*

*Do you know those two Portuguese ?*

*I know him who speaks to Mr. L.*

## EXERCISE 159.

Appel-er, 1. *to call* ; Connnaissance, f. *acquaintance* ; De temps en temps, *from time to time* ;  
A-toute-force, *by all means* ; Expliqu-er, 1. *to explain* ; N<sup>o</sup>. *number* ;  
Avert-ir, 1. *to warn* ; Guerre, f. *war* ; Phrase, f. *sentence* ;  
Blessure, f. *wound* ; De-jour-en-jour, *from day to day* ; Prélud-er, 1. *to prelude*.  
Combl-er, 1. *to overwhelm* ;

1. Est-ce vous, Madame, qui avez appelé votre domestique ? 2. Ce n'est pas moi qui l'ai appelé. 3. Est-ce vous mon ami qui voulez à toute force aller en Espagne ? 4. Ce n'est pas moi, c'est mon cousin. 5. N'est-ce pas lui qui a averti ce matelot de son danger ? 6. Ce n'est pas lui, c'est moi qui l'en ai averti. 7. Est-ce nous que vous attendez de jour en jour ? 8. Ce n'est pas vous, c'est eux que j'attends. 9. Est-ce vous, Madame, qui nous avez comblées de bienfaits ? 10. Ce n'est pas moi, Madame. 11. N'est-ce pas en Italie que vous avez fait connaissance avec lui ? 12. Ce n'est pas en Italie ; c'est en Russie. 13. Est-ce vous, Mesdames, ou vos cousines que nous avons vues au bal ? 14. C'est nous, ce n'est pas nos cousines que vous avez vues. 15. Ne connaissez-vous pas ces deux messieurs ? 16. Je connais celui qui parle à Madame L. 17. Est-ce vous qui avez reçu une blessure à la guerre ? 18. Ce n'est pas moi, c'est mon voisin. 19. N'est-ce pas vous qui nous avez expliqué cette phrase ? 20. Est-ce vous, Monsieur, qui demeurez au N<sup>o</sup>. 18 ? 21. Ce n'est pas moi qui y demeure. 22. Entendez-vous ces musiciens ? 23. J'entends celui qui chante. 24. Je n'entends pas bien celui qui joue. 25. Nous entendons ceux qui préludent.

## EXERCISE 160.

1. Is it you, my friend, who have warned me of my danger ? 2. It is not I who have warned you of it. 3. Is it they whom you expect from day to day ? 4. It is not they whom we expect. 5. Is it you who have done this ? 6. It is not we ; it is you who have done it.



7. Was it in England that you bought this hat? 8. It was not in England; it was in Germany. 9. Was it not in Russia that you became acquainted with him? 10. It was not in Russia; it was in Italy. 11. Was it you who were calling us? 12. It was not we; it was he. 13. Are you not acquainted with the two Poles who are reading? 14. I know the one who is near you. 15. Is that (*est-ce là*) the lady whom you expected? 16. It is not (she). 17. Is it you, gentlemen, who have loaded my brother with kindness? 18. It is not (we), Sir; we have not the pleasure of knowing him. 19. Is it you who have been wounded in the (*au*) arm? 20. It is not (I). 21. Do you not hear those two ladies? 22. I do not hear the one who sings. 23. I hear the one who plays. 24. Was it you who came to our house this morning? 25. It was not I; I was in London then (*alors*). 26. Was it you, Sir, who did us that favor? 27. It was not (I); it was my sister. 28. Was it your son who wished by all means to go to London? 29. It was not he; he is now in Germany. 30. Is it you who wrote that letter? 31. We have written no letter. 32. Who lives at (*au*) No. 20? 33. I live there (*c'est moi*). 34. Is it we whom you have seen? 35. It was not you whom I saw.

## LESSON LXXXII.

## LEÇON LXXXII.

1. The pronoun *ce* (and not the pronouns *il*, *elle*, &c.), must be used for *he*, *she*, *they*, coming before the verb *to be*, when that verb is followed by a noun, or an adjective used substantively, preceded by *the*, *a* or *an*, by *some* or *any* understood, or by a possessive or demonstrative adjective. When the word used in apposition with *ce* is plural, and in the third person, the verb is put in the plural, although *ce* remains unchanged [§ 108, (2.) (3.)]:—

C'est un Polonais.

*He is a Pole.*

Ce sont des Anglais.

*They are Englishmen.*C'est cette dame qui m'a parlé de vous. *It is that lady who spoke to me of you.*

2. *Ce* is used as the nominative of the verb *être*, in sentences like the following, and the conjunction *que* is used idiomatically after it. The verb in this case is not put in the plural:—

Qu'est-ce-que ces enfants?

*What are those children?*

Qu'est-ce-que l'Italie?

*What is Italy?*

Qu'est-ce-que le jardinage?

*What is gardening?*

3. *Que* is used idiomatically in a number of sentences. In the following it gives greater force to the expression:—

Ce sont de bons livres que les vôtres.

*Yours are indeed good books.*

Je dis que oui; je crois que non.

*I say yes; I believe not*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Qui sont ces messieurs qui parlent à M. L. ?	<i>Who are the gentlemen who speak to Mr. L. ?</i>
Ce sont mes cousins, qui viennent d'arriver.	<i>They are my cousins, who are just arrived.</i>
De quel pays sont ces marchands ?	<i>Of what country are those merchants ?</i>
Ce sont des Polonais ; ils viennent d'arriver.	<i>They are Poles ; they are just arrived.</i>
Ils ne sont pas polonais ; ils sont russes.	<i>They are not Poles ; they are Russians.</i>
Ce ne sont pas des Polonais ; ce sont des Russes.	<i>They are not Poles ; they are Russians.</i>
Qu'est-ce que la Touraine ?	<i>What is Touraine ?</i>
C'est le jardin de la France.	<i>It is the garden of France.</i>
Votre fenêtre ne donne-t-elle pas sur la rue ?	<i>Does not your window look on the street ?</i>
Non, c'est sur la cour qu'elle donne.	<i>No, it looks on the yard.</i>
Je crois que oui ; je crois que non.	<i>I believe so ; I believe not.</i>

## EXERCISE 161.

Bris-er, 1. <i>to break ;</i>	Étranger, e, <i>foreign ;</i>	Soieries, f. p. <i>silk stuffs ;</i>
Charron, m. <i>wheel right ;</i>	Fenêtre, f. <i>window ;</i>	Sucre, m. <i>sugar ;</i>
Confitures, f. p. <i>pre-serves ;</i>	Lyon, <i>Lyons ;</i>	Suisse, <i>Swiss ;</i>
Donn-er, 1. <i>to give, look ;</i>	Mouchoir, m. <i>handkerchief ;</i>	Surprend-re, 4. ir. <i>to catch, surprise ;</i>
Écossais, e, <i>Scotch ;</i>	Roue, f. <i>wheel ;</i>	Vol-er, 1. <i>to steal.</i>

1. Connaissez-vous ces étrangers ? 2. Oui, Monsieur, ce sont les frères de notre voisin. 3. Ne sont-il pas écossais ? 4. Non, Monsieur, ils sont suisses. 5. Ne sont-ce point des Écossais qui vous ont fait présent de cette casquette ? 6. Non, Monsieur, ce sont des Suisses. 7. N'est-ce pas votre domestique qui vous a volé du vin ? 8. Ce n'est pas lui, c'est son frère. 9. N'est-ce pas lui qui a pris vos confitures ? 10. Ce n'est pas lui ; ce sont ses enfants. 11. Ne sont-ce pas là les enfants que vous avez surpris à voler votre sucre ? 12. Ce sont leurs frères. 13. Ne sont-ils pas cousins ? 14. Ils ne sont pas cousins ; ils sont frères. 15. Qu'est-ce-que ces soieries ? 16. Ce sont des marchandises qu'on vient de nous envoyer. 17. N'est-ce pas une belle ville que Lyon ? 18. C'est une grande et belle ville. 19. N'est-ce pas là le mouchoir que vous avez perdu ? 20. Je crois que oui. 21. N'est-ce pas sur le jardin que donnent vos fenêtres ? 22. Oui, Monsieur, c'est sur le jardin qu'elles donnent. 23. N'est-ce pas notre charron qui a fait cette roue ? 24. Ce n'est pas lui qui l'a faite. 25. Ce sont nos amis qui l'ont brisée et c'est le menuisier qui l'a faite.

## EXERCISE 162.

1. Is that lady your friend's sister ? 2. No, Sir, she is a stranger.  
3. Who are the two gentlemen who are speaking to your sister ? 4.

They are Swiss gentlemen. 5. Are those the gentlemen whom you have invited? 3. It is they (*eux*). 7. Do you not know that man? 8. I know him very well; he is the man who has stolen my wine. 9. What is Italy? 10. It is the garden of Europe. 11. Is not that the letter which you intended to carry to the post-office? 12. No, Sir, it is another. 13. Is the city of Havre fine? 14. Yes, Sir, Havre is truly a large and beautiful city. 15. Is not that the man whom you have caught stealing your fruit? 16. It is not, it is another. 17. Is not this the cap that you have bought? 18. Yes, Sir, I believe so. 19. Do not the windows of your room look on the street? 20. No, Madam, they look on the garden. 21. Do not the windows of your dining-room look on the yard (*cour*)? 22. No, Sir, they look on the lake (*lac*). 23. Is it that little child who has taken your preserves? 24. It is his brother or his sister. 25. What are those engravings? 26. They are engravings which I bought in Germany. 27. Are those gentlemen Scotch? 28. They are not Scotch; they are Italian. 29. Are those ladies Scotch? 30. No; they are the Italian ladies who came yesterday. 31. What is Marseille? 32. It is one of the finest cities in (*de*) France. 33. Is it not your tailor who made that coat? 34. It is not he; it is an English tailor who made it. 35. It is your friend who broke my watch.

## LESSON LXXXIII.

## LEÇON LXXXIII.

1. In French, as in other languages, when a verb has two subjects in the singular, it is generally put in the plural [§ 114, (2.)]:—

L'oncle et la tante sont arrivés.

*The uncle and aunt are arrived.*

2. When a verb has two or more subjects of different persons, it is put in the plural, and assumes the termination of the first person rather than that of the second or third, and the termination of the second in preference to that of the third:—

Vous et moi irons demain à la chasse. *You and I will go hunting to-morrow.*

Vous et lui irez demain à l'école. *You and he will go to school to-morrow.*

Sa mère et moi nous avons écrit cette lettre. *His mother and I have written this letter.*

3. The above examples will show, that, when a verb has several subjects, all of them pronouns, or partly pronouns and partly nouns, the words moi, toi, lui, eux, are used instead of je, tu, il, ils. A pronoun recapitulating the others, may, as in the last example, be placed immediately before the verb [§ 33, (10.) (11.)].



4 For further rules on this subject, see § 114 and 115, and also the next lesson.

5. Gêner corresponds in signification to the English *to trouble, to incommode, to disturb, to be in the way, and to hurt* (in speaking of shoes and garments). Se gêner means *to constrain, or trouble one's self* :—

Est-ce-que je vous gêne ?

*Am I in your way?*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Où irez-vous, votre frère et vous ?	<i>Where will you go, your brother and you?</i>
Lui et moi irons en Angleterre.	<i>He and I will go to England.</i>
Vous, elle et lui, vous achèterez du blé.	<i>You, she and he will buy wheat.</i>
Eux et moi, nous sommes fait mal à la tête.	<i>They and I have hurt our heads.</i>
Vous et lui, vous devriez vous prêter aux circonstances (se prêter).	<i>You and he should adapt yourselves to circumstances.</i>
Lui et moi, vous gênerons sans doute.	<i>He and I will without doubt incommode you.</i>
Ma cousine et moi, nous craignons de vous gêner.	<i>My cousin and I fear to be in your way.</i>
Je ne me gêne jamais chez mes amis.	<i>I am never under constraint with my friends.</i>
Ne vous gênez pas; mettez-vous à votre aise.	<i>Be under no constraint; place yourself comfortably.</i>
Nous n'aimons pas à gêner les autres.	<i>We do not like to incommode others.</i>
Nous n'aimons pas à nous gêner.	<i>We do not like to incommode ourselves.</i>

### EXERCISE 163.

A perte, <i>at a loss</i> ;	Nullement, <i>by no means</i> ; Prodigue, <i>prodigal, lavish</i> ;
À profit, <i>with a profit</i> ;	Pardon, <i>excuse me</i> ; ish;
Bras, <i>arm</i> ;	Persist-er, <i>1. to persist</i> ; Société, <i>f. company, society</i> ;
Dérang-er, <i>1. to disturb</i> ; Place, <i>f. room</i> ;	
Économe, <i>economical</i> ;	Tous deux, <i>both</i> .

1. Si nous restions plus longtemps ici, nous craindrions de vous gêner. 2. Vous ne nous gênez nullement; votre société nous est très agréable. 3. N'avez-vous pas été trop prodigues, vous et votre frère? 4. Lui et moi au contraire, nous avons été très économes. 5. N'avez-vous pas tort de gêner ce monsieur? 6. Nous n'avons nullement envie de le gêner. 7. Est-ce-que mon bras vous gêne, Monsieur? 8. Non, Monsieur; nous avons assez de place, vous ne me gênez pas. 9. Ne devriez-vous pas vous prêter aux circonstances? 10. Nous faisons, elle et moi, notre possible pour nous y prêter. 11. Ce jeune homme persiste-t-il dans sa résolution? 12. Nous y persistons, lui et moi. 13. Persistez-vous tous deux à res-

ter ici? 14. Nous y persistons tous deux. 15. Cet homme est-il gêné dans ses affaires (*uncomfortably situated, badly off*)? 16. Il était gêné dans ses affaires il y a un an. 17. Ne vous gênez pas, Monsieur. 18. Je ne me gêne jamais, Monsieur. 19. Est-ce que mon frère vous dérange? 20. Non, Monsieur, il ne me dérange pas. 21. Je ne voudrais pas vous déranger. 22. Pardon, si je vous dérange. 23. Vous et votre associé avez vendu vos marchandises à perte. 24. Vous et moi nous vendons toujours à profit. 25. Votre père, votre frère et moi nous avons acheté des marchandises.

## EXERCISE 164.

1. Do we incommode you, my brother and I? 2. No, Sir; you do not incommode us; we are very glad to see you. 3. Are you not afraid to disturb your friend? 4. We are afraid to disturb him; he has much to do. 5. Is my foot in your way, Sir? 6. No, Sir; your foot is not in my way. 7. Will you and your brother go to Germany this year? 8. We intend to go there, he and I. 9. He, you and I, should write our lessons. 10. Should you not, you and your friends, adapt yourselves to circumstances? 11. We should do so, if it were possible. 12. Do I not disturb you, Sir? 13. You do not disturb me by any means. 14. Does not my little boy disturb you? 15. He does not disturb me. 16. He disturbs nobody. 17. Does not your partner sell his goods at a loss? 18. He never sells at a loss. 19. He and I always sell at a profit. 20. Do you persist in your resolution? 21. Your friend and I persist in our resolution. 22. I never feel under constraint at your house. 23. Be under no constraint (make yourself at home). 24. Are you not wrong to incommode them? 25. I do not intend to incommode them. 26. We do not like to incommode ourselves (to put ourselves out of the way). 27. My little boy and I will, perhaps, be in your way. 28. No, Sir; we are very glad of your company. 29. Do I disturb you? 30. No, Sir; you do not disturb us. 31. Do I disturb your father? 32. No, Sir; you disturb no one. 33. Excuse me, Sir, if I disturb you. 34. Have you not been very lavish? 35. No, Sir; I assure you, that your son and I have been very economical.

## LESSON LXXXIV.

## LEÇON LXXXIV.

1. When a verb is preceded by several nouns not connected by *et*, it agrees with the last only, provided the nouns are in some way synonymous, or the mind dwells more forcibly upon the last:—

Son amour, sa tendresse pour ses enfants est connue de tout le monde.

*His love, his tenderness for his children, are known to every body.*

Vos amis, vos parents, Dieu vous récompensera.

*Your friends, your relatives, God will reward you.*

2. When two or more nouns are united by the conjunction *ou*, the verb agrees with the last only:—

Charles ou George écrira à votre ami.

*Charles or George will write to your friend.*

3. When a noun and a pronoun, or two or more pronouns (not being all in the third person), are joined by *ou*, the verb is put in the plural:—

Vous ou moi partirons demain.

*You or I will go to-morrow.*

Votre sœur ou vous irez à l'église.

*Your sister or you will go to church*

Vous ou lui avez pu seuls commettre cette action.

*You or he alone have probably committed this act.*

4. When two nouns are joined by *ni* repeated, or when *ni l'un ni l'autre* is used as nominative to a verb, the verb is put in the plural, if the two nouns, or the two persons represented by *ni l'un ni l'autre*, perform or may perform the action together:—

Ni l'un ni l'autre ne liront.

*Neither the one nor the other will read.*

5. When, however, only one at a time can perform the action, the verb is put in the singular:—

Ni l'un ni l'autre ne sera nommé préfet de ce département.

*Neither the one nor the other will be appointed prefect of that department.*

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Ni l'un ni l'autre n'ont trouvé le vin bon.

*Neither the one nor the other found the wine good.*

L'un et l'autre ont trouvé le diner mauvais.

*Both found the dinner bad.*

Comment se trouvent Messieurs vos frères?

*How do your brothers find themselves?*

Nil'un ni l'autre ne se trouvent bien.

*Neither find themselves well.*

L'un et l'autre se trouvèrent au rendez-vous.

*They both found themselves at the rendez-vous.*

Ni l'un ni l'autre ne sera élu président.

*Neither will be elected president.*

L'un ou l'autre y trouvera à redire.

*One or the other will find fault with it.*

Lui ou vous avez trouvé quelque chose à redire à notre conduite.

*He or you have found something to blame in our conduct.*

Ni lui ni moi n'avons trouvé à redire à la conduite de vos enfants.

*Neither he nor I have found any fault with your children's conduct.*

#### EXERCISE 165.

Auteur, m. *author*;

Eli-re, 4. ir. *to elect*;

Plutôt, *rather*;

Devoir, m. *duty*;

Expos-er, 1. *to expose*;

Rempl-ir, 2. *to fulfil*;

Écriture, f. *writing*;

Intêret, m. *interest*;

Rôti, m. *roast meat*;



Secrétaire, *m. secretary*; Se trouv-er, 1. *ref. to find* Veiller, 1. *to watch*;  
 Trouv-er, 1. *to find, to one's self; to be pres-* Vie, *f. life.*  
*like, to fancy; ent.*

1. Remplissez-vous bien votre devoir? 2. Nous ne le remplissons ni l'un ni l'autre. 3. Cherchent-ils l'un et l'autre à s'exposer? 4. Ni l'un ni l'autre ne cherchent à exposer leur vie (LA BRUYÈRE). 5. M. votre père et M<sup>me</sup>. votre mère, se trouvent-ils mieux aujourd'hui? 6. Ni l'un ni l'autre ne se trouvent mieux. 7. Avez-vous trouvé à redire à mon écriture ou à celle de mon secrétaire? 8. Je n'ai trouvé à redire ni à l'une ni à l'autre. 9. Cet auteur ne trouve-t-il pas à redire à tout? 10. Il trouve à redire à tous les livres. 11. Y trouvez-vous quelque chose à redire? 12. Ni lui ni moi n'y trouvons rien à redire. 13. Lui ou moi, nous veillerons à vos intérêts. 14. Ni lui ni moi ne cesserons de veiller à la conduite de votre fils. 15. Nous y veillerons plutôt que d'y trouver à redire. 16. Lui et moi nous trouvâmes ensemble au rendezvous. 17. Vous y trouverez vous l'un ou l'autre? 18. Nous nous y trouverons l'un ou l'autre. 19. L'un ou l'autre sera-t-il élu président? 20. Ni l'un ni l'autre ne sera élu. 21. Comment trouvez-vous ce rôti? 22. Je le trouve excellent. 23. Je trouve ce livre bon. 24. Je ne le trouve pas bon. 25. Je trouve cela bien fait.

### EXERCISE 166.

1. How do you like that book? 2. Neither my sister nor I like it. 3. Did your brothers find the dinner good? 4. Both found it very good. 5. Did the professor find fault with your conduct? 6. He did not find fault with it. 7. Neither he nor my father find fault with my conduct. 8. Do they both watch over your conduct? 9. They both watch over my conduct and over my interests. 10. Have you both fulfilled your duty? 11. We have fulfilled it. 12. Have you not both criticised my writing? 13. Neither has criticised it. 14. Do not your two sisters find themselves better to-day? 15. One finds herself better. 16. The other does not find herself so well. 17. Do not those ladies find fault with every thing? 18. They find fault with nothing. 19. Will either be elected prefect of the Department? 20. Neither will be elected. 21. How do you like this bread? 22. I find it very good. 23. Did your two friends arrive in time at the appointed place? 24. Neither was there in (*a*) time. 25. Do you find fault with that (*celui*)? 26. I do not find fault with it (*y*). 27. Will you both expose yourselves to this danger? 28. We will not expose ourselves to it. 29. Do you find fault with my secretary's conduct? 30. I do not find fault with it. 31.

Do you find fault with his writing? 32. I find fault with it; for it is very bad. 33. Will you not watch over my interests? 34. My brother and I will watch over them. 35. We will not cease to watch over your interests.

## LESSON LXXXV.

## LEÇON LXXXV.

1. A verb having, as its subject, a general collective noun [§ 3, (6.)] preceded by the article, agrees with the noun [§ 115, (1.)]:—

La foule des pauvres est grande. *The crowd of the poor is great.*

2. A verb preceded by a partitive collective [§ 3, (6.)] takes the number of the noun following the collective, unless attention be particularly directed to the collective itself [§ 115, (2.)]:—

Une foule de pauvres reçoivent des secours. *A crowd of poor people receive assistance.*

3. The words, *la plupart, most*; *un nombre, a number, &c.*, and the adverbs of quantity, *peu, assez, beaucoup, plus, moins, trop, tant, combien*, belong to this class.

4. *Rester* is often used unipersonally in the sense of *to have left*. The adverbial expression *de reste* is often used in the same manner as the English word *left*:—

Il me reste deux francs. *I have two francs left—or literally  
There remains to me two francs.*

Nous avons cinquante écus de reste. *We have fifty crowns left.*

5. *Devenir* (2. ir.) *to become*, with *être* as an auxiliary, corresponds in signification to the English *to become*, followed by *of*. It is also Englished by *to become*, or simply *to turn*:—

Qu'est devenu votre frère? *What has become of your brother?*  
Il est en France, et est devenu avocat. *He is in France, and has turned lawyer.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

La plupart de mes heures sont consacrées au travail.	<i>Most of my hours are devoted to labor.</i>
La foule des humains est vouée au malheur.	<i>The mass of mankind is devoted to misfortune.</i>
La plus grande partie des voyageurs le disent, et le répètent.	<i>The greatest number of travellers say it, and repeat it.</i>
Ne vous reste-t-il que cela?	<i>Have you only that left?</i>
Voilà tout ce qu'il me reste.	<i>That is all that I have left.</i>
Je ne sais ce qu'ils sont devenus.	<i>I do not know what has become of them.</i>
Je ne sais ce que vous deviendrez.	<i>I do not know what will become of you</i>

## EXERCISE 167.

S'appliqu-er, 1. ref. to Chemin, m. *way, road*; Habile, *skilful*;  
*apply*; Désol-er, 1. *to desolate*; Maigre, *thin, lean*;  
 Apprenti, m. *apprentice*; Égar-er, 1. *to mislay*; Naissance, f. *birth*;  
 Aveugle, *blind*; Emplettes, f. p. *purchase*; Rue, f. *street*;  
 Bagatelle, f. *trifle*; *ses*; Savant, e, *learned*.  
 Boiteux, se, *lame*; État, m. *trade*;

1. La plupart de vos parents ne sont-ils pas venus vous voir? 2. Beaucoup sont venus. 3. Que sont devenus les autres? 4. Je ne saurais vous dire ce qu'ils sont devenus. 5. Que deviendra ce jeune homme s'il ne s'applique pas à l'étude? 6. Je ne sais pas ce qu'il deviendra. 7. Je sais qu'il ne deviendra jamais savant. 8. Combien de francs avez-vous de reste? 9. Il ne me reste qu'un franc. 10. Combien vous restera-t-il quand vous aurez fait vos emplettes? 11. Il ne me restera qu'une bagatelle. 12. Cet apprenti est-il devenu habile dans son état? 13. Il y est devenu habile. 14. Ce monsieur est-il aveugle de naissance, ou l'est-il devenu? 15. Il l'est devenu. 16. Savez-vous ce que sont devenus ces jeunes gens? 17. Ils sont devenus médecins. 18. Ne savez-vous pas ce que sont devenus mes livres? 19. Ils sont égarés. 20. Ne deviendrez-vous pas boiteux si vous marchez tant? 21. Je deviendrai boiteux et maigre. 22. La foule ne s'est-elle pas égarée dans ce bois? 23. La foule s'y est égarée, et n'a pu retrouver son chemin. 24. Une nuée de barbares désolèrent le pays. (ACAD.) 25. Une foule de citoyens ruinés, remplissaient les rues de Stockholm. (VOLTAIRE.)

## EXERCISE 168.

1. Have not most of your friends become rich? 2. Most of them have become poor. 3. Has not that young lady become learned? 4. I think that she will never become learned. 5. Is not the American army (*armée*) very small? 6. The American army is small, but most of the American soldiers are very brave (*braves*). 7. Can you tell me what has become of that gentleman? 8. I cannot tell you what has become of him. 9. Is your brother blind by birth (was your brother born blind)? 10. No, Sir, he has become so. 11. Were you born lame? 12. No, Sir, I became so three years ago (*il y a*). 13. Are not most of your hours devoted to play (*jeu*, m.)? 14. No, Sir, they are devoted to study. 15. How much of your money have you left? 16. I have only twenty-five francs left. 17. Do you know how much I have left? 18. You have only a trifle left. 19. How much shall you have left to-morrow? 20. I shall only have six francs left. 21. I shall only have two francs left when



I have made my purchases. 22. What has become of your grammar? 23. I have mislaid it. 24. Do you know what has become of my hat? 25. You have left (*laissé*) it upon the table. 26. Will not that gentleman become blind? 27. He will not become blind, but lame. 28. Has your son become skilful in his trade? 29. He has not become skilful in it. 30. What has become of him? 31. He has lost his way in the wood. 32. Did the crowd lose its way? 33. Most of the soldiers lost their way. 34. A cloud of locusts (*sauterelles*) desolated our country.

## LESSON LXXXVI.

## LEÇON LXXXVI.

1. The article, the demonstrative and the possessive adjectives, must be repeated, as before said, before every noun or adjective used substantively, which they determine [§ 80, 93, 21].

2. The prepositions *à*, *de*, and *en*, are repeated before every word which they govern [§ 141].

3. The verb *quitter*, *to leave* (*to quit*), is said of persons and places, and also of things in the sense of *to abandon*, *to give up*:—

Vous avez quitté vos parents et vos amis.      You have left your relations and friends.

Nous avons quitté nos études.      We have discontinued our studies.

4. *Laisser*, *to leave*, *to let*, is generally said of things. It is, however said of persons in the sense of *to suffer to remain*:—

Vous avez laissé votre livre sur la table.      You left your book upon the table.

The examples below will illustrate the use of those two verbs.

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

N'avez vous pas quitté, votre maison?	Have you not left your house?
J'ai quitté mon pays et mes parents.	I have left my country and relation
J'ai laissé ma bibliothèque en Europe.	I left my library in Europe.
Ne voulez-vous pas laisser votre fils ici?	Will you not leave your son here?
Je n'aime pas à le quitter.	I do not like to quit him.
J'ai laissé votre lettre à son domestique.	I left your letter with his servant.
Mon père m'a laissé cinquante mille francs.	My father left me fifty thousands francs.
Les avez-vous laissés tranquilles?	Have you let them alone?

Je leur ai laissé le champ libre.

*I have left them a free choice (free room).*

Ce malade a quitté le lit.

*That sick man has left his bed.*

Votre frère a quitté le barreau.

*Your brother has left the bar.*

Je vous laisserai ce chapeau à ce prix.

*I will let you have that hat at that price.*

### EXERCISE 169.

À bon compte, *cheap*;

Mauvais, *e, bad*;

Pension, *f. boarding-school*;

Carte, *f. card*;

Moins, *less*;

Portier, *m. porter*;

Épée, *f. sword, army* (figuratively).

Noyau, *m. fruit-stone*;

Prix, *m. price*;

Habitude, *f. habit*;

Pourquoi, *why*;

Robe, *f. gown*;

Juge, *m. judge*;

Pavie, *m. clingstone-peach*;

Service, *m. service, army*.

1. Vos oncles, vos cousins et vos neveux, ont-ils quitté le commerce? 2. Ils ont quitté le commerce, et sont devenus médecins. 3. Le capitaine G. n'a-t-il pas quitté le service? 4. Il a quitté la France, mais il n'a pas quitté le service. 5. Où avez-vous laissé votre fils? 6. Je l'ai laissé dans une pension. 7. Est-il trop jeune pour quitter ses études? 8. Il est trop jeune; il n'a que douze ans. 9. À qui avez-vous laissé votre carte de visite? 10. Je l'ai laissée chez le portier. 11. Pourquoi ne le laissez-vous pas parler? 12. Parce qu'il est temps que nous vous quittions. 13. Me permettez-vous de lui communiquer cela? 14. Je vous laisse le champ libre à cet égard. 15. Ce jeune homme n'a-t-il pas quitté ses mauvaises habitudes? 16. Il les a quittées. 17. M. L. n'a-t-il pas quitté la robe pour l'épée? 18. Oui, Monsieur; il n'est plus juge; il est capitaine. 19. Ces pêches quittent-elles facilement le noyau? 20. Non, Monsieur; ce sont des pavies. 21. Je vous laisse cet habit pour cinquante francs. 22. À quel prix me le laisserez-vous? 23. Je vous le laisserai pour dix francs. 24. Je vous le laisse à bon compte; je ne saurais vous le laisser à moins.

### EXERCISE 170.

1. The son, daughter, and cousin, have left Paris. 2. My father, mother, and sister, have left me here. 3. Do you like to leave your country? 4. I do not like to leave my friends and country. 5. My parents do not like to leave me here; I am too young. 6. Why does not your brother let his son speak [L. 97. 4.]? 7. Because he has nothing to say. 8. Have you let him alone? 9. I have let him alone. 10. Why do you not let me alone? 11. I will let them alone. 12. Has your friend left his bed? 13. He has not yet left his bed he is yet very sick. 14. Has Captain G. left the army? 15. He has not left the army. 16. Has not that gentleman left the army for the bar? 17. He has not left the army. 18. My friend has left the bar. 19. At

what price will you let me have this silk? 20. I will let you have it at two francs a yard. 21. Can you not let me have it for less? 22. I let you have it cheap. 23. Will you let me have that book for twenty francs. 24. I will let you have it for twenty-two. 25. I could not let you have it for less. 26. With whom (*à qui*) have you left my book? 27. I left it with your sister. 28. Why did you not leave it with my servant? 29. Because he had left your house. 30. Do you like to leave your friends? 31. I do not like to leave them. 32. Where have you left your book? 33. I left it at my father's. 34. Has that merchant given up commerce? 35. He has not given it up. 36. Those peaches do not part easily from the stone; they are clingstone peaches.



## LESSON LXXXVII.

## LEÇON LXXXVII.

1. The nominative pronouns *je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles*, must be repeated, when the first verb of the sentence is negative and the second affirmative, when the verbs are in different tenses, and when the different propositions are connected by conjunctions other than *et, ou, ni, mais* [§ 99. 2.] :—

Il ne lit pas; il écrit.

*He does not read; he writes.*

Elle ne viendra pas; elle est partie.

*She will not come; she is gone.*

2. The pronouns of the third person are often omitted before the second verb in cases not coming within the above rule. The other nominative pronouns are also, sometimes, omitted. We should, however, not advise the student to omit the latter pronouns. It is always correct to repeat the nominative pronouns.

3. The student will bear in mind, that the objective pronouns must always be repeated.

4. Connaître à answers to the English expression, *to know by* :—

Je le connais à sa démarche.

*I know him by his walk (carriage).*

5. Connaître de nom, de visage, de vue, mean, *to know by name, by sight*.

6. Se connaître à quelque chose, or en quelque chose, corresponds in signification to the English expression; *to be a judge of something*.

Vous vous connaissez en pierreries. *You are a judge of precious stones.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Je le connais, je l'aime, et je lui rends justice.

GRESSET.

*I know him, love him, and do justice to him.*

Il s'écoute, il se plaît, il s'adonne, il s'aime.

J. B. ROUSSEAU.

*He listens to himself, is pleased with himself, adorns himself, loves himself.*



À quoi connaissez-vous ce monsieur ?

Je le connais à son habit noir.

Je le connais de vue.

J'ai reconnu ma mère à la voix.

À quoi vous connaissez-vous ?

Je me connais en marchandises.

Je ne m'y connais pas.

Il ne s'y connaît point du tout.

Il s'y connaît mieux que moi.

Je m'y connais aussi bien que lui.

*By what do you know that gentleman?*

*I know him by his black coat.*

*I know him by sight.*

*I recognized my mother by her voice.*

*Of what are you a judge?*

*I am a judge of goods.*

*I am not a judge of it (of them).*

*He is not the least judge of it (of them).*

*He is a better judge of it (of them), than I.*

*I am as good a judge of it (of them) as he.*

### EXERCISE 171.

Artisan, m. *mechanic*; Étoffes, *cloths of all kinds*; Grain, m. *grain*;  
Blond, e, *light*; Fabricant, m. *manufac-* Orfèvre, m. *goldsmith*;  
Bouclé, e, *curled*; turer; Oeuvre, f. *work*;  
Chevelure, f. *head of* Forgeron, m. *blacksmith*; Poésie, f. *poetry*;  
hair; Gestes, m. p. *gestures*; Tout, *quite*.  
Cheveux, m. p. *hair*; Gracieux, se, *graceful*;

1. Ne reconnaissez-vous point votre amie? 2. Je la reconnais à sa chevelure blonde. 3. À quoi reconnaissez-vous cette demoiselle? 4. Je la reconnais à sa démarche gracieuse. 5. N'auriez-vous point connu votre ami à la voix? 6. Je l'y aurais reconnu. 7. À l'œuvre on connaît l'artisan (LA FONTAINE). 8. Ne le reconnaissez-vous point à ces marques? 9. Je l'y reconnaîtrai. 10. Cet orfèvre ne se connaît-il point à cela? 11. Il ne s'y connaît point du tout. 12. Vous y connaissez-vous aussi bien que le forgeron? 13. Je m'y connais tout aussi bien que lui. 14. Ne vous connaissez-vous point en poésie? 15. Je ne m'y connais guère. 16. Le fabricant se connaît-il aussi bien en étoffes qu'en grain? 17. Il se connaît beaucoup mieux à celles-là qu'à celui-ci. 18. Ne connaissez-vous pas ce monsieur à ses gestes véhéments? 19. Je le connais à ses cheveux bouclés. 20. Ne vous êtes-vous pas fait connaître (*told your name*)? 21. Je me suis fait connaître. 22. Ne nous ferons-nous pas connaître? 23. Vous vous ferez connaître. 24. Ils se feront connaître par leurs vertus (*they will make themselves known*).

### EXERCISE 172.

1. Do you not know that man? 2. Yes, Sir; I know him by his large (*grand*) hat. 3. By what do you recognize me? 4. I recognize you by your walk. 5. Do you recognize my friend by his gestures? 6. No, Sir; I recognize him by his black coat. 7. Do you know him well? 8. I know him by sight, but I have never spoken

to him. 9. Are you a judge of iron? 10 No, Sir; the blacksmith is a judge of iron. 11. By what will you know your book? 12. I shall know it by those marks. 13. Have you not known your friend by her voice? 14. No, Madam; I knew her by her light hair. 15. Have you told your name? 16. I have not told my name. 17. Did you know your sister's friend by her curled hair? 18. I knew her by it. 19. Is the merchant a good judge of cloth? 20. He is a better judge than I. 21. Is he a better judge of it than the manufacturer? 22. He is quite as good a judge as he. 23. Is not the goldsmith as good a judge of precious stones as you? 24. He is a better judge of them than I. 25. Of what are you a judge? 26. I am a judge of nothing. 27. Are not your sisters good judges of poetry? 28. They are not the least judges of it. 29. Do you not know that young lady by her dress (*robe*)? 30. I know her by her graceful carriage. 31. Have they made themselves known? 32. They have made themselves known by their merit (*mérite*). 33. Is not the workman known by his work? 34. The workman is known by his work. 35. He is a judge of it.



## LESSON LXXXVIII.

## LEÇON LXXXVIII.

1. Quelque, *whatsoever, however, some, any*, followed by a noun takes the form of the plural. It is invariable, when it is followed by an adjective or an adverb [§ 97, (1.) 2. 3.] :—

Quelques livres que vous ayez. *Whatever books you may have.*  
 Quelque bons qu'ils soient. *However good they may be.*

2. Quel que, followed by a verb, is written as two words, the first (*quel*) agreeing in gender and number with the nominative of that verb [§ 97, (1.) 1.] :—

Quelles que soient vos vertus. *Whatever your virtues may be.*

3. The above examples show that quelque—que and quel—que govern the subjunctive.

4. Tout meaning *entirely, quite, nothing but*, though an adverb, varies through euphony before a feminine word commencing with a consonant or an *h* aspirate :

L'espérance, *toute* trompeuse qu'elle est, sert au moins à nous mener à la fin de la vie par un chemin agréable. (LA BRUYÈRE.) *Hope, deceitful as it is, serves at least to conduct us to the termination of life by an agreeable road.*

5. The word *gré* signifying *consent, will, meaning, &c.* forms a number of idioms:—

Je lui sais [savoir, 3. ir.] bon gré de cette action. *I am thankful to him (i. e. owe him good-will) for that action.*  
 Il nous sait mauvais gré de cela. *He is displeased with us for that.*

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Ne le ferez-vous pas de bon gré ?	<i>Will you not do it willingly?</i>
Il s'est marié contre le gré de ses parents.	<i>He married against the will of his parents.</i>
Sa chevelure voltige au gré de vent.	<i>His hair flutters at the will of the wind.</i>
Je suis mauvais gré à votre frère de vouloir se mêler de mes affaires.	<i>I am displeased with your brother for wishing to interfere with my affairs.</i>
Je lui en sais bon gré.	<i>I am thankful to him for it.</i>
J'espère que vous ne me saurez pas mauvais gré, si je ne vous écris pas.	<i>I hope that you will not be displeased with me, if I do not write to you.</i>
C'est à mon gré le meilleur enfant du monde.	<i>He is, to my thinking, the best child in the world.</i>

#### EXERCISE 173.

Bon gré, mal gré, *willing* Men-er, 1. *to take, to lead*; Secret, m. *secret*;  
 or not willing; Nou-er, 1. *to tie, to fasten*; Silence, m. *silence*;  
 Chambre, f. *room*; Oblig-er, 1. *to oblige*; Suite, f. *consequence*;  
 Gard-er, 1. *to keep*; Offre, f. *offer*; Voler, 1. *to fly*.  
 Lit, m. *bed*; Recommand-er, 1. *to re-*  
 Malgré, *in spite of*; commend;

1. Savez-vous mauvais gré à votre oncle de ce qu'il a dit? 2. Je ne lui en sais aucun mauvais gré (VOLTAIRE). 3. Ne me sauriez-vous pas bon gré si je vous menais avec moi? 4. Je vous en saurais le meilleur gré du monde. 5. Ne leur savez-vous pas bon gré d'avoir gardé ce secret? 6. Je leur sais bon gré de l'avoir gardé. 7. Ne leur avez-vous pas recommandé de garder le silence? 8. Je leur ai recommandé de le garder. 9. Ce malade garde-t-il encore le lit? 10. Il ne garde plus le lit, mais il est encore obligé de garder la chambre. 11. Votre chevelure est-elle bien nouée? 12. Non, Monsieur, elle vole au gré du vent. 13. Garderez-vous votre domestique? 14. Je le garderai, il fait tout à mon gré. 15. Quelques offres qu'on lui fasse, il ne veut pas me quitter? 16. Quelque bonnes que soient ces dames, elles ne sont pas à mon gré. 17. Quelles que soient les suites de cette affaire, je vous sais bon gré de vos intentions? 18. Toute belle qu'elle est, elle n'est pas à mon gré. 19. L'avez-vous fait malgré vous? 20. Non, Monsieur; je l'ai fait de bon gré. 21. Bon gré mal gré, il partira. 22. Me garderez vous le secret? 23. Je vous le garderai. 24. Il change d'opinion au gré des événements.



## EXERCISE 174.

1. Will he marry against his father's consent? 2. He will not marry against his parents' consent. 3. Why are you displeased with me? 4. I am not displeased with you. 5. Is your little girl's hair tied? 6. It is not tied; it waves (*flotte*) with the wind. 7. What do you think of my book? 8. It is, in my opinion, the best book that I have read [L. 74. 3, 4]. 9. Will you not be displeased with me, if I do not come to-day? 10. I shall not be displeased with you. 11. Will you not read that letter? 12. However well written it may be, I will not read it. 13. Are those ladies handsome? 14. However handsome and good they may be, they do not strike my fancy. 15. Are you displeased with my brother? 16. No, Sir, I am thankful to him for his intentions, whatever may be the consequences of his conduct. 17. Will you keep this secret (for me)? 18. I will keep it willingly. 19. Does your sister keep her bed willingly? 20. She does not keep her room willingly. 21. Willingly or not, she must keep her room, when she is sick. 22. Will you keep silent on this point? 23. I will willingly. 24. I am thankful to you for your good intentions. 25. Are you thankful to him for this (*de cela*)? 26. I am thankful to him for it. 27. Will the judge keep his servant? 28. He will keep him. 29. Does he do his work to his fancy? 30. He does it to his fancy. 31. Is your brother obliged to keep in the house? 32. He is obliged to keep his bed. 33. Has he not left his room? 34. He has not yet left his room; he is too sick to leave it. 35. I should be under the greatest obligations in the world to you, if you would do this.

## LESSON LXXXIX.

## LEÇON LXXXIX.

1. Servir [2. ir.] is used in French in the sense of the English expression *to help to*:—

Que vous servirai-je ?	<i>To what shall I help you ?</i>
Vous servirai-je de la soupe ?	<i>Shall I help you to some soup ?</i>
Vous n'avez pas servi monsieur.	<i>You have not helped that gentleman.</i>

2. Je vous remercie, *I thank you*, said in answer to an offer, is in French always a refusal. This phrase is never employed like the English expression, *I thank you for (this or that)*, to signify a request. The French make use of other forms:—Oserai-je vous prier de . . . Oserai-je vous demander . . . Je vous prie de . . . Je vous prierai de . . .:—

Oserai je vous demander une aile de cette volaille, un morceau de ce rôti ?

*I will thank you for a wing of that fowl, a slice of that roast meat.*

3. S'il vous plait, corresponds to the English, *if you please*. The verb is used unipersonally in that sentence and in the following :—

Comme il vous plaira.

*As you please.*

Il ne me plait pas d'y aller.

*It does not suit or please me to go there.*

Que vous plait-il ?

*What would you please to have ?*

4. Au plaisir de vous revoir, au revoir, adieu, jusqu'au revoir, mean *till I have the pleasure of seeing you again, till I see you again, &c.*

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Qu'aurai-je le plaisir de vous servir ?

*To what shall I have the pleasure of helping you ?*

Je vous demanderai un morceau de ce jambon.

*I will thank you or I will trouble you for a slice of that ham.*

Vous offrirai-je un morceau de ce rôti ?

*Shall I offer you a slice of this roast meat ?*

Je vous remercie, Monsieur ; je prendrai de préférence une aile de cette volaille.

*I thank you, Sir ; I would prefer a wing of that fowl.*

N'a-t-on pas encore servi ?

*Is not the dinner yet on the table ?*

Je vous souhaite le bon soir.

*I wish you good evening.*

J'ai souhaité le bonjour à Madame.

*I have wished the lady a good morning.*

Ayez la complaisance de vous asseoir.

*Have the goodness to sit down.*

Messieurs, ayez la complaisance d'entrer.

*Gentlemen, have the kindness to walk in.*

#### EXERCISE 175.

Adieu, m. *adieu* ;

Grâces, f. p. *thanks* ;

Prier, to beg, to desire ;

Aile, f. *wing* ;

Jambon, m. *ham* ;

Remercement, m. *thanks* ;

Attend-re, 4. *to wait for* ;

Légume, m. *vegetable* ;

Rôti, m. *roast meat* ;

Bouilli, m. *boiled meat*,  
*beef* ;

Mett-re, (se) ir. ref. 4. *to sit down* ;

Soupe, f. *soup* ;

Congé, m. *leave* ;

Ortolan, m. *ortolan* ;

Suffisamment, adv. *sufficiently* ;

Cotelette, f. *cutlet* ;

Perdrix, f. *partridge* ;

Tranche, f. *slice*.

1. Monsieur, qu'aurai-je le plaisir de vous servir ? 2. Je vous demanderai une tranche de ce jambon. 3. Je vous prie de servir ces messieurs. 4. Oserai-je vous demander un morceau de ce bouilli ? 5. Vous offrirai-je une tranche de ce rôti ? 6. Je vous rends grâce, Monsieur ; j'en ai suffisamment. 7. Mademoiselle, aurai-je l'honneur de vous servir une aile de cette perdrix ? 8. Je vous remercie, Monsieur ; je prendrai de préférence un de ces ortolans. 9. Monsieur, vous enverrai-je de la soupe ? 10. Madame, je vous prie de servir mademoiselle. 11. Je vous en demanderai après. 12. Jean, présentez cette cotelette à Monsieur. 13. Ces légumes sont délicieux.

14. Monsieur, je suis bien aise que vous les trouviez bons. 15. Monsieur, ne voulez-vous pas vous asseoir? 16. Mille remerciements, Monsieur, mon père m'attend à la maison. 17. Ne leur avez-vous pas souhaité le bonjour? 18. Je leur ai souhaité le bon soir. 19. Leur avez-vous dit adieu? 20. J'ai dit adieu à mon frère. 21. J'ai pris congé d'eux. 22. Les avez-vous priés d'entrer? 23. Je les en ai priés. 24. Messieurs, on a servi. 25. Ayez la complaisance de vous mettre ici.

## EXERCISE 176.

1. Madam, to what shall I help you? 2. I will trouble you for a slice of that ham. 3. Shall I send you a wing of this fowl? 4. No, Sir, I thank you. 5. I thank you, Sir (*s'il vous plait, Monsieur*). 6. Sir, shall I have the pleasure of helping you to a slice of this ham? 7. I thank you, Sir, I would prefer a slice of the partridge. 8. Shall I offer you a little of this boiled meat? 9. I thank you, Sir; I have some. 10. Madam, shall I send you a little of this soup? 11. Much obliged to you, Sir [*see No. 16, in the above exercise*]. 12. Sir, will you have the goodness to help this young lady? 13. With much pleasure, Sir. 14. John, take this soup to the gentleman. 15. These ortolans are delicious. 16. I am very glad that you like them. 17. Is the dinner on the table? 18. No, Sir; it is not yet on the table. 19. It is too early. 20. Does it please you to go there? 21. It does not please me to go to his house; but I will go, if you wish it. 22. Shall I go with you? 23. As you please. 24. Will not your friend sit down? 25. He is much obliged to you; he has not time to-day. 26. Have you wished your friend a good morning? 27. I wished him a good evening. 28. Have you not bid him farewell? 29. I have bid him farewell. 30. Have the goodness to sit down here. 31. I have taken leave of them. 32. I have taken leave of all my friends. 33. Madam, have the goodness to walk in. 34. We are much obliged to you, Sir. 35. Our father is waiting for us at home.

## LESSON XC.

## LEÇON XC.

1. The verb *tenir* [2. *ir.*], *to hold*, often corresponds in signification to the English verb *to keep*; *tenir un hôtel*, *to keep a hotel*; *tenir table ouverte*, *to keep open table*; *tenir sa chambre propre*, &c., *to keep one's room clean*; *tenir la porte, les fenêtres ouvertes*, *to keep the door, the windows open*; *tenir les yeux ouverts, fermés*, *to keep one's eyes opened*,



*shut* ; tenir la tête droite, &c., *to keep one's head upright* ; tenir sa parole, *to keep one's word* ; tenir compagnie à quelqu'un, *to stay or remain with some or any one*.

2. Tenir un langage singulier, tenir des propos . . . , des discours . . . , would be rendered in English by *to make use of singular language. to use peculiar expressions, to advance things, &c.*

Ce jeune homme tient des propos *That young man says foolish things, insensés.*

3. Tenir is also used in the sense of *being attached to, to be tenacious of* :—

Je tiens à mon argent, à la vie. *I value (i. e. hold to) my money, my life.*

Je tiens à mon opinion. *I am tenacious of my opinion.*

4. Tenir is also used of a color which is *fast or not* :—

Cette couleur tiendra ou ne tiendra *This color is fast (i. e. holds) or not.*  
pas.

5. Faire tenir is used in the sense of *to forward, to send* :—

Faites-lui tenir cet argent, cette lettre. *Forward him this money, this letter.*

6. Se tenir, or s'en tenir, conjugated reflectively, may often be rendered by *to remain, to abide by, to be satisfied with* :—

Il se tient debout, assis. *He remains standing, seated.*

Je m'en tiens à votre opinion. *I am satisfied with your opinion.*

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

M. L. tient un hôtel superbe.	<i>Mr. L. keeps a superb hotel.</i>
Votre petite fille ne tient pas sa chambre bien propre.	<i>Your little girl does not keep her room very clean.</i>
Pourquoi tenez-vous les portes ouvertes ?	<i>Why do you keep the doors open ?</i>
Il fait si chaud que nous tenons toutes les fenêtres ouvertes.	<i>It is so warm that we keep all the windows open.</i>
Tenez la tête droite et les yeux ouverts.	<i>Keep your head upright and your eyes open.</i>
Pourquoi ne tenez-vous pas votre parole ?	<i>Why do you not keep your word ?</i>
Tenez compagnie à votre sœur ; elle est malade.	<i>Stay with your sister ; she is sick.</i>
Votre ami tient des propos bien singuliers.	<i>Your friend makes use of very singular expressions.</i>
Vous tenez des discours bien légers.	<i>You use very light language.</i>
La couleur de votre drap tiendra-t-elle ?	<i>Is the color of your cloth fast ?</i>
Lui avez-vous fait tenir ce livre ?	<i>Have you sent him that book ?</i>
À quoi vous en tiendrez-vous ?	<i>What will be your decision ?</i>
Je m'en tiendrai à ce que j'ai dit.	<i>I shall abide by what I have said.</i>
Pourquoi se tient-il toujours debout ?	<i>Why does he always remain standing ?</i>

L'incrédule s'en tiendra-t-il au présent, qui doit finir demain?

MASSILLON.

*Will the unbeliever be satisfied with the present, which is to end to-morrow?*

## EXERCISE 177.

Cocher, <i>m. coachman</i> ;	Gens, <i>pl. people</i> ;	Recommand-er, 1. <i>to</i>
Debout, <i>standing</i> ;	Indisposé, <i>e, indisposed</i> ;	<i>recommend</i> ;
Défend-re, 4. <i>to forbid</i> ;	Insolent, <i>e, insolent</i> ;	Regard-er, 1. <i>to look</i> ;
De près, <i>closely</i> ;	Lieu, <i>place</i> ;	Rue, <i>street</i> ;
En dehors, <i>out, outside</i> ;	Malade, <i>sick</i> ;	Sav-oir, 3. <i>ir. to know</i> ;
S'enrhumer, 1. <i>ref. to get</i>	Parfaitement, <i>perfectly</i> ;	Vie, <i>life</i> .
<i>a cold</i> ;	Préfer-er, 1. <i>to prefer</i> ;	

1. Quel hôtel votre frère tient-il? 2. Il tient l'hôtel de l'Europe, rue de . . . 3. Votre petit garçon se tient-il bien propre? 4. Il se tient bien propre. 5. À quoi vous en tiendrez-vous? 6. Je m'en tiendrai à ce que je vous ai dit. 7. Ne savez-vous pas à quoi vous en tenir? 8. Je sais parfaitement à quoi m'en tenir. 9. Pourquoi vous tenez-vous debout? 10. Parceque nous n'avons pas le temps de nous asseoir. 11. N'avez-vous point défendu à ces jeunes gens de tenir de tels propos? 12. Je le leur ai défendu. 13. Votre cocher n'a-t-il pas tenu un langage bien insolent? 14. N'avez-vous pas peur de vous enrhummer, en tenant les portes ouvertes? 15. Nous préférierions les tenir fermées. 16. Votre maître vous recommande-t-il de tenir la tête droite? 17. Il me recommande de tenir les pieds en dehors. 18. Pourquoi votre ami ne vous tient-il pas compagnie? 19. Sa sœur est indisposée; il est obligé de rester avec elle. 20. Votre oncle ne vous a-t-il pas tenu lieu de père? 21. Il m'a tenu lieu de père et de mère. 22. Regarderez-vous de plus près à cette affaire? 23. Non, Monsieur; je m'en tiendrai à ce que j'en sais. 24. Ce médecin ne tient-il pas à son opinion? 25. Il y tient plus qu'il ne tient à la vie de ses malades.

## EXERCISE 178.

1. Does that gentleman keep open table? 2. He keeps a hotel in Paris. 3. Why do you keep the windows open? 4. We keep them open, because we are too warm. 5. Has not your friend kept his word? 6. He has kept his word; he always keeps his word. 7. Have you not told your scholar to keep his head upright? 8. I have told him to keep his head upright and his eyes open. 9. Why do you not stay with your sister? 10. Because I have promised to go to my cousin's this morning. 11. Have you forbidden your little boy to make use of these expressions? 12. I have forbidden him. 13. Does he make use of insolent language? 14. He does not. 15. What will be your decision? 16. I will abide by what I told your father. 17

Have you forwarded that money to your friend? 18. I have not yet forwarded it to him. 19. Will you forward it to him to-morrow? 20. I will forward it to him, if I have an opportunity. 21. Why do you not keep standing? 22. Because I am weary. 23. Do you think that the color of your coat is fast? 24. I think that it is fast; it (*elle*) appears very good. 25. Will you not look closely into your brother's affairs? 26. I shall not look closely into them. 27. I will be satisfied with your opinion. 28. Are you not tenacious of your opinion? 29. I am not too tenacious of it. 30. Does not your physician adhere too tenaciously to his opinion? 31. He adheres to it. 32. Does that lady hold your mother's place? 33. She is a mother to me. 34. Our cousin is a father to us. 35. That physician does not value the life of his patient.

## LESSON XCI.

## LEÇON XCI.

1. The verb *être* forms a great many idioms besides those which we have already mentioned: *être en retard*, *to be late*, *to tarry*; *être en état*, *à même de*, *to be able to*; *être en peine de*, *to be uneasy about*; *être en vie*, *to be alive*, *to live*; *être en chemin pour*, *to be on the way to*; *être au fait*, *au courant de*, *to be familiar with*; *être à la veille de*, *to be on the eve of*; *être de trop*, *to be unnecessary*, *to be in the way*; *être bien avec*, *to be on good terms with*; *être brouillé avec*, *to be on bad terms with*; *être aux prises avec*, *to be in open rupture*, *quarrel or battle with*; *être d'avis*, *to be of opinion*, etc.

2. *Être*, as already said [L. 47. 5.], is used in the sense of *appartenir*, *to belong*. It is also employed in the sense of *to behoove*, *to become*. In the latter sense, it takes generally the preposition *de* before another verb:—

Est-ce à vous de lui faire des reproches ?	Does it become you to cast (make) reproaches upon him ?
C'est à vous à parler.	It is your turn to speak.

3. *Y être* is often used for *to be at home*, *to be in*:—

Votre père y est-il ?	Is your father at home ?
-----------------------	--------------------------

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Nous sommes-nous pas de trop ici ?	Are we not in the way here ?
Nous ne sommes pas bien avec nos parents.	We are not on good terms with our relations.
Nous sommes au courant de tout cela.	We are familiar with all that.



Je suis à même de satisfaire à sa demande.

Nous sommes brouillés.

Ma sœur est à la veille de se marier.

Nous sommes d'avis que vous alliez lui faire des excuses.

Ce n'est pas à lui de nous reprocher notre bonté.

À qui est-ce à lire ?

C'est à ma sœur à lire ce matin.

Cette maison est à lui et à moi.

Elle est à moi, elle est à lui.

Ces souliers ne sont pas à nous.

Ils appartiennent à notre frère.

Ils lui appartiennent.

Monsieur\* n'y est pas.

Madame y est.

*I am able to satisfy his demand.*

*We are not on good terms ; we are at variance.*

*My sister is on the eve of her marriage.*

*It is our opinion that you should go and apologize to him.*

*It does not become him to reproach us with our kindness.*

*Whose turn is it to read ?*

*It is my sister's turn to read this morning.*

*That house is his and mine.*

*It is mine, it is his.*

*These shoes are not ours.*

*They belong to our brother.*

*They belong to him.*

*The gentleman is not at home*

*The lady is in.*

EXERCISE 179.

Achet-er, 1. *to buy* ; Gravure, f. *engraving* ; Part-ir, 2. *ir. to start, set*  
 Arriv-er, 1. *to arrive* ; Hôte, m. *host* ; out ;  
 Correspondant, *corres-* Libraire, m. *bookseller* ; Propriétaire, m. *land-*  
*pondent* ; Mois, m. *month* ; lord ;  
 Craind-re, 4. *ir. to fear* ; Montre, f. *watch* ; Punir, 2. *to punish* ;  
 Dev-oir, 3. *to owe, be oblig-* Mort, p. p. *from mourir, Veille, f. eve, day be-*  
*ed* ; *to die* ; *fore.*  
 Embarqu-er, (s') 1. *ref.*  
*to embark* ;

1. Y a-t-il longtemps que vous êtes brouillés ? 2. Il y a plus d'un mois que je suis brouillé avec lui. 3. Votre ami est-il encore en vie ? 4. Non, Monsieur ; il y a dix ans qu'il est mort. 5. Votre correspondant est-il en chemin pour Paris ? 6. Je crois qu'il doit être arrivé. 7. Ce jeune homme n'est-il pas en retard ? 8. Oui, Monsieur ; il ne vient jamais à temps. 9. Ces gravures sont-elles à vous ou à votre libraire ? 10. Elles sont à moi ; je viens de les acheter. 11. Ne craignez-vous pas d'être de trop ici ? 12. Nous sommes trop bien avec notre hôte pour craindre cela. 13. À qui est-ce à aller chercher les livres ? 14. C'est à moi à les aller chercher. 15. Est-ce à vous de le punir, quand il le mérite ? 16. C'est à moi de le punir, car je lui tiens lieu de père. 17. Ces maisons n'appartiennent-elles pas à notre propriétaire ? 18. Elles ne lui appartiennent pas. 19. Elles sont à notre correspondant. 20. À qui sont ces lettres ? 21. Elles ne sont point à moi, elles sont à ma cousine. 22. Cette montre

\* *Monsieur, Madame*, not followed by a name, are generally understood to mean the master and mistress of the house, the heads of the family

est à lui. 23. N'êtes-vous point à la veille de partir pour Londres? 24. Nous sommes à la veille de nous embarquer pour Cadix. 25. Il y a longtemps, que nous sommes aux prises.

## EXERCISE 180.

1. Are you able to pay him? 2. I am not able to pay him; I have not received my money. 3. Are you on good terms with your bookseller? 4. I am not on good terms with him. 5. I am on bad terms with him. 6. How long have you been on bad terms with him? 7. It is more than a month. 8. Are you not able to satisfy my friend's demand? 9. I am able to satisfy it (*d'y satisfaire*). 10. Are you on your way to Naples? 11. No, Sir; I am on my way to Rome. 12. Is not your physician on the eve of starting for Montpellier? 13. He is on the eve of starting for Paris. 14. Am I in the way here? 15. No, Sir; you are not in the way. 16. Whose turn is it to speak? 17. It is my turn to speak and to read. 18. Is it my place (*à moi*) to make apologies to him? 19. It is your brother's place to apologize to him. 20. Does it become you to punish that child? 21. It behooves me to punish him. 22. Do you hold the place of a father towards him? 23. I hold the place of a father towards him. 24. Is that coat yours? 25. No, Sir; it is not mine; it is my brother's. 26. Have you broken openly with him? 27. We have been quarrelling two months. 28. Is not that large house yours? 29. No, Sir; it is not mine; it is my sister's. 30. Does it become your brother to reproach him with his kindness? 31. It does not become him to do it. 32. Whose turn is it to go and fetch the books? 33. It is my place to go and fetch them. 34. Is the gentleman in? 35. No, Sir, the gentleman is not in; but the lady (of the house) is in.

## LESSON XCII.

## LEÇON XCII.

1. Avancer, retarder, correspond to the English verbs *to gain, to lose, to put forward, to put back*, in speaking of a watch or clock, &c. The preposition *de* is placed before the word expressing the variation:—

Ma montre retarde d'une demi-heure.	<i>My watch is half an hour too slow.</i>
La mienne avance d'un quart d'heure.	<i>Mine is a quarter of an hour too fast.</i>
J'ai avancé cette horloge d'une demi-heure.	<i>I set that clock half an hour forward.</i>

Retardez votre montre de cinq minutes. *Put your watch five minutes back.*

2. Mettre [4. ir.] à l'heure, means *to set right, to put right, to set* :—

Mettez cette montre à l'heure. *Set that watch right.*

3. S'accorder, *to agree*, is said also of clocks, watches, &c.

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Votre montre va-t-elle bien ?	<i>Does your watch go well ?</i>
Elle retarde d'une demi-heure par jour.	<i>It loses half an hour a day.</i>
Elle avance d'un quart d'heure par semaine.	<i>It gains a quarter of an hour a week.</i>
De combien avance-t-elle ?	<i>How much has it gained ?</i>
Je viens de mettre ma montre à l'heure.	<i>I have just set my watch right.</i>
Si votre montre retarde, pourquoi ne l'avancez-vous pas ?	<i>If your watch loses, why do you not set it forward ?</i>
Ma pendule avance ; je viens de la retarder.	<i>My clock gains ; I have just set it back.</i>
Quelle heure est-il à votre montre ?	<i>What o'clock is it by your watch ?</i>
Mon horloge sonne les heures et les demies.	<i>My clock strikes the hour and the half hour.</i>
J'ai oublié de la monter (or remonter).	<i>I have forgotten to wind it up.</i>
Votre montre est dérangée.	<i>Your watch is out of order.</i>
Il faudra la faire nettoyer.	<i>It will be necessary to have it cleaned.</i>
La sonnerie en est dérangée.	<i>The striking part is out of order.</i>
Votre pendule et ma montre ne s'accordent pas.	<i>Your clock and my watch do not agree.</i>
Les pendules à ressort vont mieux que les pendules à poids.	<i>Spring clocks go better than weight clocks.</i>
L'horloge a sonné deux heures.	<i>The clock has struck two.</i>

## EXERCISE 181.

Aiguille, f. <i>hand</i> ;	Droit, e, <i>straight</i> ;	Ressort, (grand) m.
Arrêt-er, (s') 1. ref. <i>to stop</i> ;	Fêlé, e, <i>cracked</i> ;	<i>main-spring</i> ;
Balancier, m. <i>pendulum</i> ;	Juste, <i>right, correct</i> ;	Secondes, (montre à)
Boîte, f. <i>watch-case</i> ;	Matin, m. <i>morning</i> ;	<i>watch with a second</i>
Cadran, m. <i>face, dial</i> ;	Perfection, f. <i>perfection</i> ;	<i>hand</i> ;
Cass-er, 1. <i>to break</i> ;	Plat, e, <i>flat, thin</i> ;	Timbre, m. <i>bell of a</i>
Double, <i>double</i> ;	Régl-er, 1. <i>to regulate</i> ;	<i>clock</i> ;
	Répétition, (montre à) f. <i>repeater</i> ;	Vite, <i>quick, quickly</i> .

1. N'avez-vous pas une montre à répétition ? 2. J'ai une montre d'or, à double boîte. 3. Va-t-elle mieux que la mienne ? 4. Elle ne va pas bien, elle retarde d'une heure par jour. 5. Est-ce une montre à secondes ? 6. C'est une montre à secondes et à cadran d'or. 7. Votre horloge ne sonne-t-elle pas ? 8. Elle ne sonne plus, le timbre en est cassé. 9. Pourquoi ces pendules ne s'accordent-elles pas ?



10. Parceque l'une avance et l'autre retarde. 11. N'avez vous point cassé le grand ressort de votre montre? 12. Je l'ai cassé en la remontant. 13. Votre pendule est elle juste? 14. Oui, Monsieur elle est juste; je viens de la faire régler. 15. La sonnerie de cette pendule est-elle dérangée? 16. La sonnerie en est dérangée et le timbre en est fêlé. 17. La petite aiguille de ma montre plate est cassée. 18. Le balancier de votre horloge n'est pas droit? 19. De combien votre pendule avance-t-elle? 20. Elle avance de cinq minutes par jour. 21. La perfection d'une pendule n'est pas d'aller vite, mais d'être réglée (DELILLE). 22. Votre montre s'arrête-t-elle souvent? 23. Elle s'arrête tous les matins. 24. Votre pendule s'est arrêtée.

## EXERCISE 182.

1. Does your watch gain or lose? 2. It does not lose; it goes very well. 3. It loses twenty-five minutes a day. 4. Does your clock gain much? 5. It gains one hour a week. 6. How much does your son's gold watch lose? 7. It loses much; it loses one hour in (*en*) twenty-four (*heures*). 8. I have put it forward one hour. 9. I will put it back half an hour. 10. Does not your clock strike the half hour? 11. No, Sir; it only strikes the hour. 12. Have you forgotten to wind up your repeater? 13. I have forgotten to wind it up, and it has stopped. 14. Is your silver watch out of order? 15. It is out of order, and it will be necessary to have it cleaned. 16. What o'clock is it by your watch? 17. It is three o'clock by my watch; but it gains. 18. How much does it gain a week? 19. It gains more than five minutes a day. 20. Is your watch right? 21. No, Sir; it is not right; it is out of order. 22. Does your clock strike right? 23. It does not strike right; the striking part is out of order. 24. Have you broken the hands of your clock? 25. I have broken the hour hand and the dial. 26. Has the clock struck three? 27. It has struck twelve. 28. It has stopped. 29. Does it stop every morning? 30. It does not stop every morning; it stops every evening. 31. Your watch does not agree with mine. 32. Have you not broken the main-spring of your brother's watch? 33. He has broken it in winding it up. 34. My brother's watch is right; he has had it cleaned and regulated.

## LESSON XCIII.

## LEÇON XCIII.

1. Se démettre [4. ir.] le bras, le poignet, corresponds to the English expression *to dislocate one's arm, wrist, to put one's arm, wrist out of joint*. In this sense se démettre takes no preposition before its object:—

Je me suis démis l'épaule. *I have dislocated my shoulder.*

2. Se démettre, used in the sense of *to resign, to give up*, takes the preposition *de* before its object:—

Il s'est démis de sa place. *He has resigned his place.*

3. S'emparer, *to seize, to lay hold of*, takes *de* before its object:—

Il s'est emparé de ce chapeau. *He seized upon this hat.*

4. S'empêcher, *to prevent one's self, to forbear, to help*, takes *de* before another verb:—

Je ne puis m'empêcher de rire. *I cannot help laughing.*

Je ne puis m'en empêcher. *I cannot help doing so.*

5. S'inquiéter answers to the English expression, *to be or become uneasy, to trouble one's self*; it takes *de* before its object, be this object noun, pronoun or verb:—

Je ne m'inquiète pas de cela. *I am not uneasy about that.*

6. Se comporter answers to the expressions *to behave, to deport one's self*.

7. S'attendre means *to await, to expect*. It takes *à* before its object:—

Je ne m'attendais pas à cela. *I did not expect that.*

Je ne m'y attendais pas. *I did not expect it.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Vous êtes-vous démis l'épaule ?	<i>Have you dislocated your shoulder ?</i>
Je me la suis démise [L. 45. 2, § 135].	<i>I dislocated it.</i>
Cette demoiselle s'est démis le poignet.	<i>That young lady dislocated her wrist</i>
Qui le lui a remis ?	<i>Who set it for her ?</i>
Le Dr. L. a remis l'épaule à ma sœur.	<i>Dr. L. set my sister's shoulder.</i>
Vous êtes-vous démis de votre place ?	<i>Have you resigned your situation ?</i>
Je m'en suis démis [§ 135. 7].	<i>I have resigned it.</i>
Nous ne pouvions nous empêcher de sourire pendant ce récit.	<i>We could not help smiling during that narration.</i>
Vous êtes-vous emparé de ce livre ?	<i>Have you seized that book ?</i>
Je m'en suis emparé.	<i>I laid hold of it.</i>
De quoi vous inquiétez-vous ?	<i>Why do you trouble yourself ?</i>

Je ne m'inquiète de rien.	<i>I trouble myself about nothing.</i>
Comment ce jeune homme se comporte-t-il ?	<i>How does that young man behave ?</i>
Il se comporte comme il faut.	<i>He behaves properly.</i>
Je ne m'attendais pas à une telle réponse.	<i>I did not expect such an answer.</i>
Je ne m'y attendais nullement.	<i>I did not expect it, by any means.</i>

## EXERCISE 183.

À l'avenir, <i>in future</i> ;	Gauche, <i>left</i> ;	Paysan, <i>m. peasant</i> ;
Bras, <i>m. arm</i> ;	Mieux, <i>better</i> ;	Prusse, <i>f. Prussia</i> :
Casser, <i>1. to break</i> ;	Monde (tout le), <i>every body</i> ;	Séjour, <i>m. stay</i> ;
Droit, <i>e, right</i> ;	Obligé, <i>obliged</i> ;	Traitement, <i>m. treatment</i> ;
Durant, <i>during</i> ;	Pareil, <i>le, similar, such</i> ;	Ville, <i>f. city</i> .
Écritoire, <i>f. inkstand</i> ;	Part, <i>f. part</i> ;	
Ennemi, <i>m. enemy</i> ;		

1. Ne vous étiez-vous pas démis le bras ? 2. Je ne me l'étais pas démis ; je me l'étais cassé. 3. Si vous alliez en Amérique, vous démettriez-vous de votre place ? 4. Je serais obligé de m'en démettre ? 5. Y a-t-il longtemps que votre cousin s'est démis de la sienne ? 6. Il y a un mois qu'il s'en est démis. 7. L'ennemi s'est-il emparé de la ville ? 8. Il s'en est emparé. 9. Votre fils se comportera-t-il mieux à l'avenir ? 10. Il s'est très bien comporté durant son séjour en Prusse. 11. Vous attendiez-vous à un pareil traitement de sa part ? 12. Je ne m'y attendais pas. 13. À quoi vous attendiez-vous ? 14. Je m'attendais à être traité comme il faut. 15. Pourquoi vous êtes-vous moqué de lui ? 16. Parceque je n'ai pu m'en empêcher. 17. Si vous laissiez votre écritoire ici, le paysan s'en emparerait-il ? 18. Il s'en emparerait certainement. 19. Votre associé se comporte-t-il bien envers vous ? 20. Il se comporte bien envers tout le monde. 21. Qui a remis le poignet à votre sœur ? 22. Le Dr. G. le lui a remis. 23. M. votre père ne s'est-il pas démis le bras droit ce matin ? 24. Il ne se l'est pas démis ; il se l'est cassé ce matin à cinq heures.

## EXERCISE 184.

1. Has not Dr. L. resigned his place ? 2. He has not resigned it. 3. He would resign it, if he went to Germany. 4. Are you obliged to resign your place ? 5. I am not obliged to resign it. 6. Has your cousin dislocated his arm ? 7. He has not dislocated his arm, but his shoulder. 8. Who set it for him ? 9. Doctor F. set it for him. 10. Has not your mother dislocated her wrist ? 11. She has not dislocated her wrist ; she has broken her arm. 12. Has the enemy seized the town ? 13. The enemy has seized the town. 14. Will not some one lay hold of your hat, if you leave it here ? 15. Some



one will lay hold of it. 16. How has your son behaved this morning? 17. He behaved very well. 18. He always behaves properly. 19. Do you not trouble yourself uselessly (*inutilement*)? 20. I do not trouble myself at all (*du tout*). 21. Did you expect such treatment from (*de la part de*) your son? 22. I did not expect such treatment from him (*de sa part*). 23. Does that young lady behave well towards her mother? 24. She behaves well towards every body. 25. Will you behave better in future? 26. We will behave well. 27. Have you broken your finger (*doigt*)? 28. I have broken my thumb (*pouce*). 29. Could you help going to sleep (*de dormir*)? 30. We could not help smiling. 31. My sisters could not help laughing. 32. Why are you uneasy? 33. Because (*parceque*) my son does not behave well. 34. Did your father expect to be well treated? 35. He expected to be treated properly. 36. We did not expect such an answer.

## LESSON XCIV.

## LEÇON XCIV.

1. N'importe, an ellipsis of *il n'importe*, answers to the English expression "no matter;" *it does not matter, never mind* :—

Donnez-moi un livre, n'importe le quel. *Give me a book, no matter which.*

2. Qu'importe? answers to the English phrase *what matter?* *What does it matter?* When that expression is followed by a plural subject the verb *importer* is put in the plural :—

Que nous importent leurs murmures? *What do we care for their murmurs?*

3. N'est-ce pas? corresponds to the English expressions, *is it not?* *is he not, &c.*? *do they not?* following an assertion :—

Il fait froid; n'est-ce pas? *It is cold; is it not?*

4. N'est-ce pas? frequently precedes the assertion :—

N'est-ce pas que votre frère est arrivé? *Your brother is come; is he not?*

5. Regarder, *to look at*, is used in the sense of *to concern* :—

Cela regarde votre frère. *That concerns your brother.*

6. En vouloir (3. *ir.*) à quelqu'un, à quelque chose, means *to have a design, against or upon; a grudge against any one; to be angry with one on account of something* :—

Il en veut à notre vie. *He has a design against our life.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Pourvu que vous veniez, n'importe par quel chemin.	<i>Provided you come, no matter which way.</i>
Pourvu qu'il le fasse, n'importe comment.	<i>Provided he does it, no matter how.</i>
Apportez-moi quelque chose, n'importe quoi.	<i>Bring me something, no matter what.</i>
'en mourrai; n'importe.	<i>I shall die through it; no matter.</i>
Il n'est pas satisfait; qu'importe?	<i>He is not satisfied with it; what matters it?</i>
Il refuse nos présents; qu'importe?	<i>He refuses our presents; what does it matter?</i>
Que nous importe cette affaire?	<i>What do we care for that affair?</i>
Que vous importe son arrivée?	<i>What is his arrival to us?</i>
Vous viendrez; n'est-ce pas?	<i>You will come; will you not?</i>
N'est-ce pas que vous viendrez?	
Est-ce que cela me regarde?	<i>Does that concern me? Is that any thing to me?</i>
Cela ne regarde personne.	<i>That concerns nobody. That is nobody's business.</i>
Il en veut à nos biens.	<i>He has a design upon our property.</i>
Il en veut à nos amis.	<i>He has a grudge against our friends.</i>
Cela vous regarde-t-il?	<i>Is that your business?</i>

## EXERCISE 185.

Accord-er, 1. <i>to grant</i> ;	Hasard, m. <i>chance</i> ;	Pouv-oir, 3. <i>ir. to be</i>
Approuv-er, 1. <i>to ap-</i>	Loin, <i>far</i> ;	able;
prove;	Moqu-er, (se) 1. <i>ref. to</i>	Sang, m. <i>blood</i> ;
Auteur, m. <i>author</i> ;	laugh at;	Va, from aller, <i>to go</i> ;
Bien, <i>very</i> ;	Murmure, m. <i>murmur</i> ;	Velours, m. <i>velvet</i> ;
Condamn-er, 1. <i>to con-</i>	Peu, <i>little</i> ;	Vers-er, 1. <i>to pour, shed</i> ;
demn;	Plainte, f. <i>complaint</i> ;	Vil, e, <i>vile</i> ;
Demande, f. <i>request</i> ;		

1. Que vous apporterai-je de Londres? 2. Apportez-nous ce que vous pourrez, n'importe quoi. 3. Lui avez-vous dit d'apporter du velours? 4. Je lui ai dit d'en apporter, n'importe de quelle qualité. 5. Pourvu que quelqu'un vienne, n'importe qui. 6. Que m'importe qu'Arnaud m'approuve ou me condamne? (BOILEAU.) 7. Vous accorde-t-il votre demande? 8. Il refuse; qu'importe? 9. Est-il satisfait des efforts que vous avez faits? 10. Il n'en est pas satisfait; qu'importe? 11. Il n'a pas voulu nous recevoir; peu m'importe. 12. Qu'important les plaintes et les murmures des auteurs, si le public s'en moque? (FÉRAUD.) 13. Qu'importe qu'au hasard un sang vil soit versé? (RACINE.) 14. Cela vous regarde; n'est-ce pas? 15. Cela ne me regarde pas. 16. Cela ne regarde que moi. 17. Vous leur avez dit que ces affaires ne les regardaient pas; n'est-ce pas? 18. Vous m'en voulez; n'est-ce pas?—N'importe. 19. À qui en voulez-vous? 20. Nous n'en voulons à personne. 21. Nous ne vous

en voulons pas. 22. Vous m'en voudrez ; n'est ce pas ? 23. En voulez vous à la vie de votre ami ? 24. Je n'en veux pas à sa vie. 25. Il m'en veut ; qu'importe ? 26. Va, César est bien loin d'en vouloir à sa vie ! (VOLTAIRE).

EXERCISE 186.

1. Which way will your brother come ? 2. Provided he comes to-morrow, it does not matter which way. 3. Will he write to your brother ? 4. He will not write to him ; but it is no matter. 5. Will you not lend me a book ? 6. Which book do you wish to have ? 7. No matter which. 8. Shall I bring you some silk from Paris ? 9. Bring me what you can ; no matter what. 10. Does that concern your brother ? 11. That does not concern him, but it concerns me. 12. Does he refuse to write to us ? 13. He refuses to (*de*) write ; but what does it matter ? 14. Bring me a book, no matter which. 15. Your brother will come, will he not ? 16. Has he been willing to receive your brother ? 17. He has refused to receive him, but no matter. 18. He is pleased, is he not ? 19. He is not pleased, but it is no matter. 20. Is that your business ? 21. It is my business. 22. It is my brother's business. 23. I have told you that it is nobody's business. 24. Has that man a design against your father's life ? 25. He has no design against his life ; but he has a design upon his property. 26. Are you angry with us on that account ? 27. I am not angry with you for this. 28. Have you a grudge against my friends ? 29. I have no grudge against them. 30. That concerns you, does it not ? 31. That concerns me. 32. Is that your business ? 33. It is very warm this morning ; is it not ? 34. My sister will come this afternoon ; will she not ? 35. If she does not come, it does not matter. 36. What is her coming to us ?



LESSON XCV.

LEÇON XCV.

1. The word *monde*, *world*, is often used in French in a restricted sense. It has then the meaning of *people*, *company*, *retinue*, *servants*, &c.

Y avait-il beaucoup de monde à l'église ? *Were there many people at church ?*

Se mettant à la tête de son monde, il ouvrit lui-même la porte. *Placing himself at the head of his people, he himself opened the door.*

VOLTAIRE.

2. The word *gens* also means *people*, and is of the masculine gen-



der ; but, by a singular anomaly, the adjectives which precede *gens* are put in the feminine, while those which follow it must be in the masculine gender :—

Ce sont les meilleures gens du monde. *They are the best people in the world.*  
Ces gens sont fort dangereux. *Those people are very dangerous.*

3. The words *tout*, *tel*, *quel*, *certain*, not preceding immediately the word *gens*, are put in the masculine, except when the word coming between is an adjective having a different termination in the two genders :—

Tous ces gens là étaient-ils chré- *Were all those people Christians?*  
tiens ? PASCAL.

Tous ces gens là sont sottement *All those people are foolishly ingeni-*  
ingénieux. J. J. ROUSSEAU. *ous.*

4. The words *tout*, *tel*, *quel*, *certain*, are put in the feminine when they precede immediately the word *gens*, or are separated from it by an adjective having a different termination in the feminine :—

Quelles gens êtes-vous ? *What people are you ? What is your*  
vos affaires ? (RACINE.) *business ?*

Quelles bonnes et dignes gens ! *What good and worthy people !*

#### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Après s'être fait craindre de tout le *After having inspired every body with*  
monde, il craignit tout le monde *fear, he feared every body.*  
aussi. FLÉCHIER.

Il dit du mal de tout le monde. *He slanders every body.*

Tout le monde le dit. *Every body says so.*

Avez vous amené beaucoup de *Have you brought many people ?*  
monde ?

Le monde n'est pas encore arrivé. *The company is not yet come.*

Il n'y avait pas grand monde. *There were not many people there.*

Il y a du monde avec lui. *There is some person with him.*

Il a congédié tout son monde. *He has discharged all his servants*  
(people).

Ce capitaine a tout son monde. *That captain has all his crew.*

Voilà de sottes gens. *Those are foolish people.*

Il s'arrête chez les premières bonnes *He stops with the first good people*  
gens qu'il trouve. BOISTE. *that he finds.*

Il y a à la ville, comme ailleurs, de *There are in the city, as elsewhere,*  
fort sottes gens, des gens fades, *very silly people, tedious, idle, un-*  
oisifs, désoccupés. LA BRUYÈRE. *employed people.*

Quels braves gens ! *What worthy people !*

Quelles viles et méchantes gens ! *What vile and wicked people !*

#### EXERCISE 187.

Accommoder (s'), 1. ref. Campagne, f. *country* ; Gens d'épée, *military*  
*to put up with, to agree ;* Démêl-er, 1. *to settle, ar-* men ;  
*with ;* range ; Gens de lettres, *men of*

Attend-re, 4. *to await, to* Dès que, *as soon as ;* letters ;  
*expect ;* Équipage, m. *crew* ; Gens de robe, *lawyers ;*

Bord (à), *on board ;* Éveill-er, 1. *to awake ;* Patron, m. *patron saint*

Perd-re, 4. *to lose*. Reven-ir, 1. *ir. to return*; Voyag-er, 1. [§ 49.] *to*  
 Rassembl-er, 1. *to bring* Salon, m. *drawing-room*; *travel*;  
*together*; Serv-ir, 2. *ir. to serve*; Terre, f. *land, shore*.

1. Avez-vous rassemblé beaucoup de monde chez vous? 2. Il n'est venu que peu de monde. 3. À quelle heure servira-t-on le dîner aujourd'hui? 4. On le servira dès que notre monde sera venu. 5. Le capitaine a-t-il tout son équipage à bord? 6. Non, Monsieur, il a envoyé du monde à terre. 7. Vos gens se lèvent-ils de bonne heure? 8. Il faut que tous les jours j'éveille tout mon monde (MOLIÈRE). 9. Les Moscovites perdirent trois fois plus de monde que les Suédois (VOLTAIRE). 10. Où est Madame votre mère? 11. Elle est dans le salon, il y a du monde avec elle (*company*). 12. Tout le monde peut voyager comme moi (X. DE MAISTRE). 13. Ainsi va le monde. 14. Elle attend pour quitter le monde, que le monde l'ait quittée (FLÉCHIER). 15. Vos gens sont-ils revenus de la campagne? 16. Nous attendons nos gens aujourd'hui. 17. Y a-t-il ici une société de gens de lettres? 18. Non, Monsieur; il n'y a qu'une société de gens de robe. 19. Connaissez-vous ces braves gens? 20. Je crois que ce sont des gens d'épée. 21. Tels sont les gens aujourd'hui. 22. Telles gens, tels patrons (LA BRUYÈRE). 23. Tous mes gens sont malades. 24. Il faut savoir s'accommoder de toutes gens (L'ACADÉMIE). 25. Que pouvez-vous avoir à démêler avec de telles gens?

## EXERCISE 188.

1. Are there many people at your brother's? 2. There are not many people there. 3. Does that young man slander every body? 4. He slanders nobody. 5. Have you brought many people with you? 6. We have brought but few people with us. 7. Is there company with your mother? 8. There is no company with her. 9. Who has told you that? 10. Every body says so. 11. Is the company come? 12. The company is not yet come. 13. Has your mother discharged two servants (*domestiques*)? 14. She has discharged all her people. 15. Do you know those people? 16. I know them very well; they are very worthy people. 17. When he travels, he stops always with good people. 18. Are there foolish people here? 19. There are foolish people everywhere (*partout*). 20. Do you awake your people every morning? 21. Yes, Sir; I must awake them every day. 22. What can your brother have to settle with those people? 23. They are the best people in the world. 24. Were there many people at church this morning? 25. There were not many people there. 26. Are your people sick? 27. Yes, Sir; all my people are sick. 28.

There is here a society of learned men. 29. There are in Paris several societies of lawyers. 30. What worthy people! 31. What good people! 32. Do you expect your people to-day? 33. We expect them this evening. 34. So goes the world. 35. Has your captain all his crew? 36. He has all his crew on board.

## LESSON XCVI.

## LEÇON XCVI.

1. When property or possession is affirmed of things inanimate, the relation of possession is often expressed by the relative pronoun *en* [§ 95, (5.)]:—

Voilà un bel arbre; le fruit en est *That is a fine tree; its fruit is excellent.*

2. When, however, the inanimate possessor is the subject of the same clause, the possessive adjective is used [§ 95, (4.)]:—

Cet arbre a perdu son fruit. *That tree has lost its fruit.*

3. Entendre, *to hear*, is used in the sense of *to understand*. It is also used reflectively. It means then, *to be understood, to understand one's self, or one another, or to agree with one another*. It means also, *to be expert in any thing*. In this latter sense it takes *à* before its regimen. This regimen is at times replaced by the pronoun *y*:—

Comment entendez-vous cela? *How do you understand that?*

Cela s'entend. *That is understood.*

Il s'entend aux affaires. *He is expert in business.*

4. *Se faire entendre* corresponds to the English, *to make one's self understood, to make one's self heard*:—

Nous nous sommes fait entendre. *We made ourselves understood.*

5. *Taire* [4. ir.] means, *to conceal, to keep to one's self*. *Se taire*. *ref., to be silent*.

Taisez-vous. Taisons-nous. *Be silent (hold your tongue). Let us be silent.*

Dites-lui de se taire. *Tell him to be silent.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

L'auteur d'un bienfait est celui qui en reçoit les plus doux fruits. DUCLOS.	<i>The author of a good deed is the one who receives its sweetest fruits.</i>
Votre jardin est magnifique; les arbres en sont superbes.	<i>Your garden is magnificent; its trees are very beautiful.</i>
La vie a ses plaisirs et ses peines.	<i>Life has its pleasures and its troubles.</i>
L'étude a ses charmes.	<i>Study has its charms.</i>



Entendez-vous bien le latin ?  
Cet avoué n'entend rien aux affaires.

Il ne s'y entend pas.  
Je lui ai donné à entendre, qu'il  
était de trop ici.  
Qu'entendez-vous par là ?  
Il y avait tant de bruit, que nous  
n'avons pu nous faire entendre.  
Taisez le premier, ce que vous vou-  
lez qu'on taise. LATIN MAXIM.  
Pourquoi ne vous taisez-vous pas ?  
Nous l'avons fait taire.

*Do you understand Latin well ?  
That attorney has no knowledge of  
business.  
He is not expert in this.  
I gave him to understand that he  
was in the way here.  
What do you mean by that ?  
There was so much noise, that we  
could not make ourselves heard.  
Keep to yourself that which you would  
wish to have kept secret.  
Why are you not silent ?  
We made him hold his tongue (si-  
lenced him).*

## EXERCISE 189.

Agrement, m. <i>pleasure</i> ;	Chirurgien, m. <i>surgeon</i> ;	Manche, f. <i>sleeve</i> ;
Avantage, m. <i>advan-</i>	Consent-ir, 2. <i>ir. to con-</i>	Mél-er, 1. <i>to mix</i> ;
<i>tage</i> ;	<i>sent</i> ;	Muet, te, <i>dumb, mute</i> ;
Basque, f. <i>skirt of a</i>	Court, e, <i>short</i> ;	Pays, m. <i>country</i> ;
<i>coat</i> ;	Force, f. <i>force, power</i> ;	Raison, f. <i>reason</i> ;
Brave, <i>worthy</i> ;	Fort, <i>very</i> ;	Réuss-ir, 2. <i>to succeed</i> .

1. Est-ce un habit neuf que votre fils porte ? 2. C'est un habit neuf, le drap en est très fin. 3. Les manches n'en sont elles pas trop courtes ? 4. Je crois que les manches en sont trop courtes et les basques trop longues. 5. La campagne n'a-t-elle pas ses avantages ? 6. J'aime la campagne ; j'en connais les avantages. 7. Paris a ses agréments. 8. J'aime Paris ; j'en connais les agréments. 9. Ce chirurgien s'entend-il à la médecine ? 10. Il n'y entend rien du tout. 11. Entendez-vous la médecine. 12. Je ne m'y entends pas. 13. Je ne l'entends pas. 14. Je n'y entends rien. 15. Avez-vous réussi à vous faire entendre ? 16. Nous n'y avons pas réussi. 17. Mon voisin est un brave homme et je m'entends fort bien avec lui. 18. Faire taire certaines gens est un plus grand miracle que de faire parler les muets (BALZAC). 19. Savez-vous de quel pays est cet homme ? 20. Il tait son pays et sa naissance. 21. Par la force de la raison, elle apprit l'art de parler et de se taire (FLECHIER). 22. Voulez-vous vous taire impertinente, vous venez toujours mêler vos impertinences à toutes choses (MOLIÈRE). 23. Qui se tait consen (PROVERB).

## EXERCISE 190.

1. Have you a very good garden ? 2. We have a very large one, but its soil (*terre, f.*) is not good. 3. Is your brother's coat new ? 4. He has a new coat, but its sleeves are too short. 5. Are not its skirts too long ? 6. No, Sir ; its skirts are too short. 7. Have you not heard that preacher (*prédicateur*) ? 8. There was so much noise

that I could not hear him. 9. Does not the country have its pleasures? 10. The country has its pleasures. 11. Does not your brother like the city? 12. He likes the country; he knows its pleasures. 13. What does your brother mean by that? 14. He means what he says. 15. Is your father expert in business? 16. My father has no knowledge of business. 17. Does that young man understand English well? 18. He understands French and English very well. 19. Do you agree well with your partner? 20. My partner is an honest man [§ 86.]; I agree very well with him. 21. Does that young man conceal his age? 22. He conceals his age and his country. 23. Does your father understand medicine? 24. He does not understand it. 25. He has no knowledge of it. 26. Be silent, my child. 27. Tell that child to be silent. 28. Silence gives consent. 29. Will you not be silent? 30. What have you given him to understand? 31. We gave him to understand that study has its charms. 32. Have you silenced him? 33. Yes, Sir; we silenced him. 34. Tell him to be silent. 35. I have already (*déjà*) told him to be silent. 36. Let us be silent.

## LESSON XCVII.

## LEÇON XCVII.

## THE PRESENT PARTICIPLE—THE VERBAL ADJECTIVE.

1. The present participle is invariable, and ends always in *ant*. It expresses action, not situation. It cannot be rendered into English by an adjective, but is rendered by the participle present or by the present of the indicative preceded by a relative pronoun. The present participle has often, or may have a regimen. [§ 64.]

Ces hommes, prévoyant le danger, *Those men, foreseeing the danger,*  
s'enfuirent. *fled.*

2. The part of the verb used after the preposition *en*, is always the present participle:—

En écrivant, en lisant.

*In writing, in reading.*

3. When the word ending in *ant*, is used to express the qualities, properties, or moral or physical situation of a noun, it is a verbal adjective, and assumes in its termination the gender and number of the noun which it qualifies. It must in this case be rendered into English by an adjective:—

Ces hommes sont prévoyants.

*Those men are cautious, provident.*

4. The verbs *entendre*, to hear; *faire*, to cause, to make; *laisser*, to let,

*&c.*, followed by another verb completing their meaning, are not in French separated from that verb. In the corresponding sentences in English, the two verbs are usually separated by other words:—

J'ai laissé tomber mon couteau.  
J'ai entendu dire cela.

*I have let my knife fall (dropped).  
I have heard that said.*

RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Je connais des personnes dormant d'un sommeil si profond, que le bruit de la foudre ne les réveillerait pas.

BESCHER.

Les eaux dormantes sont meilleures pour les chevaux que les eaux vives.

BUFFON.

Nous avons trouvé cette femme mourante.

Cette femme mourant dans la crainte de Dieu, ne craignait point la mort.

On est heureux en se contentant de peu.

Avez-vous laissé passer ce voleur ?

Je l'ai laissé passer.

Pourquoi avez-vous fait faire un habit ?

Je n'ai pas fait faire d'habit.

J'ai laissé tomber quelque chose.

Lui avez-vous entendu dire cela ?

Je le lui ai entendu dire.

Je l'ai entendu dire.

Je l'ai entendu dire à ma sœur.

*I know persons, sleeping (who sleep so profoundly, that the noise of thunder would not awake them.*

*Sleeping (still) waters are better for horses than living waters.*

*We found that woman dying.*

*That woman dying in the fear of God, did not fear death.*

*One is happy in contenting one's self with little.*

*Have you let that thief pass ?*

*I let him pass.*

*Why have you had a coat made ?*

*I have had no coat made.*

*I let something fall.*

*Have you heard him say that ?*

*I heard him say it.*

*I heard it said.*

*I heard my sister say it.*

EXERCISE 191.

Appliqu-er, (s') 1. ref. *Hât-er* (se), 1. ref. *to* Prévenant, e. *obliging*;  
*to apply*; *hasten*; *Preven-ir*, 2. ir. *to an-*  
Besoin, m. *want*; *Lecture*, f. *reading*; *ticipate*;  
Changement, m. *altera-* Obligeant, e. *obliging*; Répét-er, 1. *to repeat*;  
*tion*; *Plai-re*, 4. ir. *to please*; *Suivant*, e. *following*;  
Émouss-er, 1. *to blunt*; *Pointe*, f. *point*; *Suiv-re*, 4. ir. *to follow*;  
Empêcher, 1. *to prevent*; *Pleuv-oir*, 3. ir. *to rain*; *Voyant*, e. *bright, showy*.  
Essayer, 1. *to try*;

1. Ma cousine est-elle aussi obligeante que la vôtre ? 2. Elle est aussi obligeante, et bien plus charmante que la mienne. 3. Vos enfants sont-ils prévenants ? 4. Mes enfants, prévenant tous mes besoins, ne me laissent rien à désirer. 5. Lisez bien attentivement les pages suivantes. 6. Ces demoiselles, suivant l'exemple de leur mère, s'appliquent à la lecture. 7. Les couleurs voyantes ne me plaisent point. 8. Mes sœurs voyant qu'il allait pleuvoir, se hâtèrent de revenir. 9. Qu'avez-vous laissé tomber ? 10. J'ai laissé tomber ma



plume; la pointe en est émoussée. 11. Les avez-vous fait parler? 12. Je les ai fait parler, mais avec difficulté. 13. Avez-vous fait faire des changements dans votre maison? 14. J'y en ai fait faire. 15. À quoi en avez-vous fait faire? 16. J'en ai fait faire à la salle à manger et au salon. 17. Avez-vous laissé passer cet homme? 18. Je n'ai pas essayé de l'en empêcher. 19. À qui (*whom*) avez-vous entendu dire cela? 20. Je l'ai entendu dire à mon père. 21. Je le lui ai entendu répéter. 22. Il vous l'a entendu dire. 23. Il vous a vu faire cela. 24. Il vous l'a vu faire. 25. Je l'ai vu passer.

## EXERCISE 192.

1. Are still waters good for horses? 2. Buffon says, that they are better for horses than living waters. 3. Are your sisters cautious? 4. They are not very cautious. 5. My sisters, foreseeing that it was going to rain, brought their umbrellas. 6. What have you let fall? 7. I have let my knife and book fall. 8. Do very bright colors please your brother? 9. Very bright colors do not please him. 10. Have you read the following pages? 11. Have you seen the dying woman? 12. Your sister, dying in the fear of God, was very happy. 13. Your sister, following your example, applied herself to study. 14. Have you made them read? 15. I made them read and write. 16. I made my brother write. 17. I have had a book bound (*relier*). 18. Has your father had alterations made in his house? 19. He has had some made in it. 20. In which room has he had some made? 21. He has had some made in my brother's room. 22. Whom have you heard say that? 23. I heard my sister say it. 24. Have you heard him say that? 25. I have not heard him say it. 26. Have you seen my father pass? 27. I have not seen him pass. 28. I have heard him speak. 29. Make him speak. 30. Let it fall. 31. Do not let it fall. 32. What has your brother dropped? 33. He has dropped nothing. 34. Whom have you heard say that? 35. I heard your brother say it. 36. I have heard you repeat it. 37. We have seen you do that.

## LESSON XCVIII.

## LEÇON XCVIII.

## PRACTICAL RÉSUMÉ OF THE RULES ON THE PAST PARTICIPLE.—I.

The participle past is VARIABLE under any of the following conditions:—

1. When employed as an adjective; in which case it agrees in gender and number with the noun which it qualifies:—

Des livres imprimés.

*Printed books.*

Ces femmes paraissent bien abattues.

*Those women appear very dejected.*

2. When used in the formation of the tenses of passive verbs; when it always agrees with the *subject* of the proposition:—

Elles sont bien reçues de tout le monde. *They are well received by every body.*

3. When employed in forming the compound tenses of neuter verbs having *être* as an auxiliary; in which place, as in the preceding case, it agrees with the *subject* or *nominative*:—

Votre sœur est partie ce matin. *Your sister went away this morning.*

4. When employed in forming the tenses of active verbs having *avoir* as an auxiliary; in which connection it agrees not with the subject, but with the *direct object* or *regimen*, provided that object *precedes* it:—

Les maisons que nous avons achetées. *The houses which we have bought.*

5. When used along with *être* in the formation of the compound tenses of reflective verbs, wherein the reflective pronoun is the direct object; in which position it agrees with that *pronoun* or *direct object*:—

Ces dames se sont flattées. *Those ladies have flattered themselves.*

6. When used along with *être* (as in Rule 5.) in the formation of the compound tenses of those reflective verbs, in which the reflective pronoun is not the direct, but the indirect object of the proposition; in which event it agrees with the *direct object*, provided (as in Rule 4.) that object *precedes* it:—

Les histoires qu'elles se sont racontées. *The stories which they related to each other.*

7. When forming part of a compound tense of a verb governing a succeeding infinitive, it is at the same time preceded by a direct object which is represented as performing the action denoted by the infinitive; in which condition it agrees with that direct object:—

Les dames que j'ai entendues chanter. *The ladies whom I heard sing (singing).*

8. When in a sentence containing the pronoun *en*, the participle is preceded by another object or regimen which is direct; in which case it agrees with that *direct object*:—

Je les en ai avertis.

*I have warned them of it.*

Vous les en avez informés.

*You have informed them of it.*

## RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Vous avez des livres bien reliés.  
 Vos filles sont estimées.  
 Ces terres sont bien labourées.  
 Mes voisines sont tombées d'accord.  
 Elles sont venues nous trouver.  
 La victoire que nous avons remportée.  
 Les champs que vous avez labourés.  
 Vous vous êtes repentis de votre faute.  
 Elle s'est souvenue de sa promesse.  
 Les soldats que j'ai vus passer.  
 Les musiciennes que j'ai entendues jouer.  
 L'indiscrétion que nous nous sommes reprochée.  
 Les événements qu'elles se sont racontés.  
 Les fruits que j'en ai reçus.  
 Les nouvelles que j'en ai apportées.

*You have well bound books  
 Your daughters are esteemed.  
 Those lands are well ploughed.  
 My neighbors have come to an understanding.  
 They came to us.  
 The victory which we have gained.  
 The fields which you have ploughed.  
 You have repented (you) of your fault.  
 She remembered her promise.  
 The soldiers whom I saw passing.  
 The musical ladies whom I heard playing.  
 The indiscretion with which we reproached one another.  
 The events which they related one another.  
 The fruits which I received from it.  
 The news which I brought from it.*

## EXERCISE 193.

À l'ordinaire, *as usual*; Fleur, *f. flower*; Reproch-er (se), 1. *ref. to reproach one's self*;  
 Avert-ir, 2. *to warn*; Malade, *sick person*; Ri-re, 4. *ir. to laugh*;  
 Boue *f. mud*; Merveille (à), *wonder*; Sérieux, *se, serious*;  
 Coutume (de), *usually, fully, perfectly*; Parven-ir, 2. *ir. to succeed*; Sour-ir, 4. *ir. to smile*;  
 Cueill-ir, 2. *to gather*; Port-er (se), 1. *to be, to do*; Tomb-er, 1. *to fall*;  
 Déchiff-er, 1. *to decipher*; Trouv-er, *to find*;  
 Décourag-er, 1. *to discourage*; Plus tôt, *sooner, earlier*; Vol-er, 1. *to steal*.

1. Cette demoiselle ne se trouve-t-elle pas bien fatiguée? 2. Elle est fatiguée et découragée. 3. Votre sœur est-elle allée à l'église suivant sa coutume? 4. Ma mère et ma sœur y sont allées. 5. Votre sœur est-elle revenue plus tôt que de coutume. 6. Elle est revenue plus tard qu'à l'ordinaire. 7. Cette pauvre malade est-elle tombée? 8. Elle est tombée dans la boue. 9. Ma mère est-elle parvenue à déchiffrer ma lettre? 10. Elle n'y est pas parvenue. 11. Quelles fleurs avez-vous cueillies? 12. Les fleurs que j'ai trouvées sont plus belles que celles que vous m'avez envoyées. 13. Votre cousine ne s'est-elle pas bien portée? 14. Elle s'est portée à merveille. 15. De quel livre vous êtes-vous servie, Mademoiselle? 16. Je me suis servie du vôtre. 17. Nous nous sommes servies des nôtres. 18. Quelles fautes votre fils s'est-il reprochées? 19. Les fautes qu'il s'est reprochées ne sont pas sérieuses. 20. Les avez-



**vous** **vus** **rire**? 21. Je les ai **vus** **sourire**. 22. Les **avez-vous** **vus** **voler** des fruits? 23. Je les ai **vus** **voler** des pommes. 24. Les **avez-vous** **avertis** de leurs fautes? 25. Je les en ai **avertis**. 26. Je ne les en ai pas **avertis**.

## EXERCISE 194.

1. Are your books well bound? 2. They are well bound, and well printed. 3. Did not your little girl find herself discouraged? 4. She found herself tired, but not discouraged. 5. Have your sisters come to an understanding? 6. They have not come to an understanding. 7. My brothers have come to an understanding. 8. Who came to you? 9. Your friends came to us. 10. Is not your sister gone to church? 11. My sister is gone to church as usual. 12. Did your sister return sooner than usual? 13. My sister returned later than usual. 14. Are the fields which you have ploughed large? 15. The fields which I have bought are very large. 16. Where are the gentlemen whom you saw pass? 17. The ladies whom I heard sing are in their room. 18. Did your poor sister fall? 19. Did that poor sick woman fall in the mud? 20. Did your sister succeed in reading that book? 21. She succeeded in reading it. 22. Have you warned your sisters of their danger? 23. I have warned them of it. 24. I have not warned them of it. 25. What pen has your mother used? 26. She has used mine. 27. Have not those young ladies used my book? 28. They have not used it. 29. Has your mother been well? 30. She has been perfectly well. 31. Has she remembered her promise? 32. She has remembered it. 33. Have you seen those boys laugh? 34. I have seen them smile. 35. Have you seen them play? 36. I have heard them play.

## LESSON XCIX.

## LEÇON XCIX.

## PRACTICAL RÉSUMÉ OF THE RULES ON THE PAST PARTICIPLE.—II.

The participle past is INVARIABLE :—

1. In active verbs, when the direct regimen follows the participle :—

Mes nièces ont étudié leurs leçons. *My nieces have studied their lessons.*  
Elles ont négligé leurs études. *They have neglected their studies.*

2. In neuter verbs conjugated with avoir :—

Mes cousines ont disparu. *My cousins have disappeared.*  
Les cinq heures qu'elles ont dormi. *The five hours which they have slept.*

In the latter sentence, the word *pendant* is understood after *heures* :—

Les cinq heures *pendant les quelles* elles ont dormi.      *The five hours during which th slept.*

3. In unipersonal verbs, whether conjugated with *être* or *avoir* :—

Les chaleurs qu'il a fait cette année.      *The heat there has been this year*  
Il est arrivé bien des malheurs.      *Many misfortunes have happene*

4. In reflective or pronominal verbs, of which the second pronou is an indirect regimen, when no direct regimen precedes :—

Elle s'est proposé de partir.      *She proposed to herself to leave.*

5. When the participle precedes an infinitive, and is preceded by a direct regimen, and this direct regimen is not the actor, but the object acted upon. In this case the infinitive is generally rendered in English by the passive voice :—

Les chansons que j'ai entendu chan-      *The song which I heard (being)*  
ter.      *sung.*

6. When the direct regimen preceding a participle is not the object of this participle, but of a verb following :—

La règle que je vous ai conseillé      *The rule which I advised you to*  
d'étudier.      *study.*

7. The participle of *faire*, *fait*, followed by an infinitive, is always invariable :—

Je les ai fait raccommoder.      *I have had them mended.*

8. After the pronoun, *en*, when no direct regimen precedes :—

Vous a-t-on donné des fleurs ?      *Have they given you flowers ?*  
On m'en a donné.      *They have given me (some) of them*

### RÉSUMÉ OF EXAMPLES.

Elles nous ont donné de bons conseils.	<i>They have given us good advice.</i>
Elles nous en ont donné.	<i>They have given us some.</i>
Les trois lieues qu'il a couru.	<i>The three leagues which he ran.</i>
Les années que ces édifices ont duré.	<i>The years that those edifices have lasted.</i>
La belle journée qu'il a fait hier !	<i>What a beautiful day it was yesterday !</i>
C'est la plus belle fête qu'il y ait eu.	<i>It is the finest feast that there has been.</i>
Il s'est présenté deux de vos amis.	<i>There appeared two of your friends.</i>
Ces demoiselles se sont nuï.	<i>Those young ladies have injured one another.</i>
Les Asiatiques se sont fait une espèce d'art de l'éducation de l'éléphant.	<i>The Asiatics have made the education of the elephant a kind of art.</i>

BUFFON.

Elle s'est imaginé l'idée de pouvoir réussir.	<i>She conceived the idea, that she might succeed.</i>
Les fruits que j'ai vu voler.	<i>The fruits which I saw being stolen.</i>
Les soldats blessés que j'ai vu porter.	<i>The wounded soldiers whom I saw (being) carried.</i>
La chanson que j'ai entendu chanter.	<i>The song which I heard sung.</i>
Les pommes que je vous ai défendu de manger.	<i>The apples which I forbade you to eat.</i>
Je les ai fait partir.	<i>I obliged them to leave.</i>
Elles m'ont apporté des oranges.	<i>They have brought me oranges.</i>
Elles m'en ont apporté.	<i>They have brought me (some) of them.</i>

EXERCISE 195.

Auberge, f. <i>inn</i> ;	Jou-er, 1. <i>to play</i> ;	Pièce, f. <i>piece</i> ;
Bien, m. <i>good</i> ;	Habill-er, 1. <i>to dress</i> ;	Racont-er, 1. <i>to relate</i> ;
Dernier, e, <i>last</i> ;	Dorm-ir, 2. <i>to sleep</i> ;	Reven-ir, 2. <i>ir. to re-</i>
Disparaît-re, 4. <i>ir. to dis-</i>	Lion d'Or, m. <i>Golden</i>	<i>turn</i> ;
<i>appear</i> ;	<i>Lion</i> ;	Soieries, <i>silk goods</i> .
Enterr-er, 1. <i>to bury</i> ;	Mort, e, <i>dead</i> ;	

1. Quelle auberge vous a-t-on recommandée ? 2. On m'a recommandé l'auberge du Lion-d'Or. 3. Quelles nouvelles avez-vous apportées ? 4. J'ai apporté des nouvelles agréables. 5. Vos voisines sont-elles habillées ? 6. Elles ne sont pas encore habillées. 7. Ont-elles bien dormi la nuit dernière ? 8. Elles n'ont pas bien dormi. 9. Quand sont-elles arrivées ? 10. Elles sont arrivées à quatre heures et demie. 11. Ont-elles dormi plus de cinq heures ? 12. Les six heures qu'elles ont dormi leur ont fait beaucoup de bien. 13. Vos sœurs se sont-elles amusées ? 14. En jouant elles se sont fait mal au bras. 15. Se sont-elles raconté notre conversation ? 16. Elles se la sont racontée. 17. Vos amies ont-elles disparu ? 18. Elles n'ont pas disparu ; elles sont revenues chez elles. 19. Les soldats que vous avez vus partir ; sont-ils revenus ? 20. Ils sont morts ; je les ai vu enterrer. 21. Ne les avez-vous pas fait étudier ? 22. Je les ai fait lire. 23. Avez-vous apporté des soieries ? 24. Je n'en ai pas apporté. 25. Les soieries que j'en ai apportées sont superbes.

EXERCISE 196.

1. Have you not recommended my nieces ? 2. I have recommended them. 3. Have you brought me good oranges ? 4. I have brought you some. 5. Have you given any to my two daughters ? 6. I have given them some. 7 I would have given them some, if I had had many. 8. Have you not neglected your studies ? 9. I have not neglected them ; I never neglect them. 10. The years which that church has lasted, speak in favor (*en faveur*) of the architect. 11. The ten miles which he has run, have fatigued him. 12. Have



your sisters injured each other? 13. They have flattered themselves. 14. Did my friends present themselves? 15. There came three of your sisters. 16. What did they imagine? 17. They conceived the idea of reading Tasso (*Le Tasse*). 18. Have you seen them (m.) steal my apples? 19. I saw them steal your peaches. 20. Have you heard them (f.) sing? 21. I have heard them sing. 22. The songs which I heard sung, are not new. 23. I found in your room the books which I had forbidden you to take. 24. The peaches which I have forbidden you to eat, are not ripe (*mûres*). 25. Have you seen those soldiers? 26. I saw them pass last week. 27. I saw them carried to the hospital (*à l'hôpital*) this morning. 28. Have you brought oranges from France? 29. I brought some. 30. The oranges which I brought from it (*en*) are good. 31. Have you brought silk goods? 32. I have brought some. 33. I have brought none. 34. Are the silk goods which you brought from that place, good? 35. I brought but two pieces.

## LESSON C.

## LEÇON C.

## EXAMPLES ILLUSTRATING THE VARIOUS USES OF THE PRINCIPAL CONJUNCTIONS.

## À MOINS QUE.

Il n'en fera rien, à moins que vous ne lui parliez.

A moins que vous ne preniez bien votre temps, vous n'en viendrez pas à bout.

Quel indigne plaisir peut avoir l'avarice,

Et que sert d'amasser, à moins qu'on ne jouisse? BOURSALUT.

*He will do nothing of the kind, unless you speak to him.*

*Unless you choose your time well, you will not accomplish it.*

*What unworthy pleasure can avarice offer?*

*What is the use of hoarding up unless we enjoy?*

## AUSSI.

Aussi, ils n'ont aucune force pour le posséder sûrement. PASCAL.

Ma douleur serait trop médiocre, si je pouvais la dépeindre; aussi je ne l'entreprendrai pas.

MME. DE SÉVIGNÉ.

*Therefore, they have no strength to possess it safely.*

*My grief would be too trifling if I could depict it; so that I will not undertake it.*

## AU RESTE.

C'est ce qu'il y a de plus sage; au reste, c'est aussi ce qu'il y a de plus juste. MARMONTEL.

*This is the wisest way; besides, it is also the most just.*

## CAR.

Voilà les périls, voici le moyen de les éviter ; car enfin, le bras de Dieu n'est pas raccourci. MASSILLON.

Le peuple se figure une félicité imaginaire dans les situations élevées, où il ne peut atteindre, et il croit (car tel est l'homme) que tout ce qu'il ne peut avoir, c'est cela même qui est le bonheur qu'il cherche. MASSILLON.

*Those are the dangers, this is the way of avoiding them ; for finally, the influence of God is not less powerful.*

*The people picture to themselves an imaginary happiness in elevate stations which they cannot reach and they believe (for such is man that all that which they cannot obtain, forms that very happiness which they seek.*

## COMME—QUE.

Comme l'ambition n'a pas de frein, et que la soif des richesses nous consume tous, il en résulte, que le bonheur nous fuit à mesure que nous le cherchons. TH. CORNEILLE.

La reconnaissance est le plus doux, comme le plus saint des devoirs. THOMAS.

Comme il sonna la charge, il sonne la retraite. LA FONTAINE.

*As ambition has no limits, and as the thirst of riches devours us all, the result is, that happiness avoids us, as we proceed in our search after it.*

*Gratitude is the sweetest as well as the holiest of duties.*

*As he sounded the charge, so he sounds the retreat.*

## DONC.

Votre maître vous aime ; donc, vous devez l'aimer.

Je suis, donc, un témoin de leur peu de puissance. RACINE.

Et d'où peut donc venir ce changement extrême ? VOLTAIRE.

Si ce n'est toi, c'est donc ton frère.—Je n'en ai pas.—C'est donc, quelqu'un des tiens. LA FONTAINE.

Allons donc ! répondit on, et la transaction n'eut pas lieu.

DE CUSSY.

*Your master loves you ; therefore, you should love him.*

*I am, therefore, a witness of their want of power.*

*Whence, therefore, can this extreme change proceed ?*

*If it is not you, then it is your brother. I have none. Then it must be some one of your family.*

*" Well done ! " replied they, and the affair did not take place.*

## DE MÊME QUE.

De même que le soleil brille sur la terre, de même le juste brillera dans les cieux. L'ACADÉMIE.

*As the sun shines upon the earth, so will the just shine in heaven.*

## ET.

C'est être faible et timide que d'être inaccessible et fier.

MASSILLON.

Une famille vertueuse est un vaisseau tenu pendant la tempête par deux ancres, la religion et les mœurs.

CHATEAUBRIAND.

Quel carnage de toutes parts !

On égorge à la fois les enfants, les vieillards,

*To be inaccessible and proud, is to be weak and timid.*

*A virtuous family is a vessel strengthened during the tempest by two anchors, religion and morals.*

*What carnage on all sides !*

*They murder at once the children, the old men, the sister and the broth-*

Et la sœur et le frère,  
Et la fille et la mère,  
Le fils dans les bras de son père.  
RACINE, *Esther*.

*er, the daughter and the mother, the son in the arms of his father.*

## LORSQUE—QUAND.

Lorsque l'innocence habitait la terre. BOSSUET.

Quand vous me haïriez, je ne m'en plaindrais pas. RACINE.

Quand nous n'aurions égard qu'au repos seul de notre vie, quand nous n'aurions point d'autre intérêt ici-bas que de nous préparer des jours heureux, quel bonheur de prévenir d'avance et d'étouffer dans leur naissance tant de passions violentes. MASSILLON.

*When innocence inhabited the earth.*

*If even you hated me, I would not complain.*

*If even we considered merely the repose of our lives, if even we had no other interest here than to prepare for ourselves happy days, what happiness it would be, to prevent beforehand, to stifle in their birth, so many violent passions.*

## MAIS.

C'était déjà la puissance impériale qu'on lui a vue depuis, mais avec l'assentiment universel des peuples, avec des formes moins royales, mais plus dignes peut-être. THIERS.

L'harmonie ne frappe pas simplement l'oreille, mais l'esprit. BOILEAU.

C'est un parti sage à la guerre de de se tenir sur la défensive, mais ce n'est pas le plus brillant. LA ROCHEFOUCAULD.

Il n'y a point de mais qui tienne; je ne donnerai point ma fille à un muet. BRUÉYS.

*It was already the imperial power of which we have since seen him possessed, but with the consent of the people, with forms less regal, but perhaps more worthy.*

*Harmony does not only strike the ear, but the mind.*

*To keep on the defensive is a wise resolution in war, but it is not the most brilliant.*

*There is no 'but' in the matter; I will not give my daughter to a mute.*

## NI.

Heureux celui qui sait se contenter de peu! Son sommeil n'est troublé ni par les craintes, ni par les désirs honteux de l'avarice. TRAD. D'HORACE.

Vous perdez ainsi la confiance de vos amis, sans les avoir rendus ni meilleurs ni plus habiles. VOLTAIRE.

On n'est jamais si heureux, ni si malheureux qu'on se l'imagine. LA ROCHEFOUCAULD.

Cette loi sainte ne connaît plus, ni pauvre, ni riche, ni noble, ni roturier, ni maître ni esclave. MASSILLON.

*Happy is he who can content himself with little! His sleep is disturbed neither by the fear, nor by the shameful desires of avarice.*

*You lose thus the confidence of your friends without having rendered them either better or more skilful.*

*We are never so happy nor so unhappy as we fancy.*

*That holy law knows no longer either poor or rich, noble or plebeian, master or slave.*

## OR.

Or sus, mettons nous à l'ouvrage.

*Now then, let us go to work.*



Or ça, Gil Blas, me dit il un jour,  
le temps de ton enfance est passé.  
LE SAGE.

"Now, then, Gil Blas," said he to  
me one day, "the time of your child-  
hood is over."

OU.

La fortune, soit bonne ou mau-  
vaise, soit passagère ou constante,  
ne peut rien sur l'âme du sage.

MAR MONTEL.

La liberté de publier ses pensées,  
ou la liberté de la presse, doit être  
réglée sur la liberté même d'agir.

B. DE ST. PIERRE.

Fortune, be it good or bad, be it  
transient or constant, has no power  
over the soul of the wise.

The liberty of publishing one's  
thoughts, or the liberty of the press,  
should be regulated upon the liberty  
of action itself.

PARCEQUE.

Les grands hommes entreprennent  
de grandes choses parcequ'elles  
sont grandes, et les fous parcequ'ils  
les croient faciles. VAUVENARGUES.

Là tout est beau, parceque tout  
est vrai.

J. J. ROUSSEAU.

Great men undertake great things  
because they are great; and fools,  
because they believe them easy.

Every thing there is beautiful, be-  
cause every thing is true.

POURTANT.

Le style le moins noble a pour-  
tant sa noblesse.

BOILEAU.

The least elevated style has, never-  
theless, its elevation.

PUISQUE.

Pourquoi le demander, puisque  
vous le savez?

RACINE.

Ne vous lassez jamais d'examiner  
les causes des grands changements;  
puisque rien ne servira jamais tant  
à votre instruction.

BOSSUET.

Puisque vous le voulez, je vais  
changer de style.

BOILEAU.

Why ask about it, since you know it?

Never be weary of examining into  
the causes of great changes; for  
nothing will ever be of so much ser-  
vice to your instruction.

Since you will have it so, I will  
change my style.

QUE.

Jamais on ne vit un si grand exem-  
ple, que le courage n'est point in-  
compatible avec la mollesse.

VOLTAIRE.

Nous n'avons que peu de temps à  
vivre, et loin d'en profiter, nous ne  
cherchons qu'à le perdre.

LAVEAUX.

A quoi vous servira d'avoir de  
l'esprit, si vous ne l'employez pas, et  
que vous ne vous appliquiez pas?

BOSSUET.

Toutefois que sert-il de me justi-  
fier?

RACINE.

Qu'il fasse ce qu'il lui plaira.

Que le monde est grand! Qu'il  
est magnifique!

MASSILLON.

Que de beaux jours n'ont pas de  
beaux soirs!

BOISTE.

Sais tu quelque chose de plus?

Oh! que oui.

BRUEYS.

Never was such a striking exam-  
ple seen, that courage is not incom-  
patible with effeminacy.

We have but little time to live,  
and instead of improving it, we only  
seek to waste it.

Of what use will be your wit, if  
you do not employ it, and do not ap-  
ply yourselves?

However, what is the use of justi-  
fying myself?

Let him do what he pleases.

How great is the world! How  
magnificent!

How many fine days have not  
beautiful evenings!

Do you know any thing more?

That I do!

C'est une maladie d'esprit, que de souhaiter des choses impossibles.

FÉNÉLON.

Il n'y aura jamais de meilleur directeur que l'Évangile.

GANGANELLI.

La véritable conversion du cœur fait autant aimer Dieu qu'on a aimé les créatures.

PASCAL.

Crois tu que dans son cœur, il ait juré ta mort?

RACINE.

Ce n'est pas que j'eusse mieux fait que vous.

MME. DE SÉVIGNÉ.

Il a fallu que mes malheurs m'aient instruit, pour m'apprendre ce que je ne voulais pas croire.

FÉNÉLON.

*Wishing for impossible things, is a disease of the mind.*

*There will never be any better guide than the Gospel.*

*The true conversion of the heart makes us love God as much as we have loved the creatures.*

*Do you believe that he has sworn your death in his heart?*

*It is not that I might have done better than you.*

*It was necessary that my misfortunes should instruct me, to teach me what I would not believe.*

#### QUOIQUE—QUOI... QUE.

Quoique Dieu et la nature aient fait tous les hommes égaux en les formant d'une même boue, la vanité humaine ne peut souffrir cette égalité.

BOSSUET.

Quoi que vous écriviez, évitez la bassesse.

BOILEAU.

Quoi que ce soit qu'elle dise, elle ne me persuadera pas.

GIRAULT-DUVIVIER.

*Although God and nature have made all men equal in forming them from the same earth, human vanity cannot bear that equality.*

*Whatever you may write, avoid vulgarity.*

*Whatever she may say, she will not persuade me.*

#### SI.

Si vous le vouliez, nous partirions ensemble.

Si vous le prenez sur ce ton, je me retire.

Nul empire n'est sûr, s'il n'a l'amour pour base.

RACINE.

S'il le faut, nous partirons.

Votre esprit a toujours en réserve quelque si, quelque mais.

DESTOUCHES.

*If you wished it, we would go together.*

*If you go on in this way, I withdraw.*

*No empire is safe, unless it has affection for its basis.*

*If it must be so, we will go.*

*Your mind has always in reserve some 'if,' some 'but.'*

#### SINON.

Ils répondirent, qu'il fallait rétablir l'équilibre européen rompu, qu'il fallait le rétablir sinon sur le continent, où il était tout à fait détruit, au moins sur l'Océan.

THIERS.

*They replied, that it was necessary to re-establish the disturbed European balance; that it was necessary to restore it, if not on the continent, where it was entirely destroyed, at least on the Ocean.*

#### SOIT.

Soit qu'il le fasse, soit qu'il ne le fasse pas.

Soit la hardiesse de l'entreprise, soit la seule présence de ce grand

*Whether he does it, whether he does it not.*

*Be it the boldness of the enterprise, be it the presence alone of this*

homme, soit la protection visible du ciel, il étonne par sa résolution.

FLÉCHIER.

Soit en bien, soit en mal, mon ami, la prudence dit, qu'il faut rarement juger sur l'apparence. CHÉRON.

Vous le voulez ? ainsi soit il !

Un mal funeste et contagieux se répandit dans les principales villes de la Normandie ; soit que l'intempérie des saisons eût laissé dans les airs quelque maligne impression, soit qu'un commerce fatal eût apporté des pays éloignés, avec de fragiles richesses, des semences de maladie et de mort, soit que l'ange de Dieu eût étendu la main pour frapper cette malheureuse province.

FLÉCHIER.

*great man, be it the visible protection of heaven, he astonishes by his resolution.*

*Be it for good, be it for evil, my friend, prudence says, that we must rarely judge from appearances.*

*You will have it so ? So be it !*

*A fatal and contagious disease spread in the principal cities of Normandy ; be it that the inclemency of the season had left in the air some malignant impression, be it that a fatal commerce had brought from distant countries, with perishable riches, the seeds of disease and death, be it that the angel of God had stretched forth his hand to smite that unfortunate province.*

## EXERCISES IN COMPOSING.

The words in the following lists are given, as before intimated (page 59), as *suggestive* of thought. In conducting the exercise, the Teacher selects a particular word, as *Relieur* (Bookbinder), and requires each pupil to compose a French sentence containing this term. The pupil is duly notified, that he is at liberty to take *any* thought suggested by the word, and to produce a sentence of *any* form found in any of the foregoing Lessons : regard being had all along to all the Rules, Notes, Exceptions, &c., that may bear upon the case. Thus, adopting as a model the sentence, *Votre marchand est bien obligé* (Lesson 17, Résumé), or, *Le Danois a-t-il quelques pommes ?* (Lesson 18, R. 7) &c. &c., let him endeavor to produce others of the like kind.

A little practice will render the exercise both easy and interesting. It will soon come to be easy to incorporate not only *one*, but *two*, *three*, or more of the words taken from the lists.

### I.—PROFESSIONS ET MÉTIERS.

Acteur, m. *actor*.  
Apothicaire, m. *apothecary*.  
Artiste, m. *artist*.  
Aumonier, m. *chaplain*.  
Auteur, m. *author*.  
Barbier, m. *barber*.  
Bijoutier, m. *jeweller*.  
Blanchisseuse, f. *washerwoman*.  
Boucher, m. *butcher*.

### PROFESSIONS AND TRADES.

Brasseur, m. *brewer*.  
Brodeuse, f. *embroiderer*.  
Charbonnier, m. *coal-man*.  
Charlatan, m. *quack*.  
Charretier, m. *cartman*.  
Chaudronnier, m. *coppersmith*.  
Chirurgien, m. *surgeon*.  
Cordier, m. *ropemaker*.  
Corroyeur, m. *currier*.



Coutelier, m. *cutler*.  
 Couturière, f. *seamstress*.  
 Couvreur, m. *slater, tiler*.  
 Curé, m. *vicar*.  
 Dentiste, m. *dentist*.  
 Drapier, m. *draper*.  
 Ecclésiastique, m. *clergyman*.  
 Épiciier, m. *grocer*.  
 Évêque, m. *bishop*.  
 Faucheur, m. *mower*.  
 Fripier, m. *fripperer*.  
 Fruitière, f. *fruit-woman*.  
 Gantier, m. *glover*.  
 Graveur, m. *engraver*.  
 Horloger, m. *clock and watch maker*.  
 Instituteur, m., Institutrice, f., *school-master, mistress*.  
 Imprimeur, m. *printer*.  
 Joaillier, m. *jeweller*.  
 Maçon, m. *mason, bricklayer*.  
 Maître d'école, m. *schoolmaster*.  
 Manouvrier, m. *day-laborer*.  
 Marchand-de-chevaux, *maquignon*,  
 m. *horse-dealer*.  
 Maréchal ferrant, m. *farrier, shoe-  
 ing-smith*.  
 Maréchal, m. *blacksmith*.

## II.—L'HOMME.

Ancêtres, m. p. *ancestors*.  
 Arrière-petit-fils, m. *great-grandson*.  
 Beau-fils, m. *son-in-law, step-son*.  
 Beau-frère, m. *brother-in-law*.  
 Beau-père, m. *father-in-law, step-fa-  
 ther*.  
 Belle-fille, f. *daughter-in-law, step-  
 daughter*.  
 Belle-mère, f. *mother-in-law, step-  
 mother*.  
 Belle-sœur, f. *sister-in-law*.  
 Bisaïeul, m. *great-grandfather*.  
 Bru, f. *daughter-in-law*.  
 Descendants, pl. *descendants*.  
 Enfance, f. *childhood*.  
 Époux, m. }  
 Épouse, f. } *consort*.  
 Famille, f. *family*.  
 Femme, f. *woman, wife*.  
 Fiançailles, f. p. *betrothing*.  
 Fiancé, m., fiancée, f., *betrothed*.  
 Futur, m. *bridegroom*.

## III.—LE CORPS HUMAIN.

Artère, f. *artery*.  
 Barbe, f. *beard*.

Moissonneur, m. *reaper*.  
 Musicien, m. *musician*.  
 Naturaliste, m. *naturalist*.  
 Orateur, m. *orator*.  
 Orfèvre, m. *gold and silver smith*.  
 Pape, m. *pope*.  
 Pâtre, m. *shepherd, herdsman*.  
 Perruquier, m. *hairdresser*.  
 Philosophe, m. *philosopher*.  
 Poissonnier, m., Poissonnière, f., *fish  
 monger*.  
 Prédicateur, m. *preacher*.  
 Prêtre, m. *priest*.  
 Raffineur de sucre, de sel, *sugar  
 salt refiner*.  
 Ramoneur de cheminées, m. *chimney  
 sweeper*.  
 Relieur, m. *bookbinder*.  
 Savetier, m. *cobbler*.  
 Sculpteur, m. *sculptor*.  
 Sellier, m. *saddler*.  
 Serrurier, m. *locksmith*.  
 Tapissier, m. *upholsterer*.  
 Teinturier, m. *dyer*.  
 Tisserand, m. *weaver*.  
 Tonnelier, m. *cooper*.  
 Vitrier, m. *glazier*.

## MAN.

Future, f. *bride*.  
 Gendre, m. *son-in-law*.  
 Grand-père, m. *grandfather*.  
 Grand'mère, f. *grandmother*.  
 Jeune homme, m. *young man*.  
 Jeune fille, f. *young woman, girl*.  
 Jeunesse, f. *youth*.  
 Jumeau, m., jumelle, f., *twin*.  
 Marraine, f. *godmother*.  
 Mari, m. *husband*.  
 Naissance, f. *birth*.  
 Nourrice, f. *nurse*.  
 Nouveau marié, *bridegroom*.  
 Nouvelle mariée, *bride*.  
 Orphelin, m., orpheline, f., *orphan*.  
 Parrain, m. *godfather*.  
 Petit-fils, *grandson*.  
 Petite-fille, *grand-daughter*.  
 Veuf, m. *widower*.  
 Veuve, *widow*.  
 Vieillesse, f. *old age*.

## THE HUMAN BODY

Bouche, f. *mouth*.  
 Bras, m. *arm*.

Cervelle, *f. brain.*  
 Chair, *f. flesh.*  
 Cils, *m. p. eyelashes.*  
 Cœur, *m. heart.*  
 Corps, *m. body.*  
 Côté, *m. side.*  
 Côte, *f. rib.*  
 Cou, *m. neck.*  
 Coude, *m. elbow.*  
 Crâne, *m. skull.*  
 Cuisse, *f. thigh.*  
 Doigt, *m. finger.*  
 Dos, *m. back.*  
 Épaule, *f. shoulder.*  
 Épine (du dos), *f. spine.*  
 Favoris, *m. p. whiskers.*  
 Foie, *m. liver.*  
 Front, *m. forehead.*  
 Gencives, *f. p. gums.*  
 Genou, *m. knee.*  
 Gorge, *f. throat.*  
 Hanche, *f. hip.*  
 Jambe, *f. leg.*  
 Joue, *f. cheek.*  
 Langue, *f. tongue.*  
 Lèvre, *f. lip.*  
 Membre, *m. limb.*

## IV.—MALADIES, INFIRMITÉS, ETC.

Attaque, *f. attack, fit.*  
 Baume, *m. balsam.*  
 Bégaïement, *m. stammering.*  
 Blessure, *f. wound.*  
 Cécité, *f. blindness.*  
 Chancre, *m. cancer.*  
 Cicatrice, *f. scar.*  
 Colique, *f. colic.*  
 Contusion, *f. bruise.*  
 Crampe, *f. cramp.*  
 Dislocation, *f. dislocation.*  
 Émétique, *m. emetic.*  
 Enflure, *f. swelling.*  
 Enrouement, *m. hoarseness.*  
 Entorse, *f. sprain.*  
 Épilepsie, *f. epilepsy.*  
 Évanouissement, *m. fainting.*  
 Fièvre, *f. fever.*  
 Fièvre nerveuse, *f. nervous fever.*

## V.—HABILLEMENTS.

Agrafe, *f. clasp.*  
 Aiguille, *f. needle.*  
 Aiguille de cheveux, *f. hair-pin.*  
 Bague, *f. ring.*  
 Bas, *m. stocking.*

Menton, *m. chin.*  
 Moëlle, *f. marrow.*  
 Moustache, *f. moustache, moustachia.*  
 Muscle, *m. muscle.*  
 Nerf, *m. nerve.*  
 Nez, *m. nose.*  
 Ongle, *m. nail.*  
 Orteil, *m. toe.*  
 Os, *m. bone.*  
 Palais, *m. palate.*  
 Paupière, *f. eyelid.*  
 Peau, *f. skin.*  
 Pouce, *m. thumb.*  
 Poumon, *m. lungs.*  
 Prunelle, *f. pupil of the eye.*  
 Rate, *f. spleen.*  
 Reins, *m. p. loins.*  
 Sang, *m. blood.*  
 Sein, *bosom.*  
 Sourcils, *m. p. eyebrows.*  
 Squelette, *m. skeleton.*  
 Talon, *m. heel.*  
 Teint, *m. complexion.*  
 Tempes, *f. p. temples.*  
 Trait, *m. feature.*  
 Veine, *f. vein.*  
 Visage, *m. face.*

## MALADIES, INFIRMITIES, ETC.

Fièvre scarlatine, *f. scarlet fever.*  
 Guérison, *f. cure.*  
 Goutte, *f. gout.*  
 Hydropisie, *f. dropsy.*  
 Indisposition, *f. indisposition.*  
 Louche, *adj. squinting.*  
 Malaise, *m. indisposition.*  
 Mutisme, *m. dumbness.*  
 Ordonnance, *f. prescription.*  
 Onguent, *m., pommade, f., salve.*  
 Petite-vérole, *f. small-pox.*  
 Pulmonie, *f. consumption.*  
 Remède, *m. remedy.*  
 Rhume, *m. cold.*  
 Rougeole, *f. measles.*  
 Surdité, *f. deafness.*  
 Toux, *f. cough.*  
 Ulcère, *m. ulcer.*  
 Vertigo, *m. dizziness.*

## ARTICLES OF DRESS.

Basin, *m. dimity.*  
 Batiste, *f. cambric.*  
 Bijouterie, *f. jewelry.*  
 Bonnet, *m. cap.*  
 Boucle, *f. buckle.*

Boucle, *f. lock of hair curl.*  
 Boucles d'oreilles, *f. p. ear-rings.*  
 Bourse, *f. purse.*  
 Bracelet, *m. bracelet.*  
 Bretelles, *f. p. braces, suspenders.*  
 Brosse, *f. brush.*  
 Brosse-à-dents, *f. tooth-brush.*  
 Caleçon, *m. s. drawers.*  
 Ceinture, *f. sash, belt, band.*  
 Chaussons, *m. p. socks.*  
 Cirage, *m. blacking.*  
 Ciseaux, *m. p. scissors.*  
 Coiffure, *f. head-dress.*  
 Collet, *m. collar.*  
 Collier, *m. necklace.*  
 Coton, *m. cotton.*  
 Cravate, *f. cravat.*  
 Crêpe, *m. crape.*  
 Diamant, *m. diamond.*  
 Dentelle, *f. lace.*  
 Doublure, *f. lining.*  
 Écrin, *m. casket, jewel-box.*  
 Épée, *f. sword.*  
 Éperons, *m. p. spurs.*  
 Épingle, *f. pin.*  
 Étui, *m. needle-case.*  
 Éventail, *m. fan.*  
 Flacon, *m. smelling-bottle.*  
 Fourrure, *f. fur.*  
 Franc, *m. dress-coat.*

## VI.—LA VILLE, LA MAISON, ETC.

Antichambre, *f. antechamber.*  
 Ardoise, *f. slate.*  
 Arsenal, *m. arsenal.*  
 Banc, *m. bench, seat.*  
 Barrière, *f. gate.*  
 Bibliothèque, *f. library.*  
 Bourg, *m. borough, small town.*  
 Bourse, *f. exchange.*  
 Brique, *f. brick.*  
 Capitale, *f. capital city, metropolis.*  
 Carillon, *m. chime of bells.*  
 Caserne, *f. barrack.*  
 Cave, *f. cellar.*  
 Chambre, *f. chamber, room.*  
 Chambre à coucher, *f. bedroom.*  
 Chapelle, *f. chapel.*  
 Château, *m. country-house, villa.*  
 Chaumière, *f. hut, cottage.*  
 Chaux, *f. lime.*  
 Cheminée, *f. chimney.*  
 Cimetière, *m. burying-ground, church-yard.*  
 Cloche, *f. bell (large), church bell, &c.*

Frange, *f. fringe.*  
 Garniture, *f. trimming.*  
 Gilet, *m. vest, waistcoat.*  
 Grenat, *m. garnet.*  
 Guêtres, *f. p. gaiters.*  
 Habit, *m. coat.*  
 Ivoire, *f. ivory.*  
 Linge, *m. linen.*  
 Lunettes, *f. p. spectacles.*  
 Manche, *f. sleeve.*  
 Mousseline, *f. muslin.*  
 Pantalon, *m. sing. pantaloons.*  
 Parapluie, *m. umbrella.*  
 Parasol, *m. parasol.*  
 Peigne, *m. comb.*  
 Pendants-d'oreilles, *m. p. ear-pen-*  
*dants.*  
 Perle, *f. pearl.*  
 Poche, *f. pocket.*  
 Pommade, *f. pomatum.*  
 Redingote, *f. great-coat.*  
 Robe, *f. dress, robe.*  
 Robe de chambre, *f. dressing-gown.*  
 Satin, *m. satin.*  
 Soie, *f. silk.*  
 Tablier, *m. apron.*  
 Taffetas, *m. taffeta.*  
 Velours, *m. velvet.*  
 Veste, *f. vest.*  
 Voile, *m. veil.*

## TOWN, HOUSE, ETC.

Clocher, *m. church-steeple.*  
 Clochette, *f. small bell.*  
 Cloître, *m. cloister.*  
 Cour, *f. yard, court.*  
 Couvent, *m. convent.*  
 Cuisine, *f. kitchen.*  
 Douane, *f. custom-house.*  
 Écurie, *f. stable.*  
 Environs, *m. p. environs, neighbor-*  
*hood.*  
 Étage, *n. m. story, floor.*  
 Escalier, *m. stairs.*  
 Faubourg, *m. suburb.*  
 Ferme, *f. farm.*  
 Fontaine, *f. fountain, well.*  
 Four, *m. oven.*  
 Gouttière, *f. gutter.*  
 Grand chemin, } *m. highway.*  
 Grand'route, }  
 Grange, *f. barn.*  
 Grenier, *m. garret.*  
 Haie, *f. hedge.*  
 Hameau, *m. hamlet.*



Hôpital, m. *hospital*.  
 Hôtel-de-ville, *town-house, city-house, guild-hall, city-hall, town-hall*.  
 Meuble, m. *piece of furniture*.  
 Meubles, m. p. *furniture*.  
 Monnaie, f. *mint*.  
 Mortier, m. *mortar*.  
 Mur, m. }  
 Muraille, f. } *wall*.  
 Palais, m. *palace*.  
 Paroisse, f. *parish*.  
 Pavé, m. *pavement*.  
 Pépinière, f. *nursery of trees*.  
 Persienne, *blind, open shutters*.  
 Plafond, m. *ceiling*.  
 Planche, f. *board*.  
 Plancher, m. *floor*.  
 Poêle, m. *stove*.  
 Pompe, f. *pump*.  
 Pont, m. *bridge*.  
 Porte, f. *door, gate*.  
 Poste, f. *post, post-office*.  
 Poutre, f. *beam*.  
 Prairie, f. }  
 Pré, m. } *meadow*.

## VII.—MEUBLES.

Allumette, n. f. *match*.  
 Allumette chimique, f. *friction-match*.  
 Amadou, m. *tinder*.  
 Armoire, f. *cupboard*.  
 Baril, m. *cask, barrel*.  
 Bassin, m. *bowl, washbowl*.  
 Bassinoire, f. *warming-pan*.  
 Berceau, m. *cradle*.  
 Boite-à-fusil, f. *tinder-box*.  
 Bougie, f. *taper*.  
 Bouilloire, f. *kettle*.  
 Briquet, m. *fire-steel*.  
 Cadre, m. *frame*.  
 Candélabre, m. *chandelier*.  
 Casserole, f. *saucepan*.  
 Cassette, f. *box, casket*.  
 Chandelle, f. *candle*.  
 Charbon de bois, m. *charcoal*.  
 Charbon de terre, *stone coal*.  
 Chaudière, f. *boiler*.  
 Coffre, m. *chest*.  
 Commode, f. *chest of drawers*.  
 Corbeille, f. *basket*.  
 Crible, m. *sieve*.  
 Cruche, f. *pitcher*.  
 Cuvier, m. *tub*.  
 Drap, m. *sheet*.

Prison, f. *prison*.  
 Puits, m. *well*.  
 Quartier, m. *quarter*.  
 Rampe (d'escalier) *balustrade of a staircase*.  
 Rez-de-chaussée, m. *ground-floor*.  
 Sacristie, f. *vestry*.  
 Salle, f. *parlor, sitting-room*.  
 Salon, m. *drawing-room, hall*.  
 Serre, f. *conservatory*.  
 Serre-chaude, f. *hot-house*.  
 Serrure, f. *lock*.  
 Sonnette, f. *bell*.  
 Théâtre, m. *theatre*.  
 Toit, m. *roof*.  
 Tour, f. *tower*.  
 Tuile, f. *tile*.  
 Verger, m. *orchard*.  
 Verron, m. *bolt*.  
 Vestibule, m. *hall, entry*.  
 Vigne, f., vignoble, m., *vineyard*.  
 Village, m. *village*.  
 Volet, *window-shutter*.  
 Voute, f. *vault*.

## FURNITURE.

Écumoire, f. *skimmer*.  
 Entonnoir, m. *funnel*.  
 Essuie-main, m. *towel*.  
 Fer à repasser, m. *iron*.  
 Fourgon, m. *poker*.  
 Foyer, m. *hearth*.  
 Lampe, f. *lamp*.  
 Lanterne, f. *lantern*.  
 Lit, m. *bed*.  
 Lit de plume, m. *feather bed*.  
 Lumière, f. *light*.  
 Lustre, m. *sconce*.  
 Marchepied, m. *footstool*.  
 Mouchettes, f. p. *snuffers*.  
 Mortier, m. *mortar*.  
 Moutardier, m. *mustard-vot*.  
 Nappe, f. *tablecloth*.  
 Oreiller, m. *pillow*.  
 Panier, m. *basket*.  
 Paravent, m. *screen*.  
 Peinture, f. *painting, picture*.  
 Pelle, f. *shovel*.  
 Pierre à fusil, f. *flint*.  
 Pincettes, f. p. *tongs*.  
 Poêle, m. *stove*.  
 Poêle, f. *frying-pan*.  
 Poivrière, f. *pepper-box*.  
 Pot, m. *kettle*.

Pupitre, *m. desk.*  
 Salière, *f. saltcellar.*  
 Savon, *m. soap.*  
 Seau, *m. pail.*  
 Serviette, *f. napkin.*  
 Sofa, *m. sofa.*  
 Soufflet, *m. bellows.*  
 Soupière, *f. soup-tureen.*  
 Sucrier, *m. sugar-dish.*

## VIII.—PLATS, ETC.

Bœuf, *m. beef.*  
 Bouilli, *m. boiled beef, boiled meat.*  
 Bouillon, *m. broth.*  
 Confitures, *f. p. preserves.*  
 Cotelette, *f. cutlet.*  
 Gigot de mouton, *m. leg of mutton.*  
 Jambon, *m. ham.*  
 Mouton, *m. mutton.*  
 Œuf, *m. egg.*  
 Omelette, *f. omelet.*  
 Porc, *m. pork.*

## IX.—LÉGUMES, GRAIN, ETC.

Ail, *m., pl. aulx or aux, garlic.*  
 Asperge, *f. asparagus.*  
 Avoine, *f. oats.*  
 Betterave, *f. beet.*  
 Blé, *m. wheat.*  
 Carotte, *f. carrot.*  
 Céleri, *m. celery.*  
 Champignon, *m. mushroom.*  
 Chou, *m. cabbage.*  
 Choufleur, *m. cauliflower.*  
 Concombre, *m. cucumber.*  
 Cresson, *m. cress.*  
 Epinards, *m. pl. spinach.*  
 Fève, *f. bean.*  
 Grain, *m. kernel.*  
 Herbe, *f. herb.*  
 Lentille, *f. lentil.*  
 Mais, *m. maize.*

## X.—ARBRES FRUITIERS, FRUITS.

Abricot, *m. apricot.*  
 Abricotier, *m. apricot-tree.*  
 Amande, *m. almond.*  
 Amandier, *m. almond-tree.*  
 Ananas, *m. pineapple.*  
 Aveline, *f. filbert.*  
 Châtaigne, *f. chestnut.*  
 Citron, *m., citron, lemon.*  
 Coing, *m. quince.*  
 Datte, *f. date.*  
 Figue, *f. fig.*

Tableau, *m. picture.*  
 Tablette, *f. shelf.*  
 Tapis, *m. carpet.*  
 Tire-bouchon, *m. cork-screw.*  
 Tiroid, *m. drawer.*  
 Traversin, *m. bolster.*  
 Ustensiles de cuisine, *m. p. kitchen utensils.*  
 Verre, *m. glass.*

## DISHES, ETC.

Rafraichissements, *m. p. refreshments.*  
 Rôti, *m. roast meat.*  
 Saucisse, *f. sausage.*  
 Soupe, *f. soup.*  
 Soupe maigre, *f. vegetable soup.*  
 Tarte, *f. tart.*  
 Veau, *m. veal.*  
 Vermicelli, *m. vermicelli.*  
 Volaille, *f. fowl.*

## VEGETABLES, GRAIN, ETC.

Millet, *m. millet.*  
 Navet, *m. turnip.*  
 Oignon, *m. onion.*  
 Orge, *f. barley.*  
 Oseille, *f. sorrel.*  
 Panais, *m. parsnip.*  
 Persil, *m. parsley.*  
 Plante, *f. plant.*  
 Pois, *m. pea.*  
 Racine, *f. root.*  
 Radis, *m. radish (turnip).*  
 Rave, *f. radish (long).*  
 Riz, *m. rice.*  
 Sauge, *f. sage.*  
 Seigle, *m. rye.*  
 Thym, *m. thyme.*  
 Truffe, *f. truffle.*

## FRUIT TREES, FRUITS.

Fraise, *f. strawberry.*  
 Framboise, *f. raspberry.*  
 Groseille, *f. gooseberry, currant.*  
 Melon, *m. melon.*  
 Mure, *f. mulberry.*  
 Nefle, *f. medlar.*  
 Noisette, *f. hazel-nut.*  
 Noix, *f. nut.*  
 Orange, *f. orange.*  
 Pêche, *f. peach.*  
 Poire, *f. pear.*

Poirier, *m. pear tree.*  
 Pomme, *f. apple.*  
 Pommier, *m. apple-tree.*  
 Prune, *f. plum.*

## XI.—ARBRES FORESTIERS.

Bouleau, *m. birch.*  
 Chêne, *m. oak.*  
 Ecorce, *f. bark.*  
 Erable, *m. maple.*  
 Frêne, *m. ash.*  
 Hêtre, *m. beech.*  
 Mélèse, *m. larch.*  
 Orme, *m. elm.*

## XII.—FLEURS, ETC.

Auricule, *f. auricula.*  
 Chardon, *m. thistle.*  
 Chèvre-feuille, *m. honeysuckle.*  
 Giroflée, *f. gillyflower.*  
 Jasmin, *m. jessamine.*  
 Lis, *m. lily.*  
 Marguerite, *f. daisy.*  
 Mauvaise herbe, *f. weed.*  
 Myrte, *m. myrtle.*  
 Œillet, *m. pink.*

## XIII.—OISEAUX.

Aigle, *m. eagle.*  
 Aile, *f. wing.*  
 Alouette, *f. lark.*  
 Autour, *m. hawk.*  
 Autruche, *f. ostrich.*  
 Bec, *m. beak.*  
 Bécasse, *f. woodcock.*  
 Bécassine, *f. snipe.*  
 Bergeronnette, *f. wagtail.*  
 Caille, *f. quail.*  
 Canard, *m. duck.*  
 Canari, *m. canary-bird.*  
 Chardonneret, *m. goldfinch.*  
 Chauve-souris, *f. bat.*  
 Cigogne, *f. stork.*  
 Colombe, *f. dove.*  
 Corbeau, *m. raven.*  
 Corneille, *f. crow.*  
 Coucou, *m. cuckoo.*  
 Cygne, *m. swan.*  
 Dindon, *m. turkey.*  
 Faisan, *m. pheasant.*

## XIV.—QUADRUPÈDES.

Agneau, *m. lamb.*  
 Blaireau, *m. badger.*  
 Castor, *m. beaver.*  
 Cerf, *m. stag.*

Prunier, *m. plum-tree.*  
 Raisin, *m. grape.*  
 Vigne, *f. vine.*

## FOREST TREES.

Peuplier, *m. poplar.*  
 Rameau, *m. bough.*  
 Sapin, *m. pine.*  
 Saule, *m. willow.*  
 Tilleul, *m. linden-tree.*  
 Tremble, *m. aspen.*  
 Tronc, *m. trunk.*

## FLOWERS, ETC.

Ortie, *f. nettle.*  
 Pavot, *m. poppy.*  
 Pensée, *f. forget-me-not.*  
 Pied d'alouette, *m. larkspur.*  
 Primevère, *f. cowslip.*  
 Rose, *f. rose.*  
 Tournesol, *m. sunflower.*  
 Tulipe, *f. tulip.*  
 Violette, *f. violet.*

## BIRDS.

Geai, *m. jackdaw.*  
 Grive, *f. thrush.*  
 Héron, *m. heron.*  
 Hirondelle, *f. swallow.*  
 Linotte, *f. linnet.*  
 Merle, *m. blackbird.*  
 Oie, *f. goose.*  
 Oiseau de proie, *m. bird of prey.*  
 Paon, *m. peacock.*  
 Passereau, *m. sparrow.*  
 Perroquet, *m. parrot.*  
 Perdrix, *f. partridge.*  
 Pie, *f. magpie.*  
 Pigeon, *m. pigeon.*  
 Poule, *f. hen.*  
 Poulet, *m. chicken.*  
 Roitelet, *m. wren.*  
 Rossignol, *m. nightingale.*  
 Rouge-gorge, *m. redbreast.*  
 Serin, *m. canary-bird.*  
 Tourterelle, *f. turtle-dove.*  
 Vautour, *m. vulture.*

## QUADRUPÈDES.

Chamois, *m. chamois.*  
 Chèvre, *f. goat.*  
 Chevreuil, *m. roebuck.*  
 Ecureuil, *m. squirrel.*



Furet, m. *ferret*.  
 Hérisson, m. *hedg hog*.  
 Lapin, *rabbit*.  
 Lièvre, m. *hare*.  
 Lion, m. *lion*.  
 Loup, m. *wolf*.  
 Mule, f. *mule*.

## XV.—POISSONS.

Anguille, f. *eel*.  
 Baleine, f. *whale*.  
 Brochet, m. *pike*.  
 Carpe, f. *carp*.  
 Chevrete, f. *shrimp*.  
 Ecrevisse, f. *crawfish*.  
 Esturgeon, m. *sturgeon*.  
 Hareng, m. *herring*.  
 Hareng saur, *red herring*.  
 Homard, m. *lobster*.

## XVI.—INSECTES, ETC.

Abeille, f. *bee*.  
 Araignée, f. *spider*.  
 Chenille, f. *caterpillar*.  
 Cigale, f. *grasshopper*.  
 Couleuvre, f. *adder*.  
 Cousin, m. *gnat*.  
 Crapaud, m. *toad*.  
 Escarbot, m. *beetle*.  
 Fourmi, f. *ant*.  
 Grillon, m. *cricket*.  
 Grenouille, f. *frog*.  
 Guêpe, f. *wasp*.

## XVII.—OUTILS

Alène, f. *awl*.  
 Balance, f. *scale*.  
 Bêche, f. *spade*.  
 Brosse, f. *brush*.  
 Brouette, f. *wheelbarrow*.  
 Cachet, m. *seal*.  
 Carabine, f. *rifle*.  
 Charrue, f. *plough*.  
 Chevalet, m. *easel*.  
 Cire, f. *wax*.  
 Cognée, f. *hatchet*.  
 Colle, f. *glue*.  
 Compas, m. *compasses*.  
 Echafaudage, m. *scaffold*.  
 Echelle, f. *ladder*.  
 Enclume, f. *anvil*.  
 Etaui, m. *vice*.  
 Faucille, f. *sickle*.  
 Faux, f. *scythe*.  
 Fléau, m. *flail*.  
 Fusil, m. *gun*.

Ours, m. *bear*.  
 Poulain, m. *colt*.  
 Pourceau, m. *hog, swine*.  
 Renard, m. *fox*.  
 Singe, m. *monkey*.  
 Taupe, f. *mole*.  
 Tigre, m. *tiger*.

## FISHES.

Merlan, m. *whiting*.  
 Morue, f. *codfish*.  
 Perche, f. *perch*.  
 Requin, m. *shark*.  
 Saumon, m. *salmon*.  
 Sole, f. *sole*.  
 Tanche, f. *tench*.  
 Tortue, f. *turtle*.  
 Truite, f. *trout*.  
 Turbot, m. *turbot*.

## INSECTS, &amp;c.

Lézard, m. *lizard*.  
 Limaçon, m. *snail*.  
 Mouche, f. *fly*.  
 Papillon, m. *butterfly*.  
 Puce, f. *flea*.  
 Punaise, f. *bug*.  
 Sangsue, f. *leech*.  
 Sauterelle, f. *locust*.  
 Serpent, m. *serpent*.  
 Teigne, f. *moth*.  
 Ver, m. *worm*.  
 Vipère, f. *viper*.

## TOOLS.

Hache, f. *ax*.  
 Hameçon, m. *fish-hook*.  
 Herse, f. *harrow*.  
 Houe, f. *hoe*.  
 Ligne, f. *line*.  
 Lime, f. *file*.  
 Meule, f. *grindstone*.  
 Pain à cacheter, m. *wafer*.  
 Pelle, f. *shovel*.  
 Pince, f. *crowbar*.  
 Pinceau, m. *brush, pencil*.  
 Poulie, f. *pulley*.  
 Rabot, m. *plane*.  
 Rouleau, m. *roller*.  
 Sablière, f. *sand-box*.  
 Scie, f. *saw*.  
 Serrure, f. *lock*.  
 Tenaïlles, f. p. *pincers*.  
 Truelle, f. *trowel*.  
 Vis, f. *screw*.

## ABRÉVIATIONS.

A. P. A protester.  
 A. S. P. Accepté sous protêt.  
 A. S. P. C. Accepté sous protêt pour  
 à-compte.  
 Bon. Baron.  
 C<sup>er</sup>. Chevalier  
 C<sup>te</sup>. Comte.  
 C<sup>tesse</sup>. Comtesse.  
 D<sup>r</sup>. Docteur.  
 D<sup>r</sup>. M<sup>a</sup>. Docteur-médecin.  
 E. Est.  
 J.-C. Jésus-Christ.  
 LL. AA. II. Leurs Altesses Impé-  
 riales.  
 LL. AA. RR. Leurs Altesses Roy-  
 ales.  
 LL. AA. SS. Leurs Altesses Sérénis-  
 simes.  
 LL. Em. Leurs Éminences.  
 LL. Ex. Leurs Excellences.  
 LL. HH. Leurs Hautesses.  
 LL. MM. Leurs Majestés.  
 LL. MM. II. Leurs Majestés Impé-  
 riales.  
 LL. MM. RR. Leurs Majestés Roy-  
 ales.  
 M. ou M<sup>r</sup>. Monsieur.  
 M<sup>re</sup>. Maître.  
 M. A. Maison assurée.  
 M. A. C. I. Maison assurée contre  
 l'incendie.  
 M<sup>d</sup>. Marchand.  
 M<sup>de</sup>. Marchande.  
 M<sup>lle</sup>. Mademoiselle.  
 M<sup>gr</sup>. Monseigneur.  
 M<sup>is</sup>. Marquis.  
 M<sup>ise</sup>. Marquise.  
 MM. Messieurs.  
 M<sup>me</sup>. Madame.  
 Mst. Manuscrit.  
 N. B. Nota bene.  
 N.-D. Notre-Dame.  
 N.-N.-E. Nord-nord-est.  
 N.-N.-O. Nord-nord-ouest.  
 N<sup>t</sup>. Négociant.  
 N<sup>te</sup>. Négociante.  
 N<sup>o</sup>. Numéro.  
 N. S. Notre-Seigneur.  
 N. S. J.-C. Notre-Seigneur Jésus-  
 Christ.

## ABBREVIATIONS.

*To be protested.*  
*Accepted under protest.*  
*Accepted under protest on account.*  
  
*Baron.*  
*Chevalier, knight, sir.*  
*Count.*  
*Countess.*  
*Doctor.*  
*Doctor of medicine.*  
*East.*  
*Jesus Christ.*  
*Their Imperial Highnesses.*  
  
*Their Royal Highnesses.*  
  
*Their Most Serene Highnesses.*  
  
*Their Eminences.*  
*Their Excellencies.*  
*Their Highnesses.*  
*Their Majesties.*  
*Their Imperial Majesties.*  
  
*Their Royal Majesties.*  
  
*Sir, Mr.*  
*Master.*  
*House insured.*  
*House insured against fire.*  
  
*Dealer, shopkeeper, m.*  
*Dealer, shopkeeper, f.*  
*Miss.*  
*My lord.*  
*Marquis.*  
*Marchioness.*  
*Messrs. Gentlemen.*  
*Madam. Mrs.*  
*Manuscript.*  
*Nota Bene.*  
*Our Lady.*  
*North-north-east.*  
*North-north-west.*  
*Merchant, m.*  
*Merchant, f.*  
*Number.*  
*Our Lord.*  
*Our Lord Jesus Christ.*

O. Ouest.	<i>West.</i>
% Pour cent.	<i>Per cent.</i>
O.-N. Ouest-nord.	<i>West-north.</i>
O.-S. Ouest-sud.	<i>West-south.</i>
P. S. Post-scriptum.	<i>Post scriptum.</i>
R. P. Révérend père.	<i>Reverend father.</i>
S. Sud.	<i>South.</i>
S. A. I. Son Altesse Impériale.	<i>His or Her Imperial Highness.</i>
S. A. R. Son Altesse Royale.	<i>His or Her Royal Highness.</i>
S. A. S. Son Altesse Sérénissime.	<i>His Most Serene Highness.</i>
S.-E. Sud-est.	<i>South-east.</i>
S. Em. Son Éminence.	<i>His Eminence.</i>
S. Ex. Son Excellence.	<i>His Excellency.</i>
S. G. Sa Grandeur.	<i>His Grace (to a Bishop).</i>
S. H. Sa Hautesse.	<i>His Highness (the Turkish Emperor).</i>
S. M. Sa Majesté.	<i>His or Her Majesty.</i>
S. M. B. Sa Majesté Britannique.	<i>His or Her Britannic Majesty.</i>
S. M. C. Sa Majesté Catholique.	<i>His Catholic Majesty.</i>
S. M. I. Sa Majesté Impériale.	<i>His Imperial Majesty.</i>
S. M. R. Sa Majesté Royale.	<i>His Royal Majesty.</i>
S. M. S. Sa Majesté Suédoise.	<i>His Swedish Majesty.</i>
S. M. T. C. Sa Majesté Très Chrétienne.	<i>His Most Christian Majesty.</i>
S. M. T. F. Sa Majesté Très Fidèle.	<i>His Most Faithful Majesty.</i>
S.-O. Sud-ouest.	<i>South-west.</i>
S. P. Saint Père.	<i>Holy Father.</i>
SS. PP. Les Saints Pères.	<i>The Holy Fathers.</i>
S. S. Sa Sainteté.	<i>His Holiness.</i>
S.-S.-E. Sud-sud-est.	<i>South-south-east.</i>
S.-S.-O. Sud-sud-ouest.	<i>South-south-west.</i>



# NEW FRENCH COURSE.

## PART SECOND.

---

### § 1.—PARTS OF SPEECH.

(1.) THERE are, in French, ten sorts of words or parts of speech.

Nouns or Substantives,	Participles,
Articles,	Adverbs,
Adjectives,	Prepositions,
Pronouns,	Conjunctions,
Verbs,	Interjections.

(2.) These are divided into variable, and invariable words.

(3.) The variable words are those the termination of which admits of various changes; by these changes various modifications of meaning are expressed. The variable words are of six kinds:

The Noun,	The Pronoun,
The Article,	The Verb,
The Adjective,	The Participle.

(4.) The invariable words are those the termination of which never changes:

The Adverb,	The Conjunction,
The Preposition,	The Interjection.

(5.) All variable parts of speech have two numbers: the *singular*, which denotes but one, and the *plural*, which denotes more than one.

(6.) All variable parts of speech, except the verb, have two genders: the *masculine* and the *feminine*.

### § 2.—CASES.

The cases adopted by French grammarians are:

(1.) The *nominatif* or *sujet*: answering to the nominative or subject of the English, and to the nominative of the Latin.

(2.) The *régime direct*, or direct object of the English, accusative of the Latin.

(3.) The *régime indirect*, indirect object of the English, answers to the oblique cases of the Latin, the genitive, dative, and ablative.

## § 3.—THE NOUN OR SUBSTANTIVE.

(1.) The *noun* or *substantive* is a word which serves to name a person or a thing; as, Jean, *John*; maison, *house*.

(2.) There are two sorts of nouns: *proper* and *common*.

(3.) A proper noun is applied to a particular person, or thing; as, Napoléon, *Napoleon*; Paris, *Paris*.

(4.) A common noun belongs to a whole class of objects; as, livre, *book*; homme, *man*.

(5.) Some common nouns, although singular in number, present to the mind the idea of several persons or things, forming a collection: they are for this reason denominated *collective* nouns; as, troupe, *troop*; peuple, *people*.

(6.) Collective nouns are general, or partitive: *general*, when they represent an entire collection; as, l'armée des Français, *the army of the French*: *partitive*, when they represent a partial collection; as, une troupe de soldats français, *a troop of French soldiers*.

(7.) A common noun composed of several words, as, chef-d'œuvre, *masterpiece*, avant-coureur, *forerunner*, is called a compound noun.

(8.) Of the two properties of nouns, *gender* and *number*, we shall commence with the first.

## § 4.—GENDER.

(1.) There are, in the French language, only two genders: the masculine and the feminine.

(2.) The masculine belongs to men, and animals of the male kind as, Charles, *Charles*; lion, *lion*.

(3.) The feminine gender belongs to women, and animals of the female kind; as, Sophie, *Sophia*; lionne, *lioness*.

(4.) Through imitation—often on account of derivation, often without any real motive—the masculine and feminine genders have been given, in French, to the names of inanimate objects: thus, papier, *paper*, is masculine, and plume, *pen*, is feminine.

## § 5.—RULES FOR DETERMINING GENDER BY THE MEANING.

*Masculine.*

(1.) Male beings; as, homme, *man*; lion, *lion*.

(2.) Objects to which male qualities are attributed: ange, *angel*; génie, *genius* (a spirit); soleil, *sun*.

(3.) The names of the seasons: le printemps, *the spring*, &c.; and of the months, janvier, *January*; février, *February*, &c.

(4.) The days of the week:

*Feminine.*

(1.) Female beings: as, femme, *woman*; lionne, *lioness*.

(2.) Objects to which female qualities are attributed: fée, *fairy*; lune, *moon*.

(3.) Virtues: la charité, *charity*: except courage, *courage*; mérite, *merit*, which are masc.

(4.) Vices: la méchanceté, *wickedness*: except l'orgueil, *pride*, masc.

*Masculine.*

undi, *Monday*; mardi, *Tuesday*, &c.

(5.) The names of the cardinal points and the winds: as, l'est, *the East*; l'ouest, *the West*, &c. [See exceptions opposite.]

(6.) The names used in the French decimal system: as, centime (*hundredth part of a franc*); kilogramme (*1000 grammes, about two pounds*); mètre, &c.

(7.) Metals: le fer, *iron*; l'acier, *steel*, &c.

(8.) Colors: le vert, *green*; le jaune, *yellow*.

(9.) The names of empires and kingdoms when ending with a consonant: le Danemarck, *Denmark*; le Brésil, *Brazil*.

(10.) Mountains: le Jura, *Mount Jura*; le Puy-de-Dôme, (\*) *the Puy de Dôme*; le Cénis, le St. Bernard, *Mount Cénis, Mount St. Bernard*.

(11.) The names of rivers when ending with a consonant: le Rhin, *the Rhine*; le Nil, *the Nile*.

(12.) Trees, shrubs: le chêne, *the oak*; le frêne, *the ash*; le rosier, *the rose-bush*. [Exceptions opposite.]

(13.) The name of a language: as, le français, *French*; l'allemand, *German*, &c.

(14.) The letters of the alphabet: un a, *an a*; un z, *a z*.

(15.) Compound words formed of a verb and of a noun, either masculine or feminine, or of a pronoun and a verb: porte-feuille, *pocket-book*; rendez-vous, *rendez-vous*.

*Feminine.*

(5.) Festivals: la Saint Jean, i.e. la fête de St. Jean, *St. John's day*; la Chandeleur, *Candlemas*. except Noël, *Christmas*, masc.

Bise, *a poetical term for North wind*. Tramontane, *a term applied on the Mediterranean to the North wind*. Brise, *breeze*; moussons, *trade-winds*.

(5.) The names of countries when ending in *e* mute: la France; l'Espagne, l'Amérique, &c.

Exc. Bengale, Hanovre, Mexique, Péloponèse.

(6.) Chains of mountains in the plural: les Alpes, *the Alps*; les Pyrénées, *the Pyrenees*; les Vosges, les Cévennes, &c.

(7.) The names of rivers when ending with *e* mute: la Seine, *the Seine*; la Loire, *the Loire*.

Exc. Le Rhône, *the Rhone*; le Danube, le Tibre, le Coeyte, masc.

(8.) Aubépine, *hawthorn*; bourdaine, *black alder*; épine, *thorn*; hièble, *dwarf-elder*; ronce, *brier*; yeuse, *ilex*.

(9.) Garde-robe, *wardrobe*; perce-neige, *spring-crocus*; perce-feuille, *hare's-ear*.

\* The word Puy, from the Celtic *puech*, mountain, is applied to a number of places in France: Puy-en-Velay; Puy-notre-Dame, &c.



*Masculine.*

(16.) Nouns, pronouns, verbs, &c., used substantively: le boire et le manger, *eating and drinking*.

(17.) Numbers—cardinal, ordinal, and proportional—used substantively: le dix, *the tenth*; le neuvième, *the ninth*; le tiers, *the third*. [Exceptions opposite.]

*Feminine*

(10.) Moitié, *half*; and all numbers ending with *aine*: douzaine, *dozen*; centaine, *hundred*, &c.

## § 6.—GENDER, BY THE TERMINATION.

(1.) The exceptions to the masculine will be found opposite the termination, in the feminine column; and the exceptions to the feminine, in the masculine column, also opposite:

(2.) *Consonants.*

## B

*Masculine Terminations.*

<i>Termination.</i>	<i>Example.</i>	<i>English.</i>
EB	Horeb,	<i>Mount Horeb.</i>
UB	radoub,	<i>refitting a ship.</i>
MB	plomb,	<i>lead.</i>

*Feminine Terminations.*

<i>Termination.</i>	<i>Example.</i>	<i>English.</i>
---------------------	-----------------	-----------------

## C

AC	sac,	<i>sack.</i>
EC	bec,	<i>beak.</i>
IC	mastic,	<i>putty.</i>
OC	soc,	<i>ploughshare.</i>
UC	duc,	<i>duke.</i>
NC	tronc,	<i>trunk.</i>
RC	clerc,	<i>clerk.</i>
SC	fisc,	<i>revenue.</i>

## D

ED	pied,	<i>foot.</i>
ID	nid,	<i>nest.</i>
OD	tripod,	<i>tripod.</i>
UD	Talmud,	<i>Talmud.</i>
ND	marchand,	<i>merchant.</i>
RD	bord,	<i>border.</i>

## F

EF	chef,	<i>chief.</i>
IF	suif,	<i>tallow.</i>
UF	œuf,	<i>egg.</i>
RF	cerf,	<i>stag.</i>

Exc.—clef, *key*; nef, *ship*,  
nave; soif, *thirst*.

## G

KG	rang	<i>rank.</i>
----	------	--------------

## K

CK	arack,	<i>arrack.</i>
----	--------	----------------

## L

## Masculine Terminations.

AL	bal,	ball.
EL	sel,	salt.
IL	soleil,	sun.
OL	sol,	soil.
UL	calcul,	calculation.

## Feminine Terminations.

## M

AM	Adam,	Adam.
EM	harem,	harem.
IM	daim,	deer.
OM	nom,	name.
UM	parfum,	perfume.

Exc.—faim, *hunger* ; male-  
faim, *excessive hunger*.

## N

AN	cadran,	dial.
EN	examen,	examination.
IN	raisin,	grape.
ON	not preceded by <i>is</i> or <i>gi</i> , <i>si, ti, xi.</i>	
	bâton,	stick.
	gazon,	turf.
	blason,	blazon.

bison, *bison* ; horizon, *ho-  
rizon* ; oison, *gosling* ;  
poison, *poison* ; tison,  
*firebrand* ;

bastion, *bastion* ; bestion,  
*figure-head of a ship*.

ISON maison, *house*.  
Exceptions opposite.

GION	région,	region.
SION	pension,	pension.
TION	question,	question.
XION	réflexion,	reflection.

## P

AP	drap,	cloth.
OP	galop,	gallop.
UP	coup,	blow.

## Q

oq coq-d'Inde, *turkey*.

## R

AR	char,	car.
ER	fer,	iron.

Exc.—cuiller, *spoon* ; mer,  
*sea*.

chair, *flesh*.

Exc.—tour, *tower*.

IR	plaisir,	pleasure.
OR	or,	gold.
UR	not preceded by <i>e</i> , <i>azur,</i> <i>azure</i> .	
	bonheur,	<i>happiness</i> ; cœur, <i>heart</i> ; chœur, <i>chorus</i> ; dé- nominateur, <i>denominator</i> ; deshonneur, <i>dishonor</i> ; équa- teur, <i>equator</i> ; extérieur,

EUR chaleur, *heat*.  
hauteur, *height*.  
Exceptions opposite.

**Masculine Terminations.**

*exterior*; honneur, *honor*;  
intérieur, *interior*; labeur,  
*labor*; malheur, *misfor-*  
*ture*; multiplicateur, *mul-*  
*tiplier*; pleurs, *tears* ré-  
gulateur, *regulator*; venti-  
lateur, *ventilator*.

**R—Continued.****Feminine Terminations.****EUR—Continued.**

Exceptions opposite.

**S**

AS	bras,	<i>arm.</i>
ES	grès,	<i>sandstone.</i>
IS	souris,	<i>smile.</i>
OS	os,	<i>bone.</i>
US	blocus,	<i>blockade.</i>
PS	temps,	<i>weather.</i>
RS	vers,	<i>verse.</i>

amaryllis, *amaryllis*; bre  
bis, *sheep*; fois, *time*; sou-  
ris, *mouse*; vis., *screw*; oa-  
sis, *oasis*.

**T**

AT	climat,	<i>climate.</i>
ET	arrêt,	<i>arrest.</i>
IT	lit,	<i>bed.</i>
OT	cachot,	<i>dungeon.</i>
UT	bout,	<i>end.</i>
NT	pont,	<i>bridge.</i>
RT	tort,	<i>wrong.</i>

forêt, *forest.*  
nuit, *night.*  
dot, *dower.*

dent, *tooth*; gent, *people*,  
jument, *mare.*  
part, *share*; la plupart, *the*  
*most.*

**X**

AX	climax,	<i>climax.</i>
EX	silex,	<i>silex.</i>
IX	prix,	<i>price.</i>

Exc.—croix, *cross*; noix,  
*nut*; paix, *peace*; voix,  
*voice*; perdrix, *partridge*,  
poix, *pitch.*

Exc.—chaux, *lime*; faux,  
*scythe*; toux, *cough.*

**Z**

AZ	gaz,	<i>gas.</i>
EZ	nez,	<i>nose.</i>
IZ	riz,	<i>rice.</i>

**(3.) Vowels.****A**

A	acacia,	<i>acacia.</i>
---	---------	----------------

Exc.—vinula, *a sort of cat-*  
*erpillar*; sepia, *sepia.*

**E**

A complete classification of nouns ending in *e* mute (a majority of which are feminine) would be, from its length, of little practical use to the student, who would find it easier to apply to his dictionary than to



such a list. We will give here the principal terminations, classing them according to their gender, and placing the exceptions under the examples given for the terminations, instead of putting them, as hitherto, in the opposite column.

*Masculine Terminations.*

ABE	astrolabe, <i>astrolab.</i> Exc.—Souabe, <i>Suabia</i> ; syllabe, <i>syllable.</i>
ACLE	miracle, <i>miracle.</i> Exc.—débacle, <i>breaking</i> <i>up of the ice</i> ; macle, <i>a</i> <i>mineral.</i>
ACRE	sacre, <i>consecration.</i> Exc.—nacre, <i>mother of</i> <i>pearl.</i>
AGE	courage, <i>courage.</i> Exc.—image, <i>image</i> ; rage, <i>rage</i> ; page, <i>page of a</i> <i>book</i> ; cage, <i>cage</i> ; nage, <i>swimming</i> ; plage, <i>beach.</i>
AIRE	salaire, <i>salary.</i> Exc.—affaire, <i>affair</i> ; aire, <i>floor</i> ; glaire, <i>white of</i> <i>egg</i> ; grammaire, <i>gram-</i> <i>mar</i> ; paire, <i>pair</i> ; jugu-
	laire, <i>jugular-vein</i> ; haire, <i>hair-cloth</i> ; chaire, <i>pul-</i> <i>pit</i> ; serpentaire, <i>snake-</i> <i>root</i> ; pariétaire, <i>pelli-</i> <i>tory</i> , and a few other names of plants.
ARE	hectare, <i>hectare</i> (a measure).
ASTRE	cadastre, <i>register.</i>
AUME	chaume, <i>thatch.</i> Exc.—paume, <i>tennis.</i>
É	not immediately preceded by <i>t</i> or <i>ti</i> : abrégé, <i>abridgment.</i>
EGE	collège, <i>college.</i> Exc.—Norvège, <i>Norway.</i>
ÈME	carême, <i>lent.</i> Exc.—crème, <i>cream</i> ; brème, <i>bream</i> ; birème, <i>galley with two</i> <i>or three rows of oars.</i>
ÊTRE	prêtre, <i>priest.</i> Exc.—fenêtre, <i>window</i> ; guêtre, <i>gaiter.</i>
EURRE	beurre, <i>butter.</i>
IDRE	cidre, <i>cider.</i>

*Feminine Terminations.*

ACE	grâce, <i>grace.</i> Exc.—espace, <i>space.</i>
ADE	parade, <i>parade.</i> Exc.—stade, <i>stadium</i> <i>grade, grade.</i>
AIE	haie, <i>hedge.</i>
ANCE	importance, <i>importance.</i>
ANSE	danse, <i>dance.</i>
ASSE	masse, <i>mass.</i> Exc.—Parnasse, <i>Par-</i> <i>nassus.</i>
ÉE	nuée, <i>cloud.</i> Exc.—apogée, <i>apogee</i> ; athée, <i>atheist</i> ; camée, <i>cameo</i> ; colisée, <i>coli-</i> <i>seum</i> ; coryphée, <i>cory-</i> <i>pheus</i> ; empyrée, <i>highest</i> <i>heaven</i> ; lycée, <i>lyceum</i> ; mausolée, <i>mausoleum</i> ; musée, <i>museum</i> ; hy-
	menée, <i>marriage</i> ; pé-
	rigée, <i>perigee</i> ; pygmée, <i>pygmy</i> ; trochée, <i>trochee</i> ; trophée, <i>trophy</i> ; spon-
	dée, <i>spondee</i> ; scarabée, <i>scarabee.</i>
EINE	baleine, <i>whale.</i>
ENCE	cadence, <i>cadence.</i> Exc.—silence, <i>silence.</i>
ENNE	antienne, <i>anthem.</i> Exc.—renne, <i>reindeer.</i>
ENSE	offense, <i>offence.</i>
ESSE	tristesse, <i>sadness.</i>
IE	charpie, <i>lint.</i> Exc.—génie, <i>genius</i> ; péri-
	hélie, <i>perihelion</i> ; incen-
	die, <i>conflagration</i> ; para-
	pluie, <i>umbrella</i> ; pavie, <i>clingstone peach.</i>
IÈRE	chaudière, <i>boiler.</i>
INE	doctrine, <i>doctrine.</i>
IQUE	pratique, <i>practice.</i>
IVE	rive, <i>shore.</i>
ISSE	coulisse, <i>sliding-shutter.</i>
LLE	paille, <i>straw.</i> Exc.—intervalle, <i>interval</i> ;

*Masculine Terminations.*

ISME	prisme,	<i>prism.</i>
ISQUE	risque,	<i>risk.</i>
	Exc.—bisque,	<i>soup.</i>
ISTE	ébéniste,	<i>cabinet-maker.</i>
	Exc.—batiste,	<i>cambric;</i>
	liste, <i>list</i> ; piste, <i>track.</i>	
UGE	refuge,	<i>refuge.</i>
USTE	arbusto,	<i>shrub.</i>

*Feminine Terminations.*

	libelle, <i>libel</i> ; vermicelle,	
	vermicelli ; violoncelle,	
	violoncello ; chevre-	
	feuille, <i>honey-suckle</i> ;	
	portefeuille, <i>pocket-book</i> ;	
	vaudeville, <i>vaudeville.</i>	
OSSE	bosse,	<i>bunch.</i>
	Exc.—colosse,	<i>colossus ;</i>
	carrosse, <i>coach.</i>	
PPE	nappe,	<i>table-cloth.</i>
RRE	not preceded by <i>u.</i>	
	terre,	<i>land.</i>
	Exc.—lierre, <i>ivy</i> , parterre,	
	<i>flower-garden</i> ; tonnerre,	
	<i>thunder</i> ; paratonnerre,	
	<i>lightning-rod</i> ; verre,	
	<i>glass.</i>	
TIE	amitié,	<i>friendship.</i>
TTE	patte,	<i>paw.</i>
	Exc.—amulette, <i>amulet</i> ;	
	squelette, <i>skeleton.</i>	
URE	nature,	<i>nature.</i>
USE	excuse,	<i>excuse</i>
UVE	cuve,	<i>tub.</i>

I

I	midi,	<i>noon.</i>
	Exc.—foi, <i>faith</i> ; fourmi,	
	<i>ant</i> ; après-midi, <i>after-</i>	
	<i>noon</i> ; loi, <i>law</i> ; merci,	
	<i>mercy.</i>	

U

U	revenu,	<i>revenue.</i>
	Exc.—bru, <i>daughter-in-</i>	
	<i>law</i> ; vertu, <i>virtue</i> ; glu,	
	<i>bird-lime</i> ; eau, <i>water</i> ;	
	peau, <i>skin</i> ; tribu, <i>tribe.</i>	

## § 7.—NOUNS MASCULINE IN ONE ACCEPTATION, AND FEMININE IN THE OTHER.

<i>Masculine.</i>		<i>Feminine.</i>	
Aigle,	<i>eagle.</i>	Aigle,	<i>standard.</i>
Aune,	<i>alder.</i>	Aune,	<i>ell.</i>
Barbe,	<i>Barbary horse.</i>	Barbe,	<i>beard.</i>
Carpe,	<i>wrist (anatomy).</i>	Carpe,	<i>carp.</i>
Cartouche,	<i>ornaments (sculpture).</i>	Cartouche,	<i>cartridge.</i>
Couple,	<i>male and female.</i>	Couple,	<i>a pair, a brace, two.</i>
Crêpe,	<i>crape.</i>	Crêpe,	<i>pancake.</i>
Délice (sing.),	<i>delight.</i>	Délices (pl.),	<i>delights.</i>

<i>Masculine.</i>		<i>Feminine.</i>	
Espace,	<i>space.</i>	Espace,	<i>leading (in printing).</i>
Exemple,	<i>example.</i>	Exemple,	<i>writing-copy.</i>
Faux,	<i>forgery.</i>	Faux,	<i>scythe.</i>
Forêt,	<i>drill.</i>	Forêt,	<i>forest.</i>
Greffé,	<i>office of clerk of a court.</i>	Greffé,	<i>graft.</i>
Héliotrope,	<i>sun flower.</i>	Héliotrope,	<i>a mineral</i>
Hymne,	<i>classical chant.</i>	Hymn,	<i>Christian hymn.</i>
Livre,	<i>book.</i>	Livre,	<i>pound.</i>
Manche	<i>handle.</i>	Manche,	<i>sleeve.</i>
Mémoire,	<i>memoir, bill.</i>	Mémoire,	<i>memory.</i>
Mode,	<i>mode, (grammar,) system.</i>	Mode,	<i>fashion.</i>
Moule,	<i>mould, model.</i>	Moule,	<i>shell-fish.</i>
Œuvre, (m. & f.)	<i>work.</i>	Œuvres,	<i>literary works</i>
Office,	<i>divine service.</i>	Office,	<i>pantry.</i>
Ombre,	<i>a game.</i>	Ombre,	<i>shadow, spectre</i>
Orgue (sing.),	<i>organ.</i>	Orgues (pl.),	<i>organ.</i>
Palme,	<i>hand, a measure.</i>	Palme,	<i>the advantage.</i>
Panache,	<i>plume.</i>	Panache,	<i>pea-hen.</i>
Parallèle,	<i>comparison.</i>	Parallèle,	<i>parallel line.</i>
Pendule,	<i>pendulum.</i>	Pendule,	<i>clock.</i>
Période,	<i>acme, height.</i>	Période,	<i>period, epoch.</i>
Pivoine,	<i>a bird.</i>	Pivoine,	<i>a flower.</i>
Plane,	<i>plane-tree.</i>	Plane,	<i>joiner's tool.</i>
Platine,	<i>platina.</i>	Platines,	<i>small metallic plates.</i>
Poêle,	<i>stove, pall.</i>	Poêle,	<i>frying-pan.</i>
Poste,	<i>place, office.</i>	Poste,	<i>post-office.</i>
Prétexte,	<i>pretence.</i>	Prétexte,	<i>a Roman robe.</i>
Régale,	<i>organ-pipe.</i>	Régale,	<i>right of receiving the revenues of a vacant bishopric.</i>
Remise,	<i>hackney-coach.</i>	Remise,	<i>carriage-house.</i>
Serpentaire,	<i>constellation.</i>	Serpentaire,	<i>dragon-wort.</i>
Solde,	<i>balance of account.</i>	Solde,	<i>pay.</i>
Somme,	<i>nap, sleep.</i>	Somme,	<i>sun.</i>
Souris,	<i>smile.</i>	Souris,	<i>mouse.</i>
Tour,	<i>tour, turn, trick.</i>	Tour,	<i>tower.</i>
Vague,	<i>space, emptiness.</i>	Vague,	<i>wave.</i>
Vase,	<i>vase, vessel.</i>	Vase,	<i>mire, slime</i>
Voile,	<i>veil.</i>	Voile,	<i>sail.</i>

## § 8.—FORMATION OF THE PLURAL NOUNS.

(1.) The plural in French, as in English, is formed by the addition of *s* to the singular:

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
maison, <i>house</i> ;	maisons, <i>houses.</i>
ville, <i>town</i> ;	villes, <i>towns.</i>

(2) *First exception.*—Nouns ending in the singular with *s*, *x*, or *z*, have the same form in the plural:



<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
fil, son ;	fil, sons.
voix, voice ;	voix, voices.
nez, nose ;	nez, noses.

(3.) *Second exception.*—Nouns ending in the singular with *au* and *eu*, take *x* in the plural :

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
chapeau, hat ;	chapeaux, hats.
feu, fire ;	feux, fires.

(4.) *Third exception.*—The following nouns ending in *ou* take *x* in the plural :

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
bijou, jewel ;	bijoux, jewels.
caillou, pebble ;	cailloux, pebbles.
chou, cabbage ;	choux, cabbages.
genou, knee ;	genoux, knees.
hibou, owl ;	hiboux, owls.
joujou, plaything ;	joujoux, playthings.

(5.) *Fourth exception.*—The following nouns ending in *ail*, change that termination into *aux* in the plural :

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
bail, lease ;	baux, leases.
corail, coral ;	coraux, corals.
émail, enamel ;	émaux, enamels.
soupirail, air-hole ;	soupiraux, air-holes.
sous bail, under-lease ;	sous-baux, under-leases.
travail, labor ;	travaux, labors.

(6.) *Fifth exception.*—The following nouns form their plural irregularly :

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
ail, garlic ;	aux.
bétail, cattle.	bestiaux.

Bercail, *sheepfold*, has no plural.

(7.) *Sixth exception.*—Nouns ending in the singular with *al*, change that termination into *aux* in the plural :\*

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
général, general ;	généraux, generals.
cheval, horse ;	chevaux, horses.
mal, evil ;	maux, evils.

(8.) Ciel, œil, aïeul, travail, have two plurals :

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
ciel, heaven ;	cieux, heavens.
ciel { tester of a bed ;	ciels { testers of beds.
{ sky of a picture ;	{ skies of pictures.

---

\* Bal, ball ; carnaval, carnival ; chacal, jackal ; régal, treat, follow the general rule.

<b>œil, eye;</b>	<b>yeux, eyes.</b>
<b>œil-de-bœuf, oval window;</b>	<b>œils-de-bœuf, oval windows.</b>
<b>aïeul, ancestor;</b>	<b>aïeux, ancestors.</b>
<b>aïeul, grandfather;</b>	<b>aïeuls, grandfathers.</b>
<b>travail, labor;</b>	<b>travaux, labors.</b>
<b>travail, trave;</b>	<b>travails, traves.</b>

## § 9.—PLURAL OF COMPOUND NOUNS.

(1.) When two nouns form a compound substantive, both take the plural ending:

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<b>chef-lieu, chief place;</b>	<b>chefs-lieux, chief places.</b>
<b>lieutenant-colonel, lieutenant-colonel.</b>	<b>lieutenants-colonels, lieutenants-colonels.</b>

(2.) When a compound noun is formed of two substantives joined by a preposition, the first only takes the plural ending:

<i>Singular</i>	<i>Plural.</i>
<b>arc-en-ciel, rainbow;</b>	<b>arcs-en-ciel, rainbows.</b>
<b>chef-d'œuvre, masterpiece;</b>	<b>chefs-d'œuvre, masterpieces.</b>

The words *tête-à-tête* and *coq-à-l'âne* (*an incongruous discourse*), remain unchanged in the plural.

(3.) When a noun and an adjective form a compound noun, both are varied in the plural:

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<b>gentilhomme, nobleman;</b>	<b>gentilshommes, noblemen.</b>
<b>porte-cochère, carriage-door;</b>	<b>portes-cochères, carriage-doors.</b>
<b>basse-cour, poultry-yard;</b>	<b>basses-cours, poultry-yards.</b>

(4.) For the sake of euphony, the mark of the plural\* is omitted in the adjective of the following compound words:

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<b>grand'mère, grandmother;</b>	<b>grand'mères, grandmothers.</b>
<b>grand'messe, high-mass;</b>	<b>grand'messes, high-masses.</b>

(5.) The words, *Monsieur, Sir, Mr., gentleman; Madame, Madam, or Mrs., Mademoiselle, Miss*, form their plural as follows:

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<b>Monsieur, Sir, etc.;</b>	<b>Messieurs, sirs, gentlemen.</b>
<b>Madame, Madam, etc.;</b>	<b>Mesdames, ladies, etc.</b>
<b>Mademoiselle, Miss, etc.;</b>	<b>Mesdemoiselles, young ladies, etc.</b>

(6.) In words composed of a noun and a verb, a preposition, or an adverb, the noun takes the form of the plural; provided, however there is plurality in the idea.

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<b>passe-port, passport;</b>	<b>passe-ports, passports.</b>
<b>avant-garde, vanguard;</b>	<b>avant-gardes, vanguards.</b>

---

\* The mark of the feminine also

(7.) Compound nouns of which the second word indicates plurality, take *s* in the singular and plural:

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
cure-dents, <i>a tooth-pick</i> ;	cure-dents, <i>tooth-picks</i> .
caste-noisettes, <i>nut-crackers</i> ;	caste-noisettes, <i>nut-crackers</i> .

(8.) Words composed of two verbs, or of a verb joined to an adverb, or a preposition, are invariable :

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
passe-partout, <i>master-key</i> ;	passe-partout, <i>master-keys</i> .
pour-boire, <i>coachman's fee</i> ;	pour-boire, <i>coachman's fees</i> .

### § 10.—NOUNS WHICH HAVE NO PLURAL.

(1.) The nouns of metals considered in themselves: as, *or, gold, argent, silver* ; *plomb, lead* ; *étain, pewter* ; *fer, iron* ; *cuivre, copper* ; *vif argent, quicksilver, &c.*

(2.) Aromas: such as *baume, balsam* ; *encens, incense, &c.*

(3.) The names of virtues and vices, and some names relating to physical and moral man: as, *la jeunesse, youth* ; *la beauté, beauty* ; *la bonté, goodness* ; *le courage, courage*.

(4.) Adjectives used substantively: as, *le beau, the beautiful* ; *l'utile, the useful, &c.*

### § 11.—NOUNS WHICH HAVE NO SINGULAR IN THE SENSE HERE GIVEN.

Arrhes,	<i>earnest money.</i>	Entraves,	<i>difficulties.</i>
Annales,	<i>annals.</i>	Fiançailles,	<i>betrothing.</i>
Appas,	<i>charms.</i>	Funérailles,	<i>funeral.</i>
Arrérages,	<i>arrears.</i>	Frais,	<i>expenses, costs.</i>
Arrêts (être aux),	<i>to be under arrest.</i>	Gages,	<i>wages.</i>
Assises,	<i>assizes.</i>	Gens,	<i>people.</i>
Broussailles,	<i>brushwood.</i>	Lunettes,	<i>spectacles.</i>
Catacombes,	<i>catacombs.</i>	Mœurs,	<i>manners.</i>
Ciseaux,	<i>scissors.</i>	Mouchettes,	<i>snuffers.</i>
Confins,	<i>confines.</i>	Pierreries,	<i>jewels, diamonds.</i>
Denrées,	} <i>provisions.</i>	Pincettes,	<i>tongs.</i>
Vivres,		Pleurs,	<i>tears.</i>
Décombres,	<i>ruins.</i>	Semailles,	<i>seeding time.</i>
Etrences,	<i>new year's presents.</i>	Ténèbres,	<i>darkness.</i>
Environs,	} <i>environs.</i>	Tenailles,	<i>pincers.</i>
alentours,		Vitraux,	<i>window-glass.</i>

### § 12.—PROPER NAMES.

(1.) Proper names, when not used figuratively, are invariable, even when preceded by the plural article, *les*.(\*)

L'Espagne s'honore d'avoir produit les deux <i>Senèque</i> .	<i>Spain prides itself on having given birth to the two Senecas.</i>
--	--

RAYNOUARD.

\* Often used by the French before the names of celebrated individuals



Les *Locke*, les *Montesquieu*, les  
*J. J. Rousseau* en se levant en  
 Europe, appelerent les peuples  
 modernes à la liberté.

CHATEAUBRIAND.

*Locke, Montesquieu, J. J. Rousseau*, as they arose in Europe, called upon modern nations to claim their liberty.

(2.) When proper names are used figuratively, they take the form of the plural.

La France a eu ses *Césars* et ses  
*Pompées*. NOËL ET CHAPSAI.

*France has had its Cæsars and Pompeys.*

That is, generals like Pompey and Cæsar.

Un coup d'œil de Louis enfant  
 taits des *Corneilles*. DELILLE.

*A glance from Louis produced Corneilles.*

That is, poets like Corneille.

### § 13.—THE ARTICLE.

(1.) The article is a word prefixed to a noun, or to a word used substantively, to determine the extent of its signification.

(2.) Modern French grammarians recognize only one article, *le*.

(3.) This article, contracted with the preposition *de*, is often used before a word in a partitive sense. [§ 78.]

(4.) The words *un*, masc., *une*, fem., answering to the indefinite article *a* or *an* in English, are now very properly\* classed with the numeral adjectives. We shall, however, for the sake of convenience, devote a few lines to them under this head.

(5.) The article *le*, *the*, is *la* for the feminine, and *les* for the plural.

(6.) The article is subject to two kinds of changes: *elision* [§ 146] and *contraction*.

(7.) Elision is the suppression of the letters *e*, *a*, which are replaced by an apostrophe ['] before a vowel, or an *h* mute [see L.3 (11)]: thus,

l'esprit, <i>the mind</i> ,	instead of	le esprit.
l'amitié, <i>the friendship</i> ,	"	la amitié.
l'homme, <i>the man</i> ,	"	le homme.
l'humanité, <i>humanity</i> ,	"	la humanité.

(8.) Contraction is the union of the article *le*, *les*, with one of the prepositions, *à*, *de*. Thus, we say by contraction:

au livre, <i>to the book</i> ,	instead of	à le livre.
aux fruits, <i>to the fruits</i> ,	"	à les fruits.
du livre, <i>of the book</i> ,	"	de le livre.
des fruits, <i>of the fruits</i> ,	"	de les fruits.

(9.) The contractions *au*, *du*, are not used before masculine words commencing with a vowel, or an *h* mute, nor before feminine words:

---

\* No difference can be made in rendering English into French, between *a* and *one*, so that in French *un homme* means *a man*, or *one man*. The other numeral adjectives might with as much propriety have been called *articles* as this word *un*.

à l'homme,	to the man.
à l'ami,	to the friend.
de l'homme,	of the man.
de l'ami,	of the friend.

(10.) The article used before words taken in a partitive sense [§ 78 (1)], comes in connection or contraction with the preposition *de*; it is rendered in English by *some* or *any*, expressed or understood:

du pain, m.	some bread, or of the bread	(a part of).
de l'argent, m.	money, some money,	of the money (a part of)
de la viande, f.	meat, some meat,	of the meat (a part of)
de l'argenterie, f.	silver-plate, some silver-plate,	of the silver-plate (a part of).
des livres, m.	books, some books,	of the books (a part of).

(11.) The English indefinite article, *a* or *an*, is rendered in French by *un* for the masculine, and *une* for the feminine; when those words are connected with the preposition *de*, the *e* of the preposition is elided.

#### Masculine.

*un* homme, *a man.*  
*d'un* homme, *of or from a man.*  
*à un* homme, *at or to a man.*

#### Feminine.

*une* femme, *a woman.*  
*d'une* femme, *of or from a woman.*  
*à une* femme, *at or to a woman.*

#### Résumé of the above Observations.

le, before a masculine word,	{ commencing with	} the.
la, before a feminine word,	{ a consonant,	
l', before a word of either	{ commencing with	
gender,	{ a vowel or h mute,	
les, for the plural, in all cases.		
du, before a masculine word,	{ commencing with	} of the,
de la, before a feminine word,	{ a consonant,	
de l', before a word of either	{ commencing with	
gender,	{ a vowel or h mute,	
des, for the plural, in all cases.		from the,
		some,
		any.
au, before a masculine word,	{ commencing with	} at or to the.
a la, before a feminine word,	{ a consonant,	
à l', before a word of either	{ commencing with	
gender,	{ a vowel or h mute,	
aux, for the plural, in all cases.		
un, before a masculine noun,		} a, an, one.
une, before a feminine noun,		
d'un, before a masculine noun,		} of or from a, an, one.
d'une, before a feminine noun,		
a un, before a masculine noun,		} at or to a, an, one.
a une, before a feminine noun,		

*Le père et la mère sont au désespoir.* B. DE ST. PIERRE.

*L'amitié dans nos cœurs verse un bonheur paisible.* DEMOUSTIER.

*L'honneur aux grands cœurs est plus cher que la vie.* CORNEILLE.

*Les filles et les garçons chanteront en chœur.* B. DE ST. PIERRE.

*The father and mother are in despair.*

*Friendship pours a peaceful happiness into our hearts.*

*Honor is dearer than life to noble hearts.*

*The boys and girls sang in chorus.*

Sur les rives du Gange on voit  
flourir l'ébène. DELILLE.

La violette se cache timidement  
au milieu des filles de l'ombre.  
DELEUZE.

Le remords se réveille au cri de  
la nature. DE BELLOY.

La moitié des humains vit aux  
dépens de l'autre. DESTOUCHES.

On the banks of the Ganges we see  
the ebony in bloom.

The violet conceals herself timidly  
in the midst of the daughters of the  
shade.

Remorse is aroused by the cry of  
nature.

The half of mankind lives at the  
expense of the other.

### § 14-1.—THE ADJECTIVE.

(1.) The adjective serves to denote the quality or manner of being of the noun.

(2.) Adjectives are of two sorts: *qualifying adjectives* and *determining adjectives*.

(3.) We call *qualifying adjectives* those which add to the idea of the object, that of a quality proper to it; as *bon, good*; *noble, noble*; *courageux, courageous*.

(4.) *Determining adjectives* are those which add to the idea of the object, that of a particular limitation or determination; as *quelque, some*; *tout, all*; *autre, other*; *mon, my*; *nul, no*; *un, one*; *deux, two*.

### § 14-2.—QUALIFYING ADJECTIVES.

(1.) These adjectives may express qualities: 1. Simply; 2. With comparison; 3. Carried to a very high degree. Thence the three degrees of qualification: the positive, the comparative, and the superlative.

(2.) The positive is nothing but the adjective in its simplest signification:

Moi, je suis à Paris, *triste, pauvre*,  
*reclus*. BOILEAU.

At Paris I am *sad, poor, and se-  
cluded*.

(3.) The comparative is the adjective expressing a comparison between two or several objects. There is, then, between the objects compared, a relation of *equality, superiority, or inferiority*.

(4.) The comparison of equality expresses a quality in the same degree in the objects compared; it is formed\* by placing *aussi, as*, or *autant, as much*, before the adjective, and the conjunction *que, as*, after it:

L'Allemagne est *aussi* peuplée  
*que* la France. VOLTAIRE.

Germany is *as populous as* France

A leur tête est le chien, superbe  
*autant qu'*utile. DELILLE.

At their head stands the dog, *as  
noble as useful*.

---

\* In French, adjectives cannot be compared, as in English, by means of changes in the termination: with the exception of *meilleur, better*; *moindre, less*; and *pire, worse*, all comparisons must be formed by means of adverbs.



(5.) The relation or comparison of superiority expresses a quality in a higher degree in one object than in another; this comparison is formed by placing *plus*, *more*, before the adjective, and *que*, *than*, after it:

Les actions sont *plus* sincères que les paroles. M<sup>LE</sup>. DE SCUDÉRY.

Le pied du cerf est *mieux* fait que celui du bœuf. BUFFON.

*Actions are more sincere than words.*

*The foot of the stag is better formed than that of the ox.*

(6.) The comparison of inferiority expresses a quality in a lower degree in one object than in another; it is formed by placing *moins*, *less*, before the adjective, and *que*, *than*, after it:

Le naufrage et la mort sont *moins* funestes que les plaisirs qui attaquent la vertu. FÉNÉLON.

*Shipwreck and death are less fatal than those pleasures which attack virtue.*

(7.) We have only three adjectives which are comparatives of themselves: *meilleur*, *better*; \* *moindre*, *less*; *pire*, *worse*.

*Meilleur*, instead of *plus bon*, which is never used in the sense of *better*:

Il n'est *meilleur* ami ni parent que soi-même. LA FONTAINE.

*We have no better friend, no better relation than ourselves.*

*Pire*, instead of *plus mauvais*, which may however be used:

Le remède est parfois *pire* que le mal. LENOBLE.

*The remedy is at times worse than the evil.*

*Moindre*, instead of *plus petit*, an expression also in use:

Ce n'est pas être petit que d'être *moindre* qu'un grand. BOISTE.

*Being less than great is not being small.*

(8.) The *superlative*, or third degree of qualification, expresses the quality carried to a very high, or to the highest degree; thence there are two sorts of superlatives: the relative and the absolute.

\* *Mieux*, *better*; *pis*, *worse*; *moins*, *less*. The English words *better*, *worse*, *less*, are sometimes adverbs, and when they are so, should be rendered by the several words placed at the commencement of this note. A practical way of determining the nature of those words in English is:

1. To change the word *better* into the expression "*in a better manner*." If this change may be made without changing the sense, the word *better* is an adverb, and must be rendered by *mieux*:

He reads *better* (in a better manner) than his brother.

Il lit *mieux* que son frère.

2. If you can change *worse* into "*in a worse manner*," it should be translated *pis*, or, more elegantly, *plus mal*:

He reads *worse* (in a worse manner) than his brother.

Il lit *pis* (plus mal) que son frère.

3. When you may substitute "*a smaller amount or quantity*" for the word *less*, it should be rendered *moins*:

He reads *less* (a smaller amount) than his brother.

Il lit *moins* que son frère.

(9.) The superlative relative marks a very high or the highest degree *relatively*, or with comparison: it is formed by placing *le, la, les, the; mon, my; ton, thy; son, his; notre, our; votre, your; leur, theirs*, before the comparative of superiority or inferiority:

Un bienfait reçu est *la plus sacrée*  
de toutes les dettes. MME. NECKER.

*A benefit received is the most sacred of all debts.*

La probité reconnue est *le plus sûr*  
de tous les serments. (THE SAME)

*Acknowledged probity is the most secure of all oaths.*

(10.) The words *le plus, le moins*, must be repeated before every adjective:

Ce sont les livres *les plus agréables, les plus* universellement lus,  
et *les plus utiles*.

*These books are the most agreeable, the most universally read, and the most useful.*

BERNARDIN DE ST. PIERRE.

(11.) The superlative absolute expresses also a very high degree, but, absolutely, without comparison: it is formed by placing before the adjective one of these words, *très, fort, infiniment, extrêmement, &c.*:

Il y a à la ville, comme ailleurs,  
de *fort sottes gens*. LA BRUYÈRE.

*There are in cities, as elsewhere, very silly people.*

Je vous prie de croire que je ne  
songe qu'à vous, et que vous m'êtes  
*entièrement chère*.

*I beg you to believe that you are my only thought, and that you are extremely dear to me.*

MME. DE SÉVIGNÉ.

## § 15.—GENDER AND NUMBER OF ADJECTIVES.

(1.) The adjective has, of itself, neither gender nor number; it must assume the gender and number of the noun to which it belongs.

(2.) The termination of the adjective varies according to the gender and number of the noun which it qualifies or determines:

Un homme *prudent*.

*A prudent man.*

Des hommes *prudents*.

*Prudent men.*

Une femme *prudente*.

*A prudent woman.*

Des femmes *prudentes*.

*Prudent women.*

## § 16.—FORMATION OF THE FEMININE OF ADJECTIVES.

(1.) All adjectives ending with *e* mute, remain unchanged in the feminine:

*Masculine.*

Un homme *agréable*.

*An agreeable man.*

Un mur *solide*.

*A strong wall.*

*Feminine.*

Une femme *agréable*.

*An agreeable woman.*

Une maison *solide*.

*A strong (well built) house.*

(2.) Adjectives not ending in *e* mute form, their feminine by the addition of *e*:

*Masculine.*

Un garçon *diligent*.

*A diligent boy.*

Un homme *poli*.

*A polite man.*

*Feminine.*

Une fille *diligente*.

*A diligent girl.*

Une dame *polie*.

*A polite lady.*

## (3.) EXCEPTIONS:

Adjectives ending in	$\left. \begin{array}{l} \text{RL} \\ \text{EIL} \\ \text{EN} \\ \text{ET} \\ \text{ON} \\ \text{F} \\ \text{S} \\ \text{X} \end{array} \right\}$	Change those terminations for the femi- nine into	Mas. Fem.	
			ELLE, tel,	telle, <del>such</del> .
			EILLE, pareil,	pareille, like.
			ENNE, ancien,	ancienne, <del>ancien</del> .
			ETTE, muet,	muette, <del>mute</del> .
			ONNE, bon,	bonne, good.
			VE, neuf,	neuve, new.
			SSE, gras,	grasse, fat.
			SE, heureux,	heureuse, happy.

(4.) The following, although ending with these terminations, form their feminine otherwise:

complet,	complete,	} make in the feminine	complète.
concret,	concrette,		concrète.
discret,	discreet,		discrète.
inquiet,	uneasy,		inquiète.
secret,	secret,		secrète.
replet,	replete,		replète.
mauvais,	bad,	} follow the general rule and make in the feminine	mauvaise.
niais,	silly,		niaise.
ras,	close-shorn,		rase.
doux,	soft, sweet,	} make in the feminine	douce.
faux,	false.		fausse.
préfix,	prefixed,		préfixe.
roux,	reddish,		rousse.
tiers,	third,		tierce.

(5.) Adjectives ending in *eur*, as also some substantives of the same termination, have three several modes of forming the feminine:

1st. Those which are derived from the participle present of a French verb by dropping *ant*, and substituting *eur*, change the final letter (*r*) into *se*, as

Pres. Part.		Masculine.		Feminine.
dansant,	whence	danseur ;	and thence	danseuse
trompant,	"	trompeur ;	"	trompeuse.

Here, however, note that *chanteur*, when signifying a professional singer, takes for the feminine *cantatrice*. Like anomalies appear in the following:

ambassadeur, ambassador,	} make in the feminine	ambassadrice.
baillieur, lessor,		bailleresse.
chasseur, hunter,		chasseresse.
demandeur, plaintiff,		demanderesse.
défendeur, defendant,		défenderesse.
devineur, guesser,		devineresse.
enchanteur, enchanter,		enchanteresse.
gouverneur, governor,		gouvernante.
pêcheur, sinner,		pêcheresse.
serviteur, servant,		servante.

2d. Those ending in *teur* and derived from the Latin, and consequent-



y, not falling under the rule (1st) just given, form the feminine by changing *teur* into *trice*; as,

<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>
acteur, <i>actor</i> ,	actrice, <i>actress</i> .
admirateur, <i>admirer</i> ,	admiratrice, <i>admirer</i>

Exceptions to this, however, are the following:

débiteur, <i>debtor</i> ,	} <i>make in the feminine</i> {	débitrice.
exécuteur, <i>executor</i> ,		exécutrice.
inspecteur, <i>inspector</i> ,		inspectrice.
inventeur, <i>inventor</i> ,		inventrice.
persécuteur, <i>persecutor</i> ,		persécutrice.

3d. Those ending in *érieur*, also *majeur*, *mineur*, *meilleur*, follow the general rule, that is, add *e* to form the feminine; as,

extérieur, <i>exterior</i> ,	} <i>make in the feminine</i> {	extérieure.
supérieur, <i>superior</i> ,		supérieure
majeur, <i>of age, major</i> ,		majeure.
mineur, <i>minor</i> ,		mineure.
meilleur, <i>better</i> ,		meilleure.

(6.) Adjectives, as also nouns, indicating occupation chiefly exercised by men, are alike in the masculine and the feminine; as,

auteur, <i>author</i> ;	littérateur, <i>literary person</i> .
-------------------------	---------------------------------------

(7.) The following adjectives having two forms for the masculine form their feminine as follows:

<i>Masculine before a consonant.</i>	<i>Masculine before a vowel or h mute.</i>	<i>Feminine.</i>	
beau,	bel,	belle,	<i>handsome.</i>
fou,	fol,	folle,	<i>foolish.</i>
mou,	mol,	molle,	<i>soft.</i>
nouveau,	nouvel,	nouvelle,	<i>new.</i>
vieux,	vieil,	vieille,	<i>old.</i>

#### *Irregular Adjectives.*

(8.) The following adjectives form their feminine irregularly.

<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>
absous, <i>absolved</i> ,	absoute.
bénin, <i>benign</i> ,	bénigne.
blanc, <i>white</i> ,	blanche.
caduc, <i>decrepit, infirm</i> ,	caduque.
coi, <i>quiet</i> ,	coite.
dissous, <i>dissolved</i> ,	dissoute.
favori, <i>favorite</i> ,	favorite.
frais, <i>fresh</i> ,	fraiche.
franc, <i>free, frank</i> ,	franche.
gentil, <i>pretty, genteel</i> ,	gentille.
grec, <i>Grecian, Greek</i> ,	grecque.
hébreu, <i>Hebrew</i> ,	hébraïque, used only of the Hebrew tongue.
jouvenceau (obsolete), <i>a stripling</i> ,	jouvencelle.

*Masculine.*

jumeau, *twin*,  
 long, *long, slow*,  
 maître, *master, masterly*,  
 malin, *cunning, malignant*,  
 mulâtre, *mulatto*,  
 muscat, *muscat*,  
 nul, *null, none*,  
 oblong, *oblong*,  
 public, *public*,  
 résous, *resolved, changed*,  
 sec, *dry, barren*,  
 sot, *silly*,  
 traître, *traitor, treacherous*,  
 turc, *Turkish*,  
 vieillot, *oldish*,

*Feminine.*

jumelle.  
 longue.  
 maîtresse.  
 maligne.  
 mulâtre or mulâtresse.  
 muscade.  
 nulle.  
 oblongue.  
 publique.  
 résolue.  
 sèche.  
 sotté.  
 traîtresse.  
 turque.  
 vieillotte.

(9. The following have no feminine :

artisan, <i>mechanic</i> .	<i>partisan</i> , partisan.
châtain, <i>chestnut color</i> .	témoin, <i>witness</i> .
dispos, <i>active</i> .	vêlin, vellum, of vellum.

## § 17. FORMATION OF THE PLURAL OF ADJECTIVES.

(1.) *General Rule*.—The plural of adjectives is formed by the addition of *s* to the masculine, or to the feminine termination :

<i>Masculine.</i>		<i>Feminine.</i>	
<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
grand, <i>great</i> ,	grands ;	grande,	grandes.
petit, <i>small</i> ,	petits ;	petite,	petites.

(2.) This rule has no exceptions with regard to the feminine termination.

(3.) With regard to the masculine termination, it is subject to the three following exceptions :

*First Exception*.—Adjectives ending in the singular with *s* or *x*, do not change their form in the plural :

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
heureux, <i>happy</i> ,	heureux.
doux, <i>sweet, soft</i> ,	doux.

*Second Exception*.—Adjectives having in the singular the termination *eau*, form their plural masculine by the addition of *x* :

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
beau, <i>handsome, beautiful</i> ,	beaux.
jumeau, <i>twin</i> ,	jumeaux.
nouveau, <i>new</i> ,	nouveaux.

*Third Exception*.—Adjectives ending in *al*, form their plural masculine by changing *al* into *aux* :

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
libéral, <i>liberal</i> ,	libéraux.
national, <i>national</i> ,	nationaux.
rural, <i>rural</i> ,	ruraux.

We quote from Bescherelle's *Grammaire nationale*, the adjectives which form their plural in *als* :

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
amical, <i>friendly</i> ,	amicals.
bancal, <i>bandy-legged</i> ,	bancals.
fatal, <i>fatal</i> ,	fatals.
final, <i>final</i> ,	finals.
frugal, <i>frugal</i> ,	frugals.
filial, <i>filial</i> ,	filials.
glacial, <i>frozen, icy</i> ,	glacials.
initial, <i>initial</i> ,	initials.
labial, <i>labial</i> ,	labials.
matinal, <i>early</i> ,	matinals.
médial, <i>medial</i> ,	médials.
naval, <i>naval</i> ,	navals.
pascal, <i>paschal</i> ,	pascals.
pénal, <i>penal</i> ,	pénals.
théatral, <i>theatrical</i> ,	théatrails.

### § 18.—AGREEMENT OF ADJECTIVES WITH NOUNS.

(1.) The adjective must agree, in gender and number, with the noun or pronoun which it qualifies :

#### *Masculine.*

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
le <i>beau</i> jardin,	les <i>beaux</i> jardins ;
the <i>fine</i> garden,	the <i>fine</i> gardens ;
le <i>grand</i> livre,	les <i>grands</i> livres ;
the <i>large</i> book,	the <i>large</i> books ;

#### *Feminine.*

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
la <i>belle</i> maison,	les <i>belles</i> maisons.
the <i>fine</i> house,	the <i>fine</i> houses.
la <i>grande</i> carte,	les <i>grandes</i> cartes.
the <i>large</i> map,	the <i>large</i> maps.

(2.) This agreement must take place, not only when the adjective immediately precedes or follows the noun or pronoun, but also when it is separated by other words :

#### *Masculine.*

*Singular.*—Plaise à Dieu de te rendre assez *bon* pour mériter la vie heureuse ! FÉNÉLON.

*May God render thee sufficiently good to deserve the blessed life.*

*Plural.*—Jamais, en quoi que ce puisse être les méchants ne sont *bons* à rien de bon.

J. J. ROUSSEAU.

*The wicked are never, in any circumstances, fitted (good) to perform any thing good.*

#### *Feminine.*

*Singular.*—L'honneur de passer pour *bonne* l'empêchait de se montrer *mauvaise*. MARIVAUX.

*The honor of passing for good prevented her showing herself bad.*

*Plural.*—Loin de nous raidir contre les inclinations qui sont *bonnes*, il faut les suivre pour servir Dieu.

MME. DE MAINTENON.

*Far from resisting our good inclinations, we should follow them in order to serve God.*

(3.) When an adjective relates to two or more substantives, whether in the singular or the plural, and all of the same gender, it must agree with the nouns in gender, and be put in the plural :

Le riche et l'indigent, l'imprudent et le sage,

*The rich and the poor, the imprudent and the wise, being*



*Sujets à même loi, subissent même sort.* J. B. ROUSSEAU. | *Subject to the same law, experience the same fate.*

(4.) When the words which the adjective qualifies are of different genders, the adjective must be put in the masculine plural :

Je tâche de rendre *heureux*, ma femme, mon enfant, et même mon chat et mon chien | *I try to render happy, my wife, my child, and even my cat and my dog.*

BERNARDIN DE ST. PIERRE.

L'ordre et l'utilité *publics* ne peuvent être le fruit du crime. | *Public order and utility cannot be the fruits of crime.*

MASSILLON.

For special rules on this point, see § 83.

### § 19.—DETERMINING OR DETERMINATIVE ADJECTIVES.

There are four sorts of determining adjectives—the demonstrative, the possessive, the numeral, and the indefinite.

### § 20.—DEMONSTRATIVE ADJECTIVES.

(1.) The demonstrative adjectives are used, when an object is to be particularly specified or pointed out. They are never, in French, used substantively, that is, without the nouns which they determine :

*Singular.*

*Masculine.*—Ce, *this* or *that*, placed before a word commencing with a consonant.

Cet, *this* or *that*, placed before a word commencing with a vowel or an *h* mute.

*Feminine.*—Cette, *this* or *that*, placed before all sorts of nouns.

*Plural.*

Ces for both genders.

EXAMPLES.

*Masculine singular.*

ce soldat, *this* or *that* soldier.  
cet ami, *that* or *this* friend.  
cet homme, *this* or *that* man.

*Feminine singular.*

cette femme, *this* or *that* woman.  
cette épée, *that* or *this* sword.  
cette harpe, *this* or *that* harp.

*Plural.*

ces hommes, *these* or *those* men ; ces femmes, *these* or *those* women.

Voyez ce papillon échappé du tombeau ;

Sa mort fut un sommeil, et sa tombe un berceau. DELILLE.

. . . . . Cet admirable don,  
L'instinct, sans doute est loin de l'auguste raison. (THE SAME.)

Là, cette jeune plante en vase disposée,  
Dans sa coupe élégante accueille la rasée. (THE SAME.)

*See that butterfly escaped from the tomb ; his death was a slumber, and his tomb a cradle.*

*That admirable gift, instinct, is doubtless far beneath majestic reason.*

*There that young plant prepared as a vase, receives the dew in its elegant cup.*

*Ces honneurs que le vulgaire admire,  
Réveillent-ils les morts au sein de  
monuments ?* SOULIÉ.

*Do these honors, admired by the  
vulgar, awake the dead from their  
sepulchres ?*

(2.) When it is necessary to make, in French, a difference similar to that existing between the English words *this* and *that*, the adverbs *ci* and *là* must be placed after the nouns :

ce livre-ci, *this book* (here),  
ces livres-ci, *these books*,

ce livre-là, *that book* (there).  
ces livres-là, *those books*.

### § 21.—POSSESSIVE ADJECTIVES.

(1.) The possessive adjectives, which are always joined to a noun, relate to possession or property; they are :

<i>Singular.</i>		<i>Plural</i>	
<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	<i>for both genders.</i>	
mon,	ma,	mes,	<i>my.</i>
ton,	ta,	tes,	<i>thy.</i>
son,	sa,	ses,	<i>his, her, its.</i>
notre,	notre,	nos,	<i>our.</i>
votre,	votre,	vos,	<i>your.</i>
leur,	leur,	leurs,	<i>their.</i>

(2.) In French, these adjectives take the gender and number of the object possessed, and not, as in English, those of the possessor.

<i>Masc. sing.</i>	<i>Fem. sing.</i>	<i>Pl. both genders.</i>
mon frère, <i>my brother</i> ,	ma sœur, <i>my sister</i> ,	mes cousins, <i>my cousins</i> .
ton livre, <i>thy book</i> ,	ta plume, <i>thy pen</i> ,	tes maisons, <i>thy houses</i> .
son papier, <i>his or her</i> <i>paper.</i>	sa table, <i>his or her ta-</i> <i>ble.</i>	ses habits, <i>his or her</i> <i>clothes.</i>
notre cheval, <i>our horse</i> ,	notre vache, <i>our cow</i> ,	nos prairies, <i>our meadows</i> .
votre lit, <i>your bed</i> ,	votre chaise, <i>your chair</i> ,	vos crayons, <i>your pencils</i> .
leur foin, <i>their hay</i> ,	leur paille, <i>their straw</i> ,	leurs fermes, <i>their farms</i> .

Sobriété dans toute chose,  
*Mon ami, c'est l'art de jouir.*

DU TREMBLAY.

*Ma main de quelque fleur es-*  
*quisse la peinture.* CASTEL.

*Mes sens sont glacés d'effroi.*

J. B. ROUSSEAU.

De son propre artifice on est sou-  
vent victime.

COLIN D'HARLEVILLE.

A sa vocation chaque être doit  
répondre. FR. DE NEUFCHATEAU.

Il faut de ses amis endurer quel-  
que chose. MOLIERE.

Notre vie est une maison,  
Y mettre le feu c'est folie.

NIVERNAIS.

*Sobriety in all things, is, my  
friend, the true enjoyment.*

*My hand sketches the picture of  
some flower.*

*My senses are frozen with fear.*

*One is often the victim of his own  
artifice.*

*Every being should fulfil his vo-  
cation.*

*We must bear something from our  
friends.*

*Our life is a house; to set it on  
fire is folly.*

Vos mailles se rompront sous la charge pesante. CASTEL.

Leurs fleurs suivront mes pas, en récréant ma vue. (THE SAME.)

*Your meshes will break under the heavy burden.*

*Their flowers will follow my steps, and please my sight.*

(3.) The adjectives *mon, my*; *ton, thy*; *son, his or her*, are used instead of *ma, ta, sa*, before feminine words commencing with a vowel or an *h* mute, in order to prevent the meeting of two vowels, or of a vowel and an *h* mute; thus we say:

*mon épée, my sword, and never ma épée.*

*ton épouse, thy wife, instead of ta épouse.*

*son armée, his army, but never sa armée.*

C'en est fait, *mon* heure est venue.

BOILEAU.

*All is over, my hour is come.*

(4.) The possessive adjectives must be repeated before every noun:

Mon frère, ma sœur et mes cousins sont à Paris.

*My brother, sister, and cousins are at Paris.*

## § 22.—NUMERAL ADJECTIVES.

(1.) There are two kinds of numeral adjectives: the cardinal and the ordinal.

(2.) The cardinal numbers indicate simply the number or quantity, without any reference to order: as, *un, one*; *deux, two*, &c.

(3.) The ordinal numbers mark the order or rank which persons and things occupy: as, *premier, first*; *second, second*, &c.

We shall, for the purposes of comparison, place the cardinal and ordinal numbers in parallel columns:

(4.) Cardinal Numbers.		(5.) Ordinal Numbers.	
<i>un, feminine une,</i>	<i>one.</i>	<i>premier, feminine première, first.</i>	
<i>deux,</i>	2	<i>deuxième or second, f. seconde, 2d.</i>	
<i>trois,</i>	3	<i>troisième,</i>	3d.
<i>quatre,</i>	4	<i>quatrième,</i>	4th.
<i>cinq,</i>	5	<i>cinquième,</i>	5th.
<i>six,</i>	6	<i>sixième,</i>	6th.
<i>sept,</i>	7	<i>septième,</i>	7th.
<i>huit,</i>	8	<i>huitième,</i>	8th.
<i>neuf,</i>	9	<i>neuvième,</i>	9th.
<i>dix,</i>	10	<i>dixième,</i>	10th.
<i>onze,</i>	11	<i>onzième,</i>	11th.
<i>douze,</i>	12	<i>douzième,</i>	12th.
<i>treize,</i>	13	<i>treizième,</i>	13th.
<i>quatorze,</i>	14	<i>quatorzième,</i>	14th.
<i>quinze,</i>	15	<i>quinzième,</i>	15th.
<i>seize,</i>	16	<i>seizième,</i>	16th.
<i>dix-sept,</i>	17	<i>dix-septième,</i>	17th.
<i>dix-huit,</i>	18	<i>dix-huitième,</i>	18th.
<i>dix-neuf,</i>	19	<i>dix-neuvième,</i>	19th.
<i>vingt,</i>	20	<i>vingtième,</i>	20th.
<i>vingt-et-un,</i>	21	<i>vingt-et-unième,</i>	21st.



<i>Cardinal Numbers.</i>		<i>Ordinal Numbers.</i>	
vingt-deux, &c.,	22	vingt-deuxième, &c.,	22d.
trente,	30	trentième,	30th.
trente-et un, &c.,	31	trente-et-unième,	31st.
trente-deux,	32	trente-deuxième,	32d.
quarante,	40	quarantième,	40th.
quarante-et-un, &c.,	41	quarante-et-unième,	41st.
quarante-deux,	42	quarante-deuxième,	42d.
cinquante,	50	cinquantième,	50th.
cinquante-et-un,	51	cinquante-et-unième,	51st.
cinquante-deux,	52	cinquante-deuxième,	52d.
soixante,	60	soixantième,	60th.
soixante-et-un,	61	soixante-et-unième,	61st.
soixante-deux, &c.,	62	soixante-deuxième,	62d.
soixante-dix,	70	soixante-dixième,	70th.
soixante-onze,	71	soixante-onzième,	71st.
soixante-douze,	72	soixante-douzième,	72d.
soixante-treize,	73	soixante-treizième,	73d.
soixante-quatorze,	74	soixante-quatorzième,	74th.
soixante-quinze,	75	soixante-quinzième,	75th.
soixante-seize,	76	soixante-seizième,	76th.
soixante-dix-sept,	77	soixante-dix-septième,	77th.
soixante-dix-huit,	78	soixante-dix-huitième,	78th.
soixante-dix-neuf,	79	soixante-dix-neuvième,	79th.
quatre-vingts,	80	quatre-vingtième,	80th.
quatre-vingt-un,	81	quatre-vingt-unième,	81st.
quatre-vingt-deux,	82	quatre-vingt-deuxième,	82d.
quatre-vingt-dix,	90	quatre-vingt-dixième,	90th.
quatre-vingt-onze,	91	quatre-vingt-onzième,	91st.
quatre-vingt-douze, &c.,	92	quatre-vingt-douzième,	92d.
cent,	100	centième,	100th.
cent-un,	101	cent-unième,	101st.
deux-cents,	200	deux-centième,	200th.
deux-cent-un,	201	deux-cent-unième,	201st.
trois-cents,	300	trois-centième,	300th.
trois-cent-un,	301	trois-cent-unième,	301st.
mille,	1000	millième,	1000th.
deux-mille,	2000	deux-millième,	2000th.
deux-mille-cinquante,	2050	deux-mille-cinquantième,	2050th.
un million,	1,000000	millionième,	1,000000th.

## § 23.—VARIATIONS OF THE CARDINAL NUMBERS.

(1.) The following cardinal numbers vary :

(2.) *Un, one, a* or *an*, takes the gender of the noun to which it is prefixed :*un livre, a book ; une feuille, a leaf.*When used substantively, *un* takes, at times, the form of the plural.*Masc.* Les *uns* et les autres,*These and those,**Fem.* Les *unes* et les autres,*(The ones and the others).*(3.) *Vingt* and *cent*, when multiplied by one number, and not followed by another, take the form of the plural :*quatre-vingts, eighty ;**six cents, six hundred.*

L'homme vit <i>quatre-vingts</i> ans,		<i>Man lives eighty years, the dog</i>
le chien n'en vit que <i>lix</i> . BUFFON.		<i>only ten.</i>
On m'apporta chez moi, douze		<i>They brought me, at my house,</i>
<i>cents</i> francs. J. J. ROUSSEAU.		<i>twelve hundred francs.</i>

(4.) *Vingt* and *cent*, however, when multiplied by one number, and followed by another, or, if not followed by a number, used to indicate a particular epoch, do not take the form of the plural.

<i>quatre-vingt-cinq</i> hommes,		<i>eighty-five men.</i>
<i>cinq-cent-deux</i> hommes,		<i>five hundred and two men.</i>
Charlemagne fut proclamé em-		<i>Charlemagne was proclaimed em-</i>
pereur d'Occident, le jour de Noël,		<i>peror of the West, Christmas-day,</i>
en huit <i>cent</i> . VOLTAIRE.		<i>in the year eight hundred.</i>

(5.) *Mille*—(*thousand*.) For the date of the year, reckoned from the commencement of the Christian era to the year two thousand of the same, we use the abbreviated form, *mil*.

L'an <i>mil</i> huit cent cinquante,		<i>The year one thousand eight hun-</i>
		<i>dred and fifty.</i>

(6.) With regard to the years which have *preceded* our era, and those which will *follow* our present *thousand*, we write the full form, *mille*.

La première irruption des Gaulois,		<i>The first irruption of the Gauls</i>
eut lieu sous le règne de Tarquin,		<i>took place under the reign of Tar-</i>
environ l'an du monde trois mille		<i>quin, about the year of the world</i>
quatre cent seize. VERTOT.		<i>3416.</i>

(7.) *Million*, *billion* take the plural form.

## § 24.—MISCELLANEOUS OBSERVATIONS ON THE CARDINAL NUMBERS.

(1.) In French, in computing from twenty to thirty, thirty to forty &c., the larger number must always precede the smaller. We may not say, as often in English, *one* and *twenty*, but always *vingt-et-un*, *vingt-deux*, &c.

(2.) The conjunction *et*, after *vingt*, *trente*, &c., is only used before *un*: thus, we say *vingt-et-un*, *twenty* (and) *one*, and simply *vingt-deux*, *twenty-two*, &c.

(3.) The word *one* frequently precedes in English the words *hundred* and *thousand*; it must not be rendered in French. We say:

mille hommes,		<i>one thousand men.</i>
cent francs,		<i>one hundred francs.</i>

(4.) When the words *cent* and *mille* are used substantively before the name of objects generally reckoned or sold by the hundred or thousand, in number or in weight, the word *un* may be placed before them; the name of the object being preceded by the preposition *de*

Un cent, un mille (millier) de briques,  
*One hundred, one thousand (of) bricks.*  
 Un cent (un quintal) de sucre,  
*One hundred (weight) of sugar.*

(5.) The words *septante*, *seventy*; *octante*, *eighty*; and *nonante*, *ninety*, are now nearly obsolete, being used only in a few provinces of France. They are, as may be seen in the preceding table, replaced by awkward expressions *soixante-dix*, sixty-ten; *quatre-vingts*, four-twenties (four score); *quatre-vingt-dix*, four-score-ten, &c.

(6.) Before the words *onze*, *eleven*, and *onzième*, *eleventh*, the article is not elided. We say *le onze*, *le onzième*, *la onzième*. In pronunciation, the *s* of the plural article *les* is silent when this article precedes *onze* or *onzième*.

### § 25.—OBSERVATIONS ON THE ORDINAL NUMBERS.

(1.) It will be seen that the ordinal numbers, with the exception of *premier* and *second*, are formed from the cardinal—

1. By the change of *f* into *vième* in *neuf*;
2. By the change of *e* into *vième* in those ending with that vowel;
3. By the addition of *vième* in those ending with a consonant:
4. *Cinq* requires *vième* to make *cinquième*, fifth.

(2.) All ordinal adjectives may take the form of the plural.

(3.) *Premier* and *second* alone vary for the feminine, and make *première*, *seconde*, &c.

(4.) *Unième* (*first*) is only used in composition with *vingt*, *trente*, &c.

(5.) *Second*, *deuxième*, (*second*)—*Deuxième* supposes a series, a continuation; *second* merely indicates the order:

1st. We may say of a work which has four or more volumes:

J'ai le <i>deuxième</i> (or <i>le second</i> ) volume de cet ouvrage.		<i>I have the second volume of that work.</i>
---	--	---

2d. In speaking of a work which has only two volumes, we should say:

J'ai le <i>second</i> (not <i>le deuxième</i> ) volume du dictionnaire de Bescherelle.		<i>I have the second volume of Bescherelle's dictionary.</i>
--	--	--

3d. Under the ordinal numbers may be placed the following words, which are often used substantively:

Trentenaire,	<i>thirty,</i>	<i>of thirty years' duration;</i>
Quarantenaire,	<i>forty,</i>	<i>of forty</i> " "
Cinquantenaire,	<i>fifty years old,</i>	<i>of fifty</i> " "
Sexagénaire,	<i>sexagenarian, of sixty</i>	" "
Septuagénaire,	<i>septuagenarian, of seventy</i>	" "
Octogénaire,	<i>octogenarian, of eighty</i>	" "
Nonagénaire,	<i>nonogenarian, of ninety</i>	" "
Centenaire,	<i>centenarian, of one hundred</i>	" "

4th. Trentenaire and quarantenaire are law terms:

Possession trentenaire, quarantenaire.		<i>Thirty, forty years' possession.</i>
--	--	---



5th. Of the others, *sexagénaire*, *septuagénaire*, and *octogénaire* only are in frequent use :

Un octogénaire plantait, &c.

LA FONTAINE.

| A man eighty years old was plant  
ing trees.

### § 26.—RULES.

(1.) In speaking of the days of the month, the French use the cardinal, not the ordinal number ;

le deux mars,

le dix-sept avril,

the second of March.

the seventeenth of April.

L'ouverture des Etats-généraux  
eut lieu le cinq mai, 1789.—THIERS.

| The opening of the States-general  
took place on the fifth of May, 1789.

(2.) We must, however, say :

le premier (not l'un) juin,

the first of June.

(3.) The cardinal numbers are also employed in speaking of sovereigns and princes :

Charles dix,

Louis dix-huit,

Charles the Tenth.

Lewis the Eighteenth.

Louis onze avait trente-huit ans,  
quand il monta sur le trône.

ANQUETIL.

| Lewis the Eleventh was thirty-eight  
years old when he ascended the  
throne.

La mort de Grégoire sept n'étei-  
gnit pas le feu qu'il avait allumé.

VOLTAIRE.

| The death of Gregory the Seventh  
did not extinguish the fire which he  
had kindled.

(4.) We must say, however :

Henri premier,

Henry the First.

(5.) *Deux* and *second* are, in this case, used indifferently :

Charles deux, Charles second,

Charles the Second.

(6.) In speaking of Charles the Fifth, of Germany, and of the Pope Sixtus the Fifth, the obsolete word *quint* (fifth) is used :

Charles-quint,

Sixte-quint,

Charles the Fifth.

Sixtus the Fifth.

We shall, in order to render reference easier, place here some observations on nouns and adverbs of number.

### § 27.—NUMERAL NOUNS.

(1.) The numeral nouns in use with the French are :

unité,	<i>unit ;</i>	trentaine,	<i>thirty ;</i>
couple, paire,	<i>couple, pair ;</i>	quarantaine,	<i>two score ;</i>
trio,	<i>trio, three ;</i>	cinquantaine,	<i>fifty ;</i>
demi-douzaine,	<i>half dozen ;</i>	soixantaine,	<i>sixty ;</i>
huitaine,	<i>eight days ;</i>	quatre-vingtaine,	<i>eighty ;</i>
neuvaine,	<i>nine (nine days of prayer) ;</i>	1 centaine,	<i>hundred ;</i>
dizaine,	<i>ten, half a score ;</i>	deux centaines, &c.,	<i>two hundred ;</i>
douzaine,	<i>dozen ;</i>	1 millier,	<i>one thousand ;</i>
quinzaine,	<i>fifteen, fortnight ;</i>	deux milliers,	<i>two thousand ;</i>
vingtaine,	<i>score, twenty ;</i>	1 myriade,	<i>a myriad ;</i>
		1 million,	<i>a million.</i>

(2.) The termination *aine* signifies *nearly*, and when added to words of number is equivalent to the English *some*, in cases like the following: I have *some* twenty books, *i. e.* about twenty books. J'ai une *vingtaine* de livres.

### § 28.—FRACTIONAL NUMERALS.

un quart,	<i>one quarter ;</i>	un cinquième,	<i>one fifth ;</i>
deux quarts,	<i>two quarters ;</i>	deux cinquièmes,	<i>two fifths ;</i>
trois quarts,	<i>three quarters ;</i>	un sixième, etc.,	<i>one sixth, etc. ;</i>
le tiers,	<i>the third ;</i>	un dixième, etc.,	<i>one tenth, etc. ;</i>
deux tiers,	<i>two thirds ;</i>	un centième,	<i>one hundredth ;</i>
la moitié,	<i>the half ;</i>	un millième,	<i>one thousandth.</i>

(1.) It will be seen that, with the exception of tiers, quart and moitié, these numbers take the form of the ordinal numerals. They may, therefore, take the form of the plural when necessary.

(2.) The word *demi*, when used adjectively and preceding the noun, is invariable :

une <i>demi</i> -heure f.,	<i>half an hour ;</i>
une <i>demi</i> -aune f.,	<i>half an ell.</i>

(3.) When coming after the noun to denote an *additional* half, it agrees in gender with the noun :

une heure et <i>demie</i> ,	<i>one hour and a half ;</i>
une aune et <i>demie</i> ,	<i>one ell and a half.</i>

(4.) When used substantively, *demi* may take the form of the plural :

Cette horloge sonne les heures et les <i>demies</i> .	<i>This clock strikes the hours and the half-hours.</i>
--	---

### § 29.—ORDINAL ADVERBS.

(1.) Premièrement,	$\left\{ \begin{array}{l} \textit{first ;} \\ \textit{in the first} \\ \textit{place ;} \\ \textit{secondly ;} \\ \textit{thirdly ;} \end{array} \right.$	Quatrièmement,	<i>fourthly ;</i>
Deuxièmement,		Cinquièmement,	<i>fifthly ;</i>
Secondement,		Sixièmement,	<i>sixthly ;</i>
Troisièmement,		Septièmement,	<i>seventhly ;</i>
		Dixièmement,	<i>tenthly.</i>

(2.) These, like adverbs of manner, are formed by the addition of *ment* to the feminine form of the adjective.

### § 30.—INDEFINITE ADJECTIVES.

(1.) The indefinite adjectives are used when any thing is to be represented or referred to in a general or indefinite manner. They are,—

aucun,	<i>not any, not one ;</i>	quel,	<i>what ;</i>
chaque,	<i>every, each ;</i>	quelconque,	<i>whatever ;</i>
même,	<i>same ;</i>	quelque,	<i>some ;</i>
nul,	<i>no ;</i>	tel,	<i>such ;</i>
plusieurs,	<i>several ;</i>	tout,	<i>all.</i>

(2.) *AUCUN* is generally followed by a noun, with which it must agree. It is followed by *ne* when it comes before a verb:

<i>aucun homme, no man ;</i>	<i>aucune femme, no woman.</i>
<i>Aucun chemin de fleurs ne conduit à la gloire.</i> LA FONTAINE.	<i>No flowery path leads to glory</i>
<i>On méprise tous ceux qui n'ont aucune vertu.</i> LA ROCHEFOUCAULD.	<i>All those who have no virtue are despised.</i>

(3.) *Aucun* is by the French authors sometimes used in the plural.

<i>Ils ne peuvent souffrir aucun empire légitime, ne mettent aucunes bornes à leurs attentats.</i> MONTESQUIEU.	<i>They can bear no legitimate dominion, set no bounds to their crimes.</i>
---	---

*Aucun* and *nul* should be put in the plural only before such words as are not used in the singular, or have in the singular a different acceptation.

(4.) *CHAQUE* is of both genders, and is used only in the singular. It always precedes the noun, and cannot be separated from it by an adjective or by a preposition. It should never be used without a noun:

<i>Chaque âge a ses plaisirs, chaque état a ses charmes.</i> DELILLE.	<i>Every age has its pleasures, every situation its charms.</i>
---	---

(5.) *MÊME*, placed before the noun, has the sense of *same*, in English. Placed after the noun, it means, generally, *himself, herself, itself, or themselves*. It may often be rendered by the word *even*. When *même* is an adjective it may take the form of the plural, but does not vary on account of gender:

<i>c'est la même vertu ;</i> <i>it is the same virtue.</i>	<i>c'est la vertu même ;</i> <i>it is virtue itself.</i>
<i>Le peuple et les grands n'ont ni les mêmes vertus, ni les mêmes vices.</i> VAUVENARGUES.	<i>The people and the great have neither the same virtues nor the same vices.</i>
<i>Les écorces mêmes des végétaux sont en harmonie avec les températures de l'atmosphère.</i> BERNARDIN DE ST. PIERRE.	<i>The bark even of vegetables is in harmony with the temperature of the atmosphere.</i>

(6.) It is at times difficult to distinguish *même* an adjective from *même* an adverb, which is invariable. [See § 97 (2.) (3.)]

(7.) *NUL* is a stronger negative than *aucun*. It agrees in gender and number with the noun which it qualifies. Like *aucun*, when relating to the subject of the sentence, it requires *ne* before the verb

<i>Nul homme n'est heureux ;</i> <i>nulle chose ne peut le rendre tel.</i> BOISTE.	<i>No man is happy ; nothing can render him so.</i>
<i>Nulle paix pour l'impie ; il la cherche, elle le fuit.</i> RACINE.	<i>No peace for the impious ; he seeks it, it avoids him.</i>



(8.) *Nul* is sometimes used alone, in the sense of *no one*:

*Nul* n'est content de sa fortune,  
ni mécontent de son esprit.

MME. DESHOULIÈRES.

*No one is pleased with his fortune,  
nor displeased with his own wit.*

(9.) *Plusieurs* is, of course, always in the plural. It does not vary its form:

Il faut bien qu'il y ait *plusieurs*  
raisons d'ennui, quand tout le monde  
est d'accord pour bailler. FLORIAN.

*There must necessarily be several  
reasons for ennui, when all agree in  
yawning.*

(10.) *QUEL* takes the gender and number of the noun to which it relates. It is sometimes immediately followed by its noun, from which it may be separated by one or several words:

*Quel* tableau ravissant présentent  
les campagnes! DELILLE.

*What a delightful picture the  
country offers!*

*Quelle* invisible force a soumise  
l'univers? L. RACINE.

*What invisible hand has con-  
quered the universe?*

*Quels* sons harmonieux, *quels* efforts  
ravissants,

*What harmonious sounds, what  
ravishing strains, equal the voice of  
gratitude?*

De la reconnaissance égalent les  
accents?

(11.) *QUELCONQUE* is always placed after the noun, and varies only for the plural:

Toutes les jouissances sont pré-  
cédées d'un travail *quelconque*.

MME. CAMPAN.

*All enjoyments are preceded by  
some sort of exertion.*

Deux points *quelconques* étant  
donnés . . . . . THE ACADEMY.

*Two points of some kind being  
given . . . . .*

(12.) *QUELQUE* in the sense of *some* (a certain number), or *whatever*, agrees in number with the noun:

Il y a du mérite sans élévation,  
mais il n'y a point d'élévation sans  
*quelque* mérite. LA ROCHEFOUCAULD.

*There is merit without elevation,  
but there is no elevation without some  
merit.*

*Quelques* vains lauriers que pro-  
mette la guerre,

*Whatever vain laurels war may  
promise, one may be a hero without  
ravaging the earth.*

On peut être héros sans ravager la  
terre.

BOILEAU.

(13.) *Quelque* having the sense of *about* or *some* or *however*, is invariable:

*Quel* âge avez-vous? Vous avez  
bon visage! Eh! *quelque* soixante  
ans. RACINE, *les Plaideurs*.

*How old are you? You look well.  
Oh! some sixty years.*

Alexandre perdit *quelque* trois  
cents hommes, quand il vainquit  
Porus. D'ABLANCOURT.

*Alexander lost some three hundred  
men when he vanquished Porus.*

*Quelque* méchants que soient les  
hommes, ils n'oseraient paraître  
ennemis de la vertu.

*However wicked men may be, they  
do not dare to appear enemies of  
virtue.*

LA ROCHEFOUCAULD.

(14.) *TEL* makes in the feminine *telle*; in the plural masculine, *tels*; in the plural feminine, *telles*. It agrees with the noun which it qualifies:

*tel livre, such book;*  
*tels livres, such books;*

*telle lettre, such letter;*  
*telles lettres, such letters.*

(15.) *TOUT* meaning every, is of course always in the singular, but varies for the feminine:

*Tout* citoyen doit servir son pays;  
le soldat de son sang, le prêtre de  
son zèle. LA MOTTE.

En *toute* chose, il faut considérer  
la fin. LA FONTAINE.

*Every* citizen should serve his  
country; the soldier with his blood,  
the priest with his zeal.

*In every* thing we must consider  
the end.

(16.) *Tout*, in the sense of *all*, agrees in gender and number with the noun to which it relates:

*tout* l'argent, *all the money*;

*toute* la toile, *all the cloth*.

Il était au-dessus de *tous* ces  
vains objets qui forment *tous* les  
désirs et *toutes* les espérances des  
hommes. MASSILLON.

*He was above all those vain objects*  
*which form all the desires and all the*  
*hopes of men.*

See § 97 (5).

### § 31.—THE PRONOUN.

(1.) The pronoun, in French, as in other languages, is a word used to represent the noun, in order to prevent its too frequent repetition.

(2.) The pronoun serves also to designate the parts which each person or thing takes in speech. This part is called *person*.

(3.) There are three persons: the first, or that which speaks; the second, or that spoken to; the third, or that spoken of.

(3.) There are five sorts of pronouns:

The personal;  
The possessive;

The demonstrative;  
The relative;

The indefinite.

### § 32.—THE PERSONAL PRONOUNS.

(1.) The personal pronouns are so called because they seem to designate the three persons more especially than the other pronouns.

These pronouns are:

<i>Nominative Form.</i>		<i>Relative Form.</i>	
<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
1. je, <i>I</i> ;	nous, <i>we</i> ;	me, <i>myself</i> ;	nous, <i>ourselves</i> ;
2. tu, <i>thou</i> ;	vous, <i>you, ye</i> ;	te, <i>thyself</i> ;	vous, <i>yourselves</i> ;
3. { il, <i>he, it, m.</i> ;	ils, <i>m. they</i> ;	se, { <i>himself</i> ;	so, <i>themselves</i>
		soi, { <i>herself</i> ;	
elle, <i>she, it, f.</i> ;	elles, <i>f. they</i> .	itself;	

(2.) *Direct regimen, or Accusative.*

When placed before the verb.

When placed after a verb.

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>		<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>	
1.	me, <i>me</i> ;	nous, <i>us</i> ;		moi, <i>me</i> ;	nous, <i>us</i> ;	
2.	te, <i>thee</i> ;	vous, <i>you</i> ;		toi, <i>thee</i> ;	vous, <i>you</i> ;	
3.	{ le, <i>him, it, m.</i> ;	les, <i>them</i> , {	both	le, <i>him, it, m.</i> ;	les, <i>them</i> , {	both
	{ la, <i>her, it, f.</i> ;		gend.	la, <i>her, it, f.</i> ;		genders.

(3.) *Indirect regimen, or Dative.*

When placed before the verb.

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
1.	me, <i>to me</i> ;	nous, <i>to us</i> ;
2.	te, <i>to thee</i> ;	vous, <i>to you</i> ;
3.	{ lui, { <i>to him</i> ;	leur, <i>to them</i> ;
	{ <i>to her</i> ;	(both genders).
	{ <i>to it</i> ;	

When placed after the verb.

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
moi,	à moi, <i>to me</i> ;	nous, à nous, <i>to us</i> ,
toi,	à toi, <i>to thee</i> ;	vous, à vous, <i>to you</i> ;
lui,	{ à lui, { <i>to him</i> ;	leur, { à eux, m. } <i>to them</i>
	{ à elle, { <i>to her</i> ,	{ à elles, f. }

(4.) *Indirect regimen ; Genitive and Ablative.*

Always placed after the verb.

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
de moi,	<i>of or from me</i> ;	de nous, <i>of or from us</i> ;
de toi,	" <i>thee</i> ;	de vous, " <i>you</i> ;
de lui,	" <i>him</i> ;	d'eux, " <i>them, m.</i> ,
d'elle,	" <i>her</i> ;	d'elles, " <i>them, f.</i>

## § 33.—REMARKS ON THE PERSONAL PRONOUNS.

(1.) The French, as well as the English, use the second person plural for the second person singular, in addressing one person.

(2.) The second person, however, is used, as in English, in addressing the Supreme Being :

Grand Dieu ! <i>tes jugements sont</i>		<i>Great God ! thy judgments are</i>
remplis d'équité. DES BARREAUX.		
		<i>full of equity.</i>

(3.) It is also used in poetry, or to give more energy to the diction.

O mon souverain roi !		<i>O my sovereign king !</i>
Me voici donc tremblante et seule		
devant toi. RACINE, <i>Esther</i> .		<i>Here I am, trembling and alone</i>
		<i>before thee.</i>

(4.) It is used by parents to children, and also among intimate friends.

(5.) The pronoun *il* is used unipersonally, in the same manner as the English pronoun *it*.

<i>il pleut, it rains;</i>	<i>il gèle, it freezes.</i>
----------------------------	-----------------------------

(5.) Observe that the personal pronouns of the third person are not used for the indirect regimen to represent inanimate objects.



The relative pronouns *EN*, *of or from it* [§ 39 (17)], *Y*, *to it* [§ 39 (18)] are used instead of the personal pronouns. Thus, in speaking of a house, we do not say, *Je lui ajouterai une aile*, *I will add a wing to it*. We must say :

*J'y ajouterai une aile ; I will add a wing to it (thereto).*

In speaking of an author, we may say :

*Que pensez-vous de lui ? What do you think of him ?*

But in speaking of his book, we should say :

*Qu'en pensez-vous ? What do you think of it (thereof) ?*

(6.) The word *même*, plural *mêmes*, may be used after the pronoun in the sense of *self*, *selves* :

<i>le roi lui-même,</i>	<i>the king himself.</i>
<i>la reine elle-même,</i>	<i>the queen herself.</i>
<i>les princes eux-mêmes,</i>	<i>the princes themselves.</i>
<i>les princesses elles-mêmes,</i>	<i>the princesses themselves.</i>

(7.) The pronouns *moi*, *toi*, *lui*, *eux*, are often used after the verb, to give greater force to a nominative pronoun of the same person, in those cases where the emphasis is placed on the nominative in English, or where the auxiliary *do* is used.

<i>je le dis, moi,</i>	<i>I say so, or I do say so.</i>
<i>il le dit, lui,</i>	<i>he says so, or he does say so.</i>

(8.) The same pronouns, *moi*, *toi*, *lui*, *eux*, are used instead of the nominative pronouns, *je*, *tu*, *il*, *ils*, for the English pronouns, *I*, *thou*, *he*, *they*, when those pronouns are employed without a verb in an answer, when they are used by themselves, or have a verb understood after them :

<i>Qui est arrivé ce matin ? Moi.</i>	<i>Who arrived this morning ? I.</i>
<i>Lui et moi. Vous et eux.</i>	<i>He and I. You and they.</i>
<i>Vous écrivez mieux que lui.</i>	<i>You write better than he.</i>
<i>Vous lisez aussi bien que moi.</i>	<i>You read as well as I.</i>

(9.) The same pronouns are used in exclamations, and in those cases where the English pronouns, *I*, *thou*, &c., are followed by the relative pronoun *who* ; also after *c'est*, *c'était*, &c.

<i>Moi lui céder !</i>	<i>I yield to him !</i>
<i>Eux aller à Londres !</i>	<i>They go to London !</i>
<i>Moi qui suis malade ..</i>	<i>I who am sick ..</i>
<i>Lui qui est officier.</i>	<i>He who is an officer.</i>
<i>Eux qui sont savants.</i>	<i>They who are learned.</i>
<i>C'est moi ; c'est lui.</i>	<i>It is I ; it is he.</i>
<i>Ce sont eux.</i>	<i>It is they.</i>

<i>Pénélope, sa femme, et moi qui suis son fils, nous avons perdu l'espérance de le revoir. FÉNÉLON.</i>	<i>Penelope his wife, and I who am his son, have lost the hope of seeing him again.</i>
--	---

(10.) These same pronouns are also used instead of the nominatives, *je*, *tu*, &c., when the verb has several subjects which are all

pronouns, or partly nouns and partly pronouns. The verb may then be immediately preceded by a pronoun in the plural, representing in one word all the preceding subjects.

Votre père et moi, nous avons été longtemps ennemis l'un de l'autre.	FÉNÉLON.		<i>Your father and I were a long time enemies.</i>
--	----------	--	--

Rica et moi sommes peut-être les premiers.	MONTESQUIEU.		<i>Rica and I are, perhaps, the first.</i>
---	--------------	--	--

(11.) The recapitulating pronoun and the verb sometimes come first in the sentence.

Nous avons, vous et moi, besoin de tolérance.	VOLTAIRE.		<i>You and I have need of tolerance.</i>
--	-----------	--	--

(12.) The reflective pronoun *se*, *himself*, &c., is used for both genders, and for both numbers; for persons and for things; and always accompanies a verb.

Les yeux de l'amitié <i>se</i> trompent rarement.	VOLTAIRE.		<i>The eyes of friendship are seldom deceived (deceive themselves).</i>
--	-----------	--	---

(13.) The same pronoun has sometimes a reciprocal and sometimes a reflective meaning, according to the context:

ils <i>se</i> flattent,	<i>they flatter themselves.</i>
ils <i>se</i> flattent,	<i>they flatter one another, each other.</i>

(14.) *Soi*, *himself*, *itself*, &c., is of both genders and numbers, and is applied to persons and things. It is used in general and indefinite sentences; having commonly an indefinite pronoun for the nominative:

<i>On</i> a souvent besoin d'un plus petit que <i>soi</i> .	LA FONTAINE.		<i>We have often need of one more humble than ourselves.</i>
--	--------------	--	--

Il dépend toujours de <i>soi</i> d'agir honorablement.	GIRAULT-DUVIVIER.		<i>It is always in our power to act honorably.</i>
---	-------------------	--	--

Être trop mécontent de <i>soi</i> est une faiblesse.	MME. DE SABLÉ.		<i>To be too much displeased with one's self is a weakness.</i>
---	----------------	--	---

For additional rules on the personal pronouns, see Syntax, § 98. and following.

### § 34.—POSSESSIVE PRONOUNS.

(1.) The possessive pronouns, which are formed from the personal pronouns, represent, in the radical part, the *possessor*, while in termination they always agree with the thing possessed. Some relate to one person, some to several.

#### (2.) POSSESSIVES RELATING TO ONE PERSON:

*The object possessed being in the—*

*Singular.*

*Plural.*

<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	
1. le mien,	la mienne,	les miens,	les miennes,	<i>mine;</i>
2. le tien,	la tienne,	les tiens,	les tiennes,	<i>thine;</i>
3. le sien,	la sienne,	les siens,	les siennes,	<i>his, hers, its</i>

## (3.) TWO OR MORE PERSONS:

*The object possessed being in the—*

<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>	
<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	<i>Mas. and Fem.</i>	
le nôtre,	la nôtre,	les nôtres,	<i>ours;</i>
le vôtre,	la vôtre,	les vôtres,	<i>yours;</i>
le leur,	la leur,	les leurs,	<i>theirs.</i>

## § 35.—REMARKS ON THE POSSESSIVE PRONOUNS.

(1.) It may be seen from the above table that, as before said, the termination of the possessive pronoun agrees in gender and number with the object possessed.

Votre canif et *le mien*.

*Your penknife and mine.*

Vos frères et les *miens*.

*Your brothers and mine.*

Votre plume et *la mienne*.

*Your pen and mine.*

Vos sœurs et les *miennes*.

*Your sisters and mine.*

On voit les maux d'autrui, d'un autre œil que les *siens*. CORNEILLE.

Les ministres du roi sentent que leur gloire, comme *la sienne*, est dans le bonheur national.

BERNARDIN DE ST. PIERRE.

*We see the misfortunes of others differently from our own.*

*The ministers of the king feel that their glory, like his own, is in national happiness.*

(2.) These pronouns should relate to a noun previously expressed. This rule is often violated in mercantile correspondence:

J'ai reçu *la vôtre* en date du, etc.,

*I received yours dated the, &c.,*

is incorrect. It should read thus:

J'ai reçu votre lettre en date du, etc., *I received your letter dated, &c.*

(3.) These pronouns may, however, be used absolutely when we mean thereby our family, near relatives, or intimate friends:

Moi, j'ai les *miens*, la cour, le peuple à contenter. LA FONTAINE.

Malheureux . . . qui porte chez les *siens* le glaive et les flambeaux.

COLARDEAU.

C'est à nous à payer pour les crimes des *nôtres*. RACINE.

*I have my family or friends, the court, the people to please.*

*Wretched is he who carries among his fellow-citizens the sword and the torch.*

*We must bear the penalty of the crimes of our family or people.*

(4.) *Le mien* and *le tien* are also used absolutely as the words *mine* and *thine* in English, in the sense of possession, property:

Et *le mien* et *le tien*, deux frères pointilleux. BOILEAU.

*Le tien* et *le mien*, sont les sources de toutes les divisions et de toutes les querelles. GIRAULT-DUVIVIER.

*And mine and thine, two punctilious brothers.*

*Mine and thine (meum and tuum) are the sources of all divisions and quarrels.*



§ 36.—DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

*Singular.*

*Plural.*

*Masculine. Feminine.*

*Masculine. Feminine.*

celui,	celle,	{ <i>this,</i>	ceux,	celles,	{ <i>these;</i>
		{ <i>that,</i>			{ <i>those;</i>
celui-ci,	celle-ci,	<i>this,</i>	ceux-ci,	celles-ci,	<i>these;</i>
celui là,	celle-là,	<i>that,</i>	ceux-là,	celles-là,	<i>those.</i>
		<i>ce, it, they.</i>			

*Absolute Demonstrative Pronouns.*

ceci,	<i>this,</i>	{ not used in the
cela,	<i>that,</i>	{ plural.

§ 37.—REMARKS ON THE DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

(1.) The demonstrative pronouns *celui, celle, &c.*, assume the gender and number of the nouns which they represent:

Je ne connais d'avarice permise  
que *celle* du temps.

STANISLAS LECZINSKY.

Les seules louanges que le cœur  
donne, sont *celles* que la bonté s'at-  
tire.

MASSILLON.

*Methinks no avarice is allowable  
unless it be that of time.*

*The only praises which the heart  
gives are those which goodness de-  
serves.*

(2.) These pronouns are sometimes used absolutely before *qui, que dont, &c.*, in the same manner as the English personal pronouns *he, they, &c.*, before *who, whom, &c.*:

*Celui qui* rend un service doit  
l'oublier, *celui qui* le reçoit, s'en sou-  
venir.

BARTHÉLEMY.

Aimer *ceux qui* vous haïssent *ceux  
qui* vous persécutent, c'est la charité  
du chrétien, c'est l'esprit de la reli-  
gion.

BOURDALOUE.

*He who renders a service should  
forget it; he who receives it should  
remember it.*

*To love those who hate you, those  
who persecute you, is the charity of  
the Christian; it is the spirit of re-  
ligion.*

(3.) *Celui-ci, celle-ci, &c.*; *celui-là, celle-là*, are used when it is desirable to denote the comparative proximity or remoteness expressed in English by the words *this* and *that*:

*celui-ci, this one.*

*celui-là, that one.*

(4.) *Celui-ci, celui-là, &c.*, are often used to express contrast or comparison. They are then equivalent to the English expressions *the former, the latter; this one, that one*:

Un magistrat intègre et un brave  
officier, sont également estimables:  
*celui-là* fait la guerre aux ennemis  
domestiques, *celui-ci* nous protège  
contre les ennemis extérieurs.

GIRAULT-DUVIVIER.

Tel est l'avantage ordinaire  
Qu'ont sur la beauté les talents:  
*Ceux-ci* plaisent dans tous les temps;  
*Celle-là* n'a qu'un temps pour plaire.

VOLTAIRE.

*An upright magistrate and a brave  
officer are equally estimable: the  
former makes war against domestic  
enemies, the latter protects us against  
foreign enemies.*

*Such is the ordinary advantage  
which talents possess over beauty:  
the former please at all times; the  
latter has but one time to please.*

(5.) *Ceci, cela*, have no plural, and are used only of things. They do not refer to a word expressed before, but serve to point out objects:

prenez *ceci*, take this.

donnez-moi *cela*, give me that.

J'ai déjà dit ce qu'il faut faire,  
quand un enfant veut avoir *ceci* et  
*cela*.

J. J. ROUSSEAU.

I have already said what should be  
done when a child will have this and  
that.

(6.) *Ce*, a pronoun, must not be confounded with the demonstrative adjective *ce*. The pronoun *ce* is often used without an antecedent, as the nominative of the verb *être* in the same manner as the English pronoun *it*:

c'est moi, it is I

c'est vous, it is you.

Ce n'est plus le jouet d'une flamme  
servile.

It is no longer the sport of an  
unworthy flame.

C'est Pyrrhus, c'est le fils et le  
rival d'Achille. RACINE.

It is Pyrrhus; it is the son and  
the rival of Achilles.

For particular rules on this pronoun, see § 108.

### § 38.—RELATIVE PRONOUNS.

(1.) The relative pronouns are so named on account of the intimate relation which they have to a noun or pronoun which precedes, and of which they recall the idea. The noun or pronoun so preceding the relative pronoun is called the antecedent.

#### (2.) TABLE OF THE RELATIVE PRONOUNS.

qui, <i>who, which</i> ;	(sujet, nominat.)	de qui, <i>of, from whom</i> ,	} Régime indi- rect, genitive and ablative.
que, <i>whom, which</i> ;	(rég. direct, acc.)	dont, <i>of, from whom</i> ;	
		<i>which</i> ;	

à qui, *to whom*; (régime indirect, dative.)

lequel, *who, which*; composed of the article and quel.

*Singular*

*Plural.*

*Masculine.*

*Feminine.*

*Masculine.*

*Feminine.*

lequel,

laquelle,

lesquels,

lesquelles,

*who, which*;

duquel,

de laquelle,

desquels,

desquelles,

*of, from which*;

auquel,

à laquelle,

auxquels,

auxquelles,

*to which.*

*y, to it, of it, etc.*

*en, of it, of them, etc.*

*quoi, what, which, why, etc.*

### § 39.—REMARKS ON THE RELATIVE PRONOUNS.

(1.) **QUI**, *who, which*, is generally the subject or nominative. It is used for both genders and numbers, for persons and for things. (See No. 6 of this §.)

(2.) When used for things, *qui* cannot be preceded by a preposition. Its use, in this respect, is restricted to the nominative.

(3.) It is used relatively and absolutely.

(4.) It is used relatively when it has an antecedent expressed:

Le premier qui fut roi, fut un  
père adoré.

AUBERT.

L'amour avidement croit tout ce  
qui le flatte.

RACINE.

*The first who became king was an  
adored father.*

*Love believes eagerly all that flat-  
ters it.*

(5.) It is used absolutely when it has no antecedent expressed. It then offers to the mind a vague and indeterminate idea. It is rendered in English by *he who, she who, they who*.

Qui veut parler sur tout, souvent  
parle au hasard.

ANDRIEUX.

Lâche, qui veut mourir, courageux  
qui peut vivre.

RACINE, JUN.

Qui ne fait des heureux, n'est  
pas digne de l'être.

*Who (he who) wishes to speak on  
every subject, speaks often at random.*

*He who wishes to die is a coward;  
he who can support life has courage.*

*He who does not render others  
happy is not worthy to be so.*

(6.) *Qui* is also used absolutely when it is interrogative. It may then be nominatif or régime :

*qui parle ? who speaks ?*

*qui voyez-vous ? whom do you see ?*

(7.) *QUE, whom, what, which*, stands generally for the régime direct. This pronoun is used for persons and things. It is of both genders and numbers :

les lettres *que* j'ai,

*the letters which I have.*

les hommes *que* j'ai vus,

*the men whom I have seen.*

(8.) It is relative when it has an antecedent :

La gloire prête un charme aux  
horreurs qu'on affronte.

DELAUVIGNE.

Des lois *que* nous suivons, la pre-  
mière est l'honneur.

VOLTAIRE.

*Glory lends a charm to the horrors  
which we face.*

*Of the laws which we follow, the  
first is honor.*

(9.) It is absolute when it has no antecedent, and signifies *quelle chose ? what thing ? quoi ? what ?*

*que* voulez-vous ?

*what will you (have) ?*

*que* dit-on ?

*what do people say ?*

(10.) *QUOI, what*, is invariable, and said only of things. It may be used absolutely and relatively :

j'ignore *ce à quoi* il pense,

*I am ignorant of what he thinks.*

In the above sentence it is relative, being preceded by its antecedent *ce*.

(11.) *Quoi*, when absolute, means *quelle chose ? what thing ?* and is used mostly in interrogative and doubtful sentences :

Il y a dans cette affaire je ne sais  
*quoi*, que je n'entends pas.

L'ACADÉMIE.

Il y avait je ne sais *quoi* dans ses  
yeux perçants, qui me faisait peur.

FÉNÉLON.

*There is in that affair I know not  
what, which I do not understand.*

*There was I know not what in his  
piercing eyes, which inspired me with  
fear.*



(12.) *DONT*, of *whom*, of *which*, *whose*, is used for both genders and numbers; for persons and for things. It is always employed relatively, and is, therefore, always preceded by an antecedent:

Un plaisir *dont* on est assuré de se repentir ne peut jamais être tranquille.

MME. DE LA VALLIÈRE.

Il faut plaindre le sort du prince infortuné, *dont* le cœur endurci n'a jamais pardonné.

CHÉNIER.

*A pleasure of which we are sure to repent, can never be a peaceful one.*

*We must pity the fate of that unfortunate prince, whose hardened heart has never forgiven.*

(13.) *Dont* is preferable to *de qui*, of *whom*, and *duquel*, of *which*. When, however, the pronoun has the sense of *from whom*, i. e., when used to denote a transfer, *de qui* is better:

Le libraire *de qui* j'ai reçu ces livres.

*The bookseller from whom I have received these books.*

(14.) *Lequel*, *laquelle*, *lesquelles*, *who*, *which*, should only be used in the nominative, and in the direct regimen, in order to avoid ambiguity. They may relate to persons or things:

C'est un effet de la divine Providence, *lequel* attire l'admiration de tout le monde.

BUSSI-RABUTIN.

*It is an act of divine Providence, which (act) attracts the admiration of every one.*

(15.) *Lequel*, preceded by a preposition—that is, *duquel*, *auquel*, *dans lequel*, &c., must always be used for things in the indirect regimen. The word *qui*, as has been mentioned above, cannot relate to things in the oblique cases:

Un livre curieux serait celui *dans lequel* on ne trouverait pas un mensonge.

NAPOLEON.

La Seine, *dans le lit de laquelle*, viennent se jeter l'Yonne, la Marne, et l'Oise.

*That would be a curious book in which not a falsehood were found.*

*The Seine, in the bed of which the Yonne, the Marne, and the Oise empty themselves.*

(16.) *Lequel*, in all its modifications, may be used absolutely or interrogatively:

*lequel? which one?*

*duquel? of which one?*

*lequel voyez-vous?*

*which one do you see?*

(17.) *EX*, of *it*, of *them*. This pronoun is of both genders and numbers, and relates almost always to animals and things. It is often used for the English words, *some*, *any*, when employed absolutely, or even when understood. It is also used as an indirect regimen in relation to things, and sometimes, but not often, in relation to persons [§ 92 (2)], instead of the personal pronouns *lui*, *elles*, *eux*, *elles*. [§ 103, Rule 1.]

*Vous en parlez, you speak of it.*

*J'en ai, I have some of it.*

La fortune a son prix : l'imprudent  
en abuse,

L'hypocrite en médit, et l'honnête  
homme en use. DELILLE.

Les limites des sciences sont comme  
l'horizon ; plus on en approche,  
plus elles reculent. MME. NECKER.  
La vie est un dépôt confié par le  
ciel ;

Oser en disposer, c'est être criminel.  
GRESSET.

*Fortune has its worth : the imprudent abuses it ; the hypocrite speaks evil of it, and the worthy man uses it.*

*The limits of science are like the horizon, the more we approach (them), the more they recede.*

*Life is a trust confided by heaven : to dare to dispose of it, is a crime.*

(18.) Y, to it, to them, thereto, of it, &c. This relative pronoun, of both genders and numbers, is used instead of à lui, à elle, en lui, &c. It is used of things, and also adverbially in the sense of there.

J'y pense, I think of it.

J'y donne mes soins, I devote my care to it.

J'ai connu le malheur, et j'y sais  
compâtr. GUICHARD.

N'y songeons plus, cher Paulin ; plus  
j'y pense,

Plus je sens chanceler ma cruelle  
constance. RACINE.

Vous avez peu de bien ; joignez  
y ma fortune. DORAT.

En quelque pays que j'aie été, j'y  
ai vécu comme si j'eusse dû y passer  
ma vie. MONTESQUIEU.

*I have known misfortune, and I can sympathize with it.*

*Let us think no more of this, dear Paulin ; the longer I think of it, the more I feel my cruel constancy waver.*

*You have but little property ; join my fortune to it.*

*In whatever country I have been, I lived (there) as if I was to spend my life in it.*

(19.) Although numerous instances may be found in which French authors have used y with regard to persons, these are licenses which it is not desirable to imitate.

## § 40.—INDEFINITE PRONOUNS.

(1.) The indefinite pronouns indicate persons and things without particularizing them : they are—

autrui,	others.
chacun,	every one.
on,	one, people, they.
personne,	no one, nobody.
quelqu'un,	some one, somebody.

quiconque,	whoever.
l'un l'autre,	one another.
l'un et l'autre,	both.
tel,	such.
tout,	every thing, whole.

## § 41.—REMARKS ON THE INDEFINITE PRONOUNS.

(1.) AUTRUI, others. This pronoun is applied only to persons. It has no change of form for gender or number, and is used only as an indirect regimen.

L'honnête homme est discret ; il  
remarque les défauts d'autrui, mais  
il n'en parle jamais. St. EVREMOND.

Ne fais point à autrui ce que tu ne  
voudrais pas qu'on te fit.

*The gentleman is discreet ; he observes the defects of others, but never alludes to them.*

*Do not unto others that which thou wouldst not like to be done unto thee.*

(2.) **CHACUN**, *every one, each one*. When this pronoun is absolute, and means *every one, everybody*, it is invariable:

Le sens commun n'est pas chose commune,

*Chacun* pourtant, croit en avoir assez.

VALAINCOURT.

*Chacun* est prosterné devant les gens heureux.

DESTOUCHES.

*Common sense is no common thing, though every one believes he has enough of it.*

*Every one bows before the fortunate.*

(3.) When *chacun* is used relatively it may take the form of the feminine:

*Chacune* de nous (des femmes) se prétendait supérieure aux autres en beauté.

MONTESQUIEU.

*Every one of us (women) thought herself superior in beauty to the others.*

(4.) **ON** (*one, people, they*) is always in the nominative; and although always construed with a verb in the third person singular, it conveys most generally the idea of plurality. It is commonly used in indefinite sentences:

*On* dit, *people say, they say, it is said.*

*On* parle, *somebody speaks, &c.*

*On* garde sans remords ce qu'on acquiert sans crime.

CORNEILLE.

*We (one, people) keep without remorse that which we (one, people) acquire without crime.*

*On* relit tout Racine: *on* choisit dans Voltaire.

DELILLE.

*We (people, they) read again and again all Racine: we (&c.) select in Voltaire.*

*On* ne surmonte le vice qu'en le fuyant.

FÉNÉLON.

*We conquer vice only by avoiding it.*

(5.) **ON**, coming immediately after the words *et, si, on, que, and qui*, is generally preceded by the article *l'*, used for euphony:

Ce que *l'on* conçoit bien, s'explique clairement.

BOILEAU.

*That which one understands well, he clearly expresses.*

C'est d'un roi que *l'on* tient cette maxime auguste,

Que jamais *on* n'est grand, qu'autant que *l'on* est juste.

BOILEAU.

*It is from a king that we derive this august maxim, that one is only great in proportion as he is just*

(6.) **PERSONNE**, *no one, nobody*, used as an indefinite pronoun, is always masculine and singular. When used as nominative to a verb expressed, it is followed by *ne*:

Il n'est *personne* qui ne cherche à se rendre heureux.—*Chinese thought.*

*Personne* ne veut être plaint de ses erreurs.

VAUVENARGUES.

*There is no one who does not seek to render himself happy.*

*No one wishes to be pitied on account of his mistakes.*

NOTE.—The word *personne*, used as a noun, and meaning a particular person, is of the feminine gender.

(7.) **QUELQU'UN**, *somebody, some one, any one, anybody*, used absolutely, is invariable:



*Envier quelqu'un* c'est s'avouer son inférieur. MILLE DE L'ESPINASSE.  
*Quelqu'un* a-t-il jamais douté sérieusement de l'existence de Dieu ?  
 GIRAULT-DUVIVIER.

*To envy any one* is confessing one's self his inferior.

*Has any one ever had serious doubts on the existence of God?*

(8.) *Quelqu'un*, used relatively, changes for gender and number. It has then the sense of *some of, some one of*:

Connaissez-vous *quelqu'une* de ces dames *quelques-uns* de ces messieurs ?  
 GIRAULT-DUVIVIER.

*Do you know any one of those ladies, any of those gentlemen?*

(9.) *Quiconque*, *whoever, whosoever*, is generally masculine, and has no plural. It is only said of persons:

*Quiconque* flatte ses maîtres, les trahit. MASSILLON.

*Whoever flatters his masters betrays them.*

*Quiconque* est capable de mentir, est indigne d'être compté au nombre des hommes. FÉNÉLON.

*Whoever is capable of falsehood is unworthy to be counted among the number of men.*

*Quiconque* est soupçonneux, invite la trahison. VOLTAIRE.

*Whoever is suspicious, invites treachery.*

(10.) *L'un l'autre, one another, each other, the one and the other.* This pronoun makes in the feminine *l'une l'autre*, and in the plural *les uns les autres, les unes les autres*:

Tout le monde se confiait *l'un à l'autre* cette confidence. RULHIÈRES.

*Everybody confided one to another this communication.*

Tout le peuple suivit Virginie, *les uns* par curiosité, *les autres* par considération pour Icilius. VERTOT.

*All the people followed Virginia, some through curiosity, some through respect for Icilius.*

Il y a deux sortes de ruines; *l'une* l'ouvrage du temps, *l'autre* l'ouvrage des hommes. CHATEAUBRIAND.

*There are two sorts of ruins; one the work of time, the other the work of men.*

(11.) *L'un et l'autre, les uns les autres (both).* This expression may be used of persons and things:

La Condamine a parcouru *l'un et l'autre* hémisphère.\* BUFFON.

*La Condamine travelled over both hemispheres.*

*L'un et l'autre* consul suivaient ses étendards. CORNEILLE.

*Both consuls followed his standards.*

Sous *l'une et l'autre* époque, il périt un très grand nombre de citoyens. BARTHÉLEMY.

*At both epochs a large number of citizens perished.*

Ils se réunissaient *les uns et les autres* contre l'ennemi commun. GIRAULT-DUVIVIER.

*They united with one another against the common enemy.*

(12.) *Tel, telle, feminine, such, many a person, many,* is an indefinite pronoun in the following and in similar sentences:

\* The noun is in the singular, because the word *hémisphère* is understood after the word *l'un*. This rule is observed by the best French authors.

*Tel* donne, à pleines mains, qui n'oblige personne. CORNEILLE.

*Tel* brille au second rang, qui s'éclipse au premier. VOLTAIRE.

*Tel* est pris qui croyait prendre.

LA FONTAINE.

*Telle*, sans aucun attrait pour la retraite, se consacre au Seigneur par pure fierté. MASSILLON.

*Tels* que l'on croit d'inutiles amis, Dans le besoin rendent de bons services. BOURSALUT.

*Many a one may give bountifully without obliging any one.*

*Many a person may shine in the second rank, who is eclipsed in the first.*

*Many are caught while attempting to catch others.*

*Many [a nun] for whom retreat has no attractions, consecrates herself to the Lord through mere pride.*

*Many friends whom we think useless render us, in our need, valuable services.*

(13.) *Tel*, in connection with *Monsieur*, *Madame*, &c., as *Monsieur un tel*, *Madame une telle*, *Mr.*, *Mrs.* such-a-one, is used substantively.

(14.) *Tout*, *every one*, *every thing*. This word, employed absolutely, is invariable.

A la seule vertu, sois sûr que tout prospère. F. DE NEUFCHATEAU.

Tout n'est pas Caumartin, Bignon, ni d'Aguesseau. BOILEAU.

Son grand génie embrassait tout.

BOSSUET.

*Be assured that it is with virtue alone that every thing prospers.*

*Every one is not Caumartin, Bignon, nor d'Aguesseau.*

*His great genius embraced every thing.*

## § 42.—VERBS.

(1.) The verb is that part of speech which expresses an action done or suffered by the subject; or simply indicates the condition of the subject.

(2.) The subject or nominative of a verb is the person or thing doing the action, or being in the condition expressed by the verb. It replies to the question *qui est-ce-qui?* *who?* for persons; and *qu'est-ce qui?* *which?* *what?* for things.

(3.) Verbs admit two kinds of regimen: the *direct regimen* and the *indirect regimen*.

(4.) The *direct regimen*, or immediate object, is that which completes in a direct manner the signification of a verb; that is to say, without the aid of any other intermediate word. It answers to the question *qui?* *whom?* for persons, and *quoi?* *what?* for things.

(5.) The *indirect regimen*, or remote object, is that which completes the signification of the verb by means of an intermediate word, such as the prepositions *à*, *de*, *pour*, *avec*, *dans*, &c.—*à qui?* *to whom?* *de qui?* *of or from whom?* *pour qui?* *for whom?* *avec cui?* &c., for persons, and *à quoi?* *to what?* *de quoi?* *of or from what?* &c., for things.

(6.) Verbs are regular, irregular, or defective. § 44 (2).

§ 43.—DIFFERENT SORTS OF VERBS.

(1.) There are five sorts of verbs: active, passive, neuter, reflective or pronominal, and unipersonal.

(2.) The active verb is that which expresses an action performed by the subject, and having some person or thing for its object. This object is the direct regimen of the verb.

(3.) Every French verb after which *quelqu'un*, some one, *quelquechose*, something, may be placed, is an active verb. Thus, in the following sentences, *protéger*, *changer*, *chanter*, &c., are active verbs, because we may say *protéger quelqu'un*, to protect some one; *changer quelquechose*, to change something:

Dieu <i>protège</i> l'innocence.—RACINE.	<i>God protects innocence.</i>
L'habit <i>change</i> les mœurs. VOLTAIRE.	<i>Dress changes the manners.</i>
Les cygnes ne <i>chantent</i> pas leur mort. BUFFON.	<i>Swans do not sing their death.</i>

(4.) The passive verb is the contrary of the active verb. The active verb presents the subject as performing an action immediately directed towards an object; whereas the passive verb presents the subject as suffering or receiving an action. The passive verb is composed of the past participle of an active verb and the auxiliary *être*, to be. (See § 54.)

Nos campagnes <i>sont fertilisées</i> par la pluie. L'ACADÉMIE.	<i>Our fields are fertilized by the rain.</i>
Il <i>était guidé</i> par la force de son génie. MASSILLON.	<i>He was guided by the force of his genius.</i>
Les petits esprits <i>sont trop blessés</i> des petites choses. LA ROCHEFOUCAULD.	<i>Little minds are too much vexed with trifles.</i>

(5.) The neuter verb marks, like the active verb, an action performed by the subject; but this action can only reach the object indirectly; that is, by means of a preposition. Hence it is that the neuter verb never has a direct regimen, and that the words *quelqu'un* and *quelquechose* cannot be placed after it. A neuter verb can never be used in the *passive voice*.

Socrate passa le dernier jour de sa vie à <i>discourir</i> de l'immortalité de l'âme. L'ACADÉMIE.	<i>Socrates spent the last day of his life in discoursing upon the immortality of the soul.</i>
Le feu qui semble éteint, <i>dort</i> souvent sous sa cendre.—CORNEILLE.	<i>The fire which seems extinct sleeps often under its ashes.</i>
Les Platéens citèrent les Lacédémoniens à <i>comparaître</i> devant les Amphictyons. LE GENDRE.	<i>The Plateans cited the Lacedemonians to appear before the Amphictyons.</i>

(6.) The reflective or pronominal verb is conjugated with two pro-



nouns of the same person; *je me, tu te, il se, nous nous, vous vous, ils se.* (See § 56.)

*Je me flatte, I flatter myself.*

*Vous vous félicitez, you congratulate yourselves.*

Il ne faut pas *se flatter*, les plus expérimentés ont fait des fautes capitales.

BOSSUET.

*We should not flatter ourselves: the most experienced have committed capital errors.*

Les peuples *se féliciteront* d'avoir un roi qui lui ressemble.

MASSILLON.

*The nations will congratulate themselves upon having a king who resembles him.*

Il ne faut pas permettre à l'homme de *se mépriser* entièrement.

BOSSUET.

*We should not allow a man to despise himself entirely.*

(7.) The unipersonal verb can only be used in the third person singular: Il pleut, *it rains*; il gèle, *it freezes*; il tonne, *it thunders*.

Pour bien juger les grands, *il faut* les approcher.

AUBERT.

*To judge properly of the great, it is necessary to approach them.*

Il faut rendre meilleur le pauvre qu'on soulage.

SAINT-LAMBERT.

*We should (it is necessary to) improve the poor whom we relieve.*

(8.) There are two verbs called auxiliary, because they serve to conjugate all others. They are—avoir, *to have*; and être, *to be*.

#### § 44.—CONJUGATIONS.

(1.) The French verbs are divided into four large classes or conjugations:

1st. The first conjugation comprises all verbs of which the present of the infinitive ends in *ER*; as *parler, to speak*; *aimer, to love*, &c.

2d. The second conjugation embraces all those of which the infinitive ends in *IR*; as *chérir, to cherish*; *punir, to punish*, &c.

3d. The third conjugation contains all the verbs which, in the infinitive, end in *OIR*; such as *recevoir, to receive*; *pouvoir, to be able*, &c.

4th. The fourth conjugation comprises all the verbs terminating with *RE* in the infinitive; as *rendre, to render*; *prendre, to take*, &c.

(2.) The verbs are again divided into regular, irregular, and defective:

1st. The regular verbs are those which, in all their tenses, are conjugated like the *model verb* of the conjugation to which they belong.

2d. The irregular verbs are those which are not conjugated like the *model verb*.

3d. The defective verbs are those which want certain tenses or persons

#### § 45.—MODES AND TENSES.

(1.) There are six modes: the indicative, the conditional, the imperative, the subjunctive, the infinitive, and the participle:

1st. The indicative, whatever may be the tense, indicates or declares in a positive, absolute manner: *j'abandonne, I abandon*; *j'ai abandonné, I have abandoned*; *j'abandonnerai, I will abandon*.

2d. The conditional indicates a condition or a supposition: j'abandonnerais si . . . . *I would abandon if . . . .*

3d. The imperative is used to express a command, prayer, or exhortation: abandonnez cet enfant, *abandon that child.*

4th. The subjunctive is used after propositions expressing doubt, contingency, or necessity: il est douteux que je l'abandonne: *it is not certain that I may abandon him.*

5th. The infinitive presents the signification of the verb in an unlimited manner: abandonner ses enfants, *to abandon one's children.*

6th. The participle, while retaining the power of the verb, at the same time partakes of the nature of an adjective: abandonnant ses parents, *abandoning his relatives*; abandonné de ses enfants, *abandoned by his children.*

(2.) The indicative has eight tenses:

1st. The present: je parle, *I speak*; je donne, *I give.*

2d. The simultaneous past, or imperfect: je parlais, *I was speaking.*

3d. The past definite: je parlai, *I spoke, I did speak.*

4th. The past indefinite: j'ai parlé, *I have spoken*; j'ai donné, *I have given.*

5th. The past anterior, j'eus parlé, *I had spoken.*

6th. The pluperfect, j'avais parlé, *I had been speaking.*

7th. The future absolute, je parlerai, *I shall, will speak.*

8th. The future anterior, } j'aurai parlé, *I shall have spoken.*  
or future perfect, }

(3.) The conditional has two tenses:

1st. The present or future, je parlerais, *I should, would speak.*

2d. The past, j'aurais parlé, *I should have spoken.*

(4.) The imperative has one tense:

parle, *speak.*

(5.) The subjunctive has four tenses:

1st. The present or future, que je parle, *that I may speak.*

2d. The imperfect, que je parlasse, *that I might speak.*

3d. The past indefinite, que j'aie parlé, *that I may have spoken.*

4th. The pluperfect, que j'eusse parlé, *that I might have spoken.*

(6.) The infinitive has two tenses:

1st. The present relative, parler, *to speak.*

2d. The past, avoir parlé, *to have spoken.*

(7.) The participle has three tenses:

1st. The present relative, parlant, *speaking.*

2d. The past active, ayant parlé, *having spoken.*

3d. The past or passive, parlé, *spoken.*

(8.) Tenses are simple or compound.

1. Simple, when they are expressed in a single word: je parle, *I speak.*

2. Compound, when they require the assistance of the verb avoir or être: j'ai parlé, *I have spoken*; je suis arrivé, *I am arrived.*

## § 46.—USE OF THE AUXILIARY VERBS AVOIR AND ÊTRE.

(1.) The auxiliary *avoir* is used:1. In the conjugation of its own compound tenses: *j'ai eu, I have had.*2. In the conjugation of the compound tenses of the verb *être*: *j'ai été, I have been.*3. In the compound tenses of the active verbs: *j'ai aimé, I have loved.*4. In the compound tenses of most neuter verbs expressing an action: *j'ai marché, I have walked.* [See exceptions to this rule (3) below.]5. It is also used in the conjugation of verbs which are always unipersonal: *il a plu, it has rained; il a grêlé, it has hailed, &c.*(2.) The verb *être* is used in the conjugation of:1. All the tenses of passive verbs: *je suis aimé, I am loved.*2. The compound tenses of all reflective or pronominal verbs: *je me suis flatté, I have flattered myself; je me suis promené, I have walked.*

3. The compound tenses of the following neuter verbs, though the same, express action:

aller,	to go ;	naitre,	to be born ;
arriver,	to arrive ;	tomber,	to fall ;
choir,	to fall ;	venir,	to come ;
décéder,	to de cease ;	parvenir,	to succeed ;
mourir,	to die ;	devenir,	to become ;
	revenir,		to return.

4. A few unipersonal verbs, which are not always but occasionally such: *il lui est arrivé un malheur, a misfortune has happened to him.*

(3.) A certain number of neuter verbs: as—

accourir,	to run towards ;	entrer,	to enter ;
disparaître,	to disappear ;	sortir,	to go out ;
croître,	to grow ;	passer,	to pass ;
cesser,	to cease ;	partir,	to depart ;
périr,	to perish ;	vieillir,	to grow old ;
monter,	to mount to ascend ;	grandir,	to grow ;
descendre,	to go down ;	rester,	to remain, to duell,

take sometimes *avoir*, and sometimes *être*.1. They take *avoir* when we have in view the action expressed by the verb ;2. And *être* when situation or condition is the principal idea which we wish to express:

## EXAMPLES.

## With AVOIR.

Elle a disparu subitement.

*She disappeared suddenly.*

## With ÊTRE.

Elle est disparue depuis quinze jours.

*She has been gone a fortnight.*



La fièvre a cessé hier.

*The fever ceased yesterday.*

Le baromètre a descendu de plusieurs degrés en peu d'heures.

*The barometer went down several degrees in a few hours.*

Il a passé en Amérique en tel temps.

*He went to America at such a time.*

Le trait a parti avec impétuosité.

L'ACADÉMIE.

*The dart went with impetuosity.*

Le sang avait cessé de couler.

BOISTE.

*The blood had ceased to flow.*

La fièvre est cessée depuis quelque temps.

*It is some time since the fever ceased.*

Il est descendu depuis une heure.

*He has been down one hour.*

Les chaleurs sont passées.

*The heat is past.*

Les troupes sont parties depuis six mois.

L'ACADÉMIE.

*The troops have been gone six months.*

Ce grand bruit est cessé.

MME. DE SÉVIGNÉ.

*That great noise is over (has ceased).*

(4.) Rester and demeurer, meaning *to dwell, to reside*, take the auxiliary *avoir*; when they mean *to remain, to be left*, they take *être*:

AVOIR.

J'ai resté plus d'un an en Italie.

... MONTESQUIEU.

*I resided more than a year in Italy. . . . .*

Il a demeuré deux ans à la campagne.

L'ACADÉMIE.

*He lived (dwelt) two years in the country.*

ÊTRE.

Elle donnerait pour vous sa vie, le seul bien qui lui soit resté.

MARMONTEL.

*She would give, for you, her life, the only possession which remains to her.*

Deux cents hommes sont demeurés sur le champ de bataille.

L'ACADÉMIE.

*Two hundred men remained on the field of battle.*

(5.) Échapper, *to escape, to pass unnoticed, to be forgotten*, takes the auxiliary *avoir*. In the sense of, *to say inadvertently*, it takes *être*.

AVOIR.

Cette différence ne m'a pas échappé.

ROUSSEAU.

*That difference has not escaped me.*

J'ai retenu le chant, les vers m'ont échappé.

VOLTAIRE.

*I retained the tune, but the verses have escaped my memory.*

ÊTRE.

Ce mot m'est échappé; pardonnez ma franchise.

VOLTAIRE.

*That word escaped my lips; excuse my frankness.*

Excusez les fautes qui pourront m'être échappées.

BOILEAU.

*Excuse the faults which I may have committed inadvertently.*

(6.) Convenir, *to become, to suit*, takes *avoir*. When it is used in the sense of *agreeing, or settling upon a price* for an article it takes *être*.

Cette maison m'a convenu.

Nous sommes convenus du prix.

L'ACADÉMIE.

*That house suited me.*

*We agreed upon the price.*

## § 47.—PARADIGMS OF THE AUXILIARY VERBS.

To familiarize the student with the frequent use made by the French, of the indefinite pronoun *on* [§ 41, (4.)], we have introduced it in our conjugation of the verbs.

## (1.) AVOIR, TO HAVE,—AFFIRMATIVELY.

## INDICATIVE MODE.

## SIMPLE TENSES.

## COMPOUND TENSES.

## PRESENT.

## PAST INDEFINITE.

J'ai,	<i>I have</i>	J'ai eu,	<i>I have had</i>
Tu as,	<i>thou hast</i>	Tu as eu,	<i>thou hast had</i>
Il a,	<i>he has</i>	Il a eu,	<i>he has had</i>
On a,	<i>one has, people have</i>	On a eu,	<i>one has had</i>
Nous avons,	<i>we have</i>	Nous avons eu,	<i>we have had</i>
Vous avez,	<i>you have</i>	Vous avez eu,	<i>you have had</i>
Ils ont,	<i>they have</i>	Ils ont eu,	<i>they have had</i>

## IMPERFECT.

## PLUPERFECT.

J'avais, <i>I had, was having, or I used to have</i>	J'avais eu,	<i>I had had</i>
Tu avais,	<i>thou hadst</i>	<i>thou hadst had</i>
Il avait,	<i>he had</i>	<i>he had had</i>
On avait,	<i>one had, people had</i>	<i>one had had</i>
Nous avions,	<i>we had</i>	<i>we had had</i>
Vous aviez,	<i>you had</i>	<i>you had had</i>
Ils avaient,	<i>they had</i>	<i>they had had</i>

## PAST DEFINITE.

## PAST ANTERIOR.

J'eus,	<i>I had, or did have</i>	J'eus eu,	<i>I had had</i>
Tu eus,	<i>thou hadst, etc.</i>	Tu eus eu,	<i>thou hadst had</i>
Il eut,	<i>he had</i>	Il eut eu,	<i>he had had</i>
On eut,	<i>one had, etc.</i>	On eut eu,	<i>one had had</i>
Nous eûmes,	<i>we had</i>	Nous eûmes eu,	<i>we had had</i>
Vous eûtes,	<i>you had</i>	Vous eûtes eu,	<i>you had had</i>
Ils eurent,	<i>they had</i>	Ils eurent eu,	<i>they had had</i>

## FUTURE.

## FUTURE ANTERIOR.

J'aurai,	<i>I shall or will have</i>	J'aurai eu,	<i>I shall, will have had</i>
Tu auras,	<i>thou wilt have</i>	Tu auras eu,	<i>thou shalt have had</i>
Il aura,	<i>he will have</i>	Il aura eu,	<i>he will have had</i>
On aura,	<i>one will have</i>	On aura eu,	<i>one will have had</i>
Nous aurons,	<i>we shall have</i>	Nous aurons eu,	<i>we will have had</i>
Vous aurez,	<i>you will have</i>	Vous aurez eu,	<i>you will have had</i>
Ils auront,	<i>they will have</i>	Ils auront eu,	<i>they will have had</i>

CONDITIONAL MODE.

SIMPLE TENSES.

COMPOUND TENSES.

PRESENT.

PAST.

J'aurais,	<i>I should have</i>	J'aurais eu,	<i>I should have had</i>
Tu aurais,	<i>thou couldst have</i>	Tu aurais eu,	<i>thou wouldst have had</i>
Il aurait,	<i>he would have</i>	Il aurait eu,	<i>he should have had</i>
On aurait,	<i>one would have</i>	On aurait eu,	<i>one should have had</i>
Nous aurions,	<i>we would have</i>	Nous aurions eu,	<i>we should have had</i>
Vous auriez,	<i>you would have</i>	Vous auriez eu,	<i>you should have had</i>
Ils auraient,	<i>they would have</i>	Ils auraient eu,	<i>they should have had</i>

IMPERATIVE MODE.

Aie,	<i>have thou</i>
Qu'il ait,	<i>let him have</i>
Qu'on ait,	<i>let one, people, them, have</i>
Ayons,	<i>let us have</i>
Ayez,	<i>have ye or you</i>
Qu'ils aient,	<i>let them have</i>

SUBJUNCTIVE MODE.

PRESENT.

PAST.

Que j'aie,	<i>that I may</i>	Que j'aie eu,	<i>that I may</i>
Que tu aies,	<i>that thou mayest</i>	Que tu aies eu,	<i>that thou mayest</i>
Qu'il ait,	<i>that he may</i>	Qu'il ait eu,	<i>that he may</i>
Qu'on ait,	<i>that one may</i>	Qu'on ait eu,	<i>that one may</i>
Que nous ayons,	<i>that we may</i>	Que nous ayons eu,	<i>that we may</i>
Que vous ayez,	<i>that you may</i>	Que vous ayez eu,	<i>that you may</i>
Qu'ils aient,	<i>that they may</i>	Qu'ils aient eu,	<i>that they may</i>

IMPERFECT.

PLUPERFECT

Que j'eusse,	<i>that I might</i>	Que j'eusse eu,	<i>that I might</i>
Que tu eusses,	<i>that thou mightest</i>	Que tu eusses eu,	<i>that thou mightest</i>
Qu'il eût,	<i>that he might</i>	Qu'il eût eu,	<i>that he might</i>
Qu'on eût,	<i>that one might</i>	Qu'on eût eu,	<i>that one might</i>
Que nous eussions,	<i>that we might</i>	Que nous eussions eu,	<i>that we might</i>
Que vous eussiez,	<i>that you might</i>	Que vous eussiez eu,	<i>that you might</i>
Qu'ils eussent,	<i>that they might</i>	Qu'ils eussent eu,	<i>that they might</i>

INFINITIVE MODE.

PRESENT.

PAST.

Avoir,	<i>to have</i>	Avoir eu,	<i>to have had</i>
--------	----------------	-----------	--------------------

PARTICIPLE.

PRESENT.

COMPOUND.

Ayant,	<i>having</i>	Ayant eu,	<i>having had</i>
--------	---------------	-----------	-------------------

PAST OR PASSIVE.

Eu,	<i>had</i>
-----	------------



## (2.) AVOIR, TO HAVE: CONJUGATED NEGATIVELY

## INDICATIVE MODE.

## SIMPLE TENSES.

## COMPOUND TENSES.

## PRESENT.

## PAST INDEFINITE.

Je n'ai pas,	<i>I have not</i>	Je n'ai pas eu,	<i>I have</i>	} <i>not had</i>
Tu n'as pas,	<i>thou hast not</i>	Tu n'as pas eu,	<i>thou hast</i>	
Il n'a pas,	<i>he has not</i>	Il n'a pas eu,	<i>he has</i>	
On n'a pas,	<i>one has not</i>	On n'a pas eu,	<i>one has</i>	
Nous n'avons pas,	<i>we have not</i>	Nous n'avons pas eu,	<i>we have</i>	
Vous n'avez pas,	<i>you have not</i>	Vous n'avez pas eu,	<i>you have</i>	
Ils n'ont pas,	<i>they have not</i>	Ils n'ont pas eu,	<i>they have</i>	

## IMPERFECT.

## PLUPERFECT.

Je n'avais pas,	<i>I had not</i>	Je n'avais pas eu,	<i>I had</i>	} <i>not had</i>
Tu n'avais pas,	<i>thou hadst not</i>	Tu n'avais pas eu,	<i>thou hadst</i>	
Il n'avait pas,	<i>he had not</i>	Il n'avait pas eu,	<i>he had</i>	
On n'avait pas,	<i>one had not</i>	On n'avait pas eu,	<i>one had</i>	
Nous n'avions pas,	<i>we had not</i>	Nous n'avions pas eu,	<i>we had</i>	
Vous n'aviez pas,	<i>you had not</i>	Vous n'aviez pas eu,	<i>you had</i>	
Ils n'avaient pas,	<i>they had not</i>	Ils n'avaient pas eu,	<i>they had</i>	

## PAST DEFINITE.

## PAST ANTERIOR.

Je n'eus pas,	<i>I had not</i>	Je n'eus pas eu,	<i>I had</i>	} <i>not had</i>
Tu n'eus pas,	<i>thou hadst not</i>	Tu n'eus pas eu,	<i>thou hadst</i>	
Il n'eut pas,	<i>he had not</i>	Il n'eut pas eu,	<i>he had</i>	
On n'eut pas,	<i>one had not</i>	On n'eut pas eu,	<i>one had</i>	
Nous n'eûmes pas,	<i>we had not</i>	Nous n'eûmes pas eu,	<i>we had</i>	
Vous n'eûtes pas,	<i>you had not</i>	Vous n'eûtes pas eu,	<i>you had</i>	
Ils n'eurent pas,	<i>they had not</i>	Ils n'eurent pas eu,	<i>they had</i>	

## FUTURE.

## FUTURE ANTERIOR.

Je n'aurai pas,	<i>I shall not</i>	Je n'aurai pas eu,	<i>I shall</i>	} <i>not have had</i>
Tu n'auras pas,	<i>thou wilt not</i>	Tu n'auras pas eu,	<i>thou shalt</i>	
Il n'aura pas,	<i>he will not</i>	Il n'aura pas eu,	<i>he will</i>	
On n'aura pas,	<i>one will not</i>	On n'aura pas eu,	<i>one will</i>	
Nous n'aurons pas,	<i>we shall not</i>	Nous n'aurons pas eu,	<i>we will</i>	
Vous n'aurez pas,	<i>you shall not</i>	Vous n'aurez pas eu,	<i>you will</i>	
Ils n'auront pas,	<i>they will not</i>	Ils n'auront pas eu,	<i>they will</i>	

## CONDITIONAL MODE.

## PRESENT.

## PAST.

Je n'aurais pas,	<i>I should</i>	Je n'aurais pas eu,	<i>I should</i>	} <i>not have had</i>
Tu n'aurais pas,	<i>thou wouldst</i>	Tu n'aurais pas eu,	<i>thou shouldst</i>	
Il n'aurait pas,	<i>he would</i>	Il n'aurait pas eu,	<i>he would</i>	
On n'aurait pas,	<i>one would</i>	On n'aurait pas eu,	<i>one would</i>	
Nous n'aurions pas,	<i>we would</i>	Nous n'aurions pas eu,	<i>we would</i>	
Vous n'auriez pas,	<i>you would</i>	Vous n'auriez pas eu,	<i>you would</i>	
Ils n'auraient pas,	<i>they would</i>	Ils n'auraient pas eu,	<i>they would</i>	

IMPERATIVE MODE.

N'aie pas	<i>have not</i>
Qu'il n'ait pas,	<i>let him not have</i>
Qu'on n'ait pas,	<i>let one not have</i>
N'ayons pas	<i>let us not have</i>
N'ayez pas	<i>have not ye or you</i>
Qu'ils n'aient pas,	<i>let them not have</i>

SUBJUNCTIVE MODE.

SIMPLE TENSES.

COMPOUND TENSES.

PRESENT.

PAST.

Que je n'aie pas, <i>that I may</i>	} <i>not have</i>	Que je n'aie pas eu, <i>that I may</i>	} <i>not have had</i>
Que tu n'aies pas, <i>that thou mayest</i>		Que tu n'aies pas eu, <i>that thou mayest</i>	
Qu'il n'ait pas, <i>that he may</i>		Qu'il n'ait pas eu, <i>that he may</i>	
Qu'on n'ait pas, <i>that one may</i>		Qu'on n'ait pas eu, <i>that one may</i>	
Que nous n'ayons pas, <i>that we may</i>		Que nous n'ayons pas eu, <i>that we may</i>	
Que vous n'ayez pas, <i>that you may</i>		Que vous n'ayez pas eu, <i>that you may</i>	
Qu'ils n'aient pas, <i>that they may</i>		Qu'ils n'aient pas eu, <i>that they may</i>	

IMPERFECT.

PLUPERFECT

Que je n'eusse pas, <i>that I might</i>	} <i>not have</i>	Que je n'eusse pas eu, <i>that I might</i>	} <i>not have had</i>
Que tu n'eusses pas, <i>that thou mightest</i>		Que tu n'eusses pas eu, <i>that thou mightest</i>	
Qu'il n'eût pas, <i>that he might</i>		Qu'il n'eût pas eu, <i>that he might</i>	
Qu'on n'eût pas, <i>that one might</i>		Qu'on n'eût pas eu, <i>that one might</i>	
Que nous n'eussions pas, <i>that we might</i>		Que nous n'eussions pas eu, <i>that we might</i>	
Que vous n'eussiez pas, <i>that you might</i>		Que vous n'eussiez pas eu, <i>that you might</i>	
Qu'ils n'eussent pas, <i>that they might</i>		Qu'ils n'eussent pas eu, <i>that they might</i>	

INFINITIVE MODE.

PRESENT.

PAST.

Né pas avoir,	<i>not to have</i>	N'avoir pas eu,	<i>not to have had</i>
---------------	--------------------	-----------------	------------------------

PARTICIPLE.

PRESENT.

COMPOUND.

N'ayant pas,	<i>not having</i>	N'ayant pas eu,	<i>not having had</i>
--------------	-------------------	-----------------	-----------------------

PAST OR PASSIVE.

Pas eu,	<i>Not had</i>
---------	----------------

## (3.) AVOIR,—INTERROGATIVELY.

## INDICATIVE MODE.

## SIMPLE TENSES.

## COMPOUND TENSES.

## PRESENT.

## PAST INDEFINITE.

Ai-je ?	<i>have I ?</i>	Ai-je eu ?	<i>have I</i>	} <i>had ?</i>
As-tu ?	<i>hast thou ?</i>	As-tu eu ?	<i>hast thou</i>	
A-t-il ? (*)	<i>has he ?</i>	A-t-il eu ?	<i>has he</i>	
A-t-on ? (*)	<i>has one ?</i>	A-t-on eu ?	<i>has one</i>	
Avons-nous ?	<i>have we ?</i>	Avons-nous eu ?	<i>have we</i>	
Avez-vous ?	<i>have you ?</i>	Avez-vous eu ?	<i>have you</i>	
Ont-ils ?	<i>have they ?</i>	Ont-ils eu ?	<i>have they</i>	

## IMPERFECT.

## PLUPERFECT.

Avais-je ?	<i>had I ?</i>	Avais-je eu,	<i>had I</i>	} <i>had ?</i>
Avais-tu ?	<i>hadst thou ?</i>	Avais-tu eu,	<i>hadst thou</i>	
Avait-il ?	<i>had he ?</i>	Avait-il eu,	<i>had he</i>	
Avait-on ?	<i>had one ?</i>	Avait-on eu,	<i>had one</i>	
Avions-nous ?	<i>had we ?</i>	Avions nous eu,	<i>had we</i>	
Aviez-vous ?	<i>had you ?</i>	Aviez-vous eu,	<i>had you</i>	
Avaient-ils ?	<i>had they ?</i>	Avaient-ils eu,	<i>had they</i>	

## PAST DEFINITE.

## PAST ANTERIOR.

Eus-je ?	<i>had I ?</i>	Eus-je eu ?	<i>had I</i>	} <i>had ?</i>
Eus-tu ?	<i>hadst thou ?</i>	Eus-tu eu ?	<i>hadst thou</i>	
Eut-il ?	<i>had he ?</i>	Eut-il eu ?	<i>had he</i>	
Eut-on ?	<i>had one ?</i>	Eut-on eu ?	<i>had one</i>	
Eûmes-nous ?	<i>had we ?</i>	Eûmes-nous eu ?	<i>had we</i>	
Eûtes-vous ?	<i>had you ?</i>	Eûtes-vous eu ?	<i>had you</i>	
Eurent-ils ?	<i>had they ?</i>	Eurent-ils eu ?	<i>had they</i>	

## FUTURE.

## FUTURE ANTERIOR.

Aurai-je ?	<i>shall I have ?</i>	Aurai-je eu ?	<i>shall I</i>	} <i>have had ?</i>
Auras-tu ?	<i>shalt thou have ?</i>	Auras-tu eu ?	<i>shalt thou</i>	
Aura-t-il ?	<i>will he have ?</i>	Aura-t-il eu ?	<i>shall he</i>	
Aura-t-on ?	<i>shall one have ?</i>	Aura-t-on eu ?	<i>shall one</i>	
Aurons-nous ?	<i>shall we have ?</i>	Aurons-nous eu ?	<i>shall we</i>	
Aurez-vous ?	<i>will one have ?</i>	Aurez-vous eu ?	<i>shall you</i>	
Auront-ils ?	<i>shall they have</i>	Auront-ils eu ?	<i>shall they</i>	

## CONDITIONAL MODE.

## PRESENT.

## PAST.

Aurais-je ?	<i>should I have ?</i>	Aurais-je eu ?	<i>should I</i>	} <i>have had ?</i>
Aurais-tu ?	<i>shouldst thou have ?</i>	Aurais-tu eu ?	<i>wouldst thou</i>	
Aurait-il ?	<i>should he have ?</i>	Aurait-il eu ?	<i>would he</i>	
Aurait-on ?	<i>would they have ?</i>	Aurait-on eu ?	<i>should one</i>	
Aurions-nous ?	<i>would we have ?</i>	Aurions-nous eu ?	<i>should we</i>	
Auriez-vous ?	<i>should you have ?</i>	Auriez-vous eu ?	<i>should you</i>	
Auraient-ils ?	<i>should they have ?</i>	Auraient-ils eu ?	<i>would they</i>	

(\*) See Lesson 4, Rule 6.



(4.) AVOIR,—NEGATIVELY AND INTERROGATIVELY.

INDICATIVE MODE.

SIMPLE TENSES.

COMPOUND TENSES.

PRESENT.

PAST INDEFINITE.

N'ai-je pas ?	<i>have I not ?</i>	N'ai-je pas eu ?	<i>have I</i>	} <i>not had ?</i>
N'as-tu pas ?	<i>hast thou not ?</i>	N'as-tu pas eu ?	<i>hast thou</i>	
N'a-t-il pas ?	<i>has he not ?</i>	N'a-t-il pas eu ?	<i>has he</i>	
N'a-t-on pas ?	<i>has one not ?</i>	N'a-t-on pas eu ?	<i>has one</i>	
N'avons-nous pas ?	<i>have we not ?</i>	N'avons-nous pas eu ?	<i>have we</i>	
N'avez-vous pas ?	<i>have you not ?</i>	N'avez-vous pas eu ?	<i>have you</i>	
N'ont-ils pas ?	<i>have they not ?</i>	N'ont-ils pas eu ?	<i>have they</i>	

IMPERFECT.

PLUPERFECT.

N'avais-je pas ?	<i>had I not ?</i>	N'avais-je pas eu ?	<i>had I</i>	} <i>not had ?</i>
N'avais-tu pas ?	<i>hadst thou not ?</i>	N'avais-tu pas eu ?	<i>hadst thou</i>	
N'avait-il pas ?	<i>had he not ?</i>	N'avait-il pas eu ?	<i>had he</i>	
N'avait-on pas ?	<i>had one not ?</i>	N'avait-on pas eu ?	<i>had one</i>	
N'avions-nous pas ?	<i>had we not ?</i>	N'avions-nous pas eu ?	<i>had we</i>	
N'aviez-vous pas ?	<i>had you not ?</i>	N'aviez-vous pas eu ?	<i>had you</i>	
N'avaient-ils pas ?	<i>had they not ?</i>	N'avaient-ils pas eu ?	<i>had they</i>	

PAST DEFINITE.

PAST ANTERIOR.

N'eus-je pas ?	<i>had I not ?</i>	N'eus-je pas eu ?	<i>had I</i>	} <i>not had ?</i>
N'eus-tu pas ?	<i>hadst thou not ?</i>	N'eus-tu pas eu ?	<i>hadst thou</i>	
N'eut-il pas ?	<i>had he not ?</i>	N'eut-il pas eu ?	<i>had he</i>	
N'eut-on pas ?	<i>had one not ?</i>	N'eut-on pas eu ?	<i>had one</i>	
N'eûmes-nous pas ?	<i>had we not ?</i>	N'eûmes-nous pas eu ?	<i>had we</i>	
N'eûtes-vous pas ?	<i>had you not ?</i>	N'eûtes-vous pas eu ?	<i>had you</i>	
N'eurent-ils pas ?	<i>had they not ?</i>	N'eurent-ils pas eu ?	<i>had they</i>	

FUTURE.

FUTURE ANTERIOR.

N'aurai-je pas ?	<i>shall I</i>	N'aurai-je pas eu ?	<i>shall I</i>	} <i>not have had ?</i>
N'auras-tu pas ?	<i>shalt thou</i>	N'auras-tu pas eu ?	<i>shalt thou</i>	
N'aura-t-il pas ?	<i>shall he</i>	N'aura-t-il pas eu ?	<i>shall he</i>	
N'aura-t-on pas ?	<i>shall one</i>	N'aura-t-on pas eu ?	<i>shall one</i>	
N'aurons-nous pas ?	<i>shall we</i>	N'aurons-nous pas eu ?	<i>shall we</i>	
N'aurez-vous pas ?	<i>shall you</i>	N'aurez-vous pas eu ?	<i>shall you</i>	
N'auront-ils pas ?	<i>shall they</i>	N'auront-ils pas eu ?	<i>shall they</i>	

CONDITIONAL MODE.

PRESENT.

PAST.

N'aurais-je pas ?	<i>should I</i>	N'aurais-je pas eu ?	<i>should I</i>	} <i>not have had ?</i>
N'aurais-tu pas ?	<i>shouldst thou</i>	N'aurais-tu pas eu ?	<i>shouldst thou</i>	
N'aurait-il pas ?	<i>should he</i>	N'aurait-il pas eu ?	<i>should he</i>	
N'aurait-on pas ?	<i>should one</i>	N'aurait-on pas eu ?	<i>should one</i>	
N'aurions-nous pas ?	<i>should we</i>	N'aurions-nous pas eu ?	<i>should we</i>	
N'auriez-vous pas ?	<i>should you</i>	N'auriez-vous pas eu ?	<i>should you</i>	
N'auraient-ils pas ?	<i>should they</i>	N'auraient-ils pas eu ?	<i>should they</i>	

## (5.) ÊTRE, TO BE,—AFFIRMATIVELY.

## INDICATIVE MODE.

## SIMPLE TENSES.

## PRESENT

Je suis,	<i>I am</i>
Tu es,	<i>thou art</i>
Il est,	<i>he is</i>
On est,	<i>one is</i>
Nous sommes,	<i>we are</i>
Vous êtes,	<i>ye or you are</i>
Ils sont,	<i>they are</i>

## COMPOUND TENSES.

## PAST INDEFINITE.

J'ai été,	<i>I have been</i>
Tu as été,	<i>thou hast been</i>
Il a été,	<i>he has been</i>
On a été,	<i>one has been</i>
Nous avons été,	<i>we have been</i>
Vous avez été,	<i>you have been</i>
Ils ont été,	<i>they have been</i>

## IMPERFECT.

J'étais,	<i>I was or I used to be</i>
Tu étais,	<i>thou wast</i>
Il était,	<i>he was</i>
On était,	<i>one was</i>
Nous étions,	<i>we were</i>
Vous étiez,	<i>you were</i>
Ils étaient,	<i>they were</i>

## PLUPERFECT.

J'avais été,	<i>I had been</i>
Tu avais été,	<i>thou hadst been</i>
Il avait été,	<i>he had been</i>
On avait été,	<i>one had been</i>
Nous avions été,	<i>we had been</i>
Vous aviez été,	<i>you had been</i>
Ils avaient été,	<i>they had been</i>

## PAST DEFINITE.

Je fus,	<i>I was</i>
Tu fus,	<i>thou wast</i>
Il fut,	<i>he was</i>
On fut,	<i>one was</i>
Nous fûmes,	<i>we were</i>
Vous fûtes,	<i>you were</i>
Ils furent,	<i>they were</i>

## PAST ANTERIOR.

J'eus été,	<i>I had been</i>
Tu eus été,	<i>thou hadst been</i>
Il eut été,	<i>he had been</i>
On eut été,	<i>one had been</i>
Nous eûmes été,	<i>we had been</i>
Vous eûtes été,	<i>you had been</i>
Ils eurent été,	<i>they had been</i>

## FUTURE.

Je serai,	<i>I shall be, will be</i>
Tu seras,	<i>thou wilt be</i>
Il sera,	<i>he shall be</i>
On sera,	<i>one shall be</i>
Nous serons,	<i>we shall be</i>
Vous serez,	<i>you shall be</i>
Ils seront,	<i>they shall be</i>

## FUTURE ANTERIOR.

J'aurai été,	<i>I shall</i>
Tu auras été,	<i>thou shalt</i>
Il aura été,	<i>he shall</i>
On aura été,	<i>one shall</i>
Nous aurons été,	<i>we shall</i>
Vous aurez été,	<i>you will</i>
Ils auront été,	<i>they will</i>

} have been

## CONDITIONAL MODE.

## PRESENT.

Je serais,	<i>I should be</i>
Tu serais,	<i>thou shouldst be</i>
Il serait,	<i>he would be</i>
On serait,	<i>one should be</i>
Nous serions,	<i>we would be</i>
Vous seriez,	<i>you should be</i>
Ils seraient,	<i>they would be</i>

## PAST.

J'aurais été,	<i>I should</i>
Tu aurais été,	<i>thou shouldst</i>
Il aurait été,	<i>he would</i>
On aurait été,	<i>one would</i>
Nous aurions été,	<i>we should</i>
Vous auriez été,	<i>you should</i>
Ils auraient été,	<i>they should</i>

} have been

IMPERATIVE MODE.

Sois,	<i>be thou</i>
Qu'il soit,	<i>let him be</i>
Qu'on soit,	<i>let one be</i>
Soyons,	<i>let us be</i>
Soyez,	<i>be ye or you</i>
Qu'ils soient,	<i>let them be</i>

SUBJUNCTIVE MODE.

SIMPLE TENSES.

COMPOUND TENSES.

PRESENT.

PAST.

Que je sois,	<i>that I may be</i>	Que j'aie été,	<i>that I may</i>	} <i>have been</i>
Que tu sois,	<i>that thou mayest be</i>	Que tu aies été,	<i>that thou mayest</i>	
Qu'il soit,	<i>that he may be</i>	Qu'il ait été,	<i>that he may</i>	
Qu'on soit,	<i>that one may be</i>	Qu'on ait, été,	<i>that one may</i>	
Que nous soyons,	<i>that we may be</i>	Que nous ayons été,	<i>that we may</i>	
Que vous soyez,	<i>that you may be</i>	Que vous ayez été,	<i>that you may</i>	
Qu'ils soient,	<i>that they may be</i>	Qu'ils aient été,	<i>that they may</i>	

IMPERFECT.

PLUPERFECT

Que je fusse,	<i>that I might be</i>	Que j'eusse été,	<i>that I might</i>	} <i>have been</i>
Que tu fusses,	<i>that thou mightest be</i>	Que tu eusses été,	<i>that thou mightest</i>	
Qu'il fût,	<i>that he might be</i>	Qu'il eût été,	<i>that he might</i>	
Qu'on fût,	<i>that one might be</i>	Qu'on eût été,	<i>that one might</i>	
Que nous fussions,	<i>that we might be</i>	Que nous eussions été,	<i>that we might</i>	
Que vous fussiez,	<i>that you might be</i>	Que vous eussiez été,	<i>that you might</i>	
Qu'ils fussent,	<i>that they might be</i>	Qu'ils eussent été,	<i>that they might</i>	

INFINITIVE MODE.

PRESENT.

PAST.

Être,	<i>to be</i>	Avoir été,	<i>to have been</i>
-------	--------------	------------	---------------------

PARTICIPLE.

PRESENT.

COMPOUND.

Êtant,	<i>being</i>	Ayant été,	<i>having been</i>
--------	--------------	------------	--------------------

PAST OR PASSIVE.

Êté

been



## § 48.—REGULAR VERBS.

FIRST CONJUGATION,—ENDING IN *ER*.

## MODEL VERB.

CHANTER, *TO SING*.

## INDICATIVE MODE.

## SIMPLE TENSES.

## COMPOUND TENSES.

## PRESENT.

## PAST INDEFINITE.

Je chante,	<i>I sing</i>	J'ai chanté,	<i>I have sung</i>
Tu chantes,	<i>thou singest</i>	Tu as chanté,	<i>thou hast sung</i>
Il chante,	<i>he sings</i>	Il a chanté,	<i>he has sung</i>
On chante,	<i>one sings</i>	On a chanté,	<i>one has sung</i>
Nous chantons	<i>we sing</i>	Nous avons chanté,	<i>we have sung</i>
Vous chantez,	<i>you sing</i>	Vous avez chanté,	<i>you have sung</i>
Ils chantent,	<i>they sing</i>	Ils ont chanté,	<i>they have sung</i>

## IMPERFECT.

## PLUPERFECT.

Je chantais,	<i>I was singing, or I used to sing</i>	J'avais chanté,	<i>I had</i>	} <i>been singing</i>
Tu chantais,	<i>thou wast singing</i>	Tu avais chanté,	<i>thou hadst</i>	
Il chantait,	<i>he was singing</i>	Il avait chanté,	<i>he had</i>	
On chantait,	<i>one was singing</i>	On avait chanté,	<i>one had</i>	
Nous chantions,	<i>we were singing</i>	Nous avions chanté,	<i>we had</i>	
Vous chantiez,	<i>you were singing</i>	Vous aviez chanté,	<i>you had</i>	
Ils chantaient,	<i>they were singing</i>	Ils avaient chanté,	<i>they had</i>	

## PAST DEFINITE.

## PAST ANTERIOR.

Je chantai,	<i>I sang or did sing</i>	J'eus chanté,	<i>I had sung</i>
Tu chantas,	<i>thou sangest</i>	Tu eus chanté,	<i>thou hadst sung</i>
Il chanta,	<i>he sang</i>	Il eut chanté,	<i>he had sung</i>
On chanta,	<i>one sang</i>	On eut chanté,	<i>one had sung</i>
Nous chantâmes,	<i>we sang</i>	Nous eûmes chanté,	<i>we had sung</i>
Vous chantâtes,	<i>you sang</i>	Vous eûtes chanté,	<i>you had sung</i>
Ils chantèrent,	<i>they sang</i>	Ils eurent chanté,	<i>they had sung</i>

## FUTURE.

## FUTURE ANTERIOR.

Je chanterai,	<i>I shall or will sing</i>	J'aurai chanté,	<i>I will</i>	} <i>have sung</i>
Tu chanteras,	<i>thou wilt sing</i>	Tu auras chanté,	<i>thou shalt</i>	
Il chantera,	<i>he will sing</i>	Il aura chanté,	<i>he will</i>	
On chantera,	<i>one will sing</i>	On aura chanté,	<i>one will</i>	
Nous chanterons,	<i>we shall sing</i>	Nous aurons chanté,	<i>we shall</i>	
Vous chanterez,	<i>you will sing</i>	Vous aurez chanté,	<i>you will</i>	
Ils chanteront,	<i>they will sing</i>	Ils auront chanté,	<i>they shall</i>	

## CONDITIONAL MODE.

## PRESENT

## PAST.

Je chanterais,	<i>I should, would sing</i>	J'aurais chanté,	<i>I should</i>	} <i>have sung</i>
Tu chanterais,	<i>thou shouldst sing</i>	Tu aurais chanté,	<i>thou wouldst</i>	
Il chanterait,	<i>he should sing</i>	Il aurait chanté,	<i>he would</i>	
On chanterait,	<i>one should sing</i>	On aurait chanté,	<i>one would</i>	
Nous chanterions,	<i>we would sing</i>	Nous aurions chanté,	<i>we would</i>	
Vous chanteriez,	<i>you would sing</i>	Vous auriez chanté,	<i>you would</i>	
Ils chanteraient,	<i>they would sing</i>	Ils auraient chanté,	<i>they would</i>	

IMPERATIVE MODE.

Chante,	<i>sing thou</i>
Qu'il chante,	<i>let him sing</i>
Qu'on chante,	<i>let one sing</i>
Chantons,	<i>let us sing</i>
Chantez,	<i>sing ye or you</i>
Qu'ils chantent,	<i>let them sing</i>

SUBJUNCTIVE MODE.

SIMPLE TENSES.

COMPOUND TENSES.

PRESENT.

PAST.

Que je chante, <i>that I may sing</i>	Que j'aie chanté, <i>that I may</i>	} <i>have sung</i>
Que tu chantes, <i>that thou mayest sing</i>	Que tu aies chanté, <i>that thou mayest</i>	
Qu'il chante, <i>that he may sing</i>	Qu'il ait chanté, <i>that he may</i>	
Qu'on chante, <i>that one may sing</i>	Qu'on ait chanté, <i>that one may</i>	
Que nous chantions, <i>that we may sing</i>	Que nous ayons chanté, <i>that we may</i>	
Que vous chantiez, <i>that you may sing</i>	Que vous ayez chanté, <i>that you may</i>	} <i>have sung</i>
Qu'ils chantent, <i>that they may sing</i>	Qu'ils aient chanté, <i>that they may</i>	

IMPERFECT.

PLUPERFECT.

Que je chantasse, <i>that I might sing</i>	Que j'eusse chanté, <i>that I might</i>	} <i>have sung</i>
Que tu chantasses, <i>that thou mightest sing</i>	Que tu eusses chanté, <i>that thou mightest</i>	
Qu'il chantât, <i>that he might sing</i>	Qu'il eût chanté, <i>that he might</i>	
Qu'on chantât, <i>that one might sing</i>	Qu'on eût chanté, <i>that one might</i>	
Que nous chantassions, <i>that we might sing</i>	Que nous eussions chanté, <i>that we might</i>	
Que vous chantassiez, <i>that you might sing</i>	Que vous eussiez chanté, <i>that you might</i>	} <i>have sung</i>
Qu'ils chantassent, <i>that they might sing</i>	Qu'ils eussent chanté, <i>that they might</i>	

INFINITIVE MODE.

PRESENT.

PAST.

Chanter,	<i>to sing</i>   Avoir chanté,	<i>to have sung</i>
----------	--------------------------------	---------------------

PARTICIPLE.

PRESENT.

COMPOUND.

Chantant,	<i>singing</i>   Ayant chanté,	<i>having sung</i>
-----------	--------------------------------	--------------------

PAST OR PASSIVE.

Chanté,	<i>sung</i>
---------	-------------

# § 49.—REMARKS ON THE PECULIARITIES OF SOME VERBS OF THE FIRST CONJUGATION.

(1.) In verbs ending in *ger*, in order to retain the soft pronunciation of the *g*,\* the *e* of the infinitive is preserved, whenever the *g* would come before *a*, or *o*:

Nous mangeons,	<i>we eat</i> ; instead of	<i>nous mangons</i> ;
Je mangeai,	<i>I did eat</i> ; “	<i>je mangai</i> ;
Jugeant,	<i>judging</i> ; “	<i>jugant</i> .

(2.) In verbs ending in *yer*, the *y* is changed into *i*, before *e*, *es*, *ent*, and *e* (*not accented*), followed by *r*, and one or more vowels:

Je paie,	<i>I pay</i> ; instead of	<i>je paye</i> ;
Ils essaient,	<i>they try</i> ; “	<i>ils essayent</i> ;
Je paierai,	<i>I will pay</i> ; “	<i>je payerai</i> .

(3.) In verbs terminating in *cer*,† to preserve to the *c* its soft pronunciation, a cedilla (ç) is put under it, when it comes before *a* or *o*:

Comménçant,	<i>commencing</i> ; instead of	<i>commencant</i> ;
Nous plaçons,	<i>we place</i> ; “	<i>nous placons</i> .

(4.) In verbs ending in *eter* and *eler*, the *t* or *l* of the infinitive is doubled, when it comes before *e*, *es*, *ent* and *e* (*not accented*), followed by *r*, and one or more vowels:

J'appelle,	<i>I call</i> ; instead of	<i>j'appelle</i> ;
Je jetterai,	<i>I will throw</i> ; “	<i>je jeterai</i> ;
J'appellerai,	<i>I would call</i> ; “	<i>j'appellerai</i> .

(5.) The following verbs form exceptions to the last rule:

Acheter,	<i>to buy</i> ;	Décolleter,	<i>to uncover the throat</i> ;
Bourreler,	<i>to torment</i> ;	Etiqueter,	<i>to ticket</i> ;
Congeler,	<i>to congeal</i> ;	Geler,	<i>to freeze</i> ;
Colléter,	<i>to collar</i> ;	Harceler,	<i>to tease</i> ;
Coqueter,	<i>to coquet</i> ;	Peler,	<i>to peel</i> ;
Déceler,	<i>to detect</i> ;	Suracheter,	<i>to over buy</i> .
Dégeler,	<i>to thaw</i> .		

In the above verbs, when the *t* or *l* comes before *e*, *es*, *ent*, or *e* (*not accented*) followed by *r* and one or more vowels, a grave accent (˘) is put over the *e*, which precedes the *t* or *l*:

Je pèle,	<i>I peel</i> ;	Je pèlerai,	<i>I will peel</i> ;
J'achète,	<i>I buy</i> ;	J'achèterai,	<i>I will buy</i> .

(6.) A grave accent is also used in verbs ending in

ecer,	emer,	ener,	ever :
-------	-------	-------	--------

\* See L. 3, 9.

† This rule applies also to *o* and *u* in verbs of the third conjugation, ending in *evoir*, *Je reçois*, *I receive* ; *J'aperçois*, *I perceive*.



and the acute accent of the infinitive of those ending in

écer,	égler,	éler,	érer,
ébrer,	égner,	émer,	éter,
écher,	égrer,	éner,	étrer,
éder,	éguer,	équer,	

is changed into a grave one, when the consonant following the first *e* of these terminations, comes before *e*, *es*, *ent*, and *e* (not accented) followed by *r* and one or more vowels:

Je sème,	<i>I sow ;</i>	Je mène,	<i>I lead ;</i>
Je célébrerai,	<i>I will celebrate ;</i>	Il règnera,	<i>he will reign.</i>

(7.) In the tables of peculiar, irregular, defective, and unipersonal verbs, we will place a model verb of each class embraced in the preceding remarks, and also include in the same table the names of the principal verbs coming under these remarks, with references to the models.

## § 50.—REGULAR VERBS.—CONTINUED. SECOND CONJUGATION,—ENDING IN IR.

MODEL VERB.

FINIR, *TO FINISH.*

INDICATIVE MODE.

SIMPLE TENSES.

COMPOUND TENSES.

PRESENT.

PAST INDEFINITE.

Je finis,	<i>I finish</i>	J'ai fini,	<i>I have finished</i>
Tu finis,	<i>thou finishest</i>	Tu as fini,	<i>thou hast finished</i>
Il finit,	<i>he finishes</i>	Il a fini,	<i>he has finished</i>
On finit,	<i>one finishes</i>	On a fini,	<i>one has finished</i>
Nous finissons,	<i>we finish</i>	Nous avons fini,	<i>we have finished</i>
Vous finissez,	<i>you finish</i>	Vous avez fini,	<i>you have finished</i>
Ils finissent,	<i>they finish</i>	Ils ont fini,	<i>they have finished</i>

IMPERFECT.

PLUPERFECT.

Je finissais,	<i>I was finishing, or used to finish</i>	J'avais fini,	<i>I had finished</i>
Tu finissais,	<i>thou wast finishing</i>	Tu avais fini,	<i>thou hadst finished</i>
Il finissait,	<i>he was finishing</i>	Il avait fini,	<i>he had finished</i>
On finissait,	<i>one was finishing</i>	On avait fini,	<i>one had finished</i>
Nous finissions,	<i>we were finishing</i>	Nous avions fini,	<i>we had finished</i>
Vous finissiez,	<i>you were finishing</i>	Vous aviez fini,	<i>you had finished</i>
Ils finissaient,	<i>they were finishing</i>	Ils avaient fini,	<i>they had finished</i>

PAST DEFINITE.

PAST ANTERIOR.

Je finis,	<i>I finished, did finish</i>	J'eus fini,	<i>I had finished</i>
Tu finis,	<i>thou didst finish</i>	Tu eus fini,	<i>thou hadst finished</i>
Il finit,	<i>he finished</i>	Il eut fini,	<i>he had finished</i>
On finit,	<i>one did finish</i>	On eut fini,	<i>one had finished</i>
Nous finîmes,	<i>we finished</i>	Nous eûmes fini,	<i>we had finished</i>
Vous finîtes,	<i>you finished</i>	Vous eûtes fini,	<i>you had finished</i>
Ils finirent,	<i>they finished</i>	Ils eurent fini,	<i>they had finished</i>

## SIMPLE TENSES.

## COMPOUND TENSES.

## FUTURE.

## FUTURE ANTERIORE.

Je finirai,	<i>I shall finish</i>	J'aurai fini,	<i>I shall have</i>	} finished
Tu finiras,	<i>thou wilt finish</i>	Tu auras fini,	<i>thou wilt have</i>	
Il finira,	<i>he will finish</i>	Il aura fini,	<i>he shall have</i>	
On finira,	<i>one will finish</i>	On aura fini,	<i>one will have</i>	
Nous finirons,	<i>we shall finish</i>	Nous aurons fini,	<i>we shall have</i>	
Vous finirez,	<i>you will finish</i>	Vous aurez fini,	<i>you will have</i>	
Ils finiront.	<i>they will finish</i>	Ils auront fini,	<i>they shall have</i>	

## CONDITIONAL MODE.

## PRESENT.

## PAST.

Je finirais,	<i>I would finish</i>	J'aurais fini,	<i>I should</i>	} have finished
Tu finirais,	<i>thou shouldst finish</i>	Tu aurais fini,	<i>thou wouldst</i>	
Il finirait,	<i>he would finish</i>	Il aurait fini,	<i>he might</i>	
On finirait,	<i>one might finish</i>	On aurait fini,	<i>one should</i>	
Nous finirions,	<i>we would finish</i>	Nous aurions fini,	<i>we would</i>	
Vous finiriez,	<i>you might finish</i>	Vous auriez fini,	<i>you might</i>	
Ils finiraient,	<i>they should finish</i>	Ils auraient fini,	<i>they should</i>	

## IMPERATIVE MODE.

Finis,	<i>finish thou</i>
Qu'il finisse,	<i>let him finish</i>
Qu'on finisse,	<i>let one finish</i>
Finissons,	<i>let us finish</i>
Finissez,	<i>finish ye or you</i>
Qu'ils finissent,	<i>let them finish</i>

## SUBJUNCTIVE MODE.

## PRESENT.

## PAST.

Que je finisse,	<i>that I may</i>	Que j'aie fini,	<i>that I may</i>	} have finished
Que tu finisses,	<i>that thou mayest</i>	Que tu aies fini,	<i>that thou mayest</i>	
Qu'il finisse,	<i>that he may</i>	Qu'il ait fini,	<i>that he may</i>	
Qu'on finisse,	<i>that one may</i>	Qu'on ait fini,	<i>that one may</i>	
Que nous finissions,	<i>that we may</i>	Que nous ayons fini,	<i>that we may</i>	
Que vous finissiez,	<i>that you may</i>	Que vous ayez fini,	<i>that you may</i>	
Qu'ils finissent,	<i>that they may</i>	Qu'ils aient fini,	<i>that they may</i>	

## IMPERFECT.

## PLUPERFECT.

Que je finisse,	<i>that I might</i>	Que j'eusse fini,	<i>that I might</i>	} were finished
Que tu finisses,	<i>that thou mightest</i>	Que tu eusses fini,	<i>that thou mightest</i>	
Qu'il finit,	<i>that he might</i>	Qu'il eût fini,	<i>that he might</i>	
Qu'on finit,	<i>that one might</i>	Qu'on eût fini,	<i>that one might</i>	
Que nous finissions,	<i>that we might</i>	Que nous eussions fini,	<i>that we might</i>	
Que vous finissiez,	<i>that you might</i>	Que vous eussiez fini,	<i>that you might</i>	
Qu'ils finissent,	<i>that they might</i>	Qu'ils eussent fini,	<i>that they might</i>	

INFINITIVE MODE.

SIMPLE TENSES.

COMPOUND TENSES.

PRESENT.

PAST.

<b>Finir</b>	<i>to finish</i>   Avoir fini,	<i>to have finished</i>
PARTICIPLE.		

PRESENT.

COMPOUND.

<b>Finissant,</b>	<i>finishing</i>   Ayant fini,	<i>having finished</i>
PAST OR PASSIVE.		
Finir,		<i>finished</i>

§ 51.—REGULAR VERBS.—CONTINUED.

THIRD CONJUGATION,—ENDING IN *OIR*.

MODEL VERB.

RECEVOIR, *TO RECEIVE*.

INDICATIVE MODE.

PRESENT.

PAST INDEFINITE.

Je reçois,*	<i>I receive</i>	J'ai reçu,	<i>I have received</i>
Tu reçois,	<i>thou receivest</i>	Tu as reçu,	<i>thou hast received</i>
Il reçoit,	<i>he receives</i>	Il a reçu,	<i>he has received</i>
On reçoit,	<i>one receives</i>	On a reçu,	<i>one has received</i>
Nous recevons,	<i>we receive</i>	Nous avons reçu,	<i>we have received</i>
Vous recevez,	<i>you receive</i>	Vous avez reçu,	<i>you have received</i>
Ils reçoivent,	<i>they receive</i>	Ils ont reçu,	<i>they have received</i>

IMPERFECT.

PLUPERFECT.

Je recevais, <i>I was receiving, or I used to receive</i>	J'avais reçu, <i>I had received</i>	} <i>or been receiving</i>
Tu recevais, <i>thou wast receiving</i>	Tu avais reçu, <i>thou hadst received</i>	
Il recevait, <i>he was receiving</i>	Il avait reçu, <i>he had received</i>	
On recevait, <i>one was receiving</i>	On avait reçu, <i>one had received</i>	
Nous recevions, <i>we were receiving</i>	Nous avions reçu, <i>we had received</i>	
Vous receviez, <i>you were receiving</i>	Vous aviez reçu, <i>you had received</i>	
Ils recevaient, <i>they were receiving</i>	Ils avaient reçu, <i>they had received</i>	

PAST DEFINITE.

PAST ANTERIOR.

Je reçus, <i>I received or did receive</i>	J'eus reçu, <i>I had received</i>
Tu reçus, <i>thou receivedst</i>	Tu eus reçu, <i>thou hadst received</i>
Il reçut, <i>he received</i>	Il eut reçu, <i>he had received</i>
On reçut, <i>one received</i>	On eut reçu, <i>one had received</i>
Nous reçûmes, <i>we received</i>	Nous eûmes reçu, <i>we had received</i>
Vous reçûtes, <i>you received</i>	Vous eûtes reçu, <i>you had received</i>
Ils reçurent, <i>they received</i>	Ils eurent reçu, <i>they had received</i>

\* See note † § 49, (3.) Also, § 52.



## SIMPLE TENSES.

## FUTURE.

Je recevrai,	<i>I shall receive</i>
Tu recevras,	<i>thou wilt receive</i>
Il recevra,	<i>he shall receive</i>
On recevra,	<i>one will receive</i>
Nous recevrons,	<i>we shall receive</i>
Vous recevrez,	<i>you will receive</i>
Ils recevront,	<i>they will receive</i>

## COMPOUND TENSES.

## FUTURE ANTERIOR.

J'aurai reçu,	<i>I shall have</i>	} <i>received</i>
Tu auras reçu,	<i>thou wilt have</i>	
Il aura reçu,	<i>he will have</i>	
On aura reçu,	<i>one will have</i>	
Nous aurons reçu,	<i>we shall have</i>	
Vous aurez reçu,	<i>you will have</i>	
Ils auront reçu,	<i>they shall have</i>	

## CONDITIONAL MODE.

## PRESENT.

Je recevrais,	<i>I should receive</i>
Tu recevrais,	<i>thou wouldst receive</i>
Il recevrait,	<i>he should receive</i>
On recevrait,	<i>one might receive</i>
Nous recevriions,	<i>you should receive</i>
Vous recevriez,	<i>you might receive</i>
Ils recevraient,	<i>they should receive</i>

J'aurais reçu,	<i>I should</i>	} <i>have received</i>
Tu aurais reçu,	<i>thou wouldst</i>	
Il aurait reçu,	<i>he might</i>	
On aurait reçu,	<i>one would</i>	
Nous aurions reçu,	<i>we should</i>	
Vous auriez reçu,	<i>you might</i>	
Ils auraient reçu,	<i>they should</i>	

## IMPERATIVE MODE.

Reçois,	<i>receive thou</i>
Qu'il reçoive,	<i>let him receive</i>
Qu'on reçoive,	<i>let one receive</i>
Recevons,	<i>let us receive</i>
Recevez,	<i>receive ye or you</i>
Qu'ils reçoivent,	<i>let them receive</i>

## SUBJUNCTIVE MODE.

## PRESENT.

Que je reçoive,	<i>that I may</i>	} <i>receive</i>
Que tu reçoives,	<i>that thou mayest</i>	
Qu'il reçoive,	<i>that he may</i>	
Qu'on reçoive,	<i>that one may</i>	
Que nous recevions,	<i>that we may</i>	
Que vous receviez,	<i>that you may</i>	} <i>have received</i>
Qu'ils reçoivent,	<i>that they may</i>	

Que j'aie reçu,	<i>that I may</i>	} <i>have received</i>
Que tu aies reçu,	<i>that thou mayest</i>	
Qu'il ait reçu,	<i>that he may</i>	
Qu'on ait reçu,	<i>that one may</i>	
Que nous ayons reçu,	<i>that we may</i>	
Que vous ayez reçu,	<i>that you may</i>	} <i>have received</i>
Qu'ils aient reçu,	<i>that they may</i>	

## IMPERFECT.

Que je reçusse,	<i>that I might</i>	} <i>receive</i>
Que tu reçusses,	<i>that thou mightest</i>	
Qu'il reçût,	<i>that he might</i>	
Qu'on reçût,	<i>that one might</i>	
Que nous reçussions,	<i>that we might</i>	
Que vous reçussiez,	<i>that you might</i>	} <i>have received</i>
Qu'ils reçussent,	<i>that they might</i>	

Que j'eusse reçu,	<i>that I might</i>	} <i>have received</i>
Que tu eusses reçu,	<i>that thou mightest</i>	
Qu'il eût reçu,	<i>that he might</i>	
Qu'on eût reçu,	<i>that one might</i>	
Que nous eussions reçu,	<i>that we might</i>	
Que vous eussiez reçu,	<i>that you might</i>	} <i>have received</i>
Qu'ils eussent reçu,	<i>that they might</i>	

## PLUPERFECT.

INFINITIVE MODE.

SIMPLE TENSES.

COMPOUND TENSES.

PRESENT.

PAST.

Recevoir,	<i>to receive</i>   Avoir reçu,	<i>to have received</i>
-----------	---------------------------------	-------------------------

PARTICIPLE.

PRESENT.

COMPOUND.

Recevant,	<i>receiving</i>   Ayant reçu,	<i>having received</i>
-----------	--------------------------------	------------------------

PAST OR PASSIVE.

Reçu,	<i>received</i>
-------	-----------------

§ 52.—REMARKS.

(1.) In the verbs of this conjugation, ending with *cevoir*, in order to preserve to the *c* its soft pronunciation, a cedilla (ç) is put under it, when it comes before *a, o, u* :—

Je reçois,	<i>I receive ;</i>	J'aperçois,	<i>I perceive,</i>
------------	--------------------	-------------	--------------------

(2.) There are only seven regular verbs in this conjugation. They are :—

Apercevoir,	<i>to perceive ;</i>	Percevoir,	<i>to collect duties, taxes ;</i>
Concevoir,	<i>to conceive ;</i>	Recevoir,	<i>to receive ;</i>
Décevoir,	<i>to deceive ;</i>	Redevoir,	<i>to owe again.</i>
Devoir,	<i>to owe ;</i>		

§ 53.—REGULAR VERBS.—CONTINUED.

FOURTH CONJUGATION,—ENDING IN *RE*.

MODEL VERB.

VENDRE, *TO SELL*.

INDICATIVE MODE.

PRESENT.

PAST INDEFINITE.

Je vends,	<i>I sell</i>	J'ai vendu,	<i>I have sold</i>
Tu vends,	<i>thou sellest</i>	Tu as vendu,	<i>thou hast sold</i>
Il vend,	<i>he sells</i>	Il a vendu,	<i>he has sold</i>
On vend,	<i>one sells</i>	On a vendu,	<i>one has sold</i>
Nous vendons,	<i>we sell</i>	Nous avons vendu,	<i>we have sold</i>
Vous vendez,	<i>you sell</i>	Vous avez vendu,	<i>you have sold</i>
Ils vendent,	<i>they sell</i>	Ils ont vendu,	<i>they have sold</i>

IMPERFECT.

PLUPERFECT.

Je vendais, <i>I was selling, or used to sell</i>	J'avais vendu, <i>I had sold or been selling</i>
Tu vendais, <i>thou wast selling</i>	Tu avais vendu, <i>thou hadst sold</i>
Il vendait, <i>he was selling</i>	Il avait vendu, <i>he had sold</i>
On vendait, <i>one was selling</i>	On avait vendu, <i>one had sold</i>
Nous vendions, <i>we were selling</i>	Nous avions vendu, <i>we had sold</i>
Vous vendiez, <i>you were selling</i>	Vous aviez vendu, <i>you had sold</i>
Ils vendaient, <i>they were selling</i>	Ils avaient vendu, <i>they had sold</i>

## SIMPLE TENSES.

## COMPOUND TENSES.

## PAST DEFINITE.

## PAST ANTERIOR.

Je vendis,	<i>I sold or did sell</i>	J'eus vendu,	<i>I had sold</i>
Tu vendis,	<i>thou soldst</i>	Tu eus vendu,	<i>thou hadst sold</i>
Il vendit,	<i>he sold</i>	Il eut vendu,	<i>he had sold</i>
On vendit,	<i>one sold</i>	On eut vendu,	<i>one had sold</i>
Nous vendîmes,	<i>we sold</i>	Nous eûmes vendu,	<i>we had sold</i>
Vous vendîtes,	<i>you sold</i>	Vous eûtes vendu,	<i>you had sold</i>
Ils vendirent,	<i>they sold</i>	Ils eurent vendu,	<i>they had sold</i>

## FUTURE.

## FUTURE ANTERIOR.

Je vendrai,	<i>I shall sell</i>	J'aurai vendu,	<i>I shall have sold</i>
Tu vendras,	<i>thou wilt sell</i>	Tu auras vendu,	<i>thou wilt have sold</i>
Il vendra,	<i>he will sell</i>	Il aura vendu,	<i>he shall have sold</i>
On vendra,	<i>one will sell</i>	On aura vendu,	<i>one will have sold</i>
Nous vendrons,	<i>we shall sell</i>	Nous aurons vendu,	<i>we shall have sold</i>
Vous vendrez,	<i>you will sell</i>	Vous aurez vendu,	<i>you will have sold</i>
Ils vendront,	<i>they will sell</i>	Ils auront vendu,	<i>they shall have sold</i>

## CONDITIONAL MODE.

## PRESENT.

## PAST.

Je vendrais,	<i>I should sell</i>	J'aurais vendu,	<i>I should</i>	} <i>have sold</i>
Tu vendrais,	<i>thou wouldst sell</i>	Tu aurais vendu,	<i>thou wouldst</i>	
Il vendrait,	<i>he might sell</i>	Il aurait vendu,	<i>he might</i>	
On vendrait,	<i>one would sell</i>	On aurait vendu,	<i>one should</i>	
Nous vendrions,	<i>we should sell</i>	Nous aurions vendu,	<i>we should</i>	
Vous vendriez,	<i>you might sell</i>	Vous auriez vendu,	<i>you should</i>	
Ils vendraient,	<i>they would sell</i>	Ils auraient vendu,	<i>they should</i>	

## IMPERATIVE MODE.

Vends,	<i>sell thou</i>
Qu'il vende,	<i>let him sell</i>
Qu'on vende,	<i>let one sell</i>
Vendons,	<i>let us sell</i>
Vendez,	<i>sell ye or you</i>
Qu'ils vendent,	<i>let them sell</i>

## SUBJUNCTIVE MODE.

## PRESENT.

## PAST.

Que je vende,	<i>that I may sell</i>	Que j'aie vendu,	<i>that I may</i>	} <i>have sold</i>
Que tu vendes,	<i>that thou mayest sell</i>	Que tu aies vendu,	<i>that thou mayest</i>	
Qu'il vende,	<i>that he may sell</i>	Qu'il ait vendu,	<i>that he may</i>	
Qu'on vende,	<i>that one may sell</i>	Qu'on ait vendu,	<i>that one may</i>	
Que nous vendions,	<i>that we may sell</i>	Que nous ayons vendu,	<i>that we may</i>	
Que vous vendiez,	<i>that you may sell</i>	Que vous ayez vendu,	<i>that you may</i>	
Qu'ils vendent,	<i>that they may sell</i>	Qu'ils aient vendu,	<i>that they may</i>	



SIMPLE TENSES.

COMPOUND TENSES.

IMPERFECT.

PLUPERFECT.

Que je ven <sup>iss</sup> e, <i>that I might sell</i>	Que j'eus <sup>se</sup> ven <sup>du</sup> , <i>that I might</i>	} <i>have sold</i>
Que tu vend <sup>iss</sup> es, <i>that thou mightest sell</i>	Que tu eus <sup>ses</sup> ven <sup>du</sup> , <i>that thou mightest</i>	
Qu'il vend <sup>ît</sup> , <i>that he might sell</i>	Qu'il eût ven <sup>du</sup> , <i>that he might</i>	
Qu'on vend <sup>ît</sup> , <i>that you might sell</i>	Qu'on eût ven <sup>du</sup> , <i>that one might</i>	
Que nous vend <sup>iss</sup> ions, <i>that we might sell</i>	Que nous eus <sup>sions</sup> ven <sup>du</sup> , <i>that we might</i>	
Que vous vend <sup>iss</sup> iez, <i>that you might sell</i>	Que vous eus <sup>siez</sup> ven <sup>du</sup> , <i>that you might</i>	}
Qu'ils vend <sup>iss</sup> ent, <i>that they might sell</i>	Qu'ils eus <sup>sent</sup> ven <sup>du</sup> , <i>that they might</i>	

INFINITIVE MODE.

PRESENT.

PAST.

Vendre,	<i>to sell</i>	Avoir ven <sup>du</sup> ,	<i>to have sold</i>
---------	----------------	---------------------------	---------------------

PARTICIPLE.

PRESENT.

COMPOUND.

Vendant,	<i>selling</i>	Ayant ven <sup>du</sup> ,	<i>having sold</i>
----------	----------------	---------------------------	--------------------

PAST OR PASSIVE.

Vendu,	<i>sold</i>
--------	-------------

§ 54.—CONJUGATION OF A PASSIVE VERB.

ÊTRE AIMÉ, TO BE LOVED.

INDICATIVE MODE.

PRESENT.

Je suis aimé, <i>m. aimée, f.</i>	<i>I am loved</i>
Tu es aimé <i>or</i> aimée,	<i>thou art loved</i>
Il est aimé,	<i>he is loved</i>
Elle est aimée,	<i>she is loved</i>
On est aimé,	<i>one is loved</i>
Nous sommes aimés <i>or</i> aimées,	<i>we are loved</i>
Vous êtes aimés <i>or</i> aimées,	<i>you are loved</i>
Ils sont aimés, <i>m.</i>	<i>they are loved</i>
Elles sont aimées, <i>f.</i>	<i>they are loved</i>

IMPERFECT.

J'étais aimé, <i>m. aimée, f.</i>	<i>I was loved, was being loved</i>	} <i>or used to be loved</i>
Tu étais aimé <i>or</i> aimée,	<i>thou wast loved, wast being loved</i>	
Il était aimé,	<i>he was loved, was being loved</i>	
Elle était aimée,	<i>she was loved, was being loved</i>	
On était aimé,	<i>one was loved, was being loved</i>	
Nous étions aimés <i>or</i> aimées,	<i>we were loved, were being loved</i>	
Vous étiez aimés <i>or</i> aimées,	<i>you were loved, were being loved</i>	
Ils étaient aimés, <i>m.</i>	<i>they were loved, were being loved</i>	}
Elles étaient aimées, <i>f.</i>	<i>they were loved, were being loved</i>	

## PAST DEFINITE.

Je fus aimé, <i>m. aimée, f.</i>	<i>I was loved</i>
Tu fus aimé <i>or</i> aimée,	<i>thou wast loved</i>
Il fut aimé,	<i>he was loved</i>
Elle fut aimée,	<i>she was loved</i>
On fut aimé,	<i>one was loved</i>
Nous fûmes aimés <i>or</i> aimées,	<i>we were loved</i>
Vous fûtes aimés <i>or</i> aimées,	<i>you were loved</i>
Ils furent aimés, <i>m.</i>	<i>they were loved</i>
Elles furent aimées, <i>f.</i>	<i>they were loved</i>

## PAST INDEFINITE.

J'ai été aimé <i>or</i> aimée,	<i>I have been loved</i>
Tu as été aimé <i>or</i> aimée,	<i>thou hast been loved</i>
Il a été aimé,	<i>he has been loved</i>
Elle a été aimée,	<i>she has been loved</i>
On a été aimé,	<i>one has been loved</i>
Nous avons été aimés <i>or</i> aimées,	<i>we have been loved</i>
Vous avez été aimés <i>or</i> aimées,	<i>you have been loved</i>
Ils ont été aimés, <i>m.</i>	<i>they have been loved</i>
Elles ont été aimées, <i>f.</i>	<i>they have been loved</i>

## PAST ANTERIOR DEFINITE.

J'eus été aimé, <i>m. aimée, f.</i>	<i>I had been loved</i>
Tu eus été aimé <i>or</i> aimée,	<i>thou hadst been loved</i>
Il eut été aimé,	<i>he had been loved</i>
Elle eut été aimée,	<i>she had been loved</i>
On eut été aimé,	<i>one had been loved</i>
Nous eûmes été aimés <i>or</i> aimées,	<i>we had been loved</i>
Vous eûtes été aimés <i>or</i> aimées,	<i>you had been loved</i>
Ils eurent été aimés, <i>m.</i>	<i>they had been loved</i>
Elles eurent été aimées, <i>f.</i>	<i>they had been loved</i>

## PLUPERFECT.

J'avais été aimé <i>or</i> aimée,	<i>I had been loved</i>
Tu avais été aimé <i>or</i> aimée,	<i>thou hadst been loved</i>
Il avait été aimé,	<i>he had been loved</i>
Elle avait été aimée,	<i>she had been loved</i>
On avait été aimé,	<i>one had been loved</i>
Nous avions été aimés <i>or</i> aimées,	<i>we had been loved</i>
Vous aviez été aimés <i>or</i> aimées,	<i>you had been loved</i>
Ils avaient été aimés, <i>m.</i>	<i>they had been loved</i>
Elles avaient été aimées, <i>f.</i>	<i>they had been loved</i>

## FUTURE.

Je serai aimé, <i>m. aimée, f.</i>	<i>I shall or will be loved</i>
Tu seras aimé <i>or</i> aimée,	<i>thou shalt or wilt be loved</i>
Il sera aimé,	<i>he shall or will be loved</i>
Elle sera aimée,	<i>she shall or will be loved</i>
On sera aimé,	<i>one shall or will be loved</i>
Nous serons aimés <i>or</i> aimées,	<i>we shall or will be loved</i>
Vous serez aimés <i>or</i> aimées,	<i>you shall or will be loved</i>
Ils seront aimés, <i>m.</i>	<i>they shall or will be loved</i>
Elles seront aimées, <i>f.</i>	<i>they shall or will be loved</i>

FUTURE ANTERIOR.

J'aurai été aimé, <i>m. aimée, f.</i>	<i>I shall, will have been loved</i>
Tu auras été aimé <i>or</i> aimée,	<i>thou shalt, wilt have been loved</i>
Il aura été aimé,	<i>he shall, will have been loved</i>
Elle aura été aimée,	<i>she shall, will have been loved</i>
On aura été aimé,	<i>one shall, will have been loved</i>
Nous aurons été aimés <i>or</i> aimées,	<i>we shall, will have been loved</i>
Vous aurez été aimés <i>or</i> aimées,	<i>you shall, will have been loved</i>
Ils auront été aimés, <i>m.</i>	<i>they shall, will have been loved</i>
Elles auront été aimées, <i>f.</i>	<i>they shall, will have been loved</i>

CONDITIONAL MODE.

PRESENT.

Je serais aimé, <i>m. aimée, f.</i>	<i>I should, would, could, might be loved</i>
Tu serais aimé <i>or</i> aimée,	<i>thou shouldst, couldst, mightest be loved</i>
Il serait aimé,	<i>he would or might be loved</i>
Elle serait aimée,	<i>she might be loved</i>
On serait aimé,	<i>one could be loved</i>
Nous serions aimés <i>or</i> aimées,	<i>we should or would be loved</i>
Vous seriez aimés <i>or</i> aimées,	<i>you would or might be loved</i>
Ils seraient aimés, <i>m.</i>	<i>they might or should be loved</i>
Elles seraient aimées, <i>f.</i>	<i>they might, could, should be loved,</i>

PAST.

J'aurais été aimé, <i>m. aimée, f.</i>	<i>I should, would have been loved</i>
Tu aurais été aimé <i>or</i> aimée,	<i>thou wouldst have been loved</i>
Il aurait été aimé,	<i>he would have been loved</i>
Elle aurait été aimée,	<i>she would have been loved</i>
On aurait été aimé,	<i>one would have been loved</i>
Nous aurions été aimés <i>or</i> aimées,	<i>we might have been loved</i>
Vous auriez été aimés <i>or</i> aimées,	<i>you would have been loved</i>
Ils auraient été aimés, <i>m.</i>	<i>they might have been loved</i>
Elles auraient été aimées, <i>f.</i>	<i>they should or might have been loved</i>

IMPERATIVE MODE.

Sois aimé, <i>m. aimée, f.</i>	<i>be thou loved</i>
Qu'il soit aimé,	<i>let him be loved</i>
Qu'elle soit aimée,	<i>let her be loved</i>
Qu'on soit aimé	<i>let one be loved</i>
Soyons aimés <i>or</i> aimées,	<i>let us be loved</i>
Soyez aimés <i>or</i> aimées,	<i>be ye or you loved</i>
Qu'ils soient aimés, <i>m.</i>	<i>let them be loved</i>
Qu'elles soient aimées, <i>f.</i>	<i>let them be loved</i>

SUBJUNCTIVE MODE.

PRESENT.

Que je sois aimé, <i>m. aimée, f.</i>	<i>that I may be loved</i>
Que tu sois aimé <i>or</i> aimée,	<i>that thou mayest be loved</i>
Qu'il soit aimé,	<i>that he may be loved</i>
Qu'elle soit aimée,	<i>that she may be loved</i>
Qu'on soit aimé,	<i>that one may be loved</i>
Que nous soyons aimés <i>or</i> aimées,	<i>that we may be loved</i>
Que vous soyez aimés <i>or</i> aimées,	<i>that you may be loved</i>
Qu'ils soient aimés,	<i>that they may be loved</i>
Qu'elles soient aimées,	<i>that they may be loved</i>



## IMPERFECT.

Que je fusse aimé, <i>m. aimée, f.</i>	<i>that I might be loved</i>
Que tu fusses aimé or aimée,	<i>that thou mightest be loved</i>
Qu'il fût aimé,	<i>that he might be loved</i>
Qu'elle fût aimée,	<i>that she might be loved</i>
Qu'on fût aimé,	<i>that one might be loved</i>
Que nous fussions aimés or aimées,	<i>that we might be loved</i>
Que vous fussiez aimés or aimées,	<i>that you might be loved</i>
Qu'ils fussent aimés, <i>m.</i>	<i>that they might be loved</i>
Qu'elles fussent aimées, <i>f.</i>	<i>that they might be loved</i>

## PAST.

Que j'aie été aimé, <i>m. aimée, f.</i>	<i>that I may have been loved</i>
Que tu aies été aimé or aimée,	<i>that thou mayest have been loved</i>
Qu'il ait été aimé,	<i>that he may have been loved</i>
Qu'elle ait été aimée,	<i>that she may have been loved</i>
Qu'on ait été aimé,	<i>that one may have been loved</i>
Que nous ayons été aimés or aimées,	<i>that we may have been loved</i>
Que vous ayez été aimés or aimées,	<i>that you may have been loved</i>
Qu'ils aient été aimés, <i>m.</i>	<i>that they may have been loved</i>
Qu'elles aient été aimées, <i>f.</i>	<i>that they may have been loved</i>

## PLUPERFECT.

Que j'eusse été aimé, <i>m. aimée, f.</i>	<i>that I might have been loved</i>
Que tu eusses été aimé or aimée,	<i>that thou mightest have been loved</i>
Qu'il eût été aimé,	<i>that he might have been loved</i>
Qu'elle eût été aimée,	<i>that she might have been loved</i>
Qu'on eût été aimé,	<i>that one might have been loved</i>
Que nous eussions été aimés or aimées,	<i>that we might have been loved</i>
Que vous eussiez été aimés or aimées,	<i>that you might have been loved</i>
Qu'ils eussent été aimés,	<i>that they might have been loved</i>
Qu'elles eussent été aimées,	<i>that they might have been loved</i>

## INFINITIVE MODE.

## PRESENT.

Être aimé, <i>m. aimée, f.</i>	<i>to be loved</i>
--------------------------------	--------------------

## PARTICIPLE.

## PRESENT.

Étant aimé, <i>m. aimée, f.</i>	<i>being loved</i>
---------------------------------	--------------------

## COMPOUND.

Ayant été aimé, <i>m. aimée, f.</i>	<i>having been loved</i>
-------------------------------------	--------------------------

## PAST.

Avoir été aimé, <i>m. aimée, f.</i>	<i>to have been loved</i>
-------------------------------------	---------------------------

## § 55.—RULE.

There is only one conjugation for passive verbs. It is formed of the auxiliary *être* in all its tenses, simple and compound, and the participle past of the active verb which we wish to conjugate in the passive voice. See § 43, (4.)

## § 56.—CONJUGATION OF REFLECTIVE VERBS [§ 43, (6.)].

## MODEL VERB.

## SE FLATTER, TO FLATTER ONE'S SELF.

## INDICATIVE MODE.

## PRESENT.

Je me flatte,	<i>I flatter myself</i>
Tu te flattes,	<i>thou flatterest thyself</i>
Il se flatte,	<i>he flatters himself</i>
On se flatte,	<i>one flatters himself or one's self</i>
Nous nous flattons,	<i>we flatter ourselves</i>
Vous vous flattez,	<i>you flatter yourselves</i>
Ils se flattent,	<i>they flatter themselves</i>

## IMPERFECT.

Je me flattais,	<i>I was flattering or used to flatter my self</i>
Tu te flattais,	<i>thou wast flattering thyself</i>
• Il se flattait,	<i>he was flattering himself</i>
On se flattait,	<i>one was flattering one's self, himself</i>
Nous nous flattions,	<i>we were flattering ourselves</i>
Vous vous flattiez,	<i>you were flattering yourselves</i>
Ils se flattaient,	<i>they were flattering themselves</i>

## PAST DEFINITE.

Je me flattai,	<i>I flattered or did flatter myself</i>
Tu te flattas,	<i>thou didst flatter thyself</i>
Il se flatta,	<i>he flattered himself</i>
On se flatta,	<i>one flattered one's self, himself</i>
Nous nous flattâmes,	<i>we flattered ourselves</i>
Vous vous flattâtes,	<i>you flattered yourselves</i>
Ils se flattèrent,	<i>they flattered themselves</i>

## PAST INDEFINITE.

Je me suis flatté, <i>m. flattée, f.</i>	<i>I have flattered myself</i>
Tu t'es flatté or flattée,	<i>thou hast flattered thyself</i>
Il s'est flatté,	<i>he has flattered himself</i>
Elle s'est flattée,	<i>she has flattered herself</i>
On s'est flatté,	<i>one has flattered himself or one's self</i>
Nous nous sommes flattés or flattées,	<i>we have flattered ourselves</i>
Vous vous êtes flattés or flattées,	<i>you have flattered yourselves</i>
Ils se sont flattés, <i>m.</i>	<i>they have flattered themselves</i>
Elles se sont flattées, <i>f.</i>	<i>they have flattered themselves</i>

## PAST ANTERIOR.

Je me fus flatté, <i>m. flattée, f.</i>	<i>I had flattered myself</i>
Tu te fus flatté or flattée,	<i>thou hadst flattered thyself</i>
Il se fut flatté,	<i>he had flattered himself</i>
Elle se fut flattée,	<i>she had flattered herself</i>
On se fut flatté,	<i>one had flattered himself, one's self</i>
Nous nous fûmes flattés or flattées,	<i>we had flattered ourselves</i>
Vous vous fûtes flattés or flattées,	<i>you had flattered yourselves</i>
Ils se furent flattés, <i>m.</i>	<i>they had flattered themselves</i>
Elles se furent flattées, <i>f.</i>	<i>they had flattered themselves</i>

## PLUPERFECT.

Je m'étais flatté, <i>m. flattée, f.</i>	<i>I had flattered myself</i>
Tu t'étais flatté <i>or</i> flattée,	<i>thou hadst flattered thyself</i>
Il s'était flatté,	<i>he had flattered himself</i>
Elle s'était flattée,	<i>she had flattered herself</i>
On s'était flatté,	<i>one had flattered himself, one's self</i>
Nous nous étions flattés <i>or</i> flattées,	<i>we had flattered ourselves</i>
Vous vous étiez flattés <i>or</i> flattées,	<i>you had flattered yourselves</i>
Ils s'étaient flattés, <i>m.</i>	<i>they had flattered themselves</i>
Elles s'étaient flattées, <i>f.</i>	<i>they had flattered themselves</i>

## FUTURE.

Je me flatterai,	<i>I shall or will flatter myself</i>
Tu te flatteras,	<i>thou shalt or wilt flatter thyself</i>
Il se flattera,	<i>he shall or will flatter himself</i>
On se flattera,	<i>one will flatter himself, one's self</i>
Nous nous flatterons,	<i>we will flatter ourselves</i>
Vous vous flatterez,	<i>you will flatter yourselves</i>
Ils se flatteront,	<i>they will flatter themselves</i>

## FUTURE ANTERIOR.

Je me serai flatté, <i>m. flattée, f.</i>	<i>I shall have flattered myself</i>
Tu te seras flatté <i>or</i> flattée,	<i>Thou wilt have flattered thyself</i>
Il se sera flatté,	<i>He will have flattered himself</i>
Elle se sera flattée,	<i>She will have flattered herself</i>
On se sera flatté,	<i>One will have flattered himself</i>
Nous nous serons flattés <i>or</i> flattées,	<i>We will have flattered ourselves</i>
Vous vous serez flattés <i>or</i> flattées,	<i>You will have flattered yourselves</i>
Ils se seront flattés, <i>m.</i>	<i>They will have flattered themselves</i>
Elles se seront flattées, <i>f.</i>	<i>They will have flattered themselves</i>

## CONDITIONAL MODE.

## PRESENT.

Je me flatterais,	<i>I should, would, could, might flatter myself</i>
Tu te flatterais,	<i>thou wouldst flatter thyself</i>
Il se flatterait,	<i>he would flatter himself</i>
On se flatterait,	<i>one would flatter himself, one's self</i>
Nous nous flatterions,	<i>we would flatter ourselves</i>
Vous vous flatteriez,	<i>you would flatter yourselves</i>
Ils se flatteraient,	<i>they would flatter themselves</i>

## PAST.

Je me serais flatté, <i>m. flattée, f.</i>	<i>I should, would, could, might have flattered myself</i>
Tu te serais flatté <i>or</i> flattée,	<i>thou wouldst have flattered thyself</i>
Il se serait flatté,	<i>he would have flattered himself</i>
Elle se serait flattée,	<i>she would have flattered herself</i>
On se serait flatté,	<i>one would have flattered one's self</i>
Nous nous serions flattés <i>or</i> flattées,	<i>we might have flattered ourselves</i>
Vous vous seriez flattés <i>or</i> flattées,	<i>you would have flattered yourselves</i>
Ils se seraient flattés, <i>m.</i>	<i>they would have flattered themselves</i>
Elles se seraient flattées, <i>f.</i>	<i>they would have flattered themselves</i>



## IMPERATIVE MODE.

Flatte-toi,	<i>flatter thyself</i>
Qu'il se flatte,	<i>let him flatter himself</i>
Qu'on se flatte,	<i>let one flatter one's self, himself</i>
Flattons-nous,	<i>let us flatter ourselves</i>
Flattez-vous,	<i>flatter yourselves</i>
Qu'ils se flattent,	<i>let them flatter themselves</i>

## SUBJUNCTIVE MODE.

## PRESENT.

Que je me flatte,	<i>that I may flatter myself</i>
Que tu te flattes,	<i>that thou mayest flatter thyself</i>
Qu'il se flatte,	<i>that he may flatter himself</i>
Qu'on se flatte,	<i>that one may flatter himself</i>
Que nous nous flattions,	<i>that we may flatter ourselves</i>
Que vous vous flattiez,	<i>that you may flatter yourselves</i>
Qu'ils se flattent,	<i>that they may flatter themselves</i>

## IMPERFECT.

Que je me flattasse,	<i>that I might flatter myself</i>
Que tu te flattasses,	<i>that thou mightest flatter thyself</i>
Qu'il se flattât,	<i>that he might flatter himself</i>
Qu'on se flattât,	<i>that one might flatter himself</i>
Que nous nous flattassions,	<i>that we might flatter ourselves</i>
Que vous vous flattassiez,	<i>that you might flatter yourselves</i>
Qu'ils se flattassent,	<i>that they might flatter themselves</i>

## PAST.

Que je me sois flatté, <i>m. flattée, f.</i>	<i>that I may have flattered myself</i>
Que tu te sois flatté <i>or flattée,</i>	<i>that thou mayest have flattered thyself</i>
Qu'il se soit flatté,	<i>that he may have flattered himself</i>
Qu'elle se soit flattée,	<i>that she may have flattered herself</i>
Qu'on se soit flatté,	<i>that one may have flattered himself</i>
Que nous nous soyons flattés <i>or flattées,</i>	<i>that we may have flattered ourselves</i>
Que vous vous soyez flattés <i>or flattées,</i>	<i>that you may have flattered yourselves</i>
Qu'ils se soient flattés, <i>m.</i>	<i>that they may have flattered themselves</i>
Qu'elles se soient flattées, <i>f.</i>	<i>that they may have flattered themselves</i>

## PLUPERFECT.

Que je me fusse flatté, <i>m. flattée, f.</i>	<i>that I might have flattered myself</i>
Que tu te fusses flatté <i>or flattée,</i>	<i>that thou mightest have flattered thyself</i>
Qu'il se fût flatté,	<i>that he might have flattered himself</i>
Qu'elle se fût flattée,	<i>that she might have flattered herself</i>
Qu'on se fût flatté,	<i>that one might have flattered himself</i>
Que nous nous fussions flattés <i>or flattées,</i>	<i>that we might have flattered ourselves</i>
Que vous vous fussiez flattés <i>or flattées,</i>	<i>that you might have flattered yourselves</i>
Qu'ils se fussent flattés, <i>m.</i>	<i>that they might have flattered themselves</i>
Qu'elles se fussent flattées, <i>f.</i>	<i>that they might have flattered themselves</i>

## INFINITIVE MODE.

## PRESENT.

## PAST.

Se flatter, *to flatter one's self* | S'être flatté, *to have flattered one's self*

## PARTICIPLE.

## PRESENT.

## COMPOUND.

Se flattant, *flattering one's self* | S'étant flatté, *having flattered one's self*

## PAST.

Flatté, *m. flattée, f. flattés, m. p. flattées, f. p.* *flattered*

## § 57.—NEGATIVE FORM OF THE REFLECTIVE VERB.

## NE PAS SE FLATTER, NOT TO FLATTER ONE'S SELF.

## INDICATIVE MODE.

## PRESENT.

Je ne me flatte pas,	<i>I do not flatter myself</i>
Tu ne te flattes pas,	<i>thou dost not flatter thyself</i>
Il ne se flatte pas,	<i>he does not flatter himself</i>
On ne se flatte pas,	<i>one does not flatter himself</i>
Nous ne nous flattons pas,	<i>we do not flatter ourselves</i>
Vous ne vous flattez pas,	<i>you do not flatter yourselves</i>
Ils ne se flattent pas,	<i>they do not flatter themselves</i>
&c. &c.	&c. &c.

We will add a compound tense and the imperative conjugated to this form.

## PAST INDEFINITE.

Je ne me suis pas flatté, <i>m. flattée, f.</i>	<i>I have not flattered myself</i>
Tu ne t'es pas flatté or flattée,	<i>thou hast not flattered thyself</i>
Il ne s'est pas flatté,	<i>he has not flattered himself</i>
Elle ne s'est pas flattée,	<i>she has not flattered herself</i>
On ne s'est pas flatté,	<i>one has not flattered himself</i>
Nous ne nous sommes pas flattés	<i>we have not flattered ourselves</i>
or flattées,	
Vous ne vous êtes pas flattés or	<i>you have not flattered yourselves</i>
flattées,	
Ils ne se sont pas flattés, <i>m.</i>	<i>they have not flattered themselves</i>
Elles ne se sont pas flattées, <i>f.</i>	<i>they have not flattered themselves</i>
&c. &c.	&c. &c.

## IMPERATIVE MODE.

Ne te flatte pas,	<i>do not flatter thyself</i>
Qu'il ne se flatte pas,	<i>let him not flatter himself</i>
Qu'on ne se flatte pas,	<i>let one not flatter himself</i>
Ne nous flattons pas,	<i>let us not flatter ourselves</i>
Ne vous flattez pas,	<i>do not flatter yourselves</i>
Qu'ils ne se flattent pas,	<i>let them not flatter themselves</i>
&c. &c.	&c. &c.

## § 58.—INTERROGATIVE FORM OF THE REFLECTIVE VERB

## INDICATIVE MODE.

## PRESENT.

Me flatte-je ? <i>r*</i> est-ce-que je me flatte ?	<i>do I flatter myself ?</i>
Te flattes-tu ?	<i>dost thou flatter thyself ?</i>
Se flatte-t-il ?†	<i>does he flatter himself ?</i>
Se flatte-t-on ?	<i>does one flatter himself ?</i>
Nous flattons-nous ?	<i>do we flatter ourselves ?</i>
Vous flattez-vous ?	<i>do you flatter yourselves ?</i>
Se flattent-ils ?	<i>do they flatter themselves ?</i>
&c. &c.	&c. &c.

## PAST INDEFINITE.

Me suis-je flatté, <i>m.</i> flattée ? <i>f.</i>	<i>have I flattered myself ?</i>
T'es-tu flatté <i>or</i> flattée ?	<i>hast thou flattered thyself ?</i>
S'est-il flatté ?	<i>has he flattered himself ?</i>
S'est-elle flattée ?	<i>has she flattered herself ?</i>
S'est-on flatté ?	<i>has one flattered himself ?</i>
Nous sommes-nous flattés <i>or</i> flattées ?	<i>have we flattered ourselves ?</i>
Vous êtes-vous flattés <i>or</i> flattées ?	<i>have you flattered yourselves ?</i>
Se sont-ils flattés ? <i>m.</i>	<i>have they flattered themselves ?</i>
Se sont-elles flattées ? <i>f.</i>	<i>have they flattered themselves ?</i>
&c. &c.	&c. &c.

## § 59.—THE REFLECTIVE VERB CONJUGATED NEGATIVELY AND INTERROGATIVELY.

## INDICATIVE MODE.

## PRESENT.

Ne me flatte-je pas ? Est-ce que je ne me flatte pas ?	<i>do I not flatter myself ?</i>
Ne te flattes-tu pas ?	<i>dost thou not flatter thyself ?</i>
Ne se flatte-t-il pas ?	<i>does he not flatter himself ?</i>
Ne se flatte-t-on pas ?	<i>does one not flatter himself ?</i>
Ne nous flattons-nous pas ?	<i>do we not flatter ourselves ?</i>
Ne vous flattez-vous pas ?	<i>do you not flatter yourselves ?</i>
Ne se flattent-ils pas ?	<i>do they not flatter themselves ?</i>
&c. &c.	&c. &c.

## PAST INDEFINITE.

Ne me suis-je pas flatté, <i>m.</i> flattée ? <i>f.</i>	<i>have I not flattered myself ?</i>
Ne t'es-tu pas flatté <i>or</i> flattée ?	<i>hast thou not flattered thyself ?</i>
Ne s'est-il pas flatté ?	<i>has he not flattered himself ?</i>
Ne s'est-elle pas flattée ?	<i>has she not flattered herself ?</i>
Ne s'est-on pas flatté ?	<i>has one not flattered himself ?</i>
Ne nous sommes-nous pas flattés <i>or</i> flattées ?	<i>have we not flattered ourselves ?</i>
Ne vous êtes-vous pas flattés <i>or</i> flattées ?	<i>have you not flattered yourselves ?</i>
Ne se sont-ils pas flattés ? <i>m.</i>	<i>have they not flattered themselves ?</i>
Ne se sont-elles pas flattées ? <i>f.</i>	<i>have they not flattered themselves ?</i>

\* See § 98, and L. 25.

† See L. 4. R. 6.



REGULAR TERMINATIONS

CON- JUGA- TION.	INFINITIVE.	PRESENT PARTICIPLE.	PAST PARTICIPLE.	PERSON.	INDICATIVE.	IMPERFECT.
1st ER.	er. CHANT-	ant. CHANT-	Sing. ê, mas. ée, fem. Plur. és, mas. ées, fem.	1 Sing. 2 3 Plur. 1 2 3	e, es, e. ons, ez, ent.	ais, ais, ait, ions, iez, aient.
2d IR.	ir. FIN-	issant. FIN-	Sing. i, mas. ie, fem. Plur. is, mas. ies, fem.	1 Sing. 2 3 Plur. 1 2 3	is, is, it, issons, issez, issent.	issais, issais, issait, issions, issiez, issaient.
3d OIR.	evoir. REC-	evant. REC-	Sing. u, mas. ue, fem. Plur. us, mas. ues, fem.	1 Sing. 2 3 Plur. 1 2 3	ois, ois, oit, evons, ez, oivent.	evais, evais, evait, evions, eviez, evaient.
4th RE.	re. VEND-	ant. VEND-	Sing. u, mas. ue, fem. Plur. us, mas. ues, fem.	1 Sing. 2 3 Plur. 1 2 3	s, s, ons, ez, ent.	ais, ais, ait, ions, iez, aient.

# OF THE

## OF THE FOUR CONJUGATIONS.

PAST DEFINITE.	FUTURE.	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUB- JUNCTIVE.	IMPERFECT.
CHANT- ai, as, a, âmes, âtes, èrent.	CHANT- erai, eras, era, erons, erez, eront.	CHANT- erais, erais, erait, erions, eriez, eraient.	CHANT- e, e, ons, ez, ent,	CHANT- e, es, e, ions, iez, ent.	CHANT- asse, asses, ât, assions, assiez, assent.
FIN- is, is, it, îmes, îtes, îrent.	FIN- irai, iras, ira, irons, irez, iront.	FIN- irais, irais, irait, irions, iriez, iraient.	FIN- is, isse, issons, issez, issent,	FIN- isse, isses, isse, issions. issiez, issent.	FIN- isse, isses, ît, issions, issiez, issent.
REQ- us, us, ut, ûmes, ûtes, urent.	REC- evrai, evras, evra, evrons, evrez, evront.	REC- evrais, evrais, evrait, evrions, evriez, evraient.	REQ- ois, oive, evons, evez, oivent.	REQ- oive, oives, oive, evions. eviez, oivent	REQ- usse, usses, ût, ussions, ussiez, ussent.
VEND- is, is, it, îmes, îtes, îrent.	VEND- rai, ras, ra, rons, rez, ront.	VEND- rais, rais, rait, rions, riez, raient.	VEND- s, e, ons, en, ent.	VEND- e, es, e, ions, iez, ent.	VEND- isse, isses, it, issions, issiez, issent.

## § 61. FORMATION OF THE TENSES.

(1.) The tenses are simple or compound.

1. We call those simple tenses, which do not borrow one of the tenses of the auxiliaries *avoir* and *être*.

2. We call those compound tenses, which are composed of the tenses of *avoir* and *être*, and the participle past of a verb.

(2.) Among the simple tenses, five are called primitive, because they serve to form the other tenses. They are

1. The present of the indicative ;
2. The past definite ;
3. The present of the infinitive ;
4. The participle present ;
5. The participle past.

(3.) The other simple tenses, called derived tenses, are formed from the primitive.

(4.) 1. The present of the indicative forms the imperative by suppressing the pronouns: as, *je chante, chante* ; *nous chantons, vous chantez, chantons, chantez*. It will be seen that the third person of the singular and plural of the imperative, is properly the third person of the singular and plural of the subjunctive, used imperatively.

(5.) The past definite forms the imperfect of the subjunctive, by changing *i* into *sse* for the first conjugation: as, *je chantai, que je chantasse*, and by adding *se* for the other conjugations: as, *je finis, que je finisse* ; *je reçus, que je reçusse* ; *je vendis, que je vendisse*.

(6.) The present of the infinitive forms:—

1. The future absolute, by adding *ai* for the first and second conjugations: as, *chanter, je chanterai* ; *finir, je finirai* ; and by changing *oir* and *re* into *rai* for the other two conjugations: as, *recevoir, je recevrai* ; *rendre, je rendrai*.

2. The conditional present is by French grammarians formed from the future by the addition of *s*: as, *je chanterai, je chanterais* ; *je finirai, je finirais* ; *je recevrai, je recevrais* ; *je vendrai, je vendrais*.

(7.) The participle present forms:—

1. The imperfect of the indicative by changing *ant* into *ais*: as, *chantant, je chantais* ; *finissant, je finissais* ; *recevant, je recevais* ; *vendant, je vendais*.

2. The present of the subjunctive by changing *ant* into *e*: as, *chantant, que je chante* ; *finissant, que je finisse* ; *vendant, que je vende*.

Exception: In verbs of the third conjugation the termination *eant* is changed into *oive*: as, *recevant, que je reçoive*



(8.) This formation must not prevent the change of *y* into *i*, according to Rule (2.) § 49.

(9.) The participle past forms all the compound tenses of verbs with the aid of the auxiliaries *avoir* and *être*: as, *j'ai chanté, je suis aimé, j'avais chanté, j'étais aimé.*

## § 61-2. PARADIGM OF THE UNIPERSONAL VERB Y AVOIR, TO BE THERE.

### INDICATIVE MODE.

Il y a,	PRESENT. <i>there is; there are</i>		PAST INDEFINITE. <i>there has been; there have been</i>
---------	--	--	--

Il y avait,	IMPERFECT. <i>there was; there were</i>		PLUPERFECT. <i>there had been</i>
-------------	--	--	--------------------------------------

Il y eut,	PAST DEFINITE. <i>there was; there were</i>		PAST ANTERIOR. <i>there had been</i>
-----------	--	--	---

Il y aura,	FUTURE. <i>there will be</i>		FUTURE ANTERIOR. <i>there will have been</i>
------------	---------------------------------	--	---

### CONDITIONAL MODE.

Il y aurait,	PRESENT. <i>there would be</i>		PAST <i>there would have been</i>
--------------	-----------------------------------	--	--------------------------------------

### IMPERATIVE MODE.

Qu'il y ait, *Let there be.*

### SUBJUNCTIVE MODE.

Qu'il y ait,	PRESENT. <i>that there may be</i>		PAST. <i>that there may have been</i>
--------------	--------------------------------------	--	--

Qu'il y eût,	IMPERFECT. <i>that there might be</i>		PLUPERFECT. <i>that there might have been</i>
--------------	--	--	--

### INFINITIVE MODE.

Y avoir,	PRESENT. <i>to be there</i>		PAST. <i>to have been there</i>
----------	--------------------------------	--	------------------------------------

### PARTICIPLE.

Y ayant,	PRESENT. <i>there being</i>		COMPOUND. <i>there having been</i>
----------	--------------------------------	--	---------------------------------------

### PAST OR PASSIVE.

Eu.

## § 62 ALPHABET

### OF THE IRREGULAR, DEFECTIVE,

SEE § 44, RULE (2.)

The figures placed after the infinitive of the verbs

The tenses not given in

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST DEFINITE
<b>ABATTRE</b> , 4. <i>to pull down</i>	abattant abattu, <i>f. e.</i>	j'abats <i>see BATTRE</i>	j'abattais	j'abattis
<b>ABSOUTRE</b> , 4. <i>to absolve</i>	absolvant absous absout	j'absous tu absous il absout n. absolvons v. absolvez ils absolvent je m'abstiens <i>ref. see TENIR</i>	j'absolvais tu absolvais il absolvait n. absolvions v. absolviez i. absolvaient je m'abstenais	
<b>ABSTENIR</b> (s') 2. <i>to abstain</i>	s'abstenant abstenu, <i>f. e.</i>			je m'abstins
<b>ABSTRAIRE</b> , 4. <i>to abstract</i>	abstrayant abstrait, <i>f. e.</i>	j'abstrais <i>see TRAIRE</i>	j'abstrayais	
<b>ACCOURIR</b> , 2. <i>to run to</i>	accourant accouru, <i>f. e.</i>	j'accours <i>see COURIR</i>	j'accourais	j'accourus
<b>ACCROÎTRE</b> , 4. <i>to increase</i>	accroissant accrû, <i>f. e.</i>	j'accrois <i>see CROÎTRE</i>	j'accroissais <i>also reflex.</i>	j'accrus
<b>ACCUEILLIR</b> , 2. <i>to welcome</i>	accueillant accueilli, <i>f. e.</i>	j'accueille <i>see CUEILLIR</i>	j'accueillais	j'accueillis
<b>ACHETER</b> , 1. <i>to buy</i> aux. avoir § 49, (5) peculiar.	achetant acheté, <i>f. e.</i>	j'achète tu achètes il achète n. achetons v. achetez i. achètent	j'achetais <i>like CHANTER</i>	j'achetai
<b>ACHEVER</b> , 1. <i>to complete</i> aux. avoir § 49, (6) peculiar.	achevant achevé, <i>e.</i>	j'achève tu achèves il achève n. achevons v. achevez i. achèvent	j'achevais <i>like CHANTER</i>	j'achevai
<b>ACQUÉRIR</b> , 2. <i>to acquire</i> aux. avoir irregular.	acquérant acquis, <i>f. e.</i>	j'acquièrs tu acquiers il acquiert n. acquérons v. acquérez i. acquièrent	j'acquérais tu acquérais il acquérait n. acquérions v. acquériez ils acquéraient	j'acquis tu acquis il acquit n. acquimes v. acquites ils acquirent
<b>ADJOINDRE</b> , 4. <i>to associate, &amp;c.</i>	adjoignant adjoint, <i>f. e.</i>	j'adjoins <i>see JOINDRE.</i>	j'adjoignais	j'adjoignis
<b>ADMETTRE</b> , 4. <i>to admit</i>	admettant admis <i>f. e.</i>	j'admets <i>see METTRE</i>	j'admettais	j'admis

# ICAL TABLE

## PECULIAR AND UNIPERSONAL VERBS.

§ 43, RULE (7) and § 49,

indicate the conjugations to which they belong

this Table are not used.

FUTURE.	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT
j'abattrai	j'abattrais	abats	j'abatte	j'abattisse
j'absoudrai	j'absoudrais		j'absolve	
tu absoudras	tu absoudrais	absous	tu absolves	
il absoudra	il absoudrait	q. absolve	il absolve	
n. absoudrons	n. absoudrions	absolvons	n. absolvions	
v. absoudrez	v. absoudriez	absolvez	v. absolviez	
i. absoudront	i. absoudraient	q. absolvent	i. absolvent	
je m'abstien- [drai]	je m'abstien- [drais]	abstiens-toi	je m'abstienne	je m'abstinsse
j'abstrairai	j'abstrairais	abstrais	j'abstraie	
j'accourrai	j'accourrais	accours	j'accoure	j'accourusse
j'accroîtrai	j'accroîtrais	accrois	j'accroisse	j'accrusse
j'accueillerai	j'accueillerais	accueille	j'accueille	j'accueillisse
j'achèterai	j'achèterais	achète	j'achète	j'achetasse
tu achèteras	tu achèterais	q. achète	tu achètes	like
il achètera	il achèterait	achetons	il achète	CHANTER
n. achèterons	n. achèterions	achetez	n. achetions	
v. achèterez	v. achèteriez	q. achètent	v. achetez	
ils achèteront	i. achèteraient		ils achètent	
j'achèverai	j'achèverais	achève	j'achève	j'achevasse
tu achèveras	tu achèverais	q. achève	tu achèves	like
il achèvera	il achèverait	achevons	il achève	CHANTER
n. achèverons	n. achèverions	achevez	n. achevions	
v. achèverez	v. achèveriez	q. achèvent	v. acheviez	
ils achèveront	i. achèveraient		i. achèvent	
j'acquerrai	j'acquerrais	acquiens	j'acquière	j'acquisse
tu acquerras	tu acquerrais	q. acquière	tu acquières	tu acquisses
il acquerra	il acquerrait	acquérons	il acquière	il acquit
n. acquerrons	n. acquerrions	acquérez	n. acquérions	n. acquisitions
n. acquerez	v. acquieriez	q. acquièrent	v. acquérez	v. acquissiez
ils acquerront	i. acquerraient		i. acquièrent	i. acquissent
j'adjoindrai	j'adjoindrais	adjoins	j'adjoigne	j'adjoignisse
j'admettrai	j'admettrais	admets	j'admette	j'admisso



INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST. DEFINITE.
<b>ALLER</b> , 1. <i>to go</i> aux. être irregular.	allant allé <i>f. e.</i>	je vais tu vas il va n. allons v. allez ils vont	j'allais tu allais il allait n. allions v. alliez ils allaient	j'allai tu allas il alla n. allâmes v. allâtes i. allèrent
<b>AMENER</b> , 1. <i>to bring</i>	amenant amené <i>f. e.</i>	j'amène § 49, (6)	j'amenais <i>see</i> ACHEVER	j'amenai
<b>AMONCELER</b> , 1. <i>to heap</i>	amoncelant amoncelé <i>f. e.</i>	j'amoncelle § 49, (4)	j'amoncelais <i>see</i> APPELER	j'amoncelai
<b>APPARAÎTRE</b> , 4. <i>to appear</i>	apparaissant apparu <i>f. e.</i>	j'apparais <i>see</i> PARAÎTRE	j'apparaissais	j'apparus
<b>APPARTENIR</b> , 2. <i>to belong</i>	appartenant appartenu <i>f. e.</i>	j'appartiens <i>see</i> TENIR.	j'appartenais	j'appartins
<b>APPELER</b> , 1. <i>to call</i> aux. avoir § 49, (4) peculiar	appelant appelé, <i>f. e.</i>	j'appelle tu appelles il appelle n. appelons v. appelez ils appellent	j'appelais <i>like</i> CHANTER	j'appelai <i>like</i> CHANTER
<b>APPRENDRE</b> , 4. <i>to learn</i>	apprenant appris <i>f. e.</i>	j'apprends <i>see</i> PRENDRE	j'apprenais	j'appris
<b>APPUYER</b> , 1. <i>to support</i> aux. avoir § 49, (2) peculiar.	appuyant appuyé <i>f. e.</i>	j'appuie tu appuies il appuie n. appuyons v. appuyez ils appuient	j'appuyais t. appuyais il appuyait n. appuyions v. appuyiez i. appuyaient	j'appuyai <i>like</i> CHANTER
<b>ASSAILLIR</b> , 2. <i>to assault</i>	assaillant assailli <i>f. e.</i>	j'assaille tu assailles il assaille n. assaillons v. assailliez ils assaillent	j'assaillais t. assaillais i. assaillait n. assaillions v. assailliez i. assaillaient	j'assaillis t. assaillis i. assaillit n. assaillimes v. assaillites i. assaillirent
<b>ASSEOIR</b> , 3. <i>to set something down; to seat.</i>	asseyant assis <i>f. e.</i>	j'assieds <i>see</i> S'ASSEOIR	j'asseyais	j'assis
<b>ASSEOIR</b> , (s') 3. <i>to sit down</i> aux. être irregular.	s'asseyant assis, <i>f. e.</i>	j. m'assieds t. t'assieds i. s'assied n. n. asseyons v. v. asseyez i. s'asseient	je m'asseyais t. t'asseyais i. s'asseyait n. n. asseyions v. v. asseyiez i. s'asseyaient	j. m'assis t. t'assis t. s'assit n. n. assimes v. v. assites i. s'assirent
<b>ASTREINDRE</b> , 4. <i>to compel</i>	astreignant astreint, <i>f. e.</i>	j'astreins <i>see</i> CEINDRE	j'astreignais	j'astreignis
<b>ATTEINDRE</b> , 4. <i>to attain</i>	atteignant atteint, <i>f. e.</i>	j'atteins <i>see</i> CEINDRE	j'atteignais	j'atteignis
<b>ATTELER</b> , 1. <i>to put to, harness</i>	attellant attelé, <i>f. e.</i>	j'attelle § 49, (4)	j'attelais <i>see</i> APPELER	j'attelai
<b>ATTRAIRE</b> , 4. <i>to attract</i>	attrayant attrait <i>f. e.</i>	j'attrais <i>see</i> TRAIRE	j'attrayais	
<b>AVENIR</b> , 2. <i>to happen</i>	avenant avenu	il avient <i>it happens</i>	il avenait <i>it was happen-</i>	il avint <i>it happened</i>
<b>AVOIR</b> , <i>to have</i>	<i>see model</i> § 47		[ing]	

FUTURE.	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT.
j'irai	j'irais		j'aïlle	j'allasse
tu iras	tu irais	va	tu ailles	tu allasses
il ira	il irait	q. aille	il aille	il allât
n. irons	n. irions	allons	n. allions	n. allassions
v. irez	v. iriez	allez	v. alliez	v. allassiez
ils iront	i. iraient	q. aillent	i. aillent	i. allassent
j'amènerai	j'amènerais	amène	j'amène	j'amenasse
j'amoncellerai	j'amoncellerais	amoncelle	j'amoncelle	j'amoncelasse
j'apparaîtrai	j'apparaîtrais	apparais	j'apparaisse	j'apparusse
j'appartien-	j'appartien-	appartiens	j'appartienne	j'appartinsse
[drai]	[drais]			
j'appellerai	j'appellerais	appelle	j'appelle	j'appelasse
tu appelleras	t. appellerais	q. appelle	tu appelles	<i>like</i>
il appellera	i. appellerait	appelons	i. appelle	CHANTER
n. appellerons	n. appellerions	appelez	n. appelions	
v. appellerez	v. appelleriez	q. appellent	v. appelez	
i. appelleront	i. appelleraient	apprends	i. appellent	j'apprisse
j'apprendrai	j'apprendrais		j'apprenne	
j'appuierai	j'appuierais	appuie	j'appuie	j'appuyasse
t. appuieras	t. appuierais	q. appuie	tu appuies	<i>like</i>
i. appuiera	i. appuierait	appuyons	il appuie	CHANTER
n. appuierons	n. appuierions	appuyez	n. appuyions	
v. appuieriez	v. appuieriez	q. appuient	v. appuyiez	
i. appuieront	i. appuieraient		ils appuient	
j'assaillirai	j'assaillirais	assaille	j'assaille	j'assaillisse
t. assailliras	t. assaillirais	q. assaille	t. assailles	t. assaillisses
i. assaillira	i. assaillirait	assaillons	i. assaille	i. assaillit
n. assaillirons	n. assaillirions	assaillez	n. assaillions	n. assaillissions
v. assaillirez	v. assailliriez	q. assaillent	v. assailliez	v. assaillissiez
i. assailliront	i. assailliraient	assieds	i. assaillent	i. assaillissent
j'assièrai	j'assièrais		j'asseie	j'assisse
je m'assièrai	j. m'assièrais		je m'asseie	je m'assisse
t. t'assièras	t. t'assièrais	assieds toi	t. t'asseies	t. t'assisses
i. s'assiéra	i. s'assièrait	q. s'asseie	i. s'asseie	i. s'assit
n. n. assiérons	n. n. assiérions	asseyons n.	n. n. asseyions	n. n. assissions
v. v. assièrez	v. v. assièriez	asseyez v.	v. v. asseyiez	v. v. assissiez
i. s'assièront	i. s'assièraient	q. s'asseient	i. s'asseient	i. s'assissent
j'astreindrai	j'astreindrais	astreins	j'astreigne	j'astreignisse
j'atteindrai	j'atteindrais	atteins	j'atteigne	j'atteignisse
j'attellerai	j'attellerais	attelle	j'attelle	j'attelasse
j'attrairai	j'attrairais	attra's	j'attraie	
il aviendra	il aviendrait		il avienne	il avint
it will happen	it wld. happen		it mgt. happen	it mgt. happen

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST DEFINITE.
<b>AVOIR</b> (y) <i>to be there</i>	y ayant eu (unip.)	il y a <i>there is, are</i>	il y avait <i>there was, were</i>	il y eut <i>there was, were</i>
<b>BATTRE</b> , 4. <i>to beat</i> aux. avoir irregular.	battant battu, f. e.	je bats tu bats il bat n. battons v. battez ils battent	je battais tu battais il battait n. battions v. battiez i. battaient	je battis tu battis il battit n. battîmes v. battîtes ils battirent
<b>BOIRE</b> , 4. <i>to drink</i> aux. avoir irregular.	buvant bu, f. e.	je bois tu bois il boit n. buvons v. buvez ils boivent	je buvais tu buvais il buvait n. buvions v. buviez i. buvaient	je bus tu bus il but n. bûmes v. bûtes ils burent
<b>BOUILLIR</b> , 2. <i>to boil</i>	bouillant bouilli, f. e.	je bous tu bous il bout n. bouillons v. bouillez i. bouillent	je bouillais tu bouillais il bouillait n. bouillions v. bouilliez ils bouillaient	je bouillis tu bouillis il bouillit n. bouillîmes v. bouillîtes ils bouillirent
<b>BOURRELER</b> , 1. <i>to torment</i>	bourrelant bourrelé, f. e.	je bourrèle § 49, (5)	je bourrelais	je bourrelai
<b>BRAIRE</b> , 4. <i>to bray</i> defective.		il braie ils braient		
<b>BRUINER</b> , 1. <i>to drizzle</i> unipersonal.	bruinant bruiné	il bruine <i>it drizzles</i>	il bruina <i>it was driz-</i> [zling]	il bruina <i>it drizzled</i>
<b>BRUIRE</b> , 4. <i>to roar, rustle</i> defective.	bruisant	il bruit	il bruyait, or il bruissait ils bruyaient ils bruissaient.	
<b>CACHETER</b> , 1. <i>to seal</i>	cachetant cacheté, f. e.	je cachette § 49, (4)	je cachetais	je cachetai
<b>CEINDRE</b> , 4. <i>to gird</i> aux. avoir irregular.	ceignant ceint, f. e.	je ceins tu ceins il ceint n. ceignons v. ceignez ils ceignent	je ceignais tu ceignais il ceignait n. ceignons v. ceigniez ils ceignaient	je ceignis tu ceignis il ceignit n. ceignîmes v. ceignîtes ils ceignirent
<b>CHANCELER</b> , 1. <i>to stagger</i>	chancelant chancelé, f. e.	je chancelle § 49, (4)	je chancelais <i>see APPELER</i>	je chancelai
<b>CHANGER</b> , 1. <i>to change</i> aux. avoir § 49, (1) peculiar.	changeant changé, f. e.	je change tu changes il change n. changeons v. changez ils changent	je changeais tu changeais il changeait n. changions v. changiez ils changeaient	je changeai tu changeas il changea n. changeâmes v. changeâtes ils changèrent
<b>CIRCONSCRIRE</b> , 4. <i>to circum-</i> [scribe]	circonscrivant circonscrit, [f. e.]	je circonscris <i>see ÉCRIRE</i>	je circonscri- [vais]	j. circoncrivais
<b>CIRCONVENIR</b> , 2. <i>to circum-</i> [vent]	circonvenant circonvenu, [f. e.]	j. circonviens <i>see VENIR</i>	je circonve- [nais]	je circonvins



FUTURE.	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT.
il y aura <i>there will be</i>	il y aurait <i>there would be</i>		il y ait <i>there may be</i>	il y eût <i>there might be</i>
je battrai	je battrais		je batte	je battisse
tu battras	tu battrais	bats	tu battes	tu battisses
il battra	il battrait	q. batte	il batte	il battît
n. battrons	n. battrions	battons	n. battions	n. battissions
v. battriez	v. battriez	battez	v. battiez	v. battissiez
i. battront	i. battraient	q. battent	i. battent	i. battissent
je boirai	j. boirais		je boive	je busse
tu boiras	tu boirais	bois	tu boives	tu busses
il boira	il boirait	q. boive	il boive	il bût
n. boirons	n. boirions	buvons	n. buvions	n. bussions
v. boirez	v. boiriez	buvez	v. buviez	v. bussiez
i. boiront	i. boiraient	q. boivent	i. boivent	ils bussent
je bouillirai	je bouillirais		je bouille	je bouillisse
tu bouilliras	tu bouillirais	bous	tu bouilles	tu bouillisses
il bouillira	il bouillirait	q. bouille	il bouille	il bouillît
n. bouillirons	n. bouillirions	bouillons	n. bouillions	n. bouillissions
v. bouillirez	v. bouilliriez	bouillez	v. bouilliez	v. bouillissiez
i. bouilliront	i. bouilliraient	q. bouillent	il bouillent	i. bouillissent
je bourrèlerai	je bourrèlerais	bourrèle	je bourrèle	je bourrelasse
il braira	il brairait			
ils brairont	ils brairaient			
il bruinera <i>it will drizzle</i>	il bruinerait <i>it wld drizzle</i>	q. bruine <i>let it drizzle</i>	q. bruine <i>it may drizzle</i>	q. bruinât <i>it mgt. drizzle</i>
je cachetterai	je cache- [rais	cache- [rais	je cache- [rais	je cachetasse [rais
je ceindrai	je ceindrais	ceins	je ceigne	je ceignisse
tu ceindras	tu ceindrais	ceins	tu ceignes	tu ceignisses
il ceindra	il ceindrait	q. ceigne	il ceigne	il ceignît
n. ceindrons	n. ceindrions	ceignons	n. ceignons	n. ceignissions
v. ceindrez	v. ceindriez	ceignez	v. ceigniez	v. ceignissiez
ils ceindront	ils ceindraient	q. ceignent	ils ceignent	i. ceignissent
je chancellerai	je chancelle- [rais	chancelle [rais	je chancelle [rais	je chancelasse [rais
je changerai <i>like</i> CHANTER	je changerais	change q. change changeons changez q. changent	je change tu changes <i>like</i> CHANTER	je changeasse tu changeasse il changeât changeassions v. changeassiez i. changeassent
je circonscri- [rai	je circonscri- [rais	circonscris	je circonscribe	je circonscri- [visse
je circonvien- [drai	je circonvien- [drais	circonviens	je circonvi- [enne	je circonvinasse

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST. DEFINITE.
<b>CLORE</b> , 4. <i>to close</i> <i>defective</i>	clos	je clos tu clos il clot		
<b>COLLETER</b> , 1. <i>to collar</i>	colletant colleté, <i>f. e.</i>	je collète § 49, (5)	je colletais <i>see</i> ACHETER	je colletai
<b>COMBATTRE</b> , 4. <i>to combat</i>	combattant combattu, <i>f. e.</i>	je combats <i>see</i> BATTRE	je combattais	je combattis
<b>COMMETTRE</b> , 4. <i>to commit</i>	commettant commis, <i>f. e.</i>	je commets <i>see</i> METTRE	je commettais	je commis
<b>COMPARAÎTRE</b> , 4. <i>to appear</i>	comparaissant comparu	je comparais <i>see</i> PARAÎTRE	je comparais- [sais]	je comparais
<b>COMPLAIRE</b> , 4. <i>to humor</i>	complaissant complu	je complais <i>see</i> PLAIRE	je complaisais	je complus
<b>COMPRENDRE</b> , 4. <i>to understand</i>	comprenant compris, <i>f. e.</i>	je comprends <i>see</i> PRENDRE	je comprenais	je compris
<b>COMPROMETTRE</b> , 4. <i>to compromise</i>	compromet- [tant compromis, <i>f. e.</i>	je compromets <i>see</i> METTRE	je compromet- [tais]	je compromise
<b>CONCLURE</b> , 4. <i>to conclude</i> aux. avoir irregular.	concluant conclu, <i>f. e.</i>	je conclus tu conclus il conclut n. concluons v. concluez i. concluent	je concluais tu concluais il concluait n. concluions v. concluez i. concluaient	je conclus tu conclus il conclut n. conclûmes v. conclûtes ils conclurent
<b>CONCOURIR</b> , 2. <i>to concur</i>	concourant concouru, <i>f. e.</i>	je concours <i>see</i> COURIR	je concourais	je concourus
<b>CONDUIRE</b> , 4. <i>to conduct</i> aux. avoir irregular.	conduisant conduit, <i>f. e.</i>	je conduis tu conduis il conduit n. conduisons v. conduisez ils conduisent	je conduisais tu conduisais il conduisait n. conduisions v. conduisiez i. conduisaient	je conduisis tu conduisis il conduisit n. conduisîmes v. conduisîtes i. conduisirent
<b>CONFIRE</b> , 4. <i>to preserve</i> aux. avoir irregular	confisant confit, <i>f. e.</i>	je confis tu confis il confit n. confisons v. confisez i. confisent	je confisais tu confisais il confisait n. confisions v. confisiez i. confisaient	je confis tu confis il confit n. confîmes v. confîtes ils confirent
<b>CONGELER</b> , 1. <i>to congeal</i>	congelant congelé, <i>f. e.</i>	je congèle § 49, (5)	je congelais	je congelais
<b>CONJOINDRE</b> , 4. <i>to conjoin</i>	conjoignant conjoint, <i>f. e.</i>	je joins <i>see</i> CEINDRE	je conjoignais	je conjoignis
<b>CONNAÎTRE</b> , 4. <i>to know</i> aux. avoir irregular.	connaissant connu, <i>f. e.</i>	je connais tu connais il connaît n. connaissons v. connaissez i. connaissent	je connaissais tu connaissais il connaissait n. connaissions v. connaissiez i. connaissaient	je connus tu connus il connut n. connûmes v. connûtes i. connurent
<b>CONQUÉRIR</b> , 2. <i>to conquer</i>	conquérant conquis, <i>f. e.</i>	je conquiers <i>see</i> ACQUÉRIR	je conquerrais	je conquies
<b>CONSENTIR</b> , 2. <i>to consent</i>	consentant consenti, <i>f. e.</i>	je consens <i>see</i> SENTIR.	je consentais	je consentis

FUTURE.	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT.
je clorai tu cloras il clora, &c. je collèterai	je clorais tu clorais il clorait, etc. je collèterais			
je combattrai	je combattrais	collète combats	je collète	je colletasse
je commettrai	je commet- [trais]	combats commets	je combatte	je combattisse
je comparai- [trais]	je comparai- [trais]	comparais	je compa- [raisse]	je comparusse
je complairai	je complairais	complais	je complaise	je complusse
je compren- [drais]	je compren- [drais]	comprends	je comprenne	je comprisse
je compromet- [trais]	je compromet- [trais]	compromets	je compro- [mette]	je compro- [misse]
je conclurai tu concluras il conclura n. conclurons v. conclurez ils concluront je concourrai	je conclurais tu conclurais il conclurait n. conclurions v. concluriez i. concluraient je concourrais	conclus q. conclue concluons concluez q. concluent concours	je conclue tu conclues il conclue n. concluions v. concluiez ils concluent je concoure	je conclusse tu conclusses il conclût n. conclussions v. conclussiez ils conclussent je concourusse
je conduirai tu conduiras il conduira n. conduirons v. conduirez ils conduiront je confirai tu confiras il confira n. confirons v. confirez i. confiront je congèlerai	je conduirais tu conduirais il conduirait n. conduirions v. conduiriez i. conduiraient je confirais tu confirais il confirait n. confirions v. confiriez ils confiraient je congèlerais	conduis q. conduise conduisons conduisez q. conduisent confis q. confise confisons confisez q. confisent congèle	je conduise tu conduises il conduise n. conduisions v. conduisiez ils conduisent je confise tu confises il confise n. confisions v. confisiez i. confisent je congèle	je conduisisse tu conduisisses il conduisit conduisissions v. conduisissiez i. conduisissent je confisse tu confisses il confît n. confissions v. confissiez ils confissent je congelasse
je conjoindrai	je conjoin- [drais]	conjoins	je conjoigne	je conjoignisse
je connaîtrai tu connaîtras il connaîtra n. connaîtrons v. connaîtrez ils connaîtront je conquerrai	je connaîtrais tu connaîtrais il connaîtrait n. connaîtrions v. connaîtriez i. connaîtraient je conquerrais	connais q. connaisse connaissons connaissez q. connaissent conquiers	je connaisse tu connaittes il connaisse n. connaittions v. connaittiez ils connaittent je conquière	je connusse tu connusses il connût n. connussions v. connussiez ils connussent je conquisse
je consentirai	je consenti- [rais]	consens	je consente	je consentisse



INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST DEFINITE.
CONSTRUIRE, 4. <i>to construct</i>	construisant construit, <i>f. e.</i>	je construis <i>see CONDUIRE</i>	je construisais	je construisis
CONTENIR, 2. <i>to contain</i>	contenant contenu, <i>f. e.</i>	je contiens <i>see TENIR</i>	je contenais	je contins
CONTRAINdre, 4. <i>to constrain</i>	contraignant contraint, <i>f. e.</i>	je contrains <i>see CEINDRE</i>	je contraignais	je contraignis
CONTREDIRE, 4 <i>to contradict</i> aux. avoir	contredisant contredit, <i>f. e.</i>	je contredis tu contredis il contredit n. contredisons v. contredisez i. contredisent	je contredisais <i>like DIRE</i>	je contredis <i>like DIRE</i>
CONTREFAIRE, 4. <i>to counter- feit</i>	contrefaisant contrefait, <i>f. e.</i>	je contrefais <i>see FAIRE</i>	je contrefai- [sais]	je contrefis
CONTREVENIR, 2. <i>to contra- vene</i>	contrevenant contrevenu, <i>f. e.</i>	je contreviens <i>see TENIR</i>	je contreve- [nais]	je contrevins
CONVAINCRE, 4 <i>to convince</i>	convainquant convaincu, <i>f. e.</i>	je convaincs	je convain- [quais]	je convainquis
CONVENIR, 2. <i>to suit, fit, &amp;c.</i>	convenant convenu, <i>f. e.</i>	je conviens <i>see TENIR</i>	je convenais	je convins
COQUETER, 1. <i>to coquet</i>	coquetant coqueté	je coquette <i>see ACHETER</i>	je coquetais <i>peculiar.</i>	je coquetai
CORROMPRE, 4 <i>to corrupt</i>	corrompant corrompu, <i>f. e.</i>	je corromps <i>see ROMPRE</i>	je corrompais	je corrompis
COUDRE, 4. <i>to sew</i> aux. avoir irregular.	cousant cousu, <i>f. e.</i>	je couds tu couds il coud n. cousons v. cousez ils cousent	je cousais tu cousais il cousait n. cousions v. cousiez ils cousaient	je cousis tu cousis il cousit n. cousîmes v. cousîtes ils cousirent
COURIR, 2. <i>to run</i> aux. avoir irregular.	courant couru	je cours tu cours il court n. courons v. courez ils courent	je courais tu courais il courait n. courions v. couriez ils couraient	je courus tu courus il courut n. courûmes v. courûtes ils coururent
COUVRIr, 2. <i>to cover</i>	couvrant couvert, <i>f. e.</i>	je couvre <i>see OUVRIR</i>	je couvrais	je couvris
CRAINdre, 4. <i>to fear</i>	craignant craint, <i>f. e.</i>	je crains <i>see CEINDRE</i>	je craignais	je craignis
CROIRE, 4. <i>to believe</i> aux. avoir irregular.	croyant cru, <i>f. e.</i>	je crois tu crois il croit n. croyons v. croyez ils croient	je croyais tu croyais il croyait n. croyions v. croyiez ils croyaient	je crus tu crus il crut n. crûmes v. crûtes ils crurent
CROÎTRE, 4. <i>to grow</i> aux. avoir & être irregular.	croissant crû, <i>f. e.</i>	je crois tu crois il croit n. croissons v. croissez ils croissent	je croissais tu croissais il croissait n. croissions v. croissiez ils croissaient	je crûs tu crûs il crût n. crûmes v. crûtes ils crûrent

FUTURE.	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT.
<b>je construirai</b>	<b>je construirais</b>	construis	<b>je construisse</b>	<b>je construisis-</b> [se]
<b>je contiendrai</b>	<b>je contien-</b> [drais]	contiens	<b>je contienne</b>	<b>je continisse</b>
<b>je contrain-</b> [drai]	<b>je contrain-</b> [drais]	contrains	<b>je contraigne</b>	<b>je contraignis-</b> [se]
<b>je contredirai</b> <i>like DIRE</i>	<b>je contredirais</b> <i>like DIRE</i>	contredis q. contredise contredisons contredisez q. contredisent	<b>je contredise</b>	<b>je contredisse</b>
<b>je contreferai</b>	<b>je contreferais</b>	contrefais	<b>je contrefasse</b>	<b>je contrefisse</b>
<b>je contrevien-</b> [drai]	<b>je contrevien-</b> [drais]	contreviens	<b>je contrevien-</b> [ne]	<b>je contrevinsse</b>
<b>je convaincrai</b>	<b>je convaincrais</b>	convaincs	<b>je convainque</b>	<b>je convain-</b> [quisse]
<b>je conviendrai</b>	<b>je convien-</b> [drais]	conviens	<b>je convienne</b>	<b>je convinsse</b>
<b>je coquèterai</b>	<b>je coquèterais</b>	coquète	<b>je coquète</b>	<b>je coquetasse</b>
<b>je corromprai</b>	<b>je corromprais</b>	corromps	<b>je corrompe</b>	<b>je corrompisse</b>
<b>je coudrai</b> tu coudras il coudra n. coudrons v. coudrez ils coudront	<b>je coudrais</b> tu coudrais il coudrait n. coudrions v. coudriez ils coudraient	couds q. couse cousons cousez q. cousent	<b>je couse</b> tu couses il couse n. cousions v. cousiez i. cousent	<b>je cousisse</b> tu coussisses il cousit n. cousissions v. cousissiez ils cousissent
<b>je courrai</b> tu courras il courra n. courrons v. courrez ils courront	<b>je courrais</b> tu courrais il courrait n. courrions v. courriez ils courraient	cours q. coure courons courez q. courent	<b>je coure</b> tu courres il coure n. courions v. couriez ils courent	<b>je courusse</b> tu courusses il courût n. courussions v. courussiez ils courussent
<b>je couvrirai</b>	<b>je couvrirais</b>	couvre	<b>je couvre</b>	<b>je couvrisse</b>
<b>je craindrai</b>	<b>je craindrais</b>	crains	<b>je craigne</b>	<b>je craignisse</b>
<b>je croirai</b> tu croiras il croira n. croirons v. croirez ils croiront	<b>je croirais</b> tu croirais il croirait n. croirions v. croiriez ils croiraient	crois q. croie croyons croyez q. croient	<b>je croie</b> tu croies il croie n. croyions v. croyiez ils croient	<b>je crusse</b> tu crusses il crût n. crussions v. crussiez ils crussent
<b>je croîtrai</b> tu croîtras il croîtra n. croîtrons v. croîtrez ils croîtront	<b>je croîtrais</b> tu croîtrais il croîtrait n. croîtrions v. croîtriez ils croîtraient	crois q. croisse croissons croissez q. croissent	<b>je croisse</b> tu croisses il croisse n. croissions v. croissiez ils croissent	<b>je crûsse</b> tu crûsses il crût n. crûssions v. crûssiez ils crûssent

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST. DEFINITE
<b>CUEILLIR</b> , 2. <i>to gather</i>	cueillant cueilli, <i>f. e.</i>	je cueille tu cueilles il cueille n. cueillons v. cueillez ils cueillent	je cueillais tu cueillais il cueillait n. cueillions v. cueilliez ils cueillaient	je cueillis tu cueillis il cueillit n. cueillimes v. cueillites ils cueillirent
<b>CUIRE</b> , 4. <i>to bake, cook, &amp;c.</i>	cuisant cuit, <i>f. e.</i>	je cuis <i>see CONDUIRE</i>	je cuisais	je cuisis
<b>DÉBATTRE</b> , 4. <i>to debate</i>	débattant débattu, <i>f. e.</i>	je débats <i>see BATTRE</i>	je débattais	je débattis
<b>DÉCACHETER</b> , 1. <i>to unseal</i>	décachetant décacheté, <i>f. e.</i>	je décachette § 49, (4)	je décachetais	je décachetai
<b>DÉCHOIR</b> , 3. <i>to decay</i>	déchu, <i>f. e.</i>	je déchois tu déchois il déchoit n. déchoyons v. déchoyez ils déchoient	je déchoyais tu déchoyais il déchoyait n. déchoyions v. déchoyiez ils déchoyaient	je déchus tu déchus il déchut n. déchûmes v. déchûtes ils déchurent
<b>aux. avoir &amp; être defective</b>	( <i>Bescherelle</i> )	je déchois tu déchois il déchoit n. déchoyons v. déchoyez ils déchoient	je déchoyais tu déchoyais il déchoyait n. déchoyions v. déchoyiez ils déchoyaient	je déchus tu déchus il déchut n. déchûmes v. déchûtes ils déchurent
<b>DÉCOUDRE</b> , 4. <i>to rip</i>	décousant décousu, <i>f. e.</i>	je découds <i>see COUDRE</i>	je décousais	je décousis
<b>DÉCOUVRIR</b> , 2. <i>to discover</i>	découvrant découvert, <i>f. e.</i>	je découvre <i>see OUVRIR</i>	je découvrais	je découvris
<b>DÉCRIRE</b> , 4. <i>to describe</i>	décrivant décrit, <i>f. e.</i>	je décris <i>see ÉCRIRE</i>	je décrivais	je décrivis
<b>DÉDIRE</b> , 4. <i>to unsay</i>	dédisant dédit, <i>f. e.</i>	je dédis <i>see CONTREDIRE</i>	je dédisais	je dédis
<b>DÉDUIRE</b> , 4. <i>to deduct</i>	déduisant déduit, <i>f. e.</i>	je déduis <i>see CONDUIRE</i>	je déduisais	je déduisis
<b>DÉFAILLIR</b> , 2. <i>to fail, faint defective.</i>	défaillant défailli ( <i>Bescherelle</i> )	il défaille n. défailions v. défaillez ils défaillent	je défaillais etc.	je défailis, etc.
<b>DÉFAIRE</b> , 4. <i>to undo</i>	défaisant défait, <i>f. e.</i>	je défais <i>see FAIRE</i>	je défaisais	je défis
<b>DÉGELER</b> , 1. <i>to thaw</i>	dégelant dégelé, <i>f. e.</i>	il dégèle	il dégelait	il dégela
<b>DÉJOINDRE</b> , 4. <i>disjoin</i>	déjoignant déjoint, <i>f. e.</i>	je déjoins <i>see CEINDRE</i>	je déjoignais	je déjoignis
<b>DÉMENTIR</b> , 2. <i>to belie</i>	démentant démenti, <i>f. e.</i>	je démens <i>see SENTIR</i>	je démentais	je démentis
<b>DÉMETTRE</b> , 4. <i>to disjoint</i>	démettant démis, <i>f. e.</i>	je démetts <i>see METTRE</i>	je démettais	je démis
<b>DÉPEINDRE</b> , 4. <i>to depict</i>	dépeignant dépeint, <i>f. e.</i>	je dépeins <i>see CEINDRE</i>	je dépeignais	je dépeignis
<b>DÉPLAIRE</b> , 4. <i>to displease</i>	déplaisant déplu, <i>f. e.</i>	je déplais <i>see PLAIRE</i>	je déplaisais	je déplais
<b>DÉSAPPRENDRE</b> , 4. <i>to unlearn</i>	désapprenant désappris, <i>f. e.</i>	je désap- [prends <i>see PRENDRE</i>	je désappre- [nais	je désappris
<b>DESSERVIR</b> , 2. <i>to clear the table</i>	desservant desservi, <i>f. e.</i>	je dessers <i>see SERVIR</i>	je desservais	je desservis
<b>DÉTEINDRE</b> , 4. <i>to discolor</i>	déteignant déteint, <i>f. e.</i>	je déteins <i>see TEINDRE</i>	je déteignais	je déteignais



FUTURE	COND. TIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT.
je cueilleraï tu cueilleras il cueillera n. cueillerons v. cueillerez ils cueilleront je cuirai	je cueillerais tu cueillerais il cueillerait n. cueillerions v. cueilleriez i. cueilleraient je cuirais	cueille q. cueille cueillons cueillez q. cueillent cuis débats déchachette	je cueille tu cueilles il cueille n. cueillions v. cueilliez i. cueillent je cuise	je cueillisse tu cueillisses il cueillît n. cueillissions v. cueillissiez ils cueillissent je cuisisse
je débattrai	je débattrais		je débatta	je débattisso
je décachet- [terai je décherrai tu décherras il décherra n. décherrons v. décherriez ils décherront je découdrai	je décachet- [terais je décherrais tu décherrais il décherrait n. décherrions v. décheriez i. décherraient je découdrais	découids découvre décris dédis déduis	je décachette je déchoie tu déchoies il déchoie n. déchoyions v. déchoyez ils déchoient je découise	je décache- [tasse je déchusse tu déchusses il déchût n. déchussions v. déchussiez ils déchussent je découisso
je découvrirai	je découvrirais		je découvre	je découvrisso
je décrirai	je décrirais		je décrive	je décrivisse
je dédirai	je dédirais		je dédisse	je dédisse
je déduirai	je déduirais		je déduise	je déduisisse
<i>see Bescherelle, Dictionnaire National.</i>				
je déferai	je déferai	défais q. dégèle	je défasse	je défisse
il dégèlera	il dégèlerait		il dégèle	il dégèlât
je déjoindrai	je déjoindrais	déjoins	je déjoigne	je déjoignisse
je démentirai	je démentirais	démens	je démente	je démentisse
je démettrai	je démettrais	démets	je démette	je démisso
je dépeindrai	je dépendrais	dépeins	je dépeigne	je dépeignisse
je déplairai	je déplairais	déplais	je déplaise	je déplusse
je désappren- [drai	je désappren- [drais	désapprends	je désappren- [ne	je désapprisse
je desservirai	je desservirais	dessers	je desserve	je desservisse
je déteindrai	je déteindrais	déteins	je déteigne	je déteignisse

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST DEFINITE
<b>DÉTENIR</b> , 2. <i>to detain</i>	détenant détenu, <i>f. e.</i>	je détiens <i>see TENIR</i>	je détenais	je détins
<b>DÉTRUIRE</b> , 4. <i>to destroy</i>	détruisant détruit, <i>f. e.</i>	je détruis <i>see CONDUIRE</i>	je détruisais	je détruisis
<b>DEVENIR</b> , 2. <i>to become</i>	devenant devenu, <i>f. e.</i>	je deviens <i>see TENIR</i>	je devenais	je devins
<b>DÉVÊTIR</b> , 2. <i>to divest</i>	dévêtant dévêtu, <i>f. e.</i>	je dévêts <i>see VÊTIR</i>	je dévêtais	je dévêtis
<b>DIRE</b> , 4. <i>to say</i> aux. avoir irregular.	disant dit, <i>f. e.</i>	je dis tu dis il dit n. disons v. dites ils disent	je disais tu disais il disait n. disions v. disiez ils disaient	je dis tu dis il dit n. dîmes v. dites ils dirent
<b>DISCOURIR</b> , 2. <i>to discourse</i>	discourant discouru	je discours <i>see COURIR</i>	je discourais	je discourus
<b>DISPARAÎTRE</b> , 4. <i>to disappear</i>	disparaissant disparu, <i>f. e.</i>	je disparaissais <i>see CONNAÎTRE</i>	je disparaissais [sais]	je disparus
<b>DISSOUDRE</b> , 4. <i>to dissolve</i>	dissolvant dissous, <i>f. te.</i>	je dissous <i>see ABSOUDRE</i>	je dissolvais	
<b>DISTRAIRE</b> , 4. <i>to divert</i>	distrayant distrain, <i>f. e.</i>	je distrais <i>see TRAIRE</i>	je distrayais	
<b>DORMIR</b> , 2. <i>to sleep</i> aux. avoir irregular.	dormant dormi	je dors tu dors il dort n. dormons v. dormez ils dorment	je dormais tu dormais il dormait n. dormions v. dormiez ils dormaient	je dormis tu dormis il dormit n. dormîmes v. dormîtes ils dormirent
<b>ÉCHOIR</b> , 3. <i>to fall due</i>	échéant échu, <i>f. e.</i>	il échoit or il échet		il échut
<b>ÉCLORE</b> , 4. <i>to hatch</i>	éclos	il éclot		
<b>ÉCONDUIRE</b> , 4. <i>to refuse</i>	éconduisant éconduit, <i>f. e.</i>	j'éconduis <i>see CONDUIRE</i>	j'éconduisais	j'éconduisis
<b>ÉCRIRE</b> , 4. <i>to write</i> aux. avoir irregular.	écrivait écrit, <i>f. e.</i>	j'écris tu écris il écrit n. écrivons v. écrivez ils écrivent	j'écrivais tu écrivais il écrivait n. écrivions v. écriviez ils écrivaient	j'écrivis tu écrivis il écrivit n. écrivîmes v. écrivîtes ils écrivirent
<b>ÉLIRE</b> , 4. <i>to elect</i>	élisant élu, <i>f. e.</i>	j'élis <i>see LIRE</i>	j'élisais	j'élus
<b>ÉMETTRE</b> , 4. <i>to emit</i>	émettant émis, <i>f. e.</i>	j'émetts <i>see METTRE</i>	j'émettais	j'émis
<b>EMMENER</b> , 1. <i>to take away</i>	emmenant emmené, <i>f. e.</i>	j'emmène § 49, (6)	j'emmenais <i>see MENER</i>	j'emmenai
<b>ÉMOUDRE</b> , 4. <i>to sharpen</i>	émoulant émoulu, <i>f. e.</i>	j'émouds <i>see MOUDRE</i>	j'émoulais	j'émoulus
<b>ÉMOUVOIR</b> , 3. <i>to excite, &amp;c.</i>	émouvant ému, <i>f. e.</i>	j'émueus <i>see MOUVOIR</i>	j'émouvais	j'émus
<b>EMPLOYER</b> , 1. <i>to employ</i>	employant employé, <i>f. e.</i>	j'emploie § 49, (2)	j'employais <i>see APPUYER</i>	j'employai
<b>EMPREINDRE</b> , 4. <i>to imprint</i>	empreignant empreint, <i>f. e.</i>	j'empreins <i>see CEINDRE</i>	j'empreignais	j'empreignis

FUTURE.	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT.
je détiendrai	je détiendrais	détiens	je détienne	je détinsses
je détruirai	je détruirais	détruis	je détruise	je détruisisse
je deviendrai	je deviendrais	deviens	je devienne	je devinsse
je dévêtirai	je dévêtirais	dévêts	je dévète	je dévétisse
je dirai	je dirais	dis	je dise	je disse
tu diras	tu dirais	dis	tu dises	tu disses
il dira	il dirait	q. dise	il dise	il dit
n. dirons	n. dirions	disons	n. disions	n. disissions
v. direz	v. diriez	dites	v. disiez	v. dissiez
ils diront	ils diraient	q. disent	ils disent	ils dissent
je discuterai	je discuterais	discours	je discute	je discutasse
je disparaîtrai	je disparaî- [trais]	disparais	je disparaisse	je disparusse
je dissoudrai	je dissoudrais	dissous	je dissolve	
je distrairai	je distrairais	distrais	je distraie	
je dormirai	je dormirais	dors	je dorme	je dormisse
tu dormiras	tu dormirais	qu'il dorme	tu dormes	tu dormisses
il dormira	il dormirait	dormons	il dorme	il dormit
n. dormirons	n. dormirions	dormez	n. dormions	n. dormissions
v. dormirez	v. dormiriez	q. dorment	v. dormiez	v. dormissiez
ils dormiront	ils dormiraient		ils dorment	ils dormissent
il écherra	il écherrait			qu'il échût
il éclora	il éclorait		q. éclore	
j'éconduirai	j'éconduirais	éconduis	j'éconduise	j'éconduisise
j'écirai	j'écirais	écris	j'écrive	j'écrivisse
tu écriras	tu écrirais	q. écrive	tu écrives	tu écrivisses
il écrira	il écrirait	écrivons	il écrive	il écrivit
n. écrirons	n. écririons	écrivez	n. écrivions	n. écrivissions
v. écrirez	v. écririez	q. écrivent	v. écriviez	v. écrivissiez
ils écriront	ils écriraient		ils écrivent	ils écrivissent
j'élirai	j'élirais	élis	j'élise	j'élusse
j'émettrai	j'émettrais	émets	j'émette	j'émisse
j'emmènerai	j'emmènerais	emmène	j'emmène	j'emmenasse
j'émoudrai	j'émoudrais	émouds	j'émoule	j'émoulusse
j'émouvrai	j'émouvrais	émeus	j'émeuve	j'émusse
j'emploierai	j'emploierais	emploie	j'emploie	j'employasse
j'empreindrai	j'empreindrais	empreins	j'empeigne	j'empeignasse



INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST. DEFINITE.
ENCLORE, 4. <i>to enclose</i>	enclos, <i>f. e.</i>	j'enclos		
ENCOURIR, 2. <i>to incur</i>	encourant encouru, <i>f. e.</i>	j'encours <i>see COURIR</i>	j'encourais	j'encourus
ENDORMIR, 2. <i>to lull asleep</i>	endormant endormi, <i>f. e.</i>	j'endors <i>see DORMIR</i>	j'endormais	j'endormis
ENDUIRE, 4. <i>to plaster</i>	enduisant enduit, <i>f. e.</i>	j'enduis <i>see CONDUIRE</i>	j'enduisais	j'enduisis
ENFREINDRE, 4. <i>to infringe</i>	enfrenant enfrent, <i>f. e.</i>	j'enfreins <i>see CEINDRE</i>	j'enfreignais	j'enfreignis
ENFUIR, (s') 2. <i>to run away</i>	s'enfuyant enfui, <i>f. e.</i>	je m'enfuis <i>see FUIR</i>	j. m'enfuyais	je m'enfuis
ENJOINDRE, 4. <i>to enjoin</i>	enjoignant enjoint, <i>f. e.</i>	j'enjoins <i>see CEINDRE</i>	j'enjoignais	j'enjoignis
ENNUYER, (s') 1. <i>to be weary</i>	s'ennuyant ennuyé, <i>f. e.</i>	je m'ennuie <i>see APPUYER</i>	je m'ennuyais § 49, (2)	je m'ennuyai
ENQUÉRIR, (s') 2. <i>to inquire</i>	s'enquérant enquis, <i>f. e.</i>	j. m'enquiers <i>see ACQUÉRIR</i>	j. m'enquérerais	je m'enquis
ENTREMETTRE (s') 4. <i>to interpose</i>	s'entremettant entremis, <i>f. e.</i>	j. m'entremets <i>see METTRE</i>	je m'entre- [mettais]	j. m'entremis
ENTREPRENDRE, 4. <i>to undertake</i>	entreprenant entrepris, <i>f. e.</i>	j'entreprends <i>see PRENDRE</i>	j'entreprenais	j'entrepris
ENTRETENIR, 2. <i>to entertain</i>	entretenant entretenu, <i>f. e.</i>	j'entretiens <i>see TENIR.</i>	j'entretenais	j'entretins
ENTREVOIR, 3. <i>to glimpse at</i>	entrevoyant entrevu, <i>f. e.</i>	j'entrevois <i>see VOIR</i>	j'entrevoyais	j'entrevis
ENVOYER, 1. <i>to send</i> aux. avoir irregular.	envoyant envoyé, <i>f. e.</i>	j'envoie tu envoies il envoie n. envoyons v. envoyez ils envoient je m'éprends <i>see PRENDRE</i>	j'envoyais tu envoyais il envoyait n. envoyions v. envoyiez ils envoyaient je m'éprenais	j'envoyai tu envoyas il envoya n. envoyâmes v. envoyâtes ils envoyèrent je m'épris
ÉPRENDRE, (s') 4. <i>to be smitten</i>	s'éprenant épris, <i>f. e.</i>	je m'éprends <i>see PRENDRE</i>	je m'éprenais	je m'épris
ESSAYER, 1. <i>to try</i>	essayant essayé, <i>f. e.</i>	j'essaie <i>see APPUYER</i>	j'essayais § 49, (2)	j'essayai
ÉTEINDRE, 4. <i>to extinguish</i>	éteignant éteint, <i>f. e.</i>	j'éteins <i>see CEINDRE</i>	j'éteignais	j'éteignis
ÉTINCELER, 1. <i>to sparkle</i>	étincelant étincelé, <i>f. e.</i>	j'étincelle <i>see APPELER</i>	j'étincelle § 49 (4)	j'étincelai
ÉTIQUETER, 1. <i>to label</i>	étiquetant étiqueté, <i>f. e.</i>	j'étiquète <i>see ACHETER</i>	j'étiquetais § 49, (5)	j'étiquetai
ÊTRE, 4. <i>to be</i>	<i>see model</i>	§ 47, (5)		
ÉTREINDRE, 4. <i>to press</i>	étreignant étreint, <i>f. e.</i>	j'étreins <i>see CEINDRE</i>	j'étreignais	j'étreignis
EXCLURE, 4. <i>to exclude</i>	excluant exclu, exclus	j'exclus <i>see CONCLURE</i>	j'excluais	j'exclus
EXTRAIRE, 4. <i>to extract</i>	extrayant extrait, <i>f. e.</i>	j'extrais <i>see TRAIRE</i>	j'extrayais	

FUTURE	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT.
j'encorai	j'enclorais			
j'encourrai	j'encourrais	encours	j'encoure	j'encourusse
j'endormirai	j'endormirais	endors	j'endorme	j'endormisse
j'enduirai	j'enduirais	enduis	j'enduisse	j'enduisisse
j'enfreindrai	j'enfreindra	enfreins	j'enfreigne	j'enfreignisse
je m'enfuirai	je m'enfuirais	enfuis-toi	je m'enfuie	je m'enfuisse
j'enjoindrai	j'enjoindrais	enjoins	j'enjoigne	j'enjoignisse
je m'ennuierai	je m'ennuie-rais	ennuie-toi	je m'ennuie	je m'ennuyasse
je m'enquerrai	je m'enquer-rais	enquiers-toi	je m'enquière	je m'enquisse
je m'entre- [mettrai	je m'entre- [mettrais	entremets-toi	je m'entre- [mette	je m'entre- [misse
j'entreprendrai	j'entreprendrais	entreprends	j'entreprenne	j'entrepris
j'entretiendrai	j'entretiendrais	entretiens	j'entretienne	j'entretins
j'entreverrai	j'entreverrais	entrevois	j'entrevoie	j'entrevis
j'enverrai	j'enverrais	envoie	j'envoie	j'envoyasse
tu enverras	tu enverrais	q. envoie	tu envoies	tu envoyasses
il enverra	il enverrait	envoyons	il envoie	il envoyât
n. enverrons	n. enverrions	envoyez	n. envoyions	n. envoyassions
v. enverrez	v. enverriez	q. envoient	v. envoyiez	v. envoyassiez
ils enverront	ils enverraient	éprends-toi	ils envoient	ils envoyassent
je m'éprendrai	je m'éprendrais		je m'éprenne	je m'épris
j'essaierai	j'essaierais	essaie	j'essaie	j'essayasse
j'éteindrai	j'éteindrais	éteins	j'éteigne	j'éteignisse
j'étincellerai	j'étincellerais	étincelle	j'étincelle	j'étincelasse
j'étiquèterai	j'étiquèterais	étiquète	j'étiquète	j'étiquetasse
j'étreindrai	j'étreindrais	étreins	j'étreigne	j'étreignisse
j'exclurai	j'exclurais	exclus	j'exclue	j'exclusse
j'extrairai	j'extrairais	extrais	j'extraie	

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST DEFINITE.
<b>FAILLIR</b> , 2. <i>to fail</i> (New form) (Old form, still used) irregular.	faillissant failli ( <i>Bescherelle</i> ) faillant failli ( <i>Académie</i> )	je faillis <i>now regular</i>  je faux tu faux il faut n. faillons v. failliez il faillent je fais tu fais il fait n. faisons v. faites ils font il faut unipersonal je feins <i>see CEINDRE</i> je ficelle <i>see APPELER</i> je fris tu fris il frit je fuis tu fuis il fuit n. fuyons v. fuyez ils fuient il gèle	je faillissais <i>see FINIR</i> , § 50  je faillais tu faillais il faillait n. faillions v. failliez ils faillaient je faisais tu faisais il faisait n. faisons v. faisiez ils faisaient il fallait  je feignais  je ficelais § 49, (4)  je fuyais tu fuyais il fuyait n. fuyions v. fuyiez ils fuyaient il gelait  je gisais tu gisais il gisait n. gisions v. gisiez ils gisaient je grasseyais? § 49, (2) il grélait  il grésillait	je faillis  je faillis tu faillis il faillit n. faillimes v. faillites ils faillirent je fis tu fis il fit n. fîmes v. fîtes ils firent il fallut  je feignis  je ficelais   je fuis tu fuis il fuit n. fuîmes v. fûtes ils fuirent il gela    je grasseyai il gréla il grésilla
<b>FAIRE</b> , 4. <i>to do, to make</i> aux. avoir irregular.	faisant fait, <i>f. e.</i>	je fais tu fais il fait n. faisons v. faites ils font il faut unipersonal je feins <i>see CEINDRE</i> je ficelle <i>see APPELER</i> je fris tu fris il frit je fuis tu fuis il fuit n. fuyons v. fuyez ils fuient il gèle	je faisais tu faisais il faisait n. faisons v. faisiez ils faisaient il fallait  je feignais  je ficelais § 49, (4)  je fuyais tu fuyais il fuyait n. fuyions v. fuyiez ils fuyaient il gelait  je gisais tu gisais il gisait n. gisions v. gisiez ils gisaient je grasseyais? § 49, (2) il grélait  il grésillait	je fis tu fis il fit n. fîmes v. fîtes ils firent il fallut  je feignis  je ficelais   je fuis tu fuis il fuit n. fuîmes v. fûtes ils fuirent il gela    je grasseyai il gréla il grésilla
<b>FALLOIR</b> , 3. <i>to be necessary</i>	fallant fallu	il faut unipersonal je feins <i>see CEINDRE</i> je ficelle <i>see APPELER</i> je fris tu fris il frit je fuis tu fuis il fuit n. fuyons v. fuyez ils fuient il gèle	il fallait  je feignais  je ficelais § 49, (4)  je fuyais tu fuyais il fuyait n. fuyions v. fuyiez ils fuyaient il gelait  je gisais tu gisais il gisait n. gisions v. gisiez ils gisaient je grasseyais? § 49, (2) il grélait  il grésillait	il fallut  je feignis  je ficelais   je fuis tu fuis il fuit n. fuîmes v. fûtes ils fuirent il gela    je grasseyai il gréla il grésilla
<b>FEINDRE</b> , 4. <i>to feign</i>	feignant feint, <i>f. e.</i>	je feins <i>see CEINDRE</i> je ficelle <i>see APPELER</i> je fris tu fris il frit je fuis tu fuis il fuit n. fuyons v. fuyez ils fuient il gèle	je feignais  je ficelais § 49, (4)  je fuyais tu fuyais il fuyait n. fuyions v. fuyiez ils fuyaient il gelait  je gisais tu gisais il gisait n. gisions v. gisiez ils gisaient je grasseyais? § 49, (2) il grélait  il grésillait	je feignis  je ficelais   je fuis tu fuis il fuit n. fuîmes v. fûtes ils fuirent il gela    je grasseyai il gréla il grésilla
<b>FICELER</b> , 1. <i>to cord</i>	ficelant ficelé, <i>f. e.</i>	je feins <i>see CEINDRE</i> je ficelle <i>see APPELER</i> je fris tu fris il frit je fuis tu fuis il fuit n. fuyons v. fuyez ils fuient il gèle	je feignais  je ficelais § 49, (4)  je fuyais tu fuyais il fuyait n. fuyions v. fuyiez ils fuyaient il gelait  je gisais tu gisais il gisait n. gisions v. gisiez ils gisaient je grasseyais? § 49, (2) il grélait  il grésillait	je feignis  je ficelais   je fuis tu fuis il fuit n. fuîmes v. fûtes ils fuirent il gela    je grasseyai il gréla il grésilla
<b>FRIRE</b> , 4. <i>to fry</i> defective	frit, <i>f. e.</i>	je fris tu fris il frit je fuis tu fuis il fuit n. fuyons v. fuyez ils fuient il gèle	je fuyais tu fuyais il fuyait n. fuyions v. fuyiez ils fuyaient il gelait  je gisais tu gisais il gisait n. gisions v. gisiez ils gisaient je grasseyais? § 49, (2) il grélait  il grésillait	je fuis tu fuis il fuit n. fuîmes v. fûtes ils fuirent il gela    je grasseyai il gréla il grésilla
<b>FUIR</b> , 2. <i>to flee</i>	fuyant fui	je fuis tu fuis il fuit n. fuyons v. fuyez ils fuient il gèle	je fuyais tu fuyais il fuyait n. fuyions v. fuyiez ils fuyaient il gelait  je gisais tu gisais il gisait n. gisions v. gisiez ils gisaient je grasseyais? § 49, (2) il grélait  il grésillait	je fuis tu fuis il fuit n. fuîmes v. fûtes ils fuirent il gela    je grasseyai il gréla il grésilla
<b>GELER</b> , 1. <i>to freeze</i> . unip.	gelant gelé, <i>f. e.</i>	il gèle	il gelait	il gela
<b>GÉSIR</b> , 2. <i>to lie</i> defective	gisant	il git n. gisons, v. gisez ils gisent je grasseie <i>see APPUYER</i> il grèle	il gisait n. gisions v. gisiez ils gisaient je grasseyais? § 49, (2) il grélait  il grésillait	il gela    je grasseyai il gréla il grésilla
<b>GRASSEYER</b> , 1. <i>to lisp</i>	grasseyant grasseyé	je grasseie <i>see APPUYER</i> il grèle	je grasseyais? § 49, (2) il grélait  il grésillait	je grasseyai il gréla il grésilla
<b>GRÉLER</b> , 1. <i>to hail</i> . unip.	grélant grélé	il grèle	il grélait  il grésillait	il gréla il grésilla
<b>GRÉSILLER</b> , 1. <i>to sleet</i> . unip.	grésillant grésillé	il grésille	il grésillait	il grésilla
<b>HAÏR</b> , 2. <i>to hate</i> aux. avoir irregular	haissant haï, <i>f. e.</i>	je hais tu hais il hait n. haïssons v. haïssez i. haïssent je harcèle § 49, (5)	je haïssais tu haïssais il haïssait n. haïssions v. haïssiez ils haïssaient je harcelais	je haïs tu haïs il haït n. haïmes v. haïtes ils haïrent je harcelais
<b>HARCELER</b> , 1. <i>to torment</i>	harcelant harcelé, <i>f. e.</i>	je harcèle § 49, (5)	je harcelais	je harcelais



FUTURE.	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT.
je faillirai	je faillirais	faillis	je faillisse	je faillisse
je faudrai	je foudrais		je faille	je faillisse
tu faudras	tu foudrais		etc.	etc.
il faudra	il foudrait			
n. faudrons	n. foudrions			
v. faudrez	v. foudriez			
ils faudront	ils foudraient			
je ferai	je ferais	faïs	je fasse	je fisse
tu feras	tu ferais	q. fasse	tu fasses	tu fisses
il fera	il ferait	faisons	il fasse	il fît
n. ferons	n. ferions	faites	n. fassions	n. fissions
v. ferez	v. feriez	q. fassent	v. fassiez	v. fissiez
ils feront	ils feraient	q. faille	ils fassent	ils fissent
il faudra	il faudrait		q. faille	q. fallût
je feindrai	je feindrai	feins	je feigne	je feignisse
je ficellerai	je ficellerais	ficelle	je ficelle	je ficelasse
je frirai	je frirais	fris		
tu friras	tu frirais			
il frira, &c.	il frirait, &c.			
je fuirai	je fuirais	fuis	je fuie	je fuisse
tu fuiras	tu fuirais	q. fuie	tu fuies	tu fuisses
il fuira	il fuirait	fuyons	il fuie	il fût
n. fuirons	n. fuirions	fuyez	n. fuyions	n. fuissions
v. fuirez	v. fuiriez	q. fuient	v. fuyiez	v. fuissiez
ils fuiront	ils fuiraient	qu'il gèle	ils fuient	ils fuissent
il gèlera	il gèlerait		qu'il gèle	q. gelât
Je grasseierai	je grasseierais	grasseie	je grasseie	je grasseyasse
il grèlera	il grèlerait	q. grèle	qu'il grèle	qu'il grélât
il grésillera	il grésillerait	q. grésille	q. grésille	q. grésillât
je haïrai	je haïrais	hais	je haïsse	je haïsse
tu haïras	tu haïrais	q. haïsse	tu haïsses	tu haïsses
il haïra	il haïrait	haïssons	il haïsse	il haït
n. haïrons	n. haïrions	haïssez	n. haïssions	n. haïssions
v. haïrez	v. haïriez	q. haïssent	v. haïssiez	v. haïssiez
ils haïront	ils haïraient		ils haïssent	ils haïssent.
je harcèlerai	je harcèlerais	harcèle	je harcèle	je harcelasse

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST. DEFINITE
<b>IMPORTER</b> , 1. <i>to matter.</i> unipersonal.	important importé	il importe <i>it matters</i>	il importait	il importa
<b>INDUIRE</b> , 4. <i>to induce</i>	induisant induit, <i>f. e.</i>	j'induis <i>see CONDUIRE</i>	j'induisais	j'induisis
<b>INSCRIRE</b> , 4. <i>to inscribe</i>	inscrivant inscrit, <i>f. e.</i>	j'inscris <i>see ÉCRIRE</i>	j'inscrivais	j'inscrivis
<b>INSTRUIRE</b> , 4. <i>to instruct</i>	instruisant instruit, <i>f. e.</i>	j'instruis <i>see CONDUIRE</i>	j'instruisais	j'instruisis
<b>INTERDIRE</b> , 4. <i>to interdict</i>	interdisant interdit, <i>f. e.</i>	j'interdis <i>see CONTREDIRE</i>	j'interdisais	j'interdis
<b>INTERROMPRE</b> , 4. <i>to interrupt</i>	interrompant interrompu, <i>f. e.</i>	j'interromps <i>see ROMPRE</i>	j'interrompais	j'interrompis
<b>INTERVENIR</b> , 2. <i>to intervene</i>	intervenant intervenu, <i>f. e.</i>	j'interviens <i>see TENIR</i>	j'intervenais	j'intervins
<b>INTRODUIRE</b> , 4. <i>to introduce</i>	introduisant introduit, <i>f. e.</i>	j'introduis <i>see CONDUIRE</i>	j'introduisais	j'introduisis
<b>JETER</b> , 1. <i>to throw</i> aux. avoir peculiar. § 49, (4.)	jetant jeté, <i>f. e.</i>	je jette tu jettes il jette n. jetons v. jetez ils jettent je joins <i>see CEINDRE</i>	je jetais tu jetais il jetai n. jetions v. jetiez ils jetaient je joignais	je jetai tu jetas il jeta n. jetâmes v. jetâtes ils jetèrent je joignis
<b>JOINDRE</b> , 4. <i>to join</i>	joignant joint, <i>f. e.</i>	je lis tu lis il lit nous lisons vous lisez ils lisent je luis <i>see CONDUIRE</i>	je lisais tu lisais il lisait n. lisions v. lisiez ils liaient je luisais	je lus tu lus il lut n. lûmes v. lûtes ils lurent
<b>LIRE</b> , 4. <i>to read</i> aux. avoir irregular.	lisant lu, <i>f. e.</i>	je lis tu lis il lit nous lisons vous lisez ils lisent je luis <i>see CONDUIRE</i>	je lisais tu lisais il lisait n. lisions v. lisiez ils liaient je luisais	je lus tu lus il lut n. lûmes v. lûtes ils lurent
<b>LUIRE</b> , 4. <i>to shine</i>	luisant lui	je luis <i>see CONDUIRE</i>	je luisais	
<b>MAINTENIR</b> , 2. <i>to maintain</i>	maintenant maintenu, <i>f. e.</i>	je maintiens <i>see TENIR</i>	je maintenais	je maintins
<b>MALFAIRE</b> , 4. <i>to do wrong</i>	malfaisant malfait, <i>f. e.</i>	<i>seldom</i>	<i>used except</i>	<i>in the</i>
<b>MAUDIRE</b> , 4. <i>to curse</i> aux. avoir irregular.	maudissant maudit, <i>f. e.</i>	je maudis tu maudis il maudit n. maudissons v. maudissez ils maudissent	je maudissais tu maudissais il maudissait n. maudissions v. maudissiez i. maudissaient	je maudis <i>like DIRE</i>
<b>MÉCONNAÎTRE</b> , 4. <i>to disown</i>	méconnaissant méconnu, <i>f. e.</i>	je méconnais <i>see CONNAÎTRE</i>	je méconnaissais	je méconnus
<b>MÉDIRE</b> , 4. <i>to slander</i>	médissant médié	je médis <i>see CONTREDIRE</i>	je médisais	je médis
<b>MÉFAIRE</b> , 4. <i>to do wrong</i>	méfaisant méfait	je méfais <i>see FAIRE</i>	je méfaisais	je méfis
<b>MENER</b> , 1. <i>to lead, take</i>	menant mené, <i>f. e.</i>	je mène	je menais	je menai
<b>MENTIR</b> , 1. <i>to lie</i>	mentant menti	je mens <i>see SENTIR</i>	je mentais	je mentis

FUTURE	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT.
il importera	il importerait	q. importe	q. importe	q. importât
j'induirai	j'induirais	induis	j'induisse	j'induisisse
j'inscrirai	j'inscrirais	inscris	j'inscrive	j'inscrivisse
j'instruirai	j'instruirais	instruis	j'instruise	j'instruisisse
j'interdirai	j'interdirais	interdis	j'interdise	j'interdisse
j'interromprai	j'interrom- [prais	interromps	j'interrompe	j'interromp- [isse
j'interviendrai	j'intervien- [drais	interviens	j'intervienne	j'intervinsse
j'introduirai	j'introduirais	introduis	j'introduise	j'introduisisse
je jetterai	je jetterais	jette	je jette	je jetasse
tu jetteras	tu jetterais	q. jette	tu jettes	tu jetasses
il jettera	il jetterait	jetons	il jette	il jetât
n. jetterons	n. jetterions	jetez	n. jetions	n. jetassions
v. jetterez	v. jetteriez	q. jettent	v. jetiez	v. jetassiez
ils jetteront	ils jetteraient	joins	ils jettent	ils jetassent
je joindrai	j. joindrais		je joigne	je joignisse
je lirai	je lirais	lis	je lise	je lusse
tu liras	tu lirais	q. lise	tu lises	tu lusses
il lira	il lirait	lisons	il lise	il lût
n. lirons	n. lirions	lisez	n. lisions	n. lussions
v. lirez	v. liriez	q. lisent	v. lisiez	v. lussiez
ils liront	ils liraient		ils lisent	ils lussent
je luiurai	je luiurais		je luise	
je maintien- [drai	je maintien- [drais	maintiens	je maintienne	je maintinsse
tenses	given	here		
je maudirai	je maudirais	maudis	je maudisse	je maudisse
like DIRE	like DIRE	q. maudisse	tu maudisses	like DIRE
		maudissons	il maudisse	
		maudissez	n. maudissions	
		q. maudissent	v. maudissiez	
			ils maudissent	
je méconnaî- [trais	je méconnaî- [trais	méconnais	je méconnaisse	je méconnusse
je médierai	je médierais	médie	je médise	je médisses
je méferai	je méferais	méfais	je méfasse	je méfisse
je mènèrai	je mènèrais	mène	je mène	je menasse
je mentirai	j. mentirais	mens	je mento	je mentisse



INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST DEFINITE
<b>MÉPRENDRE</b> , 4. (se) <i>to mis- take. ref.</i>	se méprenant mépris, <i>f. e.</i>	j.m. méprénds <i>see PRENDRE</i>	j. me mépre- [nais	je me mépris
<b>METTRE</b> , 4. <i>to put</i> aux. avoir irregular.	mettant mis, <i>f. e.</i>	je mets tu mets il met n. mettons v. mettez ils mettent je mouds tu mouds il moud n. moulons v. moulez ils moulent	je mettais tu mettais il mettait n. mettions v. mettiez ils mettaient	je mis tu mis il mit n. mîmes v. mîtes ils mirent
<b>MOUDRE</b> , 4. <i>to grind</i> aux. avoir irregular.	moulant moulu, <i>f. e.</i>	je mouds tu mouds il moud n. moulons v. moulez ils moulent	je moulais tu moulais il moulait n. moulions v. mouliez ils moulaient	je moulus tu moulus il moulut n. moulûmes v. moulûtes ils moulurent
<b>MOURIR</b> , 2. <i>to die</i> aux. être irregular.	mourant mort, <i>f. e.</i>	je meurs tu meurs il meurt n. mourons v. mourez ils meurent	je mourais tu mourais il mourait n. mourions v. mouriez ils mouraient	je mourus tu mourus il mourut n. mourûmes v. mourûtes ils moururent
<b>MOUVOIR</b> , 3. <i>to move</i> aux. avoir irregular.	mouvant mu, <i>f. e.</i>	je meus tu meus il meut n. mouvons v. mouvez ils meuvent	je mouvais tu mouvais il mouvait n. mouvions v. moviez ils mouvaient	je mus tu mus il mut n. mûmes v. mûtes ils murent
<b>MOUVOIR</b> , (se) 3. <i>to move. reflective.</i>	se mouvant mu, <i>f. e.</i>	je me meus <i>see MOUVOIR</i>	j. me mouvais	je me mus
<b>NAÎTRE</b> , 4. <i>to be born</i> aux. être irregular.	naissant né, <i>f. e.</i>	je nais tu nais il naît n. naissons v. naissez ils naissent	je naissais tu naissais il naissait n. naissions v. naissiez ils naissaient	je naquis tu naquis il naquit n. naquîmes v. naquîtes ils naquirent
<b>NÉGLIGER</b> , 1. <i>to neglect</i>	négligeant négligé, <i>f. e.</i>	je néglige § 49, (1.)	je négligeais	je négligeai
<b>NEIGER</b> , 1. <i>to snow. unip.</i>	neigeant neigé	il neige	il neigeait	il neigea
<b>NIVELER</b> , 1. <i>to level</i>	nivelant nivelé, <i>f. e.</i>	je nivelle <i>see APPELER</i>	je nivelais § 49, (4)	je nivelai
<b>NUIRE</b> , 4. <i>to injure</i>	nuisant nui	je nuis <i>see CONDUIRE</i>	je nuisais	je nuisis
<b>OBTENIR</b> , 2. <i>to obtain</i>	obtenant obtenu, <i>f. e.</i>	j'obtiens <i>see TENIR</i>	j'obtenais	j'obtins
<b>OFFRIR</b> , 2. <i>to offer</i>	offrant offert, <i>f. e.</i>	j'offre <i>see OUVRIR</i>	j'offrais	j'offris
<b>OINDRE</b> , 4. <i>to anoint</i>	oignant oint	j'oins <i>see CEINDRE</i>	j'oignais	j'oignis
<b>OMETTRE</b> , 4. <i>to omit</i>	omettant omis, <i>f. e.</i>	j'omets <i>see METTRE</i>	j'omettais	j'omis
<b>OUIR</b> , 4. <i>to hear. def.</i>	ouï, <i>f. e.</i>	j'ouïs il ouït		

FUTURE.	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT.
je me mépren- [drai	je me mépren- [drais	méprends-toi	j. me mépren- [ne	je me népris- [se
je mettrai tu mettras il mettra . mettrons . mettrez ils mettront je moudrai tu moudras il moudra n. moudrons v. moudrez ils moudront je mourrai tu mourras il mourra n. mourrons v. mourez ils mourront je mouvrai tu mouvras il mouvra n. mouvrons v. mouvez ils mourront je me mouvrai	je mettrais tu mettrais il mettrait n. mettrions v. mettriez ils mettraient je moudrais tu moudrais il moudrait n. moudrions v. moudriez ils moudraient je mourrais tu mourrais il mourrait n. mourrions v. mourriez ils mourraient je mouvrais tu mouvrais il mouvrait n. mouvriions v. mouvriez ils mouvraient je me mouv- [rais	mets q. mette mettons mettez q. mettent  mouds qu'il moule moulons moulez q. moulent  meurs q. meure mourons mourez q. meurent  meus q. meuve mouvons mouvez q. meuvent  meus-toi	je mette tu mettes il mette n. mettions v. mettiez ils mettent je moule tu moules il moule n. moulions v. mouliez ils moulent je meure tu meures il meure n. mourions v. mouriez ils meurent je meuve tu meuves il meuve n. mouvions v. mouviez ils meuvent je me meuve	je misse tu misses il mit n. missions v. missiez ils missent je moulusse tu moulusses il moulût n. moulussions v. moulussiez ils moulussent je mourusse tu mourusses il mourût n. mourussions v. mourussiez ils mourussent je musse tu musses il mût n. mussions v. mussiez ils mussent je me musse
je naîtrai tu naîtras il naîtra n. naîtrons v. naîtrez ils naîtront je négligerai	je naîtrais tu naîtrais il naîtrait n. naîtrions v. naîtriez ils naîtraient je négligerais	naïs q. naisse naïssons naïssez q. naissent  néglige q. neige	je naisse tu naisses il naisse n. naissions v. naissiez ils naissent je néglige	je naquisse tu naquisses il naquit n. naquissions v. naquissiez ils naquissent je négligeasse
il neigera	il neigerait	q. neige	qu'il neige	q. neigeât
je nivellerai	je nivellerais	nivelle	je nivelle	je nivelasse
je nuirai	je nuirais	nuis	je nuise	je nuisisse
j'obtiendrai	j'obtiendrais	obtiens	j'obtienne	j'obtinisse
j'offrirai	j'offrirais	offre	j'offre	j'offrisse
j'oindrai	j'oindrais	oins	j'oigne	j'oignisse
j'omettrai	j'omettrais	omets	j'omette	j'omis- se j'ouisse il ouît

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST. DEFINITE.
<b>OUVRIR, 2. to open</b> aux. avoir irregular	ouvrant ouvert, <i>f. e.</i>	j'ouvre tu ouvres il ouvre n. ouvrons v. ouvrez ils ouvrent	j'ouvrais tu ouvrais il ouvrirait n. ouvrions v. ouvriez ils ouvriraient	j'ouvris tu ouvris il ouvrit n. ouvrîmes v. ouvrites ils ouvrirent
<b>PAÎTRE, 4. to graze</b> aux. avoir defective	paissant pû	je pais tu pais il pait n. paissions v. païssez ils paissent	je paissais tu paissais il paissait n. paissions v. paissiez ils paissaient	
<b>PARFAIRE, 4. to complete</b>	parfaisant parfait, <i>f. e.</i>	je parrais <i>see FAIRE</i>	je parraisais <i>seldom used</i>	je parfis
<b>PARAÎTRE, 4. to appear</b>	paraissant paru	je parais <i>see CONNAÎTRE</i>	je paraissais	je parus
<b>PARCOURIR, 2. to go through</b>	parcourant parcouru, <i>f. e.</i>	je parcours <i>see COURIR</i>	je parcourais	je parcourus
<b>PARTIR, 2. to depart</b>	partant parti, <i>f. e.</i>	je pars <i>see SENTIR</i>	je partais	je partis
<b>PARVENIR, 2. to succeed, &amp;c.</b>	parvenant parvenu, <i>f. e.</i>	je parviens <i>see TENIR</i>	je parvenais	je parvins
<b>PAYER, 1. to pay</b>	payant payé, <i>f. e.</i>	je paie <i>see APPUYER</i>	je payais § 49, (2.)	je payai
<b>PEINDRE, 4. to paint</b>	peignant peint, <i>f. e.</i>	je peins <i>see CEINDRE</i>	je peignais	je peignis
<b>PELER, 1. to peel</b>	pelant pelé, <i>f. e.</i>	je pèle § 49, (5.)	je pelais	je pelai
<b>PERMETTRE, 4. to permit</b>	permettant permis, <i>f. e.</i>	je permets <i>see METTRE</i>	je permettais	je permis
<b>PLAINDRE, 4. to pity</b>	plaignant plaint, <i>f. e.</i>	je plains <i>see CEINDRE</i>	je plaignais	je plaignis
<b>PLAINDRE, (se) 4. to complain reflectively.</b>	se plaignant plaint, <i>f. e.</i>	je me plains	je me plaignais	je me plaignis
<b>PLAIRE, 4. to please</b> aux. avoir irregular.	plaisant plu	je plais tu plais il plait n. plaïsons v. plaisez ils plaisent	je plaisais tu plaisais il plaisait n. plaïsons v. plaïsiez ils plaisaient	je plus tu plus il plut n. plûmes v. plûtes ils plurent
<b>PLEUVOIR, 3. to rain. unip.</b>	pleuvant plu	il pleut	il pleuvait	il plut
<b>POINDRE, 4. to dawn. def.</b>		il point		
<b>POURSUIVRE, 4. to pursue</b>	poursuivant poursuivi, <i>f. e.</i>	je poursuis <i>see SUIVRE</i>	je poursuivais	je poursuivis
<b>POURVOIR, 3. to provide</b> aux. avoir irregular.	pourvoyant pourvu, <i>f. e.</i>	je pourvois tu pourvois il pourvoit n. pourvoyons v. pourvoyez ils pourvoient	je pourvoyais tu pourvoyais il pourvoyait n. pourvoyions v. pourvoyiez i. pourvoyaient	je pourvus tu pourvus il pourvut n. pourvûmes v. pourvûtes ils pourvurent



FUTURE.	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT.
j'ouvrirai tu ouvriras il ouvrira n. ouvrirons v. ouvrirez ils ouvriront	j'ouvrirais tu ouvrirais il ouvrirait n. ouvririons v. ouvririez ils ouvriraient	ouvre q. ouvre ouvrons ouvrez q. ouvrent	j'ouvre tu ouvres il ouvre n. ouvrons v. ouvriez ils ouvrent	j'ouvrisse tu ouvrisses il ouvrît n. ouvrissions v. ouvrissiez ils ouvrissent
je paîtrai tu paîtras il paîtra n. paîtrons v. paîtrez ils paîtront je parferai	je paîtrais tu paîtrais il paîtrait n. paîtrions v. paîtriez ils paîtraient je parferais	pais q. paise paissions paissez q. paissent	je paise tu paisses il paise n. paissions v. paissiez ils paissent	je parfisse
je paraîtrai	je paraîtrais	parfais	<i>obsolete</i> je paraisse	je parusse
je parcourrai	je parcourrais	parais	je parcoure	je parcourusse
je partirai	je partirais	parcours	je parte	je partisse
je parviendrai	je parviendrais	pars	je parvienne	je parvinsse
je paierai	je paierais	parviens	je paie	je payasse
je peindrai	je peindrai	paie	je peigne	je peignisse
je pèlerai	je pèlerai	peins	je pèle	je pelasse
je permettrai	je permettrais	pèle	je permette	je permisse
je plaindrai	je plaindrais	permets	je plaigue	je plaignisse
je me plain- [drai]	je me plain- [drais]	plains	je me plaigue	je me plai- [gnisse]
je plainrai tu plainras il plainra n. plainrons v. plainrez ils plainront il pleuvra	je plainrais tu plainrais il plainrait n. plainrions v. plainriez ils plainraient il pleuvrait	plais q. plaise plaisons plaisez q. plaisent q. pleuve	je plaise tu plaies il plaise n. plaisions v. plaisiez ils plaisent q. pleuve	je plusse tu plusses il plût n. plussions v. plussiez ils plussent q. plût
il poindra	il poindrait			
je poursuivrai	je poursuivrais	poursuis	je poursuive	je poursuivis- [se]
je pourvoirai tu pourvoiras il pourvoira n. pourvoirons v. pourvoirez ils pourvoient	je pourvoirais tu pourvoirais il pourvoirait n. pourvoirions v. pourvoiriez ils pourvoiraient	pourvois q. pourvoie pourvoyons pourvoyez q. pourvoient	je pourvoie tu pourvoie il pourvoie n. pourvoyions v. pourvoyiez ils pourvoient	je pourvusse tu pourvusses il pourvût n. pourvussions v. pourvussiez ils pourvussent

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST DEFINITE.
<b>POURVOIR, (se)</b> 3. <i>to provide.</i> <b>POUVOIR, 3. to</b> <i>be able</i> aux. avoir irregular.	se pourvoyant pourvu, f. e. pouvant pu	je me pour- [vois je puis tu peux il peut n. pouvons v. pouvez ils peuvent je prédis <i>see</i> CONTREDIRE	je me pour- [voyais je pouvais tu pouvais il pouvait n. pouvions v. pouviez ils pouvaient je prédisais	je ne pourvus je pus tu pus il put n. pûmes v. pûtes ils purent je prédis
<b>PRÉDIRE, 4. to</b> <i>predict</i> <b>PRENDRE, 4. to</b> <i>take</i> aux. avoir irregular.	prédisant prédit, f. e. prenant pris, f. e.	je prends tu prends il prend n. prenons v. prenez ils prennent je prescrist <i>see</i> ÉCRIRE je pressens <i>see</i> SENTIR	je prenais tu prenais il prenait n. prenions v. preniez ils prenaient je prescrivais	je pris tu pris il prit n. primes v. prîtes ils prirent je pressentis
<b>PRESCRIRE, 4.</b> <i>to prescribe</i> <b>PRESSENTIR, 2.</b> <i>to foresee</i> <b>PRÉVALOIR, 3.</b> <i>to prevail</i> <b>PRÉVENIR, 2.</b> <i>to prevent</i> <b>PRÉVOIR, 3. to</b> <i>foresee</i> <b>PRODUIRE, 4.</b> <i>to produce</i> <b>PROJETER, 1.</b> <i>to project</i> <b>PROMETTRE, 4.</b> <i>to promise</i> <b>PROMOUVOIR, 3.</b> <i>to promote</i> <b>PROSCRIRE, 4.</b> <i>to proscribe</i> <b>PROVENIR, 2.</b> <i>to proceed</i> <b>QUÉRIR, to fetch</b>	prescrivant prescrit, f. e. pressentant pressenti, f. e. prévalant prévalu prévenant prévenu, f. e. prévoyant prévu, f. e. produisant produit, f. e. projetant projeté, f. e. promettant promis, f. e. promouvant promu, f. e. proscrivant proscrit, f. e. provenant provenu, f. e. only used	je prévaux <i>see</i> VALOIR je préviens <i>see</i> TENIR je prévois <i>like</i> VOIR je produis <i>see</i> CONDUIRE je projette <i>see</i> JETER je promets <i>see</i> METTRE je promeus <i>see</i> MOUVOIR je proscriis <i>see</i> ÉCRIRE je proviens <i>in the infinitive</i> je rabats <i>see</i> BATTRE je rachète <i>see</i> ACHETER je rappelle <i>see</i> APPELER je rapprends	je prévalais je prévenais je prévoyais <i>like</i> VOIR je produisais je projetais § 49, (4.) je promettais je promouvais je proscrivais je provenais except in the je rabattais je rachetais § 49, (5.) je rappelais § 49, (4.) je rapprenais	je prévalus je prévins je prévis <i>like</i> VOIR je produisis je projetai je promis je promus je proscrivis je provins <i>composition of</i> je rabattis je rachetai je rappelai je rappris je ratteignis je rebattis je reconduisis
<b>RABATTRE, 4.</b> <i>to abate</i> <b>RACHETER, 1.</b> <i>to buy again</i> <b>RAPPELER, 1.</b> <i>to recall</i> <b>RAPPRENDRE, 4.</b> <i>to learn again</i> <b>RATTEINDRE, 4.</b> <i>to reach again</i> <b>REBATTRE, 4.</b> <i>to beat again</i> <b>RECONDUIRE, 4.</b> <i>to conduct again</i>	rabattant rabattu, f. e. rachetant racheté, f. e. rappelant rappelé, f. e. rapprenant rappris, f. e. ratteignant ratteint, f. e. rebattant rebattu, f. e. reconduisant reconduit, f. e.	je ratteins je rebats <i>see</i> BATTRE je reconduis <i>see</i> CONDUIRE	je ratteignais je rebattais je recondui- [sais	

FUTURE.	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT.
je me pour- [voirai je pourrai tu pourras il pourra n. pourrons v. pourrez ils pourront je prédirai	je me pour- [voirais je pourrais tu pourrais il pourrait n. pourrions v. pourriez ils pourraient je prédirais	pourvois-toi       prédis prends q. prenne prenons prenez q. prennent  prescris	je me pour- [voie je puisse tu puisses il puisse n. puissions v. puissiez ils puissent je prédise	je me pour- [vusse je pusse tu pusses il pût n. pussions v. pussiez ils pussent je prédisse
je prendrai tu prendras il prendra n. prendrons v. prendrez ils prendront je prescrirai	je prendrais tu prendrais il prendrait n. prendrions v. prendriez ils prendraient je prescrirais	prédis prends q. prenne prenons prenez q. prennent  prescris	je prenne tu prennes il prenne n. prenions v. preniez ils prennent je prescrive	je prisses tu prisses il prit n. prissions v. prissiez ils prissent je prescrivisse
je pressentirai	je pressenti- [rais		je présente	je pressentisse
je prévaudrai	je prévaudrais	prévaux	je prévale	je prévalusse
je prévien- drai	je prévien- [drais	préviens	je prévienne	je prévinsse
je prévoirai <i>like POURVOIR</i> je produirai	je prévoirais <i>like POURVOIR</i> je produirais	prévois produis	je prévoie <i>like VOIR</i> je produise	je prévisse <i>like VOIR</i> je produisisse
je projetterai	je projetterai	projette	je projette	je projetasse
je promettrai	je promettrais	promets	je promette	je promisse
je promouvrai	je promou- [vrais	promeus	je promeuve	je promusse
je proscrireai	je proscrireais	proscris	je proscrive	je proscrivisse
je proviendrai	je provien- [drais	proviens	je provienne	je provinsse
<i>other verbs</i> je rabattrai	je rabattrais	rabats	je rabatte	je rabattisse
je rachèterai	je rachèterais	rachète	je rachète	je rachetasse
je rappellerai	je rappellerais	rappelle	je rappelle	je rappelasse
je rapprendrai	je rappren- [drais	rapprends	je rapprenne	je rapprisse
je ratteindrai	je ratteindrais	ratteins	je ratteigne	je ratteignisse
je rebattrai	je rebattrais	rebats	je rebatte	je rebattisse
je reconduirai	je recondui- [rais	reconduis	je reconduise	je recondui- [sisse



INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST. DEFINITE.
RECONNAÎTRE, 4. <i>to recognize</i>	reconnaissant reconnu, f. e.	je reconnais <i>see</i> CONNAÎTRE	je reconnais- [sais	je reconnu
RECONQUÉRIR, 2. <i>to conquer again</i>	reconquérant reconquis, f. e.	je reconquiers <i>see</i> ACQUÉRIR	je reconqué- [rais	je reconquis
RECONSTRUIRE 4. <i>to reconstruct</i>	reconstruisant reconstruit, f. e.	je reconstruis <i>see</i> CONDUIRE	je reconstrui- [sais	je reconstrui- [sis
RECoudre, 4. <i>to sew again</i>	recousant recousu, f. e.	je recouds	je recousais	je recousis
RECOURIR, 2. <i>to have recourse</i>	recourant recouru	je recours <i>see</i> COURIR	je recourais	je recourus
RECOURVIR, 2. <i>to cover again</i>	recouvrant recouvert, f. e.	je recouvre <i>see</i> OUVRIR	je recouvrais	je recouvris
RECUEILLIR, 2. <i>to reap</i>	recueillant recueilli, f. e.	je recueille <i>see</i> CUEILLIR	je recueillais	je recueillis
REDIRE, 4. <i>to say again</i>	redisant redit, f. e.	je redis <i>see</i> DIRE	je redisais	je redis
RÉDUIRE, 4. <i>to reduce</i>	réduisant réduit, f. e.	je réduis <i>see</i> CONDUIRE	je réduisais	je réduisis
REFAIRE, 4. <i>to make again</i>	refaisant refait, f. e.	je refais <i>see</i> FAIRE	je refaisais	je refis
REJOINDRE, 4. <i>to rejoin</i>	rejoignant rejoint, f. e.	je rejoins <i>see</i> CEINDRE	je rejoignais	je rejoignis
RELIRE, 4. <i>to read again</i>	relisant relu, f. e.	je relis <i>see</i> LIRE	je relisais	je relus
RELUIRE, 4. <i>to shine</i>	reluisant relui	je reluis <i>see</i> LUIRE	je reluisais	je reluisis
REMETTRE, 4. <i>to remit</i>	remettant remis, f. e.	je remets <i>see</i> METTRE	je remettais	je remis
REMOUDRE, 4. <i>to grind again</i>	remoulant remoulu, f. e.	je remouds <i>see</i> MOUDRE	je remoulais	je remoulus
RENAÎTRE, 4. <i>to revive</i>	renaissant rené, f. e.	je renais <i>see</i> NÂÎTRE	je renaissais	je renaquis
RENDORMIR, 2. <i>to lull to sleep</i>	rendormant rendormi, f. e.	je rendors <i>see</i> DORMIR	je rendormais	je rendormis
RENTRAIRE, 4. <i>to darn</i>	rentrayant rentrait, f. e.	je rentrais <i>see</i> TRAIRE	je rentrayais	
RENOYER, 1. <i>to send back</i>	renvoyant renvoyé, f. e.	je renvoie <i>see</i> ENVOYER	je renvoyais § 49, (2.)	je renvoyais
REPAÎTRE, 4. <i>to feed</i>	repaissant repu	je repais <i>see</i> PAÎTRE	je repaissais	je repus &c.
REPARTIR, 2. <i>to set off again</i>	repasant reparti, f. e.	je repars <i>see</i> SENTIR	je repartais	je repartis
REPEINDRE, 4. <i>to paint again</i>	repeignant repeint, f. e.	je repeins <i>see</i> CEINDRE	je repeignais	je repeignis
REPENTIR, (se) 2. <i>to repent. ref.</i>	se repentant repenti, f. e.	je me repens <i>see</i> SENTIR	je me repen- [tais	je me repentis
REPRENDRE, 4. <i>to take again</i>	reprenant repris, f. e.	je reprends <i>see</i> PRENDRE	je reprenais	je repris
REPRODUIRE, 4. <i>to reproduce</i>	reproduisant reproduit, f. e.	je reproduis <i>see</i> CONDUIRE	je reprodui- [sais	je reproduis

FUTURE.	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT.
je reconnâi- [traî	je reconnâi- [trais	reconnais	je reconnaisse	je reconnusse
je reconquer- [rai	je reconquer- [rais	reconquiers	je reconquière	je reconquisse
je reconstrui- [rai	je reconstrui- [rais	reconstruis	je reconstru- [ise	je reconstrui- [sisso
je recoudrai	je recoudrais	recouds	je recouse	je recousisse
je recourrai	je recourrais	recours	je recoure	je recourusse
je recouvrirai	je recouvrirais	recouvre	je recouvre	je recouvrisse
je recueillerai	je recueille- [rais	recueille	je recueille	je recueillisse
je redirai	je redirais	redis	je redise	je redisse
je réduirai	je réduirais	réduis	je réduise	je réduisisse
je referai	je referais	refais	je refasse	je refisse
je rejoindrai	je rejoindrais	rejoins	je rejoigne	je rejoignisse
je relirai	je relirais	relis	je relise	je relusse
je reluirai	je reluirais	reluis	je reluise	je reluississe
je remettrai	je remettrais	remets	je remette	je remisise
je remoudrai	je remoudrais	remouds	je remoule	je remoulusse
je renaîtrai	je renaîtrais	renais	je renaisse	je renaquisse
je rendormirai	je rendormi- [rais	rendors	je rendorme	je rendormisse
je rentrairai	je rentrairais	rentrais	je rentraie	
je renverrai	je renverrais	renvoie	je renvoie	je renvoyasse
je repaîtrai	je repaîtrais	repais	je repaisse	je repusse &c.
je repartirai	je repartirais	repars	je reparte	je repartisise
je repeindrai	je repeindrais	repeins	je repeigne	je repeignisse
je me repenti- [rai	je me repenti- [rais	repens-toi	je me repente	je me repen- [tisse
je reprendrai	je reprendrais	reprends	je reprenne	je reprisise
je reproduirai	je reprodui- [rais	reproduis	je reproduise	je reproduis- [isse

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST DEFINITE.
REQUÉRIR, 2. <i>to require</i>	requérant requis, <i>f. e.</i>	je requiers <i>see ACQUÉRIR</i>	je requérais	je requis
RÉSoudre, 4. <i>to resolve</i>	résolvant résolu, résous	je résous <i>see ABSoudre</i>	je résolvais	je résolus
RESSentir, 2. <i>to resent</i>	ressentant ressenti, <i>f. e.</i>	je ressens <i>see SENTIR</i>	je ressentais	je ressentis
RESSortir, 2. <i>o go out again</i>	ressortant ressorti, <i>f. e.</i>	je ressors <i>see SORTIR</i>	je ressortais	je ressortis
RESSouvenir, (se) <i>to remem-ber. ref.</i>	se ressouve- [nant souvenu, <i>f. e.</i>	je me ressou- [viens <i>see TENIR</i>	je me ressou- [venais	je me ressou- [vins
RESTREINDRE, 4. <i>to restrain</i>	restreignant restreint, <i>f. e.</i>	je restreins <i>see CEINDRE</i>	je restrei- [gnais	je restreignis
RETENIR, 2. <i>to retain</i>	retenant retenu, <i>f. e.</i>	je retiens <i>see TENIR</i>	je retenais	je retins
RETRAIRE, 4. <i>to redeem</i>	retrayant retrait, <i>f. e.</i>	je retrais <i>see TRAIRE</i>	je retrayais	
REVENIR, 2. <i>to return</i>	revenant revenu, <i>f. e.</i>	je reviens <i>see VENIR</i>	je revenais	je revins
REVÊTIR, 2. <i>to clothe</i>	revêtant revêtu, <i>f. e.</i>	je revêts <i>see VÊTIR</i>	je revêtais	je revêtis
REVIVRE, 4. <i>to live again</i>	revivant revécu	je revis	je revivais	je revécus
REVOIR, 3. <i>to see again</i>	revoyant revu, <i>f. e.</i>	je revois <i>see VOIR</i>	je revoyais	je revis
RIRE, 4. <i>to laugh</i> aux. avoir irregular.	riant ri	je ris tu ris il rit n. rions v. riez ils rient	je riaais tu riaais il riait n. riions v. riiez ils riaient	je ris tu ris il rit n. rîmes n. rîtes ils rirent
ROMPRE, 4. <i>to break</i> aux. avoir irregular.	rompant rompu, <i>f. e.</i>	je romps tu romps il rompt n. rompons v. rompez ils rompent	je rompais tu rompais il rompait n. rompions v. rompiez ils rompaient	je rompis tu rompis il rompit n. rompimes v. rompîtes ils rompirent
ROUVRIRE, 2. <i>to re-open</i>	rouvrant rouvert, <i>f. e.</i>	je rouvre <i>see OUVRIR</i>	je rouvrais	je rouvris
SAILLIR, 2. <i>to project</i>	saillant sailli	il saille	il saillait	
SATISFAIRE, 4. <i>to satisfy</i>	satisfaisant satisfait, <i>f. e.</i>	je satisfais <i>see FAIRE</i>	je satisfaisais	je satisfis
SAVOIR, 3. <i>to know</i> aux. avoir irregular.	sachant su, <i>f. e.</i>	je sais tu sais il sait n. savons v. savez ils savent	je savais tu savais il savait n. savions v. saviez ils savaient	je sus tu sus il sut n. sûmes v. sûtes ils surent
SECOURIR, 2. <i>to succor</i>	secourant secouru, <i>f. e.</i>	je secours <i>see COURIR</i>	je secourais	je secourus
SÉDUIRE, 4. <i>to seduce</i>	séduisant séduit, <i>f. e.</i>	je séduis	je séduisais	je séduisis



FUTURE.	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT.
je requerrai	je requerrais	requiers	je requière	je requisse
je résoudrai	je résoudrais	résous	je résolve	je résolusse &c.
je ressentirai	je ressentirais	ressens	je ressente	je ressentisse
je ressortirai	je ressortirais	ressors	je ressorte	je ressortisse
je me ressou- [viendrai	je me ressou- [viendrais	ressouviens-toi	je me ressou- [vienne	je me ressou- [vinsse
je restreindrai	je restreins- [drais	restreins	je restreigne	je restrei- [gnisse
je retiendrai	je retiendrais	retiens	je retienne	je retinsse
je retrairai	je retrairais	retrais	je retrale	
je reviendrai	je reviendrais	reviens	je revienne	je revinsse
je revêtirai	je revêtirais	revêts	je revête	je revêtisse
je revivrai	je revivrais	revis	je revive	je revécusse
je reverrai	je reverrais	revois	je revoie	je revisse
je rirai	je rirais	ris	je rie	je risse
tu riras	tu rirais	ris	tu ries	tu risses
il rira	il rirait	q. rie	il rie	il rît
n. rirons	n. ririons	rions	n. riions	n. rissions
v. rirez	v. ririez	riez	v. riiez	v. rissiez
ils riront	ils riraient	q. rient	ils rient	ils rissent
je romprai	je romprais	romps	je rompe	je rompisse
tu rompras	tu romprais	q. rompe	tu rompes	tu rompisses
il rompra	il romprait	rompons	il rompe	il rompit
n. romprons	n. romprions	rompez	n. rompions	n. rompissions
v. romprez	v. rompiez	q. rompent	v. rompiez	v. rompissiez
ils rompront	ils rompraient	rouvre	ils rompent	ils rompissent
je rouvrirai	je rouvrirais		je rouvre	je rouvrissse
il saillera	il saillerait		q. saille	q. saillît
je satisferai	je satisferais	satisfais	je satisfasse	je satisfisse
je saurai	je saurais	sache	je sache	je susse
tu sauras	tu saurais	q. sache	tu saches	tu susses
il saura	il saurait	sachons	il sache	il sût
n. saurons	n. saurions	sachez	n. sachions	n. sussions
v. saurez	v. sauriez	q. sachent	v. sachiez	v. sussiez
ils sauront	ils sauraient	secours	ils sachent	ils sussent
je secourrai	je secourrais	séduis	je secoure	je secourusse
je séduirai	je séduirais		je séduise	je séduisisse

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST. DEFINITE.
<b>SEMER, 1. to sow. pec.</b>	semant semé, <i>f. e.</i>	je sème	je semais	je semai
<b>SENTIR, 2. to feel aux. avoir irregular.</b>	sentant senti, <i>f. e.</i>	je sens tu sens il sent n. sentons v. sentez ils sentent il sied	je sentais tu sentais il sentait n. sentions v. sentiez ils sentaient il seyait	je sentis tu sentis il sentit n. sentimes v. sentites ils sentirent
<b>SEVOIR, 3. to fit, become</b>	seyant sis			
<b>SERVIR, 2. to serve irregular.</b>	servant servi, <i>f. e.</i>	je sers tu sers il sert n. servons v. servez ils servent	je servais tu servais il servait n. servions v. serviez ils servaient	je servis tu servis il servit n. servimes v. servites ils servirent
<b>SORTIR, 2. to go out</b>	sortant sorti, <i>f. e.</i>	je sors <i>see SENTIR</i>	je sortais	je sortis
<b>SOUFFRIR, 2. to suffer</b>	souffrant souffert, <i>f. e.</i>	je souffre <i>see OUVRAIR</i>	je souffrais	je souffris
<b>SOUMETTRE, 4. to submit</b>	soumettant soumis, <i>f. e.</i>	je soumets <i>see METTRE</i>	je soumettais	je soumis
<b>SOURIRE, 4. to smile</b>	souriant sour	je souris <i>see RIRE</i>	je souriais	je souris
<b>SOUSCRIRE, 4. to subscribe</b>	souscrivant souscrit	je souscris <i>see ÉCRIRE</i>	je souscrivais	je souscris
<b>SOUSTRAIRE, 4. to subtract</b>	soustrayant soustrait, <i>f. e.</i>	je soustrais <i>see TRAIRE</i>	je soustrayais	
<b>SOUTENIR, 2. to sustain</b>	soutenant soutenu, <i>f. e.</i>	je soutiens <i>see TENIR</i>	je soutenais	je soutins
<b>SOUVENIR, (se) 2. to remember</b>	se souvenant souvenu, <i>f. e.</i>	je me souviens <i>see TENIR</i>	je me souvenais [nais]	je me souvins
<b>SUBVENIR, 2. to relieve</b>	subvenant subvenu, <i>f. e.</i>	je subviens <i>see TENIR</i>	je subvenais	je subvins
<b>SUFFIRE, 4. to suffice aux. avoir irregular.</b>	suffisant suffi	je suffis tu suffis il suffit n. suffisons v. suffisez ils suffisent	je suffisais tu suffisais il suffisait n. suffisions v. suffisiez ils suffisaient	je suffis tu suffis il suffit n. suffimes v. suffites ils suffirent
<b>SUIVRE, 4. to follow aux. avoir irregular.</b>	suivant suivi, <i>f. e.</i>	je suis tu suis il suit n. suivons v. suivez ils suivent	je suivais tu suivais il suivait n. suivions v. suiviez ils suivaient	je suivis tu suivis il suivit n. suivimes v. suivites ils suivirent
<b>SURFAIRE, 4. to exact</b>	surfaisant surfait, <i>f. e.</i>	je surfais <i>see FAIRE</i>	je surfaisais	je surfis
<b>SURPRENDRE, 4. to surprise</b>	surprenant surpris, <i>f. e.</i>	je surprends <i>see PRENDRE</i>	je surprenais	je surpris

FUTURE.	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT.
je sèmerai	je sèmerais	sème	je sème	je semasse
je sentirai	je sentirais	sens	je sente	je sentisse
tu sentiras	tu sentirais	sens	tu sentes	tu sentisses
il sentira	il sentirait	q. sente	il sente	il sentit
n. sentirons	n. sentirions	sentons	n. sentions	n. sentissions
v. sentirez	v. sentiriez	sentez	v. sentiez	v. sentissiez
ils sentiront	ils sentiraient	q. sentent	ils sentent	ils sentissent
il siéra	il siérait		q. siée	
je servirai	je servirais	sers	je serve	je servisse
tu serviras	tu servirais	sers	tu serves	tu servisses
il servira	il servirait	q. serve	il serve	il servit
n. servirons	n. servirions	servons	n. servions	n. servissions
v. servirez	v. serviriez	servez	v. serviez	v. servissiez
ils serviront	ils serviraient	q. servent	ils servent	ils servissent
je sortirai	je sortirais	sors	je sorte	je sortisse
je souffrirai	je souffrirais	souffre	je souffre	je souffrisse
je soumettrai	je soumettrais	souffre	je soumette	je soumissse
je sourirai	je sourirais	soumets	je sourie	je sourisse
je souscrirai	je souscrirais	souris	je souscrive	je souscrivisse
je soustrairai	je soustrairais	souscris	je soustraie	
je soutiendrai	je soutiendrais	soustrais	je soutienne	je soutinsse
je me souvien-	je me souvien-	soutiens	je me souvien-	je me sou-
[drai]	[drais]	souviens-toi	[ne]	[vinsse]
je subviendrai	je subviendrai	subviens	je subvienne	je subvinsse
je suffirai	je suffirais	suffis	je suffise	je suffisse
tu suffiras	tu suffirais	suffis	tu suffises	tu suffisses
il suffira	il suffirait	q. suffise	il suffise	il suffit
n. suffirons	n. suffirions	suffisons	n. suffisions	n. suffissions
v. suffirez	v. suffiriez	suffisez	v. suffisiez	v. suffissiez
ils suffiront	ils suffiraient	q. suffisent	ils suffissent	ils suffissent
je suivrai	je suivrais	suis	je suive	je suivisse
tu suivras	tu suivrais	suis	tu suives	tu suivisses
il suivra	il suivrait	q. suive	il suive	il suivit
n. suivrons	n. suivrions	suivons	n. suivions	n. suivissions
v. suivrez	v. suivriez	suivez	v. suiviez	v. suivissiez
ils suivront	ils suivraient	q. suivent	ils suivent	ils suivissent
je surferai	je surferais	surfais	je surfasse	je surfisse
je surprendrai	je surpren-	surprends	je surprenne	je surprisse
	[drais]			



INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST DEFINITE.
<b>SURSEoir, 3.</b> <i>to supersede</i> aux. avoir irregular.	sursoyant sursis, <i>f. e.</i>	je sursois tu sursois il sursoit n. sursoyons v. sursoyez ils sursoient je surviens <i>see</i> TENIR	je sursoyais tu sursoyais il sursoyait n. sursoyions v. sursoyiez ils sursoyaient je survénais	je sursis tu sursis il sursit n. sursîmes v. sursîtes ils sursirent je survins
<b>SURVENIR, 2.</b> <i>to happen, etc.</i>	survenant survenu, <i>f. e.</i>	<i>see</i> TENIR		
<b>SURVIVRE, 4.</b> <i>to survive</i>	survivant survécu	je survivis <i>see</i> VIVRE	je survivais	je survécus
<b>TAIRE, (se) 4.</b> <i>to be silent</i>	se taisant tu, <i>f. e.</i>	je me tais <i>see</i> PLAIRE	je me taisais	je me tus
<b>TEINDRE, 4. to</b> <i>dye</i>	teignant teint, <i>f. e.</i>	je teins <i>see</i> CEINDRE	je teignais	je teignis
<b>TENIR, 2. to</b> <i>hold</i> aux. avoir irregular.	tenant tenu, <i>f. e.</i>	je tiens tu tiens il tient n. tenons v. tenez ils tiennent il tonne	je tenais tu tenais il tenait n. tenions v. teniez ils tenaient il tonnait	je tins tu tins il tint n. tîmes v. tintes ils tinrent il tonna
<b>TONNER, 1. to</b> <i>thunder.</i> unip.	tonnant tonné			
<b>TRADUIRE, 4.</b> <i>to translate</i>	traduisant traduit, <i>f. e.</i>	je traduis <i>see</i> CONDUIRE	je traduisais	je traduisis
<b>TRAIRE, 4. to</b> <i>milk</i> aux. avoir defective	trayant trait	je trais tu trais il trait n. trayons v. trayez ils traient	je trayais tu trayais il trayait n. trayions v. trayiez ils trayaient	
<b>TRANSCRIRE, 4.</b> <i>to transcribe</i>	transcrivant transcrit	je transcris <i>see</i> ÉCRIRE	je transcrivais	je transcrivis
<b>TRANSMETTRE, 4.</b> <i>to transmit</i>	transmettant transmis, <i>f. e.</i>	je transmets <i>see</i> METTRE	je transmettais	je transmis
<b>TRESSAILLIR, 2.</b> <i>to start</i>	tressaillant tressailli	je tressaille <i>see</i> ASSAILLIR	je tressaillais	je tressaillis
<b>VAINCRE, 4. to</b> <i>vanquish</i> aux. avoir irregular.	vainquant vaincu, <i>f. e.</i>	je vaincs tu vaincs il vaine n. vainquons v. vainquez ils vainquent	je vainquais tu vainquais il vainquait n. vainquions v. vainquiez ils vainquaient	je vainquis tu vainquis il vainquit n. vainquîmes v. vainquîtes ils vainquirent
<b>VALOIR, 3. to</b> <i>be worth</i> aux. avoir irregular.	valant valu	je vau tu vau il vaut n. valons v. valez ils valent	je valais tu valais il valait n. valions v. valiez ils valaient	je valus tu valus il valut n. valûmes v. valûtes ils valurent
<b>VENIR, 2. to</b> <i>come</i>	venant venu, <i>f. e.</i>	je viens <i>see</i> TENIR	je venais	je vins

FUTURE.	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT.
je surseoirai tu surseoiras il surseoirà n. surseoirons v. surseoierez ils surseoiront je surviendrai	je surseoirais tu surseoirais il surseoirait n. surseoirions v. surseoiriez i. surseoiraient je surviendrais	sursois q. sursoie sursoyons sursoyez q. sursoient  surviens survis tais-toi teins tiens q. tienne tenons tenez q. tiennent q. tonne	je sursoie tu sursoies il sursoie n. sursoyions v. sursoyiez ils sursoient je survienne	je sursisse tu sursisses il sursit n. sursissions v. sursissiez ils sursissent je survinsse
je survivrai	je survivrais		je survive	je survécusse
je me tairai	je me tairais		je me taise	je me tusse
je teindrai	je teindrais		je teigne	je teignisse
je tiendrai tu tiendras il tiendra n. tiendrons v. tiendrez ils tiendront il tonnera	je tiendrais tu tiendrais il tiendrait n. tiendrions v. tiendriez ils tiendraient il tonnerait	traduis trais q. traie trayons trayez q. traient	je tienne tu tiennes il tienne n. tenions v. teniez ils tiennent q. tonne	je tinsse tu tinsse il tint n. tinsions v. tinsiez ils tinsse q. tonnât
je traduirai	je traduirais		je traduise	je traduisisse
je trairai tu trairas il traira n. trairons v. trairez ils trairont je transcrirai	je trairais tu trairais il trairait n. trairions v. trairez ils trairaient je transcrirais	transcris transmets tressaille	je traie tu traies il traie n. trayions v. trayiez ils traient je transcrive	je transcri- [visse je transmise
je transmet- [traie je tressaillirai	je transmet- [trais je tressaillirais		je transmette je tressaille	je transmise je tressaillisse
je vaincrai tu vaincras il vaincra n. vaincrons v. vaincrez ils vaincront je vaudrai tu vaudras il vaudra n. vaudrons v. vaudrez ils vaudront je viendrai	je vaincrais tu vaincrais il vaincrait n. vaincrons v. vaincriez ils vaincraient je vaudrais tu vaudrais il vaudrait n. vaudrons v. vaudriez ils vaudraient je viendrais	vaines q. vainque vainquons vainquez q. vainquent vaux q. vaille valons valez q. vaillent viens	je vainque tu vainques il vainque n. vainquions v. vainquiez ils vainquent je vaille tu vailles il vaille n. valions v. valiez ils vaillent je vienne	je vainquisse tu vainquisses il vainquit n. vainquissions v. vainquissiez i. vainquissent je valusse tu valusses il valût n. valussions v. valussiez ils valussent je vinsse

INFINITIVE.	PARTICIPLES.	INDICATIVE.	IMPERFECT.	PAST. DEFINITE.
<b>VÊTIR</b> , 2. <i>to clothe</i> aux. avoir irregular.	vêtant vêtu, <i>f. e.</i>	je vêts tu vêts il vêt n. vêtons v. vêtez ils vêtent je me vêts &c.	je vêtais tu vêtais il vêtait n. vêtions v. vêtiez ils vêtaient je me vêtais &c.	je vêtis tu vêtis il vêtit n. vêtimes v. vêtites ils vêtirent je me vêtis &c.
<b>VÊTIR</b> , (se) 2. <i>to clothe one's self. ref.</i>	se vêtant vêtu, <i>f. e.</i>			
<b>VIVRE</b> , 4. <i>to live</i> aux. avoir irregular.	vivant vécu	je vis tu vis il vit n. vivons v. vivez ils vivent	je vivais tu vivais il vivait n. vivions v. viviez ils vivaient	je vécus tu vécus il vécut n. vécûmes v. vécûtes ils vécurent
<b>VOIR</b> , 3. <i>to see</i> aux. avoir irregular.	voyant vu, <i>f. e.</i>	je vois tu vois il voit n. voyons v. voyez ils voient	je voyais tu voyais il voyait n. voyions v. voyiez ils voyaient	je vis tu vis il vit n. vîmes v. vîtes ils virent
<b>VOULOIR</b> , 3. <i>to be willing</i> aux. avoir irregular.	voulant voulu	je veux tu veux il veut n. voulons v. voulez ils veulent	je voulais tu voulais il voulait n. voulions v. vouliez ils voulaient	je voulus tu voulus il voulut n. voulûmes v. voulûtes ils voulurent



FUTURE.	CONDITIONAL.	IMPERATIVE.	SUBJUNCTIVE.	IMPERFECT.
je vêtirai tu vêtiras il vêtira n. vêtirons v. vêtirez ils vêtiront je me vêtirai &c.	je vêtirais tu vêtirais il vêtirait n. vêtirions v. vêtiriez ils vêtiraient je me vêtirais &c.	vêts q. vête vêtons vêtez q. vêtent vêts-toi	je vête tu vêtes il vête n. vêtions v. vêtiez ils vêtent je me vête &c.	je vêtisse tu vêtisses il vêtît n. vêtissions v. vêtissiez ils vêtissent je me vêtisse &c.
je vivrai tu vivras il vivra n. vivrons v. vivrez ils vivront je verrai tu verras il verra n. verrons v. verrez ils verront je voudrai. tu voudras il voudra n. voudrons v. voudrez ils voudront	je vivrais tu vivrais il vivrait n. vivrions v. vivriez ils vivraient je verrais tu verrais il verrait n. verrions v. verriez ils verraient je voudrais tu voudrais il voudrait n. voudrions v. voudriez ils voudraient	vis q. vive vivons vivez q. vivent vois q. voie voyons voyez q. voient veuillez	je vive tu vives il vive n. vivions v. viviez ils vivent je voie tu voies il voie n. voyions v. voyiez ils voient je veuille tu veuilles il veuille n. voulions v. vouliez ils veuillent	je vécusse tu vécusses il vécût n. vécussions v. vécussiez ils vécussent je visse tu visses il vit n. vissions v. vissiez ils vissent je voulusse tu voulusses il voulût n. voulussions v. voulussiez ils voulussent

## § 63.—THE PARTICIPLE.

(1.) The participle is so called, because it participates of the nature both of the verb and of the adjective. It partakes of the nature of the verb, in having its signification and regimen, and of the nature of the adjective in relating, like the latter, to nouns and pronouns.

(2.) There are two sorts of participles ; the present and the past.

## § 64.—THE PARTICIPLE PRESENT.

(1.) The participle present, which denotes continuance of action, answers to the English participle in *ing*.

(2.) This participle is invariable ; always terminating in *ant* ; as, *chantant, singing* ; *finissant, finishing* ; *recevant, receiving* ; *vendant, selling*.

une dame *marchant*,  
des hommes *marchant*,

a lady *walking* ;  
men *walking*.

J'ai vu les vents *grondant* sur ces  
moissons superbes,  
Déraciner les blés, se disputer les  
gerbes. DELILLE.

*I have seen the winds roaring over  
those superb harvests, root up the  
grain, and contend for the sheaves.*

## § 65.—VERBAL ADJECTIVES ENDING IN ANT.

(1.) The verbal adjective in *ant* expresses merely the condition, the manner of being, the quality of the noun. It never denotes action.

(2.) This adjective varies in gender and number. We give below examples of the same words, used as participles and as adjectives:—

*Adjectives.*

Une femme *obligeante* est aimée  
de tout le monde.

*An obliging woman is loved by  
every person.*

Les tribus *errantes* de l'Afrique.

*The wandering tribes of Africa.*

Il n'y a que les natures *aimantes*  
qui soient propres à l'étude de la  
nature. BERNARDIN DE ST. PIERRE.

*Affectionate natures (dispositions)  
only, are fit for the study of nature.*

*Participles.*

Une femme *obligeant* tout le  
monde est généralement aimée.

*A woman obliging every body is  
generally loved.*

Les tribus *errant* dans l'Afrique.

*The tribes wandering in Africa.*

Les natures *aimant* la solitude,  
aiment généralement l'étude.

*Natures (dispositions) loving soli-  
tude, are in general fond of study.*

## § 66.—THE PARTICIPLE PAST.

(1.) The participle past denotes the completion of the action.

(2.) It is susceptible of variations for gender and number.

(3.) The participle past, used without an auxiliary, agrees in gender and number with the noun which it qualifies, whether the noun

precedes or follows. In short, all that we have said of the agreement of the adjective with the noun, may be applied to this participle.

des enfants *chérés*,  
des femmes *estimées*,

*beloved children* ;  
*esteemed women* ;

Comme une lampe d'or dans l'azur  
*suspendue*,  
La lune se balance aux bords de  
l'horizon ;  
Ses rayons *affaiblis* dorment sur le  
gazon. LAMARTINE.

*Like a golden lamp suspended in  
the azure vault, the moon balances  
herself in the confines of the horizon ;  
her weakened rays sleep on the turf.*

(4.) For further rules on the participle past, see Syntax, § 134, and following.

### § 67.—THE ADVERB.

(1.) The adverb is an invariable word joined to verbs, adjectives, or to other adverbs, to modify their signification.

(2.) Adverbs are divided into seven classes:—

- |   |   |
|---|---|
| 1. Of manner ;                          | <i>doucement, softly ; sagement, wisely ; &amp;c.</i>   |
| 2. Of order ;                           | <i>premièrement, first ; d'abord, at first ; ensuite, afterwards ; &amp;c.</i>  |
| 3. Of place ;                           | <i>ici, here ; où, where ; là, there ; ailleurs, elsewhere ; &amp;c.</i>  |
| 4. Of time ;                            | <i>hier, yesterday ; aujourd'hui, to-day ; demain, to-morrow ; &amp;c.</i>  |
| 5. Of quantity ;                        | <i>peu, little ; trop, too much ; tant, so much ; &amp;c.</i>   |
| 6. Of comparison ;                      | <i>plus, more ; moins, less ; très, very.</i>   |
| 7. Of affirmation, negation and doubt ; | <i>oui, yes ; certes, certainly ; non, no ; nullement, by no means ; peut-être, perhaps ; ne, pas, point, not ; &amp;c.</i> |

(3.) A few adjectives are sometimes used adverbially. They are then invariable:—

chanter *juste*,  
coûter *cher*,  
parler *haut*,

*to sing in tune ;  
to cost dear ;  
to speak loud.*

(4.) Several words united together, and having the force of an adverb, are called an adverbial phrase:—

*tout-à-coup*,  
*peu-à-peu*,  
*tout-à-l'heure*,  
*de-temps en-temps*,

*suddenly ;  
by degrees ;  
immediately ;  
now and then, &c.*

### § 68.—FORMATION OF ADVERBS FROM ADJECTIVES.

(1.) Adverbs ending in *ment*, may be formed from adjectives in the following manner:—

(2.) When the adjective ends in the masculine with a vowel, *ment* is added to form the adverb:—



	<i>Adjective.</i>		<i>Adverb.</i>
utile,	<i>useful ;</i>	ntilement,	<i>usefully ;</i>
poli,	<i>polite ;</i>	poliment,	<i>politely ;</i>
aisé,	<i>easy ;</i>	aisément,	<i>easily .</i>

(3.) *Exceptions.*

beau,	<i>beautiful ;</i>	bellement,	<i>beautifully ;</i>
fou,	<i>foolish ;</i>	follement,	<i>foolishly ;</i>
mou,	<i>soft ;</i>	mollement,	<i>softly ;</i>
nouveau,	<i>new ;</i>	nouvellement,	<i>newly ;</i>
traître,	<i>treacherous ;</i>	traitreusement,	<i>treacherously .</i>

4.) When the adjective ends in the masculine with a consonant, the syllable *ment* is added to its feminine termination: as,

<i>masc.</i>	<i>fem.</i>		
bon,	bonne,	<i>good ;</i>	bonnement, <i>in a good manner ;</i>
doux,	douce,	<i>soft ;</i>	doucement, <i>softly ;</i>
heureux,	heureuse,	<i>happy ;</i>	heureusement, <i>happily .</i>

(5.) Adjectives ending in *nt*, change that termination into *nment* :—

prudent,	<i>prudent ;</i>	prudement,	<i>prudently ;</i>
élégant,	<i>élegant ;</i>	élegantment,	<i>elegantly .</i>

*Exceptions.*

lent,	<i>slow ;</i>	lentement,	<i>slowly ;</i>
présent,	<i>present ;</i>	présentement,	<i>presently .</i>

(6.) The following adverbs require an acute accent over the *e* preceding *ment*, which *e* is mute in the adjective :—

aveuglement,	<i>blindly ;</i>	expressément,	<i>expressly ;</i>
commodément,	<i>commodiously ;</i>	importunément,	<i>importunately ;</i>
communément,	<i>commonly ;</i>	incommodément,	<i>incommodiously ;</i>
conformément,	<i>conformably ;</i>	obscurément,	<i>obscurely ;</i>
confusément,	<i>confusedly ;</i>	opiniâtément,	<i>obstinately ;</i>
diffusément,	<i>diffusely ;</i>	précisément,	<i>precisely ;</i>
énormément,	<i>enormously ;</i>	profondément,	<i>profoundly .</i>

## § 69.—DEGREES OF SIGNIFICATION IN ADVERBS ENDING IN MENT.

(1.) Adverbs ending in *ment*, are, like all the adjectives from which they are formed, susceptible of three degrees of signification; the positive, the comparative, and the superlative.

(2.) The first expresses the manner simply.

(3.) The second expresses it in a degree of equality, superiority, or inferiority, by adding to the adverb the words, *si, so ; aussi, as, plus, more ; moins, less.*

(4.) The third, by the addition of the words *bien, très, fort, very*, carries that signification to the highest degree.

## § 70.—ADVERBS MAKING OF THEMSELVES A COMPARISON.

comme	{ <i>in the same man-</i>	ainsi,	<i>thus ;</i>
de même,		plus,	{ <i>more ;</i>
pareillement,		davantage,	

De plus,	<i>besides;</i>	À-peu-près,	<i>nearly;</i>
Moins,	<i>less;</i>	Pour le plus,	<i>for the most;</i>
Mieux,	<i>better;</i>	Tout au plus,	<i>at most;</i>
Pis,	<i>worse;</i>	À qui mieux	} <i>vying with one</i>
Très,	<i>very;</i>	mieux,	
Ni plus ni moins,	<i>neither more nor</i>	À l'envi,	} <i>another;</i>
	<i>less;</i>	De mieux en	
Presque,	} <i>almost;</i>	mieux,	<i>better and better.</i>
Quasi,			

§ 71.—THE PREPOSITION.

(1.) The preposition is an invariable word used to express the relations of things.

(2.) The preposition conveys by itself no distinct meaning. The preposition and the word which it governs, form what is called an indirect regimen.

§ 72.—TABLE OF THE PRINCIPAL PREPOSITIONS.

À,	<i>to, at, in;</i>	Excepté,	} <i>except, but;</i>
À cause de,	<i>on account of;</i>	Hormis,	
Après,	<i>after;</i>	Hors,	<i>save;</i>
Attendu, vu,	<i>on account of;</i>	Jusqu'à,	} <i>until, as far as;</i>
Auprès de,	<i>near;</i>	Jusques à,	
Autour de,	<i>about, around;</i>	Loin de,	<i>far from;</i>
Avant,	<i>before (earlier);</i>	Le long de,	<i>along;</i>
Avec,	<i>with;</i>	Malgré,	<i>in spite of;</i>
Chez,	<i>at the house of;</i>	Moyennant,	<i>by means of;</i>
Contre,	<i>against;</i>	Nonobstant	<i>notwithstanding;</i>
Dans,	<i>in, within;</i>	Outre,	<i>besides;</i>
D'après,	<i>from, after;</i>	Par,	<i>by, through;</i>
D'avec,	<i>from;</i>	Pardevant,	<i>before, (law term);</i>
De,	<i>of, from, with;</i>	Parmi,	<i>among, amongst;</i>
Delà, au delà de,	} <i>beyond, on that</i>	Pendant,	<i>during;</i>
De delà, par delà		Pour,	<i>for;</i>
Depuis,	<i>since, for;</i>	Près de,	<i>near, close by;</i>
Derrière,	<i>behind;</i>	Proche, proche de,	<i>near by;</i>
Dès,	<i>from;</i>	Quant à,	<i>as for, with respect;</i>
Devant,	<i>before, opposite;</i>	Sans,	<i>without;</i>
Durant,	<i>during;</i>	Sauf,	<i>saving, except;</i>
En,	<i>in, at, to;</i>	Selon,	<i>according to;</i>
En deçà de,	} <i>this side;</i>	Sous,	<i>under;</i>
De deçà, par		Suivant,	<i>according to;</i>
deçà,	} <i>on this side;</i>	Sur,	<i>upon, on;</i>
Entre,		Touchant,	<i>touching;</i>
Envers,	} <i>towards;</i>	Concernant,	<i>concerning;</i>
À l'égard de,		Vers,	<i>towards, to;</i>
Environ,	<i>about;</i>	Vis-à-vis de,	<i>opposite.</i>

(2.) The prepositions are divided into several classes.

(3.) Among those denoting place are—

Autour, around;	<p>{ Ce n'est qu'autour de lui que vole la victoire. RACINE.</p> <p>{ Around him alone hovers victory.</p>

Chez, <i>with; at the house of; among; (apud of the Latin.)</i>	Enfin, <i>chez</i> les chrétiens les mœurs sont innocentes. CORNEILLE. <i>Among Christians, finally, the manners are innocent.</i> Chez mon père, <i>at my father's house.</i>
Dans, <i>in;</i>	Rome n'est plus <i>dans</i> Rome. CORNEILLE. <i>Rome is no longer in Rome.</i>
Parmi, <i>among;</i> Vers, <i>towards;</i>	Parmi les rochers, <i>vers</i> le milieu de ces montagnes escarpées. FÉNÉLON. <i>Among the rocks, towards the middle of those steep mountains.</i>
Sous, <i>under;</i>	L'autel couvert de feux, tombe et fuit, <i>sous</i> la terre. VOLTAIRE. <i>The altar covered with fire, falls and disappears under the earth.</i>
Sur, <i>upon;</i>	Les riches ne sont <i>sur</i> la terre que pour faire du bien. FÉNÉLON. <i>The rich are placed on the earth merely to do good.</i>

## (4.) Some, denoting time, are—

Durant, } Pendant, } <i>during;</i>	<i>Durant</i> la nuit, elle n'a point dormi. CORNEILLE. <i>During the night she has had no sleep.</i>
--	---

## (5.) Some mark place and time, as:—

Dès, <i>from;</i> " (place;)	Dès Orléans; Dès sa source. L'ACADÉMIE. <i>from Orleans; from its source.</i>
" (time;)	L'homme, dès sa naissance, a le sentiment du plaisir et de la douleur. MASSILLON. <i>Man from his birth has the sensation of pleasure and of pain.</i>
Depuis, <i>from; since;</i> " (place;)	La France s'étend depuis le Rhin jusqu'à l'Océan. L'ACADÉMIE. <i>France extends from the Rhine to the Ocean.</i>
" (time;)	En Orient, en Occident, depuis deux mille ans on ne parle que d'Alexandre. MASSILLON. <i>In the East, in the West, since two thousand years, they speak continually of Alexander.</i>

Dans, en, sous, vers, &c., may also be placed under this head.

## (6.) Some prepositions mark order; as:—

Avant, <i>before;</i> ( <i>at an earlier time;</i> )	La conscience nous avertit, en ami, <i>avant</i> de nous punir. STANISLAS. <i>Conscience warns us, as a friend, before punishing us.</i>
Après, <i>after;</i>	Je crains Dieu, et après Dieu, je crains principalement celui qui ne le craint pas. SADI. <i>I fear God, and, after God, I fear principally the man who does not fear him.</i>
Entre, <i>between;</i>	L'homme est placé libre entre le vice et la vertu. MARMONTEL. <i>Man is placed free between vice and virtue.</i>
Derrière, <i>behind;</i>	Il se met toujours derrière celui qui parle. LA BRUYÈRE. <i>He places himself always behind the speaker.</i>
Devant, <i>before;</i> ( <i>in front of;</i> )	Fais marcher devant toi l'ange exterminateur. VOLTAIRE. <i>Send before thee the extermimating angel.</i>



(7) The prepositions marking union, are,

Avec, <i>with</i> ;	{	Je veux vivre <i>avec</i> elle, <i>avec</i> elle expirer.	CORNEILLE.
		<i>I will live with her, die with her.</i>	
Outre, <i>besides</i> ;	{	Outre l'estime de soi-même, l'honnête homme possède encore l'estime et la confiance universelles.	MARMONTEL.
		<i>Besides self-esteem, the honest man possesses universal esteem and confidence.</i>	

(8.) Those of separation, exception, are :—

Excepté, <i>except</i> ;	{	Il travaille toute la semaine, <i>excepté</i> le dimanche.	L'ACADÉMIE.
		<i>He works the whole week, except Sunday.</i>	
Hormis, <i>except</i> ;	{	Hormis toi, tout le monde est content.	
		<i>All are pleased, except you.</i>	
Hors, <i>except</i> ;	{	Nul n'aura de l'esprit, <i>hors</i> nous et nos amis.	MOLIÈRE.
		<i>No one shall have wit but ourselves and our friends.</i>	
Sans, <i>without</i> ;	{	Point de vertu sans religion, point de bonheur sans vertu.	DIDEROT.
		<i>No virtue without religion, no happiness without virtue.</i>	
Sauf, <i>save</i> ; <i>except</i> ;	{	On peut tout sacrifier à l'amitié, <i>sauf</i> l'honnêteté et la justice.	MARMONTEL.
		<i>We may sacrifice all to friendship, except honesty and justice.</i>	

(9.) The prepositions of opposition are :—

Contre, <i>against</i> ;	{	Le travail est une meilleure ressource <i>contre</i> l'ennui que le plaisir.	TRUBLET.
		<i>Labor is a better resource against ennui than pleasure.</i>	
Malgré, <i>in spite of</i> ;	{	Nous suivrons <i>malgré</i> nous le vainqueur de Lesbos.	RACINE.
		<i>We shall follow against our will the conqueror of Lesbos.</i>	
Nonobstant, <i>notwithstanding</i> ;	{	La vérité <i>nonobstant</i> le préjugé, l'erreur et le mensonge, se fait jour à la fin.	MARMONTEL.
		<i>Truth, prejudice, error and falsehood notwithstanding, comes at last to light.</i>	

(10.) The prepositions of conformity are :—

Selon, } <i>according</i> Suivant, } <i>to</i> ;	{	La terre, cette bonne mère, multiplie ses dons selon le nombre de ses enfants.	FÉNÉLON.
		<i>The earth, that good mother, multiplies her gifts according to the number of her children.</i>	
	{	Les talents produisent <i>suivant</i> la culture.	MARMONTEL.
		<i>Talents produce according to their cultivation.</i>	

(11.) Several words placed together and performing the part of a preposition, are called a prepositional phrase :—

À l'égard de,	<i>with regard to</i> ;
En faveur de,	<i>in favor of</i> ;
À la réserve de,	<i>reserving</i> ; &c.

## § 73.—THE CONJUNCTION.

(1.) Conjunctions are invariable words which serve to connect words and sentences.

(2.) French grammarians divide the conjunctions into nine classes :—

1 Copulative :	}	as	et, <i>and</i> ; ni, <i>nor</i> ; que, <i>that</i> ; de sorte que, <i>so that</i> ; &c.
2 Adversative,			mais, <i>but</i> ; quoique, <i>though</i> ; cependant, <i>yet</i> ; &c.
3 Disjunctive,			ou, <i>or</i> ; ou bien, <i>else</i> ; ni, <i>neither</i> ; &c.
4 Explanatory,			savoir, <i>namely</i> ; comme, <i>as</i> ; c'est-à-dire, <i>that is to say</i> ; &c.
5 Circumstantial,			quand, <i>lorsque</i> , <i>when</i> ; pendant que, <i>while</i> ,
6 Conditional,			si, <i>if</i> ; sans quoi, <i>without which</i> ; supposé que, <i>supposing that</i> ; &c.
7 Causal,			car, <i>for</i> ; puisque, <i>since</i> ; pourquoi, <i>why</i> , <i>wherefore</i> ; &c.
8 Transitive,			or, <i>donec</i> , <i>therefore</i> ; ainsi, <i>thus</i> ; d'ailleurs, <i>besides</i> ; &c.
9 Determinative,			que, <i>that</i> .

(3.) We here present a list of the conjunctions and conjunctive phrases most commonly used in French. We will divide them into two classes.

1. Conjunctions and conjunctive phrases which may be placed in the first or in the second part of a period :—

À cause que,	<i>because</i> ;	Jusqu'à ce que,	<i>until that</i> ;
À moins que,	<i>unless</i> ;	Lorsque,	<i>if, when</i> ;
Aussitôt que,	<i>as soon as</i> ;	Ou bien,	<i>or, else</i> ;
Au cas que,	<i>in case that, if</i> ;	Outre que,	<i>besides that</i> ;
Après que,	<i>after that</i> ;	Pendant que,	<i>while that</i> ;
Ainsi que,	<i>as, as well as</i> ;	Parce que,	<i>because</i> ;
Attendu que,	<i>whereas</i> ;	Pourvu que,	<i>provided</i> ;
Afin que,	<i>in order that</i> ;	Puisque,	<i>since</i> ;
Au reste,	<i>besides</i> ;	Quand,	<i>if, when</i> ;
Avant que,	<i>before that, sooner than</i> ;	Quoique,	<i>although, though</i> ;
Cependant que,	<i>although</i> ;	Si,	<i>if</i> ;
De crainte que,	<i>for fear that, lest</i> ;	Sans que,	<i>unless</i> ;
De même que,	<i>in the same way as</i> ;	Sitôt que,	<i>provided that</i> ;
De peur que,	<i>for fear that, lest</i> ;	Soit que,	<i>be it that</i> ;
Depuis que,	<i>since that</i> ;	Si ce n'est que,	<i>unless</i> ;
Desorte que,	<i>so that</i> ;	Supposé que,	<i>supposing that</i> ;
Durant que,	<i>while</i> ;	Tant que,	<i>provided that</i> ;
En cas que,	<i>in case that</i> ;	Tandis que,	<i>while that</i> ;
Encore que,	<i>although</i> ;	Vu que,	<i>provided that</i> .

2. The conjunctions and conjunctive phrases which usually come between two parts of a sentence, or at the commencement of a discourse momentarily interrupted, are:—

Aussi bien que,	<i>as well as;</i>	En effet,	<i>in fact;</i>
Après tout,	<i>nevertheless;</i>	Et puis,	<i>and then;</i>
A condition que,	<i>on condition that;</i>	Mais,	<i>but;</i>
Au surplus,	<i>besides;</i>	Partant,	<i>therefore;</i>
C'est pourquoi,	<i>therefore;</i>	Par conséquent,	<i>consequently;</i>
Cependant,	<i>however;</i>	Pourtant,	<i>however;</i>
C'est-à-dire,	<i>that is to say;</i>	Sans quoi,	<i>unless that;</i>
C'est-à-savoir,	<i>that is;</i>	Savoir,	<i>to wit;</i>
Car,	<i>for, because;</i>	Sinon,	<i>unless;</i>
Donc,	<i>therefore;</i>	Toutefois,	<i>nevertheless.</i>

See Lesson 100—Examples on the different uses of conjunctions.

### § 74.—INTERJECTIONS.

(1.) The interjections indicate some sudden affection or emotion of the mind. They are exclamations which seem to take the place of entire propositions.

(2.) Some imply astonishment:—

Ah! eh! &c.	{ Beaux arts, <i>eh!</i> dans quels lieux n'avez-vous droit	
	{ de plaire.	DE LILLE.
	{ <i>Fine arts, ah! in what place have you not a right to</i>	
	{ please.	

(3.) Some express derision, irony, distrust, &c.:—

Ouais, <i>ah!</i> indeed!	{ Ouais! ce maître d'armes vous tient bien au cœur.	
Oui dà, <i>truly, &amp;c.</i>	{	MOLIÈRE.
	{ <i>Ah! indeed! this fencing master displeases you much.</i>	

(4.) Others express contempt, aversion and disapprobation:—

Foin! <i>away with, &amp;c.</i>	{ Foin du loup et de sa race!	LA FONTAINE.
	{ <i>Away with the wolf and his race!</i>	
Tout beau! <i>softly!</i>	{ Tout beau, monsieur; tout beau!	MOLIÈRE.
	{ <i>Softly, sir; softly!</i>	

(5.) We shall carry no further this classification, but content ourselves with giving a list of the most usual interjections:—

Ah!	<i>ah!</i>	Oh!	<i>oh!</i>
Ahi!	<i>eigh!</i>	Ouais!	<i>ah, indeed! so, so!</i>
Bah!	<i>bah!</i>	Ouf!	<i>eigh!</i>
Chut!	<i>silence! hist!</i>	Paf!	<i>crack!</i>
Eh!	<i>eh!</i>	St!	<i>hist!</i>
Fi!	<i>fy!</i>	Sus!	<i>quickly!</i>
Gare!	<i>take care!</i>	Zest!	<i>quickly!</i>
Ha!	<i>ha!</i>	Fi donc!	<i>fy then!</i>
Hélas	<i>alas!</i>	Ho ça!	<i>holla!</i>
Heu!	<i>alas!</i>	Hé bien!	<i>now then!</i>
Holà!	<i>holla!</i>	Eh bien!	<i>well then!</i>
Ho!	<i>ho!</i>	Oui dà!	<i>truly!</i>
Hem!	<i>hem!</i>	Or ça!	<i>quickly!</i>
Hein!	<i>eh!</i>	Tout beau!	<i>softly!</i>
Hum!	<i>hum!</i>	Silence! Paix!	<i>silence!</i>

&c.

&c.



## § 75.—SYNTAX.

(1.) Syntax treats of the agreement, government, and arrangement of words in sentences.

(2.) One word is said to agree with another, when it takes the same modification of gender, number, and person.

(3.) One word governs another, when by the influence of the former the latter is made to assume a particular form or place.

(4.) The proper arrangement of words consists in placing them in the order sanctioned by grammatical rules, deduced from the best reputable custom.

(5.) For the cases adopted by the modern French grammarians, the student is referred to § 2, and § 42, (2.) (3.) (4.) (5.)

## § 76.—THE NOUN.—PLACE OF NOUNS.

(1.) In French, as well as in English, a noun used as the subject or nominative of an affirmative or negative sentence, generally precedes the verb:—

<i>L'homme</i> le plus obscur aime la liberté.	CHATEAUBRIAND.	<i>The most humble man loves liberty.</i>
<i>L'espérance</i> tient lieu des biens qu'elle promet.	LA CHAUSSÉE.	<i>Hope takes the place of the benefits which it promises.</i>

(2.) In poetry and in elevated prose, the subject is sometimes placed after the verb:—

Il n'est point de noblesse, où manque la vertu.	CRÉBILLON.	<i>Nothing noble can exist, where virtue is wanting.</i>
La fortune est à craindre où manque la sagesse.	BOURSAULT.	<i>Where wisdom is wanting, fortune is to be feared.</i>

(3.) In interjected sentences, that is, in sentences which we, while repeating the words of a person, throw among other sentences, to indicate that person as the speaker; the subject, in French, must always follow the verb:—

Heureux, disait Mentor, le peuple qui est conduit par un sage roi!	FÉNÉLON.	<i>Happy, said Mentor, the people who are governed by a wise king.</i>
--	----------	--

(4.) In interrogative sentences, the noun generally precedes the verb which must be immediately followed by a pronoun corresponding in gender, number and person with the noun:—

<i>La mort</i> est-elle un mal? <i>La vie</i> est-elle un bien?	CRÉBILLON.	<i>Is death an evil? Is life a benefit? Literally, Death, is it an evil? &amp;c.</i>
---	------------	--

(5.) When the sentence commences with one of the following words, où, where; que, what; combien, how much; quand, when,

the noun may be placed immediately after the verb, or in accordance with the last rule:—

Où est votre père ? or Où votre père est-il ? Mais que sert un long règne, à moins qu'il ne soit beau ? BOURSAULT.	} Where is your father ? Of what use is a long reign, un- less it be glorious ?
--	--

(6.) The noun, used as a direct regimen, has the same place in the sentence in French as in English:—

La force fonde, étend et main- tient un empire. SAURIN.	Power founds, extends and main- tains an empire.
--	---

(7.) When there are, in the same sentence, two nouns, one used as direct, the other as indirect regimen, and those nouns with the words qualifying or modifying them, are of equal length, the direct regimen should precede the indirect:—\*

Le malheur ajoute un nouveau lustre à la gloire des grands hom- mes. FÉNÉLON.	Misfortunes add a new lustre to the glory of great men.
Avez-vous donné les livres à mon frère ? GIRAULT DUVIVIER.	Have you given the books to my brother ?

(8.) When, however, the qualifying or explanatory words render the direct regimen longer than the indirect, the régime indirect is placed first:—

Avez-vous donné à mon frère les livres que vous lui aviez promis ?	Have you given my brother the books, which you had promised him ?
Les hypocrites paréent des dehors de la vertu les vices les plus honteux. NOËL.	Hypocrites adorn with the appear- ance of virtue, the most shameful vices.

(9.) The indirect regimen precedes the direct regimen, when the meaning would otherwise be doubtful:—

Tâchez de ramener par la dou- ceur ces esprits égarés. BESCHERELLE.	Try to bring back, by mildness, these erring spirits.
--	--

Any other construction would render the sentence equivocal.

(10.) In English, the name of the possessor frequently precedes the name of the object possessed; and the two are connected by means of 's (the old Saxon genitive termination). In French the order is always different. The name of the object precedes that of the possessor, and the connecting link is a preposition:—

Les livres de mon ami.	My friend's books.
Vous avez vu la montre de ma sœur.	You have seen my sister's watch.

---

\* This must also be the case when the régime direct is shorter than the régime indirect.

(11.) The name of an object always precedes the name of the substance of which it is formed, or which it contains. The preposition *de* comes between them :—

Une table de marbre.	<i>A marble table.</i>
La France a beaucoup de carrières de marbre.	<i>France has many marble quarries.</i>
Un bouteille de vin.	<i>A bottle of wine.</i>

(12.) The word representing an individual always precedes that describing his particular occupation, or the merchandise of which he disposes :—

Un maître de danse.	<i>A dancing master.</i>
Un maître de langues.	<i>A teacher of languages.</i>
Un marchand de drap.	<i>A draper, or dealer in cloth.</i>

(13.) The name of a vehicle, boat, mill, etc., always precedes the noun representing the power by which it is impelled, or the purpose to which it is adapted. The connecting preposition is generally *à* :—

Un moulin-à-vent.	<i>A wind-mill.</i>
Un moulin-à-farine,	<i>A grist-mill.</i>
Des moulins-à-eau.	<i>Water-mills.</i>
Une voiture-à-vapeur.	<i>A steam carriage.</i>
Un bateau-à-vapeur.	<i>A steamboat.</i>
Une voiture à deux chevaux.	<i>A two horse carriage.</i>

(14.) The name of an object precedes the noun representing its particular produce, use, or appendages, &c. *À* generally connects these nouns :—

Le goût du fruit de l'arbre à pain ressemble celui de l'artichaut.	<i>The taste of the fruit of the bread-tree resembles that of the artichoke.</i>
BERNARDIN DE ST. PIERRE.	
Le nom de vertu, dans la bouche de certaines personnes, fait tressaillir comme le grelot du serpent à sonnettes.	<i>The name of virtue in the mouth of certain persons makes one shudder, like the noise of the rattle-snake.</i>
MME. NECKER.	
Les bêtes à cornes ne sont pas si nombreuses que les bêtes à laine.	<i>Horned animals (neat cattle) are not so numerous as sheep (wool animals).</i>
La salle-à-manger.	<i>The dining room.</i>
Du bois-à-brûler.	<i>Fire wood.</i>
Un verre-à-eau.	<i>A water glass, i. e. glass for water.</i>
See § 81, (2.)	

## § 77.—THE ARTICLE.—USE OF THE ARTICLE.

(1.) The article\* must be used in French before every noun employed in a general sense, or denoting a whole species of objects; although in similar cases, the article is not used in English. Ex. :—

\* The student will recollect that the French have only one article, *le*. The word *un* being by modern French grammarians, very properly classed with the numeral adjectives.



*Les bienfaits peuvent tout sur  
une âme bien née.* VOLTAIRE.

*L'honneur, aux grands cœurs, est  
plus cher que la vie.* CORNEILLE.

*La honte suit toujours un lâche  
désespoir.* CRÉBILLON.

*Benefits are all powerful with a  
well disposed mind.*

*Honor is with magnanimous hearts  
more precious than life.*

*Shame always follows a cowardly  
despair.*

(2.) The article is used in French, as in English, before a noun denoting a particular object, or taken in a particular sense:—

*Le bonheur des méchants comme  
un torrent s'écoule.* RACINE.

*L'arbrisseau le plus sain a be-  
soin de culture.*

FABRE D'ÉGLANTINE.

*Le moment du péril est celui du  
courage.* LA HARPE.

*The happiness of the wicked runs  
away like a torrent.*

*The healthiest shrub needs cultiva-  
tion.*

*The time of peril is the time for  
courage.*

(3.) The article is used before the names of countries, provinces, rivers, winds and mountains:—

*La France est bornée au midi  
par les Pyrénées et la Méditerranée ;  
à l'est par la Suisse et la Savoie ;  
au nord par la Belgique et à l'ouest  
par l'Océan. Ses principales rivières  
sont la Meuse, le Rhin, la Seine, la  
Loire, la Garonne et le Rhône.*

*France is bounded on the south by  
the Pyrenees and the Mediterra-  
nean ; on the east by Switzerland  
and Savoy ; on the north by Bel-  
gium, and on the west by the Ocean.  
Its principal rivers are the Meuse,  
the Rhine, the Seine, the Loire, the  
Garonne and the Rhone.*

(4.) Those countries which take their name from their capital, or some other city within their boundaries, take no article:—

*Naples est un pays délicieux.*

*Venise était un état puissant.*

*New York est un état sain.*

*Naples is a delightful country*

*Venice was a powerful state.*

*New York is a healthy state.*

(5.) The French use the article before titles prefixed to names:—

*Le général Cavaignac.*

*Le président Bonaparte.*

*General Cavaignac ;*

*President Bonaparte.*

(6.) The article is also used before the names of dignities, of certain bodies, systems of doctrine, and with other words mentioned below:—

*La monarchie, monarchy ;  
Le parlement, parliament ;  
Le gouvernement, government ;  
Le christianisme, Christianity ;  
L'épiscopat, episcopacy ;  
À l'église, at church ;*

*À l'école, at school ;  
Au collège, at college ;  
Au marché, at, to market ;  
Au lit, in bed.  
&c. &c.*

(7.) Before the names of the seasons, and the following expres-  
sions:—

*L'année prochaine, next year ;  
L'année dernière, last spring ;  
Le printemps prochain, next spring ;*

*L'automne dernier, last fall ;  
La semaine dernière, last week ;  
&c. &c.*

(8.) The names of several cities take the article. Those nouns have generally a meaning, and indicate often natural objects :—

Le Havre,	<i>Havre ;</i>		La Rochelle,	<i>Rochelle ;</i>
La Haie,	<i>The Hague ;</i>		Le Détroit,	<i>Detroit ;</i>

(9.) In speaking of the parts of the body or of the qualities of the mind, the French use the article in cases where the English use a possessive adjective, or the indefinite article :—

Votre frère a <i>les</i> cheveux noirs.	<i>Your brother has black hair.</i>
Il s'est blessé à <i>la</i> main.	<i>He has hurt his hand.</i>
Charles a <i>la</i> mémoire excellente.	<i>Charles has an excellent memory.</i>

### § 78.—USE OF THE ARTICLE BEFORE WORDS TAKEN IN A PARTITIVE SENSE.

(1.) A word, when used to denote an entire object or class of objects, is said to have a general sense ; when, however, it is employed to indicate a *part* of any thing or class of things, considered in reference to the *whole*, it is said to have a partitive sense. Before a word taken partitively, the word *some* or *any*, is, or may, in English, often be employed. If, for example, I use the words *courage* and *wood*, abstractedly, I take them in the general sense : but if I say, *give me wood, your brother has courage*, I use them in the partitive sense, that is, I ask for a part of that substance called *wood*, and attribute to your brother something of that quality called *courage*.

(2.) The article accompanied by, or in combination with the preposition *de*, called by some grammarians the *partitive article* [§ 13, (10.)] is used before nouns taken in a partitive sense.—

<i>Du</i> pain et <i>de</i> l'eau lui suffisent.	<i>Bread and water are sufficient for him ; that is, some bread.</i>
Apportez-nous <i>du</i> sel et <i>du</i> vinaigre.	<i>Bring us salt and vinegar ; that is, some salt.</i>
Toujours la patrie a <i>des</i> charmes pour moi.	<i>My native land has always (some) charms for me.</i>

(3.) The preposition *de* only is used, when the noun taken in a partitive sense, is preceded by an adjective :—

Il possède <i>de</i> belles maisons.	<i>He possesses fine houses.</i>
Proposons-nous à nous-mêmes <i>de</i> grands exemples à imiter, plutôt que <i>de</i> vains systèmes à suivre.	<i>Let us propose to ourselves rather to imitate great examples, than to follow vain systems.</i>

J. J. ROUSSEAU.

(4.) When, however, the noun preceded by the adjective, is connected with it; and the two form a compound noun that noun takes the article according to rule (2.), as,

<i>Des</i> jeunes gens ; <i>des</i> grands hommes.	<i>Young people ; great men (some).</i>
--	---

Heureux si de son temps, pour de  
bonnes raisons,  
La Macédoine eût eu des petites  
maisons !  
BOILEAU.

*Fortunate would it have been, if in  
his time (Alexander's) Macedon had  
had lunatic asylums.*

(5.) The preposition alone is used before a noun, when it is preceded by a collective word or by an adverb of quantity :—

Une multitude de peuples.  
Beaucoup de personnes.  
À quoi bon tant d'amis ?  
Un seul nous suffit s'il nous aime.  
FLORIAN.

*A multitude of nations.  
Many persons.  
Of what use are so many friends  
A single one suffices if he loves us.*

(6.) The article, however, is used, when the noun preceded by a collective word, is limited by what follows. The words *la plupart*, *the most* ; *bien*, *many* ; and *infiniment*, *infinitely*, form also exceptions to the preceding rule :—

Un grand nombre des personnes  
que j'ai vues. NOËL.  
Il me reste peu des livres qui  
m'ont été donnés. NOËL.  
Les méchants ont bien de la peine  
à demeurer unis. FÉNÉLON.

*Many of the persons whom I have  
seen.  
I have few left, of the books which  
have been given me.  
The wicked have much trouble to  
remain united.*

(7.) The preposition is used alone before a noun placed after a verb conjugated negatively, but not interrogatively at the same time :—

Je ne vous ferai pas de reproches.  
L'on ne dit jamais que l'on n'a  
point d'esprit. BOURSALT.  
On ne fait jamais de bien à Dieu  
en faisant du mal aux hommes.  
VOLTAIRE.

*I shall cast upon you no reproaches.  
We never say, that we have no wit.  
We never can do good in respect to  
God, by doing evil to men.*

(8.) The commencement of rule (6.) will also apply to this sentence :—

Ne donnez jamais des conseils qu'il  
soit dangereux de suivre.  
GIRAULT DUUVIER.

*Never give advice which it is dan-  
gerous to follow.*

### § 79.—ENGLISH INDEFINITE ARTICLE A OR AN.

The French numeral adjective *un*, *masc.* *une*, *fem.* answers to the English article *a* or *an* [§ 13, (4.) (11.)].

The restrictions to its use are specified in the remarks on the article.

### § 80.—REPETITION OF THE ARTICLE.

(1.) GENERAL RULE. The article\* is repeated before every noun and every word used as a noun, having a separate meaning :—

---

\* This rule applies to the determinative adjectives, *mon*, *ton*, *son*, *ce*, *cet*, &c.



*Le cœur, l'esprit, les mœurs, tout*  
gagne à la culture.

*Le père et la mère* semblaient ex-  
citer leur petite compagne à s'en  
repâitre la première. BUFFON.

*The heart, the mind, the manners,*  
*every thing improves by cultivation.*

*The father and mother seemed to*  
*excite their little companion to feed*  
*upon it first.*

(2.) The article will, therefore, be repeated, when one of two ad-  
jectives united by the conjunction *et*, qualifies a noun expressed, and  
the other a noun understood :—

L'histoire ancienne et la moderne. | *Ancient and modern history.*  
that is, l'histoire ancienne et l'histoire moderne.

Les philosophes anciens et les mo- | *Ancient and modern philosophers.*  
dernes.

Le premier et le second étage. | *The first and second stories.*

(3.) Should, however, the two adjectives qualify the same ex-  
pressed word, the article must not be repeated.

Le sage et pieux Fénelon a des | *The wise and pious Fenelon has well*  
droits bien acquis à l'estime géné- | *established rights to general es-*  
rale. GIRAULT DUVIVIER. | *teem.*

A ces mots il lui tend le doux et | *At these words he presents to him the*  
tendre ouvrage. BOILEAU. | *sweet and tender book.*

(4.) When two nouns are joined by the conjunction *ou*, and the  
second is merely a repetition or explanation of the first, the article  
should not be repeated.

*Les joues ou côtés de la tête du*  
*condor, sont couvertes d'un duvet*  
*noir.* BUFFON. | *The cheeks or sides of the head of the*  
*condor, are covered with black down.*

On distinguait parmi les nobles les | *They distinguished among the nobles*  
palatins ou gouverneurs des pro- | *the palatines or governors of prov-*  
vinces. J. J. ROUSSEAU. | *inces.*

### § 81.—MISCELLANEOUS REMARKS ON THE USE OF THE ARTICLE.

(1.) The article is not used before numbers placed after the names  
of sovereigns, to designate their order of succession [§ 26, (3.)].

Louis dix-huit, Charles dix. | *Louis the eighteenth, Charles the tenth.*

(2.) The French put no article before nouns placed in apposition  
with, or explanatory of, other preceding nouns :—

Louis treize fils de Henri quatre, fut | *Louis the thirteenth, the son of Henry*  
bien différent de son père. | *the fourth, was very different from*  
*his father.*

Le Tartufe, comédie de Molière. | *The Tartufe, a comedy of Molière.*  
Lamartine, célèbre poète et prosa- | *Lamartine, a celebrated French poet*  
teur français. | *and prose writer.*

Je suis français, vous êtes américain. | *I am a Frenchman, you are an*  
*American.*

(3.) If the explanatory word be itself qualified or restricted by  
other words, the *un* is then placed before it :—

Cet homme est un Français d'une famille illustre, mais malheureuse.		That man is a Frenchman, of an illustrious, but unfortunate family.
Ces messieurs sont des marchands de Lyon.		Those gentlemen are merchants from Lyons.

(4.) Under the second rule of this Section may also be placed the words mentioned in § 76, Rules (11.) (12.) (13.) and (14.):—

une montre d'or,	a gold watch;
un maître de dessin,	a drawing-master;
un moulin-à-vapeur,	a steam mill;
une chambre-à-coucher,	a bed-room.

(5.) Some exceptions to rule (2.) will be better explained by examples than by precepts:—

un magasin à foin,	a hay-loft;
une bouteille à vin,	a wine-bottle,

are a loft intended for hay, a bottle intended for wine, but not actually containing hay or wine.

un magasin au foin,	a hay-loft;
la bouteille au vin,	the wine-bottle.

That is, the loft actually used for hay, the bottle now used for wine.

un magasin de foin,	a loft	} full of	{ hay;
une bouteille de vin,	a bottle		

(6.) Proper names of persons do not receive the article, unless it forms a part of the name; as, *Lebrun*, *Lamartine*, *La Harpe*, *La Fontaine*; as also in some gallicised Italian names; as, *Le Tasse*, *Tasso*, *Le Dante*, *Dante*, &c. An adjective, however, coming before proper names, is generally preceded by the article.

<i>Le bon et naïf La Fontaine.</i>		<i>The good and candid La Fontaine.</i>
<i>Le pieux Fénelon.</i>		<i>The pious Fenelon.</i>

(7.) It has been seen [§ 12, (1.) Examples] that the plural article is often placed in elevated style before the names of renowned individuals:—

Nous avons vu à la fois à la tête des escadrons impériaux, les Murat, les Kellermann, les Lassalle, les Montorun.		We have seen at once at the head of the imperial squadrons, Murat, Kellerman, Lassalle, Montorun.
LE GÉNÉRAL FOY.		

(8.) Names of kingdoms and provinces, when preceded by the preposition *en*, take no article:—

En France, en Amérique.	In France, in America.
-------------------------	------------------------

(9.) No article is placed after *en* preceding a noun used indefinitely; or after the word *ni* standing before a noun, which is the direct regimen of a verb, preceding the negative:—

Nous irons en voiture.

Vous êtes en peine.

Nous n'avons ni or ni argent.

*We shall go in a carriage.*

*You are in trouble.*

*We have neither gold nor silver.*

(10.) The article is omitted before *plus* and *moins* in comparative sentences, where, in English, it would, in the corresponding place, be inserted:—

Plus une action est utile, plus elle est louable.

*The more useful an action is, the more praiseworthy it is.*

(11.) The article precedes *plus* and *moins* to express comparison in the highest degree, and agrees in gender with the noun:—

Votre sœur ne pleurait pas, quoiqu'elle fût la plus affligée de toutes ces dames.

*Your sister did not weep, although she was the most grieved of all those ladies.*

(12.) The article remains invariable when it stands before a superlative, in which, however, no direct comparison is intended:—

Votre sœur ne pleure pas lors même qu'elle est le plus affligée.  
NOËL.

*Your sister does not weep, even when she is most grieved.*

(13.) To give more force to the diction, the article is often omitted in a rapid enumeration of individuals:—

Citoyens, étrangers, amis, ennemis, tous le révèrent.

*Citizens, strangers, friends, enemies, all reverence him.*

### § 82.—IDIOMS IN WHICH THE ARTICLE IS OMITTED.

Ajouter foi,	<i>to give faith;</i>	Demander pardon,	<i>to beg pardon;</i>
Avoir besoin,	<i>to have need;</i>	Donner avis,	} <i>to inform;</i>
Avoir chaud,	<i>to be warm;</i>	Faire part,	
Avoir coutume,	<i>to be accustomed;</i>	Entendre raillerie,*	<i>to bear jokes;</i>
Avoir dessein,	<i>to intend;</i>	Faire attention,	<i>to pay attention;</i>
Avoir dispute,	<i>to have difficulties;</i>	Faire bonne chère,	<i>to live well;</i>
Avoir envie,	<i>to wish, to desire;</i>	Faire crédit,	<i>to give credit;</i>
Avoir appétit,	<i>to have an appetite;</i>	Faire envie,	<i>to excite envy.</i>
Avoir faim,	<i>to be hungry;</i>	Faire honneur,	<i>to honor;</i>
Avoir froid,	<i>to be cold;</i>	Faire horreur,	<i>to inspire horror;</i>
Avoir honte,	<i>to be ashamed;</i>	Faire peur,	<i>to frighten;</i>
Avoir mal,	<i>to have a pain;</i>	Faire mention,	<i>to mention;</i>
Avoir patience,	<i>to have patience;</i>	Faire naufrage,	<i>to suffer shipwreck;</i>
Avoir peur,	<i>to be afraid;</i>	Faire place,	<i>to make room;</i>
Avoir pitié,	<i>to take pity;</i>	Faire plaisir,	<i>to oblige;</i>
Avoir raison,	<i>to be right;</i>	Faire présent,	<i>to present;</i>
Avoir sommeil,	<i>to be sleepy;</i>	Faire réflexion,	<i>to reflect;</i>
Avoir soif,	<i>to be thirsty;</i>	Faire tort,	<i>to injure;</i>
Avoir soin,	<i>to take care;</i>	Mettre fin,	<i>to put an end,</i>
Avoir sujet,	<i>to have reason;</i>	Mettre ordre,	<i>to arrange;</i>
Avoir tort,	<i>to be wrong;</i>	Perdre courage,	<i>to lose courage;</i>
Chercher fortune,	<i>to seek one's fortune;</i>	Porter envie,	<i>to envy;</i>
Courir risque,	<i>to run the risk;</i>	Porter malheur,	<i>to cause misfortune;</i>
Demander justice,	<i>to demand justice;</i>	Prendre congé,	<i>to take leave;</i>

\* Entendre la raillerie is also said, but it means *to understand joking*.



Prendre feu, <i>to catch fire ;</i>	Tenir lieu, <i>to take the place ;</i>
Prendre garde, <i>to take care ;</i>	Tenir parole, <i>to keep one's word ;</i>
Prendre haleine, <i>to take breath ;</i>	Trouver moyen, <i>to find means ;</i>
Prendre médecine <i>to take medicine ;</i>	Avec ardeur, &c., <i>with ardor ;</i>
Prendre racine, <i>to take root ;</i>	Par dépit, &c., <i>through spite ;</i>
Rendre compte, <i>to account ;</i>	Pour récompense, <i>as a reward ;</i>
Rendre justice, <i>to render justice ;</i>	&c.,
Rendre service, <i>to oblige ;</i>	Sans peine, <i>without difficulty ;</i>
Rendre visite, <i>to visit ;</i>	Sans souci, <i>without sorrow &amp;</i>
Tenir compagnie, <i>to accompany ;</i>	<i>care.</i>

## § 83.—THE ADJECTIVE.

(1.) We have seen [§ 18, Rule (3.)] that an adjective relating to two substantives of the same gender must agree with them in gender, and be put in the plural :

(2.) And Rule (4.) that an adjective, relating to two or more nouns of different genders, must be put in the masculine plural.

(3.) When, however, nouns, united or not by the conjunction *et*, are somewhat synonymous ; when the writer wishes actually to qualify only the last ; or when the mind, more particularly occupied with the last noun, seems to forget the others ; the adjective will assume the gender and number of the last noun only.

Toute sa vie n'a été qu'un travail,  
qu'une occupation *continue*lle.

MASSILLON.

Je ne connais point de roman,  
point de comédie *espagnole* sans  
combats.

FLORIAN.

Le fer, le bandeau, la flamme est  
*toute prête*.

RACINE.

*His whole life has been nothing but  
continual labor and occupation.*

*I know no romance, no Spanish  
comedy, without combats.*

*The sword, the band, the flame is all  
ready.*

(4.) Sometimes the adjective preceded by two or more substantives joined by the conjunction *et*, qualifies the last only. It must then, of course, agree with that noun only.

Le bon goût des Egyptiens leur  
fit aimer la solidité et la régularité  
*toute nue*.

BOSSUET.

Le sourire est une marque de  
bienveillance, d'applaudissement,  
et de satisfaction *intérieure*.

BUFFON.

*The good taste of the Egyptians  
made them like solidity and un-  
adorned regularity.*

*The smile is a mark of good-will,  
of applause, and of inward satisfac-  
tion.*

## § 84.—REMARKS ON THE PECULIARITIES OF SEVERAL ADJECTIVES.

(1.) The adjective *feu* (*late, deceased*), is invariable, when placed before the article or adjective determining a noun. but varies when placed, after the determining word :—

J'ai oui dire à *feu* ma sœur, que  
sa fille et moi naquîmes la même  
*année*.

MONTESQUIEU.

*I have heard my late sister say,  
that her daughter and I were born  
the same year*

Le duc de . . . doit à la bienveillance dont l'honorait la *feue* reine, les bonnes grâces de l'empereur.

DE SALVANDY.

*The duke of . . . owes to the goodwill of the late queen towards him, the good graces of the emperor.*

(2.) The adjectives *nu*, *bare* and *demi*, *half*; are invariable when placed before the noun:—

Il était *nu-tête*; les pieds chaussés de petites sandales. VOLTAIRE.

Une *demi-heure* après avoir quitté le vaisseau, je foulai le sol américain. CHATEAUBRIAND.

*He was bare-headed; he wore on his feet small sandals.*

*Half an hour after having left the ship, I trod the American soil.*

(3.) The adjectives *nu* and *demi*, when coming after the noun agree with it:—

Accoutumez vos enfants à demeurer été et hiver, jour et nuit toujours tête *nue*. J. J. ROUSSEAU.

Opimius paya la tête de Caius Gracchus, dix-sept livres et *demie* d'or. VERTOT.

*Accustom your children to remain summer and winter, day and night, always bare-headed.*

*Opimius paid for the head of Caius Gracchus, seventeen pounds and a half of gold.*

(4.) The adjectives *excepté*, *except*; *passé*, *past*; *y-compris*, *including*; *ci-joint*, *ci-inclus*, *annexed*, *inclosed*; *franc-de-port*, *postage free*; come under the two last rules:—

Vous trouverez *ci-joint* la copie de la lettre que M. . . m'a écrite.

J. J. ROUSSEAU.

Le dessin de cet oiseau m'a été envoyé d'Angleterre, avec la description *ci-jointe*. BUFFON.

Vous trouverez *ci-inclus*, copie de ma lettre. DOMERGUES.

Je vous recommande les cinq lettres *ci-incluses*.

BERNARDIN DE ST. PIERRE.

J'ai reçu, *franc-de-port*, une lettre anonyme. J. J. ROUSSEAU.

Le Contrat social est imprimé, et vous en recevrez douze exemplaires, *francs* de port.

THE SAME.

*You will find annexed the copy of the letter which M. . . has written to me.*

*The drawing of that bird came to me from England, with the description here annexed.*

*You will find inclosed, a copy of my letter.*

*I recommend to you the five letters inclosed.*

*I received, postage free, an anonymous letter.*

*The Social Contract is printed, and you will receive twelve copies free of postage.*

(5.) An adjective used adverbially, that is, modifying a verb, is of course invariable [§ 67, (3.)]:—

En Laponie, une peau d'hermine coûte quatre ou cinq sous; la chair de cet animal sent très *mauvais*. REGNARD.

De ma vie je n'ai entendu des voix de femme monter si *haut*.

Mme. DE SÉVIGNÉ.

*In Lapland the skin of the herman costs four or five sous; the flesh of this animal smells bad.*

*Never in my life have I heard women's voices sound so loud.*

## § 85.—PLACE OF THE QUALIFYING ADJECTIVE.

(1.) No invariable rule can be given for the place of the adjective in French, although it *follows* the noun much more frequently than it precedes it:—

(2.) The adjectives which are generally placed after the noun are:—

1. All participles present and past used adjectively;

<i>une personne reconnaissante,</i>	<i>a grateful person;</i>
<i>une histoire amusante,</i>	<i>an amusing history;</i>
<i>un enfant chéri,</i>	<i>a beloved child;</i>
<i>de la viande rôtie,</i>	<i>roast meat;</i>

2. All adjectives expressing the form, the shape;

<i>une table ronde,</i>	<i>a round table;</i>
<i>une chambre, carrée,</i>	<i>a square room;</i>

(3.) Adjectives explaining the matter of which an object is composed;—

<i>acide sulfurique,</i>	<i>sulphuric acid,</i>
<i>corps aérien,</i>	<i>aerial body;</i>

(4.) Those expressing color, taste, or relating to hearing and touching;

<i>un habit noir,</i>	<i>a black coat;</i>
<i>du fruit amer,</i>	<i>bitter fruit;</i>
<i>des sons harmonieux,</i>	<i>harmonious sounds;</i>
<i>de la cire molle,</i>	<i>soft wax;</i>

(5.) Adjectives which may be used substantively;

<i>un homme riche,</i>	<i>a rich man;</i>
<i>une femme aveugle,</i>	<i>a blind woman;</i>

(6.) Adjectives representing nation;\*

<i>une grammaire française,</i>	<i>a French grammar;</i>
<i>un dictionnaire allemand,</i>	<i>a German dictionary;</i>

(7.) Adjectives expressing the defects of the body and mind;

<i>un homme boiteux,</i>	<i>a lame man;</i>
<i>un esprit aliéné,</i>	<i>an unsound mind;</i>

(8.) Almost all adjectives ending in *al*, *able*, *ible*, *ique* and *if*,

<i>un homme libéral,</i>	<i>a liberal man;</i>
<i>une nation paisible,</i>	<i>a peaceful nation;</i>
<i>un esprit fanatique,</i>	<i>a fanatical spirit;</i>
<i>un soldat fugitif,</i>	<i>a fugitive soldier.</i>

---

\* The French often use the name of the country instead of the adjective of nation; particularly when speaking of the produce of the country:—

<i>De la laine d'Espagne,</i>	<i>Spanish wool.</i>
<i>Du fromage d'Angleterre,</i>	<i>English cheese.</i>



(9.) It must not be inferred from the rules above that the adjective always comes after the noun. The deviations are quite frequent; and no other reason than taste can be assigned for them. We give a few examples, in which the same adjective is, by different authors, placed before and after the noun :—

*Before the Noun.*  
Jamais nous ne goûtons de *par-*  
*faite* allégresse. CORNEILLE.

*We never enjoy perfect (unalloyed)*  
*pleasure.*

Il fallut réveiller d'un *profond*  
sommeil cet autre Alexandre. BOSSUET.

*It was necessary to rouse from a*  
*profound sleep that second Alexan-*  
*der.*

Craignez, d'un vain plaisir les  
*trompeuses* amorces. BOILEAU.

*Fear the deceitful allurements of a*  
*vain pleasure.*

*After the Noun.*  
Qu'a-t-il dit, qu'a-t-il fait,  
Qui ne promette à Rome un em-  
pereur *parfait*? RACINE.

*What has he said, what has he done*  
*which does not promise to Rome a*  
*perfect emperor?*

Dans un sommeil *profond* ils ont  
passé leur vie. BOILEAU.

*They spent their life in a profound*  
*sleep.*

Le monde est une figure *trompeuse*  
qui passe. BUFFON.

*The world is a deceitful picture,*  
*which passes before us.*

(10.) We find, however, in our best writers, few examples of a long adjective placed before a short noun; although they often place the adjective before the noun to give variety or force to the diction, they never, for instance, would say (in prose) *d'imaginaires lois*, for *des lois imaginaires*, *imaginary laws*.

(11.) The following adjectives when used in a literal sense, generally precede the noun: See § 144, Note :—

Beau,	<i>fine, handsome;</i>	Mauvais,	<i>bad;</i>
*Bon,	<i>good;</i>	Méchant,	<i>wicked;</i>
*Brave,	<i>brave;</i>	Meilleur,	<i>better;</i>
Cher,	<i>dear (loved);</i>	Moindre,	<i>less;</i>
Chétif,	<i>mean;</i>	Petit,	<i>small;</i>
Grand,	<i>tall;</i>	Saint,	<i>holy;</i>
Gros,	<i>large;</i>	Vieux,	<i>old;</i>
Jeune,	<i>young;</i>	Vrai,	<i>true.</i>
Joli,	<i>pretty;</i>		

Those marked with an asterisk are included in the following table.

# § 86.—LIST OF ADJECTIVES HAVING A DIFFERENT MEANING, ACCORDING AS THEY PRECEDE OR FOLLOW THE NOUN.

Un bon homme, <i>a simple, artless</i> <i>man;</i>	Un homme bon, <i>a good, benevolent</i> <i>man (un homme de bien);</i>
Un brave homme, <i>a worthy man;</i>	Un homme brave, <i>a brave man;</i>
Une certaine histoire, <i>a certain</i> <i>story;</i>	Une histoire certaine, <i>a reliable</i> <i>story;</i>
Un cher enfant, <i>a dear child;</i>	Une robe chère, <i>an expensive dress;</i>
Une commune voix, <i>a unanimous</i> <i>voice;</i>	Une voix commune, <i>an ordinary</i> <i>voice;</i>

Un cruel homme, <i>a tiresome man</i> ;	Un homme cruel, <i>a cruel man</i> ;
La dernière année, <i>the last year (of a series)</i> ;	L'année dernière, <i>last year</i> ;
Une fausse clef, <i>a false key ; an imitation key</i> ;	Une clef fausse, <i>a key belonging to another lock, (the wrong key)</i> ;
Un furieux menteur, <i>an excessive liar</i> ;	Un lion furieux, <i>a furious lion</i> ;
Un galant homme, <i>a gentleman</i> ;	Un homme galant, <i>a man attentive to the ladies</i> ;
Un grand homme, <i>a great man</i> ;	Un homme grand, <i>a tall man</i> ;
Le grand air, <i>the air of good society</i> ;	L'air grand, <i>a noble appearance</i> ;
Le haut ton, <i>a haughty tone</i> ;	Le ton haut, <i>a loud tone</i> ;
Un honnête homme, <i>an honest man</i> ;	Un homme honnête, <i>a polite man</i> ;
Le jeune Pline, <i>young Pliny</i> ;	Pline le jeune, <i>Pliny the younger</i> ;
Un malhonnête homme, <i>a dishonest man</i> ;	Un homme malhonnête, <i>an unpolite man</i> ;
Mauvais air, <i>awkward appearance</i> ;	L'air mauvais, <i>malicious appearance</i> ;
Un méchant livre, <i>a poor book</i> ;	Un livre méchant, <i>a biting, caustic book</i> ;
Morte eau, <i>lowest tides</i> ;	Eau morte, <i>stagnant water</i> ;
Un nouveau livre, <i>a new book, (another book)</i> ;	Un livre nouveau, <i>a book recently published</i> ;
Un pauvre historien, <i>a wretched historian</i> ;	Un historien pauvre, <i>a historian without pecuniary means</i> ;
Un plaisant homme, <i>a ridiculous man</i> ;	Un homme plaisant, <i>an agreeable man</i> ;
Un petit homme, <i>a man of small size</i> ;	Un homme petit, <i>a mean man</i> ;
Mes propres mains, <i>my own hands</i> ;	Mes mains propres, <i>my clean hands</i> ;
Un seul enfant, <i>a single child</i> ;	Un enfant seul, <i>a child alone</i> ;
Un simple soldat, <i>a private soldier</i> ;	Un soldat simple, <i>a foolish soldier</i> ;
Un triste homme, <i>a pitiful man</i> ;	Un homme triste, <i>a sorrowful man</i> ;
Un unique tableau, <i>a single picture</i> ;	Un tableau unique, <i>a matchless picture</i> ;
Un vilain homme, <i>an ugly, unpleasant man</i> ;	Un homme vilain, <i>a sordid, miserly man</i> ;
Une vraie histoire, <i>a mere story</i> ;	Une histoire vraie, <i>a true history</i> .

## § 87.—REGIMEN OF ADJECTIVES.

(1.) The regimen or complement of adjectives is a noun or a verb completing or defining their sense. Between the noun and the adjective comes one of the prepositions, *à, de, dans, en, sur, &c.* :—

Cet homme est digne de louange.	<i>This man is worthy of praise.</i>
Ce général est digne de commander.	<i>That general is worthy to command.</i>

In the first phrase, *louange*, in the second, *commander*, is the regimen of the adjective *digne*.

(2.) The regimen is not always necessary to the adjective. It is added to it only to give it a particular limitation :—

<i>Without a regimen.</i>	<i>With a regimen.</i>
Cet homme n'est pas content.	Cet homme n'est pas content de son fils.
<i>That man is not pleased.</i>	<i>That man is not pleased with his son.</i>

(3.) As may be seen in the last sentence, an adjective is not always, in French, followed by the same preposition as the corresponding adjective in English. Thus, after the adjective *content*, the French use the preposition *de* (*of*), while after its English representative (*pleased*), the preposition *with* must be employed. M. Bescherelle and several other French grammarians, while acknowledging the difficulty, give us the consoling assurance, that “L’usage et les dictionnaires les feront connaître” (*use and dictionaries will make us acquainted with them*); that is, with the prepositions required after the adjectives. As the student will scarcely be *satisfait de cela*, we give a rule or two on this difficult subject, and add lists of adjectives with their proper accompanying prepositions.

(4.) When an adjective follows the verb *être*, used unipersonally, the preposition *de* is placed after that adjective, and before the verb following:—

Il est doux *de* mourir pour son pays.

*It is sweet to die for one's country.*

Il est plus aisé d'être sage pour les autres que pour soi-même.

*It is easier to be wise for another than for one's self.*

LA ROCHEFOUCAULD.

Il est plus glorieux *de* se vaincre soi-même, que *de* vaincre les autres.

*It is more glorious to conquer one's self than to conquer others.*

SCUDÉRY.

(5.) It should be recollected, that it is only when the verb *être* is unipersonal, that it thus seems to influence the choice of the preposition. In other cases, the adjective must be followed by the preposition proper to it. See § 88, 89, 90, 91, 92, below.

Cela est doux *au* toucher.

*That is soft to the touch.*

Cela n'est pas aisé *à* faire.

*That is not easy to be done (easily done.)*

### § 88.—LIST OF ADJECTIVES REQUIRING THE PREPOSITION DE.

Absent de,	<i>absent (from)</i>	Exempt de,	<i>exempt from</i>
Ambitieux de,	<i>ambitious of</i>	Fâché de,	<i>sorry for</i>
Amoureux de,	<i>in love with</i>	Fatigué de,	<i>tired with, of</i>
Avide de,	<i>eager for</i>	Fier de,	<i>proud of</i>
Approchant de,	<i>approaching, near</i>	Fort de,	<i>confident in</i>
Capable de,	<i>capable of, to</i>	Fou de,	<i>excessively fond of</i>
Chéri de,	<i>beloved by</i>	Glorieux de,	<i>proud of</i>
Complice de,	<i>accomplice in</i>	Honteux de,	<i>ashamed of</i>
Content de,	<i>pleased with</i>	Impatient de,	<i>impatient of</i>
Curieux de,	<i>curious to</i>	Incapable de,	<i>incapable of</i>
Désireux de,	<i>desirous to, of</i>	Inconsolable de,	<i>inconsolable for</i>
Dédaigneux de,	<i>disdaining to</i>	Indigne de,	<i>unworthy of</i>
Désolé de,	<i>grieved with</i>	Indigné de,	<i>indignant with</i>
Différent de,	<i>different from</i>	Inquiet de,	<i>uneasy about</i>
Digne de,	<i>worthy of, to</i>	Ivre de,	<i>intoxicated with</i>
Envieux de,	<i>envious of</i>	Las de,	<i>weary of</i>
Éloigné de,	<i>remote, far from</i>	Mécontent de,	<i>displeased with</i>
Esclave de,	<i>a slave to</i>	Parent de,	<i>related to</i>



Plein de, *full of*  
 Ravi de, *glad to, of*  
 Rassasié de, *satiated with*  
 Reconnaissant de, *grateful for*  
 Rempli de, *filled with*  
 Redevable de, *indebted for*

Soigneux de, *careful of, to*  
 Sûr de, *sure of*  
 Surpris de, *surprised of*  
 Tributaire de, *tributary to*  
 Victime de, *victim to, of*  
 Vide de, *void of*

Qui vit content de rien, possède  
 toute chose. BOILEAU.

*He who lives content with a little,  
 possesses all.*

Il n'est pas de Romain,  
 Qui ne soit désireux de vous donner  
 la main. CORNEILLE.

*There is no Roman that is not desir-  
 ous to reach you his hand.*

### § 89.—LIST OF ADJECTIVES REQUIRING THE PREPOSITION *A*.

Accessible à, *accessible to*  
 Accoutumé à, *accustomed to*  
 Adhérent à, *adhering to*  
 Agréable à, *agreeable to*  
 Ajusté à, *fitted for*  
 Antérieur à, *prior to*  
 Aisé à, *easy to*  
 Ardent à, *zealous for*  
 Assidu à, *assiduous to*  
 Attentif à, *attentive to*  
 Bon à, *good for*  
 Cher à, *dear to*  
 Conforme à, *similar to*  
 Contraire à, *contrary to*  
 Cruel à, *cruel towards*  
 Difficile à, *difficult to*  
 Enclin à, *prone to*  
 Étranger à, *a stranger to*  
 Exact à, *exact in*  
 Facile à, *easy to*  
 Favorable à, *favorable to*

Formidable à, *formidable to*  
 Fatal à, *fatal to*  
 Importun à, *importunate to*  
 Impénétrable à, *impenetrable to*  
 Indispensable à, *indispensable to*  
 Intéressé à, *interested in*  
 Invisible à, *invisible to*  
 Insensible à, *insensible to*  
 Naturel à, *natural to*  
 Nécessaire à, *necessary to*  
 Nuisible à, *hurtful to*  
 Odieux à, *odious to*  
 Postérieur à, *posterior to*  
 Préférable à, *preferable to*  
 Propice à, *propitious to*  
 Propre à, *fit for*  
 Rebelle à, *rebellious towards*  
 Redoutable à, *formidable to*  
 Semblable à, *similar to*  
 Sujet à, *subject to*

L'ignorance toujours, est prête à  
 s'admirer. BOILEAU.

*Ignorance is always ready to ad-  
 mire itself.*

Insensible à la vie, insensible à la  
 mort.

*Insensible to life, insensible to death,  
 he does not know when he is awake,  
 or when he sleeps.*

Il ne sait quand il veille, il ne sait  
 quand il dort. RACINE.

### § 90.—ADJECTIVES REQUIRING A DIFFERENT PREPOSITION IN FRENCH AND IN ENGLISH, NOT INCLUDED IN THE ABOVE LIST, WITH THE FOLLOWING SIGNIFICATION.

Bon pour, *kind towards, de-  
 voted to*  
 Célèbre pour, par, *celebrated for*  
 Civil envers, *polite to*

Ignorant en, *not versed in*  
 Indulgent pour, *indulgent towards*  
 Insolent avec, *insolent to*  
 Poli envers, *polite to*

Quand on est bon pour tout le  
 monde, on ne l'est pour personne.  
 C. DELAVIGNE.

*When one is devoted to every body  
 one is so towards nobody.*

Il fut célèbre par sa doctrine, au-  
 tant que par sa naissance.

*He was celebrated for his doctrine, as  
 well as for his birth.*

BOSSUET.

## § 91.—REMARK.

It must not be forgotten, that when the verb *être* is used unipersonally before the adjectives contained in the two preceding sections these adjectives become subject to rule (4.) § 87.

Il est indispensable d'étudier beaucoup pour devenir savant.		<i>It is indispensable to study much, to become learned.</i>
---	--	--

## § 92.—IMPORTANT RULES.

(1.) A noun may be followed by two or more adjectives, having one and the same regimen, provided those adjectives require the same prepositions after them; thus we may say:—

Ce père est utile et cher à sa famille. GIRAULT DUVIVIER.		<i>That father is useful and dear to his family.</i>
La religion est nécessaire et naturelle à l'homme. ANONYMOUS.		<i>Religion is necessary and natural to man.</i>

These two sentences are correct, because the adjectives, *utile*, and *cher*, in the first, and *nécessaire* and *naturel*, in the second, require the same preposition, *à*.

(2.) We could not in the first of these two sentences, substitute the adjective *chéri* (beloved) for the word *cher*, and say as in English, *That father is useful to, and beloved by his family*. Such a construction in French, is never admissible. We must say, *That father is useful to his family, and is beloved by them*; because the adjective *chéri*, requires the preposition *de*, or its substitute, the relative pronoun *en* [§ 39, (17.).]\* Ce père est utile à sa famille et en est chéri, i. e. est chéri d'elle.

## § 93.—DETERMINING ADJECTIVES.—DEMONSTRATIVE ADJECTIVES.

The demonstrative adjective, which must not be confounded with the demonstrative pronoun [§ 36.], always precedes the noun, and must be repeated before every substantive. It assumes the gender and number of the word which it determines [§ 20, (1.)]:—

Cet air pur, ces gazons, cette voûte mobile: Ici tout plaît au cœur, tout enchante les yeux. CASTEL.		<i>That pure air, that turf, that chang- ing vault; here every thing pleases the heart and charms the eyes.</i>
--	--	---

---

\* The rule with regard to the regimen of verbs is equally imperative. We could not say in French, as in English, *Every week I write letters to, and receive letters from my brother*. We must say, *Every week I write letters to my brother, and receive some from him*. Toutes les semaines j'écris des lettres à mon frère, et j'en reçois de lui.

## § 94.—AGREEMENT, REPETITION, AND PLACE OF THE POSSESSIVE ADJECTIVE.

We have said [§ 21, (2.)] that the possessive adjective assumes the gender and number of the object possessed, and (4.) that it must be repeated before every noun. The place of the possessive adjective is the same in French, as in English, that is, before the noun. These adjectives must not be confounded with the possessive pronouns [§ 34, (2.)] :—

<i>Mon père, ma mère et mes sœurs</i>		<i>My father, mother, and sisters are</i>
<i>sont arrivés.</i>		<i>arrived.</i>

## § 95.—REMARKS.

(1.) It has been said [§ 77, (9.)] that the French use the article instead of the possessive adjective, when alluding to the parts of the body. This, however, must only take place where the possession is otherwise sufficiently explained. We must say, for instance :—

*J'ai mal à la tête.*

| *My head aches. (I have a pain in the head).*

*Charles s'est cassé le bras.*

| *Charles has broken his arm.*

because the possession is sufficiently explained by the pronouns *je* in the first sentence, and *se* in the second. But, we must say,

*Je vois que mon bras s'enfle,*

| *I see that my arm swells.*

because without the *mon*, the possession of the arm would not be indicated.

(2.) The English expressions, *a book of mine*, *a cousin of his*, cannot be translated literally into French. We must say *un de mes amis*, *one of my friends* ; *un de ses cousins*, *one of his cousins*.

*Cinna et Carbon, un de ses lieutenants, se campèrent sur les bords du Tibre.*

VERTOT.

| *Cinna and Carbo, a lieutenant of his, encamped on the banks of the Tiber.*

(3.) In familiar or jocose style, we sometimes use the possessive pronoun, *mien*, *tien*, *sien*, without the article, to express the same relation :—

*A travers d'un mien pré, certain ânon passa.*

RACINE.

| *Through a meadow of mine a young ass passed.*

*Un mien cousin est juge-maire.*

LA FONTAINE.

| *A cousin of mine is judge and mayor.*

(4.) When the possessor is an inanimate object, the adjectives *son*, *sa*, *ses*, *leurs*, can be placed before the object possessed only when the possessor is the subject of the same proposition :—

*La campagne a ses agréments.*

| *The country has its pleasures.*

*Ces langues ont leurs beautés.*

| *Those languages have their beauties.*



(5.) When the (*inanimate*) possessor is not the subject of the proposition, in which the possession is expressed, but of a preceding one, the article and the relative pronoun *en* are used [§ 39, (17.) § 110.] :—

Ce livre est bien imprimé, *le* papier *en* est excellent.

J'habite la campagne ; les agréments *en* sont sans nombre.

Ces langues sont riches, j'*en* admire les beautés. NOËL.

*That book is well-printed, its paper (the paper of it) is excellent.*

*I inhabit the country ; its pleasures (the pleasures of it) are without number.*

*Those languages are rich, I admire their beauties (the beauties of them).*

(6.) Exception. The possession may be expressed by *son, sa, ses, leurs*, although the possessor be not the nominative of the same proposition, when the object possessed is the regimen of a preposition :—

Paris est une ville remarquable ; les étrangers admirent la beauté de ses édifices. NOËL.

*Paris is a remarkable city, foreigners admire the beauty of its edifices.*

### § 96.—NUMERAL ADJECTIVES.

(1.) The cardinal number used simply to indicate number, not order, precedes the noun.

(2.) When used to indicate order [§ 26, (3.)], the cardinal number generally follows the noun (except when indicating the day of the month) [§ 26, (1.)] :—

Léon *dix*.—Chapitre *dix*.

*Leo the tenth.—Chapter ten.*

(3.) The ordinal number is placed before the noun :—

La *dixième* année.

*The tenth year.*

(4.) It follows the words *chapitre, livre, article, page, &c.* in the division of a book.

Livre *sixième*, chapitre *dixième*.

*Sixth book, tenth chapter.*

### § 97.—INDEFINITE ADJECTIVES.

(1.) *Quelque* is written in three ways :—

1. Followed by a verb, it is written in two words, *quel que* ; the first, *quel*, which is an adjective, agrees in gender and number with the subject of the verb, and the second, *que*, which is a conjunction, is invariable.

Mais *quels que* soient ton culte et ta patrie.

Dors sous ma tente avec sécurité.

CAMPENON.

Cet homme *quelle que* fût sa fortune ou son mérite, ne put réussir dans ses entreprises. BONIFACE.

*But, whatever may be thy religion or thy country, sleep in security under my tent.*

*That man, whatever his fortune or his merit might be, could not succeed in his undertakings.*

2. Followed by a noun, it is then an adjective [§ 30, (12.)], and agrees in number with that noun :—

Princes, <i>quelques</i> raisons que vous puissiez me dire.	RACINE.	<i>Princes, whatever reasons you may give me.</i>
---	---------	---

3. *Quelque* followed by an adjective, or an adverb, is invariable.

Les jeux de hasard, <i>quelque</i> médiocres qu'ils paraissent, sont toujours chers et dangereux.	Mme. DE GENLIS.	<i>Games of chance, however trifling they may seem, are always expensive and dangerous.</i>
---	-----------------	---

(2.) *Même* is an adjective or an adverb :

It is an adjective [§ 30, (5.)] :

1. When it precedes the noun, and means *same* :—

Vous retombez toujours dans les mêmes alarmes.	RACINE.	<i>You always fall into the same apprehensions.</i>
--	---------	---

2. When it follows a noun or pronoun, and has the sense of *himself, herself, themselves, even, very*, and cannot be turned into *de la même manière*, in the same manner :—

Les dieux eux-mêmes devinrent, jaloux des bergers.	FÉNÉLON.	<i>The gods themselves became jealous of the shepherds.</i>
Ces murs mêmes, seigneur, peuvent avoir des yeux.	RACINE.	<i>These very walls, my lord, may have eyes.</i>

(3.) It is an adverb and is invariable, when it modifies a verb, an adjective, or a participle. It has then the sense of *aussi, also* ; *quoique, although*, or *de la même manière, in the same manner* :—

Frappez, Tyriens et même Israélites.	RACINE.	<i>Strike, Tyrians and Israelites also.</i>
--------------------------------------	---------	---

Leurs vertus et même leurs noms étaient ignorés.	BERNARDIN DE ST. PIERRE.	<i>Their virtues, as well as their names, were unknown.</i>
--	--------------------------	---

Exempts de maux réels les hommes s'en forment même de chimériques.		<i>When exempt from real misfortunes, men create to themselves imaginary ones.</i>
--	--	--

(4.) We have seen that *tout*, when an adjective, that is, when signifying *every, all*, is variable [§ 30, (15.) (16.)].

(5.) *Tout*, when it means *entirely, quite, nothing but*, is an adverb, and, as such, invariable :—

Le lion est tout nerfs et muscles.	BUFFON.	<i>The lion is nothing but nerves and muscles.</i>
------------------------------------	---------	--

Il montra pour rimer des chemins tout nouveaux.	BOILEAU.	<i>He showed us, in poetry, paths entirely new.</i>
---	----------	---

Le chien est tout zèle, tout ardeur, tout obéissance.	BUFFON.	<i>The dog is nothing but zeal, ardor and obedience.</i>
---	---------	--

(6.) But, here, is the same *invariable* word, variable by euphony before a feminine word, commencing with a consonant or an *h* aspirate :—

Les plaisanteries ne sont bonnes que quand elles sont servies toutes chaudes.	VOLTAIRE.	<i>Jokes are only good, when they are served up quite warm.</i>
---	-----------	---

The following extract (for the historical accuracy of which we cannot vouch) offers an example on the last rule, and on the exception:—

La vanité est sortie toute parée de la tête des femmes comme Minerve est sortie tout armée de la tête de Jupiter.	SAINT LAMBERT.	<i>Vanity issued quite adorned from woman's head, as Minerva issued quite armed from the head of Jupiter.</i>
---	----------------	---

§ 98.—THE PRONOUN.—PLACE OF THE PERSONAL PRONOUN, SUBJECT OF THE VERB.

(1.) Personal pronouns, used as subjects of verbs, are in French as well as in English, placed before them in affirmative and negative sentences:—

J'inventai des couleurs, j'armai la calomnie, J'intéressai sa gloire; il trembla pour sa vie.	RAÇINE.	<i>I invented colors, I armed calumny, I touched his glory; he trembled for his life.</i>
--	---------	---

(2.) In affirmative or negative sentences commencing with *au moins, à peine, encore, peut-être, en vain, du moins, combien, &c.*, the pronoun may elegantly be placed after the verb, although this construction is not imperative:—

Peut-être avez-vous raison.	NOËL.	<i>Perhaps, you are right.</i>
Peut-être vous entretiendrai-je aussi de l'astronomie.	AIMÉ-MARTIN.	<i>Perhaps, I will converse with you on astronomy.</i>
Combien (l'homme) perd-il de vœux, combien fait-il de pas!	LA FONTAINE.	<i>How many wishes he loses, how many steps he takes!</i>

(3.) In exclamations, the nominative pronoun is often placed after the verb in French, as well as in English:—

Puissé-je de mes yeux y voir tomber la foudre!	CORNEILLE.	<i>May I with my own eyes see the thunder crush it!</i>
--	------------	---

(4.) In interrogative sentences the nominative pronoun is placed immediately after the verb in the simple tenses, and between the auxiliary and the participle, in the compound:—

Où suis-je? qu'ai-je fait? que dois-je faire encore!		<i>Where am I? what have I done? what have I yet to do?</i>
--	--	---

(5.) In interrogative sentences with verbs having only one\* syllable, in the first person singular of the indicative present, and with some verbs having more than one syllable, but in which that person ends with an *s* preceded by a consonant, the pronoun *je* is not placed

---

\* We may say, however, *suis-je? am I? ai-je? have I? fais-je? do I make? dois-je? should I? ought I? vois-je? do I see? vais-je? do I go? entends-je? do I hear?*



after the verb. In such case another construction must be given to the sentence.—

*Est-ce-que je cours ?*

*Do I run? literally, Is it that I run?*

*Est-ce-que je dors ?*

*Do I sleep?*

*Est-ce-que je comprends ?*

*Do I understand?*

(6.) The same construction is admissible, though not desirable with all the persons and tenses which may be used interrogatively

### § 99.—REPETITION AND OMISSION OF THE NOMINATIVE PRONOUN.

(1.) It is proper to repeat the personal pronouns *je, tu, il, nous, ils*, before every verb:—

*Je lis, j'écris, je me promène.*

*I read, write, and walk.*

(2.) The omission of the pronouns *je, tu, il, nous, vous, ils*, before the second or third verb of a sentence, is a matter of choice and subject to the following restrictions:—

Those pronouns must be repeated :

1. When the verbs are not in the same tense:—

*Je prétends et je prétendrai toujours.*

*I maintain and will always maintain.*

2. When the first verb is in the negative and the second in the affirmative:—

*Je ne plie pas et je romps.*

*I do not bend and I break.*

3. When the propositions are connected by conjunctions other than *et, and* ; *ou, or* ; *ni, nor* ; *mais, but* :—

*Nous détestons les méchants, parce que nous les craignons.*

*We detest the wicked because we fear them.*

(3.) Although we would advise the student to follow the 1st rule of this §, particularly with regard to the pronouns *je, tu, nous, vous*, and thereby avoid all uncertainty, we give a few examples, where the pronouns after the first are—

*Repeated :*

*Je veux qu'on dise un jour aux peuples effrayés, Il fut des Juifs, il fut une insolente race.*

RACINE.

*I wish that they may one day say to the frightened nations, there were Jews, there was an insolent race.*

*Omitted :*

*Il s'arrache les cheveux, se roule sur le sable, reproche aux Dieux leur rigueur, appelle en vain à son secours la cruelle mort.*

FÉNÉLON.

*He (Telemachus) tears his hair, rolls on the sand, reproaches the Gods with their rigor, and calls in vain, cruel Death to his aid.*

*Il s'écoute, il se plaît, il s'adonne,*  
il s'aime. J. B. ROUSSEAU.

*He listens to himself, he adorns him-  
self, he loves himself.*

*Nous avons dit, et nous allons  
prouver, qu'il n'y a pas de bonheur  
sans vertu.* BEAUZÉE.

*We have said, and we are going to  
prove, that there is no happiness  
without virtue.*

*L'Eternel est son nom, le monde  
est son ouvrage,*

*Il entend les soupirs de l'humble  
qu'on outrage,*

*Juge tous les mortels avec d'égaux  
lois,*

*Et du haut de son trône interroge  
les rois.* RACINE.

*The Eternal is his name, the world  
is his work; he listens to the sighs  
of the humble oppressed, judges all  
mankind with equal laws, and in-  
terrogates the mighty from his lofty  
throne.*

### § 100.—PLACE OF PERSONAL PRONOUNS USED AS REGIMENS OF VERBS.

(1.) The personal pronoun used as *régime direct*, (direct object or accusative) [§ 42, (4.)], and the pronoun used as *régime indirect*, (indirect object) with the preposition *to*, expressed or understood, in English, (dative of the Latins), [§ 42, (3.)] are in French placed before the verb:—

#### *Direct Regimen.*

*Je vous vois, I see you;*

*Vous les voyez, you see them.*

*Madame, enfin le ciel près de  
vous me rappelle.* RACINE.

*Madam, at last heaven recalls me  
near you.*

*Pauvre science humaine!*

*Un fil t'arrête hélas, comme le  
moucheron*

*Du bon Jean La Fontaine.*

AIMÉ MARTIN.

*Poor human science! a web stops  
thee, like the gnat of the good Jean La  
Fontaine.*

#### *Indirect Regimen.*

*Je vous parle, I speak to you;*

*Vous leur parlez, you speak to them.*

*A ce prix je leur permets de  
vivre.* RACINE.

*On that condition I allow them to  
live.*

*Il faut compter sur l'ingratitude  
des hommes, et ne laisser pas de  
leur faire du bien.* FÉNÉLON.

*We should expect ingratitude from  
men, but not cease, on that account, to  
do them good.*

(2.) 1st Exception: When the verb is in the second person singular, or in the first or second person plural of the imperative used affirmatively, these pronouns must be placed after it:—

*Voyez-les, see them.*

*Rends-moi chrétienne et libre, à  
tout je me soumets.* VOLTAIRE.

*Dépouillons-nous aussi d'une vaine  
fierté.* BOILEAU.

*Allez, conduisez-la dans la cham-  
bre prochaine.* RACINE.

*Parlez-leur, speak to them.*

*Make me a Christian and free, I  
submit to every thing.*

*Let us divest ourselves from a vain  
pride.*

*Go, conduct her into the next room.*

(3.) Remark: But if the verb in those persons of the imperative be used negatively, the pronouns will be placed according to Rule (1.):—

*Ne les voyez pas, do not see them.*

*| Ne leur parlez pas, do not speak to them.*

Si l'on vous propose de faire une  
mauvaise action, ne la faites pas.  
Dissipe tes douleurs,  
Et ne me trouble pas par ces in-  
dignes pleurs. BOILEAU.

*If they propose to you to commit a  
bad action, do it not.*

*Dissipate thy grief, and trouble me  
not by these unworthy tears.*

(4.) 2d Exception: With reflective verbs, when the régime indi-  
direct\* is a person, the pronoun representing it must follow the verb.  
This must also be the case with the following verbs:—

Aller à, *to go to, towards.*  
Accourir à, }  
Courir à, } *to run to, towards.*

Venir à, *to come to.*  
Boire à, *to drink to.*  
Penser à, songer à, *to think of.*

Je m'adresse à lui, à eux.  
Je vais à vous ou à eux.  
Vous courez à lui ou à elle.  
Elle vient à moi ou à vous.  
Vous pensez à nous ou à lui.  
Ils songent à eux et à vous.

*I apply to him, to them.*  
*I go to you or to them.*  
*You run to him or to her.*  
*She comes to me or to you.*  
*You think of us or of him.*  
*They think of them and of you.*

(5.) The pronoun used as the indirect regimen of the French,  
which answers to the indirect object of the English preceded by a  
preposition other than *to*, and to the genitive and ablative cases of  
the Latin, is always, in French, placed after the verb, and preceded  
by one of the prepositions *de*, *of*; *pour*, *for*; *avec*, *with*, &c.

Je parle de lui et de vous.  
J'écris pour lui et pour elle.  
Qui rit d'autrui,  
Doit craindre qu'en revanche on  
rie aussi de lui. MOLIÈRE.

*I speak of him and of you.*  
*I write for him and for her.*  
*He who laughs at others, must fear  
that in their turn, they may also laugh  
at him.*

(6.) When two imperatives, used affirmatively, are joined together  
by the conjunction *et*, the pronoun regimen of the second may be  
placed before it, or after it, as in English:—

*After the Verb.*  
Sortez et laissez-moi dormir.  
*Go out, and let me sleep.*  
Marche, et suis-nous du moins où  
l'honneur nous appelle. BOILEAU.  
*March and follow us, at least, where  
honor calls us.*  
Cessez, vous dis-je et laissez-moi,  
Madame, exécuter les volontés du  
roi. RACINE.  
*Cease, I tell you, and suffer me,  
Madam, to execute the commands of  
the king.*

*Before the Verb.*  
Sortez et me laissez dormir.  
*Go out, and let me sleep.*  
Laissez-moi cette chaîne, ou m'ar-  
rachez le jour. LA HARPE.  
*Leave me this chain, or deprive me  
of life.*  
Vous attendez le roi; parlez et lui  
montrez,  
Contre le fils d'Hector tous les Grecs  
conjurés. RACINE.  
*You expect the king; speak and de-  
pict to him all the Greeks conspiring  
against the son of Hector.*

\* Object of the verb preceded in English by *to*, expressed or under-  
stood, dative of the Latins.



§ 101.—RESPECTIVE PLACE OF THE PRONOUNS WHEN TWO OCCUR WITH ONE VERB.

(1.) When two pronouns occur, one régime direct (accusative) and the other régime indirect (dative), the pronoun régime indirect, if not in the third person singular or plural, must precede the pronoun régime direct:—

Il *me* le donnera.  
 Il *te* le prêtera.  
 Ils *nous* les montreront.  
 Vous *nous* le direz.  
 Quand je puis obliger, *ma* joie est assez grande;  
 Pour n'attendre jamais que l'on, *me* le commande. BOURSAULT.  
 Je *vous* le dis encore, vous n'aurez l'estime des hommes que par une solide vertu. MME. DE MAINTENON.

*He will give it to me.*  
*He will lend it to thee.*  
*They will show them to us.*  
*You will say it to us.*  
*When I can oblige, my joy is great enough, without my wishing to wait until they command me (i. e., they command it to me.)*  
*I repeat it to you: you can obtain the esteem of men only by real virtue.*

(2.) When the pronoun régime indirect is in the third person singular or plural, it must then be placed after the régime direct:—

On *le lui* donnera.  
 Vous *le lui* prêterez.  
 Nous ne *le leur* prêterons pas.  
 Vous *le leur* écrirez.  
 Le plus sûr appui de l'homme est Dieu, et vous voulez *le lui* ravir.  
 BOISTE.

*They will give it to him.*  
*You will lend it to him.*  
*We will not lend it to them.*  
*You will write it to them.*  
*The surest support of man is God, and you wish to deprive him of it.*

(3.) *Remark:* The reflective pronoun *se*, used as an indirect regimen, makes an exception to the above rule, as it takes precedence of the direct regimen:—

Si les hommes pensent mal les uns des autres, du moins ils ne *se le* disent pas. ANONYMOUS.

*If men think ill of each other, at least they do not say it to each other.*

(4.) The Rules (1.) and (2.), also the Exception (3.), apply to the imperative used negatively; but Rule (1.) cannot apply to the imperative used affirmatively.

*Examples of the Imperative used Negatively.*

Ne *nous* le donnez pas [Rule (1.)].  
 Ne *le leur* prêtez pas [Rule (2.)].  
 Qu'ils ne *se le* disent pas [Remark (3.)].  
 Du sang de tant de rois c'est l'unique héritage;  
 Ne *me* l'enviez pas, laissez-moi mon partage. VOLTAIRE.

*Do not give it to us.*  
*Do not lend it to them.*  
*Let them say it to themselves.*

*Of the blood of so many kings, it is my only inheritance; do not envy it (to me), leave me my portion.*

(5.) When the imperative used affirmatively has two regimens,

the pronoun régime direct precedes the régime indirect in all the persons:—

Envoyez-le-moi.	Send it to me.
Donnez-le-nous.	Give it to us.
Qu'ils le lui donnent.	Let them give it to him.
Montrez-le-moi, ce mortel privilégié.	Show him to me, that privileged mortal.
BALLANCHE.	
Mets-le-toi dans l'esprit; qui fait mal, trouve mal.	Put this into thy mind; he who does evil, finds evil.
ANONYMOUS.	

### § 102.—RULE.

When two pronouns in different cases, representing rational beings, occur, and the pronoun in the régime direct is in the first, or in the second person, this pronoun must be placed according to the general rules; and the pronoun in the régime indirect must follow the verb, and be preceded by the proper preposition:—

Il nous a recommandés à eux.	He has recommended us to them.
Il vous a présenté à elle.	He has presented you to her.
Nul ne peut se comparer à lui, pour faire en peu de temps, un travail fort inutile.	No one can compare himself to him, for doing in a short time, a very useless piece of work.
LA BRUYÈRE.	

### § 103.—RULE.

(1.) The personal pronouns *lui, elle, eux, elles*, used as indirect regimens of verbs and preceded by a preposition, can only relate to persons, and not to things. The expressions *of or from it; of or from them*, when relating to things, should be rendered by *en* [§ 39, (17.)]:—

J'en parle; j'en donne.	I speak of it, of them; I give of it (some).
J'aime trop la valeur, pour en être jaloux.	I prize valor too highly to be jealous of it.
LA HARPE.	
Celui qui est dans la prospérité, doit craindre d'en abuser.	He who is in prosperity should fear to abuse it.
FÉNÉLON.	

(2.) The relative pronoun *y* [§ 39, (18.) § 111], is used in French in relation to things, *for the indirect regimen*, expressed in English by *at or to* (dative). It means *at or to it; or to them; thereto, &c*:—

J'y songerai,	I will think of it.	Faites-y attention, Pay attention to it.
---------------	---------------------	--

C'est lorsque nous sommes éloignés de notre pays, que nous sentons surtout l'instinct qui nous *y* attache.

CHATEAUBRIAND.

Tous nos jours vont à la mort, le dernier *y* arrive.

MONTAIGNE.

Les choses de la terre ne valent pas qu'on s'y attache.

NICOLE.

It is when we are far from our country that we feel, above all, the instinct which attaches us to it.

All our days travel towards death, the last one arrives at it (reaches it).

The things of the earth are not worth our attachment to them.

## § 104.—PLACE OF EN AND Y.

(1.) The place of *en* and *y* is the same as that prescribed by Rule (1.) § 100, for the personal pronouns. They are also subject to Exception (2.) and Remark (3.) of the same §. See examples above.

(2.) *En* and *y* are always placed after the other pronouns régimes :—

Il nous *en* a parlé.  
Il lui *en* a dit quelque chose.  
Parlez-lui-*en*.  
Ne nous *en* parlez pas.  
Je l'*y* ai renvoyé.  
Renvoyez-nous-*y*.  
Ne nous *y* renvoyez pas.

*He has spoken to us of it.*  
*He has told him something of it.*  
*Speak to him of it.*  
*Do not speak to us of it.*  
*I have referred him to it.*  
*Refer, or send us back to it.*  
*Do not refer us to it.*

## § 105.—REPETITION OF THE PRONOUNS, RÉGIMES.

These pronouns must, in French, be repeated before every verb :—

Ah! mon enfant, que je voudrais bien vous voir un peu, vous entendre, vous embrasser, vous voir passer.  
Mme. DE SÉVIGNÉ.

*Ah! my child, how I would like to see you for a short time, to hear you, embrace you, see you pass.*

Je veux le voir, le prier, le presser, l'importuner, le fléchir.

*I will see him, entreat him, press him, importune him, bend him.*

BESCHERELLE.

## § 106.—THE POSSESSIVE PRONOUN.

(1.) The possessive pronoun, in French, is always preceded by the article [§ 34, (2.) (3.)] which, as well as the pronoun itself, agrees in gender and number with the noun represented [§ 35, (1.)] :—

L'ambition ni la fumée ne touchent point un cœur comme le mien.

*Neither ambition nor smoke have power on such a heart as mine.*

J. J. ROUSSEAU.

Au lieu de déplorer la mort des autres, je veux apprendre de vous à rendre la mienne sainte.

*Instead of bewailing the death of others, I wish to learn from you how to render my own holy.*

BOSSUET.

(2.) The pronouns *le nôtre*, *le vôtre* [§ 34, (3.)], &c., unlike the adjectives *notre*, *votre*, &c., always take the circumflex accent :—

La musique des anciens Grecs était très différente de la nôtre.

*The music of the ancient Greeks was very different from ours.*

VOLTAIRE.

(3.) When the English possessive pronouns, *mine*, *thine*, &c., come after the verb *to be*, they are often rendered into French by the indirect pronouns *à moi*, *à toi* :—

Ce livre est à moi.  
Ces plumes sont-elles à vous?

*That book is mine.*  
*Are these pens yours?*



## § 107.—THE DEMONSTRATIVE PRONOUN.

(1.) The demonstrative pronouns [§ 36] can never be placed before nouns. They merely represent them :—

La meilleure leçon est celle des exemples.

LA HARPE.

N'oublie jamais les bienfaits que tu as reçus; oublie promptement ceux que tu as accordés.

BOISTE.

*The best lesson is that of examples.*

*Never forget the benefits which thou hast received; forget quickly those which thou hast conferred.*

(2.) The pronouns *celui*, *celle*, *ceux*, *celles*, as has been said [§ 37, (2.)], are often used absolutely, not only in the nominative, but also in the régimes, direct and indirect. They have then the sense of *he who*, *him whom*, *of whom*; *that which*, *of which*. They apply, in this sense, as well to *things* as to *persons* :—

*Celui* qui compte dix amis, n'en a pas un.

MALESHERBES.

On ne saurait forcer *celui* qui ne veut pas.

L'harmonie la plus douce est la voix de *celle* qu'on aime.

LA BRUYÈRE.

*He who reckons ten friends, has not one.*

*We cannot compel him who will not.*

*The sweetest harmony is the voice of her whom we love.*

(3.) The French use *celui*, *celle*, *ceux*, *celles*, indifferently for *this*, *that*. When they institute a contrast or a comparison, they suffix the adverbs\* *ci* (*ici*) and *là* to the pronouns [§ 37, (3.)] :—

Corneille nous assujettit à ses caractères et à ses idées; Racine se conforme aux nôtres. *Celui-là* peint les hommes, comme ils devraient être, *celui-ci* les peint tels qu'ils sont.

LA BRUYÈRE.

*Corneille subjects us to his characters and to his ideas; Racine conforms himself to ours. That one (the former) paints men as they should be, this one (the latter) paints them as they are.*

(4.) *Celui-ci*, *celle-ci*, *ceux-ci*, *celles-ci*, may be used absolutely in French in the sense of *this one*, *that one*, &c. :—

On la vit, toutes les semaines, essuyer les larmes de *celui-ci*, pourvoir aux besoins de *celui-là*.

FLÉCHIER.

*Every week, she was seen wiping the tears of this one, providing for the wants of that one.*

(5.) *Ceci* and *cela* are always used absolutely. They serve to point out things only. They can, of course, never be prefixed to a noun [§ 37, (5.)] :—

\* The same adverbs produce the same difference in meaning with the demonstrative adjectives *ce*, *cet*, &c. They are not placed immediately after those adjectives, but after the nouns which they determine: *cet homme-ci*, *this man*, *cet homme-là*, *that man*. The commencement of Remark (3.) applies also to the adjectives *ce*, *cet*, *celle*, *ces*, &c.

Tant que le jour est long, il gronde  
entre ses dents,  
Fais ceci, fais cela, va, viens, monte,  
descends, REGNARD.  
Je suis un peu surpris de tout ceci.  
MASSILLON.  
Vous n'avez pu désavouer cela.  
PASCAL.

*The livelong day he mutters between  
his teeth, do this, do that, go, come,  
go up, come down.*

*I am a little surprised at all this.*

*You have not been able to disavow  
that.*

### § 108.—REMARKS ON THE DEMONSTRATIVE PRONOUN CE.

(1.) *Ce*, when used as a demonstrative pronoun, is almost always construed with the verb *être*, or followed by a relative pronoun:—

C'est un poids bien pesant qu'un  
grand nom à soutenir.

*A great name is a very heavy weight  
to sustain.*

MONTESQUIEU.  
Ce qui me plaît c'est sa modestie.  
LÉVIZAC.

*That which pleases me is her mod-  
esty.*

(2.) *Ce* is used for *he, she, they*, preceding any part of the verb *to be*, when that verb is followed by a noun, or an adjective used substantively and preceded by *the, a* or *an*, or a possessive or demonstrative adjective.

(3.) *Observe*, that the verb *être* following the pronoun *ce*, is put in the plural, when the noun following that verb is plural. The pronoun *ce*, however, remains unchanged.

C'est un trompeur.  
C'est la femme que je cherche.  
C'étaient mes amis.  
Ce seraient paroles exquises.  
Si c'était un grand qui parlât.  
MOLIÈRE.  
N'étaient-ce pas les mêmes hom-  
mes ? CHATEAUBRIAND.

*He is a deceitful man.  
She is the woman whom I seek.  
They were my friends.  
They would be exquisite words.  
If a great man were to speak then.  
Were they not the same men ?*

All those sentences are elliptical ; a noun being understood after the *ce* :—

Cet homme est un trompeur.  
Cette femme est la femme que je  
cherche.

*That man is a deceitful one  
That woman is the woman whom I  
seek.*

(4.) *This is, that is, these are, those are*, may also be rendered by *c'est ici, ce sont ici* :—

C'est ici la place.  
Ce sont là mes enfants.

*This is the place.  
Those are my children.*

*Voici, voilà*, are, however, to be preferred to *c'est ici*, &c :—

Voici la place.  
Voilà mes enfants.

*This is the place.  
Those are my children.*

(5.) *Ce* answers to the English pronoun *it*, when this latter word stands as the nominative of the verb *to be*, without definite reference to an antecedent :—

Ce n'est que par les sens que l'âme  
peut s'instruire. FONTANES.

Ce fut d'une retraite de pâtres et  
d'aventuriers, que sortirent les con-  
quérants de l'univers. ROLLIN.

C'est un défaut capital qu'il faut  
éviter dans quelque sujet que ce soit.  
VOLTAIRE.

*It is only through the senses that the  
mind can receive instruction.*

*It was from a refuge for shepherds  
and adventurers, that emerged the  
conquerors of the world.*

*This is a capital defect which should  
be avoided in whatever subject it may  
be.*

(6.) When the verb *être*, however, is used unipersonally, and fol-  
lowed by an adjective [§ 87, (3.)], the pronoun *il* is not rendered by  
*ce*, but by the pronoun used with all unipersonal verbs (*il*):—

*Il* est nécessaire d'étudier.

*It is necessary to study.*

*Il* est plus difficile pour les na-  
tions que pour les individus, de re-  
couvrir l'estime de leurs voisins  
quand elles l'ont perdue. BOISTE.

*It is more difficult for nations than  
for individuals to recover the esteem  
of their neighbors, when they have  
lost it.*

### § 109.—THE RELATIVE PRONOUN.

(1.) The relative pronoun *que*, *whom*, *which*, can in French never  
be suppressed like the corresponding English pronouns:—

Les loanges *que* nous donnons,  
se rapportent toujours par quelque  
chose à nous-mêmes.

*The praises (which) we give, have  
always in some way a relation to our-  
selves.*

MASSILLON.

(2.) The pronouns *quel*, *que*, *quoi*, *lequel*, represent the English  
pronouns *which* or *what* used interrogatively.

1. *Quel* is used before a noun in a determinative sense:—

*Quel* livre lirons-nous ?

*What or which book shall we read ?*

*Quel* est donc votre mal ?

*What then is your ailment ?*

MOLIÈRE.

2. *Que* is used before a verb:—

*Que* dites-vous ?

*What do you say ?*

3. *Quoi* is used as an exclamation:—

*Quoi !* est-ce vous ?

*What !* is it you ?

4. *Lequel*, used interrogatively, means *which one*:—

Voici deux plumes ; *laquelle* vou-  
lez-vous ?

*Here are two pens ; which (which  
one) will you have ?*

(3.) *Qui* is also used interrogatively for the régime direct, an  
preceded by a preposition, for the régime indirect. It then means  
*whom*, *of whom*, *to whom*, *whose*, &c.:—

*Qui* avez-vous vu ?

*Whom have you seen ?*

De *qui* tenez-vous cette nouvelle ?

*From whom have you this news ?*

À *qui* est ce livre ?

*Whose book is this ?*

\* The conjunction, *that*, is often omitted in English ; its equivalent *que*,  
must always be expressed in French.

Je crois *qu'* il est ici.

*I believe (that) he is here.*



## § 110.—THE PRONOUN EN.

(1.) We have already [§ 39, (17.) § 95, (5.) § 103, Rule (1.)] made several remarks on this pronoun.

(2.) *En* signifies *of it, from it, with it, about it, of them, from them* &c., expressed or understood. Though *en* is by some French writers often used in relation to persons, their example should be imitated in such cases only as that presented by the example [§ 92, (2.)].

(3.) *En*, used as an equivalent for the English *some* or *any*, expressed or understood, preserves its nature of an indirect regimen, and has, in the same manner as the French article placed before a noun used partitively, the sense of *of it, of them*; the word *partie* being understood:—

Avez vous des pommes? | Have you apples?

That is, *some*, or rather, *of the, a part of the apples*.

J'en ai.

| I have, I have some; I have of them or I have (a part) of them.

(4.) *En* sometimes recalls the whole or part of a proposition:—

L'on ne saurait voir, sans *en* être piqué,

Posséder par un autre un bien qu'on a manqué. MOLIÈRE.

N'*en* disputons plus; chacun a sa pensée. MOLIÈRE.

We cannot see, without being piqued, another person in possession of goods which we have failed in obtaining.

Let us no longer argue about this; every one has his own opinion.

## § 111.—THE PRONOUN Y.

Some remarks have already been made on this pronoun [§ 39, (18.) § 103, (2.)]. *Y* means *to it, at it, to them, at them*. It is seldom used in relation to persons or animals, but frequently in relation to things:—

Je reçois votre lettre, ma chère enfant, et j'y fais réponse avec précipitation. MME. DE SEVIGNÉ.

Tirer vanité de quelque chose, c'est prouver, qu'on n'y est pas accoutumé. BOISTE.

Chargez-vous de cette affaire; donnez-y tous vos soins. BONIFACE.

I receive your letter, my dear child, and answer it (make answer thereto) in haste.

To feel vanity on account of any thing, is proving, that we are not accustomed to it.

Take this affair upon yourself; give all your care to it.

## § 112.—PLACE OF THE PRONOUNS EN AND Y.

See § 104, (1.) (2.)

## § 113.—THE INDEFINITE PRONOUN ON [§ 41, (4.)].

(1.) *On*, which is very extensively used in the French language, is said only of persons. The verb, of which it is always the nomina-

tive, must be in the singular. This pronoun is of the masculine gender. [See (2.)] *On* is used in French for *people, one, some one, we, they*, whenever these words have a general and indefinite meaning, and do not refer to any particular word:—

*On* pardonne aisément le mal involontaire. DE LA BOUTRAYE.

*On* cherche les rieurs, et moi je les évite. LA FONTAINE.

*We, (people, they, &c.) easily forgive involuntary injuries.*

*People (they, we) seek laughing or merry people, and I avoid them.*

Another translation of the above sentences, will show us that the pronoun *on* often enables the French to make use of the active voice, which they always prefer to the passive.\* Thus the two examples last given, may be rendered as follows:—

*Active Voice in French.*

*On* pardonne aisément le mal involontaire.

*On* cherche les rieurs, mais moi je les évite.

*Passive Voice in English.*

*Involuntary injuries are easily forgiven.*

*Merry or joyful people are generally sought; for my part, I avoid them.*

A few more examples, from some of the best French authors, elucidating the use of this pronoun, will be useful to the student:—

Quand *on* est chrétien de quelque sexe que l'*on* soit, il n'est pas permis l'être lâche. FÉNÉLON.

*On* peut être honnête homme, et faire mal des vers. MOLIÈRE.

*On* aime peu celui qui n'ose aimer personne. DELILLE.

A-t-on jamais pleuré d'avoir fait son devoir? CHAMFORT.

Quand *on* a même but, rarement on s'accorde. LEBRUN.

Artistes, écrivains, poètes, si vous vous copiez toujours, *on* ne vous copiera jamais.

BERNARDIN DE ST. PIERRE.

*A Christian of whichever sex he may be, is not allowed to be cowardly.*

*One may be a worthy man, and make bad verses.*

*We feel but little love for him who dares love nobody.*

*Have we ever grieved on account of having done our duty?*

*Those who have the same aim, rarely agree.*

*Artists, writers, poets! if you always copy each other, no person will copy you.*

(2.) If the word, *on*, denotes definitely a female, the adjective relating to it, takes the feminine termination:—

Quand *on* est belle, *on* ne l'ignore pas. L'ACADÉMIE.

*When one (a lady) is handsome, she is not ignorant of it.*

(3.) The pronoun, *on*, must be repeated before every verb:—

*On* lève l'ancre, *on* part, *on* fuit loin de la terre,

*On* découvrirait déjà les bords de l'Angleterre. VOLTAIRE.

*They raise the anchor, they depart, they flee far from the land, already they discovered the shores of England.*

\* *On* dit, *it is said*; *on* rapporte, *it is related*; *on* craint, *it is feared*, &c. Cela se fait ainsi, literally, *that makes itself thus, that is made in this manner, &c.*

### § 114.—THE VERB.—AGREEMENT OF THE VERB WITH ITS SUBJECT.

(1.) The verb agrees with its nominative or subject, whether that nominative precedes or follows :—

*L'homme est né pour régner sur tous les animaux.* VOLTAIRE.

*Les hommes sont encore enfants à soixante ans.* AUBERT.

*Par ces portes sortaient les fières légions.* SAINT VICTOR.

*Man is born to reign over all the animals.*

*Men are still children (even) at sixty.*

*Through those gates issued the proud legions.*

(2.) When a verb has two or more singular nominatives connected by the conjunction *et*, the verb is put in the plural :—

*La colère et la précipitation sont deux choses fort opposées à la prudence.* FÉNÉLON.

*La violence et la vertu ne peuvent rien l'une sur l'autre.* PASCAL.

*Anger and precipitation are two things very much opposed to prudence.*

*Violence and virtue have no power over each other.*

(3.) When a verb has several singular nominatives not connected by *et*, it is put in the singular or in the plural according to circumstances :—

1. It is put in the singular, if the nominatives are in some way synonymous :—

*La douceur, la bonté du grand Henri, a été célébrée de mille louanges.* PÉLISSON.

*D'où peut venir cet ennui, ce dégoût?*

COLIN D'HARLEVILLE.

*The mildness, the goodness of the great Henry, has been celebrated by a thousand praises.*

*Whence can proceed that ennui, that disgust?*

2. When, in a series of nominatives, the last has more force or interest attached to it, and therefore, makes us, as it were, overlook the others :—

*Ce sacrifice—votre intérêt, votre honneur, DIEU vous le commande!*

*This sacrifice—your interest, your honor, GOD commands it!*

3. The verb is put in the plural, when the affirmation is intended to be made of all the nominatives taken collectively, and not of each in particular :—

*La douceur, les soupirs de cette femme infortunée ne purent le fléchir.* WAILLY.

*Savez vous, si demain, Sa liberté, ses jours, seront en votre main?* RACINE.

*The sweetness, the sighs of that unfortunate woman could not move him.*

*—Do you know, if to-morrow, his liberty, his life, will be in your power?*

(4.) On the forms of the verbs when connected by *ou*, See L. 84, 2, 3



## § 115.—NUMBER OF THE VERB AFTER A COLLECTIVE NOUN.

(1.) Every verb having, as its subject, a *general* collective noun [§ 3, (6.)], preceded by the article, such as *la totalité, l'infinité, &c.*, takes the number of that noun :—

*L'armée des infidèles fut entièrement détruite.* L'ACADÉMIE.

*La multitude des bonnes choses que l'on trouve dans un ouvrage, fait perdre de vue la multiplicité des mauvaises.* CAMINADE.

*The army of the infidels was entirely destroyed.*

*The multitude of the good things which we find in a work, makes us lose sight of the multiplicity of the bad ones.*

(2.) When a partitive collective noun [§ 3, (6.)] occurs as the subject of a proposition, the verb agrees with that noun, if it occupies the first rank in the thought of the speaker or writer.

The verb agrees, on the contrary, with the plural noun following the collective word, if the collective acts only a secondary part, or if it is employed only to add an accessory idea of number :—

*Agreement with the Collective.*

*Une troupe d'assassins entra dans la chambre de Coligny.*

VOLTAIRE.

*A gang of assassins entered Coligny's chamber.*

*Une nuée de traits obscurcit l'air.*

*A cloud of arrows darkened the air.*

*Cette espèce de paons paraît avoir éprouvé les mêmes effets par la même cause.*

BUFFON.

*That species of peacocks seems to have experienced the same effects through the same cause.*

*Agreement with the following Noun.*

*Une troupe de nymphes couronnées de fleurs, nageaient autour de son char.* FÉNÉLON.

*A troop of young nymphs, crowned with flowers, were swimming around her chariot.*

*Une nuée de barbares désolèrent le pays.* L'ACADÉMIE.

*A cloud of barbarians desolated the country.*

*Cette espèce de chiens qu'on appelle chiens de Laconie, ne vivent que dix ans.* BOILEAU.

*That species of dogs which they call Laconian dogs, live only ten years.*

## § 116.—NUMBER OF THE VERB ÊTRE AFTER THE PRONOUN CE.

(1.) The verb *être* preceded or followed by *ce*, as the grammatical subject, takes the number of the noun placed in apposition with that pronoun [§ 108, (3.)] :—

*Ce sont les mœurs qui font la bonne compagnie.* LA CHAUSSEE.

*Sont-ce des religieux et des prêtres qui parlent ainsi? sont-ce des chrétiens?* PASCAL.

*It is morals which form good company.*

*Are they monks and priests who speak so? are they Christians?*

(2.) The verb *être* may also be put in the plural, when the pronouns *eux* and *elles* are put in apposition with the pronoun *ce*. This rule, however, is optional, as the examples will show. Before *nous*

and *vous* similarly placed, the verb is always in the singular: *c'est nous*; *c'est vous*:—

*Singular.*

*C'est eux qui ont bâti ce superbe labyrinthe.* BOSSUET.

*It is they who have built that superb labyrinth.*

*Plural.*

*Ce sont eux qui viennent.*

BESCHERELLE.

*It is they who come.*

### § 117.—THE VERB RELATING TO SEVERAL NOUNS IN DIFFERENT PERSONS.

A verb having several subjects in different persons, is put in the plural, and assumes the termination of the first person in preference to that of the second, and that of the second in preference to that of the third. It may then be preceded by the plural pronoun of the person preferred, recapitulating, as it were, all the other subjects:—

*Votre père et moi, nous avons été longtemps ennemis l'un de l'autre.*

FÉNÉLON.

*Allez; vous et vos semblables n'êtes point faits pour être transplantés.*

MONTESQUIEU.

*Your father and I have long been enemies to each other.*

*Go; you and such as you are not fit to be transplanted.*

### § 118.—USE OF THE TENSES.—THE PRESENT OF THE INDICATIVE.

(1.) This tense denotes what exists, or is taking place at the time we speak:—

*Je lis; vous parlez.*

*I read; you speak.*

(2.) The French have only one form of the indicative present:—

*Je lis* means, therefore, *I read, do read, or am reading.*

(3.) The indicative present is used in French, as well as in English, for expressing things which are and will always be true:—

*Dieu est éternel, sa puissance est sans bornes, et sa clémence est grande.*

GIRAULT DUVIVIER.

*God is eternal, his power is boundless, and his clemency is great.*

(4.) It is often used to express a proximate future:—

*Je suis de retour dans un moment.*

MOLIÈRE.

*Si Titus a parlé, s'il l'épouse, je pars.*

RACINE.

*I shall be back in a moment.*

*If Titus has spoken, if he marries her, I go (will go).*

(5.) The present is frequently used for the past, to awaken attention, and place the event, as it were, before the reader:—

*J'ai vu, Seigneur, j'ai vu votre malheureux fils,*

*Trainé par les chevaux que sa main a nourris:*

*Il veut les rappeler, mais sa voix les effraie.*

RACINE.

*I saw, my lord, I saw your unfortunate son dragged by the horses which his own hand has fed; he wishes to recall them, but his voice frightens them.*

## § 119.—THE IMPERFECT.

(1.) The imperfect, or simultaneous past, is used to express something which was in progress, while another thing was taking place. It leaves the beginning, duration, and end of an action undetermined :—

J'écrivais, quand je reçus votre lettre.		<i>I was writing, when I received your letter.</i>
--	--	--

(2.) The French imperfect, as may be seen in the above example, represents the English past tense formed of the auxiliary *to be*, and the participle present of a principal verb.

(3.) The imperfect is also used to express repeated or customary action. It may then often be rendered in English by the infinitive of the verb preceded by “used to” :—

Lorsque j'étais à Londres, j'allais me promener le matin, ensuite je dînais, et je passais le reste de la journée à lire et à écrire.		<i>When I was in London, I walked (used to walk) in the morning, afterwards dined (usually dined), and spent (usually) the remainder of the day in reading and writing.</i>
---	--	---

(4.) The use of this tense will be further explained in the next Section.

## § 120.—THE PAST DEFINITE.

(1.) The past definite indicates an action performed at a time entirely past :—

J'allai à Londres, où je vis votre père ; je finis mes affaires dans cette ville, et revins aussitôt ici.		<i>I went to London, where I saw your father ; I finished my business in that city, and returned hither immediately.</i>
---	--	--

M. un tel écrivit hier au soir un sixain à Mademoiselle une telle.		<i>Mr. such-a-one wrote last evening six verses to Miss such-a-one.</i>
MOLIÈRE.		

(2.) The past definite can only be used, as we have seen above, when the time at which an action took place is entirely elapsed. We cannot, therefore, use it in connection with the words *to-day, this morning, this week, this month, this year, &c.* [See § 121, Past Indefinite.] We may use it in speaking of *yesterday, last week, last year, &c.* :—

Je vous envoie, mon cher frère, une lettre que j'écrivis hier pour Madame de Laval.		<i>I send you, my dear brother, a letter which I wrote yesterday for Madame de Laval.</i>
FÉNÉLON.		

(3.) The imperfect may almost always be rendered in English by the participle present of the verb and the auxiliary *to be* ; or by prefixing “used to” to the infinitive mood. The preterite definite can never be so rendered.



(4.) The imperfect might be called the *descriptive tense* of the French.

(5.) The past definite might be called the *narrative tense*. It expresses that which took place at some time fully past. We will endeavor to illustrate this difference between these two tenses.—A traveller has entered a wood and discovered a retired cottage; he wishes to describe what he saw there, and makes use of the imperfect or descriptive tense; he says:—

Un vieillard se promenait sous les arbres; il tenait un livre à la main; de temps en temps, il élevait les yeux vers le ciel, ou les couvrait de la main, et semblait s'abîmer dans une profonde rêverie. Devant la porte de la cabane était assise une femme qui berçait un enfant sur ses genoux; elle était pâle; ses cheveux flottaient au gré du vent; des larmes coulaient le long de ses joues, &c.

An old man was walking under the trees; he held (was holding) a book in his hand; from time to time he raised his eyes towards heaven, or concealed them with his hand, and seemed to sink into a profound revery. Before the door of the hut, sat (was sitting) a female rocking (who was rocking) a child on her knees; she was pale; her hair waved (was waving) at the mercy of the wind; tears flowed (were flowing) down her cheeks.

The traveller has here drawn a picture of what presented itself to his eyes, as he approached the cottage. Not content with representing merely the then present situation of things, he wishes also to narrate what took place. He has described the theatre on which the occurrence took place, which he is going to relate; he now proceeds to the narrative, and uses the past definite or narrative tense:—

Je m'approchai du vieillard; lorsqu'il m'aperçut, il s'avança vers moi, me salua, et me pria de ne pas troubler cette paisible retraite du malheur. Il retourna à la cabane, prit l'enfant des bras de la femme, et rentra; elle le suivit, &c.

I approached the old man; when he perceived me he came towards me, greeted me, and besought me not to disturb this peaceful retreat of the unfortunate. He returned to the cottage, took the child from the woman's arms, and went in; she followed him.

Another example might be taken from La Fontaine's well-known fable:—

#### LE CORBEAU ET LE RENARD.

Maître corbeau sur un arbre perché,  
Tenait en son bec un fromage;  
Maître renard, par l'odeur alléché,  
Lui tint à peu près ce langage.

#### THE RAVEN AND THE FOX.

Master raven perched upon a tree,  
held (was holding) in his beak a cheese;  
master fox, attracted by the smell,  
addressed him nearly in the following words.

Here the poet uses the imperfect of *tenir* in describing the situation in which the fox found the raven, but in relating the action of the fox, La Fontaine uses the narrative tense of the same verb.

The commencement of the first book of *Télémaque*, offers an excellent illustration of what we have here advanced on the use of the imperfect and the past definite.

§ 121.—THE PAST INDEFINITE.

(1.) The past indefinite expresses an action entirely completed, but performed at a time of which some part is not yet elapsed, as *to-day, this month, this year, &c.*

Le roi m'a nommé aujourd'hui  
archevêque de Cambrai. FÉNÉLON.

Ce matin j'ai trouvé le pavé si glissant, que j'ai *pensé* que si je venais à tomber sur le bras droit, je serais tout à fait désemparé.

BERNARDIN DE ST. PIERRE.

Je t'ai défendu (see (2.) below)  
cent fois de racler ton méchant  
violon; cependant, je t'ai entendu ce  
matin—Ce matin? Ne vous souvient-  
il pas que vous me le mîtes (§ 120  
(2.)) hier en pièces? PALAPRAT.

The king appointed me to-day  
archbishop of Cambray.

This morning I found the street so slippery, that I thought in case I happened to fall on my right arm, I should then be completely helpless.

"I have forbidden thee a hundred times to scrape thy wretched violin; nevertheless, I heard thee this morning." "This morning! Do you not recollect that you broke it to pieces yesterday?"

(2.) The past indefinite is, also, used with regard to a time entirely past, but not specified:—

Les fruits de la terre *ont été* la première nourriture des hommes.

GIRAULT DUVIVIER.

Les Français *ont gagné* la bataille de Marengo.

*The fruits of the earth were the first aliments of mankind.*

*The French gained the battle of Marengo.*

(3.) When the time is specified and entirely elapsed, the past indefinite is by many of the best French writers, used indifferently with the past definite:—

*Past Definite :*

Huit jours après son départ, il m'écrivit une lettre.

BERNARDIN DE ST. PIERRE.

A week after his departure, he wrote me a letter.

Je fus bien fâché hier, ma chère cousine, de vous avoir quittée avec tant de précipitation. FÉNÉLON.

*I was very sorry yesterday, my dear cousin, for having left you in so much haste.*

*Past Indefinite.*

Je vous ai écrit, il y a quinze jours.

THE SAME.

THE SAME.

*I wrote to you a fortnight ago.*

Hier en travaillant à mon quatrième dialogue, j'ai éprouvé un vrai plaisir.

MIRABEAU.

MIRABEAU.

Yesterday, while working at my fourth dialogue, I experienced real pleasure.

(4.) When the first verb of a sentence is put in the past indefinite, every other verb of that sentence, and of the sentences referring to it, should be in the same tense :—

Où avez-vous été ?

J'ai d'abord été à l'église, ensuite  
je suis venu dîner.

*Where have you been?*

I first went to church; and then came home to dinner.

## § 122.—THE PAST ANTERIOR.

The past anterior expresses what took place *immediately* before another event which is also past: the latter event being usually the result of, or dependent upon the former:—

Quand j'eus reconnu mon erreur, je fus honteux de mauvais procédés que j'avais eus pour lui.		When I had perceived my error, I was ashamed of my bad conduct to- wards him.
GIRAULT DUVIVIER.		

See (3.) of the § below.

## § 123.—THE PLUPERFECT.

(1.) The pluperfect marks an event not only past in itself, but as past with regard to another past event:—

J'avais déjeuné, quand vous vîntes me demander.		I had breakfasted, when you came to inquire for me.
GIRAULT DUVIVIER.		

(2.) The pluperfect having as its auxiliary the imperfect of the verbs *avoir*, or *être*, partakes of the signification of that tense. It may, therefore, often be used to denote customary action:—

Dès que j'avais lu quelques pages, je me promenais.		As soon as I had read a few pages, I used to take a walk.
--	--	--

In such cases, it generally precedes or follows another verb in the imperfect.

(3.) When the action is not a customary one, and the sentence commences with one of the adverbs *quand*, *lorsque*, *aussitôt que*, *dès que*, &c., the past anterior is generally used:—

Dès que j'eus lu quelques pages je sortis.		As soon as I had read a few pages, I went out.
---	--	---

## § 124.—THE TWO FUTURES.

(1.) The future simple is used to signify what will be, or will take place, at a time not yet come:—

Votre frère <i>partira</i> demain.		Your brother will go to-morrow.
------------------------------------	--	---------------------------------

(2.) The future is used, in French, after an adverb of time, in cases where the English use the present of the indicative:—

Quand vous <i>viendrez</i> , vous appor- terez mon livre.		When you come, you will bring my book.
--	--	---

(3.) It has sometimes the sense of the imperative in sentences like the following:—

Croira qui <i>voudra</i> l'historien Ca- pitolin et quelques autres écrivains qui font danser les éléphants sur la corde.		Believe who will the historian Ca- pitolinus and several other writers, who make elephants dance on a rope.
FÉRAUD.		



(4.) The future anterior is used to signify what will have been at a future period; it is also used after an adverb of time in cases where the past indefinite is used in English:—

Quand j'aurai fini mes affaires, je vous irai voir. GIRAULT DUVIVIER.		When I have finished my affairs, I will go and see you.
--	--	--

### § 125.—THE TWO CONDITIONALS.

(1.) The conditional present denotes what would take place under a certain condition:—

Nous goûterions bien des jouis- sances, si nous savions faire un bon usage du temps. GIRAULT DUVIVIER.		We should have many enjoyments, if we knew how to make a good use of time.
---	--	--

(2.) The conditional past denotes what would have taken place, at a time past, if the condition on which it depended, had been fulfilled:—

Il serait allé à la campagne, si le temps le lui avait permis.		He would have gone into the coun- try, if the weather had allowed him.
---	--	---

(3.) The two futures, and the two conditionals, cannot, in French, follow the conjunction *si*, meaning *in case that*. The indicative present is then used instead of the future, and the imperfect instead of the conditional. This rule is often violated by the French, but seldom by the Americans or English who have acquired a good knowledge of the French language.

### § 126.—THE IMPERATIVE.

(1.) The imperative is used to express a command, exhortation, permission, or entreaty:—

Connais-moi tout entière. CORNEILLE.		Know me entirely.
Ah! demeurez, seigneur, et daignez m'écouter. RACINE.		Ah! remain, my lord, and deign to listen to me.
Ne tardons plus, marchons et s'il faut que je meure, Mourons. RACINE.		Let us tarry no longer; let us pro- ceed; and, if I must die, let us die.

### § 127.—THE SUBJUNCTIVE.

(1.) The subjunctive is the mode of doubt or indecision:—

Obéis si tu veux qu'on t'obéisse un jour. VOLTAIRE.		Obey, if thou wishest that one day others may obey thee.
--	--	---

(2.) A verb, which is governed by the conjunction *que*, must be

put in the subjunctive mode in French, though it may be in the indicative or conditional in English :\*—

1. When the part of the sentence, which precedes *que*, being interrogative or negative, expresses a doubt :—

Pensez-vous *que* vous réussissiez dans cette affaire ?

Je ne voudrais pas assurer, qu'on le *doive* écrire. BOILEAU.

Croyez-vous qu'il vienne ?

*Do you think that you will succeed in this affair ?*

*I would not affirm, that it should be written.*

*Do you believe he will come ?*

2. When the verb preceding *que* expresses consent, command, doubt, desire, surprise, want, duty, necessity, fear, apprehension :—

Je permets, je souhaite, je doute, je veux, j'ordonne, je suis surpris *que* vous veniez.

Dès ce même moment, ordonnez *que* je parte. RACINE.

Tu veux, qu'en ta faveur nous croyions l'impossible. CORNEILLE.

Je suis ravi, *que* nous logions ensemble. DESTOUCHES.

*I permit, I wish, I doubt, I desire, I order, I am surprised, that you may or should come.*

*Order, that I may depart this very moment.*

*Thou wishest that for thy sake we may believe in impossibilities.*

*I am delighted that we happen to live together.*

3. When the first verb expresses fear or apprehension, the verb preceded by *que*, must also be preceded by *ne* :—

Je crains, je tremble, j'apprehende, j'ai peur, qu'il *ne* vienne.

GIRAULT DUVIVIER.

*I fear, I tremble, I apprehend, I am afraid he may come.*

(3.) The pronouns *qui*, *que*, *lequel*, *dont*, and the word *où*, meaning *in which*, should be followed by the subjunctive, when that part of the sentence which precedes them, expresses an interrogation, or implies a wish, a doubt, or a condition. They must also be followed by the verb in the subjunctive, when they are preceded by a superlative relative [§ 14, (9.)] :—

Y a-t-il quelqu'un *qui* ne respecte le malheur ?

La meilleure chose *que* vous puissiez faire.

Choisissez une retraite *où* vous ayez tranquille.

*Is there any one who does not respect misfortune.*

*The best thing that you can do.*

*Choose a retreat in which you may enjoy repose.*

(4.) A verb preceded by *que*, and one of the unipersonal verbs  *falloir*, *importer*, *convenir*, *suffire*, *valoir mieux*, or by the verb *être*, used unipersonally in connection with the adjectives *fâcheux*, *juste*,

\* When two verbs are united by the conjunction *que*, the second is put in the indicative, if the first expresses something certain, positive :—

On m'assure *que* vous avez reçu une lettre de votre père.

*They assure me that you have received a letter from your father.*

*injuste, suprenant, possible*, or with *à propos, temps, à désirer, à souhaiter, &c.*, must be put in the subjunctive [see L. 73, R. 1.] :—

Il faut que vous *veniez*.

You must come, or it is necessary that you should come.

Il est temps que vous *partiez* pour Rome.

It is time that you should go to Rome.

Il ne me *plait* pas, que vous *alliez* là. L'ACADÉMIE.

It does not please me that you should go there.

Il n'est pas certain, que vous *ayez* raison.

It is not certain, that you are right.

(5.) After the expressions *quelque . . . que, quel que, si . . . que, quoique*, the verb is always put in the subjunctive :—

*Quelqu'effort* que *fassent* les hommes, leur néant paraît partout.

Whatever effort men may make, their nothingness appears everywhere.

BOSSUET.

*Qui que* ce soit, *parlez* et ne le craignez pas. RACINE.

Whoever he may be, speak, and do not fear him.

*Si mince* qu'il puisse être, un cheveu fait de l'ombre. VILLEFRÉ.

However thin it may be, a hair has a shadow.

(6.) For the other conjunctions which must be followed by the subjunctive, see § 143.

## § 128.—THE INFINITIVE.

(1.) The infinitive represents the being, action or passion in an indefinite manner and without number or person :—

*Vouloir tromper* le ciel, c'est folie à la terre. LA FONTAINE.

To wish to deceive Heaven, is folly in men.

L'ardeur de *vaincre*, cède à la peur de *mourir*. CORNEILLE.

The ardor of conquest (to conquer) yields to the fear of death (to die).

*Hair* est un tourment. SÉGUR.

To hate is a torment.

(2.) The infinitive is often used substantively :—

Ou plutôt, que ne puis-je au doux *tomber* du jour ? LAMARTINE.

Or rather, why can I not at the sweet close of the day ?

(3.) The infinitive present is used in French after certain verbs, which are, in English, joined to other verbs by the conjunction *and* :—

Allez *chercher* mon père.

Go and fetch my father.

(4.) We might give as a general rule, that a verb immediately preceded and governed by another verb (*avoir* and *être* excepted) or by a preposition (*en* excepted) is put in the present of the infinitive :—

Tout ce qu'elle s'imaginait *tenir*, lui échappait tout-à-coup.

All that she fancied that she held, escaped her suddenly.

FÉNÉLON.

Vos raisons sont trop bonnes d'elles-mêmes, *sans être appuyées* de ces secours étrangers.

Your reasons are too good in themselves to need that foreign assistance.

RACINE.



Vous pensez tout savoir.

PIEYRE.

Croit-il le pouvoir rompre?

TH. CORNEILLE.

*You think that you know every thing.*

*Does he believe he can break it?*

(5.) The French language preferring the active to the passive voice, requires the use of the active verb in the following and similar cases wherein the English use the passive voice:—

Cette dame est bien à plaindre.

Cette maison est à vendre.

La chose est de trop peu de conséquence pour la traiter sérieusement.

VOLTAIRE.

*That lady is much to be pitied.*

*This house is to be sold.*

*The matter is of too little consequence to be treated seriously.*

### § 129.—GOVERNMENT OF VERBS.

Some verbs are in English governed by prepositions different from those which connect or govern the same verbs in French. Some, again, which are in English, joined by prepositions, require none between them in French. We give below, lists of verbs with the appropriate prepositions, according to the best French authorities.

### § 130.—VERBS REQUIRING NO PREPOSITION BEFORE ANOTHER VERB IN THE INFINITIVE.

Accourir,	<i>to run</i>
Aimer mieux,	<i>to prefer</i>
Aller,	<i>to go</i>
Apercevoir,	<i>to perceive</i>
Assurer,	<i>to assure</i>
Avouer,	<i>to confess</i>
Compter,	<i>to intend</i>
Confesser,	<i>to confess</i>
Courir,	<i>to run</i>
Croire,	<i>to believe</i>
Daigner,	<i>to deign</i>
Déclarer,	<i>to declare</i>
Désirer,	<i>to desire</i>
Devoir,	<i>to be obliged</i>
Écouter,	<i>to hear, to listen</i>
Entendre,	<i>to hear</i>
Envoyer,	<i>to send</i>
Espérer,	<i>to hope</i>
Faire,	<i>to make</i>
Falloir,	<i>to be necessary</i>
Imaginer (s'),	<i>to imagine</i>
Laisser,	<i>to let, to suffer</i>
Mener,	<i>to take, to lead</i>
Nier,	<i>to deny</i>

Observer,	<i>to notice, to observe</i>
Oser,	<i>to dare</i>
Paraître,	<i>to seem</i>
Penser,	<i>to think, to fancy</i>
Pouvoir,	<i>to be able</i>
Prétendre,	<i>to pretend</i>
Préférer,	<i>to prefer</i>
Protester,	<i>to protect</i>
Rappeler (se),	<i>to remember</i>
Rapporter,	<i>to report</i>
Reconnaître,	<i>to acknowledge</i>
Regarder,	<i>to look at</i>
Retourner,	<i>to return</i>
Revenir,	<i>to come back</i>
Savoir,	<i>to know</i>
Sembler,	<i>to seem</i>
Sentir,	<i>to feel</i>
Souhaiter,	<i>to wish</i>
Soutenir,	<i>to maintain</i>
Témoigner,	<i>to testify</i>
Valoir mieux,	<i>to be better</i>
Venir,	<i>to come</i>
Voir,	<i>to see</i>
Vouloir,	<i>to be willing</i>

Je prétends vous traiter comme mon propre fils.

RACINE.

*I intend to treat you as my own son.*

Et le Rhin de ses flots ira grossir  
la Loire,  
Avant que tes faveurs sortent de  
ma mémoire. BOILEAU.

And the Rhine will go and swell  
the Loire with its waves, before the  
remembrance of thy goodness leaves  
my memory.

### § 131.—VERBS REQUIRING THE PREPOSITION À BEFORE AN INFINITIVE.

The (s') placed after the verb shows it to be reflexive.

Abaïsser (s'),	to stoop
Aboutir,	to end in
Accorder (s'),	to agree
Accoutumer,	to accustom
Acharner (s'),	to strive
Admettre,	to admit, to permit
Aguerrir (s'),	to become inured
Aider,	to help in
Aimer,	to like
Appliquer (s'),	to endeavor, to apply
Apprendre,	to learn
Apprêter (s'),	to prepare
Aspirer,	to aspire
Assigner,	to summon
Assujettir (s'),	to subject one's self
Attacher (s'),	to apply
Attendre (s'),	to expect
Attendre,	to put off
Augmenter (s'),	to increase
Autoriser,	to authorize
Avilir (s'),	to debase one's self
Avoir,	to have
Avoir peine,	to have difficulty in
Balancer,	to hesitate
Borner (se),	to confine one's self
Chercher,	to endeavor
Complaire,	to delight in
Concourir,	to co-operate
Condamner (se),	to condemn one's self
Condescendre,	to condescend
Consentir,	to consent
Consister,	to consist
Conspirer,	to conspire
Consumer,	to destroy
Contribuer,	to contribute
Convier,	to invite
Coûter,	to cost
Déterminer,	to induce
Déterminer (se),	to resolve
Disposer (se),	to prepare one's self
Divertir (se),	to amuse one's self
Employer,	to employ, to devote
Encourager,	to encourage
Engager,	to induce
Enhardir,	to encourage
Enseigner,	to teach

Être, être à lire,	to be reading,
à écrire, &c.	writing, &c.
Entendre (s'),	to be expert in
Évertuer (s'),	to strive
Exceller,	to excel
Exciter,	to excite
Exhorter,	to exhort
Exposer (s'),	to expose one's self
Fatiguer (se),	to weary one's self
Habituer (s'),	to become used to
Hasarder (se),	to venture
Hésiter,	to hesitate
Instruire,	to instruct
Intéresser,	to interest
Inviter,	to invite
Mettre,	to set, to put
Mettre (se),	to commence
Montrer,	to show, to teach
Obstiner (s'),	to persist in
Offrir (s'),	to offer
Pencher,	to incline
Penser,	to think, to intend
Persévérer,	to persevere
Persister,	to persist
Plaire (se),	to delight in
Prendre plaisir,	to take pleasure
Préparer (se),	to prepare
Porter,	to induce, to excite,
Provoquer,	to urge
Pousser,	to urge
Réduire,	to constrain
Réduire (se),	to tend, to end
Renoncer,	to renounce
Répugner,	to be repugnant
Résigner (se),	to be reconciled
Rester,	to tarry too long
Réussir,	to succeed
Risquer,	to risk
Servir,	to serve
Songer,	to think, to intend
Suffire (not unip.),	to suffice
Tarder,	to tarry
Tendre,	to tend
Tenir,	to intend, to aim
Travailler,	to labor
Viser,	to aim
Vouer,	to devote

L'homme n'aime point à s'occuper de son néant, et de sa bassesse.

MASSILLON.

Avez-vous jamais pensé à offrir à Dieu toutes ces souffrances?

THE SAME.

Man does not like to contemplate his nothingness and his vileness.

Have you ever thought of offering all these sufferings to God?

### § 132.—VERBS REQUIRING THE PREPOSITION DE BEFORE AN INFINITIVE.

Abstenir (s'),	to abstain	Désaccoutumer (se),	} to leave off
Accuser (s'),	to accuse one's self	Déshabituer (se),	
Achever,	to finish	Désespérer,	to despair
Affecter,	to affect	Désoler (se),	to grieve
Affliger (s'),	to grieve	Détourner,	to dissuade
Agir (s'), unip.,	to be the question	Différer,	to put off
Applaudir (s'),	to rejoice	Dire,	to say, tell
Appréhender,	to apprehend	Disconvenir,	to deny
Avertir,	to warn	Discontinuer,	to discontinue
Aviser (s'),	to bethink one's self	Dispenser,	to dispense
Avoir besoin,	to want	Dispenser (se),	to forbear
Avoir coutume,	to be accustomed	Disculper (se),	to apologize
Avoir dessein,	to intend	Dissuader,	to dissuade
Avoir envie,	to wish	Douter,	to doubt
Avoir garde,	to take care	Efforcer (s'),	to endeavor
Avoir honte,	to be ashamed	Effrayer (s'),	to be frightened
Avoir intention,	to intend	Empêcher,	to prevent
Avoir le temps,	to have time	Empresser (s'),	to hasten
Avoir le courage,	to have courage	Épouvanter (s'),	to be frightened
Avoir peur,	to be afraid	Entreprendre,	to undertake
Avoir raison,	to be right	Enrager,	to be vexed
Avoir regret,	to regret	Étonner (s'),	to wonder
Avoir tort,	to be wrong	Éviter,	to avoid
Avoir sujet,	to have reason	Excuser (s'),	to excuse one's self
Avoir soin,	to take care	Éliciter,	to congratulate
Blâmer,	to blame	Feindre,	to feign
Brûler,	to wish ardently	Flatter (se),	to flatter one's self
Censurer,	to censure	Frémir,	to shudder
Cesser,	to cease	Garder (se),	to take care
Chagriner (se),	to grieve one's self	Gémir,	to lament
Charger,	to desire, to intrust	Glorifier (se),	to pride one's self
Charger (se),	to take on one's self	Hasarder (se),	to venture
Choisir,	to choose	Hâter (se),	to hasten
Commander,	to command	Imputer,	to impute
Conjurer,	to beseech	Indigner (s'),	to be indignant
Conseiller,	to advise	Ingérer (s'),	to take into one's head
Contenter (se),	to be satisfied	Inspirer,	to inspire
Convaincre,	to convince	Jurer,	to swear
Convénir,	to become, suit	Manquer,	to fail
Corriger,	to correct	Méditer,	to think, to intend
Craindre,	to fear	Mêler (se),	to meddle
Décourager,	to discourage	Menacer,	to threaten
Dédaigner,	to disdain	Mériter,	to deserve
Défendre,	to forbid	Moquer (se),	to laugh at
Défendre (se)	to decline		
Défier,	to challenge, to dare		
Dépêcher (se),	to hasten		



Mourir (figu.),	to long
Négliger,	to neglect
Nier,	to deny
Pardonner,	to excuse
Parler,	to speak
Passer (se),	to do without
Permettre,	to permit
Persuader,	to persuade
Piquer (se),	to take pride in
Plaindre,	to pity
Plaindre (se),	to complain
Prendre garde,	to take care, heed
Prendre soin,	to take care
Prescrire,	to prescribe
Presser,	to urge
Presser (se),	to hasten
Présumer,	to presume
Prier,	to desire
Promettre,	to promise
Proposer,	to propose
Proposer (se),	to intend
Protester,	to protest
Punir,	to punish
Rebuter (se),	to be weary
Recommander,	to recommend

Refuser,	to refuse
Regretter,	to regret
Réjouir (se),	to rejoice
Remercier,	to thank
Repentir (se),	to repent
Reprendre,	to censure
Réprimander,	to reprimand
Reprocher (se),	to reproach one's self
Résoudre,	to resolve
Ressouvenir (se),	to remember
Rire,	to laugh
Rougir,	to blush
Scandaliser (se),	to take offence
Seoir (unip.),	to become, suit
Sommer,	to summon
Soupçonner,	to suspect
Souvenir (se),	to remember
Suffire (unip.),	to suffice
Suggérer,	to suggest
Supplier,	to beseech
Tenter,	to attempt
Trembler,	to tremble
Vanter (se),	to boast

Il vaut mieux hasarder de sauver  
un coupable que de condamner un  
innocent.

VOLTAIRE.

Le monde se vante de faire des  
heureux.

MASSILLON.

It is better to run the risk of sparing  
a guilty person, than to condemn an  
innocent one.

The world boasts that it can render  
men happy.

### § 133.—RULE.

(1.) Two or more verbs may govern the same object, provided they require the same regimen:—

Nous aimons, nous instruisons, et  
nous louons nos enfants.

We love, we instruct, and we praise  
our children.

This sentence is correct, because *aimer*, *instruire*, and *louer*, being active verbs, govern one and the same case, the direct regimen.

(2.) But when the verbs require different regimens, they cannot govern one and the same noun; and therefore another form must be given to the sentence. We could not say in French,—Un grand nombre de vaisseaux entrent et sortent de ce port tous les mois,—A great number of vessels enter and go out of this port every month, because the verb *entrer* reaches its regimen by means of the preposition *dans*, and *sortir* by means of the preposition *de*. We should say:—

Un grand nombre de vaisseaux en-  
trent dans ce port et en sortent tous  
les mois.

A large number of vessels enter this  
port and leave it every month.

See § 92, (1.) (2.), also note, and § 140.

## § 134.—THE PARTICIPLE PAST.

(1.) We have seen [§ 66, (3.)] that the participle past, not accompanied by an auxiliary, assumes the gender and number of the noun which it qualifies:—

Les inimitiés sourdes et cachées sont plus à craindre que les haines ouvertes et déclarées.	NOËL.	<i>Quiet and concealed enmity is more to be feared than open and de- clared hatred.</i>
---	-------	---

(2.) The participle past accompanied by the auxiliary être, agrees in gender and number with the subject of the verb, whether the subject be placed before or after it. [See § 135, (1.)]

Le fer est émoussé; les bûchers sont éteints.	VOLTAIRE.	<i>The sword is blunted; the piles are extinguished.</i>
--	-----------	--

La vertu obscure est souvent méprisée.	MASSILLON.	<i>Humble virtue is often despised.</i>
---	------------	---

Les Grecs étaient persuadés, que l'âme est immortelle.	BARTHÉLEMY.	<i>The Greeks were persuaded, that the soul is immortal.</i>
---	-------------	--

Quand il vit l'urne où étaient renfermées les cendres d'Hippias, il versa un torrent de larmes.	FÉNÉLON.	<i>When he perceived the urn in which were enclosed the ashes of Hip- pias, he shed a torrent of tears.</i>
---	----------	---

(3.) The participle past, having avoir as its auxiliary, never agrees with the nominative:—

Vous riez? Écrivez qu'elle a ri.	RACINE.	<i>You laugh? Put down that she laughed.</i>
----------------------------------	---------	--

Mes amis ont parlé; leurs cœurs sont attendris.	VOLTAIRE.	<i>My friends have spoken; their hearts are moved.</i>
--	-----------	--

Mes cousines ont lu.	BESCHERELLE.	<i>My cousins have read.</i>
----------------------	--------------	------------------------------

(4.) The participle past, having avoir for an auxiliary, agrees with its direct regimen, when that regimen precedes the participle:—

La lettre que vous avez écrite.	<i>The letter which you have written.</i>
---------------------------------	---

Pédro, qu'as tu fait de nos mon- tures?—Seigneur, je les ai attachées à la grille.	LE SAGE.	<i>Pedro, what hast thou done with our horses? My lord, I have fast- ened them to the grate.</i>
--	----------	--

Les meilleures harangues sont celles que le cœur a dictées.	MARMONTEL.	<i>The best addresses are those which the heart has dictated.</i>
--	------------	---

Je les ai cherchés dans tous les coins, et je ne les ai pas trouvés.	Mme. DE GENLIS.	<i>I have sought them in every corner, but have not found them.</i>
---	-----------------	---

(5.) But, if the direct regimen is placed after the participle, this participle remains invariable:—

J'ai reçu votre lettre.	<i>I have received your letter.</i>
-------------------------	-------------------------------------

C'est la vérité elle-même qui lui a dicté ces belles par les.	<i>It is truth itself which has dictated to him those fine words.</i>
--	---

BOSQUET.

Les dieux ont attaché presque  
autant de malheurs à la liberté, qu'à  
la servitude. MONTESQUIEU.

The gods have attached almost as  
many misfortunes to liberty, as to ser-  
vitude.

### § 135.—REMARKS ON THE FOREGOING RULES.

(1.) Although the compound tenses of the reflective or pronominal verbs [§ 43, (6.), § 46, (2.), § 56] take *être* as an auxiliary, the past participle of those verbs does not follow the rule (2.) of the preceding section; but comes under the same rules with those conjugated with *avoir*. It agrees with the direct regimen, when that regimen comes before it, and is invariable when that regimen succeeds:—

Votre sœur s'est achetée de belles  
robes.

Your sister has bought (herself)  
handsome dresses, i. e., for herself.

Cette femme s'est rendue mal-  
heureuse.

That woman has rendered herself  
unhappy.

*Acheté* in the first example does not vary, because *se*, placed before it, is an indirect regimen or dative, while the direct regimen or accusative, *robes*, is placed after the participle. *Rendue* in the second example varies, because the word *se*, representing *femme*, is a direct regimen, and precedes the participle.

We will add a few extracts as examples:—

#### REFLECTIVE PRONOUNS

*Used as indirect Objects.*

Ils ne se sont proposé, pour exem-  
ple, que la constitution la plus simple  
des anciens. VOLTAIRE.

They have proposed to themselves,  
as an example, only the most simple  
constitution of the ancients.

Il est vrai, qu'elle et moi nous  
nous sommes parlé des yeux.

MOLIÈRE.

It is true, that she and I have spo-  
ken to each other with our eyes.

Néanmoins, il s'était conservé  
l'autorité principale. BOSSUET.

Nevertheless, he had preserved to  
himself the principal authority.

*Used as direct Objects.*

Elles se sont proposées comme des  
modèles de douceur.

QUOTED BY BESCHER.

They have proposed themselves as  
patterns of gentleness.

La langue latine et la langue  
grecque se sont longtemps parlées.

LEMARE.

The Latin and Greek languages  
were long spoken.

La vie pastorale qui s'est conser-  
vée dans l'Asie, n'est pas sans opu-  
lence.

VOLTAIRE.

The pastoral life which has been  
preserved in Asia, is not without opu-  
lence.

(2.) When pronominal or reflective verbs, of which the second pronoun is an indirect regimen, are accompanied by another pronoun, or by a noun, used as a direct regimen, the participle agrees with this latter pronoun or noun when it is preceded by it, and remains invariable, when the régime direct follows. See Rules (4.) (5.) of the preceding section:—



*Variable.*

L'indiscrétion que nous nous sommes reprochée.

*The indiscretion with which we have reproached ourselves.*

*Invariable.*

Nous nous sommes reproché l'indiscrétion.

*We have reproached ourselves with the indiscretion.*

Or to render in English the relations the same as in French:—

*The indiscretion which we have reproached to ourselves.*

*We have reproached to ourselves the indiscretion.*

(3.) The participle past conjugated with *avoir*, and preceded by a direct regimen, is sometimes followed by an infinitive. In such cases, when the direct regimen is under the government of the infinitive rather than of the participle, the latter of course remains unchanged:—

La règle que j'ai commencée à expliquer.

*The rule which I commenced to explain.*

(4.) The verb in the infinitive is sometimes understood; yet the participle must follow the same rule, as if it were expressed. The participle *fait*, followed by an infinitive, and *laissé*, followed by the infinitive of an active verb, are always invariable:—

Elle a obtenu toutes les faveurs qu'elle a voulu (obtenir).

*She obtained all the favors which she wished (to obtain).*

La maison que j'ai fait bâtir.

*The house which I have had built.*

Ces hommes se sont laissé battre.

*These men have suffered themselves to be beaten.*

(5.) In some cases, it may be difficult to ascertain whether the régime direct is under the government of the participle or of the infinitive.

If the régime direct is to be represented as performing the action expressed by the infinitive, the participle is made to agree with that régime in gender and number:—

Je les ai vus secourir leurs ennemis.

*I saw them relieving their enemies.*

In this example it will be seen that *les* (the régime direct) is represented as actually doing what is expressed by the infinitive, and that the infinitive itself is translated by the *present participle*.

If, however, the régime direct is to be represented as suffering the action expressed by the infinitive, then the participle will remain unchanged, and the infinitive will be translated as a passive. Thus:—

Je les ai vu secourir par leurs ennemis.

*I saw them relieved by their enemies.*

Further examples:—

*Variable.*

Je les ai vus repousser les ennemis.

*I saw them repel (repelling) the enemies.*

*Invariable.*

Je les ai vu repousser par les ennemis.

*I saw them repelled by the enemies.*

Je les ai vus prendre la fuite.

*I saw them taking flight.*

Je les ai vus frapper.

*I saw them striking.*

Les personnes que j'ai entendues chanter.

*The persons whom I heard singing.*

(6.) The participles past of neuter verbs, conjugated with *avoir* and those of unipersonal verbs, are always invariable :—

Que de bien n'a-t-elle pas fait, pendant le peu de jours qu'elle a régné!

FLÉCHIER.

Les chaleurs excessives qu'il a fait, ont causé beaucoup de maladies.

CONDILLAC.

Je les ai vu prendre sur le fait.

*I saw them taken in the deed.*

Je les ai vu frapper.

*I saw them struck.*

Les chansons que j'ai entendu chanter.

*The songs which I heard sung.*

(7.) The past participle never agrees with *en*, because *en* can have no other relation to the participle than that of an indirect regimen.\* The presence of *en* does not of course prevent the agreement of the participle with a direct regimen preceding the verb :—

Avez-vous mangé des fruits ?  
J'en ai mangé.

Tout le monde m'a offert des services, et personne ne m'en a rendu.

Mme. DE MAINTENON.

*Have you eaten of the fruits ? I have eaten of them.*

*Every body tendered me services, and no person rendered me any.*

*EN, preceded by the direct Regimen of the Participle.*

Cassius naturellement fier et impérieux, ne cherchait dans la perte de César que la vengeance de quelques injures qu'il en avait reçues.

VERTOT.

Rendez grâces au ciel qui nous en a vengés.

CORNEILLE.

*Cassius naturally proud and imperious, sought in the death of Cesar only revenge for some injuries which he had received from him.*

*Render thanks to Heaven which has revenged us for it.*

(8.) *Le peu* has in French two meanings : it signifies a small quantity, or the want of.

When it signifies a small quantity, the participle agrees with the noun which follows *le peu* :—

Le peu d'affection que vous lui avez témoignée, lui a rendu le courage.

*The little affection which you have shown him, has restored his courage.*

\* Noël and Chapsal, page 165. Several grammarians call *en* at times a régime direct. We think with Bescherelle (*Dictionnaire national*, page 1114), that *en* does not represent the entire direct regimen, but only a part of it, or rather merely refers to it; the direct regimen being itself understood. Ex. Avez-vous des livres ? J'en ai. *Have you books ? I have some.* In the latter sentence, the word *quelques-uns*, the direct object is understood after the verb. *J'en ai quelques uns*, and *en* is rather a reference to it, than a substitute for it. The literal translation of the sentence will show this : *I have of them a few.*

When *le peu* is used in the sense of *the want of*, the participle remains unaltered.

*Le peu d'affection que vous lui* | *The want of affection which you*  
*avez témoigné, l'a découragé.* | *have shown him, has discouraged him.*

### § 136.—THE ADVERB.—RULES.—PLACE OF THE ADVERB.

(1.) In French the adverb used to modify a verb in a simple tense is generally placed after the verb:—

*Que de gens prennent hardiment* | *How many people assume boldly*  
*le masque de la vertu !* | *the mask of virtue !*  
SCUDÉRI.

(2.) Adverbs of place, and those used in interrogations, have the same place in French as in English:—

*Où est votre frère ? Il est ici.* | *Where is your brother ? He is here.*

(3.) In compound tenses the adverb is placed between the auxiliary and the participle:—

*Vous avez mal fait.* | *You have done wrong.*  
*Il nous a bien reçus.* | *He received us well.*

(4.) Adverbs of manner ending in *ment*, may, in compound tenses, be placed before the participle or after it, when they are not very long, or followed by other modifying words. When, however, they are followed by such words they must be placed after the participle:—

*Cela est heureusement exprimé.* } *That is happily expressed.*  
*Cela est exprimé heureusement.* }  
*Il est venu heureusement à temps.* | *He came fortunately in time.*

(5.) The adverbs *aujourd'hui*, *to-day*; *demain*, *to-morrow*; *hier*, *yesterday*, may be placed before or after the verb, but never between the auxiliary and the participle. The adverb *davantage*, *more*, must always follow the participle:—

*Nous sommes arrivés aujourd'hui.* | *We came to-day.*  
*Votre frère s'est blessé hier.* | *Your brother hurt himself yesterday.*  
*Aujourd'hui il fait beau-temps ;* | *To-day, it is fine weather ; to-*  
*demain il pleuvra.* | *morrow it will rain.*  
GIRAULT DUVIVIER.

### § 137.—OBSERVATIONS.

(1.) The adverbs of comparison, *plus*, *moins*, must be repeated before every adjective which they modify:—

*Il est moins paresseux et moins* | *He is less idle and obstinate than*  
*obstiné que son frère.* | *his brother.*



(2.) These adverbs and the adverbs of quantity, need not be repeated before every noun; but the preposition *de*, which must always come between *peu*, *trop*, *beaucoup*, *tant*, *plus*, *moins*, and a noun or an adjective, used substantively, must be repeated in every case:—

Il n'y aurait pas tant de peine et de misère dans ce monde. . . .

*There would not be so much trouble and misery in the world. . . .*

Ce libraire a beaucoup de bons et de mauvais ouvrages dans son magasin.

*This bookseller has many good and bad works in his establishment.*

(3.) The adverbs *mieux*, *better*; *pis*, *worse*, must not be confounded with the adjectives *meilleur* and *pire*. See note § 14, (7).

### § 138.—ADVERBS OF NEGATION.

(1.) The negation is composed of *ne* placed before the verb, and *pas* or *point*, after it in the simple tenses. The second negative comes between the auxiliary and the verb, in the compound tenses:—

Le ciel sur nos souhaits ne règle pas les choses. CORNEILLE.

*Heaven does not regulate things according to our wishes.*

Rome n'attache point le grade à la noblesse. CORNEILLE.

*Rome does not by any means confine offices to the nobility.*

L'estime est le vrai principe de la considération, qui n'est pas toujours attaché aux dignités.

*Esteem is the true principle of consideration, which is not always attached to offices.*

FONTENELLE.

Les rois ne sont point protégés par les lois. CHÉNIER.

*Kings are by no means protected by laws.*

It will be seen in the above examples, that the negative, *point*, is stronger than *pas*. The meaning of these two words, which are in fact substantives used adverbially to strengthen the negative *ne*, will sufficiently explain this:

N'allez pas means *n'allez un pas*, do not go or move one pace or step. N'allez point means *n'allez un point*, do not go, or move a point or dot.

(2.) The second negative may be suppressed after the verbs *pouvoir*, *oser*, *savoir* and *cesser*:—

Non, déesse; je ne puis souffrir, qu'un de leurs vaisseaux fasse naufrage. FÉNÉLON.

*No, goddess; I cannot suffer that single one of their vessels perish.*

Dans son appartement, elle n'osait rentrer. VOLTAIRE.

*She dared not re-enter her apartment.*

Qui vit haï de tous, ne saurait longtemps vivre. CORNEILLE.

*He who lives hated by all, cannot exist long.*

La liberté ne cesse d'être aimable. CORNEILLE.

*Liberty cannot cease to be worthy of love.*

(3.) *Pas* or *point* is suppressed, when the verb is modified by another negative word, such as *jamais*, *guère*, *nul*, *nullement*, *aucun*,

*personne, ni, ne*, or followed by *que*, meaning *only*, and *plus* used negatively:—

L'ambition, seigneur, n'a guère de limites.

BOURSAULT.

Nul n'est heureux, s'il ne jouit de sa propre estime.

J. J. ROUSSEAU.

Personne n'aime à recevoir de conseils.

DE SÉGUR.

Un méchant ne sait jamais pardonner.

NOËL.

*Ambition, my lord, has scarcely any limits.*

*No one is happy, unless he can esteem himself.*

*No one likes to receive advice.*

*A wicked man never knows how to forgive.*

#### (4.) *Ne* used Idiomatically.

The negative *ne* is used without any negative sense after the conjunctions à moins que, *unless*; de peur que, de crainte que; for fear that:—

À moins que vous ne lui parliez.

De peur qu'on ne vous trompe.

L'ACADÉMIE.

*Unless you speak to him.*

*For fear, or lest you might be deceived.*

(5.) *Ne* is used in the same manner after *autre, different*; *autrement, otherwise*; *plus, moins, mieux*, forming a comparison, and after the verbs *craindre, avoir peur, trembler, appréhender, empêcher*:—

Il est tout autre qu'il n'était.

Il parle autrement qu'il n'agit.

Il est plus modeste qu'il ne le paraît.

Je crains presque, je crains, qu'un songe ne m'abuse.

RACINE.

Vous avez bien peur que je ne change d'avis.

MARIVAUX.

La pluie empêcha qu'on ne se promenât dans les jardins.

RACINE.

*He is very different from what he was.*

*He speaks and acts very differently.*

*He is more modest than he appears.*

*I am almost afraid that (lest) a dream is deceiving me.*

*You fear much, lest I may change my mind.*

*The rain prevented their taking a walk in the gardens.*

(6.) *Remark.*—*Ne* is not used when the verb of the preceding proposition is accompanied by a negative:—

Il ne parle pas autrement qu'il agit.

Il n'est pas plus modeste qu'il le paraît.

*He does not speak otherwise than he acts.*

*He is not more modest than he appears.*

(7.) After *craindre, appréhender, avoir peur, trembler*, we put *pas* after the *ne* when we wish for the accomplishment of the action expressed by the second verb:—

Je crains, qu'il ne vienne pas.

J'ai peur, que mon frère n'arrive pas.

*I fear, that he may not come.*

*I am afraid, that my brother may not come.*

## § 139.—THE PREPOSITION.—REGIMEN OF PREPOSITIONS AND PREPOSITIONAL PHRASES.

(1.) Prepositions may be divided according to their regimen, into three classes:—

1st. Prepositions governing nouns without the aid of another preposition. They are:\*

À,	<i>at or to</i>	Hors,	{ <i>except, (see hors be- low)</i>
De,	<i>of, from</i>	Hormis,	
Dès,	<i>from, as soon as</i>	Malgré,	<i>in spite of</i>
Après,	<i>after</i>	Moyennant,	<i>by means of</i>
Attendu,	<i>on account of</i>	Joignant,	<i>joining</i>
Avant,	<i>before</i>	Nonobstant,	<i>notwithstanding</i>
Avec,	<i>with</i>	Outre,	<i>besides</i>
Chez,	<i>with, at the house</i>	Par,	<i>by</i>
	<i>of</i>	Pour,	<i>for</i>
Concernant,	<i>touching</i>	Parmi,	<i>among, amongst</i>
Contre,	<i>against</i>	Pendant,	<i>during</i>
Dans,	<i>in</i>	Sans,	<i>without</i>
Depuis,	<i>since</i>	Sauf,	<i>safe, save</i>
Derrière,	<i>behind</i>	Selon,	<i>according to</i>
Dessus,	<i>above</i>	Sous,	<i>under</i>
Dessous,	<i>under</i>	Suivant,	<i>according to</i>
Devers,	<i>towards</i>	Sur,	<i>upon</i>
Devant,	<i>before</i>	Touchant,	<i>touching</i>
Durant,	<i>during</i>	À travers,	<i>through</i>
En,	<i>in</i>	Vers,	<i>towards</i>
Entre,	<i>between</i>	Voici,	<i>here is</i>
Envers,	<i>towards</i>	Voilà,	<i>there is</i>
Excepté,	<i>except</i>	Vu,	<i>considering</i>

2d. Prepositions requiring the preposition *de* after them :†—

Auprès,	<i>near</i>	À la réserve,	<i>reserving</i>
Autour,	<i>around</i>	À l'exception,	<i>excepting</i>
Ensuite,	<i>after</i>	À l'exclusion,	<i>excluding</i>
Faute,	<i>for want</i>	À l'égard,	<i>with regard</i>
Hors,	<i>out of</i>	À l'insu,	<i>unknown</i>
Loin,	<i>far</i>	À l'opposite	<i>contrary</i>
Près,	<i>near</i>	À moins,	<i>unless, for less</i>
Proche,	<i>near</i>	À raison,	<i>by reason, at the</i>
À cause,	<i>on account</i>		<i>rate</i>
À côté,	<i>by the side</i>	À rez,	<i>on a level</i>
À couvert,	<i>under cover</i>	Au deçà,	<i>this way</i>
À fleur,	<i>even with</i>	Au delà,	<i>that way, beyond</i>
À force,	<i>by dint</i>	Au dessous,	<i>under</i>
À la faveur,	<i>by means</i>	Au dessus,	<i>above</i>
À l'abri,	<i>under shelter</i>	Au dedans,	<i>within</i>
À la mode,	<i>according to the</i>	Au dehors,	<i>without</i>
	<i>fashion</i>	Au devant,	<i>before, to meet</i>

\* Governing the accusative.

† Governing the genitive or ablative.



Au milieu, *in the middle*  
 Au lieu, *instead*  
 Au moyen, *by means*  
 Au niveau, *on a level*  
 Au péril, *at the peril*  
 Au prix, *at the price*  
 Au risque, *at the risk*

Au travers, *through*  
 Aux dépens, *at the expense*  
 Aux environs, *in the neighborhood*  
 En dépit, *in spite of*  
 Le long, *along*  
 Vis-à-vis, *opposite*

3d. The prepositions followed by *à* are :—

Attenant, *joining*  
 Jusque, *as far as*

Par rapport, *with regard*  
 Quant, *as to*

(2.) Many of the prepositions which govern the régime direct, are formed from active verbs. Almost all the prepositions requiring *de* before the regimen, are formed of a preposition and a noun. Those requiring the preposition *à*, have a relation of tendency, of aim, &c

### § 140.—REMARK.

The rules which we have given, [§ 92, (1.) (2.) note, and § 133], with regard to the regimen or government of verbs and adjectives, apply also to prepositions. When two prepositions require the same regimen, it is useless to repeat this regimen after each one, but, if they require a different regimen, it is necessary to give to each its proper object. It would, therefore, be incorrect to say,—Un magistrat doit toujours juger suivant et conformément aux lois :—*A magistrate should always judge in accordance with, and conformably to, the laws*; because the preposition *suivant* governs the noun in the régime direct, that is without the aid of another preposition, and *conformément* governs the noun in the régime indirect by means of *à*. We should say :—

Un magistrat doit toujours juger  
*suivant les lois, et conformément à*  
*ce qu'elles prescrivent.*

MARMONTEL.

*A magistrate should always judge  
 in accordance with the laws and con-  
 formably to what they prescribe.*

### § 141.—REPETITION OF PREPOSITIONS.

1. The prepositions *à*, *de*, *en* and *sans*, must be repeated before every regimen, be it a noun, a pronoun or a verb :—

Ce monde ci n'est qu'une loterie  
*de biens, de rangs, de dignités, de*  
*droits.* VOLTAIRE.

L'éloquence est un art très  
*sérieux, destiné à instruire, à ré-*  
*primer les passions, à corriger les*  
*mœurs, à soutenir les lois, &c.*

FÉNÉLON.

Telle est la multitude, et *sans*  
*frein et sans lois.* LA HARPE.

*This world is but a lottery of  
 goods, of ranks, of dignities, of  
 rights.*

*Eloquence is a very important art,  
 destined to instruct, to repress pas-  
 sions, to correct manners, to support  
 the laws, &c.*

*Such is the multitude, without re-  
 straint and without laws.*

2. The other prepositions must also be repeated before every noun, pronoun, or verb, unless the words used as regimens, have a similarity of meaning; in which case the prepositions may be placed before the first regimen only, or before all, at the option of the speaker:—

Je vous donne ceci <i>pour</i> vous et <i>pour</i> votre frère.		<i>I give you this for you and for your brother.</i>
Il perd sa jeunesse dans la mol- lesse et (dans) la volupté.		<i>He wastes his youth in effeminacy and voluptuousness.</i>

§ 142.—OBSERVATIONS ON SEVERAL PREPOSITIONS.

(1.) *Avant* marks a priority of time and place;—*Devant* means simply *opposite, in front of*:—

Je marche <i>avant</i> vous.		<i>I walk before you, i. e. I walk earlier than you, or I have the prece- dence of you in walking.</i>
Je marche <i>devant</i> vous.		

(2.) *En, à, dans*.—The sense of *en* is more indefinite, more extensive than that of *dans*. *En* is generally used before the name of a division of the earth, a kingdom, &c.; *à* before the name of a town, and *dans* before a word restricted by an article or a determinative adjective:—

<i>En</i> Europe, <i>en</i> France, <i>à</i> Paris, dans ma chambre.		<i>In</i> Europe, <i>in</i> France, <i>in</i> Paris, <i>in</i> my room.
<i>En</i> Amérique, ce sont les bisons qui ont une bosse sur le dos. BUFFON.		<i>In</i> America the bisons have a bunch on their back.
<i>Dans</i> l'Amérique méridionale le bœuf était absolument inconnu. BUFFON.		<i>In</i> South America the ox was en- tirely unknown.

(3.) *Chez* might be rendered in English by *at the house of, with, among, &c.*:—

<i>Chez</i> votre père; <i>chez</i> vous.		<i>At</i> your father's; <i>at</i> your house.
La condition des comédiens était infâme <i>chez</i> les Romains, et hono- rable <i>chez</i> les Grecs. LA BRUYÈRE.		<i>The</i> condition of comedians was infamous <i>among</i> the Romans, and honorable <i>with</i> the Greeks.

§ 143.—THE CONJUNCTION.—GOVERNMENT OF CONJUNCTIONS.

[See § 127.]

(1) Conjunctions govern the verbs following them, in the infinitive, the indicative, and the subjunctive modes.

1. The infinitive must be put after every conjunction which is followed by the preposition *de*, and after all those which differ from

prepositions, only because they are followed by a verb instead of a noun:—

Étudiez diligemment afin de sur- | Study diligently that you may (in  
passer vos compagnons. | order to) surpass your companions.

We think with M. Bescherelle that the words described in the preceding rule, belong more properly to the prepositions than to the conjunctions.

(2.) The following conjunctions always require the subjunctive after them in French, whatever mode they may take in English.

Those marked with an asterisk require *ne* before the verb [§ 138, (4.)]:—

Afin que,	<i>in order that</i>	Malgré que,	<i>although</i>
*À moins que,	<i>unless</i>	Nonobstant que,	<i>notwithstanding</i>
Au cas que,	<i>if</i>	Non que,	<i>not that</i>
Avant que,	<i>before that</i>	Non pas que,	<i>not that</i>
Bien que,	<i>although</i>	Posé que,	<i>supposing that</i>
*De crainte que,	<i>for fear</i>	Pour que,	<i>that, in order that</i>
*De peur que,	<i>lest</i>	Pourvu que,	<i>provided that</i>
En cas que,	<i>in case</i>	Quoique,	<i>although, though</i>
Encore que,	<i>although</i>	Sans que,	<i>without that</i>
Jusqu'à ce que,	<i>till, until that</i>	Soit que,	<i>whether</i>
Loin que,	<i>far from, not that</i>	Supposé que,	<i>suppose that</i>

Quoiqu'à peine à mes maux je  
puisse résister,  
J'aime mieux les souffrir, que de  
les mériter. RACINE.

*Although I can scarcely bear my  
misfortunes, I would rather suffer  
under them, than deserve them.*

En cas que vous persistiez, il fau-  
dra que j'allégué au prince et au  
roi même votre mauvaise santé.

*In case you persist, I must men-  
tion your bad health to the prince  
and even to the king.*

FÉNÉLON.

(3.) The following conjunctions:—De manière que, de sorte que, en sorte que, *so that*; tellement que, *in such a manner that*; si ce n'est que, sinon que, *unless that, but that*; govern the following verb in the indicative or conditional modes, when the preceding verb expresses a positive assertion; but they govern the subjunctive, when the preceding verb expresses a desire or a command:—

Il se conduisit très mal, de sorte  
qu'il fut contraint de se retirer.

*He behaved very ill, so that he was  
obliged to withdraw.*

Faites en sorte qu'on soit content  
de vous.

*Behave in such a manner that  
people may be pleased with you.*

(4.) When there are in a sentence two or more verbs governed by a conjunction, *que* must be placed before the second and the following verbs, or the conjunction itself may be repeated:—

Puisqu'on plaide, qu'on meurt, et  
qu'on devient malade,  
Il faut des médecins, il faut des  
avocats. LA FONTAINE.

*Since we plead, we die and we be-  
come sick, we must have physicians:  
we must have lawyers.*



Si vous partez et que vous vouliez me prendre avec vous.

BESCHERELLE.

If you go and wish to take me with you.

(5.) The other conjunctions generally govern the same tense in French as in English :—

Fais du bien aujourd'hui puisque tu vis encore.

VILLEFRÉ.

Do good to-day, since thou yet livest.

Rien n'éblouit les grandes âmes, parceque rien n'est plus haut qu'elles.

MASSILLON.

Nothing dazzles great minds, because nothing is higher than they.

(6.) With regard to the conjunction, *si*, see § 125, (3.)

### § 144.—COLLOCATION OF WORDS.

(1.) The place of the different parts of speech has been mentioned in the Syntax, under their several heads, and in various other parts of the work. A *résumé* of the principal rules of construction may, however, not be unacceptable here.

(2.) The collocation of words is the order according to which the several words which form a sentence should follow one another. This order is fixed for the several forms of sentences, affirmative, negative, and interrogative, by the genius of the language, and the practice of the best writers.

(3.) The construction of the affirmative sentence is as simple in French as it is in English. The following is the arrangement of the words :—

#### 1. The Subject.

Le marchand  
The merchant

#### 2. The Verb.

est  
is

#### 3. The Adverb.

ici.  
here.

(4.) When the subject is accompanied by an adjective, or another attribute, the order is as follows :—

#### 1. The Subject.

Le marchand  
The merchant

#### 2. Its Attribute.\*

anglais  
English

#### 3. The Verb.

est  
is

#### 4. The Adverb.

ici.  
here.

Le fils  
The son

de votre ami  
of your friend

est  
is

là.  
there.

Le marteau  
The hammer

de fer  
of iron

est  
is

ici.  
here.

Le bateau  
The boat

à vapeur  
steam

est  
is

là.  
there.

\* Some adjectives [§ 85, (11.)] are generally placed before the noun, when used alone with a noun; but when another adjective comes with them, they follow the noun :—un petit homme, a little man; un homme petit et gros, a short, stout man; others have a different meaning before the noun or after it [§ 86.]

(5.) When the attribute is placed in apposition with the subject, the construction is the same in the two languages:—

1. <i>The Subject.</i>	2. <i>The Verb.</i>	3. <i>The Attribute.</i>
Le marchand	est	anglais.
<i>The merchant</i>	is	<i>English.</i>

(6.) When the verb is in a compound tense, many adverbs are placed between the auxiliary and the participle:—

1. <i>The Subject.</i>	2. <i>The Auxiliary.</i>	3. <i>The Adverb.</i>	4. <i>The Participle.</i>
Nous	avons	souvent	lu.
<i>We</i>	<i>have</i>	<i>often</i>	<i>read.</i>

(7.) Long adverbs of manner, ending in *ment*, other long adverbs, and the adverbs of time and place, *aujourd'hui*, *demain*, *hier*, *ici*, *là*, are not placed between the auxiliary and the participle [§ 136, L. 41, 5.]:—

Nous avons écrit aujourd'hui,      *We have written to-day.*

(8.) When there is a direct regimen in the sentence, it is placed after the verb:—

1. <i>Subject.</i>	2. <i>Attribute.</i>	3. <i>Verb.</i>	4. <i>Adverb.</i>	5. <i>Régime Direct.</i>
L'écolier	attentif	apprend	toujours	sa leçon.
<i>The scholar</i>	<i>attentive</i>	<i>learns</i>	<i>always</i>	<i>his lesson.</i>

(9.) When there are two regimens of equal length, or nearly so, the direct precedes the indirect:—

1. <i>Subject.</i>	2. <i>Verb.</i>	3. <i>Direct Regimen.</i>	4. <i>Indirect Regimen.</i>
Jean	a donné	le livre	à mon père.
<i>John</i>	<i>has given</i>	<i>the book</i>	<i>to my father.</i>

(10.) Should the direct regimen be followed by a relative pronoun, or by attributes rendering it longer than the indirect regimen, the latter is placed first:—

1. <i>Subj.</i>	2. <i>Verb.</i>	3. <i>Ind. Regimen.</i>	4. <i>Direct Regimen.</i>
Jean	a donné	à mon père	le livre qu'il lui avait promis.
<i>John</i>	<i>has given</i>	<i>to my father</i>	<i>the book which he had promised him.</i>

(11.) The pronouns representing the direct regimen, and those representing the indirect regimen, preceded by *to*, expressed or understood in English, are placed before the verb in French:—

1. <i>Subject.</i>	2. <i>Direct Reg.</i>	3. <i>Verb.</i>	1. <i>Subject.</i>	2. <i>Ind. Reg.</i>	3. <i>Verb.</i>
Nous	les	voyons.	Nous	leur	parlons
<i>We</i>	<i>them</i>	<i>see.</i>	<i>We</i>	<i>to them</i>	<i>speak.</i>

(12.) In the imperative used affirmatively, those pronouns follow the verb:—

1. <i>Verb.</i>	2. <i>Direct Reg.</i>	1. <i>Verb.</i>	2. <i>Ind. Reg.</i>
Voyez-	les.	Parlez-	leur.
<i>See</i>	<i>them.</i>	<i>Speak</i>	<i>to them</i>

(13.) When two personal pronouns are used as regimens in a sentence, the indirect, if in the first or second person, precedes the direct:—

1. Subject.	2. Ind. Reg.	3. Direct Reg.	4. Verb.
Paul	nous	le	donne.
Paul	to us	it	gives.
Paul	vous	le	donne.
Paul	to you	it	gives.

(14.) Should, however, the indirect regimen be in the third person, it is placed after the direct:—

1. Subject.	2. Direct Reg.	3. Ind. Reg.	4. Verb.
Paul	le	lui	donne.
Paul	it	to him	gives.

(15.) In the imperative used affirmatively, the direct regimen precedes always the indirect:—

1. Verb.	2. Dir. Reg.	3. Ind. Reg.	1. Verb.	2. Dir. Reg.	3. Ind. Reg.
Donnez-	les	nous.	Donnez-	les-	lui.
Give	them	to us.	Give	them	to him.

(16.) The pronoun representing a noun in the oblique cases, generally preceded in English by a preposition other than *to*, is, in French, placed after the verb:—

1. Subj.	2. Verb.	3. Ind. Reg.	1. Subj.	2. Verb.	3. Ind. Reg.
Je	parle	de lui.	Je	parle	avec lui.
I	speak	of him.	I	speak	with him.

(17.) To render a sentence negative, *ne* is placed immediately before the verb, and *pas, jamais, rien, &c.* after it:—

1. Subj.	2. Negat.	3. Verb.	4. Negat.
Je	ne	vois	pas.
I	not	see	not.
Je	ne	lis	jamais.
I	not	read	never.

(18.) When the verb is in a compound tense, the first negative is placed before the auxiliary, and the second between that auxiliary and the participle:—

1. Subject.	2. Negat.	3. Reg.	4. Aux.	5. Negat.	6. Participle.
Je	ne	l'	ai	pas	vu.
I	not	him	have	not	seen.
Je	ne	leur	ai	jamais	parlé.
I	not	to them	have	never	spoken.
Je	ne	leur	ai	rien	donné.
I	not	to them	have	nothing	given.

(19.) The pronouns used as direct regimens, and as indirect regi-



mens, are placed before the imperative, used negatively. They are subject to the rules of precedence, (13.) and (14.)

	1. <i>Negat.</i>	2. <i>Reg.</i>	3. <i>Reg.</i>	4. <i>Verb.</i>	5. <i>Negat.</i>
[Rule (13.)]	Ne Not	nous to us	le it	donnez give	pas. not.
[Rule (14.)]	Ne Not	le it	lui to him	donnez give	pas. not.

(20.) The construction of an interrogative sentence, which has a noun for its subject, differs in the two languages. The following examples will show the order of the words in French:—

1. <i>The Subj.</i>	2. <i>Verb.</i>	3. <i>Duplicate Subj.</i>	4. <i>Regimen.</i>
Le marchand <i>The merchant</i>	reçoit- <i>receives</i>	il <i>he</i>	son argent? <i>his money?</i>
Mon frère <i>My brother</i>	écrit- <i>writes</i>	il <i>he</i>	des lettres? <i>letters?</i>

(21.) When the sentence commences with où, *where*; que, *what*; quel, *what, which*; combien, *how much, how many*; the noun may be placed after the verb:—

Où est votre ami?		Where is your friend?
Que dit votre père?		What says your father?

(22.) The construction of interrogative sentences, in which the subject of the verb is a pronoun, is very simple. The pronoun is placed after the verb in simple tenses, and after the auxiliary in compound tenses:—

1. <i>Regimen Ind.</i>	2. <i>Verb.</i>	3. <i>Subject.</i>	4. <i>Direct Reg.</i>
Nous <i>To us</i>	envoyez- <i>send</i>	vous <i>you</i>	notre argent? <i>our money?</i>

1. <i>Reg. Ind.</i>	2. <i>Aux.</i>	3. <i>Subj.</i>	4. <i>Part.</i>	5. <i>Direct Reg.</i>
Leur <i>To them</i>	avez- <i>have</i>	vous <i>you</i>	donné <i>given</i>	cet argent? <i>that money?</i>

(23.) The order of the words in a sentence, at once negative and interrogative, is as follows:—

1. 1st Neg.	2. <i>Reg. Prn.</i>	3. <i>Verb.</i>	4. <i>Subj.</i>	5. 2d Neg.	6. <i>Direct Reg.</i>
Ne Not	nous to us	envoyez- send	vous you	pas not	de l'argent? money?

(24.) In a compound tense:—

1. 1st Neg.	2. <i>Reg. Prn.</i>	3. <i>Verb.</i>	4. <i>Subj.</i>	5. 2d Neg.	6. <i>Part.</i>	7. <i>Dir. Reg.</i>
Ne Not	nous to us	avez- have	vous you	pas not	envoyé sent	de l'argent? money?

(25.) The first person singular of the present of the indicative of most verbs, which have in that person only one syllable, and of a few

others having more than one syllable, but ending in *s*, cannot admit of the construction mentioned in the 22d rule of this Section. To render the sentence interrogative, *est-ce-que* is prefixed to the affirmative form of the verb :—

Est-ce-que vous parlez ?  
Is it that you speak ?  
Do you speak ?

Est-ce-que je prétends lui parler ?  
Is it that I pretend to speak to him ?  
Do I pretend to speak to him ?

(26.) Every person of a tense susceptible of being conjugated interrogatively, may be rendered so by prefixing *est-ce-que* to the affirmative form :—

Est-ce-que vous lisez ?		Do you read ?
Est-ce-que votre frère est arrivé ?		Is your brother arrived ?

(27.) In poetry and in elevated prose, the subject of an affirmative sentence is sometimes placed after the verb :—

Tout-à-coup au jour vif et brillant de la zone torride, succède une nuit universelle et profonde ; à la parure d'un printemps éternel, la nudité des plus tristes hivers.		Suddenly to the vivid and brilliant day of the torrid zone, succeeds a universal and profound night ; to the attire of an eternal spring, the nakedness of the saddest winters.
---	--	---

RAYNAL.

(28.) The article, the demonstrative, and the possessive adjective are repeated before every word which they determine [L. 86].

(29.) Pronouns, used as subjects of verbs, may be repeated before every verb [§ 99, L. 87].

(30.) Pronouns, used as regimens of verbs, must be repeated before every verb [§ 105, L. 87].

(31.) Prepositions are generally repeated before every word which they govern [§ 141].

## § 145.—USE OF CAPITAL LETTERS.

The only important difference existing in the two languages, in the use of capital letters, is that the French do not use a capital for an adjective, unless it be used substantively, and applied to a person or persons, or unless it form an integral part of a name :—

Ce monsieur est-il français ?		Is that gentleman French ?
C'est un Français.		He is a Frenchman.
Est-il français ?		Is he French ?
Cette dame est-elle anglaise ?		Is that lady English ?
C'est une Anglaise.		She is an English lady.
Elle est anglaise.		She is English.
Apprenez-vous le français ?		Do you learn French ?
Je n'apprends pas l'anglais.		I do not learn English.

J'attends le Français qui demeure ici ?	<i>I am waiting for the Frenchman who lives here.</i>
Le département des Basses-Alpes.	<i>The department of the Lower Alps.</i>
Le royaume des Pays-Bas.	<i>The kingdom of the Netherlands.</i>

## § 146.—ELISION

(1.) Elision is the suppression of the final vowel of a word, and the substitution of an apostrophe (') before words commencing with a vowel or an *h* mute :—

**A** is only elided in *la*, article or pronoun—*L'âme*, *the soul*, instead of *la âme*; *l'humilité*, *humility*, instead of *la humilité*; *je l'admire*, *je l'honore*, *I admire her*, *I honor her*, instead of *je la admire*, *je la honore*.

**E** is elided in *le*, article or pronoun, in *je*, *te*, *me*, *se*, *ce* (meaning *it*, dem. prn.), *de*, *ne*, *que*, *parceque*, *quoique*, *puisque*, *jusque*, *quelque*,—*l'ami*, *the friend*; *l'homme*, *the man*.

**I** is only elided in *si* coming before *il*, *he*; *ils*, *they*.

**U** is never elided.

(2.) Although the words *onze* and *onzième* commence with a vowel, the article is not elided before them, *le onze*, *le onzième*.

## § 147.—ANALOGY BETWEEN MANY ENGLISH AND FRENCH WORDS.

(1.) Most words ending in *al*, *ce*, *de*, *ge*, *le*, *me*, *ant*, *ent*, *ion*, are the same in both languages :—

<b>AL</b>	Minéral, général, animal, principal, fatal.
<b>CE</b>	Race, prudence, notice, sacrifice, édifice.
<b>DE</b>	Parade, grade, ambuscade, parricide, prélude.
<b>GE</b>	Courage, page, vestige, orange, déluge.
<b>LE</b>	Docile, capable, table, possible, fertile, ridicule.
<b>NE</b>	Doctrine, mine, scène, famine, machine, héroïne.
<b>ANT</b>	Dormant, vigilant, constant, instant, arrogant.
<b>ENT</b>	Présent, content, accident, président, résident.
<b>ION</b>	Question, fraction, légion, pension, religion.

(2.) Most words ending in *ary*, *ory*, *gy*, *ncy*, *ty*, *ous*, *or*, *ine*, *ive* become French by changing :—

<b>ARY</b>	into <b>AIRE</b>	Nécessaire, militaire.
<b>ORY</b>	“ <b>OIRE</b>	Mémoire, gloire, victoire.
<b>GY</b>	“ <b>GIE</b>	Énergie, géologie, effigie.
<b>NCY</b>	“ <b>NCE</b>	Clémence, décence, excellence
<b>TY</b>	“ <b>TÉ</b>	Charité, alacrité, divinité.
<b>OUS</b>	“ <b>EUX</b>	Industrieux, curieux, fameux.



OR into EUR Candeur, ardeur, acteur.  
 INE “ IN Masculin, féminin, clandestin.  
 IVE “ IF Actif, passif, massif.

§ 148.—GALLICISMS OR IDIOMATIC PHRASES.

Galicisms, or idioms peculiar to the language, are very numerous in French. We have already in the first part of this work, presented a considerable number of such expressions, and will here give a somewhat extended list of those not placed in the examples and exercises. In proverbial sayings, we have endeavored to give the equivalent English phrase. We would advise the student to analyze carefully the following idiomatic sentences, and particularly those which do not admit of a literal or near translation. Idioms and proverbial phrases give a great insight into the character and customs of a nation, and their analysis is often of great assistance in the acquisition of a language:—

Ce piano n'est pas d'accord.  
 Arrangez cette affaire à l'amiable.  
 Nous sommes d'accord sur ce point.  
 Quel âge donneriez-vous à cet homme?  
 Cela fera bien mon affaire.  
 Allons au fait.  
 Vous mettez ma patience à bout.  
 Ce sont deux têtes dans un bonnet.  
 Vous avez toujours ces propos à la bouche.  
 Entre nous soit dit, ce n'est pas la mer à boire.  
 Vous ne savez plus de quel bois faire flèche.  
 J'avais ce mot sur le bout des lèvres.  
 C'est son bras droit.  
 Il nous a fermé la porte au nez.  
 Vous allez toujours droit au but.  
 En tout cas, je leur remettrai votre lettre.  
 Ne voyez-vous pas qu'il rit sous cape?  
 Nous avons piqué des deux.  
 Nous en sommes sur ce chapitre.  
 Oh! pour le coup, vous avez raison.  
 Cet orateur bat la campagne.  
 Parlez-moi à cœur ouvert.  
 Nous avons couché à la belle étoile.  
 Je n'ai que faire de son argent.  
 J'ai fait si bien mon compte, que j'ai obtenu cet argent.  
 Cela ne me fait rien du tout.

*This piano is out of tune.  
 Settle that business amicably.  
 We agree upon that point.  
 How old would you take that man to be?  
 That will suit me exactly.  
 Let us come to the point.  
 You exhaust my patience.  
 They are both of the same mind.  
 You always use those expressions.*  
*Between ourselves, the thing is not so very difficult.  
 You are put to your last shift. You are at your wit's end.  
 I had that word at my tongue's end.*  
*He is his right hand.  
 He shut the door in our face.  
 You come always to the main point.  
 At all events, I will give them your letter.  
 Do you not see that he laughs in his sleeve?  
 We put spurs to our horses.  
 We are speaking about this matter.  
 Oh! for this time, you are right.  
 That speaker wanders from his subject.  
 Speak to me without reserve, openly  
 We slept in the open air.  
 I do not want his money.  
 I managed matters so well, that I obtained that money.  
 That is nothing at all to me.*

Faites-moi grâce de tous ces détails.  
C'en est fait.

Comme vous voilà fait !

Il m'a prié de vous faire ses amitiés.

En attendant, faites-lui mes compliments.

Chemin faisant, nous le rencontrâmes.

Le plus fort est fait.

Je soldat n'a jamais vu le feu.

Il s'est bien tiré d'affaire.

Nous sommes au fort de l'hiver.

Qu'allait-il faire dans cette galère ?

C'est un homme comme il faut.

Ce rap est hors de prix.

Il se fit jour à travers les ennemis.

Je vois cela dans un autre jour.

Dites-moi au juste ce qu'il en est.

Il ne laisse pas de dépenser beaucoup.

C'est une autre paire de manches.

C'est un tour de son métier.

Vous l'avez mis au pied du mur.

Voilà qui va le mieux du monde.

Revenons à nos moutons.

Cela est d'un bon naturel.

Ces arbustes grandissent à vue d'œil.

Je regarde cela d'un autre œil.

Il a vendu sa montre pour un morceau de pain.

Vous lui avez donné la monnaie de sa pièce.

Il a trouvé à qui parler.

Vous êtes un homme de parole.

Je lui ai coupé la parole.

Vous avez cela sur le cœur.

Il se creuse la cervelle.

Le jeu n'en vaut pas la chandelle.

Vous avez pris le change.

Chansons que tout cela.

Les bons comptes font les bons amis.

Il met la charrue devant les bœufs.

Vous bâtissez des châteaux en Espagne.

Je suis au comble de la joie.

Ce n'est pas à vous de lui reprocher sa faute.

Il est tombé de Scylla en Charybde.

Cet homme cherche à vous en conter.

Nous sommes en pays de connaissance.

La sentinelle nous coucha en joue.

Ce malade n'en reviendra pas.

Nous sommes au courant de tout cela.

*Spare me all those particulars.*

*It is all over. All is gone.*

*What a condition you are in !*

*He wished me to give his love to you.*

*In the mean while, present my compliments to him.*

*Going along, we met him.*

*The most difficult part is done.*

*That soldier has never smelt gunpowder.*

*He came off very well.*

*We are in the depth of winter.*

*What business had he there ?*

*He is a gentleman.*

*That cloth is extravagantly dear.*

*He forced his way through the enemy.*

*I see that in a different light.*

*Tell me exactly how the matter stands.*

*He spends a great deal, nevertheless*

*That is quite another thing.*

*That is one of his tricks.*

*You left him no excuse.*

*That is going on finely.*

*Let us resume our subject.*

*That bespeaks a good disposition.*

*Those shrubs grow perceptibly.*

*I look upon that in a different light.*

*He sold his watch for a mere song.*

*You paid him in his own coin.*

*He met with his match.*

*You are a man of your word.*

*I cut him short.*

*You cannot digest that.*

*He racks his brain.*

*The toll is more than the grist.*

*You started upon the wrong scent*

*That is all nonsense.*

*Short reckonings make long friends.*

*He puts the cart before the horse.*

*You build castles in the air.*

*I am overjoyed.*

*It does not become you to reproach him with his fault.*

*He fell from the frying pan into the fire.*

*That man is trying to deceive you.*

*We are here among acquaintances.*

*The sentinel levelled his gun at us.*

*That sick man will not recover.*

*We are perfectly acquainted with all that.*

Cela fait dresser les cheveux.  
 Ils chantent sur une autre note.  
 Ce vers est frappé au bon coin.  
 Je lui ai donné le clef des champs.  
 Il ne sait où donner de la tête.  
 Vous vous donnez toujours raison.  
 Il a donné dans le piège.  
 Cela lui donne de l'humeur.  
 Je n'entre point là dedans.  
 Il entre dans vos intérêts.  
 Je m'embarrasse fort peu de cela.  
 Son amitié est à toute épreuve.  
 Vos propos m'échauffent les oreilles.  
 Finissez ce badinage.  
 Reposez-vous-en sur moi.  
 Cette marchandise n'a point de débit.  
 Il est toujours sur le qui-vive.  
 Cette maison est à vendre au plus offrant et dernier enchérisseur.  
 De quelle part ce domestique vient-il ?  
 Doublons le pas ; il se fait tard.  
 J'y vais de ce pas.  
 Passe pour ceci.  
 Il faut en passer par là.  
 Vous m'avez peint avec de beaux traits.  
 Pour moi, je m'y perds.  
 Peu s'en fallut qu'il ne me frappât.  
 Dites-moi un peu ce que vous en pensez.  
 Il nous jette de la poudre aux yeux.  
 Vous seriez bien embarrassé, si on vous prenait au mot.  
 Ne vous en prenez pas à moi.  
 Le malade n'en pouvait plus.  
 Je l'ai envoyé promener.  
 Le bon homme que c'est !  
 Brisons la dessus.  
 Il en fut quitte pour la peur.  
 Vous en êtes quitte à bon marché.  
 Cela n'est pas de refus.  
 Je l'ai entrevu ce matin.  
 Je ne m'en soucie guère.  
 Il a des affaires par dessus la tête.  
 Qu'à cela ne tienne.  
 À la bonne heure.  
 Tout fin qu'il est, il s'est trompé.  
 Ce n'est pas là un trait d'ami.  
 Trêve de compliments.  
 Je vous vois venir, monsieur.  
 Voilà comme vous êtes.  
 Tout cela va le mieux du monde.  
 Vous n'y êtes pas.  
 Vous voilà bien avancé.

*That makes one's hair stand on end.*  
*They have changed their tone.*  
*That verse bears the right stamp.*  
*I sent him about his business.*  
*He does not know which way to turn.*  
*You pretend to be always in the right.*  
*He fell into the snare.*  
*That puts him out of temper.*  
*That is no business of mine.*  
*He interests himself for you.*  
*I care very little about that.*  
*His friendship will stand any test.*  
*Your expressions provoke my anger.*  
*Put an end to this trifling.*  
*Trust to me about this matter.*  
*This article has no sale.*

*He is always on the watch.*  
*That house is to be sold to the highest bidder.*  
*Who sent that servant ?*

*Let us mend our pace ; it is growing late.*  
*I am going thither this moment.*  
*Let this pass.*  
*We must submit to those terms.*  
*You have given a fine account of me.*

*As for me, I cannot see into it.*  
*He came very near striking me.*  
*Just tell me what you think of it.*

*He casts a mist before our eyes.*  
*You would be at a great loss, if you were taken at your word.*  
*Do not blame me about this.*  
*The patient was quite exhausted.*  
*I told him to mind his business.*  
*What a simple man he is !*  
*No more of this.*  
*He escaped, though frightened.*  
*You came off cheaply.*  
*That is not to be refused.*  
*I had a glimpse of him this morning.*  
*I care but little about it.*  
*He is over head and ears in business.*  
*That shall not make us disagree.*  
*Well and good.*  
*Cunning as he is, he made a mistake.*  
*That is not acting like a friend.*  
*No more compliments.*  
*I see what you are about, sir.*  
*That is the way with you.*  
*All goes on as well as possible.*  
*That is not it.*  
*You are much the better for it.*



# READING LESSONS.

---

## I.—FABLES.

### 1. LE CHÊNE ET LE SYCOMORE.

Un chêne était planté près d'un sycomore. Le dernier poussa des [§ 78, L. 12. 3.] feuilles dès le commencement du printemps, et méprisa l'insensibilité du [L. 5. 1.] premier. Voisin, dit (*dire, ir.*) le chêne, ne compte pas trop sur les caresses de chaque zéphyr inconstant. Le froid peut (*pouvoir, 3. ir.*) revenir. Pour moi, je ne suis (*être, 4. ir.*) pas pressé de pousser des feuilles ; j'attends que la chaleur soit (*être*) constante. Il avait raison : [L. 8. 1.] une gelée détruisit (*détruire, 4. ir.*) les beautés naissantes [L. 13.] du sycomore. Eh bien ! dit l'autre, n'avais-je pas raison de ne me pas presser ?

Ne comptez ni sur [§ 77, (1.) (2.)] les caresses ni sur les protestations excessives ; [L. 13. 5.] elles sont ordinairement de courte durée.

PERRIN.

### 2. LE LOUP DÉGUISÉ.

Un loup, la terreur d'un troupeau, ne savait (*savoir, 3. ir.*) comment faire pour attraper des [L. 12. 3.] moutons ; le berger était continuellement sur ses gardes. L'animal vorace s'avisa de se déguiser [§ 43, (6.)] de la peau d'une brebis qu'il avait enlevée [§ 134, (4.)] quelques jours auparavant. Le stratagème lui [L. 27.], réussit pendant quelque temps ; mais enfin, le berger découvrit l'artifice, agaçant les chiens contre lui ; ils lui [L. 27.] arrachèrent la toison de dessus les épaules, et le mirent (*mettre, 4. ir.*) en pièces.

Ne vous fiez pas toujours à l'extérieur. Un homme de jugement et de pénétration ne juge pas selon les apparences.

PERRIN.

### 3. L'ÂNE ET SON MAÎTRE.

Un âne trouva par hasard une peau de lion, [L. 5. 3.] et s'en [§ 39, (17.)] revêtit, (*revêtir, 2. ir.*) Ainsi déguisé il alla dans les forêts,

et répandit partout la [L. 8. 2.] terreur et la consternation. Tous les animaux fuyaient (*fuir*, 2. *ir.*) devant lui. Enfin il rencontra son maître qu'il voulut épouvanter aussi ; mais le bon homme apercevant quelque chose de [L. 18. 3.] long, aux deux côtés de la tête de l'animal, lui dit : maître baudet, quoique vous soyez [L. 73. 4.] vêtu comme un lion, vos oreilles vous trahissent et montrent que vous n'êtes réellement qu'un âne.

Un sot a toujours un endroit qui le découvre et le rend ridicule. L'affectation est un juste sujet de mépris. PERRIN.

#### 4. L'AIGLE ET LE HIBOU.

L'aigle et le hibou, après avoir [L. 21. 2.] fait longtemps la guerre, convinrent d'une paix ; les articles préliminaires avaient été préalablement signés par des [L. 12. 3.] ambassadeurs : l'article le plus essentiel était que le premier ne mangerait pas les petits de l'autre.—Les connaissez (*connaître*, 4. *ir.*) vous, demanda le hibou ?—Non, répondit l'aigle.—Tant pis.—Peignez, (*peindre*, 4. *ir.*) les moi [L. 28. 4.] ou me les montrez ; [§ 100, (6.)] foi d'honnête aigle je n'y [§ 39, (18.)] toucherai jamais.—Mes petits, répondit l'oiseau nocturne, sont mi-gnons, beaux, bien faits ; ils ont la voix douce et mélodieuse [L. 13. 5.] ; vous les reconnaîtrez aisément à ces marques.—Très bien, je ne l'oublierai pas. Il arriva un jour que l'aigle aperçut dans le coin d'un rocher de [L. 8. 4.] petits monstres très laids, rechignés, avec un air triste et lugubre. Ces enfants, dit-il, n'appartiennent (*appartenir*, 2. *ir.*) pas à notre ami ; mangeons les : aussitôt il se mit à en [L. 15. 7.] faire un bon repas. L'aigle n'avait pas tort [L. 8. 1.] Le hibou lui avait fait une fausse peinture de ses petits ; ils n'en avaient pas le moindre trait.

Les parents devraient (*devoir*, 3. *reg.*), éviter avec soin ce faible envers leurs enfants, il les rend souvent aveugles sur leurs défauts.

PERRIN.

#### 5. LE PAYSAN ET LA COULEUVRE.

Un paysan, allant au bois avec un sac pour y [§ 39, (18.)] mettre des noisettes, (c'était [L. 82. 1.] la saison,) trouva une couleuvre. Ah ! ah ! dit le manant, je te tiens (*tenir*, 2. *ir.*) à présent ; tu ne m'échapperas pas : tu viendras (*venir*, 2. *ir.*) dans ce sac et tu mourras (*mourir*, 2. *ir.*) L'animal pervers, (je veux dire [L. 32. 5.] la couleuvre, et non pas l'homme,) lui dit : qu'ai-je fait pour mériter un pareil traitement ?—Ce que tu as fait ! Tu es le symbole de l'ingratitude, le plus odieux de tous les vices.—S'il faut (*falloir*, 3. *ir.*) que

les ingrats meurent, répliqua hardiment le reptile, vous vous condamnez vous même : de tous les animaux l'homme est le plus ingrat.— L'homme ! dit le paysan, surpris de la hardiesse de la couleuvre ; je pourrais (*pouvoir*, 3. *ir.*) t'écraser dans l'instant, mais je veux (*vouloir*, 3. *ir.*) m'en rapporter à quelque juge.—J'y consens [§ 39, (18.)] Une vache était à quelque distance : on [§ 41, (4.) (5.)] l'appelle, elle vient (*venir*, 2. *ir.*) ; on lui propose le cas.—C'était bien la peine de m'appeler, dit-elle ; la chose est claire ; la couleuvre a raison. Je nourris l'homme de mon lait ; il en fait du beurre et du fromage ; et pour ce bienfait, il mange mes enfants. A peine sont-ils nés (*naître*, 4. *ir.*) qu'ils sont égorgés [§ 134, (2.)] et coupés en mille morceaux. Ce n'est pas tout : quand je suis vieille, et que je ne lui donne plus de lait, l'ingrat m'assomme sans pitié ; ma peau même n'est pas à l'abri de son ingratitude ; il la tanne et en fait des bottes et des souliers. De là, je conclus que l'homme est le vrai symbole de l'ingratitude. Adieu ; j'ai dit ce que je pense.

L'homme, tout étonné, dit au reptile : je ne crois pas ce que cette radoteuse a dit ; elle a perdu l'esprit : rapportons-nous en à la décision de cet arbre.—De tout mon cœur.—L'arbre étant pris pour juge, ce fut bien pis encore.—Je mets l'homme à l'abri [L. 69. 1.] des orages, de la chaleur, et de la pluie. En été, il trouve sous mes branches une ombre agréable ; je produis des fleurs et du fruit ; cependant, après mille services, un manant me fait tomber à coups de hache : il coupe toutes mes branches, en fait du feu, et réserve mon corps, pour être scié en planches. L'homme se voyant ainsi convaincu : je suis bien sot, dit-il, d'écouter [L. 21. 2.] une radoteuse et un jaseur. Aussitôt à tous la couleuvre aux pieds et l'écrasa.

Le plus fort a toujours raison, il opprime le plus faible. La force et la passion sont sourdes à la voix de la justice et de la vérité.

PERRIN.

## 6. LE SINGE.

Un vieux singe malin étant mort, son ombre descendit dans la sombre demeure de Pluton, où elle demanda à retourner parmi les vivants. Pluton voulait [§ 119.] la renvoyer dans le corps d'un âne pesant et stupide, pour lui ôter sa [§ 21, (2.)] souplesse, sa vivacité, et sa malice. Mais elle fit tant de tours plaisants et badins, que l'inflexible roi des enfers ne put [§ 138, (2.)] s'empêcher de rire, et lui laissa le choix d'une condition. Elle demanda à entrer dans le corps d'un perroquet.—Au moins, disait-elle, je conserverai par là quelque ressemblance avec les hommes que j'ai longtemps imités. Étant singe



je faisais des gestes comme eux ; et, étant perroquet, je parlerai avec eux dans les plus agréables conversations.

A peine l'ombre du singe fut introduite dans ce nouveau métier, qu'une vieille femme causeuse l'acheta. Il fit (*faire*, 4. *ir.*) ses délices ; elle le mit dans une belle [L. 13. 6.] cage. Il faisait bonne chère, et discourait toute la journée avec la vieille radoteuse, qui ne parlait pas plus sensément que lui. Il joignit (*joindre*, 4. *ir.*) à son nouveau talent d'étourdir tout le monde je ne sais (*savoir*, 3. *ir.*) quoi de son ancienne profession. Il remuait sa tête ridiculement, il faisait craquer son bec, il agitait ses ailes de cent façons, et faisait de ses pattes plusieurs tours qui sentaient encore les grimaces de Fagotin. La vieille prenait à toute heure ses lunettes pour l'admirer ; elle était bien fâchée d'être un peu sourde, et de perdre quelquefois des paroles de son perroquet, auquel elle trouvait plus d'esprit qu'à personne. Ce perroquet gâté, devint bavard, importun, et fou. Il se tourmenta si fort dans sa cage, et but (*boire*, 4. *ir.*) tant de vin avec la vieille, qu'il en mourut.

Le voilà revenu devant Pluton, qui voulut (*vouloir*, 3. *ir.*) cette fois le faire passer dans le corps d'un poisson. Mais il fit (*faire*, 4. *ir.*) encore une farce devant le roi des ombres ; et les princes ne résistent guère [L. 17. 5.] aux demandes des mauvais plaisants qui les flattent. Pluton accorda donc à celui-ci, qu'il irait (*aller*, 1. *ir.*) dans le corps d'un homme ; mais comme le dieu eut honte [L. 21, (4.)] de l'envoyer dans le corps d'un homme sage et vertueux, il le destina au corps d'un harangueur ennuyeux et importun, qui mentait, qui se vantait sans cesse, qui faisait des gestes ridicules, qui se moquait de tout le monde, qui interrompait toutes les conversations les plus polies et les plus solides, pour dire rien, ou les sottises les plus grossières. Mercure qui le reconnut [L. 51.] dans ce nouvel état, lui dit en riant.—Ho ! ho ! je te reconnais ; tu n'es qu'un composé du singe et du perroquet que j'ai vus [L. 42. 7.] autrefois. Qui [§ 39, (5.)] t'ôterait tes gestes et tes paroles apprises par cœur sans jugement, ne laisserait rien de toi. D'un joli singe et d'un bon perroquet on n'en fait qu'un sot homme.

FÉNÉLON.

## II.—APOLOGUES ET ALLÉGORIES.

## 6. LE BERGER ET LE TROUPEAU.

Quand vous voyez quelquefois un nombreux troupeau qui, répandu sur une colline vers le déclin d'un beau jour, paît (*paître*, 4. *ir.*) tranquillement le thym et le serpolet, ou qui broute dans une prairie une herbe menue et tendre qui a échappé à la faux du moissonneur, le berger, soigneux et attentif, est debout auprès de ses brebis ; il ne les perd pas de vue, il les suit (*suivre*, 4. *ir.*) il les conduit, il les [L. 27. 7.] change de paturage ; si elles se dispersent, il les rassemble ; si un loup avide paraît, il lâche son chien qui le met en fuite ; il les nourrit [L. 87.] il les défend ; l'aurore le trouve déjà en pleine campagne, d'où il ne se retire qu'avec le soleil. Quels [§ 30, (10.)] soins ! quelle vigilance ! quelle servitude ! Quelle condition vous paraît la plus délicieuse et la plus libre, ou du berger, ou des brebis ? Le troupeau est-il fait pour le berger, ou le berger pour le troupeau ? Image naïve [L. 13. 5.] des peuples, et du prince qui les gouverne, s'il est bon prince.

LA BRUYÈRE.

## 2. LES PARVENUS.

Ni les troubles, Zénobie, qui agitent votre empire, ni la guerre que vous soutenez virilement contre une nation puissante, depuis la mort du roi votre époux, ne diminuent rien de votre magnificence : vous avez préféré [§ 134, (5.)] à toute autre contrée les rives de l'Euphrate pour y élever un superbe édifice ; l'air y est sain et tempéré, la situation en [§ 39, (17.)] est riante, un bois sacré l'ombrage du côté du couchant ; les dieux de Syrie qui habitent quelquefois la terre, n'y auraient pu choisir une plus belle demeure : la campagne autour, est couverte [§ 134, (2.)] d'hommes qui taillent et qui coupent, qui vont (*aller*, 1. *ir.*) et qui viennent (*venir*, 2. *ir.*) qui roulent ou qui charrient le bois du Liban, l'airain et le porphyre ; les grues et les machines gémissent dans l'air, et font espérer à ceux qui voyagent vers l'Arabie, de revoir à leur retour en leurs foyers ce palais achevé, et dans cette splendeur où vous désirez le porter, avant de l'habiter, vous et les princes vos enfants. N'y [§ 39, (18.)] épargnez rien, grande reine employez y l'or et tout l'art des plus excellents ouvriers ; que les Phidias et les Zeuxis de votre siècle déploient [§ 49, (2.)] toute leur science sur vos plafonds et sur vos lambris : tracez y de vastes et délicieux jardins, dont l'enchantement soit tel, qu'ils ne paraissent pas faits de la main des hommes. Épuisez vos trésors et votre industrie

sur cet ouvrage incomparable ; et, après que vous y aurez [L. 61. 5.] mis, Zénobie, la dernière main, quelqu'un de ces pâtres qui habitent les sables voisins de Palmyre, devenu riche par les péages de vos rivières, achètera [§ 49, (5.)] un jour à deniers comptants cette royale maison, pour l'embellir et la rendre plus digne de lui et de sa fortune

LA BRUYÈRE.

### 3. LE PALAIS DE LA RENOMMÉE.

Aux extrémités du monde, sous le pôle, dont [L. 31. 8.] l'intrépide Cook mesura la circonférence à travers les vents et les tempêtes ; au milieu des terres australes qu'une barrière de glace dérobe à la curiosité des hommes, s'élève [§ 49, (6.)] une montagne qui surpasse en hauteur les sommets les plus élevés des Andes dans le Nouveau-Monde, ou du Thibet dans l'antique Asie.

Sur cette montagne est bâti un palais, ouvrage des puissances infernales. Ce palais a mille portiques d'airain ; les moindres bruits viennent (*venir. 2. ir.*) frapper les dômes de cet édifice, dont le silence n'a jamais franchi le seuil.

Au centre du monument est une voûte tournée en spirale comme une conque, et faite de sorte que tous les sons qui pénètrent dans le palais, y aboutissent ; mais, par un effet du génie de l'architecte des mensonges, la plupart de ces sons se trouvent [L. 36. 2.] fausement reproduits ; souvent une légère rumeur s'enfle et gronde en entrant par la voie préparée aux éclats du tonnerre, tandis que les roulements de la foudre expirent en passant par les routes sinueuses [L. 13. 5.] destinées aux faibles bruits.

C'est là que, l'oreille placée à l'ouverture de cet immense écho, est assis sur un trône retentissant, un démon, la renommée. Cette puissante fille de Satan et de l'orgueil, naquit (*naître, 4. ir.*) autrefois pour annoncer le mal. Avant le jour où Lucifer leva l'étendard contre le Tout-Puissant, la renommée était inconnue. Si un monde venait à s'animer ou à s'éteindre ; si l'Éternel avait tiré un univers du néant, ou replongé un de ses ouvrages dans le chaos ; s'il avait jeté un soleil dans l'espace, créé un nouvel ordre de séraphins, essayé [§ 49, 2.] la bonté d'une lumière, toutes ces choses étaient aussitôt connues [L. 42. 6.] dans le ciel par un sentiment intime d'admiration et d'amour, par le chant mystérieux de la céleste Jérusalem. Mais, après la rébellion des mauvais anges, la renommée usurpa la place de cette intention divine. Bientôt, précipitée [§ 66, (3.)] aux enfers, ce [L. 81. 1.] fut elle qui publia dans l'abyme la naissance de notre globe, et qui porta l'ennemi de Dieu à tenter la chute de l'homme.



Elle vint sur la terre avec la mort, et dès ce moment elle établit sa demeure sur la montagne, où elle entend et répète confusément ce qui se passe sur la terre, aux enfers, et dans les cieux.

CHATEAUBRIANT.

#### 4.—L'ACADÉMIE SILENCIEUSE OU LES EMBLÈMES.

Il y avait [§ 61, 2.] à Amadan une célèbre académie, dont le premier tatut était conçu (*concevoir*, 3.) en ces termes : *Les académiciens penseront beaucoup, écriront peu, et ne* [L. 19. 2.] *parleront que le moins possible.* On [§ 41, (4.)] l'appelait l'*Académie silencieuse*, et il n'était point en Perse de vrai savant qui n'eût l'ambition d'y être admis. Le docteur Zeb, auteur d'un petit livre excellent, intitulé le *Bâillon*, apprit (*apprendre*, 4. *ir.*), au fond de sa province, qu'il (*unip.*) vaquait une place dans l'Académie silencieuse. Il part aussitôt ; il arrive à Amadan, et, se présentant à la porte de la salle où les académiciens sont assemblés, il prie l'huissier de remettre au président ce billet. Le docteur Zeb demande humblement la place vacante. L'huissier s'acquitta sur-le-champ de la commission ; mais le docteur et son billet arrivaient [§ 119.] trop tard, la place était déjà remplie.

L'académie fut désolée de ce contre-temps ; elle avait reçu un peu malgré elle un bel [L. 13. 6.] esprit, dont [L. 31. 8.] l'éloquence vive et légère faisait l'admiration de la cour, et elle se voyait (*voir*, 3. *ir.*) réduite à refuser le docteur Zeb, le fléau des bavards, une tête si bien faite, si bien meublée ! Le président chargé d'annoncer au docteur cette nouvelle désagréable [§ 85.] ne pouvait presque s'y résoudre, et ne savait comment s'y prendre. Après avoir un peu rêvé, il fit [L. 32. 3, 4.] remplir d'eau une grande coupe, mais si bien remplir, qu'une goutte de plus eût fait déborder la liqueur ; puis il fit signe qu'on introduisît le candidat. Il parut (*paraître*, 4. *ir.*) avec cet air simple et modeste qui annonce presque toujours le vrai mérite. Le président se leva, et, sans proférer une seule parole, il lui montra d'un air affligé la coupe emblématique, cette coupe si exactement pleine. Le docteur comprit (*comprendre*, 4. *ir.*) de reste, qu'il n'y avait [§ 61, 2.] plus de place à l'académie ; mais, sans perdre courage, il songeait à faire comprendre qu'un académicien surnuméraire n'y dérangerait rien. Il voit à ses pieds une feuille de rose [§ 76, (11.)] il la ramasse, il la pose délicatement sur la surface de l'eau, et fait si bien, qu'il n'en échappe pas une seule goutte.

A cette réponse ingénieuse, tout le monde battit des mains, on laissa dormir les règles pour ce jour-là, et le docteur Zeb fut reçu par acclamation. On lui présenta sur-le-champ, le registre où les récipiendaires devaient (*devoir*, 3.) s'inscrire eux-mêmes. Il s'y ins-

crivit donc, et il (*unip.*) ne lui restait plus qu'à prononcer selon l'usage une phrase de remerciement. Mais, en académicien vraiment silencieux, le docteur Zeb remercia sans dire mot. Il écrivit (*écrire*, 4. *ir.*) en marge le nombre *cent*, c'était [§ 108, (1.)] celui de ses nouveaux confrères; puis, en mettant un zéro devant le chiffre, il écrivit au dessous : *Ils n'en vaudront* (valoir, 3. *ir.*) *ni moins ni plus* (0100). Le président répondit au modeste docteur avec autant de politesse que de présence d'esprit. Il mit le chiffre *un* devant le nombre *cent* et il écrivit : *Ils en vaudront dix fois davantage* (1100).

L'abbé BLANCHET.

### III.—ANECDOTES.

#### 1. LE BON MINISTRE.

Le puissant Aaron-Rashid commençait à soupçonner que son visir Giafar, ne méritait pas la confiance qu'il lui avait donnée [§ 134, (4.)] les femmes d'Aaron, les habitants de Bagdad, les courtisans, les derviches, censuraient le visir avec amertume. Le calife aimait Giafar; il ne voulut point le condamner sur les clameurs de la ville et de la cour [§ 141]. Il visita son empire; il vit partout la terre bien cultivée, la campagne riante, les hameaux opulents, les arts utiles en honneur, et la jeunesse dans la joie. Il visita ses places de guerre et ses ports de mer; il vit de nombreux vaisseaux qui menaçaient [§ 119.] les côtes de l'Afrique et de l'Asie; il vit (*voir*, 3. *ir.*) des guerriers disciplinés et contents. Ces guerriers, les matelots, et les peuples des campagnes s'écriaient : O Dieu! bénissez les fidèles en prolongeant les jours d'Aaron-Rashid et de son visir Giafar; ils maintiennent dans l'empire la paix, la justice, et l'abondance; tu manifestes, grand Dieu, ton amour pour les fidèles, en leur donnant un calife comme Aaron et un visir comme Giafar! Le calife, touché de ces acclamations, entre dans une mosquée, s'y précipite à genoux, et s'écrie : Grand Dieu! je te rends grâces : tu m'as donné un ministre dont mes courtisans me disent du mal, et dont mes peuples me disent du bien.

SAINT-LAMBERT.

#### 2. BONAPARTE ET LA SENTINELLE.\*

Après avoir gagné la bataille d'Arcole, qui avait duré [§ 135, (6.)] trois jours, Bonaparte, toujours infatigable, parcourait son camp, sous

\* The word *sentinelle* is always feminine.

un vêtement fort simple, qui ne décelait point en lui le *général en chef*, à l'effet d'examiner par lui-même si les fatigues de trois journées aussi pénibles que cette bataille, n'avaient rien fait perdre à ses soldats de leur discipline et de leur surveillance habituelles [§ 18, (3.)]. Le général trouve [§ 118, (5.)] une sentinelle endormie, lui enlève doucement son fusil sans l'éveiller, et fait faction à sa place. Quelques [L. 88.] moments après, le soldat se réveille; se voyant ainsi désarmé et reconnaissant son général, il s'écrie : Je suis perdu!—Rassure toi, lui dit Bonaparte avec douceur, après tant de fatigues, il peut être permis à un brave tel que toi de succomber au sommeil mais une autre fois choisis mieux ton temps.

### 3. BIENFAISANCE.

Le duc de Montmorenci, qui fut décapité à Toulouse, aimait à répandre des bienfaits. Ce seigneur, voyageant [§ 49, (1.)] en Languedoc, aperçut dans un champ, quatre laboureurs qui dinaient à l'ombre d'un buisson. Approchons nous de ces bonnes gens, dit-il à ceux qui le suivaient, et demandons leur s'ils se croient heureux. Trois répondirent, que bornant leur félicité à certaines commodités de leur condition, que Dieu leur avait données, [L. 42. 7.] ils ne souhaitaient rien dans le monde. Le quatrième avoua franchement qu'une chose manquait à son bonheur : c'était de pouvoir acquérir certain héritage que ses pères possédaient.—Et si tu l'avais, [L. 62. 6.] cet héritage, dit M. de Montmorenci, serais-tu content?—Autant que je le [L. 46. 4, 5.] puis être, répondit le paysan.—Combien vaut-*(valoir, 3. ir.)* il? demanda le duc.—Deux mille francs, répondit le paysan.—Qu'on [L. 28.] les lui donne, reprit le duc, et qu'il soit dit que j'ai rendu un homme heureux en ma vie.

LE VASSOR.

## IV.—MAXIMES ET REFLEXIONS.

1.† La religion donne à la vertu les plus douces espérances, au vice impénitent de [§ 78, (3.)] justes alarmes, et au vrai repentir les plus puissantes consolations; mais elle tâche surtout d'inspirer aux hommes de l'amour (§ 78, (2).), de la douceur, et de la pitié pour les hommes.

MONTESQUIEU.

---

† This extract and several of the following, furnish excellent illustrations of the Rules on the use of the article.



2. Aimez et observez la religion, le reste meurt, elle ne meurt jamais. FÉNÉLON.

3. Les vertus nées de la religion, se cachent dans la religion même LACRETELLE.

4. La religion est encore plus nécessaire à ceux qui commandent, qu'à ceux qui obéissent. BOSSUET.

5. Prier ensemble, dans quelque langue, dans quelque rite que ce soit, c'est la plus touchante fraternité d'espérance et de sympathie que les hommes puissent contracter sur cette terre.

MME. DE STAËL.

6. La conscience est un juge placé dans l'intérieur de notre être. SÉGUR.

7. La conscience est la voix de l'âme, les passions sont la voix du corps. J. J. ROUSSEAU.

8. La vertu obscure est souvent méprisée, parceque rien ne la relève à nos yeux. MASSILLON.

9. La vertu est un effort fait sur nous-mêmes, pour le bien d'autrui, dans l'intention de plaire à Dieu seul.

BERNARDIN DE ST. PIERRE.

10. Il y a une amitié chrétienne que la philosophie humaine ne comprend guère; c'est l'association de deux âmes qui mettent en commun leur foi et leurs prières, et s'élèvent ensemble vers Dieu.

LAURENTIE.

11. La modestie est au mérite, ce que les ombres sont dans un tableau; elle lui donne de la force et du relief. LA BRUYÈRE.

12. La vérité n'a jamais besoin de l'erreur, et les ombres n'ajoutent rien à la lumière. LAMARTINE.

13. On n'est pas digne d'aimer la vérité, quand on peut aimer quelque chose plus qu'elle. MASSILLON.

14. La flatterie est une fausse monnaie qui n'a de cours que par notre vanité. LA ROCHEFOUCAULD.

15. On ne triomphe de la calomnie qu'en la dédaignant.

MME. DE MAINTENON.

16. Ce n'est que pour l'innocence, que la solitude peut avoir des charmes. LECZINSKA.

17. Les conseils agréables sont rarement des conseils utiles

MASSILLON.

18. Ceux qui donnent des conseils sans les accompagner d'exemples, ressemblent à ces noteaux de la campagne, qui indiquent les chemins sans les parcourir. RIVAROL.

## V.—POÉSIE.

## HYMNE DE L'ENFANT À SON RÉVEIL

O Père qu'adore mon père !  
Toi qu'on ne nomme qu'à genoux,  
Toi dont le nom terrible et doux  
Fait courber le front de ma mère ;

On dit que ce brillant soleil  
N'est qu'un jouet de ta puissance,  
Que sous tes pieds il se balance  
Comme une lampe de vermeil.

On dit que c'est toi qui fais naître  
Les petits oiseaux dans les champs,  
Et qui donnes aux petits enfants  
Une âme aussi pour te connaître.

On dit que c'est toi qui produis  
Les fleurs dont le jardin se pare ;  
Et que sans toi, toujours avare,  
Le verger n'aurait point de fruits.

Aux dons que ta bonté mesure,  
Tout l'univers est convié ;  
Nul insecte n'est oublié  
À ce festin de la nature.

L'agneau broute le serpolet ;  
La chèvre s'attache au cytise ;  
La mouche, au bord du vase, puise  
Les blanches gouttes de mon lait

L'alouette a la graine amère  
Que laisse envoler le glaneur,  
Le passereau suit le vanneur,  
Et l'enfant s'attache à sa mère.

Et, pour obtenir chaque don  
Que chaque jour tu fais éc. ore,  
A midi, le soir, à l'aurore,  
Que faut-il ?—prononcer ton nom.

O Dieu, ma bouche balbutie,  
Ce nom, des anges redoute,  
Un enfant même est écouté  
Dans le chœur qui te glorifie !

Ah ! puisqu'il entend de si loin  
Les vœux que notre bouche adresse ,  
Je veux lui demander sans cesse  
Ce dont les autres ont besoin.

Mon Dieu ! donne l'onde aux fontaines  
Donne la plume aux passereaux,  
Et la laine aux petits agneaux,  
Et l'ombre et la rosée aux plaines.

Donne aux malades la santé  
Au mendiant le pain qu'il pleure,  
A l'orphelin une demeure,  
Au prisonnier la liberté.

Donne une famille nombreuse  
Au père qui craint le Seigneur,  
Donne à\* moi sagesse et bonheur  
Pour que ma mère soit heureuse.

LAMARTINE.

## 2. LA FEUILLE.

De ta tige détachée  
Pauvre feuille desséchée,  
Où vas tu ?—Je n'en sais rien.  
L'orage a brisé le chêne  
Qui seul était mon soutien.  
De son inconstante haleine  
Le zéphyr ou l'aquilon,  
Depuis ce jour me promène  
De la forêt à la plaine,  
De la montagne au vallon.  
Je vais où le vent me mène,  
Sans me plaindre ou m'effrayer ,  
Je vais où va toute chose,  
Où va la feuille de rose  
Et la feuille de laurier.

ARNAULT

\* The à in this line is a poetical license.



## 3. LE MONTAGNARD ÉMIGRÉ.

Combien j'ai douce souvenance  
Du joli lieu de ma naissance !  
Ma sœur, qu'ils étaient beaux ces jours  
De France !  
O mon pays, sois mes amours !  
Toujours.

Te souvient-il que notre mère  
Au foyer de notre chaumière  
Nous pressait sur son sein joyeux,  
Ma chère !  
Et nous baisions ses blonds cheveux  
Tous deux.

Ma sœur, te souvient-il encore  
Du château que baignait la Dore  
Et de cette tant vieille tour  
Du More,  
Où l'airain sonnait le retour  
Du jour ?

Te souvient-il du lac tranquille  
Qu'effleurait l'hirondelle agile,  
Du vent qui courbait le roseau  
Mobile,  
Et du soleil couchant, sur l'eau,  
Si beau ?

Te souvient-il de cette amie,  
Douce compagne de ma vie ?  
Dans les bois en cueillant la fleur  
Jolie,  
Hélène appuyait sur mon cœur  
Son cœur.

Oh ! qui me rendra mon Hélène,  
Et la montagne et le grand chêne ?  
Leur souvenir fait tous les jours  
Ma peine :  
Mon pays sera mes amours  
Toujours.

CHATEAUBRIAND

4. STANCES.

Et j'ai dit dans mon cœur ; que faire de la vie ?  
Irai-je encor, suivant ceux qui m'ont devancé,  
Comme l'agneau qui passe où sa mère a passé,  
Imiter des mortels, l'immortelle folie ?

L'un cherche sur les mers les trésors de Memnon  
Et la vague engloutit ses vœux et son navire ;  
Dans le sein de la gloire où son génie aspire,  
L'autre meurt, enivré par l'écho d'un vain nom.

Avec nos passions, formant sa vaste trame,  
Celui-là fonde un trône, et monte pour tomber ;  
Dans des pièges plus doux aimant à succomber,  
Celui-ci lit son sort dans les yeux d'une femme

Le paresseux s'endort dans les bras de la faim,  
Le laboureur conduit sa fertile charrue ;  
Le savant pense et lit ; le guerrier frappe et tue ;  
Le mendiant s'assied sur le bord du chemin.

Où vont-ils cependant ?—Ils vont où va la feuille  
Que chasse devant lui le souffle des hivers.  
Ainsi vont se flétrir dans leurs travaux divers  
Ces générations que le temps sème et cueille.

Ils luttaient contre lui, mais le temps a vaincu ;  
Comme un fleuve engloutit le sable de ses rives.  
Je l'ai vu dévorer leurs ombres fugitives.  
Ils sont nés, ils sont morts : Seigneur, ont-ils vécu ?

Pour moi, je chanterai le maître que j'adore,  
Dans le bruit des cités, dans la paix des déserts,  
Couché sur le rivage, ou flottant sur les mers,  
Au déclin du soleil, au lever de l'aurore.

La terre m'a crié : Qui donc est le Seigneur ?  
—Celui dont l'âme immense est partout répandue,  
Celui dont un seul pas mesure l'étendue,  
Celui dont le soleil emprunte sa splendeur ;

Celui qui du néant a tiré la matière,  
Celui qui sur le vide a fondé l'univers,

Celui qui sans rivage a renfermé les mers,  
Celui qui d'un regard a lancé la lumière ;

Celui qui ne connaît ni jour, ni lendemain,  
Celui qui de tout temps de soi-même s'enfante,  
Qui vit dans l'avenir comme à l'heure présente,  
Et rappelle les temps échappés de sa main.

C'est lui, c'est le Seigneur ! Que ma langue redise  
Les cent noms de sa gloire aux enfants des mortels !  
Comme la harpe d'or pendue à ses autels,  
Je chanterai pour lui, jusqu'à ce qu'il me brise ! . . .

L. MARTINE.

### 5. LAFAYETTE EN AMÉRIQUE

Républicains, quel cortège s'avance ?  
—Un vieux guerrier débarque parmi nous.  
—Vient-il d'un roi vous jurer l'alliance ?  
—Il a des rois allumé le courroux.  
—Est-il puissant ?—Seul il franchit les ondes.  
—Qu'a-t-il donc fait ?—Il a brisé des fers.  
Gloire immortelle à l'homme des deux mondes !  
Jours de triomphe, éclairez l'univers !

Européen, partout sur ce rivage  
Qui retentit de joyeuses clameurs,  
Tu vois régner, sans trouble et sans servage,  
La paix, les lois, le travail, et les mœurs.  
Des opprimés ces bords sont le refuge ;  
La tyrannie a peuplé nos déserts,  
L'homme et ses droits ont ici Dieu pour juge.  
Jours de triomphe, éclairez l'univers !

Mais que de sang nous coûta ce bien-être !  
Nous succombions ; Lafayette accourut,  
Montra la France, eut Washington pour maître.  
Lutta, vainquit, et l'Anglais disparut.  
Pour son pays, pour la liberté sainte,  
Il a depuis grandi dans les revers.  
Des fers d'Olmütz, nous effaçons l'empreinte.  
Jours de triomphe, éclairez l'univers !



Ce vieil am' que tant d'ivresse accueille  
 Par un héros, ce héros adopté,  
 Bénit jadis, à sa première feuille,  
 L'arbre naissant de notre liberté.  
 Mais aujourd'hui, que l'arbre et son feuillage  
 Bravent en paix la foudre et les hivers,  
 Il vient s'asseoir sous son fertile ombrage.  
 Jours de triomphe, éclairez l'univers !

Autour de lui, vois nos chefs, vois nos sages,  
 Nos vieux soldats se rappelant ses traits ;  
 Vois tout un peuple, et ces tribus sauvages  
 À son seul nom sortant de leurs forêts.  
 L'arbre sacré, sur ce concours immense  
 Forme un abri de rameaux toujours verts.  
 Les vents au loin porteront sa semence,  
 Jours de triomphe, éclairez l'univers !

L'Européen que frappent ces paroles,  
 Sert des rois, suit des conquérants ;  
 Un peuple esclave encensait ces idoles ;  
 Un peuple libre a des honneurs plus grands.  
 Hélas, dit-il, et son œil sur les ondes  
 Semble chercher des bords lointains et chers.  
 Que la vertu rapproche les deux mondes !  
 Jours de triomphe, éclairez l'univers !

BÉRANGER.

## 6. LA MARSEILLAISE.

Allons, enfants de la patrie :  
 Le jour de gloire est arrivé :  
 Contre nous de la tyrannie  
 L'étendard sanglant est levé.  
 Entendez-vous dans les campagnes  
 Mugir ces féroces soldats ?  
 Ils viennent jusque dans vos bras  
 Égorger vos fils, vos compagnes.  
 Aux armes ! citoyens ; formez vos bataillons ;  
 Marchez,—qu'un sang impur abreuve vos sillons !

CHŒUR.

Aux armes ! citoyens ; formons nos bataillons ;  
 Marchons ;—qu'un sang impur abreuve nos sillons !

Que veut cette horde d'esclaves,  
De traîtres, de rois conjurés ?  
Pour qui ces ignobles entraves,  
Ces fers dès longtemps préparés ?  
—Français, pour nous, ah ! quel outrage  
Quels transports il doit exciter !  
C'est nous qu'on ose menacer  
De rendre à l'antique esclavage !  
Aux armes, etc.

Quoi ! des cohortes étrangères  
Feraient la loi dans nos foyers !  
Quoi ! ces phalanges mercenaires  
Terrasseraient nos fiers guerriers !  
Grand Dieu ! par des mains enchaînées  
Nos fronts sous le joug se plieraient !  
De vils despotes deviendraient  
Les maîtres de nos destinées !  
Aux armes, etc.

Tremblez, tyrans ! et vous, perfides  
L'opprobre de tous les partis ;  
Tremblez . . . vos projets parricides  
Vont enfin recevoir leur prix.  
Tout est soldat pour vous combattre  
S'ils tombent, nos jeunes héros,  
La France en produit de nouveaux,  
Contre vous tout prêts à se battre.  
Aux armes, etc.

Français ; en guerriers magnanimes  
Portez ou retenez vos coups :  
Épargnez les tristes victimes,  
À regret s'armant contre vous ;—  
Mais ces despotes sanguinaires,  
Mais les complices de Bouillé . . .  
Tous ces tigres qui, sans pitié,  
Déchirent le sein de leur mère . . .  
Aux armes, etc.

Amour sacré de la patrie,  
Conduis, soutiens nos bras vengeurs

Liberté, liberté chérie  
 Combats avec tes défenseurs.  
 Sous nos drapeaux, que la victoire  
 Accoure à tes mâles accents ;  
 Que nos ennemis expirants  
 Voient ton triomphe et notre gloire !  
 Aux armes, etc.

ROUGET DE L'ISLE

## 7. LE RETOUR DANS LA PATRIE.

Qu'il va lentement le navire  
 À qui\* j'ai confié mon sort !  
 Au rivage où mon cœur aspire,  
 Qu'il est lent à trouver un port !  
     France adorée !  
     Douce contrée !  
 Mes yeux cent fois ont cru te découvrir  
     Qu'un vent rapide  
     Soudain nous guide  
 Aux bords sacrés où je reviens mourir.  
 Mais enfin le matelot crie :  
 Terre, terre, là-bas, voyez !  
 Ah ! tous mes maux sont oubliés.  
     Salut à ma patrie !

Oui, voilà les rives de France ;  
 Oui, voilà le port vaste et sûr,  
 Voisin des champs où mon enfance  
 S'écoula sous un chaume obscur !  
     France adorée !  
     Douce contrée !  
 À près vingt ans, enfin je te revois ;  
     De mon village  
     Je vois la plage,  
 Je vois fumer la cime de mes toits.  
 Combien mon âme est attendrie !  
 Là furent mes premières amours ;  
 Là ma mère m'attend toujours,  
     Salut à ma patrie !!

---

\* A poetical license ; this should be auquel. § 39 (2).



Au bruit des transports d'allégresse,  
Enfin le navire entre au port.  
Dans cette barque où l'on se presse  
Hâtons-nous d'atteindre le bord.

France adorée !

Douce contrée !

Puissent tes fils te revoir ainsi tous !

Enfin j'arrive

Et sur la rive,

Je rends au ciel, je rends grâce à genoux.

Je t'embrasse, ô terre chérie !

Dieu ! qu'un exilé doit souffrir !

Moi, désormais, je puis mourir.

Salut à ma patrie !

BÉRANGER

# VOCABULARY FOR THE READING LESSONS.

## ABBREVIATIONS.

adj.	adjective.	p.	participle.
adj. v.	verbal adjective.	pl.	plural.
adv.	adverb.	pre.	preposition.
art.	article.	prn.	pronoun.
conj.	conjunction.	v. a.	active verb.
f.	feminine gender.	v. a. & n.	active and neuter verb.
ind. p	present of indicative.	v. aux.	auxiliary verb.
int.	interjection.	v. unip.	unipersonal verb.
m.	masculine gender.	v. ir. or ir.	irregular verb.
n.	noun.	v. n.	neuter verb.
p. d.	past definite.	v. r.	reflective verb.

The numbers after the verbs indicate the conjugation.

### A-AD.

**A, à** (*with a grave accent*), pre. *at or to*.  
**Abondance**, n. f. *abundance, plenty*.  
**Aboutir**, v. n. 2. *to end in, to come to*.  
**Abreuver**, v. a. 1. *to water, to fill*.  
**Abyrne**, n. m. *abyss, depth*.  
**Abri**, n. m. *shelter*.  
**Académicien**, n. m. *Academician*.  
**Académie**, n. f. *academy*.  
**Accent**, n. m. *accent, pl. voice*.  
**Acclamation**, n. f. *acclamation*.  
**Accompagner**, v. a. 1. *to accompany*.  
**Accorder**, v. a. 1. *to grant*, (s') v. r. *to agree*.  
**Accourir**, v. n. ir. 2. *to run, to hasten to*.  
**Accueillir**, v. a. ir. 2. *to welcome*.  
**Acheter**, v. a. 1. *to buy*.  
**Achever**, v. a. 1. *to achieve, complete*.  
**Acquérir**, v. a. ir. 2. *to acquire*.  
**Acquitter** (s'), v. r. *to acquit one's self of, to discharge*.  
**Adieu**, int. & n. m. *adieu, farewell, leave*.  
**Admettre**, v. a. ir. 4. *to admit*.  
**Admiration**, n. f. *admiration*.  
**Admirer**, v. a. 1. *to admire*.  
**Adopter**, v. a. 1. *to adopt*.  
**Adorer**, v. a. 1. *to adore*.

### AD-AM.

**Adresser**, v. a. 1. *to address*, (s') ref. *to apply*.  
**Affectation**, n. f. *affectation*.  
**Affligé**, p. & adj. v. *grieved, afflicted*.  
**Agacer**, v. a. *to entice, to tease*.  
**Agile**, adj. *nimble, light*.  
**Agiter**, v. a. *to agitate*.  
**Agneau**, n. m. *lamb*.  
**Ah!** int. *Ah*.  
**Aigle**, n. m. *eagle*.  
**Aile**, n. f. *wing*.  
**Aimer**, v. a. 1. *to love, to like*.  
**Ainsi**, adv. *thus, so*.  
**Air**, n. m. *air*.  
**Airain**, n. m. *brass*.  
**Aisément**, adv. *easily*.  
**Ajouter**, v. a. 1. *to add*.  
**Alarm**, n. f. *alarm*.  
**Allégorie**, n. f. *allegory*.  
**Aller**, v. n. ir. 1. (ind. p. *je vais*,) *to go*.  
**Alliance**, n. f. *alliance*.  
**Allumer**, v. a. 1. *to light, kindle*.  
**Alouette**, n. f. *lark*.  
**Ambassadeur**, n. m. *ambassador*.  
**Ambition**, n. f. *ambition*.  
**Ame**, n. f. *soul*.  
**Amer**, e, adj. *bitter*.  
**Amertume**, n. f. *bitterness, sorrow*.  
**Ami**, e, n. m. & f. *friend*.

Amour, n. m. *love*.  
 An, n. m. *année*, f. *year*.  
 Ancien, n. m. *adj. ancient, old*.  
 Ange, n. m. *angel*.  
 Animal, (pl. aux.) n. m. *animal*.  
 Animer, v. a. 1. *to animate, to excite*.  
 Annoncer, v. a. 1. *to announce*.  
 Antique, adj. *ancient, antique*.  
 A peine, adv. *scarcely, hardly*.  
 Apercevoir, v. a. 3. *to perceive*.  
 Apologue, n. m. *apologue*.  
 Apparence, n. f. *appearance*.  
 Appartenir, v. n. ir. 2. (ind. p. j'appartiens), *to belong*.  
 Appeler, v. a. 1. *to call*.  
 Apprendre, v. a. 4. (p. appris), *to learn*.  
 Approcher, v. a. 1. *to bring near*, (s') v. r. *to approach*.  
 Appuyer, v. a. 1. *to lean*.  
 Après, pre. *after*.  
 Aquilon, n. m. *north wind*.  
 Arbre, n. m. *tree*.  
 Architecte, n. m. *architect*.  
 Armer, v. a. 1. *to arm*, (s') v. r. *to arm one's self*.  
 Arracher, v. a. 1. *to tear*.  
 Arriver, v. n. 1. *to arrive*.  
 Art, n. m. *art*.  
 Article, n. m. *article*.  
 Artifice, n. m. *artifice, cunning, trick*.  
 Aspirer, v. n. 1. *to aspire*.  
 Assembler, v. a. 1. *to assemble*.  
 Asseoir, (s') v. r. ir. 3. (ind. p. je m'assieds, p. assis), *to sit down*.  
 Association, n. f. *association, company*.  
 Assommer, v. a. 1. *to strike down, to kill*.  
 Atteindre, v. a. ir. 4. (p. d. j'atteigns), *to reach, to hit*.  
 Attendre, 4. *to await, to expect*.  
 Attendi, e, a. v. p. *moved, grieved*.  
 Attentif, ve, adj. *attentive*.  
 Attraper, v. a. 1. *to catch*.  
 Au, art. *at, or to the*.  
 Aujourd'hui, adv. *to-day*.  
 Auparavant, adv. *before*.  
 Auprès, pre. & adv. *near*.  
 Aurore, n. f. *dawn, aurora*.  
 Aussi, conj. & adv. *as, so, also*.  
 Aussitôt, adv. *immediately*.  
 Austral, e, adj. *austral*.  
 Autant, adv. *as much, as many*.  
 Autel, n. m. *altar*.

Auteur, n. m. *author*.  
 Autour, pre. & adv. *round, around*.  
 Autre, adj. *other*.  
 Autrefois, adv. *formerly*.  
 Autrui, prn. *other, others*.  
 Avancer (s'), v. r. 1. *to advance, approach*.  
 Avant, pre. *before*.  
 Avare, n. & adj. *miser, avaricious*.  
 Avec, pre. *with*.  
 Avenir, n. m. *future*.  
 Aveugle, adj. *blind*.  
 Avide, adj. *anxious, eager*.  
 Aviser (s') v. r. 1. *to think, to take into one's head*.  
 Avoir, v. aux. & a. ir. (p. d. j'eus), *to have*.  
 Avouer, v. a. 1. *to confess*.

## B.

Badin, e, adj. *playful*.  
 Baigner, v. a. 1. *to bathe*.  
 Baillon, s. m. *gag*.  
 Baiser, v. a. 1. *to kiss*.  
 Balancer, v. n. 1. *to balance, hesitate*.  
 Balbutier, v. a. & n. 1. *to stammer*.  
 Barque, n. f. *bark, boat*.  
 Barrière, n. f. *gate*.  
 Bataille, n. f. *battle*.  
 Bataillon, n. m. *battalion*.  
 Bâti, v. a. 2. *to build*.  
 Battre, v. a. ir. 4. (p. battu), *to beat*.  
 Baudet, n. m. *donkey*.  
 Bavard, e, n. & adj. *talkative, prattler*.  
 Beau, bel, f. belle, adj. *fine, handsome*.  
 Beaucoup, adv. *much, many*.  
 Beauté, n. f. *beauty*.  
 Bec, n. m. *beak*.  
 Bel esprit, n. m. *wit*.  
 Bénir, v. a. 2. *to bless*.  
 Berger, n. m. *shepherd*.  
 Besoin, n. m. *need, want*.  
 Beurre, n. m. *butter*.  
 Bien, n. m. *property*, adv. *well*.  
 Bien-être, n. m. *welfare, comfort*.  
 Bienfaisance, n. f. *beneficence, benevolence*.  
 Bienfait, n. m. *benefit*.  
 Bientôt, adv. *soon*.  
 Billet, n. m. *note*.  
 Blanc, blanche, adj. *white*.



Boire, v. a. ir. 4. (p. d. je bus, p. bu), *to drink*.

Bois, n. m. *wood, forest*.

Bon, ne, adj. *good, kind, simple*.

Bonheur, n. m. *happiness*.

Bonne-chère, n. f. *good living*.

Bonté, n. f. *goodness, kindness*.

Bord, n. m. *border, shore*.

Borner, v. a. 1. *to confine, to bound*.

Botte, n. f. *boot, bundle*.

Bouche, n. f. *mouth*.

Branche, n. f. *branch*.

Bras, n. m. *arm*.

Brave, adj. *brave, worthy*.

Braver, v. a. 1. *to brave, affront*.

Brebis, n. f. *sheep*.

Brillant, e, adj. *shining, brilliant*.

Briser, v. a. 1. *to break*.

Brouter, v. a. & n. 1. *to browse, to graze*.

Bruit, n. m. *noise*.

Buisson, n. m. *bush*.

## C.

C', prn. *it*.

Cacher, v. a. 1. *to hide, conceal*, (se) v. r. *to hide one's self*.

Cage, n. f. *cage*.

Calife, n. m. *calif*.

Camp, n. m. *camp*.

Campagne, n. f. *country, campaign*.

Candidat, n. m. *candidate*.

Caresse, n. f. *caress*.

Causeur, se, adj. *talker*.

Ce, prn. & adj. *this, that*.

Célèbre, adj. *celebrated*.

Céleste, adj. *celestial*.

Celui, prn. *this, that*.

Censurer, v. a. 1. *to censure*.

Cent, adj. num. *hundred*.

Centre, n. m. *centre*.

Cependant, conj. *however*.

Certain, adj. *certain*.

Cesse (sans) *without ceasing*.

Chaleur, n. f. *heat*.

Champ, n. m. *field*.

Changer, v. a. & n. 1. *to change*.

Chant, n. m. *song, singing*.

Chanter, v. a. & n. 1. *to sing*.

Chaos, n. m. *chaos*.

Chaque, adj. *each*.

Charger, v. a. 1. *to charge, load*.

Charme, n. m. *charm*.

Charrier, v. a. 1. *to transport, carry*.

Chasser, v. a. & n. 1. *to hunt, to chase, to drive away*.

Château, n. m. *castle, villa*.

Chaume, n. m. *thatch*.

Chaumière, n. f. *cottage*.

Chef, n. m. *chief*.

Chemin, n. m. *way, road*.

Chêne, n. m. *oak*.

Cher, e, adj. *dear*.

Chercher, v. a. *to seek*.

Cheveux, n. m. pl. *hair*.

Chèvre, n. f. *goat*.

Chien, n. m. *dog*.

Chiffre, n. m. *figure*.

Chœur, n. m. *choir, chorus*.

Choisir, v. a. 2. *to choose*.

Chose, n. f. *thing*.

Chûte, n. f. *fall*.

Ciel, n. m. (pl. *cieux*) *heaven*.

Cîme, n. f. *peak, top*.

Circonférence, n. f. *circumference*.

Cité, n. f. *city*.

Citoyen, n. m. *citizen*.

Clair, e, adj. *clear*, n. m. *light*.

Clameur, n. f. *cry, clamor*.

Cœur, n. m. *heart*.

Cohorte, n. f. *cohort*.

Coin, n. m. *corner*.

Colline, n. f. *hill*.

Commander, v. a. 1. *to command, to order*.

Combattre, v. a. & n. 4. *to combat, to fight*.

Combien, adv. *how much, how many*.

Comme, adv. & conj. *as, like, when*.

Commencement, n. m. *beginning*.

Commencer, v. a. 1. *to begin*.

Comment, adv. *how*.

Commission, n. f. *commission*.

Commodité, n. f. *convenience*.

Commun, e, adj. *common, usual*.

Compagne, n. f. *companion*.

Complice, n. m. *accomplice*.

Composer, v. a. 1. *to compose*.

Comprendre, v. a. ir. 4. *to understand, to comprise*.

Comptant, adj. & adv. *ready, for cash*.

Compter, v. a. 1. *to count, to intend*.

Concevoir, v. a. 3. *to conceive*.

Conclure, v. a. ir. 1. *to conclude*.

Concours, n. m. *concourse, assembly*.

Condamner, v. a. 1. *to condemn*.

Condition, n. f. *condition*.

Conduire, v. a. ir. 4. *to conduct*.

Confiance, n. f. *confidence, dependence*.

Confier, v. a. 1. *to trust, to confide.*  
 Confrère, n. m. *brother, fellow.*  
 Confusément, adv. *confusedly.*  
 Conjuré, a. v. *sworn together.*  
 Connaître, v. a. ir. 4. (p. d. je connus, p. connu), *to know, to be acquainted with.*  
 Conque, n. f. *shell.*  
 Conquérant, n. m. *conqueror.*  
 Conscience, n. f. *conscience.*  
 Conseil, n. m. *advice, counsel.*  
 Consentir, v. n. 2. *to consent, agree.*  
 Conserver, v. a. 1. *to preserve.*  
 Consolation, n. f. *consolation.*  
 Constant, e, adj. *constant.*  
 Consternation, n. f. *consternation.*  
 Content, e, adj. *pleased, content.*  
 Continuellement, adv. *continually.*  
 Contracter, v. a. 1. *to contract.*  
 Contre, pre. *against.*  
 Contrée, n. f. *country, district.*  
 Contre-temps, n. m. *disappointment.*  
 Convaincre, v. a. ir. 4. *to convince.*  
 Convenir, v. n. 2. *to agree, to suit, to confess.*  
 Conversation, n. f. *conversation.*  
 Convier, v. a. 1. *to invite.*  
 Corps, n. m. *body, corps.*  
 Cortège, n. m. *retinue.*  
 Côte, n. f. *coast.*  
 Côté, n. m. *side.*  
 Couchant, n. m. *West.*  
 Coucher (se), v. ref. 1. *to lie down.*  
 Couleuvre, n. f. *snake, adder.*  
 Coup, n. m. *blow.*  
 Coupe, n. f. *cup, vessel.*  
 Couper, v. a. 1. *to cut.*  
 Cour, n. f. *court.*  
 Courage, n. m. *courage.*  
 Courber, v. a. 1. *to bend, to bow.*  
 Courroux, n. m. *anger.*  
 Court, e, adj. *short.*  
 Cours, n. m. *course.*  
 Courtisan, n. m. *courtier.*  
 Coûter, v. n. 1. *to cost.*  
 Couvrir, v. a. ir. 2. *to cover.*  
 Craindre, v. a. ir. 4. (p. d. je craignis, p. e craint), *to fear.*  
 Créer, v. a. 1. *to create.*  
 Crier, v. n. 1. *to cry.*  
 Croire, v. a. ir. 4. (p. d. je crus, p. cru), *to believe.*  
 Croquer, v. a. 1. *to eat greedily.*  
 Cueillir, v. a. ir. 2. *to gather, to pick.*  
 Cultiver, v. a. 1. *to cultivate.*

Curiosité, n. f. *curiosity*  
 Cytise, n. m. *cytissus.*

## D.

Dans, pre. *in, into.*  
 Davantage, adv. *more.*  
 De, pre. *of or from.*  
 Débarquer, v. a. & n. 1. *to land.*  
 Déborder, v. n. 1. *to run over.*  
 Debout, adv. *standing.*  
 Décapiter, v. a. 1. *to behead.*  
 Déceler, v. a. 1. *to discover.*  
 Déchirer, v. a. 1. *to tear.*  
 Décision, n. f. *decision.*  
 Déclin, n. m. *decline, fall.*  
 Découvrir, v. a. ir. 2. *to discover, uncover.*  
 Dédaigner, v. a. 1. *to disdain.*  
 Défaut, n. m. *defect.*  
 Défendre, v. a. 1. *to defend, to forbid.*  
 Défenseur, n. m. *defender, protector.*  
 Déguiser, v. a. 1. *to disguise.*  
 Déjà, adv. *already.*  
 Délicat, e, adj. *delicate.*  
 Délicatement, adv. *delicately.*  
 Délice, n. m. *delight.*  
 Délices, n. f. pl. *delights.*  
 Délicieux, se, adj. *delightful, delicious.*  
 Demande, n. f. *request, question.*  
 Demander, v. a. 1. *to ask, to request*  
 Demeure, n. f. *abode, dwelling.*  
 Démon, n. m. *demon.*  
 Deniers, n. m. p. *money, means.*  
 Déployer, v. a. 1. *to display.*  
 Depuis, pre. *since.*  
 Déranger, v. a. 1. *to disturb, to put out of order.*  
 Dernier, e, adj. *last, latter.*  
 Dérober, v. a. 1. *to steal, to conceal.*  
 Derviche, n. m. *dervise.*  
 Dès, pre. *from.*  
 Désagréable, adj. *disagreeable.*  
 Désarmé, adj. v. *disarmed.*  
 Descendre, v. n. 4. *to descend, to come down.*  
 Désert, n. m. *desert.*  
 Désirer, v. a. 1. *to wish, desire.*  
 Désormais, adv. *henceforth.*  
 Dessécher, v. a. 1. *to dry up, to drain.*  
 Dessous, adv. *under.*  
 Dessus, adv. *above.*  
 Destinée, n. f. *fate.*

Destiner, v. a. 1. *to destine.*  
 Détacher, v. a. 1. *to detach, to separate.*  
 Détruire, v. a. ir. 4. (p. d. je détruisis), *to destroy.*  
 Devancer, v. a. 1. *to outstrip, to come before.*  
 Devant, pre. *before, opposite.*  
 Devenir, v. n. 2. *to become.*  
 Devoir, v. a. ir. 3. *to owe.*  
 Dévorer, v. a. 1. *to devour.*  
 Dieu, n. m. *God.*  
 Digne, adj. *worthy.*  
 Diminuer, v. a. 1. *to diminish.*  
 Dire, v. a. ir. 4. (p. dit.), *to say, tell.*  
 Discourir, v. n. ir. 2. *to discourse.*  
 Discipline, n. f. *discipline.*  
 Disparaître, v. n. ir. 4. *to disappear.*  
 Disperser, v. a. 1. *to disperse.*  
 Distance, n. f. *distance.*  
 Divers, adj. *diverse, different.*  
 Divin, e, adj. *divine.*  
 Docteur, n. m. *doctor.*  
 Dôme, n. m. *dome.*  
 Don, n. m. *gift.*  
 Donc, conj. *therefore, then.*  
 Donner, v. a. 1. *to give.*  
 Dont, prn. *of which, of whom.*  
 Dormir, v. n. ir. 2. *to sleep.*  
 Doucement, adv. *softly, sweetly.*  
 Douceur, n. f. *softness, sweetness.*  
 Doux, ce, adj. *soft, sweet.*  
 Drapeaux, m. p. *colors, standards.*  
 Droit, n. m. *right.*  
 Droit, adj. *straight.*  
 Duc, n. m. *duke.*  
 Durée, n. f. *duration.*  
 Durer, v. n. 1. *to last, to endure.*

## E.

Eau, n. f. *water.*  
 Échapper, v. n. 1. *to escape.*  
 Écho, n. m. *echo.*  
 Éclairer, v. a. 1. *to light.*  
 Éclat, n. m. *brightness, splendor.*  
 Éclore, v. n. ir. 4. *to hatch.*  
 Écouler (s'), v. r. 1. *to elapse, to pass.*  
 Écouter, v. a. 1. *to listen, to hear.*  
 Écraser, v. a. 1. *to crush.*  
 Écrier (s'), v. r. 1. *to exclaim.*  
 Écrire, v. a. ir. 4. *to write.*  
 Édifice, n. m. *edifice,*  
 Effacer, v. a. *to efface.*

Effet, n. m. *effect.*  
 Effleurer, v. a. 1. *to graze, to touch slightly.*  
 Effort, n. m. *effort, endeavor.*  
 Effrayer, v. a. 1. *to frighten, (s') ref. to be frightened.*  
 Égorger, v. a. 1. *to slaughter, to murder, to cut the throat.*  
 Eh bien! int. *well!*  
 Élever, v. a. 1. *to raise.*  
 Embrasser, v. a. 1. *to embrace, to kiss.*  
 Elle, prn. *she, it.*  
 Éloquence, n. f. *eloquence.*  
 Embellir, v. a. 2. *to embellish.*  
 Emblématique, adj. *emblematical.*  
 Émigré, n. & adj. *emigrant.*  
 Empêcher, v. a. 1. *to prevent.*  
 Empire, n. m. *empire.*  
 Employer, v. a. 1. *to employ, to use*  
 Empreinte, n. f. *mark, print.*  
 Emprunter, v. a. 1. *to borrow.*  
 En, pre. *in, into, at, to.*  
 En, rel. prn. *of it, of them, &c.*  
 Encenser, v. a. 1. *to flatter, to adore.*  
 Enchaîner, v. a. 1. *to chain.*  
 Enchantement, n. m. *enchantment, charm.*  
 Encore, adv. *yet, still, again.*  
 Endormir, v. a. ir. 2. *to put or lull to sleep, (s') ref. to go to sleep*  
 Endroit, n. m. *spot, place.*  
 Enfant, n. m. *child.*  
 Enfanter, v. a. *to produce.*  
 Enfer, n. m. *hell.*  
 Enfin, adv. *at last, finally.*  
 Enfler, (s') v. r. 1. *to swell, to increase.*  
 Engloutir, v. a. 2. *to swallow up.*  
 Enivrer, v. a. 1. *to intoxicate.*  
 Enlever, v. a. 1. *to take or carry away.*  
 Ennemi, n. m. & adj. *enemy, inimical.*  
 Ennuyeux, se, adj. *tiresome, wearisome.*  
 Ensemble, adv. *together.*  
 Entraves, n. f. pl. *bands, obstacles, stocks.*  
 Entrer, v. n. 1. *to enter, to go in.*  
 Envers, pre. *towards, to.*  
 Envoler (s'), v. r. 1. *to fly away.*  
 Envoyer, v. a. 1. *to send.*  
 Épargner, v. a. 1. *to spare.*  
 Épaule, n. f. *shoulder.*  
 Épouvanter, v. a. 1. *to frighten.*  
 Époux, se, n. m. & f. *husband, wife.*



Épuiser, v. a. 1. *to exhaust*.  
 Erreur, n. f. *error*.  
 Esclave, n. m. *slave*.  
 Espace, n. m. *space*.  
 Espérance, n. f. *hope*.  
 Espérer, v. a. 1. *to hope*.  
 Esprit, n. m. *wit, mind*.  
 Essayer, v. a. 1. *to try, attempt*.  
 Et, conj. *and*.  
 Établir, v. a. 2. *to establish*.  
 État, n. m. *state, condition, trade*.  
 Été, n. m. *summer*.  
 Éteindre, v. a. ir. 4. (p. d. j'êteignis),  
*to extinguish, put out*.  
 Étendard, n. m. *standard*.  
 Étendue, n. f. *extent*.  
 Éternel, le, adj. & n. *eternal*.  
 Étonner, v. a. 1. *to astonish*.  
 Étourdir, v. a. 2. *to stun, to disturb*.  
 Être, v. aux. & n. ir. 4. (ind. p. je  
 suis, p. d. je fus), *to be*.  
 Être, n. m. *being*.  
 Européen, ne, n. & adj. *European*.  
 Eux, prn. m. pl. *them*.  
 Éveiller, v. a. 1. *to awake*.  
 Éviter, v. a. 1. *to avoid*.  
 Exactement, adv. *exactly*.  
 Examiner, v. a. 1. *to examine*.  
 Excellent, e, adj. *excellent*.  
 Excessif, ve, adj. *excessive*.  
 Exciter, v. a. 1. *to excite*.  
 Exemple, n. m. *example*.  
 Exilé, n. m. & adj. *exile, exiled*.  
 Expirant, adj. v. *expiring, dying*.  
 Expirer, v. n. 1. *to expire*.  
 Extérieur, n. m. *outside, exterior*.  
 Extérieur, e, adj. *exterior*.  
 Extrémité, n. f. *extremity*.

## F.

Fâché, e, adj. v. *angry, sorry*.  
 Façon, n. f. *fashion, way*.  
 Faction, n. f. *faction, watch*.  
 Faible, adj. *weak, feeble*.  
 Faim, n. f. *hunger*.  
 Faire, v. a. ir. 4. (p. d. je fis), *to  
 make, to do, to cause*.  
 Falloir, v. unip. ir. 3. (ind. p. il  
 faut), *to be necessary*.  
 Famille, n. f. *family*.  
 Farce, n. f. *farce, trick*.  
 Farouche, adj. *wild, stern*.  
 Fatigue, n. f. *fatigue, weariness*.  
 Faussement, adv. *falsely*.

Faux, se, adj. *false*.  
 Félicité, n. f. *happiness, felicity*.  
 Femme, n. f. *woman, wife*.  
 Fers, n. m. pl. *chains, irons*.  
 Fertile, adj. *fruitful, fertile*.  
 Feu, n. m. *fire*.  
 Feuillage, n. m. *foliage*.  
 Feuille, n. f. *leaf*.  
 Festin, n. m. *sumptuous meal, repast*.  
 Fidèle, n. m. & adj. *faithful*.  
 Fier, e, adj. *proud, formidable*.  
 Fier (se), v. r. 1. *to trust, to confide*.  
 Fille, n. f. *daughter, girl*.  
 Fils, n. m. *son*.  
 Flatterie, n. f. *flattery*.  
 Fléau, n. m. *scourge*.  
 Flétrir, v. a. & n. 2. *to fade, wither*.  
 Fleur, n. f. *flower*.  
 Fleuve, n. m. *river, stream*.  
 Flotter, v. n. 1. *to float, to wave*.  
 Foi, n. f. *faith*.  
 Fois, n. f. *time*.  
 Folie, n. f. *folly*.  
 Fond, n. m. *bottom*.  
 Fonder, v. a. 1. *to found*.  
 Fontaine, n. f. *fountain, spring*.  
 Force, n. f. *strength, force*.  
 Forêt, n. f. *forest, wood*.  
 Former, v. a. 1. *to form*.  
 Fort, e, adj. *strong*.  
 Fortune, n. f. *fortune*.  
 Foudre, n. f. *thunderbolt*.  
 Fou, folle, adj. & n. m. & f. *fool,  
 foolish*.  
 Fouler, v. a. 1. *to tread under foot*.  
 Foyer, n. m. *hearth*.  
 Foyers, n. m. pl. *hearth, home, na-  
 tive country*.  
 Franchement, adv. *frankly*.  
 Franchir, v. a. 2. *to step over, to pas-  
 over*.  
 Frapper, v. a. 1. *to strike*.  
 Fraternité, n. f. *brotherhood*.  
 Froid, n. m. *cold*.  
 Fromage, n. m. *cheese*.  
 Front, n. m. *forehead, brow*.  
 Fruit, n. m. *fruit*.  
 Fugitif, ve, adj. *fugitive*.  
 Fuite, n. f. *flight*.  
 Fumer, v. n. & a. 1. *to smoke*.  
 Fusil, n. m. *gun*.

## G.

Gagner, v. a. 1. *to win, gain*.

Garde, n. f. *guard, watch, care.*  
 Gâté, adj. v. *spoiled.*  
 Gelée, n. f. *frost.*  
 Gémir, v. n. 2. *to moan, groan.*  
 Général, n. m. & adj. *general.*  
 Génération, n. f. *generation.*  
 Génie, n. m. *genius.*  
 Genou, n. m. *knee.*  
 Gens, n. pl. *people.*  
 Gestes, n. m. pl. *gestures.*  
 Glace, n. f. *ice, looking-glass.*  
 Glaneur, n. m. *gleaner.*  
 Globe, n. m. *globe.*  
 Gloire, n. f. *glory.*  
 Glorifier, v. a. 1. *to glorify, praise.*  
 Goutte, n. f. *drop.*  
 Gouverner, v. a. 1. *to govern.*  
 Grâces, n. f. pl. *graces, thanks.*  
 Graine, n. f. *grain.*  
 Grand, e, adj. *great, large.*  
 Grandir, v. n. 2. *to grow.*  
 Grimaces, n. f. pl. *grimaces, faces.*  
 Gronder, v. a. & n. 1. *to scold, to roar.*  
 Gros, se, adj. *large.*  
 Grossier, e, adj. *coarse.*  
 Grue, n. f. *crane.*  
 Guère, adv. *but little, but few.*  
 Guerre, n. f. *war.*  
 Guerrier, n. m. *warrior.*  
 Guide, n. m. *guide.*

## H.

Habitant, n. m. *inhabitant.*  
 Habiter, v. a. 1. *to inhabit.*  
 Habituel, le, adj. *usual, habitual.*  
 Hache, n. f. *axe.*  
 Hameau, n. m. *hamlet.*  
 Harangueur, n. m. *orator.*  
 Hardiesse, n. f. *boldness.*  
 Hardiment, adv. *boldly.*  
 Harpe, n. f. *harp.*  
 Hasard, n. m. *chance.*  
 Hauteur, n. f. *height, haughtiness.*  
 Herbe, n. f. *herb, grass.*  
 Héros, n. m. *hero.*  
 Heure, n. f. *hour.*  
 Héritage, n. m. *inheritance, property.*  
 Heureux, se, adj. *happy, fortunate.*  
 Hibou, n. m. *owl.*  
 Hirondelle, n. f. *swallow.*  
 Hiver, n. m. *winter.*  
 Homme, n. m. *man.*  
 Honnête, adj. *honest, polite.*

Honneur, n. m. *honor.*  
 Honte, n. f. *shame.*  
 Horde, n. f. *horde, troop.*  
 Huissier, n. m. *doorkeeper, attendant.*  
 Humain, e, adj. *human, humane.*  
 Humblement, adv. *humbly.*

## I.

Idole, n. f. *idol.*  
 Ignoble, adj. *mean, low, debasing.*  
 Il, ils, prn. *he, it, they.*  
 Image, n. f. *image, resemblance.*  
 Imiter, v. a. 1. *to imitate.*  
 Immense, adj. *immense, vast.*  
 Immortel, le, adj. *immortal.*  
 Impénitent, adj. *impenitent, unrepenting.*  
 Importun, e, adj. *importunate, troublesome.*  
 Impur, e, adj. *impure.*  
 Incomparable, adj. *incomparable, matchless.*  
 Inconnu, e, adj. *unknown.*  
 Inconstant, e, adj. *inconstant, changeable.*  
 Indiquer, v. a. 1. *to indicate, to point out.*  
 Industrie, n. f. *industry.*  
 Infatigable, adj. *indefatigable, untiring.*  
 Infernal, e, adj. *infernal.*  
 Inflexible, adj. *inflexible, unbending.*  
 Ingénieux, se, adj. *ingenious.*  
 Ingrat, e, adj. & n. *ungrateful.*  
 Ingratitude, n. f. *ingratitude.*  
 Innocence, n. f. *innocence.*  
 Inscire, v. a. ir. 4. *to inscribe.*  
 Insecte, n. m. *insect.*  
 Insensibilité, n. f. *insensibility.*  
 Inspirer, v. a. 1. *to inspire.*  
 Instant, n. m. *instant, moment.*  
 Intention, n. f. *intention, meaning.*  
 Intérieur, e, adj. & n. *interior, inside.*  
 Interrompre, v. a. ir. 4. *to interrupt.*  
 Intime, adj. *intimate, close.*  
 Intitulé, adj. v. *entitled, called.*  
 Intrépide, adj. *intrepid.*  
 Introduire, v. a. ir. 4. (p. d. j'introduisis), *to introduce.*  
 Ivresse, n. f. *intoxication, excessive joy.*

## J.

Jadis, adv. *formerly*.  
 Jamais, adv. *never*.  
 Jardin, n. m. *garden*.  
 Jaseur, se, n. m. & f. *talker, prattler*.  
 Je, j', prn. *I*.  
 Jeter, v. a. 1. *to throw, cast*.  
 Jeunesse, n. f. *youth*.  
 Joie, n. f. *joy*.  
 Joindre, v. a. ir. 4. (p. d. je joigris, p. joint), *to join, to connect, to add*.  
 Joli, e, adj. *pretty*.  
 Jouet, n. m. *plaything, sport*.  
 Joug, n. m. *yoke, subjection*.  
 Jour, n. m. *day, light*.  
 Journée, n. f. *day, day's work*.  
 Joyeux, se, adj. *joyful, glad*.  
 Juge, n. m. *judge*.  
 Jugement, n. m. *judgment, decision*.  
 Juger, v. a. 1. *to judge, to decide*.  
 Jurer, v. a. & n. 1. *to swear, to promise*.  
 Jusque, pre. *as far, as far as*.  
 Juste, adj. & n. *just*.  
 Justice, n. f. *justice*.

## L.

La, l', art. *the*.  
 La, l', prn. *her, it*.  
 Là, adv. *there; là-bas, yonder*.  
 Laboureur, n. m. *husbandman*.  
 Lac, n. m. *lake*.  
 Lâcher, v. a. 1. *to loose hold of, to let go*.  
 Laid, e, adj. *ugly*.  
 Laine, n. f. *wool*.  
 Laisser, v. a. 1. *to leave, to let*.  
 Lait, n. m. *milk*.  
 Lambris, n. m. *wainscot*.  
 Lampe, n. f. *lamp*.  
 Lancer, v. a. 1. *to dart, to send forth with violence, to launch*.  
 Langue, n. f. *tongue, language*.  
 Laurier, n. m. *laurel*.  
 Le, l', les, art. *the*.  
 Le, l', les, prn. *it, them*.  
 Léger, e, adj. *light*.  
 Lendemain, n. m. *next day, morrow*.  
 Les, art. pl. *the*, les, prn. *them*.  
 Leur, adj. pl. *their*.  
 Leur, prn. *to them*.  
 Lever, v. a. 1. *to raise, (se) v. r. to rise, to arise*.

Lever, n. m. *rising*.  
 Liberté, n. f. *liberty, freedom*.  
 Libre, adj. *free*.  
 Lieu, n. m. *place, spot*.  
 Lion, n. m. *lion*.  
 Liqueur, n. f. *liquor, liquid*.  
 Livre, n. m. *book*.  
 Loi, n. f. *law*.  
 Loin, adv. *far*.  
 Lointain, e, adj. *remote, distant*.  
 Long, ue, adj. *long*.  
 Long-temps, adv. *long, long time*.  
 Loup, n. m. *wolf*.  
 Lugubre, adj. *mournful, sad*.  
 Lui, prn. *to him, to her*.  
 Lumière, n. f. *light*.  
 Lunettes, n. f. pl. *spectacles*.  
 Lutter, v. n. 1. *to contend with, to wrestle*.

## M.

Ma, adj. pos. f. *my*.  
 Machine, n. f. *machine*.  
 Magnanime, adj. *magnanimous*.  
 Magnificence, n. f. *magnificence*.  
 Main, n. f. *hand*.  
 Maintenir, v. a. ir. 2. (ind. p. je maintiens, p. d. je maintiens), *to maintain*.  
 Mais, conj. *but*.  
 Maison, n. f. *house*.  
 Maître, n. m. *master*.  
 Mal, n. m. *evil*, adv. *badly*.  
 Malade, n. & adj. *patient, sick*.  
 Mâle, adj. *manly, dignified*.  
 Malgré, pre. *in spite of*.  
 Malice, n. f. *cunning, malice*.  
 Malin, gne, adj. *sarcastic, sly*.  
 Manant, n. m. *peasant, clown*.  
 Manger, v. a. 1. *to eat*.  
 Manifester, v. a. 1. *to manifest, to testify, to show*.  
 Manquer v. a. & n. 1. *to miss, to fail*.  
 Marge, n. f. *margin*.  
 Marque, n. f. *mark*.  
 Marseillaise, n. f. *Marseillaise hymn*.  
 Matelot, n. m. *sailor*.  
 Matière, n. f. *matter*.  
 Mauvais, e, adj. *bad*.  
 Me, prn. *me, to me*.  
 Mélodieux, se, adj. *melodious*.  
 Même, adj. & adv. *same, self, even*.  
 Menacer, v. a. 1. *to threaten*.  
 Mendiant, n. m. *beggar*.



**Mener**, v. a. *to lead, to take.*  
**Mensonge**, n. m. *falsehood.*  
**Mentir**, v. n. ir. 2. *to lie, to tell a falsehood.*  
**Menu**, e, adj. *small, short.*  
**Mépris**, n. m. *contempt.*  
**Mépriser**, v. a. 1. *to despise.*  
**Mer**, n. f. *sea.*  
**Mercenaire**, adj. *mercenary.*  
**Mère**, n. f. *mother.*  
**Mérite**, n. m. *merit.*  
**Mériter**, v. a. 1. *to merit, to deserve.*  
**Mes**, adj. pos. pl. *my.*  
**Mesurer**, v. a. 1. *to measure.*  
**Métier**, n. m. *trade, occupation.*  
**Mettre**, v. a. ir. 4. (ind. p. je mets, p. d. je mis, p. mis), *to put, to set.*  
**Meubler**, v. a. 1. *to furnish.*  
**Midi**, n. m. *south, noon.*  
**Mignon**, ne, adj. *delicate, pretty.*  
**Milieu**, n. m. *middle.*  
**Mille**, adj. num. *thousand.*  
**Ministre**, n. m. *minister.*  
**Mobile**, adj. *movable, light.*  
**Modeste**, adj. *modest.*  
**Mœurs**, n. f. pl. *morals, manners.*  
**Moi**, prn. *me.*  
**Moindre**, adj. *lesser, less.*  
**Moins**, adv. *less, (au) at least.*  
**Mois**, n. m. *month.*  
**Moissonneur**, n. m. *harvest-man, reaper.*  
**Moment**, n. m. *moment.*  
**Monde**, n. m. *world, people, (tout le) every body.*  
**Monnaie**, n. f. *money, change.*  
**Monstre**, n. m. *monster.*  
**Montagnard**, n. m. *mountaineer.*  
**Montagne**, n. f. *mountain.*  
**Monter**, v. a. & n. 1. *to ascend, to mount.*  
**Montrer**, v. a. 1. *to show, to point out.*  
**Monument**, n. m. *monument.*  
**Moquer** (se), v. r. 1. *to laugh at, to mock.*  
**Morceau**, n. m. *piece, morsel.*  
**Mort**, n. f. *death, n. m. dead.*  
**Mosquée**, n. f. *mosque.*  
**Mot**, n. m. *word.*  
**Mouche**, n. f. *fly.*  
**Mourir**, v. n. ir. 2. *to die.*  
**Mouton**, n. m. *sheep.*  
**Mugir**, v. n. 2. *to roar.*  
**Mystérieux**, adj. *mysterious.*

## N.

**Naïf**, ve, adj. *artless unaffected, simple, innocent.*  
**Naissance**, n. f. *birth.*  
**Naissant**, e, adj. v. *rising, growing.*  
**Naître**, v. n. ir. 4. (ind. p. je nais, p. d. je naquis, p. né), *to be born*  
**Nation**, n. f. *nation.*  
**Navire**, n. m. *ship, vessel.*  
**Ne**, adv. *not.*  
**Né**, p. *born.*  
**Ne—pas**, adv. *not.*  
**Ne—que**, adv. *only, but.*  
**Néant**, n. m. *nothingness.*  
**Ni**, conj. *nor, neither.*  
**Nocturne**, adj. *nocturnal, nightly.*  
**Noisette**, n. f. *hazel-nut.*  
**Nombre**, n. m. *number.*  
**Nommer**, v. a. 1. *to name, to call.*  
**Non**, adv. *no.*  
**Nourrir**, v. a. 2. *to feed, to nourish.*  
**Nouveau**, *nouvel, nouvelle*, -adj. *new.*  
**Nouvelle**, n. f. *news.*

## O.

**Obéir**, v. n. 2. *to obey.*  
**Obscur**, e, adj. *dark, obscure.*  
**Observer**, v. a. 1. *to observe, to take notice of.*  
**Obtenir**, v. a. ir. 2. (ind. p. j'obtiens, p. d. j'obtins), *to obtain.*  
**Odieux**, se, adj. *odious, hateful.*  
**Oeil**, n. m. (pl. yeux), *eyes.*  
**Oiseau**, n. m. *bird.*  
**Ombrage**, n. m. *shade.*  
**Ombrager**, v. a. 1. *to shade, to shelter.*  
**Ombre**, n. f. *shade, shadow.*  
**On**, prn. *indefinite, one, they, we, people; on dit, it is said (one says).*  
**Onde**, n. f. *wave, water.*  
**Opprimé**, adj. v. *oppressed.*  
**Opprobre**, n. m. *opprobrium, shame*  
**Opulent**, e, adj. *rich, wealthy.*  
**Or**, n. m. *gold.*  
**Orage**, n. m. *storm.*  
**Ordinairement**, adv. *commonly.*  
**Ordre**, n. m. *order.*  
**Oreille**, n. f. *ear.*  
**Orgueil**, n. m. *pride.*  
**Orphelin**, e, n. m. & f. *orphan.*  
**Ôter**, v. a. 1. *to take away, to deprive of.*

Ou, conj. *or*.

Où, adv. *where, in which, wherein*.

Oublier, v. a. 1. *to forget, to neglect*.

Outrage, n. m. *outrage, offence, shame*.

Ouverture, n. f. *opening*.

Ouvrage, n. m. *work*.

Ouvrier, n. m. *workman*.

## P.

Pâitre, v. a. & n. 4. *to graze*.

Paix, n. f. *peace*.

Palais, n. m. *palace*.

Par, pre. *by*.

Paraître, v. n. ir. 4. (p. paru), *to appear*.

Parcourir, v. a. ir. 2. *to travel over, to cross, to look over*.

Pareil, le, adj. *equal, similar*.

Parer (se), v. r. 1. *to adorn one's self*.

Paresseux, se, adj. *idle, lazy, indolent*.

Parler, v. n. 1. *to speak*.

Parmi, pre. *among, amongst*.

Parole, n. f. *word*.

Parricide, adj. *parricidal*.

Parti, n. m. *part, party, resolution*.

Partir, v. n. ir. 2. *to set out, to leave, to depart*.

Partout, adv. *everywhere*.

Parvenu, adj. v. (used as a noun), *upstart*.

Pas, adv. *not*, n. m. *step, pace*.

Passer, v. n. 1. *to pass*.

Passereau, n. m. *sparrow*.

Passion, n. f. *passion*.

Pâtre, n. m. *herdsman, shepherd*.

Patrie, n. f. *country, native country*.

Patte, n. f. *paw*.

Pâturage, n. m. *pasture, pasturage*.

Pays, n. m. *country*.

Paysan, n. m. *peasant, countryman*.

Péage, n. m. *toll*.

Peau, n. f. *skin*.

Pcindre, v. a. ir. 4. (ind. p. je peins, p. d. je peignis), *to paint, describe*.

Peine, n. f. *trouble, pain*.

Peine (à), adv. *hardly, scarcely*.

Pénible, adj. *laborious, painful*.

Pendant, pre. *during*.

Pendre, v. a. 4. *to hang*.

Pénétration, n. f. *penetration*.

Pénétrer, v. a. 1. *to penetrate*.

Penser, v. n. 1. *to think*.

Père, n. m. *father*.

Perfide, adj. *perfidious, treacherous*.

Perdre, v. a. 4. *to lose*.

Permettre, v. a. ir. 4. *to permit, allow*.

Perroquet, n. m. *parrot*.

Personne, prn. ind. *nobody*.

Pervers, adj. *perverse*.

Petit, e, adj. *small, little*.

Pesant, adj. v. *heavy*.

Peu, adv. *little*.

Peuple, n. m. *people*.

Peupler, v. a. 1. *to people*.

Phalange, n. m. *phalanx*.

Philosophie, n. f. *philosophy*.

Phrase, n. f. *phrase, sentence*.

Pièce, n. f. *piece*.

Pied, n. m. *foot*.

Piège, n. m. *trap, snare*.

Pis, adv. *worse*, tant pis, *so much the worse*.

Pitié, n. f. *pity*.

Place, n. f. *place, spot*.

Placer, v. a. 1. *to place*.

Plafond, n. m. *ceiling*.

Plage, n. f. *shore, beach*.

Plaindre (se), v. r. ir. (ind. p. je me plains, p. d. je me plaigais), *to complain*.

Plaine, n. f. *plain*.

Plaire, v. n. ir. 4. (p. d. je plus, p. plu), *to please*.

Plaisant, n. m. *wag, joker*.

Plein, e, adj. *full, open*.

Pleurer, v. a. & n. 1. *to weep, to mourn*.

Plier, v. a. 1. *to bow, to bend*.

Pluie, n. f. *rain*.

Plume, n. f. *feather, pen*.

Plupart (la), n. col. *the most, most*.

Plus, adv. *more*.

Plusieurs, adj. *several*.

Point, n. m. *point*, adv. *not*.

Poisson, n. m. *fish*.

Pôle, n. m. *pole*.

Poli, e, adj. *polite, polished*.

Politesse, n. f. *politeness*.

Porphyre, n. m. *porphyry*.

Port, n. m. *port*.

Porter, v. a. 1. *to carry, to bear*.

Portique, n. m. *portico*.

Poser, v. a. 1. *to lay, to set, to place*.

Posséder, v. a. 1. *to possess*.

Possible, adj. *possible*.

Poteau, n. m. *stake, post*.

Pour, pre. *for*.

**Pousser**, v. a. 1. *to push, to hasten.*  
**Pouvoir**, v. n. ir. (ind. p. je puis, p. d. je pus, p. pu), *to be able.*  
**Prairie**, n. f. *meadow.*  
**Préalablement**, adv. *previously.*  
**Précipiter**, v. a. 1. *to hasten, precipitate.*  
**Préférer**, v. a. 1. *to prefer.*  
**Préliminaire**, n. & adj. *preliminary.*  
**Premier**, e, adj. *first.*  
**Prendre**, v. a. ir. 4. (p. d. je pris, p. pris), *to take, (s'y) ref. to go about it, to open the matter.*  
**Préparer**, v. a. 1. *to prepare.*  
**Près de**, pre. *near, nearly.*  
**Président**, n. m. *president.*  
**Présence**, n. f. *presence:*  
**Présent**, n. m. *present.*  
**Présenter (se)**, v. r. 1. *to present one's self.*  
**Presque**, adv. *almost.*  
**Presser**, v. a. & r. (se) *to hasten, to press.*  
**Prêt**, e, adj. *ready, prepared.*  
**Prier**, v. a. & n. 1. *to pray, to entreat.*  
**Prière**, n. f. *prayer.*  
**Prince**, n. m. *prince.*  
**Printemps**, n. m. *spring.*  
**Prisonnier**, n. m. *prisoner.*  
**Prix**, n. m. *price, prize.*  
**Produire**, v. a. ir. 4. *to produce.*  
**Proférer**, v. a. 1. *to utter, to speak.*  
**Profession**, n. f. *profession.*  
**Projet**, n. m. *project.*  
**Promener**, v. a. 1. *to carry about.*  
**Prononcer**, v. a. 1. *to pronounce.*  
**Protestation**, n. f. *protest, protestation.*  
**Province**, n. f. *province, district.*  
**Publier**, v. a. 1. *to publish.*  
**Puis**, adv. *then.*  
**Puier**, v. a. 1. *to dip, to find.*  
**Puisque**, conj. *since.*  
**Puissance**, n. f. *power.*  
**Puissant**, e, adj. *powerful.*

## Q.

**Quand**, adv. *when.*  
**Quatre**, adj. num. *four.*  
**Qu'**, que, conj. *that, prn. which, whom.*  
**Quel**, adj. *what, which.*  
**Quelque**, adj. *some, adv. however.*  
**Quelque chose**, n. m. *something.*

**Quelquefois**, adv. *sometimes.*  
**Qui**, prn. *who, which.*  
**Quoi**, prn. *which, what.*  
**Quoi!** int. *what!*  
**Quoique**, conj. *although, though.*

## R.

**Radoteur**, se, n. m. & f. *dotard.*  
**Raison**, n. f. *reason, right.*  
**Ramasser**, v. a. 1. *to pick up, to collect.*  
**Rameau**, n. m. *branch.*  
**Rappeler**, v. a. 1. *to recall, to remind, (se) v. r. to remember, to recollect.*  
**Rapporter**, v. a. 1. *to bring back, to relate.*  
**Rapprocher**, v. a. 1. *to bring near or together.*  
**Rarement**, adv. *rarely, seldom.*  
**Rassembler**, v. a. 1. *to collect, to bring together.*  
**Rassurer (se)**, v. r. 1. *to take courage, to cheer up, to settle.*  
**Recevoir**, v. a. 3. *to receive.*  
**Rechigné**, adj. *gruff, awkward, repulsive.*  
**Réciplendaire**, n. m. *candidate, one chosen to a post.*  
**Reconnaître**, v. a. ir. 4. *to recognize, know again.*  
**Redire**, v. a. ir. *to say again, repeat.*  
**Redouté**, adj. v. *dreaded, feared.*  
**Réduire**, v. a. ir. 4. (p. d. je réduisis), *to reduce, to compel.*  
**Réellement**, adv. *really.*  
**Refuge**, n. m. *refuge, asylum.*  
**Refuser**, v. a. 1. *to refuse.*  
**Regard**, n. m. *look.*  
**Registre**, n. m. *register, book.*  
**Régner**, v. n. 1. *to reign, to prevail.*  
**Regret**, n. m. *regret.*  
**Reine**, n. f. *queen.*  
**Religion**, n. f. *religion.*  
**Relever**, v. a. 1. *to raise again.*  
**Relief**, n. m. en relief, *raised, embossed.*  
**Remercîment**, n. m. *thank.*  
**Remettre**, v. a. ir. 4. (p. d. je remis, p. remis), *to replace, to give, to hand, to deliver.*  
**Remplir**, v. a. 2. *to fill, to fulfil.*  
**Remuer**, v. a. 1. *to move, to stir.*



**Rencontrer**, v. a. 1. *to meet.*  
**Rendre**, v. a. 4. *to render, to return, to give back.*  
**Renfermer**, v. a. *to inclose, to contain.*  
**Renommée**, n. f. *fame, report.*  
**Renvoyer**, v. a. ir. 1. *to send back, to send again.*  
**Répandre**, v. a. 4. *to spread, spill, shed.*  
**Repas**, n. m. *repast, meal.*  
**Repentir** (se), v. r. *to repent.*  
**Répéter**, v. a. 1. *to repeat.*  
**Répliquer**, v. a. 1. *to reply.*  
**Replonger**, v. a. 1. *plunge, or cast again.*  
**Répondre**, v. a. 4. *to answer, reply.*  
**Réponse**, n. f. *reply.*  
**Reproduire**, v. a. ir. 4. *to reproduce.*  
**Reptile**, n. m. *reptile.*  
**Républicain**, n. & adj. *republican.*  
**Réserver**, v. a. 1. *to reserve, to keep.*  
**Résister**, v. n. 1. *to resist.*  
**Résoudre**, v. a. & n. ir. 4. (p. d. je résolu, p. résolu), *to resolve, to decide.*  
**Ressemblance**, n. f. *resemblance, likeness.*  
**Reste**, n. m. *rest, remainder, remnant.*  
**Reste** (de), adv. *sufficiently, fully, besides.*  
**Rester**, v. n. 1. *to remain, to dwell.*  
**Retentir**, v. n. 2. *to resound.*  
**Retentissant**, adj. v. *resounding.*  
**Retirer** (se), v. r. 1. *to retire, withdraw.*  
**Retour**, n. m. *return.*  
**Retourner**, v. n. 1. *to return, to go back.*  
**Réussir**, v. n. 1. *to succeed.*  
**Réveil**, n. m. *act of awaking.*  
**Réveiller** (se), v. r. 1. *to awake.*  
**Revenir**, v. n. ir. 2. *to return, come back.*  
**Rêver**, v. n. 1. *to dream, to think.*  
**Revers**, n. m. *reverse, wrong side.*  
**Revêtir**, v. a. ir. 2. (ind. p. je revêts), *to clothe, invest.*  
**Revoir**, v. a. ir. (p. revu), *to see again.*  
**Riant**, adj. v. *laughing, smiling, pleasant, cheerful.*  
**Riche**, adj. *rich, wealthy.*  
**Ridicule**, n. m. *ridicule*, adj. *ridiculous.*  
**Ridiculement**, adv. *ridiculously.*

**Rien**, adv. *nothing.*  
**Rite**, n. m. *rite.*  
**Rivage**, n. m. *bank, shore.*  
**Rive**, n. f. *bank, shore.*  
**Rire**, v. n. ir. 4. (ind. p. je ris, ri), *to laugh.*  
**Rocher**, n. m. *rock.*  
**Roi**, n. m. *king.*  
**Rose**, n. f. *rose.*  
**Roseau**, n. m. *reed.*  
**Rosée**, n. f. *dew.*  
**Route**, n. f. *road, way, path.*  
**Roulement**, n. m. *rolling.*  
**Rouler**, v. a. 1. *to roll.*  
**Royal**, e, adj. *royal, kingly.*  
**Rumeur**, n. f. *rumor, report, noise.*

## S.

**Sa**, adj. poss. f. *his, her, its.*  
**Sable**, n. m. *sand.*  
**Sac**, n. m. *sack, bag.*  
**Sacré**, e, adj. *sacred, holy.*  
**Sage**, adj. *wise, good.*  
**Sagesse**, n. f. *wisdom.*  
**Sain**, e, adj. *healthy, wholesome.*  
**Saint**, e, adj. *holy.*  
**Saison**, n. f. *season.*  
**Salle**, n. f. *hall, parlor, room.*  
**Salut** ! int. *Hail ! good luck !*  
**Sang**, n. m. *blood.*  
**Sanguinaire**, adj. *bloodthirsty, sanguinary.*  
**Sanglant**, e, adj. *bleeding, bloody.*  
**Sans**, pre. *without.*  
**Santé**, n. f. *health.*  
**Sauvage**, adj. *wild, savage.*  
**Savant**, adj. & n. m. *learned, learned man.*  
**Savoir**, v. a. ir. 3. (ind. p. je sais, p. d. je sus, p. su), *to know.*  
**Science**, n. f. *knowledge, science.*  
**Scier**, v. a. 1. *to saw.*  
**Se**, prn. *him, her, himself, herself.*  
**Seigneur**, n. m. *Lord.*  
**Sein**, n. m. *bosom.*  
**Selon**, pre. *according to.*  
**Sembler**, v. n. & unip. 1. *to seem, to appear.*  
**Semence**, n. f. *seed.*  
**Semer**, v. a. 1. *to sow, to scatter.*  
**Sentiment**, n. m. *sentiment, thought.*  
**Sentinelle**, n. f. *sentinel.*  
**Sentir**, v. a. ir. 2 (ind. p. je sens), *to feel, smell.*

**Séraphin**, n. m. *seraphim*.  
**Serpolet**, n. m. *wild thyme*.  
**Servage**, n. m. *bondage*.  
**Servir**, v. a. & n. (ind. p. je sers), to serve, to be used.  
**Servitude**, n. f. *servitude, slavery*.  
**Ses**, adj. pos. pl. *his, her, its*.  
**Seuil**, n. m. *threshold, door-step, sill*.  
**Si**, conj. *if*, adv. *so*.  
**Siècle**, n. m. *age, time, century*.  
**Signe**, n. m. *sign*.  
**Signer**, v. a. 1. to sign.  
**Silence**, n. m. *silence*.  
**Silencieux**, se, adj. *silent, not loquacious*.  
**Sillon**, n. m. *furrow*.  
**Simple**, adj. *simple*.  
**Singe**, n. m. *ape, monkey*.  
**Sinueux**, se, adj. *sinuous, winding*.  
**Situation**, n. f. *situation*.  
**Soigneux**, se, adj. *careful*.  
**Soi-même**, prn. *himself, one's self*.  
**Soin**, n. m. *care*.  
**Soir**, n. m. *evening*.  
**Soldat**, n. m. *soldier*.  
**Soleil**, n. m. *sun*.  
**Solide**, adj. *strong, solid*.  
**Solitude**, n. f. *solitude*.  
**Sombre**, adj. *dark, gloomy, sad*.  
**Sommeil**, n. m. *sleep*.  
**Sommet**, n. m. *summit, top, pinnacle*.  
**Son**, n. m. *sound*.  
**Son**, adj. pos. m. s. *his, her, its*.  
**Songer**, v. n. 1. to dream, to think.  
**Sonner**, v. n. 1. to ring.  
**Sort**, n. m. *lot, fate*.  
**Sorte**, n. f. *kind, de sorte*, adv. *so that*.  
**Sortir**, v. n. ir. 2. (ind. p. je sors), to go out.  
**Sot**, sotte, n. & adj. *fool, foolish*.  
**Sottise**, n. f. *nonsense*.  
**Soudain**, e, adj. *sudden, unexpected*, adv. *suddenly*.  
**Souffle**, n. m. *breath, wind*.  
**Souffrir**, v. a. ir. 1. to suffer, to bear.  
**Souhaiter**, v. a. 1. to wish, to desire.  
**Soulier**, n. m. *shoe*.  
**Soupçonner**, v. a. 1. to suspect.  
**Souplesse**, n. f. *suppleness, docility*.  
**Sourd**, e, adj. *deaf*.  
**Sous**, pre. *under*.  
**Soutenir**, v. a. ir. 3. (ind. je soutiens), to sustain, to support, to bear, to maintain.  
**Soutien**, n. m. *support*.

**Souvenance**, n. f. *remembrance, recollection*.  
**Souvenir**, n. m. *remembrance, recollection*.  
**Souvenir** (se), v. r. ir. 2. (ind. p. je me souviens), to remember, recollect.  
**Souvent**, adv. *often*.  
**Spirale** (en), *winding*.  
**Splendeur**, n. f. *brilliance, splendor*.  
**Statut**, n. m. *statute*.  
**Stratagème**, n. m. *stratagem, trick*.  
**Stupide**, adj. *stupid, silly*.  
**Succomber**, v. n. 1. to fall.  
**Suivre**, v. a. ir. 4. (ind. p. je suis), to follow.  
**Sujet**, adj. & n. *subject*.  
**Superbe**, adj. *proud, superb, magnificent*.  
**Sûr**, e, adj. *sure, certain, safe*.  
**Sur**, pre. *on, upon*.  
**Sur-le-champ**, adv. *immediately*.  
**Surface**, n. f. *surface*.  
**Surnuméraire**, adj. *supernumerary*.  
**Surpasser**, v. a. 1. to surpass.  
**Surprendre**, v. a. ir. 4. (p. d. je surpris, p. surpris), to surprise.  
**Surpris**, e, adj. v. *surprised*.  
**Surtout**, adv. *above all*.  
**Surveillance**, n. f. *watch, care*.  
**Symbol**, n. m. *symbol*.  
**Sycamore**, n. m. *sycamore*.  
**Sympathie**, n. f. *sympathy*.

## T

**Tableau**, n. m. *table, picture*.  
**Tâcher**, v. n. 1. to endeavor, to try.  
**Tailler**, v. a. 1. to cut, to shape.  
**Talent**, n. m. *talent*.  
**Tandis**, adv. *while*.  
**Tanner**, v. a. 1. to tan.  
**Tant**, adv. *so much*.  
**Tant mieux**, adv. *so much the better*.  
**Tant pis**, adv. *so much the worse*.  
**Tard**, adv. *late*.  
**Te**, prn. *thee*.  
**Tel**, telle, adj. *such*.  
**Tempéré**, e, adj. *temperate*.  
**Tempête**, n. f. *tempest*.  
**Temps**, n. m. *time, weather*.  
**Tendre**, adj. *tender, kind*.  
**Tenir**, v. a. ir. 2. (ind. p. je tiens, p. d. je tins, p. tenu), to hold.  
**Tenter**, v. a. 1. to tempt, to attempt, to try.

**Terme**, n. m. *term, end, expression.*  
**Terrasser**, v. a. 1. *to throw down.*  
**Terre**, n. f. *land, earth.*  
**Terreur**, n. f. *fear, terror.*  
**Terrible**, adj. *terrible.*  
**Tête**, n. f. *head.*  
**Thym**, n. m. *thyme.*  
**Tige**, n. f. *stalk, stem.*  
**Tigre**, n. m. *tiger.*  
**Tirer**, v. a. 1. *to draw, to extract, to fire, to shoot.*  
**Toison**, n. f. *fleece.*  
**Toit**, n. m. *roof.*  
**Tomber**, v. n. 1. *to fall.*  
**Tonnerre**, n. m. *thunder.*  
**Tort**, n. m. *wrong.*  
**Toucher**, v. a. 1. *to touch.*  
**Toujours**, adv. *always.*  
**Tour**, n. f. *tower.*  
**Tour**, n. m. *trick, turn.*  
**Tourmenter**, v. a. 1. *to torment, to tease.*  
**Tourner**, v. a. 1. *to turn.*  
**Tout**, e, adj. *all, every.*  
**Tout**, adv. *entirely, quite.*  
**Tracer**, v. a. 1. *to trace, to mark.*  
**Trahir**, v. a. 2. *to betray.*  
**Trait**, n. m. *feature, trait, arrow.*  
**Traitement**, n. m. *treatment.*  
**Traître**, n. m. & adj. *traitor, treacherous.*  
**Trame**, n. f. *woof, plot.*  
**Tranquille**, adj. *quiet, tranquil.*  
**Tranquillement**, adv. *quietly, tranquilly.*  
**Transport**, n. m. *transport, carriage.*  
**Travail**, n. m. *work, labor.*  
**Travers (à)**, pre. *through, across.*  
**Trembler**, v. n. 1. *to tremble, shudder.*  
**Très**, adv. *very.*  
**Trésor**, n. m. *treasure.*  
**Tribu**, n. f. *tribe.*  
**Triomphe**, n. m. *triumph.*  
**Triste**, adj. *sad, sorrowful.*  
**Trois**, adj. num. *three.*  
**Trône**, n. m. *throne.*  
**Trop**, adv. *too much, too many.*  
**Trouble**, n. m. *trouble, vexation, disturbance.*  
**Troupeau**, n. m. *flock, herd.*  
**Trouver**, v. a. 1. *to find, (se) v. r. to happen to be, to be present, to appear.*  
**Tuer**, v. a. 1. *to kill, slay.*  
**Tyrannie**, n. f. *tyranny.*

## U.

**Un, une**, adj. num. *one, a, an.*  
**Univers**, n. m. *universe.*  
**Usage**, n. m. *custom, use.*  
**Usurper**, v. a. 1. *to usurp.*  
**Utile**, adj. *useful.*

## V.

**Vacant**, e, adj. *vacant, unoccupied.*  
**Vache**, n. f. *cow.*  
**Vague**, n. f. *wave, billow.*  
**Vain**, e, adj. *vain.*  
**Vaincre**, v. a. ir. 4. (ind. p. je vaincs, p. d. je vainquis, p. vaincu), *to vanquish, to conquer, to overcome.*  
**Vaisseau**, n. m. *vessel, ship.*  
**Vallon**, n. m. *valley, vale.*  
**Valoir**, v. n. ir. 3. (ind. je vau~~x~~, p. d. je valus), *to be worth.*  
**Vanité**, n. f. *vanity.*  
**Vanneur**, n. m. *winnowing.*  
**Vanter (se)**, v. r. *to boast.*  
**Vaquier**, v. unip. & n. *to be vacant.*  
**Vase**, n. m. *vase, vessel.*  
**Vaste**, adj. *vast.*  
**Vengeur**, n. m. *avenger.*  
**Venir**, v. n. ir. 2. (ind. p. je viens, p. d. je vins), *to come.*  
**Vent**, n. m. *wind.*  
**Verger**, n. m. *orchard.*  
**Vérité**, n. f. *truth.*  
**Vermeil**, n. m. *silver gilded.*  
**Vers**, pre. *towards.*  
**Vert**, adj. *green.*  
**Vertueux**, se, adj. *virtuous.*  
**Vêtement**, n. m. *garment.*  
**Vêtir**, v. a. ir. 2. *to clothe.*  
**Vice**, n. m. *vice.*  
**Victime**, n. f. *victim.*  
**Vide**, adj. *empty, n. m. empty space.*  
**Vie**, n. f. *life.*  
**Vieux**, vieil, vieille, adj. *old, antiquated.*  
**Vif**, ve, adj. *lively, quick.*  
**Vigilance**, n. f. *vigilance.*  
**Vil**, e, adj. *vile, mean, low.*  
**Village**, n. m. *village.*  
**Ville**, n. f. *town, city.*  
**Virilement**, adv. *manfully, courageously.*  
**Visir**, n. m. *vizier.*  
**Visiter**, v. a. 1. *to visit.*  
**Vivacité**, n. f. *vivacity.*



Vivant, e, adj. *v. living*.  
 Vivre, v. n. ir. 4. (ind. p. je vis, p. d. je vécus, p. vécu), *to live*.  
 Vœu, n. m. *vow, wish*.  
 Voici, pre. *here is, this is*.  
 Voilà, pre. *there is, that is*.  
 Voler, v. n. 1. *to fly*, v. a. 1. *to steal*.  
 Voir, v. a. ir. (p. d. je vis, p. vu), *to see, to perceive*.  
 Voisin, n. m. *neighbor*.  
 Voix, n. f. *voice*.  
 Vorace, adj. *greedy, voracious*.  
 Vos, adj. pos. pl. *your*.  
 Votre, adj. p. *your*.  
 Vouloir, v. a. & n. ir. 3. (ind. p. je veux, p. d. je voulus, p. voulu), *to wish, to be willing*.  
 Vous, prn. *you*.  
 Voûte, n. f. *vault, arch*.  
 Voyager, v. n. 1. *to travel*.

Vrai, e, adj. *true*.  
 Vraiment, adv. *truly*.  
 Vue, n. f. *view, sight*.

## Y.

Y, adv. *there*.  
 Y, prn. *to it, to them, at it, at them, in it, in them*.  
 Y avoir, v. unip. il y a, *there is, there are*; il y a un an, *a year ago*.  
 Yeux, n. m. p. (plural of œil). *eyes*.

## Z.

Zéphyр, n. m. *light wind, zephyr*.  
 Zéro, n. m. *zero, naught*.

PUBLISHED BY IVISON AND PHINNEY, NEW YORK.

GERMAN.

Woodbury's Complete German Series.

I. WOODBURY'S NEW METHOD WITH  
German. \$1 50.

II. WOODBURY'S SHORTER COURSE WITH  
German. 75 cents.

III. KEY TO WOODBURY'S SHORTER COURSE.  
50 cents.

IV. WOODBURY'S ELEMENTARY GERMAN  
Reader. 75 cents.

V. WOODBURY'S ECLECTIC GERMAN  
Reader. \$1.

VI. WOODBURY'S GERMAN-ENGLISH AND  
English-German Reader. 25 cents.

VII. WOODBURY'S NEW METHOD FOR GER-  
mans to Learn English; or, Neue Methode zur Erlernung der  
Englischen Sprache. \$1.

VIII. ELWELL'S GERMAN DICTIONARY. A  
New and Complete American Dictionary of the English and  
German Languages, with the Pronunciation and Accentuation  
according to the method of Webster and Heinsius. By Wm.  
Odell Elwell. New Stereo. Edition. \$1 50.

The attention of those interested in the study of German is specially invited to the  
several works composing this series.

They have been subjected to a rigid examination on the part of the most com-  
petent judges, and fully tested in the class-room by the most able teachers. Such, in-  
deed, is the favor everywhere accorded to them by those fully conversant with the  
German tongue, and such uniformly their efficiency in the hand of the student, as to  
justify the utmost confidence in commending them as forming decidedly the best  
German Course ever yet offered to the public.









Deacidified using the Bookkeeper process  
Neutralizing agent: Magnesium Oxide  
Treatment Date: Sept. 2006

**Preservation Technologies**  
A WORLD LEADER IN PAPER PRESERVATION

111 Thomson Park Drive  
Cranberry Township, PA 16066  
(724) 779-2111





LIBRARY OF CONGRESS



0 003 116 755 3